叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 牛仔戴夫；(cowboy Dave; Or,) 000001

2. 牛仔戴夫；(cowboy Dave; Or,) 000002

3. 牛仔戴夫；(cowboy Dave; Or,) 000003

4. 牛仔戴夫；(cowboy Dave; Or,) 000004

5. 牛仔戴夫；(cowboy Dave; Or,) 000005

6. 牛仔戴夫；(cowboy Dave; Or,) 000006

7. 牛仔戴夫；(cowboy Dave; Or,) 000007

8. 牛仔戴夫；(cowboy Dave; Or,) 000008

9. 牛仔戴夫；(cowboy Dave; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

牛仔戴夫；(Cowboy Dave; Or,)
第1/9页

[prə'du:st] [baɪ][kɑ:'rɛl] ['lɪn] ['mɪsk] , [tʃɑ:rlz] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑ:n'laɪn]
Produced by Carel Lyn Miske , Charles Franks and the Online
生产 经过 卡雷尔 琳 米斯克 , 查尔斯 弗兰克斯 和 这 在线的

由 Carel Lyn Miske、Charles Franks 和在线制作

[dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Distributed Proofreading Team .
分布式 校对 团队 .

分布式校对团队。

['kaʊbɔɪ] [deɪv]
COWBOY DAVE
牛仔 戴夫

牛仔戴夫

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [æt; ət] ['roʊlɪŋ] ['rɪvər]
THE ROUND - UP AT ROLLING RIVER
这 圆形的 - 向上 在 滚动 河

滚河大围捕

[baɪ] [fræŋk] [vi:] . ['webstər]
BY FRANK V . WEBSTER
经过 坦率 V . 韦伯斯特

作者：弗兰克·V·韦伯斯特

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['oʊnli] [ə; eɪ] [fɑ:rm] [bɔɪ] , "
AUTHOR OF " ONLY A FARM BOY , "
作者 的 " 仅有的 一个 农场 男生 , "

《只是个农家男孩》的作者

" [bɑ:b][ðə; ði] ['kæstəweɪ] , "
" BOB THE CASTAWAY , "
" 鲍勃 这 荒岛求生者 , "

《荒岛余生》

" ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæd(ə)l] , "
" COMRADES OF THE SADDLE , "
" 同志们 的 这 鞍 , "

《马鞍上的战友》

" ['erʃɪp] [ændɪ] , "
" AIRSHIP ANDY , "
" 飞艇 和 , "

“飞艇安迪，”

" [tɑ:m] ['teilə] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" TOM TAYLOR AT WEST POINT , " ETC .
" 汤姆 泰勒 在 西方 观点 , " ETC .

“汤姆·泰勒在西点军校”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
BOOKS FOR BOYS
图书 为了 男孩们

男孩读物

[baɪ] [fræŋk] [viː] . ['webstər]
By FRANK V . WEBSTER
经过 坦率 V . 韦伯斯特

作者：弗兰克·V·韦伯斯特

['oʊnli] [ə; eɪ] [fɑːrm] [bɔɪ] [tɑːm] ,
ONLY A FARM BOY TOM ,
仅有的 一个 农场 男生 汤姆 ,

汤姆只是个农家男孩，

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bɔɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rænʧ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['treʒərər] ['hʌntər] [bɑːb]
THE TELEPHONE BOY THE BOY FROM THE RANCH THE YOUNG TREASURER HUNTER BOB
这 电话 男生 这 男生 从 这 牧场 这 年轻的 财务主管 猎人 鲍勃
,
,
,

电话男孩，农场男孩，年轻的寻宝猎人鲍勃

[ðə; ði] ['kæstəweɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən] [ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] ['pɑːrtnərz] [ðə; ði] [bɔɪ]
THE CASTAWAY THE YOUNG FIREMEN OF LAKEVILLE THE NEWSBOY PARTNERS THE BOY
这 荒岛求生者 这 年轻的 消防员 的 莱克维尔 这 报童 合作伙伴 这 男生
['paɪlət] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] [goʊld] ['maɪnərz] [dʒæk] ,
PILOT OF THE LAKES THE TWO BOY GOLD MINERS JACK ,
飞行员 的 这 湖泊 这 二 男生 金子 矿工 杰克 ,

荒岛求生者 湖畔小镇的年轻消防员 报童搭档 湖上少年飞行员 两个淘金男孩 杰克

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] [ðə; ði] [haɪ]
THE RUNAWAY COMRADES OF THE SADDLE THE BOYS OF BELLWOOD SCHOOL THE HIGH
这 逃跑 同志们 的 这 鞍 这 男孩们 的 贝尔伍德 学校 这 高的
[skuːl] ['raɪvlz] [bɑːb] ['tʃɛstərz] [grɪt] ['erʃɪp] [ændɪ] ['dæri] ,
SCHOOL RIVALS BOB CHESTER'S GRIT AIRSHIP ANDY DARRY ,
学校 竞争对手 鲍勃 切斯特的 砂砾 飞艇 和 达里 ,

《马鞍上的逃亡战友》、《贝尔伍德学校的男孩们》、《高中对手》、《鲍勃·切斯特的勇气》、《飞艇》、《安迪·达里》

[ðə; ði] [laɪf] ['seɪvər] [dɪk] , [ðə; ði] [bæŋk] [bɔɪ] [ben] ['hɑːrdiːz] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn]
THE LIFE SAVER DICK , THE BANK BOY BEN HARDY'S FLYING MACHINE
这 生活 省钱 迪克 , 这 银行 男生 本 哈迪的 飞行 机器

救生员迪克，银行小弟本·哈迪的飞行器

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] ['hæri] ['wɑːtsənz] [haɪ] [skuːl] [deɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv]
THE BOYS OF THE WIRELESS HARRY WATSON'S HIGH SCHOOL DAYS THE BOY SCOUTS OF
这 男孩们 的 这 无线的 哈利 屈臣氏 高的 学校 天 这 男生 侦察兵 的
['lenəks] [tɑːm] ['teilə] [æt; ət] [west] [pɔɪnt]
LENOX TOM TAYLOR AT WEST POINT
莱诺克斯 汤姆 泰勒 在 西方 观点

无线电男孩 哈里·沃森的高中时代 莱诺克斯的童子军 汤姆·泰勒在西点军校

['kaʊbɔɪ] [deɪv]
COWBOY DAVE
牛仔 戴夫

牛仔戴夫

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlʃɪp] [dʒæk][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni] [ɪk'spres]

THE	BOYS	OF	THE	BATTLESHIP	JACK	OF	THE	PONY	EXPRESS
这	男孩们	的	这	战列舰	杰克	的	这	小马	表达

《战舰上的男孩们》和《驿马快信的杰克》

['kaʊbɔɪ] [deɪv]

COWBOY	DAVE
牛仔	戴夫

牛仔戴夫

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . ['æftər] [streɪ] ['kæt(ə)l] [iː] .

I	.	AFTER	STRAY	CATTLE	II	.
我	.	后	流浪	牛	二	.

一、流浪牛之后 二、

[ðə; ði] [tɔːnt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

THE	TAUNT	III	.
这	嘲讽	三、	.

嘲讽 III.

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː] .

A	CONFESSION	IV	.
一个	忏悔	第四	.

忏悔录四。

[ə; eɪ] [smɔːl] [stæm'piːd] [viː] . ['tretʃəri] ['vaɪ, 'viː] .

A	SMALL	STAMPEDE	V	.	TREACHERY	VI	.
一个	小的	踩踏	V	.	背信弃义	六年级	.

小型踩踏事件 V. 背叛 VI.

[ə; eɪ] [kraɪ] [fɔːr; fər] [help] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

A	CRY	FOR	HELP	VII	.
一个	哭	为了	帮助	七	.

求救的呼声 VII.

[ðə; ði] ['reskjuː] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

THE	RESCUE	VIII	.
这	救援	八	.

营救行动 第八章

['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [ˌaɪ'ɛks] .

MR	.	BELLMORE	IX	.
先生	.	贝尔莫尔	第九章	.

贝尔莫尔先生 IX.

[deɪv] [miːts] ['lɛn] [eks] . [deɪv] ['wʌndɚz] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

DAVE	MEETS	LEN	X	.	DAVE	WONDERS	XI	.
戴夫	满足	镜头	X	.	戴夫	奇迹	十一	.

戴夫遇见伦 X. 戴夫的奇思妙想 XI.

['hæzərdəs] [wɜːrk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

HAZARDOUS	WORK	XII	.
危险	工作	十二	.

危险作业十二、

[ðə; ði] [faɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

THE	FIGHT	XIII	.
这	斗争	十三	.

第十三场战斗。

[sʌm; səm] [nuːz] [ˌɛksˌaɪˈviː] .

SOME	NEWS	XIV	.
一些	消息	十四	.

一些新闻十四。

[ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [ˈɛksˈviː] .

A	WARNING	XV	.
一个	警告	十五	.

警告十五。

[rɪˌtæliˈeɪʃn] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

RETALIATION	XVI	.
报复	十六	.

报复十六。

[ˌʌnəˈveɪlɪŋ] [ˈefərts] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

UNAVAILING	EFFORTS	XVII	.
徒劳无功	努力	十七	.

徒劳的努力十七。

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

THE	ROUND	-	UP	XVIII	.
这	圆形的	-	向上	十八	.

第十八届年度综述。

[ə; eɪ] [ˈmɪdnaɪt] [bleɪz] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .

A	MIDNIGHT	BLAZE	XIX	.
一个	午夜	火焰	十九	.

午夜烈焰十九。

[ˈfaɪtɪŋ] [ˈfaɪər] ['eks 'eks] .

FIGHTING	FIRE	XX	.
斗争	火	xx	.

灭火 XX。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

THE	CHASE	XXI	.
这	追赶	二十一	.

追逐战21。

[ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

THE	ESCAPE	XXII	.
这	逃脱	二十二	.

逃脱 22.

[ˈtæŋglz] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

TANGLES	XXIII	.
缠结	二十三	.

纠缠 XXIII。

[ðə; ði] [kluː] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

THE	CLUE	XXIV	.
这	线索	二十四	.

线索 24。

[ˈbrʌðərz] [ˌɛksˈɛksˈviː] .

BROTHERS	XXV	.
兄弟	25	.

兄弟 25.

[ðə; ði] [nuː] [rænʧ]

THE	NEW	RANCH
这	新的	牧场

新牧场

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [hiː; hi] [wiːld] [ænd; ənd] [roʊd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [stiəz]]

[	Illustration	:	HE	WHEELED	AND	RODE	STRAIGHT	AT	THE	ONCOMING	STEERS	]
[	插图	:	他	带轮子的	和	骑	直的	在	这	即将到来的	牛	]

【插图：他猛地调转方向，径直冲向迎面而来的牛群】

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['æftər] [streɪ] ['kæt(ə)l]

AFTER	STRAY	CATTLE
后	流浪	牛

走失的牛

" [haɪ] ! [jiː] !

"	Hi	!	Yi	!
"	你好	!	易	!

“嗨！伊！

[jɪp] ! "

Yip	!	"
叶	!	"

耶！

" [wuː] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ! [wɑː] !

"	Woo	-	o	-	o	-	o	!	Wah	!
"	伍	-	o	-	o	-	o	!	哇	!

“呜呜呜！哇！”

[zʌt] ! "

Zut	!	"
zut	!	"

咻！

" [hɪr] [wiː; wi] [kʌm] !

"	Here	we	come	!
"	这里	我们	来	!

我们来了！

" [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['θʌndərəs] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ,

"	What	was	coming	seemed	to	be	a	thunderous	cloud	of	dust	,
"	什么	曾是	未来	似乎	到	是	一个	雷鸣	云	的	灰尘	,

“即将到来的是一团雷鸣般的尘埃云，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [streɪndʒ] , [ʃrɪl] [saʊndz] , ['pʌŋktʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp]

from	the	midst	of	which	came	strange	,	shrill	sounds	,	punctuated	with	sharp
从	这	中间	的	哪个	来了	奇怪的	,	尖锐	声音	,	标点符号	和	锋利的

[kraɪz] ,

cries	,
哭泣	,

其中传来奇怪、刺耳的声音，间或夹杂着尖锐的叫喊声。

[ðæt] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] ['hjuːmən] .

that	did	not	appear	to	be	altogether	human	.
那	做过	不是	出现	到	是	共	人类	.

那东西看起来并不完全像人类。

[ðə; ði] [dʌst] - [klaʊd] [gruː] ['θɪkər] , [ðə; ði] ['θʌndər] ['saʊndɪd] ['laʊdər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jelz] [wɜːr; wər]

The	dust	-	cloud	grew	thicker	,	the	thunder	sounded	louder	,	and	the	yells	were
这	灰尘	-	云	生长	较厚	,	这	雷	听起来	更大声	,	和	这	喊叫	是

['ʃrɪlər] .

shriller	.
更尖锐	.

尘土云越来越厚，雷声越来越响，喊叫声也越来越尖锐。

[frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [dʌl] , [red] ['bɪldɪŋz] [ə; eɪ] [sʌn] - [brɑːnzd] [mæn] [stept]

From	one	of	a	group	of	dull	,	red	buildings	a	sun	-	bronzed	man	stepped
从	一	的	一个	团体	的	乏味的	,	红色的	建筑物	一个	太阳	-	古铜色	男人	步

[fɔːrθ] .

forth	.
前进	.

从一组暗淡的红色建筑中，一位皮肤黝黑的男子走了出来。

[hiː; hi] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [braʊn] , ['paʊərf(ə)l] [hænd] ,

He	shaded	his	eyes	with	a	brown	,	powerful	hand	,
他	阴影	他的	眼睛	和	一个	棕色的	,	强大的	手	,

他用一只棕色而有力的手遮住了眼睛。

[geɪzd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['ænɪmeɪtɪd] [ænd; ənd] [voʊ'sɪfərəs]

gazed	for	an	instant	toward	the	approaching	cloud	of	animated	and	vociferous
凝视	为了	一个	立即的	朝向	这	接近	云	的	动画	和	喧闹的

[dʌst] [ænd; ənd] ,

dust	and	,
灰尘	和	,

他凝视着那团正在逼近的、活跃而喧闹的尘埃云片片刻，然后

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz] [huː] [stʊd] [nɪr] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

turning	to	a	smiling	Chinese	who	stood	near	,	with	a	pot	in	his	hand	,
转弯	到	一个	微笑	中国人	WHO	站立	靠近	,	和	一个	锅	在	他的	手	,

他转过身，看向附近一位面带微笑的中国人，他手里拿着一个锅。

[riˈmɑːkt] [ɪn] [ə; eɪ] [sloʊ] , ['mjuːzɪk(ə)l] [drɔːl] :

remarked	in	a	slow	,	musical	drawl	:
评论	在	一个	慢的	,	音乐	拖长音	:

他用缓慢而富有韵律的语调说道：

" [wel] [hɑːp] ['lɔɪ] , [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ˌɑːr aɪ 'piː] - ['rɔːrɪn] - [æn; ən] - ['snɔːrtɪn] - [frʌm; frəm] [tiː 'eɪtʃ] - [raʊnd]

"	Well	Hop	Loy	,	here	they	are	,	rip	-	roarin	'	an	'	snortin	'	from	th	'	round
"	出色地	跳	洛伊	,	这里	他们	是	,	撕裂	-	咆哮	-	一个	-	吸食	-	从	th	-	圆形的

- [ʌp] ！ "

-	up	!	"
-	向上	！	"

“瞧瞧霍普·洛伊，它们来了，从围捕现场咆哮着、喷着鼻息！”

" ['æli] [sə'miː] - , [tuː] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋkʃəs] ['blændnəs] .

"	Alle	samee	hungly	,	too	,	"	observed	the	Celestial	with	unctious	blandness	.
"	一切	萨米	-	,	也	,	"	观察到	这	天体	和	乌克提乌斯	平淡无味	.

“同样饥饿的也一样，”天神用油滑的温顺语气说道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [ʃʊr] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðæt] [hɑːp] ['lɔɪ] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	You	can	sure	make	a	point	of	that	Hop	Loy	,	"	went	on	the	other	.
"	你	能	当然	制作	一个	观点	的	那	跳	洛伊	,	"	去	在	这	其他	.

“你当然可以把这一点强调出来，霍普·洛伊，”另一个人说道。

" ['hʌŋgri] [ɪz][ðer; ðər] ['mɪd(ə)l] [neɪm] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd] [juːd] ['betər] [bɪ'gɪn] [tiː] - ['rʌs(ə)l] [tiː 'eɪtʃ] -
" **Hungry** **is** **their** **middle** **name** **just** **now** **,** **and** **you'd** **better** **begin** **t** **'** **rustle** **th** **'**
" 饥饿的 是 他们的 中间 姓名 只是 现在 , 和 你会 更好的 开始 t - 沙沙 th -
[grʌb] ,
grub **,**
幼虫 ,

“他们现在饿得前胸贴后背，你最好赶紧开始准备吃的。”

[ɔːr][aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [æn; ən] ['empti] ['fɔːrti] - [faɪv] [fɔːr; fər][jʊr; jər][pɪg] - [teɪl] . "
or **I** **wouldn't** **give** **an** **empty** **forty** **-** **five** **for** **your** **pig** **-** **tail** **.** **"**
或者 我 不会 给 一个 空的 四十 - 五 为了 你的 猪 - 尾巴 . "

否则，我连一把空的四十五口径手枪都不会给你，就为了你那条猪尾巴。

" [ɔɪ] [lɑː] ! " ['ferli] [skriːmd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [æz; əz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['dʒestʃər] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]
" **Oi** **la** **!** **"** **fairly** **screamed** **the** **Chinese** **,** **as** **,** **with** **a** **quick** **gesture** **toward** **his**
" 喂 拉 ! " 相当 尖叫 这 中国人 , 作为 , 和 一个 快的 手势 朝向 他的
[lɔːŋ] [kjuː] ,
long **queue** **,**
长的 队列 ,

“喂！”中国人几乎是喊了一声，同时迅速朝他排着的长队做了个手势。

[hiː; hi] [s'kʌtld] [tɔːrd] [ðə; ði] [kʊk] [haʊs] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [loʊ]
he **scuttled** **toward** **the** **cook** **house** **,** **which** **stood** **in** **the** **midst** **of** **the** **other** **low**
他 沉没 朝向 这 厨师 房子 , 哪个 站立 在 这 中间 的 这 其他 低的
[ræntʃ] ['bɪldɪŋz] .
ranch **buildings** **.**
牧场 建筑物 .

他飞快地朝厨房跑去，厨房位于其他低矮的牧场建筑群中间。

" [glʌb] ['ledɪ] ['æli] [sə'miː] [laɪt] [naʊ] !
" **Glub** **leady** **alle** **samee** **light** **now** **!**
" 咕噜 铅 全部 萨米 光 现在 !

"Glub leady alle samee light now!

" [hɑːp] ['lɔɪ] [kraɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" **Hop** **Loy** **cried** **over** **his** **shoulder** **.**
" 跳 洛伊 哭 超过 他的 肩膀 .

“霍普·洛伊在他身后哭了起来。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [biː; bi] !
" **It** **better** **be** **!**
" 它 更好的 是 !

最好是这样！

" ['ɑːmɪnəsli] [əb'zɜːrvd] ['poʊkəs] [piːt] , ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr][juː] [ræntʃ] ,
" **ominously** **observed** **Pocus** **Pete** **,** **foreman** **of** **the** **Bar** **U** **ranch** **,**
" 不祥地 观察到 魔法 皮特 , 领班 的 这 酒吧 U 牧场 ,

“巴尔尤牧场的工头波克斯·皮特阴沉地观察到……”

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] - ['autfitid] [ɪn][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['rɪvər] ['sekʃ(ə)n] .
one **of** **the** **best** **-** **outfitted** **in** **the** **Rolling** **River** **section** **.**
一 的 这 最好的 - 配备 在 这 滚动 河 部分 .

滚河区装备最好的营地之一。

" [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [biː; bi] !
" **It** **better** **be** **!**
" 它 更好的 是 !

最好是这样！

[ðoʊz] [bɔɪz] [miːn] ['bɪznəs] , [ɔːr][aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , " [ðə; ði] ['fɔːrmən] [went] [ɑːn] .
Those **boys** **mean** **business** **,** **or** **I** **miss** **my** **guess** **,** **"** **the** **foreman** **went** **on** **.**
那些 男孩们 意思是 商业 , 或者 我 错过 我的 猜测 , " 这 领班 去 在 .

“那些小伙子们是来真的，否则我就猜错了，”工头继续说道。

" [hɑːrd] [wɜːrk] [ə; eɪ] - ['plenti] , [aɪ] ['rekən] .
" Hard work a - plenty , I reckon .
" 难的 工作 一个 - 很多 , 我 估计 .

“我想，肯定有很多辛苦的工作要做。”

['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] ?
Wonder how they made out ?
想知道 如何 他们 制成 出去 ?

真想知道他们最终结果如何?

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['mjuːziŋli] [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] ,
" he went on musingly as he started back toward the bunk house ,
" 他 去 在 若有所思地 作为 他 开始 后退 朝向 这 假寐 房子 ,

他一边若有所思地一边往宿舍走去，

[wens] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] [stræp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'tætʃiŋ] [ə; eɪ]
whence he had come with a saddle strap to which he was attaching a
何处 他 有 来 和 一个 鞍 带子 到 哪个 他 曾是 连接 一个
[nuː] ['bʌk(ə)l] .
new buckle .
新的 扣上 .

他带着一条马鞍带来了，正在给它装上一个新的扣环。

" [ɪf] [θɪŋz] [dəunt] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːrn] [fɔːr; fər] [tiː 'eɪtʃ] - ['betər] [suːn] , [ðer; ðər] [wəʊnt] ['eni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es]
" If things don't take a turn for th ' better soon , there won't any of us
" 如果 事物 不 拿 一个 转动 为了 th - 更好的 很快 , 那里 惯于 任何 的 我们
[meɪk] [aʊt] ,
make out ,
制作 出去 ,

“如果情况不能尽快好转，我们谁也活不下去。”

" [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['gluːmi] [ʃeɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] , ['poʊkəs] [piːt] ,
" and , with a gloomy shake of his head , Pocus Pete ,
" 和 , 和 一个 阴沉 摇 的 他的 头 , 魔法 皮特 ,

“然后，波克斯·皮特沮丧地摇了摇头，

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi] ['kɑːmənli] [went] [baɪ] , [tɔːst] [ðə; ði] [straep] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bʌŋk]
to give him the name he commonly went by , tossed the strap inside the bunk
到 给 他 这 姓名 他 通常 去 经过 , 抛掷 这 带子 里面 这 假寐
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

为了给他取个他常用的名字，他把皮带扔进了宿舍里。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] , [wer] ,
and went on toward the main building , where ,
和 去 在 朝向 这 主要的 建筑 , 在哪里 ,

然后继续朝主楼走去，在那里，

[baɪ] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɑːt] .
by virtue of his position as head of the cowboys , he had his own cot .
经过 美德 的 他的 位置 作为 头 的 这 牛仔 , 他 有 他的 自己的 婴儿床 .

由于他是牛仔们的首领，所以他有自己的床铺。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [jelɪŋ] , [hɑːrd] - ['raɪdɪŋ] [sænd] [dʌst] - ['stɜːrɪŋ] ['pʌntʃər] , [keɪm] [ɑːn]
Meanwhile the crowd of yelling , hard - riding sand dust - stirring punchers , came on
同时 这 人群 的 大喊 , 难的 - 骑术 沙 灰尘 - 搅拌 拳击手 , 来了 在
['fæstər] [ðæn; ðən] ['evər] .
faster than ever .
快点 比 曾经 .

与此同时，一群大声叫喊、奋力骑行、扬起沙尘的拳击手们以更快的速度冲了过来。

" [haɪ] ! [ji:] !
" Hi ! Yi !
" 你好 ！ 易 ！

“嗨！伊！

[jɪp] ！ "
Yip ! "
叶 ！ "

耶！

" [hɪr] [wiː; wi] [kʌm] ！ "
" Here we come ! "
" 这里 我们 来 ！ "

我们来了！

" [kiːp] [tiː 'eɪtʃ] - [pɑːt][ə; eɪ] - ['bailin] - !
" Keep th ' pot a - bilin ' !
" 保持 th - 锅 一个 - 比林 - !

“保持锅烧开！”

[wiːv] [gɑːt]['aʊər; ɑːr] ['æpitaits] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ! "
We've got our appetites With us ! "
我们已经 得到 我们的 食欲 和 我们 ！ "

我们胃口大开！

" [ðæts] [wʌt] !
" That's what !
" 那就是 什么 !

就是这样！

" [sʌm; səm][wʌn]['faɪərd][hɪz; ɪz][bɪg] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
" Some one fired his big revolver in the air ,
" 一些 一 被解雇 他的 大的 左轮手枪 在 这 空气 ,

有人朝空中开了一枪，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ekoʊ][ʌv; əv] ['meni] [ʃɑːts] ,
and in another moment there was an echo of many shots ,
和 在 其他 片刻 那里 曾是 一个 回声 的 许多 镜头 ,

片刻之后，响起了一阵枪声回荡。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrti] - [faɪvz] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] [huːf] , [ðə; ði]
the sharp crack of the forty - fives mingling with the thunder of hoofs , the
这 锋利的 裂缝 的 这 四十 - 五 混杂 和 这 雷 的 蹄子 , 这
[jelz] ,
yells ,
喊叫 ,

尖锐的枪声与隆隆的马蹄声和叫喊声交织在一起，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] ['stɪrəp] ['leðəz] .
and the clatter of stirrup leathers .
和 这 哒 的 镫 皮革 .

还有马镫皮带的碰撞声。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [piːt] ? " [æskt] [æn; ən] ['eldərli] [mæn] ,
" The boys coming back , Pete ? " asked an elderly man ,
" 这 男孩们 未来 后退 , 皮特 ? " 问 一个 老年 男人 ,

“孩子们回来了吗，皮特？”一位老人问道。

[huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ræntʃ] [haʊs] .
who came to the door of the main living room of the principal ranch house .
WHO 来了 到 这 门 的 这 主要的 活的 房间 的 这 主要的 牧场 房子 .

谁来到了主牧场住宅的主客厅门口。

" [jes] , ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , [ðeə(r)] ['kʌmɪn] - [bæk] ,
" Yes , Mr . Carson , they're comin ' back ,
" 是的 , 先生 . 卡森 , 它们是 即将到来 - 后退 ,

“是的，卡森先生，他们会回来的。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [niːd] [ə; eɪ]['muːvɪn] - ['pɪktʃər] ['ɑːpəreɪtər][æn; ən] - [ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] [tiː] - [tel]
an ' it don't need a movin ' picture operator an ' telegraphic despatch t ' tell
一个 - 它 不 需要 一个 移动 - 图片 操作员 一个 - 电报 调度 t - 告诉
[ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] . "
it , either . "
它 , 任何一个 . "

而且，这也不需要电影摄影师和电报员来传达。”

" [noʊ] , [piːt] .
" No , Pete .
" 不 , 皮特 .

“不，皮特。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] , [tuː] . "
They seem to be in good spirits , too . "
他们 似乎 到 是 在 好的 烈酒 , 也 . "

他们看起来精神状态也不错。

" [jes] , [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][ɑːr; ər] [wen] [ðeɪ] [get] [bæk] [frʌm; frəm] [raʊnd] - [ʌp] .
" Yes , they generally are when they get back from round - up .
" 是的 , 他们 一般来说 是 什么时候 他们 得到 后退 从 圆形的 - 向上 .

“是的，它们从围捕回来的时候通常都是这样。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] , [ðoʊ] , [æn; ən] - [wʌt] [tiː 'eɪtʃ] - ['prɑːspekts][ɑːr; ər] . "
I want to hear how they made out , though , an ' what th ' prospects are . "
我 想 到 听到 如何 他们 制成 出去 , 尽管 , 一个 - 什么 th - 前景 是 . "

我想听听他们后来的情况，以及前景如何。

" [soʊ][duː][aɪ] , [piːt] ,
" So do I , Pete ,
" 所以 做 我 , 皮特 ,

“我也是，皮特。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] [noʊt][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rændɔlf] ['kɑːrsn] ,
" and there was an anxious note in the voice of Mr . Randolph Carson ,
" 和 那里 曾是 一个 焦虑的 笔记 在 这 嗓音 的 先生 . 兰道夫 卡森 ,

兰道夫·卡森先生的声音中带着一丝焦虑。

['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr][juː] [ræntʃ] .
owner of the Bar U ranch .
所有者 的 这 酒吧 U 牧场 .

Bar U 牧场的主人。

['mætərz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['goʊɪŋ] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [leɪt] .
Matters had not been going well with him , of late .
事情 有 不是 到过 去 出色地 和 他 , 的 晚的 .

他最近诸事不顺。

[wɪð; wɪθ]['faɪn(ə)l] [jelz] ,
With final yells ,
和 最终的 喊叫 ,

伴随着最后的呐喊，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [dʌst] [tɔ:st] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [pʊld]

and	an	increase	in	the	quantity	of	dust	tossed	up	as	the	cowboys	pulled
和	一个	增加	在	这	数量	的	灰尘	抛掷	向上	作为	这	牛仔	拉

[ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [bæk] [ɑ:n][ðer; ðər] [hɔ:ntʃ] ,

their	horses	back	on	their	haunches	,
他们的	马匹	后退	在	他们的	臀部	,

牛仔们勒住马蹄，扬起的尘土也随之增多。

[ðə; ði][reɪndʒ] - ['raɪdɪŋ] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [keɪm] [tu:; tə] [rest] , [nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	range	-	riding	outfit	of	the	ranch	came	to	rest	,	not	far	away	from	the
这	范围	-	骑术	全套服装	的	这	牧场	来了	到	休息	,	不是	远的	离开	从	这

['steɪb(ə)l] .

stable	.
稳定的	.

牧场的骑兵队停了下来，离马厩不远。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [wɪð; wɪθ] ['hi:vɪŋ] [saɪdz] [ænd; ənd] [dɪ'stendɪd] ['nɒstrəlz] [ðæt] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [di:p] [red] ,

The	horses	,	with	heaving	sides	and	distended	nostrils	that	showed	a	deep	red	,
这	马匹	,	和	起伏	侧面	和	膨胀	鼻孔	那	显示	一个	深的	红色的	,

这些马匹腹部剧烈起伏，鼻孔肿胀，泛着深红色。

[hʌŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [frʌm; frəm] ['wɪrɪnəs] .

hung	their	heads	from	weariness	.
悬挂	他们的	头部	从	疲劳	.

他们疲惫地低下了头。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪdn] [hɑ:rd] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ʌn'mɜ:sɪfʊli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [rɪ'kʌvər]

They	had	been	ridden	hard	,	but	not	unmercifully	,	and	they	would	soon	recover
他们	有	到过	骑	难的	,	但	不是	无情地	,	和	他们	会	很快	恢复

.

:
.

它们虽然被骑得很累，但并没有遭受无情的对待，它们很快就会恢复过来。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ðəm'selvz] [tɪpt] [bæk] [ðer; ðər][bɪg][hæts][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɔridz] ,

The	cowboys	themselves	tipped	back	their	big	hats	from	their	foreheads	,
这	牛仔	他们自己	倾斜	后退	他们的	大的	帽子	从	他们的	额头	,

牛仔们纷纷将头上的大帽子向后仰去，

[wɪtʃ] [ʃoʊd] ['kjʊriəsli] [waɪt] [ɪn]['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðer; ðər] [brɑ:nzd] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [bi:t] [ðə; ði]

which	showed	curiously	white	in	contrast	to	their	bronzed	faces	,	and	beat	the
哪个	显示	奇怪的是	白色的	在	对比	到	他们的	古铜色	面孔	,	和	打	这

[dʌst] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['traʊzərz] .

dust	from	their	trousers	.
灰尘	从	他们的	裤子	.

与古铜色的脸庞形成鲜明对比的是，他们的裤子显得格外洁白，裤子也拍打着裤子上的灰尘。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔ:r] ['ʃi:pskɪn] [tʃæps] .

A	few	of	them	wore	sheepskin	chaps	.
一个	很少	的	他们	穿着	羊皮	小伙子们	.

他们当中有些人穿着羊皮护腿。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði] ['pʌntʃər] [slʌŋ] [ðer; ðər] [legz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['sæd(ə)l] [hɔ:rnz] ,

One	after	another	the	punchers	slung	their	legs	across	the	saddle	horns	,
一	后	其他	这	拳击手	吊着	他们的	腿	穿过	这	鞍	角	,

拳击手们一个接一个地将双腿搭在马鞍角上，

[tɔ:st] [ðə; ði] [reɪnz] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sti:dz] ,

tossed	the	reins	over	the	heads	of	their	steeds	,
抛掷	这	缰绳	超过	这	头部	的	他们的	马匹	,

他们把缰绳扔到马的头上，

[æz; əz][æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [streɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [slɪd][tuː; tə]

as	an	intimation	that	the	horses	were	not	to	stray	,	and	then	slid	to
作为	一个	暗示	那	这	马匹	是	不是	到	流浪	,	和	然后	滑行	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

以此暗示马匹不要走失，然后滑倒在地。

['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [pɪ'kjuːliərli] ['ɔːkwərd] [geɪt] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [maːrks][wʌn] [huː] [hæz; həz] [spent]

walking	with	that	peculiarly	awkward	gait	that	always	marks	one	who	has	spent
步行	和	那	奇特地	尴尬的	步态	那	总是	标记	一	WHO	有	花费

[mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

much	of	his	life	in	the	saddle	.
很多	的	他的	生活	在	这	鞍	.

走路时带着那种独特的笨拙步态，这种步态总是能明显地表明一个人一生大部分时间都待在马背上。

" [grʌb] ['redi] , [hɑːp] ['lɔɪ] ? " [di'mɑːndid] [wʌn] ['læŋki] ['spesɪmən] ,

"	Grub	ready	,	Hop	Loy	?	"	demanded	one	lanky	specimen	,
"	幼虫	准备好	,	跳	洛伊	?	"	要求	一	瘦长的	标本	,

“霍普·洛伊，饭准备好了吗？”一个瘦长的家伙问道。

[æz; əz][hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [bluː] [nek] ['kɜːrtʃɪf] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd]

as	he	used	his	blue	neck	kerchief	to	remove	some	of	the	dust	and
作为	他	用过的	他的	蓝色的	脖子	头巾	到	消除	一些	的	这	灰尘	和

[swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] .

sweat	from	his	brown	face	.
汗	从	他的	棕色的	脸	.

他用蓝色的领巾擦掉棕色脸上的灰尘和汗水。

" [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [biː; bi] ! " ['ædɪd] [ə'nʌðər] , [sɪg'nɪfɪkəntli] ; [waɪl] [stɪl] [ə'nʌðər] [sed] , ['kwaɪətli] :

"	It	better	be	!	"	added	another	,	significantly	;	while	still	another	said	,	quietly	:
"	它	更好的	是	!	"	额外	其他	,	显著地	;	尽管	仍然	其他	说	,	悄悄	:

“最好是这样！”另一个人意味深长地补充道；而另一个人则平静地说：

" [maɪ][gæl][hæz; həz] [bɪn] [ə'skɪn] - [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə][get][hɜːr; hər][ə; eɪ]

"	My	gal	has	been	askin	'	me	for	a	long	,	long	time	to	get	her	a
"	我的	女孩	有	到过	问	-	我	为了	一个	长的	,	长的	时间	到	得到	她	一个

['tʃaɪnəmənz] [pɪg] - [teɪl] ,

Chinaman's	pig	-	tail	,
中国人的	猪	-	尾巴	,

“我女朋友一直求我给她扎个中国式辫子，已经很久很久了。”

[æn; ən] - [aɪm] [ʃɔːr] ['gɔɪn] - - [wʌn] [naʊ] [ɪf] [aɪ][dəunt][hæv; həv][maɪ] [grʌb] [raɪt] ['plenti] ,

an	'	I'm	shore	goin	'	t'get	one	now	if	I	don't	have	my	grub	right	plenty	,
一个	-	我是	支撑	去	-	-	一	现在	如果	我	不	有	我的	幼虫	正确的	很多	,

如果我的饭菜不够吃，我肯定现在就去买一个。

[æn; ən] - [suːn] ! "

an	'	soon	!	"
一个	-	很快	!	"

很快！

" [naʊ] [jʊə(r)] ['tɑːkən] - ! " [kraɪd][ə; eɪ] [fɔːrθ] , [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .

"	Now	you're	talkin	'	!	"	cried	a	fourth	,	with	emphasis	.
"	现在	你是	谈话	-	!	"	哭	一个	第四	,	和	强调	.

“这才像话！”第四个人强调道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] ['fɜːrðər] .

There	was	no	need	of	saying	anything	further	.
那里	曾是	不	需要	的	说	任何事物	更远	.

无需再多说什么了。

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [hæd; həd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʊk] [haʊs] [tu:; tə] [hɪr] [ði:z] ['ɑ:mɪnəs]

The	Celestial	had	stuck	his	head	out	of	the	cook	house	to	hear	these	ominous
这	天体	有	卡住	他的	头	出去	的	这	厨师	房子	到	听到	这些	不祥的

[wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] ,

words	of	warning	,
字	的	警告	,

天神从厨房探出头来，听到了这些不祥的警告之语。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] , [hi:; hi] [dru:] [ˌaɪ 'ti:] [ˌɪn'saɪd] [ə'gen] ,

and	now	,	with	a	howl	of	anguish	,	he	drew	it	inside	again	,
和	现在	,	和	一个	嗥	的	痛苦	,	他	画	它	里面	再次	,

现在，他痛苦地嚎叫一声，又把它缩了回去。

['ræpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kju:] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

wrapping	his	queue	around	his	neck	.
包装	他的	队列	大约	他的	脖子	.

他把头发绕在脖子上。

[ðen] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] ['fræntɪk] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv] [pɔts] [ænd; ənd] [pænz] .

Then	followed	a	frantic	rattling	of	pots	and	pans	.
然后	随后	一个	疯狂的	嘎嘎作响	的	锅	和	平底锅	.

随后传来锅碗瓢盆的急促碰撞声。

" [ju:; jʊ] [ʃɔ:r] [dɪd] [get] [hɪm; ɪm] ['gɔɪn] - , ['tʌbi] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [tɔ:l] , ['læŋki] ['kaʊbɔɪ] ,

"	You	shore	did	get	him	goin	'	,	Tubby	!	"	exclaimed	a	tall	,	lanky	cowboy	,
"	你	支撑	做过	得到	他	去	-	,	胖乎乎的	!	"	惊呼	一个	高的	,	瘦长的	牛仔	,

“你可真把他惹毛了，胖子！”一个高瘦的牛仔喊道。

[tu:; tə] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] ['skwɑ:ti] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] .

to	a	short	and	squatty	member	of	the	tribe	.
到	一个	短的	和	矮胖的	成员	的	这	部落	.

致部落中一位身材矮胖的成员。

" [wel] , [aɪ] [eɪmd] [tu:; tə] ['skɪni] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɑ:m] [rɪ'plaɪ] .

"	Well	,	I	aimed	to	Skinny	,	"	was	the	calm	reply	.
"	出色地	,	我	旨在	到	瘦骨嶙峋的	,	"	曾是	这	冷静的	回复	.

“嗯，我的目标是瘦。”对方平静地回答道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sʌm; səm] ['hʌŋgri] .

"	I	am	some	hungry	.
"	我	是	一些	饥饿的	.

我有点饿了。

" [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [tu:; tə] [ə'laɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mænli] [ju:θ] ,

"	The	last	of	the	cowboys	to	alight	was	a	manly	youth	,
"	这	最后的	的	这	牛仔	到	点燃	曾是	一个	男子气概	青年	,

“最后一个下车的牛仔是个身材魁梧的年轻人。”

[hu:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ˌeɪ'ti:n] [ɔ:r] [ˌnaɪn'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] .

who	might	have	been	in	the	neighborhood	of	eighteen	or	nineteen	years	of	age	.
WHO	可能	有	到过	在	这	邻里	的	十八	或者	十九	年	的	年龄	.

他们当时可能大约十八九岁。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] [slaɪt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fræŋk] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] ['kaʊntənəns] ,

He	was	tall	and	slight	,	with	a	frank	and	pleasing	countenance	,
他	曾是	高的	和	轻微	,	和	一个	坦率	和	令人愉悦	面容	,

他身材高挑偏瘦，面容坦率和蔼。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [blu:] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət] [ju:; jʊ] ['fɪrləsli] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [dɑ:rk] [braʊz] ,

and	his	blue	eyes	looked	at	you	fearlessly	from	under	dark	brows	,
和	他的	蓝色的	眼睛	看起来	在	你	无畏地	从	在下面	黑暗的	眉毛	,

他那双蓝眼睛从浓密的眉毛下无畏地望着你。

['setɪŋ] [ɔːf] [ɪn] ['kɑːntræst] [hɪz; ɪz] ['sʌnbɜːrnd] [feɪs] .

setting	off	in	contrast	his	sunburned	face	.
环境	离开	在	对比	他的	晒伤	脸	.

与他晒伤的脸形成鲜明对比。

[hæd; həd] ['eni] [wʌn] [əb'zɜːrvd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] ,

Had	any	one	observed	him	as	he	rode	up	with	the	other	cowboys	,
有	任何	一	观察到	他	作为	他	骑	向上	和	这	其他	牛仔	,

如果有人看到他和其他牛仔一起骑马过来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪst] [ðæt] , [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ,

it	would	have	been	noticed	that	,	though	he	was	the	youngest	,
它	会	有	到过	注意到	那	,	尽管	他	曾是	这	最小的	,

人们会注意到，尽管他是年纪最小的，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['raɪdərz] .

he	was	one	of	the	best	riders	.
他	曾是	一	的	这	最好的	骑手	.

他是最优秀的骑手之一。

[hiː; hi] [əd'vænst] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

He	advanced	from	among	the	others	,
他	先进的	从	之中	这	其他的	,

他从其他人中脱颖而出，

['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [pet] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪtʃ] [stʌk] [aʊt] [ə; eɪ] [wet] ['mʌzl] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli]

pausing	to	pet	his	horse	which	stuck	out	a	wet	muzzle	for	what	was	evidently
暂停	到	宠物	他的	马	哪个	卡住	出去	一个	湿的	枪口	为了	什么	曾是	显然

[æn; ən] [ɪk'spektɪd] [kə'res] .

an	expected	caress	.
一个	预期的	抚摸	.

他停下来抚摸他的马，马儿伸出湿漉漉的鼻子，显然在期待着他的爱抚。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʌv; əv] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [greɪs] [ðæn; ðən]

Then	the	young	man	walked	forward	,	with	more	of	an	air	of	grace	than
然后	这	年轻的	男人	步行	向前	,	和	更多的	的	一个	空气	的	优雅	比

['kærəktəraɪzd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

characterized	his	companions	.
特征化的	他的	同伴	.

然后，这位年轻人向前走去，举手投足间都散发着比他的同伴们更加优雅的气质。

['evɪdəntli] , [ðoʊ] [juːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] ['sæd(ə)l] - [baʊnd] [æz; əz] [wɜːr; wər]

Evidently	,	though	used	to	a	horse	,	he	was	not	so	saddle	-	bound	as	were
显然	,	尽管	用过的	到	一个	马	,	他	曾是	不是	所以	鞍	-	边界	作为	是

[hɪz; ɪz] [meɪts] .

his	mates	.
他的	伙伴们	.

显然，虽然他习惯了骑马，但他不像他的同伴那样对马鞍有依赖性。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [rænʧ] [haʊs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [met] [baɪ] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [ænd; ənd]

As	he	walked	up	to	the	ranch	house	he	was	met	by	Mr	.	Carson	and
作为	他	步行	向上	到	这	牧场	房子	他	曾是	遇见	经过	先生	.	卡森	和

['poʊkəs]

Pocus
魔法

他走向牧场小屋时，遇到了卡森先生和波克斯。

[piːt] , [bəuθ] [ʌv; əv] [huːm] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['ræðər] ['iːgərli] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] .

Pete	,	both	of	whom	looked	at	him	rather	eagerly	and	anxiously	.
皮特	,	两个都	的	谁	看起来	在	他	相当	急切地	和	焦虑地	.

皮特，他们俩都既热切又焦虑地看着他。

" [wel] , [sʌn] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] , " [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] ? "
" Well , son , " began the ranch owner , " how did you make out ? "
" 出色地 , 儿子 , " 开始 这 牧场 所有者 , " 如何 做过 你 制作 出去 ? "

“孩子，”牧场主开口问道，“情况怎么样？”

" ['prɪti] [fer] , [dæd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Pretty fair , Dad , " was the answer .
" 漂亮的 公平的 , 爸爸 , " 曾是 这 回答 .

“挺公平的，爸爸。”父亲回答道。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['kæt(ə)l][ðæn; ðən][juː; jʊ][led][ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪk'spekt] ,
" There were more cattle than you led us to expect ,
" 那里 是 更多的 牛 比 你 引领 我们 到 预计 ,

“牛的数量比你之前告诉我们的要多，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [streɪz] [ðæn; ðən][wiː; wi]['kælkjuleɪtɪd][ɑːn] .
and there were more strays than we calculated on .
和 那里 是 更多的 流浪者 比 我们 计算 在 .

流浪动物的数量比我们预想的要多。

[ɪn][fækt][wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [nɪr] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
In fact we didn't get near all of them . "
在 事实 我们 没有 得到 靠近 全部 的 他们 . "

事实上，我们根本没能接近它们所有人。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] , [deɪv] ? " [æskt] ['poʊkəs] [piːt] , ['kwɪkli] .
" Is that so , Dave ? " asked Pocus Pete , quickly .
" 是 那 所以 , 戴夫 ? " 问 魔法 皮特 , 迅速地 .

“真是这样吗，戴夫？”波克斯·皮特迅速问道。

" ['werəbaʊts] [duː][juː; jʊ] ['rekən] [ðem; ðəm] [streɪz] [ɪz]['haɪdɪn] - ? "
" Whereabouts do you reckon them strays is hidin ' ? "
" 下落 做 你 估计 他们 流浪者 是 隐藏 - ? "

“你觉得那些流浪狗藏在哪儿呢？”

" [ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ɑːr; ər] [ðeə(r)] [ʌp] [fɔːrkt] [bræntʃ] [wei] .
" The indications are they're up Forked Branch way .
" 这 症状 是 它们是 向上 分叉 分支 方式 .

“种种迹象表明，他们已经到了福克德布兰奇那边。”

[ðæts] [wer] [wiː; wi][gɑːt][sʌm; səm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [mɔːr] [ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði] ['væli] ,
That's where we got some , and we saw more away up the valley ,
那就是 在哪里 我们 得到 一些 , 和 我们 锯 更多的 离开 向上 这 谷 ,

我们在那里找到了一些，然后在山谷更远处又看到了更多。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
but we didn't have time to go for them , as we had a little
但 我们 没有 有 时间 到 去 为了 他们 , 作为 我们 有 一个 小的
['trʌb(ə)l] ;
trouble ;
麻烦 ;

但我们没时间去接他们，因为我们遇到了一些小麻烦；

[ænd; ənd] ['tʌbi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θɔːt] [wiːd] ['betər] [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [fɔːr; fər]
and Tubby and the others thought we'd better come on , and go back for
和 胖乎乎的 和 这 其他的 想法 我们会 更好的 来 在 , 和 去 后退 为了
[ðə; ði] [streɪz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
the strays to - morrow . "
这 流浪者 到 - 明天 . "

塔比和其他人觉得我们最好还是继续赶路，明天再去把那些走失的动物找回来。

" ['trʌb(ə)l] , [deɪv] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .

"	Trouble	,	Dave	?	"	asked	Mr	.	Carson	,	looking	up	suddenly	.
"	麻烦	,	戴夫	?	"	问	先生	.	卡森	,	寻找	向上	突然	.

“戴夫，出什么麻烦了吗？”卡森先生突然抬起头问道。

" [wel] , [nɑːt] [mʌtʃ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .

"	Well	,	not	much	,	though	it	might	have	been	.
"	出色地	,	不是	很多	,	尽管	它	可能	有	到过	.

“嗯，其实也没多少，虽然本来可能很多。”

[wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm] [men] [wiː; wi] [tʊk] [tuː; tə] [biː; bi] ['rʌsləz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [bʌntʃ] [ʌv; əv]

We	saw	some	men	we	took	to	be	rustlers	heading	for	our	bunch	of
我们	锯	一些	男人	我们	采取	到	是	偷牛贼	标题	为了	我们的	束	的

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

我们看到几个男人，我们以为是偷牛贼，正朝我们的牛群走来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [roʊd] [ɔːf] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

but	they	rode	off	when	we	started	for	them	.
但	他们	骑	离开	什么时候	我们	开始	为了	他们	.

但当我们开始为他们做事时，他们却骑马离开了。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

Some	of	the	boys	wanted	to	follow	but	it	looked	as	though	it	might
一些	的	这	男孩们	通缉	到	跟随	但	它	看起来	作为	尽管	它	可能

[stɔːrm] ,

storm	,
风暴	,

有些男孩想跟着去，但看起来好像要下暴雨了。

[ænd; ənd] ['tʌbi] [sed] [wiːd] ['betər] [muːv] [ðə; ði] [bʌntʃ] [waɪl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ,

and	Tubby	said	we'd	better	move	the	bunch	while	we	could	,
和	胖乎乎的	说	我们会	更好的	移动	这	束	尽管	我们	可以	,

塔比说我们最好趁现在还能搬走的时候赶紧把这群人搬走。

[ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði] ['rʌsləz] [ænd; ənd] [streɪz] ['leɪtər] . "

and	look	after	the	rustlers	and	strays	later	.	"
和	看	后	这	偷牛贼	和	流浪者	之后	.	"

至于偷牛贼和流浪动物，以后再说吧。

" [jes] , [aɪ] [ges] [ðæt] [wʌz; wəz] [best] , " [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] [ə'griːd] .

"	Yes	,	I	guess	that	was	best	,	"	the	ranch	owner	agreed	.
"	是的	,	我	猜测	那	曾是	最好的	,	"	这	牧场	所有者	同意	.

“是的，我想那是最好的办法，”牧场主同意道。

" [bʌt; bət] [wer] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['rʌsləz] [frʌm; frəm] , [deɪv] ? "

"	But	where	were	these	rustlers	from	,	Dave	?	"
"	但	在哪里	是	这些	偷牛贼	从	,	戴夫	?	"

“但是这些偷牛贼是从哪里来的，戴夫？”

" [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] , [dæd] .

"	Hard	to	say	,	Dad	.
"	难的	到	说	,	爸爸	.

“很难说，爸爸。”

[lʊkt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɛksɪkənz] . "

Looked	to	be	Mexicans	.	"
看起来	到	是	墨西哥人	.	"

看起来像是墨西哥人。

" [aɪ] ['rekən] ['ðætɪd] [biː; bi] [ə'baʊt] [raɪt] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['poʊkəs] [piːt] .

"	I	reckon	that'd	be	about	right	,	"	came	from	Pocus	Pete	.
"	我	估计	那样的话	是	关于	正确的	,	"	来了	从	魔法	皮特	.

“我觉得差不多就是这样，”波克斯·皮特说道。

" [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [tiː 'eɪtʃ] - [wɑːtʃ] , ['mɪstər] . ['kɑːrsn] . "

"	We'll	have	to	be	on	th	'	watch	,	Mr	.	Carson	.	"
"	出色地	有	到	是	在	th	-	手表	,	先生	.	卡森	.	"

“我们得提高警惕，卡森先生。”

" [aɪ] [ɪk'spekt] [soʊ] , [piːt] .

"	I	expect	so	,	Pete	.
"	我	预计	所以	,	皮特	.

“我猜也是，皮特。”

[θɪŋz] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [soʊ] [wel] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] ['eni] ['kæt(ə)l] .

Things	aren't	going	so	well	that	I	can	afford	to	lose	any	cattle	.
事物	不是	去	所以	出色地	那	我	能	买得起	到	失去	任何	牛	.

情况不太好，我可承受不起任何牛的损失。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðiːz] [streɪz] , [deɪv] .

But	about	these	strays	,	Dave	.
但	关于	这些	流浪者	,	戴夫	.

但是关于这些流浪动物，戴夫。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [get] [raɪt] ['æftər] [ðem; ðəm] ? "

Do	you	think	we'd	better	get	right	after	them	?	"
做	你	思考	我们会	更好的	得到	正确的	后	他们	?	"

你觉得我们最好立刻追击他们吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , [dæd] . "

"	I	should	say	so	,	Dad	.	"
"	我	应该	说	所以	,	爸爸	.	"

“我当然这么说了，爸爸。”

" [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ? "

"	Think	there	are	many	of	them	?	"
"	思考	那里	是	许多	的	他们	?	"

你觉得他们很多吗?

" [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ʌv; əv] [juː 'es] [kʊd; kəd] [draɪv] [ɪn] .

"	Not	more	than	two	of	us	could	drive	in	.
"	不是	更多的	比	二	的	我们	可以	驾驶	在	.

“最多只能有两个人开车进去。”

[aɪl] [goʊ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

I'll	go	to	-	morrow	with	one	of	the	men	.
患病的	去	到	-	明天	和	一	的	这	男人	.

我明天会和其中一个人一起去。

[aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] . "

I	know	just	about	where	to	look	for	them	.	"
我	知道	只是	关于	在哪里	到	看	为了	他们	.	"

我知道大概在哪里能找到它们。

" [ɔːl] [raɪt] , [deɪv] .

"	All	right	,	Dave	.
"	全部	正确的	,	戴夫	.

“好的，戴夫。”

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [dʌn] [aʊt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [hænd] . "

If	you're	not	too	much	done	out	I'd	like	to	have	you	take	a	hand	.	"
如果	你是	不是	也	很多	完毕	出去	ID	喜欢	到	有	你	拿	一个	手	.	"

如果你还没累垮的话，我想请你帮帮忙。

" [dʌn] [aʊt] , [dæd] !
" Done out , Dad !
" 完毕 出去 , 爸爸 !

“完蛋了，爸爸！”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['kaʊˌpʌntʃər] ? "
Don't you think I'm making a pretty good cowpuncher ? "
不 你 思考 我是 制作 一个 漂亮的 好的 牛仔 ? "

你不觉得我扮演牛仔挺不错的吗?

" [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] , ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] ! " [broʊk] [ɪn] [piːt] , [wɪð; wɪθ]
" That's what he is , Mr . Carson , for a fact ! " broke in Pete , with
" 那就是 什么 他 是 , 先生 . 卡森 , 为了 一个 事实 ! " 打破 在 皮特 , 和
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

“卡森先生，他的确就是这样的人！”皮特带着钦佩之情插话道。

" [aɪ'd] [steɪk] ['kaʊbɔɪ] [deɪv] [-] - ['eni] [mæn] [juːv] [gɑːt]['raɪdɪn] - [reɪndʒ][tuː; tə] - [deɪ] .
" I'd stake Cowboy Dave ag'in ' any man you've got ridin ' range to - day .
" ID 赌注 牛仔 戴夫 再次 - 任何 男人 你已经 得到 骑行 - 范围 到 - 天 .

“我敢打赌，牛仔戴夫比你今天派出去放牧的任何一个男人都厉害。”

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [wʊd] ! "
That's what I would ! "
那就是 什么 我 会 ! "

我也会这么做!

" [θæŋks] , [piːt] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] [smaɪl] .
" Thanks , Pete , " said the youth , with a warm smile .
" 谢谢 , 皮特 , " 说 这 青年 , 和 一个 温暖的 微笑 .

“谢谢你，皮特，”年轻人笑着说。

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] , [deɪv] .
" Well , that's the truth , Dave .
" 出色地 , 那就是 这 真相 , 戴夫 .

“嗯，戴夫，这才是事实。”

[juː; jʊ] [tʊk] [tuː; tə] [ðɪs] ['bɪznəs] [laɪk][ə; eɪ] [dʌk] [teɪks] [tuː; tə]['wɔːtər] ,
You took to this business like a duck takes to water ,
你 采取 到 这 商业 喜欢 一个 鸭子 需要 到 水 ,

你做这行就像鸭子入水一样得心应手。

[ðoʊ] [ðə; ði][lænd] [noʊz] [ðer; ðər] [eint] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtər][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts][fɔːr; fər] [dʌks] . "
though the land knows there ain't any too much water in these parts for ducks . "
尽管 这 土地 知道 那里 不是 任何 也 很多 水 在 这些 部分 为了 鸭子 . "

虽然这片土地知道，对于鸭子来说，这片区域根本没有太多的水。

" [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd][juːz] [mɔːr] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , " ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [əd'mɪtɪd] .
" Yes , we could use more , especially at this season , " Mr . Carson admitted .
" 是的 , 我们 可以 使用 更多的 , 尤其 在 这 季节 , " 先生 . 卡森 承认 .

“是的，我们确实需要更多，尤其是在这个季节，”卡森先生承认道。

" ['roʊlɪŋ] ['rɪvər] [mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['prɪti] [draɪ] ; ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [deɪv] ? "
" Rolling River must be getting pretty dry ; isn't it , Dave ? "
" 滚动 河 必须 是 获得 漂亮的 干燥 ; 不是 它 , 戴夫 ? "

“滚石河肯定越来越干涸了，对吧，戴夫？”

" [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['wetər] , [dæd] .
" I've seen it wetter , Dad .
" 我已经 已见 它 更湿润 , 爸爸 .

“爸爸，我见过更湿的。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['hɑ:rdli]['eni]['wɔ:tər][ɪn] [fɔ:rkt] [brænʧ] .
And there's hardly any water in Forked Branch .
和 有 几乎 任何 水 在 分叉 分支 .

福克德布兰奇几乎没有水。

[aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [streɪ] ['kæt(ə)l] [get] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [drɪŋk] . "
I don't see how the stray cattle get enough to drink . "
我 不 看 如何 这 流浪 牛 得到 足够的 到 喝 . "

我不明白那些流浪牛是怎么喝到足够水的。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwɪr] [ðeid] [bi:; bi] [ɔ:f] [ʌp] [ðæt] [wei] , " [əb'zɜ:rvd] [pi:t] .
" It is queer they'd be off up that way , " observed Pete .
" 它 是 酷儿 他们会 是 离开 向上 那 方式 , " 观察到 皮特 .

“他们居然会往那边去，真是奇怪，”皮特说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [maɪt] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , [æz; əz] [ðoʊ] ['kɔmju:nɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" But that might account for it , " he went on , as though communing with
" 但 那 可能 帐户 为了 它 , " 他 去 在 , 作为 尽管 沟通 和
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“但这或许可以解释这件事，”他继续说道，仿佛在自言自语。

" [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] [wʌt] ? " [æskt] [deɪv] , [æz; əz][hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
" Account for what ? " asked Dave , as he sat down in a chair on the porch .
" 帐户 为了 什么 ? " 问 戴夫 , 作为 他 卫星 向下 在 一个 椅子 在 这 门廊 .

“解释什么？”戴夫问道，同时在门廊的椅子上坐了下来。

" [ti: 'eɪtʃ] - ['rʌsləz] .
" Th ' rustlers .
" 钍 - 偷牛贼 .

“偷牛贼。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌp] [fɔ:rkt] [brænʧ] [wei] [ðeid] [stænd] [bɪ'twi:n] [ti: 'eɪtʃ] - [streɪz] [ænd; ənd][ti: 'eɪtʃ] -
If they were up Forked Branch way they'd stand between th ' strays and th '
如果 他们 是 向上 分叉 分支 方式 他们会 站立 之间 th - 流浪者 和 th -
['kæt(ə)l] ['kʌmɪn] - [daʊn] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn] ['roʊlɪŋ] ['rɪvər] .
cattle comin ' down where they could get plenty of water in Rolling River .
牛 即将到来 - 向下 在哪里 他们 可以 得到 很多 的 水 在 滚动 河 .

如果他们到了福克德布兰奇那边，他们就会站在走失的牲畜和下来的牛群之间，这样他们就可以在滚石河里喝到充足的水。

[ðæts] [wɜ:rθ] ['lʊkɪn] - ['ɪntu:] .
That's worth lookin ' into .
那就是 值得 在看 - 进入 .

这值得调查一下。

[aɪl] [raɪd] [ʌp] [ðæt] [wei] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [deɪv] , [æn; ən] - [help] [draɪv] [ɪn][ðem; ðəm]
I'll ride up that way with you to - morrow , Dave , an ' help drive in them
患病的 骑 向上 那 方式 和 你 到 - 明天 , 戴夫 , 一个 - 帮助 驾驶 在 他们
['kæt(ə)l] . "
cattle . "
牛 . "

戴夫，我明天跟你一起骑马去那边，帮你赶牛。

" [wɪl] [ju:; jʊ] , [pi:t] ?
" Will you , Pete ?
" 将要 你 , 皮特 ?

“你愿意吗，皮特？”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !
That will be fine !
那 将要 是 美好的 !

那没问题!

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" the young cowboy exclaimed .
" 这 年轻的 牛仔 惊呼 .

“年轻的牛仔惊呼道。”

['evɪdəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .
Evidently there was a strong feeling of affection between the two .
显然 那里 曾是 一个 强的 感觉 的 感情 之间 这 二 .

两人之间显然存在着浓厚的爱意。

[deɪv] [lʊkt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kɑːrsn] [fɔːr; fər][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .
Dave looked to Mr . Carson for confirmation .
戴夫 看起来 到 先生 . 卡森 为了 确认 .

戴夫看向卡森先生，寻求确认。

" ['veri] [wel] , " [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] [sed] , " [juː; jʊ][ænd; ənd] [piːt] [meɪ] [goʊ] , [deɪv] .
" Very well , " the ranch owner said , " you and Pete may go , Dave .
" 非常 出色地 , " 这 牧场 所有者 说 , " 你 和 皮特 可能 去 , 戴夫 .

“很好，”牧场主说，“戴夫，你和皮特可以走了。”

[bʌt; bət][dəunt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌsləz] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ðem; ðəm] . "
But don't take any chances with the rustlers if you encounter them . "
但 不 拿 任何 机会 和 这 偷牛贼 如果 你 遇到 他们 . "

但如果你遇到偷牛贼，千万不要冒险。

" [wɪə(r)] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] , " [sed] ['poʊkəs] [piːt] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" We're not likely to , " said Pocus Pete , significantly .
" 是 不是 可能 到 , " 说 魔法 皮特 , 显著地 .

“我们不太可能，”波克斯·皮特意味深长地说。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [kʊk] [haʊs] [keɪm] [ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['oʊdər][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [deɪv]
From the distant cook house came the appetizing odor of food and Dave
从 这 遥远 厨师 房子 来了 这 令人垂涎的 气味 的 食物 和 戴夫
[snɪft] [ðə; ði] [er] ['iːgərli] .
sniffed the air eagerly .
嗅了嗅 这 空气 急切地 .

从远处厨房飘来诱人的食物香味，戴夫急切地嗅了嗅空气。

" ['hʌŋgri] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .
" Hungry ? " asked Mr . Carson .
" 饥饿的 ? " 问 先生 . 卡森 .

“饿了吗？”卡森先生问道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [dæd] ! "
" That's what I am , Dad ! "
" 那就是 什么 我 是 , 爸爸 ! "

“爸爸，我就是这样的人！”

" [wel] , [iːt] ['hɑːrtɪli] , [get][ə; eɪ] [gʊd] [rest] , [ænd; ənd] [tə'mɑːroʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][jʊr; jər][hænd]
" Well , eat heartily , get a good rest , and tomorrow you can try your hand
" 出色地 , 吃 衷心地 , 得到 一个 好的 休息 , 和 明天 你 能 尝试 你的 手
[æt; ət] ['draɪvɪŋ] [streɪz] .
at driving strays .
在 驾驶 流浪者 .

“好了，好好吃饭，好好休息，明天你就可以试试赶走流浪动物了。”

" ['iːvnɪŋ] ['setld] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði][bɑːr][juː] [rænʧ] ; [ə; eɪ][kɑːm] , ['kwaɪət] ['iːvnɪŋ] ,

"	Evening	settled	down	over	the	Bar	U	ranch	;	a	calm	,	quiet	evening	,
"	晚上	定居	向下	超过	这	酒吧	U	牧场	;	一个	冷静的	,	安静的	晚上	,

夜幕降临巴尔尤牧场，一片宁静祥和。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːrm] .

in	spite	of	the	earlier	signs	of	a	storm	.
在	尽管如此	的	这	早些时候	标志	的	一个	风暴	.

尽管之前已有暴风雨的迹象。

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] [west] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˌɪntər'mɪtənt] [laɪt] [ʃoʊd] [wer] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][wɜːr; wər]

In	the	far	west	a	faint	intermittent	light	showed	where	the	elements	were
在	这	远的	西方	一个	头晕的	间歇性的	光	显示	在哪里	这	元素	是

['reɪdʒɪŋ] ,

raging	,
愤怒	,

在遥远的西部，微弱而断断续续的光线显示着自然灾害肆虐的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr][ɔːf] [ðæt] [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['θʌndər] [keɪm] ['oʊvər]

but	it	was	so	far	off	that	not	even	the	faintest	rumble	of	thunder	came	over
但	它	曾是	所以	远的	离开	那	不是	甚至	这	最微弱	隆隆	的	雷	来了	超过

['roʊlɪŋ] ['rɪvər] ,

Rolling	River	,
滚动	河	,

但由于距离太远，滚石河上空连一丝雷声都没听到。

[ə; eɪ] [striːm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] ,

a	stream	about	a	mile	distant	,
一个	溪流	关于	一个	英里	遥远	,

一条小溪，距离大约一英里。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['kwɔːrtərd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd]

on	the	banks	of	which	were	now	quartered	the	cattle	which	the	cowboys	had
在	这	银行	的	哪个	是	现在	四分	这	牛	哪个	这	牛仔	有

['riːs(ə)ntli] ['raʊndɪd] [ʌp][fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] .

recently	rounded	up	for	shipment	.
最近	圆润	向上	为了	运输	.

河岸边现在圈养着牛仔们最近围捕起来准备运走的牛群。

[ðə; ði]['oʊnli] [saʊndz] [ðæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋktnəs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd]

The	only	sounds	that	came	with	distinctness	were	the	occasional	barking	and
这	仅有的	声音	那	来了	和	明显	是	这	偶然	叫声	和

[beɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] ,

baying	of	a	dog	,
吠叫	的	一个	狗	,

唯一清晰可辨的声音是偶尔传来的狗吠声。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌl] ['ʃʌf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] ['kæt(ə)l] ,

as	he	saw	the	rising	moon	,	and	the	dull	shuffle	of	the	shifting	cattle	,
作为	他	锯	这	上升	月亮	,	和	这	乏味的	洗牌	的	这	转变	牛	,

当他看到月亮升起，以及牛群缓慢移动的脚步声时，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['gɑːrdɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] [naɪt] - ['raɪdɪŋ] .

which	were	being	guarded	by	several	cowboys	who	were	night	-	riding	.
哪个	是	存在	守卫	经过	一些	牛仔	WHO	是	夜晚	-	骑术	.

当时有几名牛仔夜间巡逻守卫着那里。

['veri] ['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [deɪv] ['kɑ:rsn] [ænd; ənd]['poʊkəs] [pi:t] , [ə'straɪd] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt]

Very	**early**	**the**	**next**	**morning**	**Dave**	**Carson**	**and**	**Pocus**	**Pete**	**,**	**astride**	**their**	**favorite**
非常	早期的	这	下一个	早晨	戴夫	卡森	和	魔法	皮特	,	跨骑	他们的	最喜欢的

['hɔ:rsɪz] ,

horses	**,**
马匹	,

第二天一大早，戴夫·卡森和波克斯·皮特骑着他们最喜欢的马，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [lʌntʃ] ,

and	**carrying**	**with**	**them**	**a**	**substantial**	**lunch**	**,**
和	携带	和	他们	一个	重大的	午餐	,

他们还带了一份丰盛的午餐。

[set] [ɔ:f] ['æftər][ðə; ði] [streɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['dɪmli] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ʌp] [fɔ:rkt]

set	**off**	**after**	**the**	**strays**	**which**	**had**	**been**	**dimly**	**observed**	**the**	**day**	**before**	**up**	**Forked**
放	离开	后	这	流浪者	哪个	有	到过	依稀	观察到	这	天	前	向上	分叉

[bræntʃ] [wei] .

Branch	**way**	**.**
分支	方式	.

出发去追寻前一天在岔路口隐约看到的走失动物。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪbjəˌteri:z] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] ['rɪvər] ,

This	**was**	**one**	**of**	**the**	**tributaries**	**of**	**Rolling**	**River**	**,**
这	曾是	一	的	这	支流	的	滚动	河	,

这是罗灵河的一条支流。

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fɜ:rtl] ['sekʃnz] [ʌv; əv]

the	**valley**	**of**	**which**	**was**	**at**	**one**	**time**	**one**	**of**	**the**	**most**	**fertile**	**sections**	**of**
这	谷	的	哪个	曾是	在	一	时间	一	的	这	最多	沃	部分	的

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['westərn] ['kæt(ə)l] [steɪts] .

the	**largest**	**of**	**our**	**Western**	**cattle**	**states**	**.**
这	最大	的	我们的	西	牛	各州	.

该山谷曾是我们西部最大的畜牧州中最肥沃的地区之一。

[ðə; ði] ['trɪbjəteri] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] , [ɔ:r] ['bræntʃɪz] , ['ʃɔ:rtli] [ə'bʌv] [ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

The	**tributary**	**divided**	**into**	**two**	**parts**	**,**	**or**	**branches**	**,**	**shortly**	**above**	**its**	**junction**	**with**
这	支流	分割	进入	二	部分	,	或者	分支	,	不久	多于	它是	交汇处	和

['roʊlɪŋ] ['rɪvər] .

Rolling	**River**	**.**
滚动	河	.

这条支流在与罗灵河汇合处上游不远处分成了两部分，或者说两条支流。

[hens] [ɪts] [neɪm] .

Hence	**its**	**name**	**.**
因此	它是	姓名	.

因此得名。

[fɔ:rkt] [bræntʃ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ə'mɪd][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [loʊ] [fʊt] - [hɪlz] ,

Forked	**Branch**	**came**	**down**	**from**	**amid**	**a**	**series**	**of**	**low**	**foot**	**-**	**hills**	**,**
分叉	分支	来了	向下	从	之中	一个	系列	的	低的	脚	-	丘陵	,

分叉的树枝从一系列低矮的山麓间倾泻而下，

['fɔ:miŋ] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['baʊndri] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rændɔlf] ['kɑ:rsənz] [ræntʃ] .

forming	**the**	**northern**	**boundary**	**of**	**Mr**	**.**	**Randolph**	**Carson's**	**ranch**	**.**
成型	这	北方	边界	的	先生	.	兰道夫	卡森的	牧场	.

构成兰道夫·卡森先生牧场的北部边界。

" [wi:; wi] [ʃʊr] [hæv; həv][wʌn] [faɪn] [deɪ] [fɔ:r; fər]['raɪdɪn] - , " [əb'zɜ:rvd] ['poʊkəs] [pi:t] ,

"	**We**	**sure**	**have**	**one**	**fine**	**day**	**for**	**ridin**	**'**	**,**	**"**	**observed**	**Pocus**	**Pete**	**,**
"	我们	当然	有	一	美好的	天	为了	骑行	-	,	"	观察到	魔法	皮特	,

“今天真是个适合骑马的好日子啊！”波克斯·皮特说道。

[æz; əz][hiː; hi]['ɝːdʒd][hɪz; ɪz]['poʊni][ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] ['deɪvz] .

as	he	urged	his	pony	up	alongside	Dave's	.
作为	他	敦促	他的	小马	向上	旁边	戴夫的	.

他催促着自己的小马走到戴夫的马旁边。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [juːθ] .

"	That's	right	,	"	agreed	the	youth	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	这	青年	.

“没错，”年轻人同意道。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ðeɪ] [roʊd][ɑːn] , ['spiːkɪŋ] [bʌt; bət] ['seldəm] ,

For	several	miles	they	rode	on	,	speaking	but	seldom	,
为了	一些	英里	他们	骑	在	,	请讲	但	很少	,

他们骑行了好几英里，一路上很少说话。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [suːn] [ləːnz] [ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv] ['saɪləns] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['ɔːf(ə)n] [fɔːrst] [ɑːn][hɪm; ɪm]

for	a	cowboy	soon	learns	the	trick	of	silence	—	it	is	so	often	forced	on	him
为了	一个	牛仔	很快	学习	这	诡计	的	沉默	—	它	是	所以	经常	强制	在	他

.

:
.

因为牛仔很快就会学会沉默的诀窍——沉默常常是被迫的。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'saɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][treɪl] [ðæt] [led][tuː; tə] [fɔːrkt] [bræntʃ] ,

As	they	turned	aside	to	take	a	trail	that	led	to	Forked	Branch	,
作为	他们	转向	旁边	到	拿	一个	踪迹	那	引领	到	分叉	分支	,

他们转身沿着一条通往岔路的小路走去，

[deɪv] , [huː] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] , [druː] [reɪn] .

Dave	,	who	was	riding	a	little	ahead	,	drew	rein	.
戴夫	,	WHO	曾是	骑术	一个	小的	前方	,	画	缰绳	.

戴夫骑在前面一点，他拉了拉缰绳。

[ɪn'stɪŋktɪvli] ['poʊkəs] [piːt] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [deɪv] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

Instinctively	Pocus	Pete	did	the	same	,	and	then	Dave	,	pointing	to	the	front	,
本能地	魔法	皮特	做过	这	相同的	,	和	然后	戴夫	,	指向	到	这	正面	,

[æskt] :

asked	:
问	:

波克斯·皮特本能地照做了，然后戴夫指着前面问道：

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] [kaʊ] ?

"	Is	that	a	man	or	a	cow	?
"	是	那	一个	男人	或者	一个	奶牛	?

“那是人还是牛？”

" ['tʃæptər] [iː]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[ðə; ði] [tɔːnt]

THE	TAUNT
这	嘲讽

嘲讽

['poʊkəs] [piːt] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [geɪzd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [ɪn]

Pocus	Pete	shaded	his	eyes	with	his	hand	and	gazed	long	and	earnestly	in
魔法	皮特	阴影	他的	眼睛	和	他的	手	和	凝视	长的	和	切实	在

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [deɪv] ['kɑːrsn] .

the	direction	indicated	by	Dave	Carson	.
这	方向	表明的	经过	戴夫	卡森	.

波克斯·皮特用手遮住眼睛，凝视着戴夫·卡森指着的方向，目光久久而专注。

[ðə; ði] [tuː] [kaʊ] - ['pəuniz] , ['evɪdəntli] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rest] ,

The	two	cow	-	ponies	,	evidently	glad	of	the	little	rest	,
这	二	奶牛	-	小马	,	显然	高兴的	的	这	小的	休息	,

这两匹小牛驹显然很高兴能有短暂的休息时间，

[noʊzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] - [beɪkt] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [tʃɔɪs] ['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv] [græs] .

nosed	about	the	sun	-	baked	earth	for	some	choice	morsel	of	grass	.
鼻子	关于	这	太阳	-	烘焙	地球	为了	一些	选择	小块	的	草	.

在被太阳晒得滚烫的泥土里嗅来嗅去，寻找一些鲜嫩的青草。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['iːðər] — [ɔːr][bəuθ] , " [piːt] ['faɪnəli] [sed] .

"	It	might	be	either	—	or	both	,	"	Pete	finally	said	.
"	它	可能	是	任何一个	—	或者	两个都	,	"	皮特	最后	说	.

“可能是其中之一，也可能是两者兼有，”皮特最后说道。

" ['iːðər] [ɔːr][bəuθ] ? " [rɪ'piːtɪd] [deɪv] .

"	Either	or	both	?	"	repeated	Dave	.
"	任何一个	或者	两个都	?	"	重复	戴夫	.

“二选一还是两者都行？”戴夫重复道。

" [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? "

"	How	can	that	be	?	"
"	如何	能	那	是	?	"

“怎么可能呢？”

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] [tuː] [speks] [ðer; ðər] , [deɪv] ?

"	Don't	you	see	two	specks	there	,	Dave	?
"	不	你	看	二	斑点	那里	,	戴夫	?

“戴夫，你没看到那边有两个小黑点吗？”

[lʊk] [-] .

Look	ag'in	.
看	再次	.

再看看。

" [deɪv] [lʊkt] .

"	Dave	looked	.
"	戴夫	看起来	.

戴夫看了看。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['jʌŋgər] [ænd; ənd][pər'hæps] , ['ðerfɔːr] ,

His	eyes	were	younger	and	perhaps	,	therefore	,
他的	眼睛	是	年轻	和	也许	,	所以	,

他的眼睛看起来更年轻，或许正因如此，

['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][bɑːr][juː] [ræntʃ] ,

sharper	than	were	those	of	the	foreman	of	Bar	U	ranch	,
更锐利	比	是	那些	的	这	领班	的	酒吧	U	牧场	,

比巴尔乌牧场工头的那些人更敏锐，

[bʌt; bət] [deɪv] [lækt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ʌðər] .

but	Dave	lacked	the	training	that	long	years	on	the	range	had	given	the	other	.
但	戴夫	缺乏	这	训练	那	长的	年	在	这	范围	有	给定	这	其他	.

但戴夫缺乏其他人多年靶场训练所积累的那种经验。

" [jes] , [aɪ][duː] [siː] [tuː] , " [ðə; ði] [juːθ] ['faɪnəli] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [tel] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] . "

"	Yes	,	I	do	see	two	,	"	the	youth	finally	said	,	"	But	I	can't	tell	which	is	which	.	"
"	是的	,	我	做	看	二	,	"	这	青年	最后	说	,	"	但	我	不能	告诉	哪个	是	哪个	.	"

“是的，我看到了两个，”年轻人最后说道，“但我分不清哪个是哪个。”

" [aɪm][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ʃʊr] [maɪ'self] , " [piːt] [sed] , ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['mɑːdɪstli] .

"	I'm	not	altogether	sure	myself	,	"	Pete	said	,	quietly	and	modestly	.
"	我是	不是	共	当然	我	,	"	皮特	说	,	悄悄	和	谦虚地	.

“我自己也不太确定，”皮特平静而谦虚地说。

" [wiːl] [raɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] , " [æn; ən] - [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [fɔːr; fər]
" We'll ride a little nearer , " he suggested , " an - then we can tell for
" 出色地 骑 一个 小的 更近 , " 他 建议 , " 一个 - 然后 我们 能 告诉 为了
[ʃʊr] .
sure .
当然 .

“我们再靠近一点，”他建议道，“这样我们就能确定了。”

[aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [træk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [streɪz] [ɔːl] [raɪt] . "
I guess we're on th - track of some strays all right . "
我 猜测 是 在 th - 追踪 的 一些 流浪者 全部 正确的 . "

看来我们确实找到了一些走失的动物。

" [sʌm; səm] [streɪz] , [piːt] ?
" Some strays , Pete ?
" 一些 流浪者 , 皮特 ?

“有些流浪狗，皮特？”

[juː; jʊ] [miːn] ['aʊər; ɑːr] [streɪz] ; [dəunt][juː; jʊ] ? " ['kwestʃənd] [deɪv] .
You mean our strays ; don't you ? " questioned Dave .
你 意思是 我们的 流浪者 ; 不 你 ? " 被质问 戴夫 .

“你是说我们那些流浪狗吧？”戴夫问道。

" [wel] , [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] - [əl][biː; bi] , ['prɑːbəbli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət] ['ænsər] .
" Well , some of ' em ' ll be , probably , " was the quiet answer .
" 出色地 , 一些 的 - 呃 - 二 是 , 大概 , " 曾是 这 安静的 回答 .

“嗯，可能有些人会吧。”他平静地回答道。

" [bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][tiː] - [rɪ'membər] , [deɪv] ,
" But you've got t ' remember , Dave ,
" 但 你已经 得到 t - 记住 , 戴夫 ,

“但是你得记住，戴夫，

[ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [bɪlaŋgɪn] - [tiː] - ['sentər] [oʊ] [ræntʃ] [ðæt] [kʌmz] [ʌp][ðer; ðər]
that there's a point of land belongin ' t ' Centre O ranch that comes up there
那 有 一个 观点 的 土地 归属 - t - 中心 哦 牧场 那 来 向上 那里
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fɔːrkt] [bræntʃ] [treɪl] .
along the Forked Branch trail .
沿着 这 分叉 分支 踪迹 .

沿着岔路小径向上走，会看到一块属于 Centre O 牧场的土地。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv] - [streɪz] . "
It may be some of Molick's strays . "
它 可能 是 一些 的 - 流浪者 . "

可能是莫利克走失的几只狗。

" [ðæts] [soʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [piːt] .
I didn't think of that , Pete .
我 没有 思考 的 那 , 皮特 .

我没想到这一点，皮特。

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [tuː; tə] [ðɪs] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] [ə'pɪrz] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] . "
There's more to this business than appears at first sight . "
有 更多的 到 这 商业 比 出现 在 第一的 视线 . "

这个行业远比表面看起来复杂得多。

" [jes] , [deɪv] ; [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['kʌmɪn] - [ɑːn][fɜːrst] - [reɪt] .

"	Yes	,	Dave	;	but	you're	comin	'	on	first	-	rate	.
"	是的	,	戴夫	;	但	你是	即将到来	-	在	第一的	-	速度	.

“是的，戴夫；但你做得非常出色。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['liːtl] [ə'poʊzd] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [oʊld][mæn] ['sɛndɪn] - [juː; jʊ] [iːst] [tuː; tə] ['stʌdi] ,

I	was	a	leetle	opposed	to	th	'	Old	Man	sendin	'	you	East	to	study	,
我	曾是	一个	小精灵	反对	到	th	-	老的	男人	发送	-	你	东方	到	学习	,

我当时有点反对老爸送你去东部读书。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːk] [aʊt] [jʊr; jər]['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .

for	fear	it	would	knock	out	your	natural	instincts	.
为了	害怕	它	会	敲	出去	你的	自然的	本能	.

害怕它会扼杀你的自然本能。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp] [ðæt] [mæn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ,

But	when	you	picked	up	that	man	as	soon	as	you	did	,
但	什么时候	你	挑选	向上	那	男人	作为	很快	作为	你	做过	,

但你一看到那个人就立刻把他接走了，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [speks] , " [wen] [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] ,

"	and	he	waved	his	hand	toward	the	distant	specks	,	"	when	you	did	that	,
"	和	他	挥手	他的	手	朝向	这	遥远	斑点	,	"	什么时候	你	做过	那	,

“他朝远处的小点挥了挥手，“当你那样做的时候，

[aɪ] [noʊ] [juːv] [nɑːt] [bɪn] [spɔɪld] , [æn; ən] - [ðæt] [ðeəz; ðəz] [hoʊp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

I	know	you've	not	been	spoiled	,	an	'	that	there's	hope	for	you	.	"
我	知道	你已经	不是	到过	被宠坏了	,	一个	-	那	有	希望	为了	你	.	"

我知道你没有被宠坏，而且你还有希望。

" [ðæts] [gʊd] , [piːt] !

"	That's	good	,	Pete	!
"	那就是	好的	,	皮特	!

“太好了，皮特！”

" [ænd; ənd] [deɪv] [læft] .

"	and	Dave	laughed	.
"	和	戴夫	笑了	.

戴夫笑了。

" [jes] , [aɪ] ['dɪdnt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - [oʊld][mæn][æt; ət][fɜːrst] , " [ðə; ði] ['fɔːrmən] [went] [ɑːn] , "

"	Yes	,	I	didn't	agree	with	th	'	Old	Man	at	first	,	"	the	foreman	went	on	,	"
"	是的	,	我	没有	同意	和	th	-	老的	男人	在	第一的	,	"	这	领班	去	在	,	"

[bʌt; bət]

but
但

“是的，我一开始并不赞同老头子的做法，”工头继续说道，“但是……”

[aɪ] [siː] [hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] .

I	see	he	didn't	make	any	mistake	.
我	看	他	没有	制作	任何	错误	.

看来他没有犯任何错误。

" ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [wʌz; wəz][ðə; ði] " [oʊld][mæn] " [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,

"	Mr	.	Carson	was	the	"	Old	Man	"	referred	to	,
"	先生	.	卡森	曾是	这	"	老的	男人	"	指	到	,

卡森先生就是文中提到的“老人家”。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] [ˌdɪsrɪ'spekt] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ]

but	it	was	not	at	all	a	term	of	disrespect	as	applied	to	the	ranch
但	它	曾是	不是	在	全部	一个	学期	的	不尊重	作为	应用	到	这	牧场

['oʊnər] .

owner	.
所有者	.

但用在牧场主身上，这完全不是一个不敬的词语。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [piːt] [tuː; tə][juːz] [ðæt] [tɜːrm] , [ænd; ənd] [deɪv] [dɪd][nɑːt] [rɪ'zent]

It	was	perfectly	natural	to	Pete	to	use	that	term	,	and	Dave	did	not	resent
它	曾是	完美	自然的	到	皮特	到	使用	那	学期	,	和	戴夫	做过	不是	怨恨

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

对皮特来说，使用那个词完全合情合理，戴夫也没有反感。

" [jes] , [aɪm][glæd][dæd][dɪd] [send] [ˌem 'iː] [iːst] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [ɑːn] ,

"	Yes	,	I'm	glad	dad	did	send	me	East	,	"	the	young	man	went	on	,
"	是的	,	我是	高兴的	爸爸	做过	发送	我	东方	,	"	这	年轻的	男人	去	在	,

“是的，我很高兴爸爸送我去东部，”年轻人继续说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] .

as	they	continued	on	their	way	up	the	trail	.
作为	他们	持续	在	他们的	方式	向上	这	踪迹	.

他们继续沿着小路向上走。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['maɪti] ['loʊnsəm] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][aɪ] [felt] — [wel] , [kræmpt] , [piːt] .

"	I	was	mighty	lonesome	at	first	,	and	I	felt	—	well	,	cramped	,	Pete	.
"	我	曾是	强大的	寂寞	在	第一的	,	和	我	毛毡	—	出色地	,	狭窄	,	皮特	.

“起初我非常孤独，而且我感觉——嗯，很压抑，皮特。”

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] . "

That's	the	only	way	to	express	it	.	"
那就是	这	仅有的	方式	到	表达	它	.	"

只能这样表达。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [felt] , [deɪv] .

"	I	know	how	you	felt	,	Dave	.
"	我	知道	如何	你	毛毡	,	戴夫	.

“我知道你的感受，戴夫。”

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ruːm] [tuː; tə] [briːð] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['sɪti] . "

There	wasn't	room	to	breathe	in	th	'	city	.	"
那里	不是	房间	到	呼吸	在	th	-	城市	.	"

城市里人多得让人喘不过气来。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [felt] .

"	That's	the	way	I	felt	.
"	那就是	这	方式	我	毛毡	.

我当时就是这种感觉。

[aʊt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] — [its] ['dɪfrənt] .

Out	here	it	—	it's	different	.
出去	这里	它	—	它是	不同的	.

这里的情况不一样。

" [hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

"	He	straightened	up	in	the	saddle	,
"	他	拉直	向上	在	这	鞍	,

他挺直了身子，坐直了马鞍。

[ænd; ənd] [druː] [ɪn] [diːp] [breθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ;

and	drew	in	deep	breaths	of	the	pure	air	of	the	plains	;
和	画	在	深的	呼吸	的	这	纯的	空气	的	这	平原	;

他深深地吸了一口平原上清新的空气;

[æn; ən] [er] [soʊ] [pjʊr] [ænd; ənd] [θɪn] , [soʊ] [friː] [frʌm; frəm] [mɪsts] , [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['distənsiz] [wɜːr; wər]

an	air	so	pure	and	thin	,	so	free	from	mists	,	that	the	very	distances	were
一个	空气	所以	纯的	和	薄的	,	所以	自由的	从	薄雾	,	那	这	非常	距离	是

[di'siːvɪŋ] ,

deceiving	,
欺骗	,

空气如此纯净稀薄，没有一丝雾气，以至于连距离都显得不真实。

[ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstənt] [fʊt] - [hɪlz] [wɜːr; wər][bʌt; bət][hæf]

and	one	would	have	been	positive	that	the	distant	foot	-	hills	were	but	half
和	一	会	有	到过	积极的	那	这	遥远	脚	-	丘陵	是	但	一半

[æn; ən] ['aʊɝz] [raɪd] [ə'weɪ] ,

an	hour's	ride	away	,
一个	小时	骑	离开	,

人们会确信，远处的山麓距离这里只有半小时的车程。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [spent] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

whereas	the	better	part	of	a	day	must	be	spent	in	reaching	them	.
然而	这	更好的	部分	的	一个	天	必须	是	花费	在	到达	他们	.

然而，到达那里却要花费一天的大部分时间。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz]['lɪvɪn] - — [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] ['poʊkəs] [piːt] .

"	Yes	,	this	is	livin	'	—	that's	what	it	is	,	"	agreed	Pocus	Pete	.
"	是的	,	这	是	生活	-	—	那就是	什么	它	是	,	"	同意	魔法	皮特	.

“没错，这就是生活——就是这样，”波克斯·皮特赞同道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [naʊ] , [deɪv] ,

"	You	can	make	them	out	a	little	better	now	,	Dave	,
"	你	能	制作	他们	出去	一个	小的	更好的	现在	,	戴夫	,

“戴夫，你现在可以看得更清楚一些了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['dɪstənt] [speks]

"	and	he	nodded	his	head	in	the	direction	of	the	two	distant	specks
"	和	他	点头	他的	头	在	这	方向	的	这	二	遥远	斑点

.

:
.

他朝远处那两个小点点了点头。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [naʊ] .

They	were	much	larger	now	.
他们	是	很多	更大的	现在	.

它们现在体积大了很多。

" [its] [ə; eɪ] [tʃæp] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi][ɑːr; ər] ,

"	It's	a	chap	on	a	horse	,	and	he's	going	in	the	same	direction	we	are	,
"	它是	一个	小伙子	在	一个	马	,	和	他是	去	在	这	相同的	方向	我们	是	,

“那是一个骑着马的人，他正朝着和我们一样的方向走。”

" [deɪv] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

"	Dave	said	,	after	a	moment's	observation	.
"	戴夫	说	,	后	一个	瞬间	观察	.

戴夫观察了一会儿后说道。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [eint] ['evri] ['kaʊˌpʌntʃər] [ɑːn][bɑːr][juː] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld] [ðæt] . "

And	it	ain't	every	cowpuncher	on	Bar	U	who	could	have	told	that	.	"
和	它	不是	每一个	牛仔	在	酒吧	U	WHO	可以	有	讲述	那	.	"

而且，也不是巴尔乌镇的每个牛仔都能看出这一点。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [tuː] — [θriː] — [waɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['kæt(ə)l][ʌp][ðer; ðər] [piːt] .

"	I	can	see	two	—	three	—	why	,	there	are	half	a	dozen	cattle	up	there	Pete	.
"	我	能	看	二	—	三	—	为什么	,	那里	是	一半	一个	打	牛	向上	那里	皮特	.

"

"

“我看到两三头牛，哎呀，皮特，上面有六头牛呢。”

" [jes] , [æn; ən] - ['prɑːbəbli] [mɔːr] .

"	Yes	,	an	-	probably	more	.
"	是的	,	一个	-	大概	更多的	.

“是的，而且可能更多。”

[aɪ] ['rekən] [sʌm; səm][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['sentər] [oʊ] ['aʊtfɪt] [hæz; həz] [streɪd] , [seɪm] [æz; əz]['aʊərz] .

I	reckon	some	of	th	'	Centre	O	outfit	has	strayed	,	same	as	ours	.
我	估计	一些	的	th	-	中心	哦	全套服装	有	迷路了	,	相同的	作为	我们的	.

我认为Centre O团队的某些成员已经偏离了轨道，就像我们团队一样。

[ðæts] ['prɑːbəbli] [wʌn][ʌv; əv] - [men]['æftər][hɪz; ɪz][brænd] , " [piːt] [went] [ɑːn] .

That's	probably	one	of	Molick's	men	after	his	brand	,	"	Pete	went	on	.
那就是	大概	一	的	-	男人	后	他的	品牌	,	"	皮特	去	在	.

“那很可能是莫利克的手下在追查他的品牌，”皮特继续说道。

[ðə; ði][bɑːr][juː] [ræntʃ] ([soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['kæt(ə)l][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['brændɪd] [wɪð; wɪθ]

The	Bar	U	ranch	(	so	called	because	the	cattle	from	it	were	branded	with
这	酒吧	U	牧场	(	所以	称为	因为	这	牛	从	它	是	品牌	和

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][juː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] [mɑːrk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]) [ə'dʒɒɪn] ,

a	large	U	with	a	straight	mark	across	the	middle	)	adjoined	,
一个	大的	U	和	一个	直的	标记	穿过	这	中间	)	相邻的	,

毗邻的巴尔尤牧场（之所以这样命名，是因为那里的牛身上都烙着一个中间有直线标记的大U形图案）

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðə; ði] [ræntʃ] [ʌv; əv]['dʒeɪsn] - ,

on	the	north	,	the	ranch	of	Jason	Molick	,
在	这	北	,	这	牧场	的	杰森	-	,

北面是杰森·莫利克的牧场，

[huːz] ['kæt(ə)l][wɜːr; wər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][oʊ][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

whose	cattle	were	marked	with	a	large	O	in	the	centre	of	which	was	a
谁	牛	是	标记	和	一个	大的	哦	在	这	中心	的	哪个	曾是	一个

['sɪŋg(ə)l][dɑːt] ,

single	dot	,
单身的	点	,

它们的牛身上都标记着一个大写的“O”，中间有一个点。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][brænd] ['kɑːnsɪkwentli] , [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] ['sentər] [oʊ] .

and	his	brand	consequently	,	was	known	as	Centre	O	.
和	他的	品牌	最后	,	曾是	已知	作为	中心	哦	.

因此，他的品牌被称为 Centre O。

" ['meɪbi] [ðæts] ['lɛn] , " [sə'dʒestɪd] [deɪv] , ['neɪmɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ræntʃ] ['oʊnər] .

"	Maybe	that's	Len	,	"	suggested	Dave	,	naming	the	son	of	the	adjoining	ranch	owner	.
"	或许	那就是	伦	,	"	建议	戴夫	,	命名	这	儿子	的	这	相邻的	牧场	所有者	.

“也许那是伦，”戴夫建议道，他指的是隔壁牧场主的儿子。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

"	It	may	be	.
"	它	可能	是	.

有可能。

[aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] , [ðoʊ] .

I'd	just	as	soon	it	wouldn't	be	,	though	.
ID	只是	作为	很快	它	不会	是	,	尽管	.

但我宁愿它不是这样。

['lɛn] ['dʌznt] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [tʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] . "

Len	doesn't	always	know	how	to	keep	a	civil	tongue	in	his	head	.	"
伦	不	总是	知道	如何	到	保持	一个	民用	舌头	在	他的	头	.	"

伦恩有时不知道该如何保持礼貌的言辞。

" [ðæts] [raɪt] , [piːt] .

"	That's	right	,	Pete	.
"	那就是	正确的	,	皮特	.

“没错，皮特。”

[aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [juːz][fɔːr; fər] ['lɛn] [maɪ'self] . "

I	haven't	much	use	for	Len	myself	.	"
我	还没有	很多	使用	为了	伦	我	.	"

我本人对Len没什么用处。

" [juː; jʊ][æn; ən] - [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['freɪkəs] ; ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? "

"	You	an	'	he	had	some	little	fracas	;	didn't	you	?	"
"	你	一个	-	他	有	一些	小的	骚乱	;	没有	你	?	"

“你和他之间发生了一点小争执，对吧？”

" [oʊ] , [jes] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] . "

"	Oh	,	yes	,	more	than	once	.	"
"	哦	,	是的	,	更多的	比	一次	.	"

“哦，是的，不止一次。”

" [æn; ən] - [juː; jʊ] [tænd] [hɪm; ɪm] [gʊd] [ænd; ənd]['prɑːpər] , [tuː] ; ['dɪdnt] [juː; jʊ] [deɪv] ?

"	An	'	you	tanned	him	good	and	proper	,	too	;	didn't	you	Dave	?
"	一个	-	你	晒黑的	他	好的	和	恰当的	,	也	;	没有	你	戴夫	?

“而且你还把他晒得又黑又亮，是不是，戴夫？”

" [æskt] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	asked	the	foreman	with	a	low	chuckle	.
"	问	这	领班	和	一个	低的	轻笑	.

“工头低声笑着问道。”

" [jes] , [aɪ][dɪd] .

"	Yes	,	I	did	.
"	是的	,	我	做过	.

是的，我做了。

" [deɪv] [dɪd][nɑːt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] .

"	Dave	did	not	seem	at	all	proud	of	his	achievement	.
"	戴夫	做过	不是	似乎	在	全部	自豪的	的	他的	成就	.

戴夫似乎对自己的成就一点也不感到自豪。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	But	that	was	some	time	ago	,	"	he	added	.
"	但	那	曾是	一些	时间	前	,	"	他	额外	.

“但那是很久以前的事了，”他补充道。

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] ['lɛn] ['leɪtli] . "

"	I	haven't	seen	Len	lately	.	"
"	我	还没有	已见	伦	最近	.	"

“我最近没见到伦。”

" [wel] , [juː; jʊ] ['hævnt] [mɪst] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt] , " [sed] [piːt] , ['draɪli] .

"	Well	,	you	haven't	missed	an	awful	lot	,	"	said	Pete	,	dryly	.
"	出色地	,	你	还没有	错过	一个	可怕	很多	,	"	说	皮特	,	干巴巴地	.

“嗯，你也没错过什么大事，”皮特冷冷地说。

[ðə; ði] [tuː] [roʊd] [ɑːn] [ɪn] ['saɪləns] [ə'gen] ,

The	two	rode	on	in	silence	again	,
这	二	骑	在	在	沉默	再次	,

两人再次沉默地继续前行。

['grædʒuəli] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [speks] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [ɪn'lɑːrdʒd]

gradually	coming	nearer	and	nearer	to	the	specks	which	had	so	enlarged
逐步地	未来	更近	和	更近	到	这	斑点	哪个	有	所以	放大

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

逐渐越来越靠近那些越变越大的斑点，

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['dɪstəns] ,

by	reason	of	the	closing	up	of	the	intervening	distance	,
经过	原因	的	这	结束	向上	的	这	介入	距离	,

由于中间距离的缩短，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd][wʌn] [loʊn]

until	they	could	be	easily	distinguished	as	a	number	of	cattle	and	one	lone
直到	他们	可以	是	容易地	杰出的	作为	一个	数字	的	牛	和	一	孤独

['raɪdər] .

rider	.
骑士	.

直到可以轻易地将它们分辨为一群牛和一个孤零零的骑手。

[ðə; ði] ['lætər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

The	latter	seemed	to	be	making	his	way	toward	the	animals	.
这	后者	似乎	到	是	制作	他的	方式	朝向	这	动物	.

后者似乎正朝着动物们走去。

" [ɪz][hiː; hi] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [deɪv] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['saɪlənt]

"	Is	he	driving	them	ahead	of	him	?	"	asked	Dave	,	after	a	long	and	silent
"	是	他	驾驶	他们	前方	的	他	?	"	问	戴夫	,	后	一个	长的	和	沉默的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

“他是不是开车把他们开到前面去了？”戴夫沉默地观察了很久之后问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , " [sed] ['poʊkəs] [piːt] .

"	That's	the	way	it	looks	,	"	said	Pocus	Pete	.
"	那就是	这	方式	它	看起来	,	"	说	魔法	皮特	.

“看起来就是这样，”波克斯·皮特说道。

" [ɪts] ['lɛn] - [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['æftər] [ə'nʌðər] ['ʃeɪdɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ]

"	It's	Len	Molick	all	right	,	"	he	added	,	after	another	shading	of	his	eyes	with
"	它是	伦	-	全部	正确的	,	"	他	额外	,	后	其他	阴影	的	他的	眼睛	和

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

“没错，是伦·莫利克，”他一边说着，一边用手遮了遮眼睛。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ?

"	Are	you	sure	?
"	是	你	当然	?

“你确定吗？

" [deɪv] [æskt] .

"	Dave	asked	.
"	戴夫	问	.

戴夫问道。

" ['pɑːzətɪv] .
" **Positive** .
" 积极的 .

“积极的。

[noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] [raɪdz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn] [ðæt] ['slɑːpi] [weɪ] [bʌt; bət] [hɪm; ɪm] . "
No 不 **one** 一 **around** 大约 **here** 这里 **rides** 骑行 **a** 一个 **horse** 马 **in** 在 **that** 那 **sloppy** 邋遢 **way** 方式 **but** 但 **him** 他 **.** . **"**

这附近除了他，没人会那样马背骑马。

" [ðen] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [streɪz] , [ænd; ənd] [ɪz] ['teɪkɪŋ]
" " 然后 **Then** 他 **he** 必须 **must** 有 **have** 成立 **found** 一些 **some** 的 **of** 他的 **his** 父亲的 **father's** 流浪者 **strays** , 和 **, and** 是 **is** 采取 **taking**
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rænʧ] . "
them 他们 **to** 到 **the** 这 **ranch** . **"** . "

“那么他一定是找到了他父亲走失的一些牲畜，正把它们带回牧场。”

" [aɪm] [nɑːt] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [piːt] [sed] .
" " 我是 **I'm** 不是 **not** 所以 **so** 当然 **sure** 的 **of** 那 **that** , , " 皮特 **Pete** 说 **said** .

“我对此不太确定，”皮特说。

" [nɑːt] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] ? "
" " 不是 **Not** 所以 **so** 当然 **sure** 的 **of** 什么 **what** ? **?** **"** "

“不太确定的是哪方面？”

" [ðæt] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɑːr; ər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streɪz] .
" " 那 **That** 这 **the** 牛 **cattle** 是 **are** 全部 **all** 他的 **his** 流浪者 **strays** **.** .

“这些牛都是他走失的。”

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [sər'praɪzd] [bʌt; bət] [wʌt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊərz] [hæd; həd] [gɑːt] [mɪkst] [ʌp]
I 我 **wouldn't** 不会 **be** 是 **a** 一个 **bit** 少量 **surprised** 惊讶 **but** 但 **what** 什么 **some** 一些 **of** 的 **ours** 我们的 **had** 有 **got** 得到 **mixed** 混合 **up** 向上
[wɪð; wɪθ] - [ɪm] .
with 和 **'** - **em** 呃 **.** .

如果我们的一些人跟他们搞混了，我一点也不会感到惊讶。

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] ['hæpən] [juː; jʊ] [noʊ] . "
Things 事物 **like** 喜欢 **that** 那 **have** 有 **been** 到过 **known** 已知 **to** 到 **happen** 发生 **you** 你 **know** 知道 **.** . **"**

你知道，这种事也确实发生过。

" [duː] [juː; jʊ] - [θɪŋk] — - " [bɪ'gæn] [deɪv] .
" " 做 **Do** 你 **you** - **'** 思考 **think** — **—** - **-** " **"** 开始 **began** 戴夫 **Dave** **.** .

“你觉得——”戴夫开口道。

" [aɪm] [nɑːt] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] ['θɪŋkɪn] - , " [piːt] [sed] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" " 我是 **I'm** 不是 **not** 去 **goin** - **'** 到 **to** 拿 **take** 任何 **any** 机会 **chances** 思考 **thinkin** - **'** , , " 皮特 **Pete** 说 **said** 显著地 **significantly** .

“我不会冒任何风险，”皮特意味深长地说。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] . "
" " 我是 **I'm** 去 **going** 到 **to** 制作 **make** 当然 **sure** . **.** **"** "

“我一定会确保的。”

" [lʊk] [hɪr] , [deɪv] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['spɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊni] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

" Look here , Dave , " he went on , spurring his pony up alongside of the young

" 看 这里 , 戴夫 , " 他 去 在 , 刺激 他的 小马 向上 旁边 的 这 年轻的

['kaʊˌbɔɪz] .

cowboy's .

牛仔们 .

“看这里，戴夫，”他一边说着，一边催马走到年轻牛仔的马旁边。

" [maɪ] [hɔːrs] [ɪz] [gʊd] [æn; ən] [freʃ] [æn; ən] - [lɛnz] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd]

" My horse is good an fresh an ' Len's doesn't seem to be in such good

" 我的 马 是 好的 一个 新鲜的 一个 - 镜片 不 似乎 到 是 在 这样的 好的

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition .

状况 .

“我的马状态很好，精神抖擞，而Len的马看起来状态不太好。”

['prɑːbəbli] ['hiːz] [bɪn] [əbʌzən] - [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['hiːz] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

Probably he's been abusin ' it as he's done before .

大概 他是 到过 滥用 - 它 作为 他是 完毕 前 .

他可能又像以前一样滥用它了。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] [saɪd] [treɪl] , [slɪp] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [lændz] ,

Now I can take this side trail , slip around through the bottom lands ,

现在 我 能 拿 这 边 踪迹 , 滑 大约 通过 这 底部 土地 ,

现在我可以走这条岔路，绕过低洼地带，

[æn; ən] - [get] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

an ' get ahead of him . "

一个 - 得到 前方 的 他 . "

抢在他前面。”

" [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ][hɑːrd] [klaɪm] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['meɪsə] , [piːt] . "

" But it's a hard climb up around the mesa , Pete . "

" 但 它是 一个 难的 爬 向上 大约 这 台面 , 皮特 . "

“但是，皮特，绕着台地爬上去可不容易。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

" I know it .

" 我 知道 它 .

“我知道这。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

But I can manage it .

但 我 能 管理 它 .

但我可以做到。

[ðen] [juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn] [ʌp] [bɪ'haɪnd] ['lɛn] , ['kæʒuəl] [laɪk] .

Then you come on up behind Len , casual like .

然后 你 来 在 向上 在后面 伦 , 随意的 喜欢 .

然后你若无其事地跟在 Len 身后。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] — [baɪ] [mɪs'teɪk] , " [sed] [piːt] , [sɪg'nɪfɪkəntli] ,

If he has any of our cattle — by mistake , " said Pete , significantly ,

如果 他 有 任何 的 我们的 牛 — 经过 错误 , " 说 皮特 , 显著地 ,

“如果他误拿了我们的牛，”皮特意味深长地说。

" [wiːl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] ['erər] .

" we'll be in a position to correct his error .

" 出色地 是 在 一个 位置 到 正确的 他的 错误 .

“我们将能够纠正他的错误。”

['nɑːθɪn] - [laɪk] - - ['erərz] [raɪt] [ɔːf][ðə; ði] [riːl] , [deɪv] .
Nothin ' like correctin ' errors right off the reel , Dave .
什么也没有 - 喜欢 - - 错误 正确的 离开 这 卷轴 , 戴夫 .

戴夫，没有什么比直接在胶片上纠正错误更好的了。

[wel] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [bɪ'twiːn] [tuː] [fairz] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] . "
Well have him between two fires , so to speak . "
出色地 有 他 之间 二 火灾 , 所以 到 说话 . "

可以说，他现在进退两难。

" [ɔːl] [raɪt] , [piːt] .
" All right , Pete .
" 全部 正确的 , 皮特 .

“好的，皮特。”

[aɪl] [raɪd] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [æz; əz][aɪm] ['duːɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [juːl] [hed] [hɪm; ɪm][ɔːf] ;
I'll ride up behind him , as I'm doing now , and you'll head him off ;
患病的 骑 向上 在后面 他 , 作为 我是 正在做 现在 , 和 你会 头 他 离开 ;

我会像现在这样骑马跟在他后面，你则负责拦住他；

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
is that it ? "
是 那 它 ? "

就这些吗?

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
" That's it .
" 那就是 它 .

“就是这样。

[juː; jʊ] [gest] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [kræk] [aʊt] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [bɑːks] .
You guessed it first crack out of th ' box .
你 猜对了 它 第一的 裂缝 出去 的 th - 盒子 .

你猜对了，就是从盒子里拿出来的第一道裂痕。

[ɪf] ['nʌθɪnz] [rɔːŋ] , [waɪ] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] ; [wɪə(r)] [ʌp] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [streɪz] .
If nothin's wrong , why we're all right ; we're up this way to look after our strays .
如果 什么也没有 错误的 , 为什么 是 全部 正确的 ; 是 向上 这 方式 到 看 后 我们的 流浪者 .

如果一切正常，我们就没事；我们来这里是为了照顾流浪动物。

[ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmθɪn] - [ɪz] [rɔːŋ] , [waɪ] [wiːl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæts] [ɔːl] . "
And if somethin ' is wrong , why we'll be in a position to correct it — that's all . "
和 如果 某物 - 是 错误的 , 为什么 出色地 是 在 一个 位置 到 正确的 它 — 那就是 全部 . "

如果出了什么问题，我们也能及时纠正——仅此而已。

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn] ['deɪvz] [feɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] ['pɑːrtnər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
" There was a smile on Dave's face as his cowboy partner , with a wave of his hand ,
" 那里 曾是 一个 微笑 在 戴夫的 脸 作为 他的 牛仔 伙伴 , 和 一个 海浪 的 他的 手 ,

“戴夫脸上带着笑容，他的牛仔搭档挥了挥手，

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [treɪl] ,

turned	**his**	**horse**	**into**	**a**	**different**	**trail**	**,**
转向	他的	马	进入	一个	不同的	踪迹	,

让他的马走上了另一条小路，

['spiːdɪŋ] [ðə; ði]['hɑːrdi]['lɪt(ə)l]['poʊni][ʌp][soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [ə'hed] [ʌv; əv] ['lɛn] - .

speeding	**the**	**hardy**	**little**	**pony**	**up**	**so**	**as**	**to**	**get**	**ahead**	**of**	**Len**	**Molick**	**.**
超速	这	耐寒的	小的	小马	向上	所以	作为	到	得到	前方	的	伦	-	.

加快这匹健壮小马的速度，以便超越伦·莫利克。

[deɪv] [roʊd] ['sloʊli] [ɑːn] , ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['meni] [θɔːts] ,

Dave	**rode**	**slowly**	**on**	**,**	**busy**	**with**	**many**	**thoughts**	**,**
戴夫	骑	缓慢地	在	,	忙碌的	和	许多	想法	,

戴夫缓缓骑着马，心事重重。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [juːθ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

some	**of**	**which**	**had**	**to**	**do**	**with**	**the**	**youth**	**before**	**him**	**.**
一些	的	哪个	有	到	做	和	这	青年	前	他	.

其中一些与他之前的年轻人有关。

['lɛn] - [wʌz; wəz][ə'baʊt] ['deɪvz] [oʊn] [eɪdʒ] , [ðæt] [ɪz] [ə'pærəntli] , [fɔːr; fər] , [streɪndʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Len	**Molick**	**was**	**about**	**Dave's**	**own**	**age**	**,**	**that**	**is**	**apparently**	**,**	**for**	**,**	**strange**	**as**	**it**
伦	-	曾是	关于	戴夫的	自己的	年龄	,	那	是	显然	,	为了	,	奇怪的	作为	它

[meɪ] [siːm] ,

may	**seem**	**,**
可能	似乎	,

伦·莫利克和戴夫年纪相仿，这显然是事实，因为，虽然听起来可能很奇怪，

[deɪv] [wʌz; wəz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər]

Dave	**was**	**not**	**certain**	**of**	**the**	**exact**	**number**	**of**	**years**	**that**	**had**	**passed**	**over**
戴夫	曾是	不是	肯定	的	这	精确的	数字	的	年	那	有	通过了	超过

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	**head**	**.**
他的	头	.

戴夫并不确定自己究竟度过了多少年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] [ˌnaɪn'tiːn] .

It	**was**	**evident**	**that**	**he**	**was**	**about**	**eighteen**	**or**	**nineteen**	**.**
它	曾是	明显	那	他	曾是	关于	十八	或者	十九	.

很明显他大约十八九岁。

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [felt] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪzər] ,

He	**had**	**recently**	**felt**	**a**	**growing**	**need**	**of**	**a**	**razor**	**,**
他	有	最近	毛毡	一个	生长	需要	的	一个	剃刀	,

他最近越来越需要剃须刀了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['waɪəri] .

and	**the**	**hair**	**on**	**his**	**face**	**was**	**becoming**	**wiry**	**.**
和	这	头发	在	他的	脸	曾是	成为	细长的	.

他脸上的毛发变得又硬又密。

[bʌt; bət][wʌns] , [wen] [hiː; hi] [æskt] ['rændɔlf] ['kɑːrsn] , [ə'baʊt][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ,

But	**once**	**,**	**when**	**he**	**asked**	**Randolph**	**Carson**	**,**	**about**	**a**	**birthday**	**,**
但	一次	,	什么时候	他	问	兰道夫	卡森	,	关于	一个	生日	,

但有一次，当他问兰道夫·卡森关于生日的事情时，

[ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [æn; ən] [ɪ'veɪsɪv] ['ænsər] .

the	**ranch**	**owner**	**had**	**returned**	**an**	**evasive**	**answer**	**.**
这	牧场	所有者	有	返回	一个	回避	回答	.

牧场主给出了一个闪烁其词的回答。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wen] [jʊr; jər] ['bɜːrθdeɪ] [dʌz] [kʌm] , [deɪv] , " [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .

"	I	don't	know	exactly	when	your	birthday	does	come	,	Dave	,	"	he	had	said	.
"	我	不	知道	确切地	什么时候	你的	生日	做	来	,	戴夫	,	"	他	有	说	.

“我不知道你的生日具体是哪一天，戴夫，”他曾这样说过。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] — [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [daɪd] , [kept] [træk] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	Your	mother	,	before	she	—	before	she	died	,	kept	track	of	that	.
"	你的	母亲	,	前	她	—	前	她	死亡	,	保留	追踪	的	那	.

“你母亲在去世前一直记着这件事。”

[ɪn][fækt][aɪ] ['sʌmtaɪmz] [fər'get] [wen] [maɪ] [oʊn] [ɪz] .

In	fact	I	sometimes	forget	when	my	own	is	.
在	事实	我	有时	忘记	什么时候	我的	自己的	是	.

事实上，我有时甚至会忘记自己的生日是什么时候。

[aɪ] [θɪŋk] [jɔːrz] [ɪz][ɪn] [meɪ] [ɔːr][dʒuːn] ,

I	think	yours	is	in	May	or	June	,
我	思考	你的	是	在	可能	或者	六月	,

我想你的考试是在五月或六月。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'iː][aɪ][kɑːnt] [seɪ] [dʒʌst] [wɪtʃ] [mʌnθ] .

but	for	the	life	of	me	I	can't	say	just	which	month	.
但	为了	这	生活	的	我	我	不能	说	只是	哪个	月	.

但我实在想不起来具体是哪个月了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dɪfrəns] , ['enihaʊ] . "

It	doesn't	make	a	lot	of	difference	,	anyhow	.	"
它	不	制作	一个	很多	的	不同之处	,	无论如何	.	"

反正差别不大。

" [noʊ] , [dæd] , [nɑːt] [ɪ'speʃəli] .

"	No	,	Dad	,	not	especially	.
"	不	,	爸爸	,	不是	尤其	.

“不，爸爸，倒也不是特别的。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [haʊ] [oʊld][ˌeɪ 'em][aɪ] ? "

But	just	how	old	am	I	?	"
但	只是	如何	老的	是	我	?	"

但我究竟多大了?

" [wel] , [deɪv] , [ðer; ðər] [juːv] [gɑːt][ˌem 'iː] [ə'gen] .

"	Well	,	Dave	,	there	you've	got	me	again	.
"	出色地	,	戴夫	,	那里	你已经	得到	我	再次	.

“好吧，戴夫，你又把我难住了。”

[aɪ] [θɪŋk] [its] [ə'raʊnd] [ˌeɪ'tiːn] .

I	think	it's	around	eighteen	.
我	思考	它是	大约	十八	.

我想大概是十八岁左右。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['mʌðər] [kept] [træk] [ʌv; əv] [ðæt] , [tuː] .

But	your	mother	kept	track	of	that	,	too	.
但	你的	母亲	保留	追踪	的	那	,	也	.

但你母亲也记录了这件事。

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] .

I	never	had	the	time	.
我	绝不	有	这	时间	.

我一直没时间。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] , ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ˌnaɪn'tiːn] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət] [ðæt] .

Put	it	down	at	eighteen	,	going	on	nineteen	,	and	let	it	go	at	that	.
放	它	向下	在	十八	,	去	在	十九	,	和	让	它	去	在	那	.

十八岁，快十九岁的时候就放下吧，就此作罢。

[naʊ] [seɪ] , [ə'baʊt] [ðæt] [læst] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][wiː; wi] [ʃɪpt] —

Now	say	,	about	that	last	bunch	of	cattle	we	shipped	—
现在	说	,	关于	那	最后的	束	的	牛	我们	已发货	—

现在说说我们最后运送的那批牛——

" [ðʌs] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [wʊd] [tɜːrn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

"	Thus	the	ranchman	would	turn	the	subject	.
"	因此	这	牧场主	会	转动	这	主题	.

于是，牧场主便会转移话题。

[nɑːt] [ðæt] [deɪv] [geɪv] [ðə; ði] ['mætər] [mʌtʃ] [θɔːt] , ['oʊnli] [naʊ] , ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ,

Not	that	Dave	gave	the	matter	much	thought	,	only	now	,	somehow	or	other	,
不是	那	戴夫	给予	这	事情	很多	想法	,	仅有的	现在	,	不知何故	或者	其他	,

戴夫之前并没有过多考虑这件事，只是现在，不知怎么的，他突然想到了这件事。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'kɜːr] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [fɔːrs] .

the	question	seemed	to	recur	with	increased	force	.
这	问题	似乎	到	复发	和	增加	力量	.

这个问题似乎以越来越强烈的语气反复出现。

" ['fʌni] [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wen] [maɪ] ['bɜːrθdeɪ] [ɪz] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	Funny	I	don't	know	just	when	my	birthday	is	,	"	he	mused	.
"	有趣的	我	不	知道	只是	什么时候	我的	生日	是	,	"	他	沉思	.

“真奇怪，我竟然不知道我的生日是哪一天，”他沉思道。

" [bʌt; bət] [ðen] [lɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [fər'get] [ðerz] .

"	But	then	lots	of	the	cowboys	forget	theirs	.
"	但	然后	很多	的	这	牛仔	忘记	他们的	.

“但是很多牛仔都忘记了自己的牛仔帽。”

" [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [smuːð] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [deɪv] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [kloʊz] [tuː; tə]

"	The	trail	was	smooth	at	this	point	,	and	Dave	soon	found	himself	close	to
"	这	踪迹	曾是	光滑的	在	这	观点	,	和	戴夫	很快	成立	他自己	关闭	到

['lɛn] ,

Len	,
伦	,

“此时小路平坦，戴夫很快就跟上了伦。”

[huː] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .

who	was	driving	ahead	of	him	a	number	of	cattle	.
WHO	曾是	驾驶	前方	的	他	一个	数字	的	牛	.

前面赶着一群牛的人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][ʌv; əv] [sər'praɪz] [deɪv] [sɔː] [tuː] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði][bɑːr][juː][brænd] .

With	a	start	of	surprise	Dave	saw	two	which	bore	the	Bar	U	brand	.
和	一个	开始	的	惊喜	戴夫	锯	二	哪个	钻孔	这	酒吧	U	品牌	.

戴夫惊讶地发现有两个印有 Bar U 品牌标志。

" [hə'loʊ] , ['lɛn] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Hello	,	Len	,	"	he	called	.
"	你好	,	伦	,	"	他	称为	.

“你好，伦，”他喊道。

['lɛn] - [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

Len	Molick	turned	with	a	start	.
伦	-	转向	和	一个	开始	.

伦·莫利克猛地转身。

['iːðər] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [deɪv] [ə'proʊtʃ] , [ɔːr][hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'tendɪd] ['ɪgnərəns] .

Either	he	had	not	heard	Dave	approach	,	or	he	had	pretended	ignorance	.
任何一个	他	有	不是	听到	戴夫	方法	,	或者	他	有	假装	无知	.

他要么没听到戴夫走过来，要么装作没听见。

" [wel] , [wʌt] [du:][jɑ:n][wɑ:nt] ? " [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['sɜ:rli] ['bʊli] .
" Well , what do yon want ? " demanded the surly bully .
" 出色地 , 什么 做 远 想 ? " 要求 这 粗鲁 欺负 .

“那你到底想要什么？”那个脾气暴躁的恶霸问道。

" [oʊ] , [aʊt]['æftər] [streɪz] , [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [sed] [deɪv] , ['ku:lli] .
" Oh , out after strays , as you are , " said Dave , coolly .
" 哦 , 出去 后 流浪者 , 作为 你 是 , " 说 戴夫 , 冷静地 .

“哦，像你一样，出来抓流浪动物呢，”戴夫冷冷地说。

" [ges] [jʊr; jər]['kæt(ə)l][ænd; ənd]['aʊərz][hæv; həv] [strʌk] [ʌp][æn; ən] [ə'kweɪntəns] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
" Guess your cattle and ours have struck up an acquaintance , " he added ,
" 猜测 你的 牛 和 我们的 有 击 向上 一个 熟人 , " 他 额外 ,
[wɪð; wɪθ] [ə'su:md] ['tʃɪrflnəs] .
with assumed cheerfulness .
和 假定 愉悦 .

“看来你们的牛和我们的牛认识了，”他装出一副很高兴的样子补充道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [aɪ] [mi:n] [ðeə(r)] ['trævlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [tə'geðər] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm]
" I mean they're traveling along together just as if they belonged to the same
" 我 意思是 它们是 旅行 沿着 一起 只是 作为 如果 他们 属于 到 这 相同的
['aʊtfɪt] . "
outfit . "
全套服装 . "

“我的意思是，他们结伴而行，就像是同一个团队的成员一样。”

" [hʌ] ! [aɪ] [kɑ:nt] [help] [ˌaɪ 'ti:] , [kæn; kən][aɪ] , [ɪf] [jʊr; jər] [kaʊz] [tæg] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [streɪz] ?
" Huh ! I can't help it , can I , if your cows tag along with our strays ?
" 嗯 ! 我 不能 帮助 它 , 能 我 , 如果 你的 牛 标签 沿着 和 我们的 流浪者 ?

“唉！没办法，你们的牛和我们的流浪牛混在一起，我该怎么办？”

" [di'mɑ:ndid] ['lɛn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .
" demanded Len with a sneer .
" 要求 伦 和 一个 冷笑 .

“莱恩冷笑着问道。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər] — [tu:; tə] [help] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] , " [deɪv] [went] [ɑ:n] ,
" That's what I'm here for — to help prevent it , " Dave went on ,
" 那就是 什么 我是 这里 为了 — 到 帮助 防止 它 , " 戴夫 去 在 ,

“我来这里就是为了帮助阻止这种情况发生，”戴夫继续说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ʃɑ:rp] .
and his voice was a trifle sharp .
和 他的 嗓音 曾是 一个 琐事 锋利的 .

他的声音略显尖锐。

" [ðə; ði][bɑ:r][ju:] [ræntʃ] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [lu:z] ['eni] [streɪz] [ði:z] [deɪz] , " [hi:; hi] [ri'zju:md] .
" The Bar U ranch can't afford to lose any strays these days , " he resumed .
" 这 酒吧 U 牧场 不能 买得起 到 失去 任何 流浪者 这些 天 , " 他 恢复 .

“巴尔尤牧场现在可不能再失去任何一只流浪动物了，”他继续说道。

" [ðə; ði] ['kɑ:rsn] ['aʊtfɪt] [ni:dz] [ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][get] , [ænd; ənd] ,
" The Carson outfit needs all it can get , and ,
" 这 卡森 全套服装 需求 全部 它 能 得到 , 和 ,

“卡森团队需要尽可能多的资源，而且，

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrsn] ['ɪntrəsts] [aɪl] [dʒʌst] [kʌt] [aʊt] [ðoʊz] [streɪz] [ʌv; əv]['aʊərz] ,

as	representative	of	the	Carson	interests	I'll	just	cut	out	those	strays	of	ours	,
作为	代表	的	这	卡森	兴趣	患病的	只是	切	出去	那些	流浪者	的	我们的	,

作为卡森家族利益的代表，我只会剔除我们家族中那些不相干的成员。

['lɛn] , [ænd; ənd] [hed] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] . "

Len	,	and	head	them	the	other	way	.	"
伦	,	和	头	他们	这	其他	方式	.	"

莱恩，然后带他们往反方向走。

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈！”

[wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

What	right	have	you	got	to	do	it	?	"
什么	正确的	有	你	得到	到	做	它	?	"

你有什么权利这么做?

" [wʌt] [raɪt] ?

"	What	right	?
"	什么	正确的	?

什么权利?

[waɪ] [maɪ] ['fɑːðər] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['gæðər] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [streɪz] .

Why	my	father	sent	me	to	gather	up	our	strays	.
为什么	我的	父亲	发送	我	到	收集	向上	我们的	流浪者	.

父亲为什么派我去把我们家的流浪狗找回来。

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌp] [hɪr] ['jestərdeɪ] . "

I	saw	some	of	them	up	here	yesterday	.	"
我	锯	一些	的	他们	向上	这里	昨天	.	"

我昨天在这里看到了他们中的一些人。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] ?

"	Your	father	?
"	你的	父亲	?

你父亲?

" [ðə; ði] [snɪr] [ɪn] [lɛnz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .

"	The	sneer	in	Len's	voice	was	unmistakable	.
"	这	冷笑	在	镜片	嗓音	曾是	毋庸置疑	.

伦的声音里带着明显的嘲讽。

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [deɪv] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['lɛn] .

"	Yes	,	of	course	,	"	said	Dave	,	wondering	what	was	the	matter	with	Len	.
"	是的	,	的	课程	,	"	说	戴夫	,	好奇	什么	曾是	这	事情	和	伦	.

“是的，当然，”戴夫说道，他想知道伦出了什么事。

" [maɪ] ['fɑːðər] , ['rændɔlf] ['kɑːrsn] . "

"	My	father	,	Randolph	Carson	.	"
"	我的	父亲	,	兰道夫	卡森	.	"

“我的父亲，兰道夫·卡森。”

" [hiː; hi] ['iznt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ! " [bɜːrst] [aʊt] ['lɛn] [ɪn] ['æŋgri] [toʊnz] .

"	He	isn't	your	father	!	"	burst	out	Len	in	angry	tones	.
"	他	不是	你的	父亲	!	"	爆裂	出去	伦	在	生气的	音调	.

“他不是你父亲！”伦愤怒地喊道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɑːnt] [hɪz; ɪz] [sʌn] !

"	And	you	aren't	his	son	!
"	和	你	不是	他的	儿子	!

“而且你也不是他的儿子！”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['neɪmləs] [pɪkt] - [ʌp]['noʊbɑːdi] , [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

You're	a	nameless	picked	-	up	nobody	,	that's	what	you	are	!
你是	一个	无名	挑选	-	向上	无人	,	那就是	什么	你	是	!

你不过是个无名小卒，你就是这么个无名小卒！

[ə; eɪ]['noʊbɑːdi] !

A	nobody	!
一个	无人	!

一个无名小卒！

[juː; jʊ] ['hævnt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [neɪm] !

You	haven't	even	a	name	!
你	还没有	甚至	一个	姓名	!

你连个名字都没有！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tɔːnt] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ['lɛn] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['deɪvz] .

"	And	with	this	taunt	on	his	lips	Len	spurred	his	horse	away	from	Dave's	.
"	和	和	这	嘲讽	在	他的	嘴唇	伦	受到刺激	他的	马	离开	从	戴夫的	.

“说完这番嘲讽之语，伦勒策马离开了戴夫的马。”

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n]

A	CONFESSION
一个	忏悔

忏悔

['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [deɪv] ['kɑːrsn] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

Something	seemed	to	strike	Dave	Carson	a	blow	in	the	face	.
某物	似乎	到	罢工	戴夫	卡森	一个	吹	在	这	脸	.

戴夫·卡森的脸似乎被什么东西打了一下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒd] ['ɪntuː][koʊld]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ,

It	was	as	though	he	had	suddenly	plunged	into	cold	water	,	and	,
它	曾是	作为	尽管	他	有	突然	暴跌	进入	寒冷的	水	,	和	,

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,

for	the	moment	,
为了	这	片刻	,

他仿佛突然跳进了冰冷的水中，那一刻，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][hɪz; ɪz] [breθ] .

he	could	not	get	his	breath	.
他	可以	不是	得到	他的	气息	.

他喘不过气来。

[ðə; ði] ['sniriŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['lɛn] - [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] :

The	sneering	words	of	Len	Molick	rang	in	his	ears	:
这	冷笑	字	的	伦	-	响铃	在	他的	耳朵	:

伦·莫利克那些嘲讽的话语在他耳边回响：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['neɪmləs] , [pɪkt] - [ʌp]['noʊbɑːdi] !

"	You're	a	nameless	,	picked	-	up	nobody	!
"	你是	一个	无名	,	挑选	-	向上	无人	!

你只是个无名小卒，一个被捡来的无名小卒！

" ['hævɪŋ] ['ʌtəd] [ðoʊz] ['kruːəl][wɜːrdz] , ['lɛn] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ɑːn] ,

"	Having	uttered	those	cruel	words	,	Len	was	riding	on	,
"	拥有	说出	那些	残忍的	字	,	伦	曾是	骑术	在	,

说出那些残酷的话后，伦继续骑马前行。

['draɪvɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [streɪ] ['kæt(ə)l] ,

driving	before	him	some	of	his	father's	stray	cattle	,
驾驶	前	他	一些	的	他的	父亲的	流浪	牛	,

他赶着前面几头他父亲走失的牛，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr][juː] [ræntʃ] .

as	well	as	some	belonging	to	the	Bar	U	ranch	.
作为	出色地	作为	一些	属于	到	这	酒吧	U	牧场	.

以及一些属于巴尔尤牧场的土地。

[ðə; ði] [læst] [ækt] ['æŋgərd] [deɪv] , [ænd; ənd]['æŋgər] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

The	last	act	angered	Dave	,	and	anger	,	at	that	moment	,
这	最后的	行为	愤怒	戴夫	,	和	愤怒	,	在	那	片刻	,

最后那件事激怒了戴夫，那一刻，愤怒……

[wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['leθərdʒi] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

was	just	what	was	needed	to	arouse	him	from	the	lethargy	in	which	he
曾是	只是	什么	曾是	需要	到	引起	他	从	这	昏睡	在	哪个	他

[faʊnd] [hɪm'self] .

found	himself	.
成立	他自己	.

这正是他摆脱昏昏欲睡状态所需要的。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] ,

It	also	served	,	in	a	measure	,
它	还	服务	,	在	一个	措施	,

它也起到了一定的作用，

[tuː; tə] [klɪr] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['fiːlɪŋ] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [tɔːnt] .

to	clear	away	some	of	the	unpleasant	feeling	caused	by	the	taunt	.
到	清除	离开	一些	的	这	令人不快的	感觉	导致	经过	这	嘲讽	.

消除嘲讽带来的不快感。

" [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['lɛn] - ! " [kɔːld] [deɪv] , ['ʃɑːrpli] .

"	Hold	on	there	a	minute	,	Len	Molick	!	"	called	Dave	,	sharply	.
"	抓住	在	那里	一个	分钟	,	伦	-	!	"	称为	戴夫	,	尖锐地	.

“等一下，伦·莫利克！”戴夫厉声说道。

['lɛn] ['nevər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

Len	never	turned	his	head	,	and	gave	no	sign	of	hearing	.
伦	绝不	转向	他的	头	,	和	给予	不	符号	的	听力	.

伦始终没有转头，也没有表现出听见的迹象。

[ə; eɪ] [dʌl] [red] [spɑːt] [gləud] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] ['deɪvz] [tænd] [tʃiːks] .

A	dull	red	spot	glowed	in	each	of	Dave's	tanned	cheeks	.
一个	乏味的	红色的	点	发光	在	每个	的	戴夫的	晒黑的	脸颊	.

戴夫黝黑的双颊上各有一块暗红色的斑点。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ɪn'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] [hiː; hi] ['laɪtli] [tʌtʃt] [ðə; ði][spɜːrz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

With	a	quick	intaking	of	his	breath	he	lightly	touched	the	spurs	to	his
和	一个	快的	摄入量	的	他的	气息	他	轻轻	感动	这	马刺	到	他的

[hɔːrs] — ['laɪtli] ,

horse	—	lightly	,
马	—	轻轻	,

他倒吸一口气，轻轻地用马刺碰了碰马——轻轻地，

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [biːst] ['niːdɪd] .

for	that	was	all	the	intelligent	beast	needed	.
为了	那	曾是	全部	这	聪明的	兽	需要	.

因为这就是这头聪明的野兽所需要的一切。

[deɪv] [pæst] [hɪz; ɪz] ['tɔːntɪŋ] ['enəmi] [ɑːn][ðə; ði] [rʌʃ] ,
Dave passed his taunting enemy on the rush ,
戴夫 通过了 他的 嘲讽 敌人 在 这 匆忙 ,

戴夫匆匆赶路，甩开了嘲讽他的敌人。

[ænd; ənd] ['plæntɪŋ] [hɪm'self] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ,
and planting himself directly in front of him on the trail ,
和 种植 他自己 直接地 在 正面 的 他 在 这 踪迹 ,

然后他径直走到他面前，挡在小路上。

[druː] [reɪn] [soʊ] ['ʃɑːrpli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [stiːd] [riəd] .
drew rein so sharply that his steed reared .
画 缰绳 所以 尖锐地 那 他的 骏马 饲养 .

他猛地勒紧缰绳，马儿扬起了前蹄。

[ðə; ði] [kaʊz] , ['skætərd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] , ['æmb(ə)l] ['ɔːkwərdli] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
The cows , scattered by the sudden rush , ambled awkwardly on a little distance ,
这 牛 , 疏散 经过 这 突然 匆忙 , 漫步 尴尬地 在 一个 小的 距离 ,

牛群被突如其来的骚动吓得四散奔逃，笨拙地向前挪了一小段距离。

[ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] [tuː; tə] [greɪz] .
and then stopped to graze .
和 然后 停止 到 轻擦 .

然后停下来吃草。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['getɪŋ] [ɪn][maɪ] [weɪ] ? " [grauld] ['lɛn] .
" What do you mean by getting in my way ? " growled Len .
" 什么 做 你 意思是 经过 获得 在 我的 方式 ? " 咆哮 伦 .

“你这话是什么意思？妨碍我？”伦咆哮道。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][stɑːp][ænd; ənd] ['ænsər] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][kɑːm]
" I mean to have you stop and answer a few questions , " was the calm
" 我 意思是 到 有 你 停止 和 回答 一个 很少 问题 , " 曾是 这 冷静的
[rɪ'tɔːrt] .
retort .
反驳 .

“我的意思是请你停下来回答几个问题，”对方平静地回答道。

" [ɪf] [ɪts] [ə'baʊt] [ðiːz] ['kæt(ə)l][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪm][nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] ['eni] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,
" If it's about these cattle I tell you I'm not trying to drive off any of yours ,
" 如果 它是 关于 这些 牛 我 告诉 你 我是 不是 尝试 到 驾驶 离开 任何 的 你的 ,

“如果是关于这些牛的事，我告诉你，我并没有想赶走你们的任何牛。”

" [sed] ['lɛn] , [ɪn] ['waɪnɪŋ] [toʊnz] .
" said Len , in whining tones .
" 说 伦 , 在 抱怨 音调 .

“伦恩用抱怨的语气说道。”

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['penəlti] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [kaʊ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [deɪv]
He knew the severe penalty attached to this in a cow country , and Dave
他 知道 这 严重 惩罚 随附的 到 这 在 一个 奶牛 国家 , 和 戴夫
[wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ,
was sufficiently formidable ,
曾是 足够 强大 ,

他知道在牧牛区这样做会受到严厉的惩罚，而且戴夫的实力也足以令人畏惧。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] ['iːzəli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bʊli] , [tuː; tə] [meɪk] ['lɛn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr]
as he sat easily on his horse facing the bully , to make Len a little more
作为 他 卫星 容易地 在 他的 马 面向 这 欺负 , 到 制作 伦 一个 小的 更多的
[rɪ'spektfl] .
respectful .
尊重 .

他轻松地骑在马上，面对着那个恶霸，让伦稍微尊重一些。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə'baʊt] [ðiːz] ['kæt(ə)l] — [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] , " [deɪv]
" I'm not going to ask you about these cattle — at least not right away , " Dave
" 我是 不是 去 到 问 你 关于 这些 牛 — 在 至少 不是 正确的 离开 , " 戴夫
[went] [ɑːn] .
went on .
去 在 .

“我不会问你关于这些牛的事——至少不会马上问，”戴夫继续说道。

" [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] ['mætər] .
" This is about another matter .
" 这 是 关于 其他 事情 .

这是另一件事。

[juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [niːdz] [ɪk'spleɪnɪŋ] . "
You said something just now that needs explaining . "
你 说 某物 只是 现在 那 需求 解释 . "

你刚才说的话需要解释一下。

" [aɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] , " ['lɛn] [əd'mɪtɪd] ,
" I say a good many things , " Len admitted ,
" 我 说 一个 好的 许多 事物 , " 伦 承认 ,

“我说了很多话，”伦承认道。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ] [snɪr] .
and again there sounded in his voice a sneer .
和 再次 那里 听起来 在 他的 嗓音 一个 冷笑 .

他的语气中再次流露出嘲讽之情。

" [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [aɪ] [seɪ] ; [duː][aɪ] ? "
" I don't have to explain to you everything I say ; do I ? "
" 我 不 有 到 解释 到 你 一切 我 说 ; 做 我 ? "

“我没必要向你解释我说的每一句话，对吧？”

" [juː; jʊ][duː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kən'sɜːrnz][ˌem 'iː] , " [ænd; ənd] [deɪv] [pʊt][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs]
" You do when it concerns me , " and Dave put his horse directly across
" 你 做 什么时候 它 担忧 我 , " 和 戴夫 放 他的 马 直接地 穿过
[ðə; ði] [treɪl] ,
the trail ,
这 踪迹 ,

“只要事关我，你就得这么做，”戴夫说着，就让马横穿小路。

[wɪtʃ] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['nærəud] [ænd; ənd][ræn] [bɪ'twiːn] [tuː] [loʊ] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv] [hɪlz] .
which , at this point narrowed and ran between two low ranges of hills .
哪个 , 在 这 观点 范围缩小 和 跑 之间 二 低的 范围 的 丘陵 .

此处河道变窄，蜿蜒于两座低矮的山丘之间。

" [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] — [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['neɪmləs] , [pɪkt] - [ʌp]
" You said something about me just now — you called me a nameless , picked - up
" 你 说 某物 关于 我 只是 现在 — 你 称为 我 一个 无名 , 挑选 - 向上
['noʊbɑːdi] !
nobody !
无人 !

“你刚才说了我的坏话——你把我当成一个无名小卒！”

" [deɪv] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [wɪnsɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][slɜːr] .
" Dave could not help wincing as he repeated the slur .
" 戴夫 可以 不是 帮助 畏缩 作为 他 重复 这 污点 .

“戴夫重复这句侮辱性的话时，忍不住皱起了眉头。”

" [wel] , [wʌt] [ɪf] [aɪ][dɪd] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['bʊli] .
" Well , what if I did ? " demanded the bully .
" 出色地 , 什么 如果 我 做过 ? " 要求 这 欺负 .

“那如果我那样做呢？”恶霸问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .

"	I	want	to	know	what	you	mean	.
"	我	想	到	知道	什么	你	意思是	.

我想知道你的意思。

[juː; jʊ][ɪn'sɪnjuːˌeɪtid] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] ['fɑːðər] . "

You	insinuated	that	Mr	.	Carson	was	not	my	father	.	"
你	暗示	那	先生	.	卡森	曾是	不是	我的	父亲	.	"

你暗示卡森先生不是我的父亲。

" [hiː; hi] ['iznt] ! "

"	He	isn't	!	"
"	他	不是	!	"

“他才不是！”

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?

"	Why	do	you	say	that	,	and	how	do	you	know	?
"	为什么	做	你	说	那	,	和	如何	做	你	知道	?

你为什么这么说？你怎么知道的?

" [deɪv] [æskt] .

"	Dave	asked	.
"	戴夫	问	.

戴夫问道。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv] ['lɛn] ,

In	spite	of	his	dislike	of	Len	,
在	尽管如此	的	他的	不喜欢	的	伦	,

尽管他不喜欢伦，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊli] [wʌz; wəz][nɑːt]['noʊtɪd][fɔːr; fər] [truːθ] - ['telɪŋ] ,

and	the	knowledge	that	the	bully	was	not	noted	for	truth	-	telling	,
和	这	知识	那	这	欺负	曾是	不是	著名的	为了	真相	-	讲述	,

而且，人们也知道这个霸凌者并不以说真话著称。

[deɪv] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] [ʌv; əv] [fɪr] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [klʌtʃ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Dave	could	not	repress	a	cold	chill	of	fear	that	seemed	to	clutch	his	heart	.
戴夫	可以	不是	抑	一个	寒冷的	寒意	的	害怕	那	似乎	到	离合器	他的	心	.

戴夫无法抑制心中那股挥之不去的恐惧寒意。

" [aɪ] [seɪ] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [soʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'fer] ,

"	I	say	that	because	it's	so	,	and	how	I	know	it	is	none	of	your	affair	,
"	我	说	那	因为	它是	所以	,	和	如何	我	知道	它	是	没有任何	的	你的	事务	,

“我这么说是因为事实就是如此，至于我怎么知道的，与你无关。”

" [riˈtɔːtid] ['lɛn] .

"	retorted	Len	.
"	反驳	伦	.

“伦反驳道。”

" [oʊ] [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'fer] , [tuː] !

"	Oh	yes	,	it	is	my	affair	,	too	!
"	哦	是的	,	它	是	我的	事务	,	也	!

“哦，是的，这也是我的事！”

" [deɪv] [ɪk'skleɪmd] .

"	Dave	exclaimed	.
"	戴夫	惊呼	.

“戴夫惊呼道。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] [riːˈgeɪnɪŋ] [kən'troʊl][ʌv; əv] [hɪm'self] .

He	was	fast	regaining	control	of	himself	.
他	曾是	快速地	恢复	控制	的	他自己	.

他很快就恢复了对自身的控制。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [maɪ] [ə'fer] .

"	It	is	very	much	my	affair	.
"	它	是	非常	很多	我的	事务	.

“这完全是我的事。”

[aɪ] [dɪ'mænd] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

I	demand	an	explanation	.
我	要求	一个	解释	.

我要求一个解释。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] ['iznt] [maɪ] ['fɑːðər] ? "

How	do	you	know	Mr	.	Carson	isn't	my	father	?	"
如何	做	你	知道	先生	.	卡森	不是	我的	父亲	?	"

你怎么知道卡森先生不是我父亲?

" [wel] , [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [raɪt] .

"	Well	,	I	know	all	right	.
"	出色地	,	我	知道	全部	正确的	.

“嗯，我知道。”

[hiː; hi] [pɪkt] [juː; jʊ] [ʌp] ['sʌmwer] .

He	picked	you	up	somewhere	.
他	挑选	你	向上	某处	.

他是在某个地方接你的。

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] [hɪm'self] .

He	doesn't	know	what	your	name	is	himself	.
他	不	知道	什么	你的	姓名	是	他自己	.

他自己都不知道你叫什么名字。

[hiː; hi][dʒʌst][let][juː; jʊ][juːz][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [juː; jʊ] [deɪv] .

He	just	let	you	use	his	,	and	he	called	you	Dave	.
他	只是	让	你	使用	他的	,	和	他	称为	你	戴夫	.

他让你用了他的，还叫你戴夫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牛仔戴夫；(Cowboy Dave; Or,)
第2/9页

[jʊə(r)] [ə; eɪ]['noʊbɑːdi][aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
You're a nobody I tell you !
你是 一个 无人 我 告诉 你 !

我告诉你，你算什么东西?

" [deɪv] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðæt] [ʌv; əv] [lɛnz] .
" Dave spurred his horse until it was close beside that of Len's .
" 戴夫 受到刺激 他的 马 直到 它 曾是 关闭 旁 那 的 镜片 .

戴夫催马，直到他的马紧挨着伦的马。

[ðen] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then leaning over in the saddle , until his face was very near to that of the
然后 倾斜 超过 在 这 鞍 , 直到 他的 脸 曾是 非常 靠近 到 那 的 这
['bʊliz] ,
bully's ,
恶霸的 ,

然后他俯身向前，直到脸几乎贴到了那个恶霸的脸上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃrɪŋkɪŋ] [wʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and with blazing eyes looking directly into the shrinking ones of the
和 和 炽烈 眼睛 寻找 直接地 进入 这 收缩 一个 的 这
['ʌðər] ['ræntʃərz] [sʌn] ,
other rancher's son ,
其他 牧场主的 儿子 ,

他目光炯炯地直视着另一个牧场主儿子那双逐渐收缩的眼睛，

[deɪv] [sed] ['sloʊli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['emfəsɪs] :
Dave said slowly , but with great emphasis :
戴夫 说 缓慢地 , 但 和 伟大的 强调 :

戴夫语速缓慢，但语气却十分坚定：

" [huː] — [toʊld] — [juː; jʊ] ?
" Who — told — you ?
" WHO — 讲述 — 你 ?

谁告诉你的?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['menəs] [ɪn][hɪz; ɪz][toʊn][ænd; ənd] ['ætɪtuːd] , [ænd; ənd] ['lɛn] [ʃræŋk] [bæk] .
" There was menace in his tone and attitude , and Len shrank back .
" 那里 曾是 威胁 在 他的 语气 和 态度 , 和 伦 缩小 后退 .

“他的语气和态度充满威胁，伦吓得往后缩了一下。”

" [oʊ] , [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] !
" Oh , don't be afraid !
" 哦 , 不 是 害怕的 !

“哦，别害怕！”

" [deɪv] [læft] ['mɜːrθləsli] .
" Dave laughed mirthlessly .
" 戴夫 笑了 无情地 .

戴夫苦笑了一下。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [straɪk] [juː; jʊ] — [nɑːt] [naʊ] . "
" I'm not going to strike you — not now . "
" 我是 不是 去 到 罢工 你 — 不是 现在 . "

“我不会打你——至少现在不会。”

" [juː; jʊ] — [juːd] ['betər] [nɑːt] , " ['lɛn] ['mʌtəd] .
" You — you'd better not , " Len muttered .
" 你 — 你会 更好的 不是 , " 伦 低声说道 .

“你——你最好别这么做，”伦低声说道。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][fɜːrst][tuː; tə] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃənz] , " [deɪv] [went] [ɑːn] .
" I want you first to answer my questions , " Dave went on .
" 我 想 你 第一的 到 回答 我的 问题 , " 戴夫 去 在 .

“我希望你先回答我的问题，”戴夫继续说道。

" ['æftər] [ðæt] [aɪl] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .
" After that I'll see what happens .
" 后 那 患病的 看 什么 发生 .

“之后我会看看会发生什么。”

[its] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [haʊ] [mʌtʃ] [truːθ] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] . "
It's according to how much truth there is in what you have said . "
它是 根据 到 如何 很多 真相 那里 是 在 什么 你 有 说 . "

这取决于你所说的话有多少真实成分。

" [oʊ] , [its] [truː] [ɔːl] [raɪt] , " [sniəd] [ðə; ði] ['bʊli] .
" Oh , it's true all right , " sneered the bully .
" 哦 , 它是 真的 全部 正确的 , " 冷笑 这 欺负 .

“哦，这倒是真的，”恶霸冷笑道。

" [ðen] [aɪ] [dɪ'mænd] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [toʊld][juː; jʊ] !
" Then I demand to know who told you !
" 然后 我 要求 到 知道 WHO 讲述 你 !

“那我要求知道是谁告诉你的！”

" ['deɪvz] [hænd] [ʃɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðɚz] [hɔːrs] , [ænd; ənd]
" Dave's hand shot out and grasped the bridle of the other's horse , and
" 戴夫的 手 射击 出去 和 抓住 这 辔 的 这 其他的 马 , 和

戴夫的手猛地伸出去，抓住了对方马的缰绳，

[lɛnz] [plæn][ʌv; əv] [flaɪt] [wʌz; wəz] ['frʌstreɪtɪd] .
Len's plan of flight was frustrated .
镜片 计划 的 航班 曾是 沮丧的 .

伦的飞行计划落空了。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] !
" Let me go !
" 让 我 去 !

“放开我！”

" [hiː; hi] ['wainiŋli] [di'mɑːndid] .
" he whiningly demanded .
" 他 抱怨地 要求 .

他抱怨着要求道。

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [sed] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['noʊbɑːdi] — [ðæt] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [ɪz][nɑːt][maɪ]
" Not until you tell me who said I am a nobody — that Mr . Carson is not my
" 不是 直到 你 告诉 我 WHO 说 我 是 一个 无人 — 那 先生 . 卡森 是 不是 我的
['fɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

“除非你告诉我谁说我是个无名小卒——说卡森先生不是我父亲——否则我不会改变主意。”

" [deɪv] [sed] , ['fɜːrmli] .
" Dave said , firmly .
" 戴夫 说 , 牢牢 .

戴夫坚定地说。

" [aɪ] — [aɪ] — — " [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['ʃrɪŋkɪŋ] ['lɛn] ,
" I — I — — " began the shrinking Len ,
" 我 — 我 — — " 开始 这 收缩 伦 ,

“我——我——”Len开始缩小，

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['hɔːrsmən] [ə'proʊtʃɪŋ] [kɔːzd] [bəuθ] [lædz] [tuː; tə] [tɜːrn] ['slaɪtli]
when the sound of another horseman approaching caused both lads to turn slightly
什么时候 这 声音 的 其他 骑手 接近 导致 两个都 小伙子们 到 转动 轻微地
[ɪn] [ðer; ðər] ['sædlz] .
in their saddles .
在 他们的 马鞍 .

听到另一名骑马者靠近的声音，两个小伙子都微微转过身。

[deɪv] [hæf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ['poʊkəs] [piːt] ,
Dave half expected to see Pocus Pete ,
戴夫 一半 预期的 到 看 魔法 皮特 ,

戴夫几乎以为会看到波克斯·皮特，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [nɑːt] ['veri] ['edɪfaɪɪŋ] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv] ['waɪti] ['wɔsən] ,
but he beheld the not very edifying countenance of Whitey Wasson ,
但 他 观看 这 不是 非常 有益的 面容 的 白人 沃森 ,

但他看到的却是怀蒂·沃森那张不太讨喜的脸。

[ə; eɪ] [toʊ] - ['hedɪd] ['kaʊˌpʌntʃər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentər] [oʊ] ['aʊtfɪt] .
a tow - headed cowpuncher belonging to the Centre O outfit .
一个 拖 - 标题 牛仔 属于 到 这 中心 哦 全套服装 .

一名属于 Centre O 团队的金发牛仔。

['waɪti] [ænd; ənd] ['lɛn] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['krəʊniːz] ,
Whitey and Len were reported to be cronies ,
白人 和 伦 是 据报道 到 是 亲信 ,

据报道，怀蒂和伦是同伙。

[ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['plez(ə)nt] ['ɪnsɪdənt] .
and companions in more than one not altogether pleasant incident .
和 同伴 在 更多的 比 一 不是 共 令人愉快的 事件 .

以及在不止一次不太愉快的事件中与同伴们发生冲突。

" [oʊ] , [hɪr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ; [eɪ] ; ['lɛn] ? " [bɪ'gæn] ['waɪti] .
" Oh , here you are ; eh ; Len ? " began Whitey .
" 哦 , 这里 你 是 ; 嗯 ; 伦 ? " 开始 白人 .

“哦，你在这儿啊，伦？”怀蒂开口道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [siː] [juːv] [gɑːt] [ðə; ði] [streɪz] . "
" And I see you've got the strays . "
" 和 我 看 你已经 得到 这 流浪者 . "

“我看到你那里有流浪动物。”

" [jes] , [aɪv] [gɑːt] - [ɪm] , " [sed] ['lɛn] , ['ʃɔːrtli] .
" Yes , I've got ' em , " said Len , shortly .
" 是的 , 我已经 得到 - 呃 , " 说 伦 , 不久 .

“是的，我拿到了，”伦简短地说。

" ['eni] ['trʌb(ə)l] ? " [went] [ɑːn] ['waɪti] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət] [deɪv] .
" Any trouble ? " went on Whitey , with a quick glance at Dave .
" 任何 麻烦 ? " 去 在 白人 , 和 一个 快的 瞥一眼 在 戴夫 .

“出什么麻烦了吗？”怀蒂说着，迅速瞥了戴夫一眼。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [lædz] — [deɪv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ['græspɪŋ] [lɛnz] ['braɪd(ə)l] —

The	position	of	the	two	lads	—	Dave	with	his	hand	grasping	Len's	bridle	—
这	位置	的	这	二	小伙子们	—	戴夫	和	他的	手	抓握	镜片	辔	—

[wʌz; wəz] [tuː] [sɪg'nɪfɪkənt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] .

was	too	significant	to	be	overlooked	.
曾是	也	重要的	到	是	被忽视的	.

这两个男孩的姿势——戴夫的手抓着伦的缰绳——意义重大，不容忽视。

" ['trʌb(ə)l] ? " [bɪ'gæn] ['lɛn] .

"	Trouble	?	"	began	Len	.
"	麻烦	?	"	开始	伦	.

“出什么麻烦了吗？”伦开口问道。

" [wel] , [hiː; hi] — [hiː; hi] — "

"	Well	,	he	—	he	—	"
"	出色地	,	他	—	他	—	"

“嗯，他——他——”

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['steɪtmənt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌem 'iː] , " [deɪv] [sed] , ['kwaɪətli] , ['lʊkɪŋ]

"	He	made	a	certain	statement	concerning	me	,	"	Dave	said	,	quietly	,	looking
"	他	制成	一个	肯定	陈述	有关	我	,	"	戴夫	说	,	悄悄	,	寻找

[frʌm; frəm] ['lɛn] [tuː; tə] ['waɪti] ,

from	Len	to	Whitey	,
从	伦	到	白人	,

“他说了些关于我的事，”戴夫平静地说，目光在伦和怀蒂之间来回游移。

" [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

"	and	I	asked	him	the	source	of	his	information	.
"	和	我	问	他	这	来源	的	他的	信息	.

我问他消息来源是什么。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] . "

That	is	all	.	"
那	是	全部	.	"

就这些了。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? "

"	What	did	he	say	?	"
"	什么	做过	他	说	?	"

他说了什么?

" [hiː; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪmləs] , [pɪkt] - [ʌp]['noʊbɑːdi] , [ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɑːrsn]

"	He	said	I	was	a	nameless	,	picked	-	up	nobody	,	and	that	Mr	.	Carson
"	他	说	我	曾是	一个	无名	,	挑选	-	向上	无人	,	和	那	先生	.	卡森

[wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] ['fɑːðər] .

was	not	my	father	.
曾是	不是	我的	父亲	.

他说我是一个无名小卒，一个被捡来的无名小卒，而且卡森先生不是我的父亲。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [sʌm; səm][wʌn][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] . "

I	asked	him	how	he	knew	,	and	he	said	some	one	told	him	that	.	"
我	问	他	如何	他	知道	,	和	他	说	一些	一	讲述	他	那	.	"

我问他怎么知道的，他说有人告诉他的。

" [soʊ][hiː; hi][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lɛn] .

"	So	he	did	!	"	exclaimed	Len	.
"	所以	他	做过	!	"	惊呼	伦	.

“他真的做到了！”伦惊呼道。

" [ðen] [aɪ] [dɪ'mænd] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ! " [kraɪd] [deɪv] .

"	Then	I	demand	to	know	who	it	was	!	"	cried	Dave	.
"	然后	我	要求	到	知道	WHO	它	曾是	!	"	哭	戴夫	.

“那我一定要知道是谁干的！”戴夫喊道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] ['waɪti] ['wɔsən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

For	a	moment	there	was	silence	,	and	then	Whitey	Wasson	,	with	a
为了	一个	片刻	那里	曾是	沉默	,	和	然后	白人	沃森	,	和	一个

['tʃʌk(ə)l] [sed] :

chuckle	said	:
轻笑	说	:

一阵沉默之后，怀蒂·沃森笑着说道：

" [aɪ][toʊld] ['lɛn] [maɪ'self] ! "

"	I	told	Len	myself	!	"
"	我	讲述	伦	我	!	"

“我亲口告诉了伦！”

" [juː; jʊ][dɪd] ? " [kraɪd] [deɪv] .

"	You	did	?	"	cried	Dave	.
"	你	做过	?	"	哭	戴夫	.

“你真的这么做了？”戴夫喊道。

" [jes] , [hiː; hi][dɪd] !

"	Yes	,	he	did	!
"	是的	,	他	做过	!

“是的，他做到了！”

[naʊ] ['meɪbi] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][soʊ][smɑːrt] !

Now	maybe	you	won't	be	so	smart	!
现在	或许	你	惯于	是	所以	聪明的	!

现在你可能就没那么聪明了！

" [snɪəd] ['lɛn] .

"	sneered	Len	.
"	冷笑	伦	.

伦冷笑道。

" [let] [goʊ][maɪ] [hɔːrs] !

"	Let	go	my	horse	!
"	让	去	我的	马	!

“放开我的马！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['rʌfli] , [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

"	he	cried	,	roughly	,	as	he	swung	the	animal	to	one	side	.
"	他	哭	,	大致	,	作为	他	摇摆	这	动物	到	一	边	.

“他粗声粗气地叫着，把动物甩到一边。”

[bʌt; bət][noʊ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] ; [æz; əz] ['deɪvz] ['nɜːrvləs] [hænd] [fel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

But	no	force	was	needed	;	as	Dave's	nerveless	hand	fell	away	from	the
但	不	力量	曾是	需要	;	作为	戴夫的	无神经	手	跌倒	离开	从	这

['braɪd(ə)l] .

bridle	.
辔	.

但无需用力；戴夫无力地将手从缰绳上移开。

[hiː; hi] [siːmd] [ʃɑːkt] — [stʌnd] [ə'gen] .

He	seemed	shocked	—	stunned	again	.
他	似乎	震惊	—	目瞪口呆	再次	.

他似乎很震惊——再次陷入了茫然之中。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] — [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] ['fɪrsli] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪŋkɪŋ]

"	You	—	you	—	how	do	you	know	?	"	he	demanded	fiercely	,	raising	his	sinking
"	你	—	你	—	如何	做	你	知道	?	"	他	要求	激烈地	,	提高	他的	下沉

[hed] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət] ['waɪti] .

head	,	and	looking	straight	at	Whitey	.
头	,	和	寻找	直的	在	白人	.

“你——你——你怎么知道的？”他厉声质问，抬起低垂的头，直直地盯着怀蒂。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] .
" **Oh , I know well enough .**
" 哦 , 我 知道 出色地 足够的 .

“哦，我很清楚。”

[lɑːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [duː] .
Lots of the cowboys do .
很多 的 这 牛仔 做 .

很多牛仔都这么做。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['siːkrət] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
It isn't so much of a secret as you think .
它 不是 所以 很多 的 一个 秘密 作为 你 思考 .

这其实算不上什么秘密。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [æsk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] — [noʊ] , [hiː; hi] [eint] [jʊr; jər] ['fɑːðər] — [bʌt; bət] [æsk]
If you don't believe me ask your father — no , he ain't your father — but ask
如果 你 不 相信 我 问 你的 父亲 — 不 , 他 不是 你的 父亲 — 但 问
[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hɪm'self] .
the Old Man himself .
这 老的 男人 他自己 .

如果你不相信我，就去问你父亲——不，他不是你父亲——去问老头子本人。

[dʒʌst] [æsk] [hɪm; ɪm] [wʌt] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] , [ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [siː]
Just ask him what your name is , and where you came from , and see
只是 问 他 什么 你的 姓名 是 , 和 在哪里 你 来了 从 , 和 看
[wʌt] [hiː; hi] [sez] .
what he says .
什么 他 说道 .

你就问问他你叫什么名字，来自哪里，看看他怎么说。

" ['waɪti] [wʌz; wəz] ['sniriŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['tʃʌkld] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['lɛn] .
" **Whitey was sneering now , and he chuckled as he looked at Len .**
" 白人 曾是 冷笑 现在 , 和 他 轻笑 作为 他 看起来 在 伦 .

“怀蒂现在正冷笑着，他看着伦，轻声笑了笑。”

['deɪvz] [feɪs] [peɪld] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [tæn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .
Dave's face paled beneath his tan , and he did not answer .
戴夫的 脸 苍白 下面 他的 棕褐色 , 和 他 做过 不是 回答 .

戴夫黝黑的皮肤下，脸色变得苍白，他没有回答。

[ə; eɪ] ['neɪmləs] , [pɪkt] - [ʌp] ['noʊbɑːdi] !
A nameless , picked - up nobody !
一个 无名 , 挑选 - 向上 无人 !

一个无名无姓、被捡到的无名小卒！

[haʊ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [stʌŋ] !
How the words stung !
如何 这 字 被蜇了 !

这些话真伤人！

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] , ['praʊdli] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [wʌn]
And he had considered himself , proudly considered himself , the son of one
和 他 有 经过考虑的 他自己 , 自豪地 经过考虑的 他自己 , 这 儿子 的 一
[ʌv; əv] [ðə; ði] [best] - [laɪkt] ,
of the best - liked ,
的 这 最好的 - 喜欢 ,

他一直认为自己，并为此感到自豪，是深受爱戴的人的儿子，

[best] - [noʊn] [ænd; ənd] [moʊst] ['ʌpraɪt] ['kæt(ə)l] ['reɪzər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['rɪvər] ['kʌntri] .
best - known and most upright cattle raisers of the Rolling River country .
最好的 - 已知 和 最多 直立 牛 举重者 的 这 滚动 河 国家 .

罗灵河地区最有名、最正直的养牛户。

[naʊ] [huː] [wʌz; wəz][hiː; hi] ?
Now who was he ?
现在 WHO 曾是 他 ?

他是谁?

" [kʌm] [ɑːn] , ['lɛn] , " [sed] ['waɪti] .
" Come on , Len , " said Whitey .
" 来 在 , 伦 , " 说 白人 .

“来吧，伦，”怀蒂说道。

" [ɪf] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [streɪz] [wiːl] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] .
" If you've got the strays we'll drive them back .
" 如果 你已经 得到 这 流浪者 出色地 驾驶 他们 后退 .

“如果你有流浪狗，我们会把它们赶回去。”

[bɪn] [aʊt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [æz; əz] - [tɪz] .
Been out long enough as ' tis .
到过 出去 长的 足够的 作为 - 的 .

已经离开够久了。

" [hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['lɛn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['æftər][ðə; ði]
" He wheeled his horse , Len doing the same , and they started after the
" 他 带轮子的 他的 马 , 伦 正在做 这 相同的 , 和 他们 开始 后 这
[streiŋ] ['kæt(ə)l] .
straying cattle .
迷途 牛 .

“他调转马头，伦也跟着调转马头，他们开始追赶走失的牛群。”

" [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['drɔːlɪŋ] [vɔɪs] .
" Hold on there , if you please , " came in a drawling voice .
" 抓住 在 那里 , 如果 你 请 , " 来了 在 一个 拖长音 嗓音 .

“请稍等一下，”一个拖长声音的声音传来。

" [dʒest] [kʌt] [aʊt] [ðem; ðəm][bɑːr][juː] [stiəz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['moʊzi] [ɔːf] ['eni] ['fɑːrðər] ,
" Jest cut out them Bar U steers before you mosey off any farther ,
" 笑话 切 出去 他们 酒吧 U 牛 前 你 漫步 离开 任何 更远 ,

“在你继续往前走之前，先把那些酒吧里的牛犊干掉。”

['waɪti] , " [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɪlək] [keɪm] ['poʊkəs] [piːt] .
Whitey , " and riding around a little hillock came Pocus Pete .
白人 , " 和 骑术 大约 一个 小的 岗 来了 魔法 皮特 .

“怀蒂，”波克斯·皮特骑着马绕着一个小山丘走了过来。

" [ʌm; əm] ! " [grʌntid] ['waɪti] .
" Um ! " grunted Whitey .
" 嗯 ! " 哼哼 白人 .

“嗯！”怀蒂咕哝道。

" [ges] [juːl] [biː; bi] ['niːdɪn] - [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [speks] , [wəʊnt][juː; jʊ] , ['waɪti] ? " [went] [ɑːn][ðə; ði]
" Guess you'll be needin ' a pair of specks , won't you , Whitey ? " went on the
" 猜测 你会 是 需要 - 一个 一对 的 斑点 , 惯于 你 , 白人 ? " 去 在 这

“看来你需要一副眼镜了，是吧，白毛？”他继续说道。

[bɑːr][juː] ['fɔːrmən] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] ['lɛn] [ɔːr] [deɪv] .
Bar U foreman , without a glance at Len or Dave .
酒吧 U 领班 , 没有 一个 瞥一眼 在 伦 或者 戴夫 .

酒吧工头连看都没看 Len 或 Dave 一眼。

" [ə; eɪ] ['sentər] [oʊ][brænd][æn; ən] - [ə; eɪ]
" A Centre O brand an ' a
" 一个 中心 哦 品牌 一个 - 一个

“A Centre O 品牌和

[bɑːr][juː] [lʊks] ['maɪti] [ə'laɪk][tuː; tə][ə; eɪ] ['felər] [wɪð; wɪθ] [pʊr] [aɪz] [aɪ] ['rekən] , " [ænd; ənd][hiː; hi]

Bar	U	looks	mighty	alike	to	a	feller	with	poor	eyes	I	reckon	,	"	and	he
酒吧	U	看起来	强大的	同样	到	一个	伙计	和	贫穷的	眼睛	我	估计	,	"	和	他

我觉得巴尔·U长得跟视力不好的人很像，"而且他

[smaɪld] ['miːnɪŋli] .

smiled	meaningly	.
微笑	有意义的	.

他意味深长地笑了笑。

" [oʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rændɔlf] ['kæt(ə)l] [get] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ]

"	Oh	,	we	can't	help	it	,	if	some	of	the	Randolph	cattle	get	mixed	up	with
"	哦	,	我们	不能	帮助	它	,	如果	一些	的	这	兰道夫	牛	得到	混合	向上	和

['aʊər; ɑːr] [streɪz] ,

our	strays	,
我们的	流浪者	,

"哦，我们也没办法，如果兰道夫家的牛和我们家的流浪牛混在一起了……"

" [sed] ['lɛn] .

"	said	Len	.
"	说	伦	.

伦说道。

" [huːz] ['tɑːkən] - [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [di'mɑːndid] ['poʊkəs] [piːt] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fɪrsnəs] [ðæt] [ðə; ði]

"	Who's	talkin	'	to	you	?	"	demanded	Pocus	Pete	,	with	such	fierceness	that	the
"	谁是	谈话	-	到	你	?	"	要求	魔法	皮特	,	和	这样的	凶猛	那	这

['bʊli] [ʃræŋk] [bæk] .

bully	shrank	back	.
欺负	缩小	后退	.

"谁在跟你说话？"波克斯·皮特厉声问道，语气凶狠得恶霸都吓得往后缩了缩。

" [naʊ] [juː; jʊ] [kʌt] [aʊt] [wʌt] [streɪz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æn; ən] - [let]['aʊərz][ə'loʊn] ,

"	Now	you	cut	out	what	strays	belong	to	you	,	an	'	let	ours	alone	,
"	现在	你	切	出去	什么	流浪者	属于	到	你	,	一个	-	让	我们的	独自的	,

"现在你把属于你的流浪狗剪掉，别管我们的。"

['mɪstər] . ['wɔsən] , " [went] [ɑːn]['poʊkəs] [piːt] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [pə'laɪtnəs] .

Mr	.	Wasson	,	"	went	on	Pocus	Pete	with	exaggerated	politeness	.
先生	.	沃森	,	"	去	在	魔法	皮特	和	夸张的	礼貌	.

沃森先生，"波克斯·皮特用夸张的礼貌说道。

" [deɪv] [æn; ən] - [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪ] ['rekən] .

"	Dave	an	'	I	can	take	care	of	our	own	I	reckon	.
"	戴夫	一个	-	我	能	拿	关心	的	我们的	自己的	我	估计	.

"我觉得我和戴夫可以照顾好自己。"

[æn; ən] - [muːv] [kwɪk] , [tuː] !

An	'	move	quick	,	too	!
一个	-	移动	快的	,	也	!

而且要快!

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['menəsɪŋli] .

"	he	added	menacingly	.
"	他	额外	威胁地	.

他威胁地补充道。

['waɪti] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd] ['lɛn] ['bizid] [ðəm'selvz] [ɪn] ['getɪŋ] [tə'geðər]

Whitey	did	not	answer	,	but	he	and	Len	busied	themselves	in	getting	together
白人	做过	不是	回答	,	但	他	和	伦	忙碌	他们自己	在	获得	一起

[ðer; ðər] [oʊn] [streɪz] .

their	own	strays	.
他们的	自己的	流浪者	.

怀蒂没有回答，但他和伦忙着照顾他们自己的流浪动物。

['poʊkəs] [piːt] [ænd; ənd] [deɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['efərt] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðer; ðər] [oʊn] [bʌntʃ] ,

Pocus	Pete	and	Dave	,	with	a	little	effort	,	managed	to	collect	their	own	bunch	,
魔法	皮特	和	戴夫	,	和	一个	小的	努力	,	管理	到	收集	他们的	自己的	束	,

Pocus Pete 和 Dave 稍加努力，就成功地收集到了他们自己的那束东西。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ɔːf] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	soon	the	two	parties	were	moving	off	in	opposite	directions	.
和	很快	这	二	各方	是	移动	离开	在	对面的	方向	.

很快，双方便朝着相反的方向离开了。

[deɪv] [sæt]['saɪlənt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Dave	sat	silent	on	his	horse	.
戴夫	卫星	沉默的	在	他的	马	.

戴夫默默地坐在马上。

[piːt] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Pete	glanced	at	him	from	time	to	time	,	but	said	nothing	.
皮特	瞥了一眼	在	他	从	时间	到	时间	,	但	说	没有什么	.

皮特时不时地瞥他一眼，但什么也没说。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪs'maʊntid] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] , [piːt] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['æskɪŋ] :

Finally	,	however	,	as	they	dismounted	to	eat	their	lunch	,	Pete	could	not	help	asking	:
最后	,	然而	,	作为	他们	下马	到	吃	他们的	午餐	,	皮特	可以	不是	帮助	问	:

然而，最后当他们下马吃午饭时，皮特忍不住问道：

" [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [deɪv] ? "

"	Have	any	trouble	with	them	,	Dave	?	"
"	有	任何	麻烦	和	他们	,	戴夫	?	"

“戴夫，你跟他们之间有什么麻烦吗？”

" ['trʌb(ə)l] ?

"	Trouble	?
"	麻烦	?

“麻烦？

[oʊ] [noʊ] .

Oh	no	.
哦	不	.

哦，不。

" [deɪv] ['riːlæpst; rɪ'læpst]['ɪntuː] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [piːt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['pʌz(ə)ld] ['fæʃ(ə)n] .

"	Dave	relapsed	into	silence	,	and	Pete	shook	his	head	in	puzzled	fashion	.
"	戴夫	复发	进入	沉默	,	和	皮特	摇晃	他的	头	在	困惑	时尚	.

戴夫再次陷入沉默，皮特困惑地摇了摇头。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [bʌt; bət] [wʌt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ges] .

Something	had	happened	,	but	what	,	he	could	not	guess	.
某物	有	发生	,	但	什么	,	他	可以	不是	猜测	.

出事了，但他猜不透到底发生了什么。

[ɪn] [ʌn'woʊntɪd] ['saɪləns] [deɪv] [ænd; ənd] [piːt] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr][juː] [ræntʃ] ,

In	unwonted	silence	Dave	and	Pete	rode	back	to	the	Bar	U	ranch	,
在	不寻常的	沉默	戴夫	和	皮特	骑	后退	到	这	酒吧	U	牧场	,

戴夫和皮特默默地骑马返回了巴尔尤牧场，这一幕出乎意料地令人难过。

[riːtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [dʌsk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [streɪz] .

reaching	it	at	dusk	with	the	bunch	of	strays	.
到达	它	在	黄昏	和	这	束	的	流浪者	.

黄昏时分，我和一群流浪狗一起到达了那里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [deɪv] , [ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]

They	were	turned	in	with	the	other	cattle	and	then	Dave	,	turning	his	horse
他们	是	转向	在	和	这	其他	牛	和	然后	戴夫	,	转弯	他的	马

[ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈræl] ,

into	the	corral	,
进入	这	围栏	,

它们和其他牛一起被赶了进去，然后戴夫把他的马牵进了畜栏。

[wɔːkt] [ˈhevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

walked	heavily	to	the	ranch	house	.
步行	重度	到	这	牧场	房子	.

步履沉重地走向牧场小屋。

[ɔːl][ðə; ði][laɪf] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

All	the	life	seemed	to	have	gone	from	him	.
全部	这	生活	似乎	到	有	已消失	从	他	.

他仿佛失去了所有的生命力。

" [wel] , [sʌn] , [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] [bʌntʃ] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrsn] [æz; əz][hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði]

"	Well	,	son	,	did	you	get	the	bunch	?	"	asked	Mr	.	Carson	as	he	greeted	the
"	出色地	,	儿子	,	做过	你	得到	这	束	?	"	问	先生	.	卡森	作为	他	问候	这

[juːθ] .

youth	.
青年	.

“孩子，你拿到那捆东西了吗？”卡森先生一边问年轻人，一边向他打招呼。

" [jes] — [aɪ][dɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] [ˈænsər] .

"	Yes	—	I	did	,	"	was	the	low	answer	.
"	是的	—	我	做过	,	"	曾是	这	低的	回答	.

“是的——我做了，”这是个低沉的回答。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑːrsn] [glɑːnst] [ˈkiːnli] [æt; ət][ðə; ði] [læd] ,

Mr	.	Carson	glanced	keenly	at	the	lad	,
先生	.	卡森	瞥了一眼	敏锐地	在	这	小伙子	,

卡森先生敏锐地瞥了那个男孩一眼，

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [ræntʃ] [ˈoʊnər] [tuː; tə][stɑːrt] .

and	something	he	saw	in	his	face	caused	the	ranch	owner	to	start	.
和	某物	他	锯	在	他的	脸	导致	这	牧场	所有者	到	开始	.

他从那人脸上看到了什么，这让牧场主开始行动起来。

" [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] ?

"	Was	there	any	trouble	?
"	曾是	那里	任何	麻烦	?

“有没有什么麻烦？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwestʃən] [ˈpoʊkəs] [piːt] [hæd; həd] [prəˈpaʊndid] .

It	was	the	same	question	Pocus	Pete	had	propounded	.
它	曾是	这	相同的	问题	魔法	皮特	有	提出的	.

这正是波克斯·皮特提出的问题。

" [wel] , ['lɛn] - [ænd; ənd] ['waɪti] ['wɔsən] [hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l][ɪn][wɪð; wɪθ]
" **Well** , **Len** **Molick** **and** **Whitey** **Wasson** **had** **some** **of** **our** **cattle** **in** **with**
" 出色地 , 伦 - 和 白人 沃森 有 一些 的 我们的 牛 在 和
[ðerz] . "
theirs . "
他们的 . "

“嗯，伦·莫利克和怀蒂·沃森把我们的一些牛和他们的牛混在了一起。”

" [ðeɪ] [dɪd] ? "
" **They** **did** **?** "
" 他们 做过 ? "

“真的吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] [piːt] [ænd; ənd][aɪ] ['iːzəli] [kʌt] - [ɪm] [aʊt] .
" **Yes** , **but** **Pete** **and** **I** **easily** **cut** - **em** **out** .
" 是的 , 但 皮特 和 我 容易地 切 - 呃 出去 .

“是的，但是我和皮特很容易就能把它们剔除出去。”

[bʌt; bət] — [oʊ] , [dæd] !
But **—** **Oh** , **Dad** **!**
但 — 哦 , 爸爸 !

但是——哦，爸爸！

" [ðə; ði][wɜːrdz][bɜːrst][frʌm; frəm] ['deɪvz] [lɪps] [brˈfɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] .
" **The** **words** **burst** **from** **Dave's** **lips** **before** **he** **thought** .
" 这 字 爆裂 从 戴夫的 嘴唇 前 他 想法 .

“戴夫不假思索，话语便脱口而出。”

" [ˌeɪ 'em][aɪ][jʊr; jər][sʌn] ?
" **Am** **I** **your** **son** **?**
" 是 我 你的 儿子 ?

“我是你的儿子吗？”

" [hiː; hi] [blə:tid] [aʊt] .
" **he** **blurted** **out** .
" 他 脱口而出 出去 .

他脱口而出。

" ['lɛn] [ænd; ənd] ['waɪti] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɪkt] - [ʌp]['noʊbɑːdi] !
" **Len** **and** **Whitey** **said** **I** **was** **a** **picked** **-** **up** **nobody** **!**
" 伦 和 白人 说 我 曾是 一个 挑选 - 向上 无人 !

“Len 和 Whitey 说我是个无名小卒！”

[ˌeɪ 'em][aɪ] ?
Am **I** **?**
是 我 ?

是吗?

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][jʊr; jər][sʌn] ?
Am **I** **not** **your** **son** **?**
是 我 不是 你的 儿子 ?

我不是你的儿子吗?

" [hiː; hi][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz] [ə'piːlɪŋli] .
" **He** **held** **out** **his** **hands** **appealingly** .
" 他 握住 出去 他的 双手 吸引人的 .

他伸出双手，表示恳求。

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['oʊvər]['mɪstər] . ['kɑːrsn] .
A **great** **and** **sudden** **change** **came** **over** **Mr** **.** **Carson** **.**
一个 伟大的 和 突然 改变 来了 超过 先生 . 卡森 .

卡森先生的性格发生了巨大的、突如其来的变化。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] ['oʊldər][ænd; ənd] [mɔːr] ['sɑːroʊfl] .

He	seemed	to	grow	older	and	more	sorrowful	.
他	似乎	到	生长	老	和	更多的	悲伤	.

他似乎渐渐老去，也变得更加悲伤。

[ə; eɪ] [saɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

A	sigh	came	from	him	.
一个	叹	来了	从	他	.

他叹了口气。

['dʒentli] [hiː; hi] [pleɪst] [wʌn] [ɑːrm]['oʊvər][ðə; ði] ['juːθs] ['druːpɪŋ] ['ʃəuldəz] .

Gently	he	placed	one	arm	over	the	youth's	drooping	shoulders	.
轻轻地	他	放置	一	手臂	超过	这	青年的	下垂	肩膀	.

他轻轻地将一只胳膊搭在年轻人下垂的肩膀上。

" [deɪv] , " [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] .

"	Dave	,	"	he	said	gently	.
"	戴夫	,	"	他	说	轻轻地	.

“戴夫，”他轻声说道。

" [aɪ] [hoʊpt] [ðɪs] ['siːkrət] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [aʊt] — [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [noʊ] .

"	I	hoped	this	secret	would	never	come	out	—	that	you	would	never	know	.
"	我	希望	这	秘密	会	绝不	来	出去	—	那	你	会	绝不	知道	.

“我希望这个秘密永远不会被揭穿——希望你永远不会知道。”

[bʌt; bət] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .

But	,	since	it	has	,	I	must	tell	you	the	truth	.
但	,	自从	它	有	,	我	必须	告诉	你	这	真相	.

但是，既然已经发生了，我就必须告诉你真相。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][maɪ] [oʊn] [sʌn] ,

I	love	you	as	if	you	were	my	own	son	,
我	爱	你	作为	如果	你	是	我的	自己的	儿子	,

我爱你就像爱你的亲生儿子一样。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [maɪn] .

but	you	are	not	a	relative	of	mine	.
但	你	是	不是	一个	相对的	的	矿	.

但你不是我的亲戚。

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌt] [deɪv] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] .

"	The	words	seemed	to	cut	Dave	like	a	knife	.
"	这	字	似乎	到	切	戴夫	喜欢	一个	刀	.

“这些话仿佛刀子一样刺痛了戴夫。”

" [ðen] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][jʊr; jər] [sʌn] , [huː] [ˌeɪ 'em][aɪ] ? " [deɪv] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] .

"	Then	if	I	am	not	your	son	,	who	am	I	?	"	Dave	asked	in	a	husky	voice	.
"	然后	如果	我	是	不是	你的	儿子	,	WHO	是	我	?	"	戴夫	问	在	一个	沙哑	嗓音	.

“如果我不是你的儿子，那我又是谁呢？”戴夫用沙哑的声音问道。

[ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ɑːn][ðə; ði]['mænt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] , [jes] , ['laʊdli] [hɜːrd] ,

The	ticking	of	the	clock	on	the	mantle	could	be	plainly	,	yes	,	loudly	heard	,
这	滴答	的	这	钟	在	这	地幔	可以	是	显然	,	是的	,	高声	听到	,

壁炉架上的钟表滴答作响的声音清晰可闻，而且非常响亮。

[æz; əz]['mɪstər] . ['kɑːrsn] ['sloʊli] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :

as	Mr	.	Carson	slowly	answered	in	a	low	voice	:
作为	先生	.	卡森	缓慢地	回答	在	一个	低的	嗓音	:

卡森先生低声缓缓回答道：

" [deɪv] , [aɪ][dəunt] [noʊ] !

"	Dave	,	I	don't	know	!
"	戴夫	,	我	不	知道	!

“戴夫，我不知道！”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

[ə; eɪ] [smɔːl] [stæm'piːd]

A	SMALL	STAMPEDE
一个	小的	踩踏

一场小规模的踩踏

[deɪv] ['kɑːrsn] — [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] ,

Dave	Carson	—	to	use	the	name	by	which	we	must	continue	to	call	him	,
戴夫	卡森	—	到	使用	这	姓名	经过	哪个	我们	必须	继续	到	称呼	他	,

戴夫·卡森——我们还是继续用这个名字称呼他吧——

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] — [meɪ] [hæv; həv] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

at	least	for	a	time	—	may	have	hoped	for	a	different	answer	from	the
在	至少	为了	一个	时间	—	可能	有	希望	为了	一个	不同的	回答	从	这

['ræntʃmən] .

ranchman	.
牧场主	.

至少有一段时间，他可能希望从牧场主那里得到不同的答案。

['daʊtləs] [hiː; hi][dɪd][soʊ][hoʊp] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

Doubtless	he	did	so	hope	,	but	now	he	was	doomed	to	disappointment	,
毫无疑问	他	做过	所以	希望	,	但	现在	他	曾是	注定失败	到	失望	,

他无疑曾抱有这样的希望，但现在他注定要失望了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɑːrsn] [siːmd] ['faɪn(ə)l] .

for	the	words	of	Mr	.	Carson	seemed	final	.
为了	这	字	的	先生	.	卡森	似乎	最终的	.

卡森先生的话似乎已成定局。

" [deɪv] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

"	Dave	,	I	don't	know	,	"	he	repeated	.
"	戴夫	,	我	不	知道	,	"	他	重复	.

“戴夫，我不知道，”他重复道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [huː] [jʊr; jər] ['perənts] [ɑːr; ər] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [wʌt] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] .

"	I	don't	know	who	you	are	,	who	your	parents	are	,	or	even	what	your	name	is	.
"	我	不	知道	WHO	你	是	,	WHO	你的	父母	是	,	或者	甚至	什么	你的	姓名	是	.

“我不知道你是谁，你的父母是谁，甚至不知道你叫什么名字。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][dɪd] !

I	wish	I	did	!
我	希望	我	做过	!

我真希望我当时那样做了！

" [deɪv] [sæŋk] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .

"	Dave	sank	down	in	a	chair	.
"	戴夫	沉没	向下	在	一个	椅子	.

戴夫瘫坐在椅子上。

[hiː; hi] [siːmd] [krʌʃt] .

He	seemed	crushed	.
他	似乎	碎	.

他看起来很沮丧。

['mɪstər] . ['kɑːrsn] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ˌoʊvər'kʌm] .

Mr	.	Carson	,	too	,	was	somewhat	overcome	.
先生	.	卡森	,	也	,	曾是	有些	克服	.

卡森先生也有些激动。

" [ðer; ðər] — [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [læd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

"	There	—	there	must	be	some	explanation	,	"	said	the	lad	at	length	,
"	那里	—	那里	必须	是	一些	解释	,	"	说	这	小伙子	在	长度	,

['sloʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

“这——这其中肯定有什么原因，”少年缓缓说道。

" [ðer; ðər][ɪz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

"	There	is	,	"	was	the	reply	.
"	那里	是	,	"	曾是	这	回复	.

“有的。”对方回答道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] .

"	I'll	tell	you	all	I	know	.
"	患病的	告诉	你	全部	我	知道	.

我会把我所知道的一切都告诉你。

[aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] ,

I	suppose	I	should	have	done	it	before	,	but	I	have	been	putting	it	off	,
我	认为	我	应该	有	完毕	它	前	,	但	我	有	到过	推杆	它	离开	,

我想我早该这么做了，但我一直拖着没做。

[aɪ] [hoʊpt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [niːd] .

I	hoped	there	would	be	no	need	.
我	希望	那里	会	是	不	需要	.

我希望不会有这种必要。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] ['lɛn] [ænd; ənd] ['waɪti] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

"	I	don't	know	just	how	Len	and	Whitey	found	it	out	,	"	went	on	Mr	.	Carson	.
"	我	不	知道	只是	如何	伦	和	白人	成立	它	出去	,	"	去	在	先生	.	卡森	.

“我不知道伦和怀蒂是怎么知道这件事的，”卡森先生继续说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [kept] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [juː; jʊ] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] [noʊn] ,

"	If	they	had	only	kept	still	a	little	longer	you	might	never	have	known	,
"	如果	他们	有	仅有的	保留	仍然	一个	小的	更长	你	可能	绝不	有	已知	,

“如果他们再安静一会儿，你可能永远都不会知道。”

[fɔːr; fər][aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [suːn] . "

for	I	intended	to	go	away	from	here	soon	.	"
为了	我	故意的	到	去	离开	从	这里	很快	.	"

因为我打算很快就离开这里。

" [goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [dæd] ?

"	Go	away	from	here	,	Dad	?
"	去	离开	从	这里	,	爸爸	?

“爸爸，你离开这里吗？”

" [ðə; ði] [ɪnˈdɪrɪŋ] [neɪm] [slɪpt] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [deɪv] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

"	The	endearing	name	slipped	out	before	Dave	was	aware	of	it	.
"	这	可爱的	姓名	滑倒了	出去	前	戴夫	曾是	意识到的	的	它	.

“这个可爱的称呼在戴夫意识到之前就脱口而出了。”

[ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] [red] [spræŋ] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃiːks] , ['ʌndər] [ðer; ðər] [tæn] .

A	surge	of	red	sprang	up	into	his	cheeks	,	under	their	tan	.
一个	涌	的	红色的	弹簧	向上	进入	他的	脸颊	,	在下面	他们的	棕褐色	.

他黝黑的脸颊下，突然涌起一股红晕。

" [dəunt][stɑːp] ['kɔːlɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðæt] , [deɪv] , " ['bɛgd] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Don't	stop	calling	me	that	,	Dave	,	"	begged	Mr	.	Carson	in	a	low	voice	.
"	不	停止	呼叫	我	那	,	戴夫	,	"	乞求	先生	.	卡森	在	一个	低的	嗓音	.

“别停止这么叫我，戴夫，”卡森先生低声恳求道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['fɑːðər][tuː; tə][juː; jʊ] — [æt; ət] [liːst] [aɪv] [traɪd][tuː; tə][biː; bi] . "

"	I	have	been	a	father	to	you	—	at	least	I've	tried	to	be	.	"
"	我	有	到过	一个	父亲	到	你	—	在	至少	我已经	尝试	到	是	.	"

“我一直都像个父亲一样照顾你——至少我努力做到了。”

" [ænd; ənd] [juːv] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , " [deɪv] [sed] , [ə'fekʃənətli] .

"	And	you've	succeeded	,	"	Dave	said	,	affectionately	.
"	和	你已经	成功了	,	"	戴夫	说	,	亲切地	.

“你成功了，”戴夫亲切地说。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['sɔːftli] .

"	And	I	want	to	keep	on	in	the	same	way	,	"	said	the	man	,	softly	.
"	和	我	想	到	保持	在	在	这	相同的	方式	,	"	说	这	男人	,	轻轻	.

“我想继续这样下去，”男人轻声说道。

" [soʊ][dəunt][stɑːp] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][dæd] , [deɪv] .

"	So	don't	stop	calling	me	dad	,	Dave	.
"	所以	不	停止	呼叫	我	爸爸	,	戴夫	.

所以，戴夫，别停止叫我爸爸。

[aɪ] — [aɪ] ['kudnt] [ber] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I	—	I	couldn't	bear	that	,	even	though	I	have	no	right	to	it	.
我	—	我	不能	熊	那	,	甚至	尽管	我	有	不	正确的	到	它	.

我——我无法忍受，即使我没有权利这样做。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kwestʃən] [dʒʌst] [naʊ] .

But	you	asked	me	a	question	just	now	.
但	你	问	我	一个	问题	只是	现在	.

但你刚才问了我一个问题。

[aɪl] ['ænsər] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] .

I'll	answer	that	before	I	go	on	with	the	story	.
患病的	回答	那	前	我	去	在	和	这	故事	.

在继续讲故事之前，我会先回答这个问题。

" [aɪ][dɪd][plæn][tuː; tə] [liːv] [hɪr] .

"	I	did	plan	to	leave	here	.
"	我	做过	计划	到	离开	这里	.

“我的确计划离开这里。”

[aɪm][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [rænʧ] [goʊ] , [deɪv] , [æz; əz][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	not	making	this	ranch	go	,	Dave	,	as	I'd	like	to	see	it	.
我是	不是	制作	这	牧场	去	,	戴夫	,	作为	ID	喜欢	到	看	它	.

戴夫，我没能让这个牧场按照我希望的方式运转起来。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

I	have	been	thinking	of	giving	it	up	.
我	有	到过	思维	的	给予	它	向上	.

我一直在考虑放弃它。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ðæt] [maɪ] ['siːkrət] [ə'baʊt] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [noʊn] . "

But	that	was	before	I	knew	that	my	secret	about	you	was	known	.	"
但	那	曾是	前	我	知道	那	我的	秘密	关于	你	曾是	已知	.	"

但那是在我知道我关于你的秘密被人发现之前的事了。

" [ðen] [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ] [naʊ] , — [dæd] ?

"	Then	you're	not	going	now	,	—	Dad	?
"	然后	你是	不是	去	现在	,	—	爸爸	?

“那你现在不走了，——爸爸？”

" [deɪv] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt]['oʊvər][ðə; ði] [neɪm] .

"	Dave	hesitated	just	a	moment	over	the	name	.
"	戴夫	犹豫了一下	只是	一个	片刻	超过	这	姓名	.

戴夫犹豫了一下才说出这个名字。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [dɪˈzɜːrʃn] — [ˈkaʊərdɪs] — [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [went] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [ˈmætər] [bɪˈkeɪm] [noʊn] .
It would look like desertion — cowardice — as if I went because this matter became known .
它 会 看 喜欢 逃兵 — 怯懦 — 作为 如果 我 去 因为 这 事情 成为 已知 .

如果这件事被曝光，我就像是临阵脱逃——懦弱的表现。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [get] [aʊt] [suːn] [ɪˈnʌf] [naʊ] , [sɪns] [ðə; ði] - [ˈaʊtfɪt] [noʊz] [ˌaɪ ˈtiː] .
It will get out soon enough now , since the Molick outfit knows it .
它 将要 得到 出去 很快 足够的 现在 , 自从 这 - 全套服装 知道 它 .

既然莫利克集团知道这件事，那么它很快就会泄露出去。

[bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] .
But that's just the reason I'm going to stick .
但 那就是 只是 这 原因 我是 去 到 戳 .

但这正是我要坚持下去的原因。

[aɪ] [wəʊnt] [flai] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
I won't fly in the face of the enemy .
我 惯于 飞 在 这 脸 的 这 敌人 .

我不会与敌人正面交锋。

[aɪ] [wəʊnt] [ˈdezərt] !
I won't desert !
我 惯于 沙漠 !

我不会逃跑！

" [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [goʊ] , [ðoʊ] , [deɪv] ,
" The real reason why I intended to go , though , Dave ,
" 这 真实的 原因 为什么 我 故意的 到 去 , 尽管 , 戴夫 ,

“不过，戴夫，我真正想去的原因是……”

[ɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ræntʃ] [ˈiznt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] .
is because the ranch isn't making money enough .
是 因为 这 牧场 不是 制作 钱 足够的 .

因为牧场赚的钱不够多。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪts] [oʊn] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ɪˈnʌf] .
It is holding its own , but that is not enough .
它 是 保持 它是 自己的 , 但 那 是 不是 足够的 .

它目前还能勉强维持现状，但这还不够。

[æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [wʌz; wəz] , [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [soʊ] [əˈgoʊ] , [ˈprɪti] [wel] [ɔːf] .
As you know , I was , up to a year or so ago , pretty well off .
作为 你 知道 , 我 曾是 , 向上 到 一个 年 或者 所以 前 , 漂亮的 出色地 离开 .

如你所知，大约一年前，我的经济状况相当不错。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈkæt(ə)l] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [pʊld] [ˌem ˈiː] [daʊn] , [soʊ] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈriːəli] ,
But those unfortunate cattle speculations pulled me down , so now I am really ,
但 那些 不幸 牛 猜测 拉 我 向下 , 所以 现在 我 是 真的 ,

但那些不幸的牛市投机让我一蹶不振，所以现在我真的……

[wʌt] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [pʊr] , [æz; əz] [ˈræntʃmən] [goʊ] .
what would be called poor , as ranchmen go .
什么 会 是 称为 贫穷的 , 作为 牧场主 去 .

就牧场主而言，这算是很穷了。

" [bʌt; bət] [aɪl] [meɪk] [gʊd] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['oʊnər] .

"	But	I'll	make	good	!	"	declared	the	cattle	owner	.
"	但	患病的	制作	好的	!	"	声明	这	牛	所有者	.

“但我会弥补的！”牛主人宣称。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] [naʊ] , [ʌn'tɪl] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] .

"	I'm	going	to	stick	now	,	until	something	happens	.
"	我是	去	到	戳	现在	,	直到	某物	发生	.

“我现在就待在这里，直到发生什么事为止。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [best] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrst] .

It	may	be	for	the	best	,	or	it	may	be	for	the	worst	.
它	可能	是	为了	这	最好的	,	或者	它	可能	是	为了	这	最差	.

这或许是最好的结果，也或许是最坏的结果。

[bʌt; bət] [aɪl] [stɪk] [ʌn'tɪl] [aɪm] ['fərli] ['biːtn] !

But	I'll	stick	until	I'm	fairly	beaten	!
但	患病的	戳	直到	我是	相当	被打败	!

但我会坚持到彻底失败为止！

" [ðə; ði] [ræntʃ] [niːdz] [mɔːr] ['wɔːtər] , [ðæts] [ðə; ði] [meɪn] ['trʌb(ə)l] .

"	The	ranch	needs	more	water	,	that's	the	main	trouble	.
"	这	牧场	需求	更多的	水	,	那就是	这	主要的	麻烦	.

“牧场需要更多的水，这是主要问题。”

[aɪ] ['hævnt] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [raɪts] [aɪ] [niːd] .

I	haven't	control	of	the	water	rights	I	need	.
我	还没有	控制	的	这	水	权利	我	需要	.

我无法掌控我需要的水权。

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['bɪznəs] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [skeɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

I	can't	go	into	the	cattle	business	on	a	large	enough	scale	because	of	the	lack	of	water	.
我	不能	去	进入	这	牛	商业	在	一个	大的	足够的	规模	因为	的	这	缺少	的	水	.

由于缺水，我无法大规模从事畜牧业。

['roʊlɪŋ] ['rɪvər] [ænd; ənd] [fɔːrkt] [brəntʃ] , [waɪl] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðer; ðər] [wei] ,

Rolling	River	and	Forked	Branch	,	while	well	enough	in	their	way	,
滚动	河	和	分叉	分支	,	尽管	出色地	足够的	在	他们的	方式	,

滚河和岔支流虽然各自发展得不错，

[ɑːnt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd][ðə; ði][draɪ] ['jɪrz] .

aren't	big	enough	to	stand	the	dry	years	.
不是	大的	足够的	到	站立	这	干燥	年	.

体型不够大，无法抵御干旱年份。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [aʊt] , [deɪv] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [naʊ] .

"	That	was	the	reason	I	was	going	to	sell	out	,	Dave	,	but	I'm	not	now	.
"	那	曾是	这	原因	我	曾是	去	到	卖	出去	,	戴夫	,	但	我是	不是	现在	.

“戴夫，我本来打算出卖自己，但我现在不打算了。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] .

I'm	going	to	stick	.
我是	去	到	戳	.

我打算坚持下去。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['siːkrət] [kən'sɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] — [ðæt] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

And	now	I'll	tell	you	the	secret	concerning	you	—	that	is	as	much	of	it
和	现在	患病的	告诉	你	这	秘密	有关	你	—	那	是	作为	很多	的	它

[æz; əz][aɪ] [noʊ] .

as	I	know	.
作为	我	知道	.

现在我要告诉你关于你的一个秘密——这就是我所知道的全部。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [soʊ]['lɪt(ə)l][maɪ'self] ,

It	isn't	much	,	for	I	know	so	little	myself	,
它	不是	很多	,	为了	我	知道	所以	小的	我	,

这并不多，因为我自己懂得也很少。

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] ['waɪzər][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] . "

so	you	will	not	be	much	wiser	than	you	are	now	.	"
所以	你	将要	不是	是	很多	更明智	比	你	是	现在	.	"

所以你不会比现在更聪明多少。

" [wəʊnt] [aɪ] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?

"	Won't	I	know	who	I	am	?
"	惯于	我	知道	WHO	我	是	?

“难道我不知道我是谁吗？”

" [deɪv] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Dave	asked	in	a	low	voice	.
"	戴夫	问	在	一个	低的	嗓音	.

戴夫低声问道。

" [noʊ] , [deɪv] , [fɔːr; fər][aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ][maɪ'self] .

"	No	,	Dave	,	for	I	can't	tell	you	myself	.
"	不	,	戴夫	,	为了	我	不能	告诉	你	我	.

“不，戴夫，因为我自己也不能告诉你。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] .

I	wish	I	could	.
我	希望	我	可以	.

我希望我能。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['iːðər] ['riːəli] [faɪnd][jʊr; jər] ['perənts] ,

I	wish	I	could	either	really	find	your	parents	,
我	希望	我	可以	任何一个	真的	寻找	你的	父母	,

我真希望我能找到你的父母，

[ɔːr] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['liːg(ə)l] [kleɪm] [ɑːn][juː; jʊ] .

or	know	that	I	had	a	good	legal	claim	on	you	.
或者	知道	那	我	有	一个	好的	合法的	宣称	在	你	.

或者知道我对你拥有正当的法律索赔权。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

But	that	is	impossible	.
但	那	是	不可能的	.

但这不可能。

" [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [deɪv] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['bɪznəs] [ɪn] [mɪ'zʊri] .

"	Some	years	ago	,	Dave	,	I	was	in	business	in	Missouri	.
"	一些	年	前	,	戴夫	,	我	曾是	在	商业	在	密苏里州	.

“几年前，戴夫，我在密苏里州做生意。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['ferli] [wel] ,

I	was	doing	fairly	well	,
我	曾是	正在做	相当	出色地	,

我当时情况还不错。

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæŋkərɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [west] [ænd; ənd] [reɪz] ['kæt(ə)l] .

but	I	always	had	a	hankering	to	get	out	West	and	raise	cattle	.
但	我	总是	有	一个	渴望	到	得到	出去	西方	和	增加	牛	.

但我一直很想去西部养牛。

[aɪ][hæd; həd] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [læd] — [ɪn][fækt][ɔːl][maɪ] ['piːp(ə)l]

I	had	lived	on	a	ranch	when	I	was	a	small	lad	—	in	fact	all	my	people
我	有	居住地	在	一个	牧场	什么时候	我	曾是	一个	小的	小伙子	—	在	事实	全部	我的	人们

[wɜːr; wər] ['ræntʃəz] — [ænd; ənd][aɪ] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd]['oʊnli]

were	ranchers	—	and	I	longed	for	the	life	of	which	I	had	had	only
是	牧场主	—	和	我	渴望	为了	这	生活	的	哪个	我	有	有	仅有的

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [teɪst] .

a	little	taste	.
一个	小的	品尝	.

我小时候住在牧场里——事实上，我的家人都是牧场主——我渴望那种我只浅尝辄止的生活。

" [soʊ][aɪ] [plænd] [tuː; tə] [sel] [aʊt] , [reɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ræntʃ] .

"	So	I	planned	to	sell	out	,	raise	all	the	money	I	could	,	and	buy	a	ranch	.
"	所以	我	计划	到	卖	出去	,	增加	全部	这	钱	我	可以	,	和	买	一个	牧场	.

“所以我计划卖掉所有家产，筹集尽可能多的钱，然后买一个牧场。”

[aɪ][hæd; həd][maɪ][plænz][ɔːl] [meɪd] [wen] [wʌn] [sprɪŋ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] [flʌd] [ðæt] ['præktɪkli]

I	had	my	plans	all	made	when	one	spring	there	came	a	big	flood	that	practically
我	有	我的	计划	全部	制成	什么时候	一	春天	那里	来了	一个	大的	洪水	那	几乎

[waɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [taʊn] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] ,

wiped	out	the	town	where	I	was	then	living	,
擦拭	出去	这	镇	在哪里	我	曾是	然后	活的	,

我原本已经制定好了计划，结果春天的时候，一场大洪水几乎摧毁了我当时居住的小镇。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] .

as	well	as	a	number	of	others	along	that	part	of	the	Missouri	River	.
作为	出色地	作为	一个	数字	的	其他的	沿着	那	部分	的	这	密苏里州	河	.

以及密苏里河沿岸的其他一些地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['reskjuː] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][maɪ] [ʃer] , [aɪ] [ges] .

There	was	rescue	work	to	be	done	,	and	I	did	my	share	,	I	guess	.
那里	曾是	救援	工作	到	是	完毕	,	和	我	做过	我的	分享	,	我	猜测	.

当时有很多救援工作要做，我想我也尽了自己的一份力。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [huːm] [aɪ] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,

"	Among	the	others	whom	I	saved	from	the	wreckage	of	houses	,
"	之中	这	其他的	谁	我	已保存	从	这	残骸	的	房屋	,

“在我从房屋废墟中救出的其他人中，

[bɑːnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [də'briː] [ðæt] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [bɔɪ] .

barns	and	other	debris	that	rushed	down	the	river	was	a	little	baby	boy	.
谷仓	和	其他	碎片	那	匆忙	向下	这	河	曾是	一个	小的	婴儿	男生	.

被冲下河的谷仓和其他杂物中，竟然有一个小男孩。

" [deɪv] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] ['ʃɑːrpli] .

"	Dave	caught	his	breath	sharply	.
"	戴夫	捕捉	他的	气息	尖锐地	.

戴夫猛地倒吸了一口气。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [deɪv] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['ræntʃmən] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	You	were	that	little	chap	,	Dave	,	"	went	on	the	ranchman	,	after	a	pause	.
"	你	是	那	小的	小伙子	,	戴夫	,	"	去	在	这	牧场主	,	后	一个	暂停	.

“你就是那个小家伙，戴夫，”牧场主停顿了一下，继续说道。

" [æz; əz] [kjuːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [æz; əz][aɪ]['evər] [sɔː] .

"	As	cute	a	little	chap	as	I	ever	saw	.
"	作为	可爱的	一个	小的	小伙子	作为	我	曾经	锯	.

“我见过的最可爱的小家伙。”

[aɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [raɪt] [əˈweɪ] ,

I	fell	in	love	with	you	right	away	,
我	跌倒	在	爱	和	你	正确的	离开	,

我立刻就爱上了你。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [foʊks] [huː] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['reskjuː] [wɜːrk] .

and	so	did	a	number	of	women	folks	who	were	helping	in	the	rescue	work	.
和	所以	做过	一个	数字	的	女性	各位	WHO	是	帮助	在	这	救援	工作	.

参与救援工作的许多女性也同样如此。

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ] ,

They	all	wanted	you	,
他们	全部	通缉	你	,

他们都想要你，

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [ɪf] [noʊ][wʌn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['liːg(ə)l] [kleɪm] [ɑːn][juː; jʊ] [keɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

but	I	said	if	no	one	who	had	a	legal	claim	on	you	came	for	you	,
但	我	说	如果	不	一	WHO	有	一个	合法的	宣称	在	你	来了	为了	你	,

但我说过，如果没有人来找你追究你的法律责任，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [kiːp] [juː; jʊ] .

that	I	would	keep	you	.
那	我	会	保持	你	.

我会留住你。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] .

"	And	that's	what	happened	.
"	和	那就是	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] [aʊt] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] , [nɔːr] [huː] [jʊr; jər][foʊks][wɜːr; wər] ,

I	could	not	find	out	where	you	came	from	,	nor	who	your	folks	were	,
我	可以	不是	寻找	出去	在哪里	你	来了	从	,	也不	WHO	你的	各位	是	,

我找不到你来自哪里，也找不到你的父母是谁。

[ðoʊ] [aɪ] [meɪd] ['meni] [in'kwaiəriz] .

though	I	made	many	inquiries	.
尽管	我	制成	许多	查询	.

虽然我进行了多次询问。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [əˈbaʊt] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [west] [wen] [ðə; ðɪ] [flʌd] [keɪm] ,

I	had	been	about	to	start	for	the	West	when	the	flood	came	,
我	有	到过	关于	到	开始	为了	这	西方	什么时候	这	洪水	来了	,

我正准备启程前往西部，洪水就来了。

[bʌt; bət][aɪ] [dɪˈleɪd] [ə; eɪ][bɪt] , ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər] ['perənts] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaɪv] , [ə; eɪ] [fer] [ʃoʊ] .

but	I	delayed	a	bit	,	wanting	to	give	your	parents	,	if	they	were	alive	,	a	fair	show	.
但	我	延迟	一个	少量	,	想要	到	给	你的	父母	,	如果	他们	是	活	,	一个	公平的	展示	.

但我还是拖延了一会儿，想给你的父母（如果他们还活着的话）一个公平的演出机会。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [kleɪmd] [juː; jʊ] , [soʊ][aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [aʊt] [west] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,

But	no	one	claimed	you	,	so	I	brought	you	out	West	with	me	,
但	不	一	声称	你	,	所以	我	带来	你	出去	西方	和	我	,

但没有人认领你，所以我把你带到了西部。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiːv] [bɪn] ['evər] [sɪns] , ['lɪvɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] . "

and	here	we've	been	ever	since	,	living	just	like	father	and	son	.	"
和	这里	我们已经	到过	曾经	自从	,	活的	只是	喜欢	父亲	和	儿子	.	"

从那以后，我们就一直住在这里，像父子一样生活。

" [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] ['perənts] [ɑ:r; ər] — [ɑ:r; ər] [ded] ?

"	And	do	you	think	my	parents	are	—	are	dead	?
"	和	做	你	思考	我的	父母	是	—	是	死的	?

你认为我的父母已经去世了吗?

" [deɪv] ['fɔ:ltəd] .

"	Dave	faltered	.
"	戴夫	犹豫不决	.

戴夫犹豫了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] ['ænsər] .

"	I	am	afraid	so	,	"	was	the	low	answer	.
"	我	是	害怕的	所以	,	"	曾是	这	低的	回答	.

“恐怕是这样。”对方低声回答道。

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [groʊn] [foʊk][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hu:] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] .

"	There	were	many	grown	folk	and	children	who	perished	in	the	flood	.
"	那里	是	许多	生长	民间	和	孩子们	WHO	遇难	在	这	洪水	.

“洪水中有很多成年人和儿童丧生。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [deɪv] , [aɪ][hæv; həv] [kept] [ju:; jʊ] ['evər] [sɪns] .

At	any	rate	,	Dave	,	I	have	kept	you	ever	since	.
在	任何	速度	,	戴夫	,	我	有	保留	你	曾经	自从	.

总之，戴夫，从那以后我就一直把你留了下来。

" [haʊ] [ðɪs] ['waɪti] ['wɔsən] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['si:krət] [aɪ][kæn; kən][nɑ:t] [seɪ] .

"	How	this	Whitey	Wasson	learned	the	secret	I	can	not	say	.
"	如何	这	白人	沃森	学习	这	秘密	我	能	不是	说	.

“我不知道这个叫怀特·沃森的人是怎么知道这个秘密的。”

[aɪ][dɪd] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevər] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][jʊr; jər] ['nɑ:lɪdʒ] , [ðoʊ] [aɪ] [meɪd] [noʊ] ['efərt] ,

I	did	hope	it	would	never	be	brought	to	your	knowledge	,	though	I	made	no	effort	,
我	做过	希望	它	会	绝不	是	带来	到	你的	知识	,	尽管	我	制成	不	努力	,

我确实希望这件事永远不会让你知道，尽管我并没有刻意去做这件事。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] ['reskju:d] [ju:; jʊ] , [tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ,

at	the	time	I	rescued	you	,	to	conceal	the	fact	that	I	had	,
在	这	时间	我	获救	你	,	到	隐藏	这	事实	那	我	有	,

在我救你的时候，为了掩盖我当时拥有……的事实，

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] , [ə'dɑ:ptɪd] [ju:; jʊ] .

in	a	measure	,	adopted	you	.
在	一个	措施	,	已采用	你	.

从某种程度上说，我收养了你。

[aɪ] [sə'poʊz] ['waɪti] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [ðə; ði] ['flʌdɪd] [mɪ'zʊri] ['dɪstrɪkt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] [sɪns] [kʌm] [west] .

I	suppose	Whitey	must	have	heard	the	story	from	some	one	who	was	in	the	flooded	Missouri	district	at	the	time	and	who	has	since	come	West	.
我	认为	白人	必须	有	听到	这	故事	从	一些	一	WHO	曾是	在	这	被淹	密苏里州	区	在	这	时间	和	WHO	有	自从	来	西方	.

我猜想怀蒂一定是听当时身处密苏里州洪水泛滥地区，后来来到西部的人讲了这个故事。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['mætər] [stændz] .

"	But	that	is	how	the	matter	stands	.
"	但	那	是	如何	这	事情	站立	.

但事情的现状就是这样。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['riːəli] [maɪ][sʌn] , [ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ]

You	are	not	really	my	son	,	though	you	are	as	dear	to	me	as	though	you
你	是	不是	真的	我的	儿子	,	尽管	你	是	作为	亲爱的	到	我	作为	尽管	你

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

你虽然不是我的亲生儿子，但你对我来说就像亲生儿子一样珍贵。

[aɪ] [hoʊp] [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][juː; jʊ] — ['noʊɪŋ] [ðɪs] ['siːkrət] .

I	hope	this	will	make	no	difference	to	you	—	knowing	this	secret	.
我	希望	这	将要	制作	不	不同之处	到	你	—	会心	这	秘密	.

我希望知道这个秘密对你来说不会有任何影响。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] .

I	want	you	to	continue	living	here	just	as	you	always	have	.
我	想	你	到	继续	活的	这里	只是	作为	你	总是	有	.

我希望你继续像以前一样住在这里。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [maɪ] [hɑːrt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː]['æftər][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] .

In	fact	it	would	break	my	heart	if	you	were	to	leave	me	after	all	these	years	.
在	事实	它	会	休息	我的	心	如果	你	是	到	离开	我	后	全部	这些	年	.

事实上，如果这么多年后你离开我，我会心碎的。

[juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] ; [wəʊnt][juː; jʊ] ?

You	will	stay	;	won't	you	?
你	将要	停留	;	惯于	你	?

你会留下来，对吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz] [ə'piːlɪŋli] .

"	and	he	held	out	his	hands	appealingly	.
"	和	他	握住	出去	他的	双手	吸引人的	.

“他伸出双手，表示恳求。”

" [waɪ] — [jes] , " [sed] [deɪv] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Why	—	yes	,	"	said	Dave	,	after	a	moment	.
"	为什么	—	是的	,	"	说	戴夫	,	后	一个	片刻	.

“为什么——是的，”戴夫过了一会儿说道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] .

"	I	have	no	other	place	to	go	.
"	我	有	不	其他	地方	到	去	.

我无处可去。

[ænd; ənd][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [oʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [diːp] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ]

And	I	certainly	owe	you	a	deep	debt	of	gratitude	for	your	care	of	a
和	我	当然	欠	你	一个	深的	债务	的	感激	为了	你的	关心	的	一个

['neɪmləs] ['ɔːrf(ə)n] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] . "

nameless	orphan	for	so	many	years	.	"
无名	孤儿	为了	所以	许多	年	.	"

我由衷地感谢您多年来对一个无名孤儿的照顾。

" [dəunt] [seɪ] [ðæt] , [deɪv] !

"	Don't	say	that	,	Dave	!
"	不	说	那	,	戴夫	!

“别这么说，戴夫！”

[dəunt] [kɔːl] [jɔːr'self] ['neɪmləs] .

Don't	call	yourself	nameless	.
不	称呼	你自己	无名	.

不要自称无名氏。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] ['welkəm] !

You	can	have	my	name	,	and	welcome	!
你	能	有	我的	姓名	,	和	欢迎	!

你可以用我的名字，欢迎!

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] .

You	know	that	.
你	知道	那	.

你知道的。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

I	want	you	to	have	it	.
我	想	你	到	有	它	.

我希望你拥有它。

[aɪ] [wɪl] ['liːgəli] [ə'dɑːpt][juː; jʊ] [ɪf] ['nesəseri] .

I	will	legally	adopt	you	if	necessary	.
我	将要	合法地	采纳	你	如果	必要的	.

如有必要，我会依法收养你。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['oʊɪŋ] [ˌem 'iː] — [dəunt] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] !

And	as	for	owing	me	—	don't	name	it	!
和	作为	为了	欠款	我	—	不	姓名	它	!

至于欠我什么——别提了!

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː] , [ænd; ənd] [mɔːr] .

You	were	welcome	to	all	I	could	do	,	and	more	.
你	是	欢迎	到	全部	我	可以	做	,	和	更多的	.

欢迎你体验我所能做的一切，甚至更多。

[waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Why	,	you	have	been	like	a	son	to	me	.
为什么	,	你	有	到过	喜欢	一个	儿子	到	我	.

你就像我的儿子一样。

[aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [hɪr] .

I	wouldn't	know	how	to	get	along	without	you	at	the	ranch	here	.
我	不会	知道	如何	到	得到	沿着	没有	你	在	这	牧场	这里	.

如果没有你，我真不知道该怎么在这个牧场生活下去。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] ! "

You	must	stay	!	"
你	必须	停留	!	"

你必须留下!

" [oʊ] , [jes] , [aɪl] [steɪ] , " [sed] [deɪv] .

"	Oh	,	yes	,	I'll	stay	,	"	said	Dave	.
"	哦	,	是的	,	患病的	停留	,	"	说	戴夫	.

“哦，是的，我会留下来，”戴夫说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ] , [pər'hæps] , [ðə; ði] [liːst] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs]

And	then	he	added	,	with	,	perhaps	,	the	least	tinge	of	bitterness	in	his	voice
和	然后	他	额外	,	和	,	也许	,	这	至少	色调	的	苦味	在	他的	嗓音

:

:

:

然后，他语气中或许带着一丝苦涩，补充道:

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wer] [els] [tuː; tə][goʊ] . "

"	I	have	no	where	else	to	go	.	"
"	我	有	不	在哪里	别的	到	去	.	"

“我无处可去。”

" [ðen] [steɪ] !
" Then stay !
" 然后 停留 !

“那就留下来吧！”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['i:gər] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
" was the eager invitation .
" 曾是 这 渴望的 邀请 .

这是热情洋溢的邀请。

" [aɪ] [ni:d] [ju:; jʊ] , [deɪv] !
" I need you , Dave !
" 我 需要 你 , 戴夫 !

我需要你，戴夫！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [skʌŋks] ['bɑ:ðər] [ju:; jʊ] ['eni] [mɔ:r] — "
And if those skunks bother you any more — "
和 如果 那些 臭鼬 打扰 你 任何 更多的 — "

如果那些臭鼬再让你感到困扰——

" [oʊ] , [aɪm][nɑ:t] ['wɜ:rɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [deɪv] [sed] , ['kwɪkli] .
" Oh , I'm not worrying about them , " Dave said , quickly .
" 哦 , 我是 不是 令人担忧 关于 他们 , " 戴夫 说 , 迅速地 .

“哦，我并不担心他们，”戴夫迅速说道。

" [aɪ][dəunt][maɪnd][ðer; ðər] [tɔ:nts] .
" I don't mind their taunts .
" 我 不 头脑 他们的 嘲讽 .

“我不在意他们的嘲讽。”

['æftər] [ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [dɪs'greɪs] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [hu:] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
After all , it is no disgrace not to know who I am under the circumstances .
后 全部 , 它 是 不 耻辱 不是 到 知道 WHO 我 是 在下面 这 情况 .

毕竟，在这种情况下，不知道自己是谁也并不丢人。

[pər'hæps] , [sʌm; səm] [deɪ] , [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] . "
Perhaps , some day , I may find out . "
也许 , 一些 天 , 我 可能 寻找 出去 . "

或许有一天，我会找到答案。

" [pər'hæps] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑ:rsn] , ['sɔ:ftli] ,
" Perhaps , " said Mr . Carson , softly ,
" 也许 , " 说 先生 . 卡森 , 轻轻 ,

“或许吧，”卡森先生轻声说道。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [wʊd] ['hæpən] .
but he did not really believe that such an event would happen .
但 他 做过 不是 真的 相信 那 这样的 一个 事件 会 发生 .

但他并不真的相信这样的事情会发生。

" [ɪz] [ðæt] [ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] — [dæd] ? " [æskt] [deɪv] .
" Is that all you can tell about me — Dad ? " asked Dave .
" 是 那 全部 你 能 告诉 关于 我 — 爸爸 ? " 问 戴夫 .

“爸爸，你就只能告诉我这些吗？”戴夫问道。

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

“这是正确的！

[dəunt] [fər'get] [tu:; tə] [kɔ:l] [ˌem 'i:][dæd] !
Don't forget to call me dad !
不 忘记 到 称呼 我 爸爸 !

别忘了叫我爸爸！

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈræntʃmən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][toʊn] [ʃoʊd] [mɔːr] [dɪˈlaɪt] [ðæn; ðən][æt; ət][ˈeni]

"	exclaimed	the	ranchman	,	and	his	tone	showed	more	delight	than	at	any
"	惊呼	这	牧场主	,	和	他的	语气	显示	更多的	喜	比	在	任何

[taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [tɔːk] .

time	since	the	talk	.
时间	自从	这	讲话	.

“牧场主惊呼道，他的语气比谈话以来任何时候都更加高兴。”

" [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] .

"	For	I	am	just	the	same	as	your	father	.
"	为了	我	是	只是	这	相同的	作为	你的	父亲	.

因为我和你父亲是一样的。

[bʌt; bət] , [deɪv] , [aɪm][əˈfreɪd][aɪ][kɑːnt] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈeni] [kluːz] .

But	,	Dave	,	I'm	afraid	I	can't	give	you	any	clews	.
但	,	戴夫	,	我是	害怕的	我	不能	给	你	任何	线索	.

但是，戴夫，恐怕我不能给你任何线索。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈbeɪbi][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][ˈiːv(ə)n] [rɪˈmembər] [dʒʌst] [naʊ] ,

You	were	only	a	baby	at	the	time	,	and	I	don't	even	remember	just	now	,
你	是	仅有的	一个	婴儿	在	这	时间	,	和	我	不	甚至	记住	只是	现在	,

你当时还是个婴儿，我现在都记不起来了。

[mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [drest] .

much	as	to	how	you	were	dressed	.
很多	作为	到	如何	你	是	穿着	.

这与你的穿着打扮息息相关。

[juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [flʌd] [ɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rekt] [haʊs] .

You	came	down	the	flood	in	part	of	a	wrecked	house	.
你	来了	向下	这	洪水	在	部分	的	一个	损毁	房子	.

你从洪水中走出来，当时你正身处一栋被毁坏的房屋中。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][ˈkreɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði][ɪkˈspoʊzd] [ˈʌpər] [ˈstɔːri] [wen] [aɪ][gɑːt][juː; jʊ][aʊt] .

You	were	in	a	cradle	in	the	exposed	upper	story	when	I	got	you	out	.
你	是	在	一个	摇篮	在	这	裸露	上	故事	什么时候	我	得到	你	出去	.

我把你救出来的时候，你躺在楼上露天的摇篮里。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [ˈreskjuː] [wɜːrk][aɪ][kʊd; kəd] .

I	was	going	around	in	a	boat	doing	what	rescue	work	I	could	.
我	曾是	去	大约	在	一个	船	正在做	什么	救援	工作	我	可以	.

我当时开着船四处巡逻，尽我所能地进行救援工作。

[aɪ] [tɜːrnd] [juː; jʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] , [ˌtempəˈrerəli] , [ænd; ənd] [kleɪmd] [juː; jʊ][ˈleɪtər] .

I	turned	you	over	to	some	women	,	temporarily	,	and	claimed	you	later	.
我	转向	你	超过	到	一些	女性	,	暂时地	,	和	声称	你	之后	.

我暂时把你交给了一些女人，之后又把你接了回来。

[ðæts] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

That's	about	all	there	is	to	it	.
那就是	关于	全部	那里	是	到	它	.

事情大概就是这样。

[aɪ] [keɪm] [aʊt] [west] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] — [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] .

I	came	out	West	with	you	and	—	here	we	are	now	.
我	来了	出去	西方	和	你	和	—	这里	我们	是	现在	.

我和你一起来到西部，然后——我们就到了这里。

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɪns] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɪz] [aʊt] ,

And	now	,	since	the	secret	is	out	,
和	现在	,	自从	这	秘密	是	出去	,

现在，既然秘密已经泄露了，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [ker] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

I'm	going	to	make	it	known	to	all	who	care	to	listen	.
我是	去	到	制作	它	已知	到	全部	WHO	关心	到	听	.

我会把这件事告诉所有愿意倾听的人。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] ['kʌvər] ['eni] [mɔːr] . "

There	is	no	use	trying	to	keep	it	under	cover	any	more	.	"
那里	是	不	使用	尝试	到	保持	它	在下面	覆盖	任何	更多的	.	"

再也无法掩盖了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [dæd] ? "

"	What	do	you	mean	,	Dad	?	"
"	什么	做	你	意思是	,	爸爸	?	"

“爸爸，您这话是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [aɪl] [tel] ['evri] [wʌn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][bɑːr][juː] [ræntʃ] .

"	I	mean	I'll	tell	every	one	connected	with	Bar	U	ranch	.
"	我	意思是	患病的	告诉	每一个	一	连接	和	酒吧	U	牧场	.

“我的意思是，我会告诉所有与巴尔乌牧场有关的人。”

[wiːl] [teɪk] [ðə; ði][wɪnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][seɪlz][ʌv; əv] - , ['wɔsən] [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪk] .

We'll	take	the	wind	out	of	the	sails	of	Molick	,	Wasson	and	their	like	.
出色地	拿	这	风	出去	的	这	帆	的	-	,	沃森	和	他们的	喜欢	.

我们将挫败莫利克、沃森之流的野心。

[wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][ðem; ðəm] ['sniriŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

We	won't	have	them	sneering	at	us	.
我们	惯于	有	他们	冷笑	在	我们	.

我们绝不会让他们嘲笑我们。

[aɪl] [tel] [ðə; ði][men] [hɪr] . "

I'll	tell	the	men	here	.	"
患病的	告诉	这	男人	这里	.	"

我会告诉这里的男人们。

" [aɪ] ['fænsi] ['poʊkəs] [piːt] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [deɪv] [sed] .

"	I	fancy	Pocus	Pete	knows	something	about	it	,	"	Dave	said	.
"	我	想要	魔法	皮特	知道	某物	关于	它	,	"	戴夫	说	.

“我觉得波克斯·皮特肯定知道些什么，”戴夫说。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [wʌt] ['waɪti] [ænd; ənd] ['lɛn] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	He	must	have	heard	what	Whitey	and	Len	said	to	me	.	"
"	他	必须	有	听到	什么	白人	和	伦	说	到	我	.	"

“他肯定听到了怀蒂和伦跟我说的话。”

" [wel] , [wiːl] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

"	Well	,	we'll	tell	him	the	whole	story	.
"	出色地	,	出色地	告诉	他	这	所有的	故事	.

“好吧，我们会把整个故事告诉他。”

[its] [noʊ] [dɪs'greɪs] .

It's	no	disgrace	.
它是	不	耻辱	.

这没什么丢人的。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .

"	And	this	was	done	.
"	和	这	曾是	完毕	.

事情就这样完成了。

[suːn] [ɔːl][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːn][bɑːr][juː] [ræntʃ] [nuː] [ðə; ði]['stɔːri] , [ænd; ənd] [tɔːk] [bʌzd] [ə'raʊnd]
Soon **all** **the** **cowboys** **on** **Bar** **U** **ranch** **knew** **the** **story** **,** **and** **talk** **buzzed** **around**
很快 全部 这 牛仔 在 酒吧 U 牧场 知道 这 故事 , 和 讲话 嗡嗡作响 大约
[kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
concerning **it** **.**
有关 它 .

很快，巴尔尤牧场的所有牛仔都知道了这件事，人们都在议论纷纷。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [θɔːt] [ðə; ði] [les] [ʌv; əv] [deɪv] .
But **no** **one** **thought** **the** **less** **of** **Dave** **.**
但 不 一 想法 这 较少的 的 戴夫 .

但没有人因此轻视戴夫。

[ɪn][fækt][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɑːrsn] [wɜːr; wər]['wɔːrmər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
In **fact** **his** **friends** **and** **those** **of** **Mr** **.** **Carson** **were** **warmer** **than** **before** **.**
在 事实 他的 朋友们 和 那些 的 先生 . 卡森 是 更温暖 比 前 .

事实上，他的朋友和卡森先生的朋友们对他的态度比以前更热情了。

[ðen] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['tæsɪtli] [drɑːpt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Then **the** **matter** **was** **tacitly** **dropped** **,** **and** **was** **never** **mentioned** **among** **the**
然后 这 事情 曾是 默许地 掉落 , 和 曾是 绝不 提及 之中 这
['kaʊˌbɔɪz] [ʌv; əv][bɑːr][juː] [ræntʃ] .
cowboys **of** **Bar** **U** **ranch** **.**
牛仔 的 酒吧 U 牧场 .

然后这件事就此不了了之，巴尔尤牧场的牛仔们再也没有提起过这件事。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [hɜːrt] [deɪv] ['kruːəli] .
For **a** **time** **the** **knowledge** **hurt** **Dave** **cruelly** **.**
为了 一个 时间 这 知识 伤害 戴夫 残酷地 .

得知真相后，戴夫一度痛苦不堪。

[ðen] [hiː; hi] [gruː] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Then **he** **grew** **more** **accustomed** **to** **it** **.**
然后 他 生长 更多的 习惯 到 它 .

后来他就渐渐习惯了。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [kɔːld] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] " [dæd] " [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv] [rɪ'zɜːrv]
But **though** **he** **called** **Mr** **.** **Carson** **"** **Dad** **"** **there** **was** **more** **or** **less** **of** **reserve**
但 尽管 他 称为 先生 . 卡森 " 爸爸 " 那里 曾是 更多的 或者较少的 的 预订
.
:
.

虽然他称呼卡森先生为"爸爸"，但语气中还是或多或少有些拘谨。

[ænd; ənd] [deɪv] [faʊnd] [hɪm'self] ['meni] [taɪmz] , ['wʌndərɪŋ] [huː] [hɪz; ɪz]['riːəl] ['perənts] [kʊd; kəd][biː; bi] .
And **Dave** **found** **himself** **many** **times** **,** **wondering** **who** **his** **real** **parents** **could** **be** **.**
和 戴夫 成立 他自己 许多 时代 , 好奇 WHO 他的 真实的 父母 可以 是 .

戴夫常常会想，他的亲生父母到底是谁。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Some** **day** **I** **may** **find** **out** **,** **"** **he** **said** **.**
" 一些 天 我 可能 寻找 出去 , " 他 说 .

"也许有一天我会知道答案，"他说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] , [frʌm; frəm] ['raʊndɪŋ] [ʌp]['kæt(ə)l] , ['lʊkɪŋ] ['æftər]
There **was** **much** **to** **do** **at** **the** **ranch** **,** **from** **rounding** **up** **cattle** **,** **looking** **after**
那里 曾是 很多 到 做 在 这 牧场 , 从 四舍五入 向上 牛 , 寻找 后
[streɪz] [ænd; ənd] ['brændɪŋ] ,
strays **and** **branding** **,**
流浪者 和 品牌推广 ,

牧场里有很多事情要做，包括围捕牛群、照顾走失的牛和给牛打烙印等等。

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['ʃɪpmənts] .
to **making** **shipments** **.**
到 制作 货物 .

开始发货。

[deɪv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['fʊli] ['ɑːkjupaɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['lɛn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kroʊni] .
Dave **found** **his** **time** **fully** **occupied** **,** **and** **he** **saw** **little** **of** **Len** **and** **his** **crony** **.**
戴夫 成立 他的 时间 完全 占领 , 和 他 锯 小的 的 伦 和 他的 裙带关系 .

:
.

戴夫发现自己的时间安排得满满当当，很少见到伦和他的同伙。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] ['lɛn] [ænd; ənd] [deɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] " [rʌn] - [ɪn] .
But **one** **day** **Len** **and** **Dave** **had** **a** **"** **run** **-** **in** **.**
但 一 天 伦 和 戴夫 有 一个 " 跑步 - 在 .

但有一天，伦和戴夫发生了“冲突”。

" [deɪv] , [huː] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [reɪndʒ] , [keɪm] [ə'pɑːn] ['lɛn] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
" **Dave** **,** **who** **was** **riding** **range** **,** **came** **upon** **Len** **in** **the** **act** **of** **beating** **his** **horse** **.**
" 戴夫 , WHO 曾是 骑术 范围 , 来了 之上 伦 在 这 行为 的 殴打 他的 马 .

“戴夫当时正在牧场骑马，偶然撞见伦正在打他的马。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [hæd; həd] [stept] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd] [θroʊn] [ðə; ði] ['bʊli] ,
It **seems** **the** **animal** **had** **stepped** **into** **a** **hole** **and** **thrown** **the** **bully** **,**
它 似乎 这 动物 有 步 进入 一个 洞 和 抛掷 这 欺负 ,

似乎是那只动物踩进了一个洞里，然后把欺负它的家伙甩了出去。

[huː] , [ɪn] [rɪˌtæli'eɪʃn] , [mɪs'triːtid] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['ʃeɪmfəli] .
who **,** **in** **retaliation** **,** **mistreated** **the** **animal** **shamefully** **.**
WHO , 在 报复 , 虐待 这 动物 可耻地 .

为了报复，他们可耻地虐待了这只动物。

" [hɪr] !
" **Here** **!**
" 这里 !

“这里!

[juː; jʊ] [kwɪt] [ðæt] !
You **quit** **that** **!**
你 辞职 那 !

你放弃那个了!

" ['ɔːrdərd] [deɪv] , ['raɪdɪŋ] [ʌp] .
" **ordered** **Dave** **,** **riding** **up** **.**
" 订购 戴夫 , 骑术 向上 .

“戴夫一边骑车上来一边命令道。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [sniəd] ['lɛn] .
" **What** **for** **?** **"** **sneered** **Len** **.**
" 什么 为了 ? " 冷笑 伦 .

“为什么？”伦冷笑道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [seɪ] [soʊ] ! "
" **Because** **I** **say** **so** **!** **"**
" 因为 我 说 所以 ! "

“因为我说了算！”

" [hiː; hi] ['iznt] [jʊr; jər] [hɔːrs] . "
" **He** **isn't** **your** **horse** **.** **"**
" 他 不是 你的 马 . "

“他不是你的马。”

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ə'bjuːs][hɪm; ɪm][ðæt] [weɪ] .

"	That	may	be	,	but	I'm	not	going	to	see	you	abuse	him	that	way	.
"	那	可能	是	,	但	我是	不是	去	到	看	你	虐待	他	那	方式	.

“也许是这样，但我不会眼睁睁地看着你那样虐待他。”

[juː; jʊ][kwɪt] , [ɔːr] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][wɜːrst] ['lɪkɪŋ] [juː; jʊ]['evər][hæd; həd] . "

You	quit	,	or	I'll	give	you	the	worst	licking	you	ever	had	.	"
你	辞职	,	或者	患病的	给	你	这	最差	舔舐	你	曾经	有	.	"

你要么辞职，要么我就让你尝尝这辈子最惨的滋味。

" [juː; jʊ] [wɪl] ; [eɪ] ?

"	You	will	;	eh	?
"	你	将要	;	嗯	?

你会的，是吗?

['mɪstər] . ['noʊbɑːdi] ! " [sniəd] ['lɛn] .

Mr	.	Nobody	!	"	sneered	Len	.
先生	.	无人	!	"	冷笑	伦	.

“无名氏先生！”伦冷笑道。

" [juː; jʊ] [wɪl] ? "

"	You	will	?	"
"	你	将要	?	"

“你会？ ”

" [jes] , [aɪ] [wɪl] !

"	Yes	,	I	will	!
"	是的	,	我	将要	!

“是的，我会!

" [ænd; ənd] [deɪv] [stroʊd] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪrs] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] ['lɛn] ['heɪstɪli]

"	and	Dave	strode	forward	with	such	a	fierce	look	on	his	face	that	Len	hastily
"	和	戴夫	大步走	向前	和	这样的	一个	凶猛的	看	在	他的	脸	那	伦	草草

[left] [ɔːf] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [pʊr] [stiːd] [ænd; ənd][fled] .

left	off	beating	his	poor	steed	and	fled	.
左边	离开	殴打	他的	贫穷的	骏马	和	逃亡	.

“戴夫大步向前走去，脸上带着凶狠的表情，伦赶紧停止鞭打他可怜的马，逃走了。”

" [oʊ] ! [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] [jet] !

"	Oh	!	I'll	fix	you	yet	!
"	哦	!	患病的	使固定	你	然而	!

“哦！我一定会治好你的！”

" ['lɛn] [kraɪd] , [wen] , [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz]

"	Len	cried	,	when	,	at	a	safe	distance	,	he	paused	to	turn	and	shake	his
"	伦	哭	,	什么时候	,	在	一个	安全的	距离	,	他	暂停	到	转动	和	摇	他的

[fɪst][æt; ət] [deɪv] .

fist	at	Dave	.
拳头	在	戴夫	.

“伦哭了起来，他停下脚步，走到安全距离外，转身向戴夫挥舞拳头。”

" [ðə; ði] [miːn] [haʊnd] ! " ['mʌtəd] [deɪv] .

"	The	mean	hound	!	"	muttered	Dave	.
"	这	意思是	猎犬	!	"	低声说道	戴夫	.

“那条恶犬！”戴夫低声说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [deɪv] [roʊd]['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'ræl] [wer]

It	was	about	a	week	after	this	that	Dave	rode	over	to	a	small	corral	where
它	曾是	关于	一个	星期	后	这	那	戴夫	骑	超过	到	一个	小的	围栏	在哪里

[sʌm; səm] [tʃɔɪs] ['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] .

some	choice	cattle	were	quartered	.
一些	选择	牛	是	四分	.

大约一周后，戴夫骑马来到一个小围栏，那里圈养着一些上等牛。

[ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [həːdid] [baɪ] [ðəm'selvz] , [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

These	had	been	cut	out	and	herded	by	themselves	,	to	get	ready	for	a
这些	有	到过	切	出去	和	放牧	经过	他们自己	,	到	得到	准备好	为了	一个

['speʃ(ə)l] ['ʃɪpmənt] .

special	shipment	.
特别的	运输	.

这些牲畜已被单独挑选并集中起来，准备进行一次特殊的运输。

[deɪv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [geɪt] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli] [strɔːŋ] .

Dave	wanted	to	see	if	the	fence	and	gate	were	sufficiently	strong	.
戴夫	通缉	到	看	如果	这	栅栏	和	门	是	足够	强的	.

戴夫想看看栅栏和大门是否足够坚固。

[hiː; hi] [roʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kə'ræl] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [raɪt] .

He	rode	around	the	corral	,	and	was	soon	satisfied	that	all	was	right	.
他	骑	大约	这	围栏	,	和	曾是	很快	使满意	那	全部	曾是	正确的	.

他绕着畜栏转了一圈，很快就确信一切都正常了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪn] ,

He	was	riding	away	over	the	plain	,
他	曾是	骑术	离开	超过	这	清楚的	,

他骑马飞过平原远去，

[glæd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [ðæt] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪn] [faɪn]

glad	to	be	able	to	report	to	Mr	.	Carson	that	the	cattle	were	in	fine
高兴的	到	是	有能力的	到	报告	到	先生	.	卡森	那	这	牛	是	在	美好的

[ʃeɪp] [fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] ,

shape	for	shipment	,
形状	为了	运输	,

很高兴能向卡森先生汇报说，牛群状况良好，可以装运了。

[wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [nɔɪz] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] .

when	a	sudden	noise	caused	him	to	turn	around	.
什么时候	一个	突然	噪音	导致	他	到	转动	大约	.

突然一声响动让他转过身。

[tuː; tə] ['deɪvz] [sər'praɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] , [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [stæm'piːd] , ['rʌʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

To	Dave's	surprise	he	saw	the	cattle	,	in	a	small	stampede	,	rushing	from	the
到	戴夫的	惊喜	他	锯	这	牛	,	在	一个	小的	踩踏	,	匆忙	从	这

[kə'ræl] ,

corral	,
围栏	,

令戴夫惊讶的是，他看到牛群小规模地从围栏里冲了出来。

[streɪt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [mæs] .

straight	toward	him	in	an	overwhelming	mass	.
直的	朝向	他	在	一个	压倒	大量的	.

一股势不可挡的力量径直朝他涌来。

[deɪv] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

Dave	hesitated	but	a	moment	,
戴夫	犹豫了一下	但	一个	片刻	,

戴夫犹豫了一下，

[ænd; ənd] [ðen] ['klæpɪŋ] [spɜːrz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hiː; hi] [wiːld] [ænd; ənd] [roʊd] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði]

and	then	clapping	spurs	to	his	horse	he	wheeled	and	rode	straight	at	the
和	然后	鼓掌	马刺	到	他的	马	他	带轮子的	和	骑	直的	在	这

['ɑːnkʌmɪŋ] [stiəz] ,

oncoming	steers	,
即将到来的	牛	,

然后他猛地蹬马刺，调转马头，径直冲向迎面而来的牛群。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][wʌn][hænd] ,

shouting	**and**	**waving**	**his**	**hat**	**in**	**one**	**hand**	**,**
喊叫	和	挥手	他的	帽子	在	一	手	,

他一边大喊大叫，一边一手挥舞着帽子。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi]['faɪərd] [ʃɑːt] ['æftər] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɪg] [rɪ'vɑːlvər] .

while	**with**	**the**	**other**	**he**	**fired**	**shot**	**after**	**shot**	**from**	**his**	**big**	**revolver**	**.**
尽管	和	这	其他	他	被解雇	射击	后	射击	从	他的	大的	左轮手枪	.

与此同时，他用手中的大左轮手枪连续射击。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	**V**
章	V

第五章

['tretʃəri]

TREACHERY
背信弃义

背信弃义

" [dəunt] [fɔːl] [naʊ] , [kroʊ] !

"	**Don't**	**fall**	**now**	**,**	**Crow**	**!**
"	不	落下	现在	,	乌鸦	!

“乌鸦，别摔倒！”

[dəunt][juː; jʊ] [der] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l] !

Don't	**you**	**dare**	**to**	**stumble**	**!**
不	你	敢	到	绊倒	!

你可别跌倒！

" [briːðd] [deɪv] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [spiːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [ɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊl] - [blæk] [stiːd]

"	**breathed**	**Dave**	**,**	**leaning**	**over**	**to**	**speak**	**into**	**the**	**very**	**ear**	**of**	**his**	**coal**	**-**	**black**	**steed**
"	呼吸	戴夫	,	倾斜	超过	到	说话	进入	这	非常	耳朵	的	他的	煤炭	-	黑色的	骏马

.

:
.

“戴夫喘着气说，他俯身靠近他那匹漆黑骏马的耳朵。”

" [dəunt] [step] [ɪn] ['eni] [hoʊlz] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌem 'iː] .

"	**Don't**	**step**	**in**	**any**	**holes**	**and**	**throw**	**me**	**.**
"	不	步	在	任何	孔	和	扔	我	.

“别踩进洞里把我扔出去。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] !

For	**if**	**you**	**do**	**,**	**it's**	**all**	**up**	**with**	**both**	**of**	**us**	**!**
为了	如果	你	做	,	它是	全部	向上	和	两个都	的	我们	!

如果你这么做，那后果就全怪我们俩了！

" [jet] , ['noʊɪŋ] [ðæt] ['deɪndʒər][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [deɪv] ['nevər] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['fɔːltəd] .

"	**Yet**	**,**	**knowing**	**that**	**danger**	**as**	**he**	**did**	**,**	**Dave**	**never**	**for**	**an**	**instant**	**faltered**	**.**
"	然而	,	会心	那	危险	作为	他	做过	,	戴夫	绝不	为了	一个	立即的	犹豫不决	.

“然而，戴夫明知危险，却从未动摇过。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][ðæt] [stæm'piːd] [ænd; ənd][draɪv] [bæk] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l]['kæt(ə)l]

He	was	going	to	stop	that	stampede	and	drive	back	the	valuable	cattle
他	曾是	去	到	停止	那	踩踏	和	驾驶	后退	这	有价值的	牛

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [streɪ] [ænd; ənd][get][fɑːr][aʊt][ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ][ɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] [hɪlz]

before	they	could	stray	and	get	far	out	on	the	range	or	among	the	wild	hills
前	他们	可以	流浪	和	得到	远的	出去	在	这	范围	或者	之中	这	荒野	丘陵

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [luːz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][praɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs]

where	they	would	lose	much	of	their	prime	condition	that	would	insure	a	good	price
在哪里	他们	会	失去	很多	的	他们的	主要的	状况	那	会	保证	一个	好的	价格

.

:

.

他打算阻止这场牛群骚动，把这些珍贵的牛赶回去，以免它们走失到牧场深处或荒野山丘中，失去大部分能确保卖个好价钱的优良体质。

[deɪv] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][ðæt] [stæm'piːd] [ðoʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][hændz]

Dave	was	going	to	stop	that	stampede	though	he	took	his	life	in	his	hands
戴夫	曾是	去	到	停止	那	踩踏	尽管	他	采取	他的	生活	在	他的	双手

[tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

to	do	it	.
到	做	它	.

戴夫决心阻止这场踩踏事件，尽管他为此冒着生命危险。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] ?

And	for	what	?
和	为了	什么	?

而这一切又是为了什么?

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'flektɪd] .

he	might	have	reflected	.
他	可能	有	反映	.

他或许会反思。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

To	save	the	property	of	a	man	who	was	no	relation	to	him	.
到	节省	这	财产	的	一个	男人	WHO	曾是	不	关系	到	他	.

为了保住一个与他毫无亲缘关系的人的财产。

[jet] ['nevər] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [dɪd] [deɪv] [æsk] [ðɪs] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

Yet	never	for	an	instant	did	Dave	ask	this	question	of	himself	.
然而	绝不	为了	一个	立即的	做过	戴夫	问	这	问题	的	他自己	.

然而，戴夫却从未问过自己这个问题。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['entərd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

It	never	entered	his	mind	.
它	绝不	进入	他的	头脑	.

他从未想过这件事。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

For	the	time	being	he	had	forgotten	that	Mr	.	Carson	was	not	his	father
为了	这	时间	存在	他	有	被遗忘的	那	先生	.	卡森	曾是	不是	他的	父亲

.

:

.

他暂时忘记了卡森先生并非他的父亲。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [ðoʊz] ['kæt(ə)l] !

"	I'm	going	to	save	those	cattle	!
"	我是	去	到	节省	那些	牛	!

“我要救那些牛！”

" [deɪv] ['mɜːmɜd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , [æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ,
" Dave murmured over and over again , as he neared the frightened ,
" 戴夫 低声说道 超过 和 超过 再次 , 作为 他 接近 这 害怕 ,
[tuː'mʌltʃuəs] [mæs] [ʌv; əv] [stiəz] .
tumultuous mass of steers .
动荡的 大量的 的 牛 .

“戴夫一边低声说着，一边靠近那群受惊骚动的牛群。”

" [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ]['stʌmb(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [kroʊ] !
" But don't you stumble with me , Crow !
" 但 不 你 绊倒 和 我 , 乌鸦 !

“但是你可别跟我一起跌倒，乌鸦！”

" [fɔːr; fər][tuː; tə]['stʌmb(ə)l] [ment] , ['veri] ['laɪkli] , [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] .
" For to stumble meant , very likely , the death of horse and rider .
" 为了 到 绊倒 意思是 , 非常 可能 , 这 死亡 的 马 和 骑士 .

“因为一旦失足，很可能就意味着人马双双丧命。”

['kæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ][ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] ['maʊntɪd] [men] — [ɪn][fækt] [ðeɪ] ['seldəm] [siː]
Cattle on the range are used to seeing mounted men — in fact they seldom see
牛 在 这 范围 是 用过的 到 看到 安装 男人 — 在 事实 他们 很少 看
[ðem; ðəm] ['ʌðərwaɪz] ,
them otherwise ,
他们 否则 ,

牧场上的牛群已经习惯了看到骑马的人——事实上，它们平时很少见到骑马的人。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['kaʊˌpʌntʃər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [tuː; tə][raɪd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['iːv(ə)n]
and for a mounted cowpuncher it is perfectly safe to ride in front of even
和 为了 一个 安装 牛仔 它 是 完美 安全的 到 骑 在 正面 的 甚至
[ə; eɪ]['waɪldli] ['rʌnɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [stiəz] .
a wildly running mass of steers .
一个 疯狂地 跑步 大量的 的 牛 .

对于骑马的牛仔来说，即使面对一群狂奔的牛，骑马走在前面也是完全安全的。

[bʌt; bət][wʌns] [let][ə; eɪ][mæn][biː; bi][ɑːn] [fʊt] , [waɪl] [ðə; ði]['kæt(ə)l][duː][nɑːt] ['æktʃuəli] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ,
But once let a man be on foot , while the cattle do not actually attack him ,
但 一次 让 一个 男人 是 在 脚 , 尽管 这 牛 做 不是 实际上 攻击 他 ,

但是，一旦让一个人步行，而牛群实际上并没有攻击他，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [fɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪ] ['træmp(ə)l] ['ruːθləsli] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
they seem to lose all fear of him , and may trample ruthlessly over him .
他们 似乎 到 失去 全部 害怕 的 他 , 和 可能 践踏 无情地 超过 他 .

他们似乎对他完全失去了恐惧，可能会毫不留情地践踏他。

[ðen] [ɪz] [wen] [ə; eɪ] - [laɪf] [dɪ'pendz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [stiːd] .
Then is when a cowpuncher's life depends on his steed .
然后 是 什么时候 一个 - 生活 取决于 在 他的 骏马 .

那时，牛仔的生命就取决于他的坐骑了。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [siːm] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [hɔːrs] [ænd; ənd][mæn][æz; əz][wʌn][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [suː'pɪriər]
The cattle seem to regard horse and man as one and as a superior
这 牛 似乎 到 看待 马 和 男人 作为 一 和 作为 一个 优越的
['biːɪŋ] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [pleɪs] .
being to whom they must give place .
存在 到 谁 他们 必须 给 地方 .

牛似乎把马和人视为一体，视之为高人一等的存在，它们必须向其让路。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [deɪv] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l][ænd; ənd] [θroʊ] [hɪm; ɪm] .
That is why Dave did not want his horse to stumble and throw him .
那 是 为什么 戴夫 做过 不是 想 他的 马 到 绊倒 和 扔 他 .

这就是为什么戴夫不想让他的马绊倒把他摔下来的原因。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] [stiːd] , [kroʊ] ,

For	his	life	,	and	that	of	his	fine	steed	,	Crow	,
为了	他的	生活	,	和	那	的	他的	美好的	骏马	,	乌鸦	,

为了他自己的生命，以及他那匹骏马克劳的生命，

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['læstɪd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ʌndər][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃɑːrp] [huːf] .

would	not	have	lasted	a	minute	under	the	pounding	rush	of	those	sharp	hoofs	.
会	不是	有	持续	一个	分钟	在下面	这	猛击	匆忙	的	那些	锋利的	蹄子	.

在那些利落的马蹄的猛烈冲击下，他一分钟也坚持不了。

[waɪl] [ðʌs] ['raɪdɪŋ] ['waɪldli][æt; ət][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [stiəz] [deɪv] [hæd; həd] ['meni] [θɔːts] [ɪn][hɪz; ɪz]

While	thus	riding	wildly	at	the	rushing	steers	Dave	had	many	thoughts	in	his
尽管	因此	骑术	疯狂地	在	这	匆忙	牛	戴夫	有	许多	想法	在	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

戴夫一边策马狂奔，一边想着许多事情。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [aʊt] ?

"	How	did	they	get	out	?
"	如何	做过	他们	得到	出去	?

他们是怎么逃出来的?

" [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	he	mused	.
"	他	沉思	.

他沉思道。

" [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['fɑːsnɪŋz] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] [faɪv] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .

"	The	gate	and	fastenings	were	all	right	five	minutes	ago	.
"	这	门	和	紧固件	是	全部	正确的	五	分钟	前	.

“五分钟前，大门和门闩都还完好无损。”

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][tɜːrn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'loʊn] ?

And	I	wonder	if	I	can	turn	them	and	drive	them	back	alone	?
和	我	想知道	如果	我	能	转动	他们	和	驾驶	他们	后退	独自的	?

我想知道我是否可以调转车头，独自把它们赶回去?

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] , [ðæts] [ɔːl] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [help] ['kʌmɪŋ] .

I've	got	to	,	that's	all	,	for	I	don't	see	any	help	coming	.
我已经	得到	到	,	那就是	全部	,	为了	我	不	看	任何	帮助	未来	.

我不得不这么做，仅此而已，因为我看不到任何帮助。

" [deɪv] [roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] ['fraɪt(ə)nd] , [tuː'mʌltʃuəs] [mæs] [ʌv; əv]

"	Dave	rose	in	his	stirrups	and	gave	a	quick	frightened	,	tumultuous	mass	of
"	戴夫	玫瑰	在	他的	马镫	和	给予	一个	快的	害怕	,	动荡的	大量的	的

[stiəz] .

steers	.
牛	.

“戴夫站起身，踉跄着，惊恐地冲向一群骚动不安的小牛。”

" [bʌt; bət][dəunt] [glæns] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiəz] .

"	But	don't	glance	ahead	of	him	and	over	the	backs	of	the	steers	.
"	但	不	瞥一眼	前方	的	他	和	超过	这	背部	的	这	牛	.

但不要往他前面看，也不要越过牛背看过去。

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] ['setlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [ə'gen] ,

He	saw	no	one	in	sight	,	and	settling	in	the	saddle	again	,
他	锯	不	一	在	视线	,	和	安顿	在	这	鞍	再次	,

他环顾四周，没看到任何人，于是重新坐回马鞍上。

[prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

prepared	**for**	**the**	**work**	**ahead**	**of**	**him**	**.**
准备	为了	这	工作	前方	的	他	.

他已为即将开展的工作做好了准备。

" [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [ʃɑːts] , ['enihaʊ] , " [deɪv] ['riːzənd] .

"	**Got**	**to**	**have**	**some**	**more**	**shots**	**,**	**anyhow**	**,**	**"**	**Dave**	**reasoned**	**.**
"	得到	到	有	一些	更多的	镜头	,	无论如何	,	"	戴夫	有理智的	.

“反正还得再多拍几张照片，”戴夫心想。

[hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [wʌz; wəz] ['empti] .

His	**revolver**	**was**	**empty**	**.**
他的	左轮手枪	曾是	空的	.

他的左轮手枪里没有子弹。

['fɔːrtʃənətli] [deɪv] [hæd; həd] [treɪnd] [kroʊ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪd] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz]

Fortunately	**Dave**	**had**	**trained**	**Crow**	**so**	**that**	**he**	**could**	**ride**	**him**	**without**	**the**	**use**
幸运的是	戴夫	有	受过训练	乌鸦	所以	那	他	可以	骑	他	没有	这	使用

[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz] — ['mɪrli] [baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek]

of	**the**	**reins**	**—**	**merely**	**by**	**the**	**pressure**	**of**	**the**	**knees**	**on**	**either**	**side**	**of**	**his**	**neck**
的	这	缰绳	—	仅仅	经过	这	压力	的	这	膝盖	在	任何一个	边	的	他的	脖子

.

:

.

幸运的是，戴夫训练过克劳，所以他不用缰绳就能骑它——只需用膝盖压住它脖子两侧的压力即可。

['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['leðər] , [deɪv] [broʊk] [hɪz; ɪz] [gʌn] , ['skætərd] [ðə; ði] ['empti] ['ʃɛlz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]

Dropping	**the**	**leather**	**,**	**Dave**	**broke**	**his**	**gun**	**,**	**scattered**	**the**	**empty**	**shells**	**out**	**on**	**the**
下降	这	皮革	,	戴夫	打破	他的	枪	,	疏散	这	空的	贝壳	出去	在	这

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

戴夫扔掉皮套，摔坏了枪，把空弹壳散落在地上。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['kɑːtrɪdʒɪz] .

and	**filled**	**the**	**chamber**	**with**	**fresh**	**cartridges**	**.**
和	已填	这	房间	和	新鲜的	墨盒	.

然后将新的弹药筒装入弹膛。

[hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrti] - [faɪv] ,

He	**depended**	**upon**	**the**	**thundering**	**reports**	**of**	**his**	**forty**	**-**	**five**	**,**
他	取决于	之上	这	雷鸣	报告	的	他的	四十	-	五	,

他依靠他那四十五名士兵雷鸣般的报告，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɑːn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪrləs] ['raɪdɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ]

as	**much**	**as**	**on**	**his**	**voice**	**and**	**his**	**fearless**	**riding**	**straight**	**at**	**the**	**oncoming**
作为	很多	作为	在	他的	嗓音	和	他的	无畏	骑术	直的	在	这	即将到来的

[stiəz] ,

steers	**,**
牛	,

不仅是因为他的声音，还因为他无所畏惧地径直冲向迎面而来的牛群。

[tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] .

to	**drive**	**them**	**back**	**.**
到	驾驶	他们	后退	.

把他们赶回去。

[naʊ] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][tæsk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] ,

Now	**again**	**he**	**was**	**ready**	**for**	**his**	**task**	**,**	**and**	**it**	**was**	**high**	**time**	**,**
现在	再次	他	曾是	准备好	为了	他的	任务	,	和	它	曾是	高的	时间	,

他再次做好了执行任务的准备，时机也已成熟。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] ['kæt(ə)l] .

for	he	was	almost	at	the	front	line	of	advancing	cattle	.
为了	他	曾是	几乎	在	这	正面	线	的	前进	牛	.

因为他几乎站在了牛群前进的最前线。

['ʃaʊtɪŋ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg][hæt][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,

Shouting	,	waving	his	big	hat	with	one	hand	,
喊叫	,	挥手	他的	大的	帽子	和	一	手	,

他一边大喊大叫，一边用一只手挥舞着他的大帽子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['trɪgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

and	with	the	other	working	the	trigger	of	his	gun	,
和	和	这	其他	在职的	这	扳机	的	他的	枪	,

而另一名男子则扣动了枪的扳机。

[deɪv] [sɔːt] [tuː; tə] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] ['mædənd] ['ænɪmlz] .

Dave	sought	to	drive	back	the	maddened	animals	.
戴夫	寻求	到	驾驶	后退	这	疯狂的	动物	.

戴夫试图驱赶那些发狂的动物。

[hiː; hi] [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l] ,

He	put	into	his	action	all	the	energy	of	which	he	was	capable	,
他	放	进入	他的	行动	全部	这	活力	的	哪个	他	曾是	有能力的	,

他倾尽全力去行动，

['raɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hɜːrl] [hɪm'self] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [biːsts] .

rising	in	his	stirrups	as	though	he	would	hurl	himself	over	the	head	of	his	horse	at	the	beasts	.
上升	在	他的	马镫	作为	尽管	他	会	投	他自己	超过	这	头	的	他的	马	在	这	野兽	.

他双脚在马镫上抬起，仿佛要从马头上跃过，扑向那些野兽。

" ['stedi] [naʊ] , [kroʊ] !

"	Steady	now	,	Crow	!
"	稳定的	现在	,	乌鸦	!

“稳住，乌鸦！”

" [hiː; hi] [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['poʊni] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər][fɑːr][ɑːn][ɪts] [nek] .

"	he	called	into	the	ear	of	his	faithful	pony	,	leaning	over	far	on	its	neck	.
"	他	称为	进入	这	耳朵	的	他的	忠实	小马	,	倾斜	超过	远的	在	它是	脖子	.

“他对着他忠实的小马的耳朵轻声呼唤，身体前倾，贴近它的脖子。”

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ʌv; əv]['kæt(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'vaɪd][tuː; tə][let] [deɪv] [θruː] , [ɔːr] ,

The	front	line	of	cattle	began	to	divide	to	let	Dave	through	,	or	,
这	正面	线	的	牛	开始	到	划分	到	让	戴夫	通过	,	或者	,

牛群前排开始分开，让戴夫通过，或者说，

['ræðər] , [tuː; tə] [pæs] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

rather	,	to	pass	around	him	.
相当	,	到	经过	大约	他	.

相反，要绕过他。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] [ðæt] .

But	he	did	not	want	that	.
但	他	做过	不是	想	那	.

但他并不想那样。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['ænɪmlz] [bæk] .

He	wanted	to	turn	the	animals	back	.
他	通缉	到	转动	这	动物	后退	.

他想把动物们赶回去。

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][help][ˌem 'iː] !
" Oh , if I only had some one to help me !
" 哦 , 如果 我 仅有的 有 一些 一 到 帮助 我 !

“唉，要是有人能帮帮我就好了！”

" [hiː; hi][kraɪd] [ə'laʊd] .
" he cried aloud .
" 他 哭 大声 .

他大声喊道。

[wʌns] [mɔːr] [hɪz; ɪz] [geɪz] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] .
Once more his gaze swept over the backs of the cattle .
一次 更多的 他的 目光 扫荡 超过 这 背部 的 这 牛 .

他的目光再次扫过牛群的背脊。

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] , [streɪt]
Yes , there was a figure on horseback , but it was riding away , straight
是的 , 那里 曾是 一个 数字 在 马背 , 但 它 曾是 骑术 离开 , 直的
[tɔːrd] [ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] .
toward the foot - hills .
朝向 这 脚 - 丘陵 .

是的，那里有一个骑马的人影，但它正朝着山麓方向径直骑去。

" [hɪr] ! " [kraɪd] [deɪv] .
" Here ! " cried Dave .
" 这里 ! " 哭 戴夫 .

“到这儿！”戴夫喊道。

" [kʌm] [bæk] !
" Come back !
" 来 后退 !

“回来！

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] [hɪr] , [huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
Give me a hand here , whoever you are !
给 我 一个 手 这里 , 谁 你 是 !

无论你是谁，都帮帮我吧！

[kʌm] [bæk] !
Come back !
来 后退 !

回来！

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪgjər] [dɪd][nɑːt][tɜːrn] , [ænd; ənd] [ðen] [deɪv] , [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd] [dɪs'gʌst]
" But the figure did not turn , and then Dave , with anger and disgust
" 但 这 数字 做过 不是 转动 , 和 然后 戴夫 , 和 愤怒 和 厌恶
['ʃoʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
showing in his face ,
显示 在 他的 脸 ,

“但那人影没有转过身来，然后戴夫脸上露出愤怒和厌恶的表情，

[θɔːt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdər] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] .
thought he recognized in the peculiar style of the rider something familiar .
想法 他 认可 在 这 奇特 风格 的 这 骑士 某物 熟悉的 .

他觉得骑手的独特风格让他感到似曾相识。

" ['lɛn] - !
" Len Molick !
" 伦 - !

“伦·莫利克！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

"	he	exclaimed	,
"	他	惊呼	,

他惊呼道：

[æz; əz][hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][raɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd][wʌns]

as	he	wheeled	his	horse	to	ride	out	of	the	press	of	cattle	and	once
作为	他	带轮子的	他的	马	到	骑	出去	的	这	按	的	牛	和	一次

[mɔːr] [tuː; tə][get] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

more	to	get	ahead	of	them	.
更多的	到	得到	前方	的	他们	.

他调转马头，冲出牛群，再次跑到牛群前面。

" [ɪf] [ðæt] ['wɔznt] ['lɛn] - [aɪl] [iːt] [maɪ][hæt] !

"	If	that	wasn't	Len	Molick	I'll	eat	my	hat	!
"	如果	那	不是	伦	-	患病的	吃	我的	帽子	!

“如果那不是伦·莫利克，我就把帽子吃掉！”

" [hiː; hi] [sə'liləkwaizd] .

"	he	soliloquized	.
"	他	独白	.

他自言自语道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][hiː; hi]['duːɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][hiː; hi]['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['helpɪŋ]

"	But	what	is	he	doing	here	,	and	why	is	he	riding	away	instead	of	helping
"	但	什么	是	他	正在做	这里	,	和	为什么	是	他	骑术	离开	反而	的	帮助

[ˌem 'iː] [aʊt] ?

me	out	?
我	出去	?

“但他在这里做什么？为什么不帮我，反而骑马走了？”

[aɪ'd] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['pɪkl] !

I'd	help	him	out	if	he	was	in	this	pickle	!
ID	帮助	他	出去	如果	他	曾是	在	这	泡菜	!

如果他遇到这种困境，我会帮他一把！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɪr] [tuː; tə] [siː] ['lɛn] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] , [prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	It	was	queer	to	see	Len	riding	away	at	top	speed	,	providing	that	it	was
"	它	曾是	酷儿	到	看	伦	骑术	离开	在	顶部	速度	,	提供	那	它	曾是

['lɛn] ,

Len	,
伦	,

“看到伦以最高速度骑车离开，感觉很奇怪，前提是那人真的是伦。”

[ænd; ənd] [deɪv] [felt] ['prɪti] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

and	Dave	felt	pretty	sure	it	was	.
和	戴夫	毛毡	漂亮的	当然	它	曾是	.

戴夫几乎可以肯定就是这样。

['skersli] [ə; eɪ] ['kaʊˌpʌntʃər] [bʌt; bət] [wʊd] ['rendər] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['enəmi] [help] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi]

Scarcely	a	cowpuncher	but	would	render	even	his	enemy	help	in	an	emergency
几乎	一个	牛仔	但	会	使成为	甚至	他的	敌人	帮助	在	一个	紧急情况

[ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

of	this	kind	.
的	这	种类	.

他虽然算不上牛仔，但在这种紧急情况下，即使是他的敌人也会伸出援手。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɑːn][dʒʌst][æz; əz] [ʌn'frendli] [tɜːrmz][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , ['æftər][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz]

He	might	be	on	just	as	unfriendly	terms	as	before	,	after	the	work	was
他	可能	是	在	只是	作为	不友好	条款	作为	前	,	后	这	工作	曾是

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

工作结束后，他可能仍然会像以前一样与对方关系不友好。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [help] .

but	he	would	give	help	.
但	他	会	给	帮助	.

但他会提供帮助。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [lɛnz] [wei] , ['evɪdəntli] , " [mjuːzd] [deɪv] , ['bɪtərli] .

"	But	that	isn't	Len's	way	,	evidently	,	"	mused	Dave	,	bitterly	.
"	但	那	不是	镜片	方式	,	显然	,	"	沉思	戴夫	,	苦涩地	.

“但显然这不是伦的行事方式，”戴夫苦涩地想。

[haʊ'evər] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] [mɑːrkt] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər]

However	he	had	his	own	work	marked	out	for	him	,	and	no	time	for
然而	他	有	他的	自己的	工作	标记	出去	为了	他	,	和	不	时间	为了

['aɪd(ə)l][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

idle	speculation	.
闲置的	推测	.

但他有自己安排好的工作，没有时间进行无谓的推测。

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [hiː; hi][mʌst; məst][get] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [friːd] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm]

Somehow	or	other	he	must	get	ahead	of	the	freed	cattle	and	drive	them
不知何故	或者	其他	他	必须	得到	前方	的	这	自由	牛	和	驾驶	他们

[bæk] .

back	.
后退	.

他必须想办法赶在被放生的牛群前面，把它们赶回去。

['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] , [jelɪŋ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] , [deɪv] [tʊk] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ]

Whooping	,	yelling	,	waving	his	hat	and	shooting	,	Dave	took	after	the	escaping
欢呼	,	大喊	,	挥手	他的	帽子	和	射击	,	戴夫	采取	后	这	逃脱

[stiəz] .

steers	.
牛	.

戴夫一边欢呼、呐喊、挥舞帽子，一边开枪，追赶逃跑的牛群。

" [oʊ] [fɔːr; fər][wʌn][mæn][tuː; tə][help] , " [hiː; hi] [kraɪd] [ə'laʊd] ,

"	Oh	for	one	man	to	help	,	"	he	cried	aloud	,
"	哦	为了	一	男人	到	帮助	,	"	他	哭	大声	,

“但愿有一个人能帮帮我！”他大声喊道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][kraɪ][wʌz; wəz] ['ænsər] .

and	it	seemed	as	if	his	cry	was	answered	.
和	它	似乎	作为	如果	他的	哭	曾是	回答	.

他的呼喊似乎得到了回应。

[fɔːr; fər] , ['raɪdɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stæm'piːdid] ['kæt(ə)l] ,

For	,	riding	toward	him	,	and	toward	the	bunch	of	stampeded	cattle	,
为了	,	骑术	朝向	他	,	和	朝向	这	束	的	踩踏	牛	,

因为，他骑马朝他走去，也朝那群受惊的牛群走去，

[hiː; hi] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [liːp] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

he	descried	a	figure	that	made	his	heart	leap	with	joy	.
他	描述	一个	数字	那	制成	他的	心	飞跃	和	喜悦	.

他描述了一个让他欣喜若狂的身影。

" ['poʊkəs] [piːt] !
" Pocus Pete !
" 魔法 皮特 !

“Pocus Pete！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [naʊ] [wiːl] [get] [juː; jʊ] [biːsts] [bæk] !
" Now we'll get you beasts back !
" 现在 出色地 得到 你 野兽 后退 !

“现在我们要把你们这些野兽抓回来！”

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['fɔːrmən] [ʌv; əv] [bɑːr] [juː] [ræntʃ] [huː] [roʊd] [ʌp] [æt; ət]
" And indeed it was the efficient foreman of Bar U ranch who rode up at
" 和 的确 它 曾是 这 高效的 领班 的 酒吧 U 牧场 WHO 骑 向上 在
[tɑːp] [spiːd] ,
top speed ,
顶部 速度 ,

“果然，是巴尔乌牧场的能干工头策马飞驰而来。”

[hɪz; ɪz] [hæt] [ɔːf] , [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] ['spɪtɪŋ] ['faɪər] ,
his hat off , his revolver spitting fire ,
他的 帽子 离开 , 他的 左轮手枪 吐痰 火 ,

他脱下帽子，左轮手枪喷出火焰，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['lendɪŋ] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] ['enədʒiz] .
and his horse lending itself to the game with all its energies .
和 他的 马 贷款 本身 到 这 游戏 和 全部它是 能量 .

他的马也全力以赴地投入到比赛中。

" [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [deɪv] ! [ber] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ! " [jeld] [piːt] ,
" Off to the left , Dave ! Bear off to the left ! " yelled Pete ,
" 离开 到 这 左边 , 戴夫 ! 熊 离开 到 这 左边 ! " 大喊 皮特 ,

“戴夫，往左边走！熊往左边走！”皮特喊道。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hed] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
indicating that his friend was to head in that direction .
表明 那 他的 朋友 曾是 到 头 在 那 方向 .

暗示他的朋友要往那个方向走。

[piːt] [hɪm'self] [tʊk] [ðə; ði] [raɪt] ,
Pete himself took the right ,
皮特 他自己 采取 这 正确的 ,

皮特本人选择了右边那条路，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɪəz] [huː]
and a moment later the two were riding along the front of the steers who
和 一个 片刻 之后 这 二 是 骑术 沿着 这 正面 的 这 牛 WHO
[wɜːr; wər] [nɑːt] ['rʌnɪŋ] [soʊ] [fæst] [naʊ] ,
were not running so fast now ,
是 不是 跑步 所以 快速地 现在 ,

片刻之后，两人骑在了牛群前面，而牛群现在跑得没那么快了。

['biːɪŋ] ['sʌmwʌt] [ɪg'zɔːstɪd] .
being somewhat exhausted .
存在 有些 筋疲力尽的 .

感觉有点疲惫。

[ðə; ði]['ɑːbʤekt][ʌv; əv] [piːt] , ['sekəndid][baɪ] [deɪv] ,

The	object	of	Pete	,	seconded	by	Dave	,
这	目的	的	皮特	,	附议	经过	戴夫	,

皮特的提议，戴夫附议，

[wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] — [tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks] ,

was	to	turn	the	stream	of	cattle	—	to	swing	around	the	front	ranks	,
曾是	到	转动	这	溪流	的	牛	—	到	摇摆	大约	这	正面	排名	,

目的是改变牛群的方向——绕到前排，

[ænd; ənd][soʊ] [brɪŋ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

and	so	bring	those	in	the	rear	to	a	halt	.
和	所以	带来	那些	在	这	后部	到	一个	停止	.

因此，要让后面的车辆停下来。

['ɔːf(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [stæm'piːd] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] [bɪ'kʌmz] [ɪg'zɔːstɪd] ,

Often	in	a	cattle	stampede	the	front	rank	becomes	exhausted	,
经常	在	一个	牛	踩踏	这	正面	秩	变成	筋疲力尽的	,

牛群踩踏事件中，往往最前面的牛群会筋疲力尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [gɪv] [ʌp][ænd; ənd] [siːs] ['rʌnɪŋ] ,

and	the	animals	in	it	would	willingly	give	up	and	cease	running	,
和	这	动物	在	它	会	心甘情愿	给	向上	和	停止	跑步	,

而里面的动物们会心甘情愿地放弃奔跑，停止奔跑。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['preʃər] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

but	there	is	an	irresistible	pressure	from	those	in	the	rear	.
但	那里	是	一个	无法抗拒	压力	从	那些	在	这	后部	.

但是，来自后方的压力不容小觑。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [stɑːp] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['træmpld] ['ʌndər] [fʊt] .

And	if	those	in	front	stop	they	know	they	will	be	trampled	under	foot	.
和	如果	那些	在	正面	停止	他们	知道	他们	将要	是	践踏	在下面	脚	.

如果前面的人停下来，他们知道自己会被人踩在脚下。

[soʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [ɑːn][ɔːr][biː; bi] [kɪld] .

So	they	must	keep	on	or	be	killed	.
所以	他们	必须	保持	在	或者	是	被杀	.

所以他们要么坚持下去，要么就会被杀。

[ðɪs] [bʌntʃ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] , [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

This	bunch	,	however	,	was	comparatively	small	,	and	easy	to	handle	.
这	束	,	然而	,	曾是	比较	小的	,	和	简单的	到	处理	.

然而，这批数量相对较少，容易处理。

[suːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] [piːt] , [deɪv] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]

Soon	,	with	the	help	of	Pete	,	Dave	had	brought	the	animals	down	to	a
很快	,	和	这	帮助	的	皮特	,	戴夫	有	带来	这	动物	向下	到	一个

[wɔːk] ,

walk	,
走	,

很快，在皮特的帮助下，戴夫就把动物们带到了散步的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm]

and	then	it	was	an	easy	matter	to	turn	them	and	drive	them
和	然后	它	曾是	一个	简单的	事情	到	转动	他们	和	驾驶	他们

[bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'ræl] .

back	toward	the	corral	.
后退	朝向	这	围栏	.

然后很容易就能把它们调转方向，赶回畜栏。

" [hwjuː] ! " [kraɪd] [deɪv] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] .

"	Whew	!	"	cried	Dave	,	when	he	had	a	chance	to	get	his	breath	.
"	呼！	!	"	哭	戴夫	,	什么时候	他	有	一个	机会	到	得到	他的	气息	.

“呼！”戴夫喘了口气，叫道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm][dʒɑːb] , [piːt] ! "

"	That	was	some	job	,	Pete	!	"
"	那	曾是	一些	工作	,	皮特	!	"

“皮特，你干得真棒！”

" [jes] , [ɔːl] [əˈloʊn] , [aɪ] [ˈrekən] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] . "

"	Yes	,	all	alone	,	I	reckon	it	was	.	"
"	是的	,	全部	独自的	,	我	估计	它	曾是	.	"

“是的，我想应该是孤身一人。”

" [ˈhaʊd] [juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	How'd	you	happen	to	know	about	it	?	"
"	怎么做到的	你	发生	到	知道	关于	它	?	"

你是怎么知道这件事的?

" [aɪ] [ˈdɪdnt] .

"	I	didn't	.
"	我	没有	.

我没有。

[aɪ][dʒʌst] [kʌm] [ˈoʊvər] [hɪr] [ɑːn][æn; ən] [ˈerənd] .

I	just	come	over	here	on	an	errand	.
我	只是	来	超过	这里	在	一个	差事	.

我只是过来办点事。

[jʊr; jər][dæd] —

Your	dad	—
你的	爸爸	—

你爸爸——

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn][sʌm; səm][kənˈfjuːʒ(ə)n] .

"	He	stopped	in	some	confusion	.
"	他	停止	在	一些	困惑	.

他似乎有些困惑地停了下来。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [piːt] , " [deɪv] [sed] .

"	That's	all	right	,	Pete	,	"	Dave	said	.
"	那就是	全部	正确的	,	皮特	,	"	戴夫	说	.

“没关系，皮特，”戴夫说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl]['mɪstər] . ['kɑːrsn] [dæd] [ʌnˈtɪl] [aɪ][faɪnd][maɪ]['riːəl] [wʌn] — [ɪf] [aɪ]['evər][duː] .

"	I'm	going	to	call	Mr	.	Carson	dad	until	I	find	my	real	one	—	if	I	ever	do	.
"	我是	去	到	称呼	先生	.	卡森	爸爸	直到	我	寻找	我的	真实的	一	—	如果	我	曾经	做	.

“在我找到我真正的爸爸之前，我会一直叫卡森先生爸爸——如果我能找到的话。”

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][duː][faɪnd][maɪ]['riːəl][foʊks] ,

No	matter	what	happens	,	even	if	I	do	find	my	real	folks	,
不	事情	什么	发生	,	甚至	如果	我	做	寻找	我的	真实的	各位	,

无论发生什么，即使我找到了我的亲生父母，

[aɪ][kɑːnt] [fərˈget] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . "

I	can't	forget	that	he	has	been	as	good	as	a	father	to	me	.	"
我	不能	忘记	那	他	有	到过	作为	好的	作为	一个	父亲	到	我	.	"

我永远不会忘记他待我如同父亲一般。

" [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] , [deɪv] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] , ['sɑːləmli] .

"	That's	what	he	has	,	Dave	,	"	said	the	foreman	,	solemnly	.
"	那就是	什么	他	有	,	戴夫	,	"	说	这	领班	,	庄严地	.

“他就是得了这个病，戴夫，”工头严肃地说。

" [æn; ən] - [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [dəunt] ['evər] [fər'get] [ðæt] .
" An ' I hope you don't ever forget that .
" 一个 - 我 希望 你 不 曾经 忘记 那 .

“我希望你永远不要忘记这一点。”

[ðeəz; ðəz] [nɑːt] ['meni] [foʊks] — [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['fɛloʊz] ['riːəl] [wʌnz] — [huː] [kæn; kən] [biːt] [tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] [mæn] .
There's not many folks — not even a fellow's real ones — who can beat th ' Old Man .
有 不是 许多 各位 — 不是 甚至 一个 同伴们 真实的 一个 — WHO 能 打 th - 老的 男人 .

能打败老头的人不多——甚至连亲朋好友都很难做到。

['hiːz] [tiː 'eɪtʃ] - ['riːəl] [stʌf] [æn; ən] - ['twenti] - [fɔːr] ['kærəts] [faɪn] ['evri] [taɪm] .
He's th ' real stuff an ' twenty - four carats fine every time .
他是 th - 真实的 东西 一个 - 二十 - 四 克拉 美好的 每一个 时间 .

他绝对是真材实料，每次都完美无瑕。

" [tə'geðər] [ðeɪ] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] [naʊ] ['kwaiətid] ['kæt(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'ræl] .
" Together they urged the now quieted cattle toward the corral .
" 一起 他们 敦促 这 现在 安静 牛 朝向 这 围栏 .

他们一起驱赶着安静下来的牛群走向畜栏。

" [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['seɪɪn] - , " [ri'zjuːmd] ['foʊkəs] [piːt] ,
" As I was sayin ' , " resumed Focus Pete ,
" 作为 我 曾是 说 - , " 恢复 重点 皮特 ,

“正如我刚才所说，”焦点皮特继续说道。

" [aɪ] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['erənd] [fɔːr; fər] [tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] [mæn] ,
" I come over here on a little errand for th ' Old Man ,
" 我 来 超过 这里 在 一个 小的 差事 为了 th - 老的 男人 ,

“我来这儿是替老头子跑腿的。”

[æn; ən] - [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [aʊt] [hɪr] [æn; ən] - [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪz] [bʌntʃ] .
an ' I thought I'd take a run out here an ' see about the prize bunch .
一个 - 我 想法 ID 拿 一个 跑步 出去 这里 一个 - 看 关于 这 奖 束 .

于是我想出去看看那群获奖者的情况。

[its] [gʊd] [aɪ] [dɪd] . "
It's good I did . "
它是 好的 我 做过 . "

幸好我这么做了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !
" I should say so !
" 我 应该 说 所以 !

我应该这么说！

" [deɪv] [ɪk'skleɪmd] , ['fɜːrvəntli] .
" Dave exclaimed , fervently .
" 戴夫 惊呼 , 热切地 .

“戴夫激动地喊道。”

" ['wɔznt] [ðer; ðər] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['poʊkəs] [piːt] .
" Wasn't there any one to help you ? " asked Pocus Pete .
" 不是 那里 任何 一 到 帮助 你 ? " 问 魔法 皮特 .

“难道没有人帮你吗？”波克斯·皮特问道。

" [nɑːt] [ə; eɪ] [soʊl] .
" Not a soul .
" 不是 一个 灵魂 .

一个也没有。

[aɪ][dɪd] [siː] ['lɛn] - ['raɪdɪŋ] [ɔːf] — ['sniːkɪŋ] [ə'weɪ] .
I did see Len Molick riding off — sneaking away .
我 做过 看 伦 - 骑术 离开 — 鬼鬼祟祟 离开 .

我看到伦·莫利克骑马离开了——偷偷溜走了。

[aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] ['ænsər] . "
I called to him , but he didn't answer . "
我 称为 到 他 , 但 他 没有 回答 . "

我喊他，但他没回应。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [breɪk] [aʊt] ?
" How did they break out ?
" 如何 做过 他们 休息 出去 ?

他们是如何越狱的?

" [piːt] [æskt] [nekst] .
" Pete asked next .
" 皮特 问 下一个 .

皮特接着问道。

" [ðæts] [wɒts] ['pʌzlɪŋ] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['kaʊbɔɪ] .
" That's what's puzzling me , " replied the younger cowboy .
" 那就是 是什么 令人费解 我 , " 回复 这 年轻 牛仔 .

“这正是我困惑的地方，”年轻的牛仔回答道。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

[lʊk] [ðer; ðər] !
Look there !
看 那里 !

看那里！

" ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [piːt] , ['pɔɪntɪŋ] .
" suddenly called Pete , pointing .
" 突然 称为 皮特 , 指向 .

“突然叫皮特，指着什么。”

" [ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] .
" That's how they got out .
" 那就是 如何 他们 得到 出去 .

“他们就是这样逃出来的。”

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [kə'ræl] [fens] [ɪz] [daʊn] . "
A section of th ' corral fence is down . "
一个 部分 的 th - 围栏 栅栏 是 向下 . "

围栏的一部分倒塌了。

" [ðə; ði] [geɪt] ['dɪdnt] [kʌm] ['oʊpən][æt; ət][ɔːl] , " [sed] [deɪv] .
" The gate didn't come open at all , " said Dave .
" 这 门 没有 来 打开 在 全部 , " 说 戴夫 .

“大门根本没打开，”戴夫说。

" [ðə; ði] [stiəz] [pʊʃt] [daʊn] [ðə; ði] [fens] . "
" The steers pushed down the fence . "
" 这 牛 推动 向下 这 栅栏 . "

“牛群冲倒了围栏。”

" [draɪv] - [ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , " [də'rektɪd] [piːt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .
" Drive ' em through the opening , " directed Pete , and this was done .
" 驾驶 - 呃 通过 这 开幕 , " 指导 皮特 , 和 这 曾是 完毕 .

“把他们从入口处开过去，”皮特指示道，然后就这么做了。

[æz; əz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [pæst] [ɪn] ,

As	**the**	**last**	**of**	**the**	**cattle**	**passed**	**in**	**,**
作为	这	最后的	的	这	牛	通过了	在	,

当最后一头牛也进来时，

[piːt] [ænd; ənd] [deɪv] [stʊd] [ɑːn] [gɑːrd] [ə'straɪd] [ðer; ðər] ['pəuniz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

Pete	**and**	**Dave**	**stood**	**on**	**guard**	**astride**	**their**	**ponies**	**to**	**prevent**	**the**	**animals**
皮特	和	戴夫	站立	在	警卫	跨骑	他们的	小马	到	防止	这	动物

[stæm'piːdɪŋ] [aʊt] [ə'gen] ,

stampeding	**out**	**again**	**,**
踩踏	出去	再次	,

皮特和戴夫骑着小马站在那里警戒，防止牲畜再次乱窜。

[ænd; ənd] [deɪv] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['broʊkən] [fens] .

and	**Dave**	**looked**	**at**	**the**	**broken**	**fence**	**.**
和	戴夫	看起来	在	这	破碎的	栅栏	.

戴夫看着破损的栅栏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kraɪ][aʊt] :
What **he** **saw** **caused** **him** **to** **cry** **out** **:**
什么 他 锯 导致 他 到 哭 出去 :

他所看到的景象让他不禁叫出声来：

" [lʊk] [hɪr] , [piːt] !
" Look here , Pete !
" 看 这里 , 皮特 !

“看这里，皮特！”

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [poʊsts][hæv; həv] [bɪn] [sɔːd] ['ɔːlmoʊst] [θruː] ! "
Some of those posts have been sawed almost through ! "
一些 的 那些 帖子 有 到过 锯 几乎 通过 ! "

有些柱子几乎被锯断了！

" [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [saɪd]['sæd(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
" By the great side saddle ! " exclaimed the foreman .
" 经过 这 伟大的 边 鞍 ! " 惊呼 这 领班 .

“我的天哪！”工头惊呼道。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [deɪv] !
" You're right , Dave !
" 你是 正确的 , 戴夫 !

“你说得对，戴夫！”

[ðeəz; ðəz] [bɪn] ['tretʃəri] [hɪr] !
There's been treachery here !
有 到过 背信弃义 这里 !

这里面有背叛！

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[ə; eɪ] [kraɪ] [fɔːr; fər] [help]
A CRY FOR HELP
一个 哭 为了 帮助

求救信号

[tə'geðər] , [deɪv] [ænd; ənd]['poʊkəs] [piːt] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][poʊsts][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] [fens] .
Together , Dave and Pocus Pete examined the posts of the corral fence .
一起 , 戴夫 和 魔法 皮特 检查 这 帖子 的 这 围栏 栅栏 .

戴夫和波克斯·皮特一起检查了畜栏围栏的柱子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrtli] [sɔːd]
There was no doubt but that some of them had been partly sawed
那里 曾是 不 怀疑 但 那 一些 的 他们 有 到过 部分 锯
[θruː] ,
through ,
通过 ,

毫无疑问，其中一些已经被锯开了一部分。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈwiːkən] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmɑːdərət] [ˈpreʃər] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə]

in	order	to	weaken	them	so	that	only	a	moderate	pressure	was	required	to
在	命令	到	削弱	他们	所以	那	仅有的	一个	缓和	压力	曾是	必需的	到

[breɪk] [ðem; ðəm][ɔːf] [ʃɔːrt] ,

break	them	off	short	,
休息	他们	离开	短的	,

为了削弱它们，以便只需适度的压力就能使它们短促断裂，

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

close	to	the	ground	.
关闭	到	这	地面	.

靠近地面。

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [geɪm] ; [eɪ] ? " [ɪkˈskleɪmd] [deɪv] [ɪn][ə; eɪ][ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)li] [ˈæŋgri] [vɔɪs] .

"	So	that	was	his	game	;	eh	?	"	exclaimed	Dave	in	a	justifiably	angry	voice	.
"	所以	那	曾是	他的	游戏	;	嗯	?	"	惊呼	戴夫	在	一个	理所当然地	生气的	嗓音	.

“原来这就是他的伎俩啊？”戴夫愤怒地喊道，语气中充满了理所当然的愤怒。

" [huːz] [geɪm] ? " [æskt] [ˈpoʊkəs] [piːt] .

"	Whose	game	?	"	asked	Pocus	Pete	.
"	谁	游戏	?	"	问	魔法	皮特	.

“这是谁的游戏？”波克斯·皮特问道。

" [lɛnz] !

"	Len's	!
"	镜片	!

“镜片！

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [stɑːp][tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] .

That's	why	he	wouldn't	stop	to	help	me	.
那就是	为什么	他	不会	停止	到	帮助	我	.

这就是他为什么不肯停下来帮我的原因。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [ˈsɔːɪŋ] [θruː] [ðə; ði][poʊsts][soʊ][ˈaʊər; ɑːr] [best] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l]

He	had	been	here	sawing	through	the	posts	so	our	best	bunch	of	cattle
他	有	到过	这里	锯切	通过	这	帖子	所以	我们的	最好的	束	的	牛

[wʊd] [get] [aʊt] [ænd; ənd][biː; bi] [spɔɪld] .

would	get	out	and	be	spoiled	.
会	得到	出去	和	是	被宠坏了	.

他一直在这里锯断木桩，好让我们最好的那群牛跑出去，然后被好好“宠爱”一番。

[ðə; ði] [haʊnd] !

The	hound	!
这	猎犬	!

猎犬！

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [get] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! "

Wait	until	I	get	hold	of	him	!	"
等待	直到	我	得到	抓住	的	他	!	"

等我把他抓到！

" [ˈbetər] [goʊ][ə; eɪ][bɪt] [sloʊ] , " [ədˈvaɪzd] [ˈpoʊkəs] [piːt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdrɔːlɪŋ] [toʊnz] .

"	Better	go	a	bit	slow	,	"	advised	Pocus	Pete	,	in	his	drawling	tones	.
"	更好的	去	一个	少量	慢的	,	"	建议	魔法	皮特	,	在	他的	拖长音	音调	.

“最好慢点走，”波克斯·皮特用他那拖长的语调建议道。

" [sloʊ] !

"	Slow	!
"	慢的	!

“慢的！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
What do you mean ? "
什么 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？”

" [wel] , [aɪ] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tiː] - [goʊ] [ə'raʊnd] ['mækɪn] - [ˌækjuː'zeɪʃənz] [laɪk] [ðæt] ,
" Well , I mean it isn't a good thing t ' go around makin ' accusations like that ,
" 出色地 , 我 意思是 它 不是 一个 好的 事物 t - 去 大约 制造 - 指控 喜欢 那 ,

“嗯，我的意思是，到处乱指责别人可不是什么好事。”

[wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪn] - [tiː] - [bæk] - [ɪm] [ʌp] .
without somethin ' t ' back ' em up .
没有 某物 - t - 后退 - 呃 向上 .

没有证据支持他们。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [juːv] [gɑːt][tiː] - [bæk] [ʌp] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [deɪv] . "
In this country you've got t ' back up what you say , Dave . "
在 这 国家 你已经 得到 t - 后退 向上 什么 你 说 , 戴夫 . "

在这个国家，你得说到做到，戴夫。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [bʌt; bət] — "
" I know that , but — "
" 我 知道 那 , 但 — "

我知道，但是——”

" [æn; ən] - [wʌt] ['evɪdəns] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [ðæt] ['lɛn] [dɪd] [ðɪs] [miːn] [trɪk] ?
" An ' what evidence have you got that Len did this mean trick ?
" 一个 - 什么 证据 有 你 得到 那 伦 做过 这 意思是 诡计 ?

“那么，你有什么证据证明伦做了这种卑鄙的恶作剧？”

[fɔːr; fər] [miːn] [trɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [æz; əz] [ʃɔːr] [æz; əz] ['gʌnz] [ɪz] ['gʌnz] .
For mean trick it is , as shore as guns is guns .
为了 意思是 诡计 它 是 , 作为 支撑 作为 枪支 是 枪支 .

这是一种卑鄙的伎俩，就像枪就是枪一样确定无疑。

[wʌt] ['evɪdəns] [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
What evidence have you ? "
什么 证据 有 你 ? "

你有什么证据?

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

['dɪdnt] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [kʊd; kəd] ['gæləp] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
didn't I see him riding away as fast as his horse could gallop just a little
没有 我 看 他 骑术 离开 作为 快速地 作为 他的 马 可以 驰骋 只是 一个 小的
[waɪl] [ə'goʊ] ? "
while ago ? "
尽管 前 ? "

刚才我不是看见他骑马飞奔而去了吗?

" [wel] , - - [juː; jʊ][dɪd] .
" Well , s'posin ' you did .
" 出色地 , - - 你 做过 .

“好吧，我猜你确实这么做了。”

[ðæts] [noʊ] ['evɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] .
That's no evidence in a court of law .
那就是 不 证据 在 一个 法庭 的 法律 .

这在法庭上算不上证据。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [sɔː] [ðə; ði][poʊsts] ; [dɪd][juː; jʊ] ? "

You	didn't	see	him	saw	the	posts	;	did	you	?	"
你	没有	看	他	锯	这	帖子	;	做过	你	?	"

你没看到他发的帖子，对吧?

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

"	No	,	of	course	not	.
"	不	,	的	课程	不是	.

“不，当然不是。”

[bʌt; bət] [lʊk] !

But	look	!
但	看	!

但是你看!

[hɪəz] [sʌm; səm] [freʃ] ['sɔːdʌst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] !

Here's	some	fresh	sawdust	on	the	ground	!
这里是	一些	新鲜的	锯末	在	这	地面	!

地上撒了些新鲜的锯末!

[ðə; ði][poʊsts][hæv; həv] [bɪn] [sɔːd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] — [pər'hæps]['iːv(ə)n][ˌɪn'saɪd][æn; ən]['aʊər] .

The	posts	have	been	sawed	within	a	few	hours	—	perhaps	even	inside	an	hour	.
这	帖子	有	到过	锯	之内	一个	很少	小时	—	也许	甚至	里面	一个	小时	.

这些木桩在几个小时内就被锯好了——甚至可能不到一个小时就锯好了。

['meɪbi] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] .

Maybe	just	before	I	came	.
或许	只是	前	我	来了	.

可能就在我来之前。

" [deɪv] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔɪst] [ɜːrθ] ['ʌndər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['splɪntəd] [poʊsts][ænd; ənd]

"	Dave	pointed	to	the	moist	earth	under	some	of	the	splintered	posts	and
"	戴夫	尖	到	这	潮湿	地球	在下面	一些	的	这	破碎的	帖子	和

['bɔrdz] .

boards	.
板	.

戴夫指着一些断裂的木桩和木板下面潮湿的泥土。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [faɪn] ['sɔːdʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm][ðə; ði]

There	was	the	fine	sawdust	where	it	had	been	preserved	from	the
那里	曾是	这	美好的	锯末	在哪里	它	有	到过	保存完好	从	这

['træmplɪŋ] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiəz] .

trampling	hoofs	of	the	steers	.
践踏	蹄子	的	这	牛	.

那里有一层细密的木屑，那是牛蹄踩踏后留下的痕迹。

" [jes] , [tiː 'eɪtʃ] - ['dʒɑːbz, 'dʒoʊbz] [bɪn] [dʌn] ['riːs(ə)nt] , " [əd'mɪtɪd] ['poʊkəs] [piːt] , " [bʌt; bət] [ðæt]

"	Yes	,	th	'	job's	been	done	recent	,	"	admitted	Pocus	Pete	,	"	but	that
"	是的	,	th	-	工作的	到过	完毕	最近的	,	"	承认	魔法	皮特	,	"	但	那

['dʌznt] [pruːv] ['ɛniˌθɪn] - .

doesn't	prove	anythin	'	.
不	证明	任何东西	-	.

“是的，这项工作是最近完成的，”波克斯·皮特承认道，“但这并不能证明什么。”

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [lɛnz] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm]

Now	if	we	could	find	a	saw	with	Len's	name	on	it	,	that	might	be	some
现在	如果	我们	可以	寻找	一个	锯	和	镜片	姓名	在	它	,	那	可能	是	一些

[lɔː] - ['evɪdəns] .

law	-	evidence	.
法律	-	证据	.

如果我们能找到一把刻有 Len 名字的锯子，那或许能成为一些法律证据。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ; [duː][juː; jʊ] ?

But	I	don't	see	any	;	do	you	?
但	我	不	看	任何	;	做	你	?

但我一个也没看到；你看到了吗?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sɔː] [ɪn] [saɪt] .

"	There	was	no	saw	in	sight	.
"	那里	曾是	不	锯	在	视线	.

“周围没有锯子。”

[ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] ,

The	cattle	had	retreated	to	the	far	side	of	the	corral	,
这	牛	有	撤退	到	这	远的	边	的	这	围栏	,

牛群退到了畜栏的另一边。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][nekst][ðə; ði]['broʊkən] [fens] [friː] [fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

leaving	the	part	next	the	broken	fence	free	for	examination	.
离开	这	部分	下一个	这	破碎的	栅栏	自由的	为了	考试	.

留下破损围栏旁边的部分以便检查。

[bʌt; bət][æz; əz] [piːt] [hæd; həd] [sed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sɔː] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .

But	as	Pete	had	said	,	there	was	no	saw	lying	about	.
但	作为	皮特	有	说	,	那里	曾是	不	锯	说谎	关于	.

但正如皮特所说，周围并没有锯子。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [roʊd] [ɔːf] ,

"	He	could	easily	have	carried	it	away	with	him	when	he	rode	off	,
"	他	可以	容易地	有	携带	它	离开	和	他	什么时候	他	骑	离开	,

“他骑马离开的时候，很容易就能把它带走。”

" [deɪv] [sed] , ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] .

"	Dave	said	,	following	up	his	suspicion	.
"	戴夫	说	,	下列的	向上	他的	怀疑	.

戴夫说道，印证了他的怀疑。

" [jes] , [hiː; hi][kʊd; kəd] , [æn; ən] - ['hiːd][biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] — [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	Yes	,	he	could	,	an	'	he'd	be	foolish	if	he	didn't	—	provided	it	was
"	是的	,	他	可以	,	一个	-	他会	是	愚蠢	如果	他	没有	—	假如	它	曾是

[hɪm; ɪm][æz; əz][dɪd] [ðɪs] ,

him	as	did	this	,
他	作为	做过	这	,

“是的，他可以，如果他不这么做，那就太愚蠢了——前提是这件事是他做的。”

" [ə'griːd] [piːt] .

"	agreed	Pete	.
"	同意	皮特	.

“同意了，皮特。”

" [wel] , [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd] , " [deɪv] [ɪn'sɪstɪd] .

"	Well	,	I'm	sure	he	did	,	"	Dave	insisted	.
"	出色地	,	我是	当然	他	做过	,	"	戴夫	坚持	.

“嗯，我确信他做了，”戴夫坚持道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spɔɪl] ['dædz] [best] [bʌntʃ] [ʌv; əv]

"	And	I'll	take	it	out	of	him	for	trying	to	spoil	dad's	best	bunch	of
"	和	患病的	拿	它	出去	的	他	为了	尝试	到	剧透	爸爸的	最好的	束	的

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

“我要让他付出代价，因为他试图毁掉我父亲最好的那群牛。”

" [ðə; ði][wɜːrd] [slɪpt] [frʌm; frəm] [deɪv] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	word	slipped	from	Dave	almost	before	he	knew	it	.
"	这	单词	滑倒了	从	戴夫	几乎	前	他	知道	它	.

“戴夫几乎是自己都没意识到，就把这句话说了出来。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] .

But	he	did	not	care	.
但	他	做过	不是	关心	.

但他并不在意。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][toʊld]['poʊkəs] [piːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪ'gɑːrd]['mɪstər] . ['kɑːrsn] [æz; əz]

As	he	had	told	Pocus	Pete	he	was	going	to	regard	Mr	.	Carson	as
作为	他	有	讲述	魔法	皮特	他	曾是	去	到	看待	先生	.	卡森	作为

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] — [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ɪn] [ðæt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ðæt]

his	father	—	he	had	thought	of	him	so	many	years	in	that	relationship	that
他的	父亲	—	他	有	想法	的	他	所以	许多	年	在	那	关系	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [θɪŋk] ['ʌðərwaɪz] .

it	was	difficult	to	think	otherwise	.
它	曾是	难的	到	思考	否则	.

正如他告诉波克斯·皮特的那样，他要把卡森先生当作自己的父亲——多年来，他一直把卡森先生当作自己的父亲，很难想象会有其他选择。

" [wel] , [juː; jʊ][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][duː] , [deɪv] ; [ðæts] [maɪ] [əd'vaɪs] [tiː] - [juː; jʊ] , " [sed]

"	Well	,	you	be	careful	of	what	you	do	,	Dave	;	that's	my	advice	t	'	you	,	"	said
"	出色地	,	你	是	小心	的	什么	你	做	,	戴夫	;	那就是	我的	建议	t	-	你	,	"	说

“嗯，戴夫，你做事要小心；这是我对你的忠告。”

[piːt] .

Pete	.
皮特	.

皮特。

" [waɪ] [soʊ] ?

"	Why	so	?
"	为什么	所以	?

为什么会这样?

[aɪm][nɑːt][ə'freɪd] [ʌv; əv] ['lɛn] - , " [wʌz; wəz] ['deɪvz] [kwɪk] [rɪ'spɑːns] .

I'm	not	afraid	of	Len	Molick	,	"	was	Dave's	quick	response	.
我是	不是	害怕的	的	伦	-	,	"	曾是	戴夫的	快的	回复	.

“我不怕伦·莫利克，”戴夫迅速回答道。

" [noʊ] , ['meɪbi] [nɑːt] .

"	No	,	maybe	not	.
"	不	,	或许	不是	.

“不，也许不是。”

[jet] ['lɛn] [treɪlz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪdlɪn] - [miːn] [kraʊd] , [æn; ən] - [ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɪti] [gʊd] ,

Yet	Len	trails	in	with	a	middlin	'	mean	crowd	,	an	'	though	you	are	pretty	good	,
然而	伦	小径	在	和	一个	米德林	-	意思是	人群	,	一个	-	尽管	你	是	漂亮的	好的	,

然而，Len 却和一群水平一般的家伙混在一起，尽管你相当不错，

[jʊə(r)] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['waɪti] ['wɔsən] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kaʊˌpʌntʃərz] . "

you're	no	match	for	Whitey	Wasson	an	'	his	bunch	of	cowpunchers	.	"
你是	不	匹配	为了	白人	沃森	一个	-	他的	束	的	牛仔	.	"

你根本不是怀蒂·沃森和他那群牛仔的对手。

" [bʌt; bət][maɪ] ['kwɑːrəl] [ɪz][wɪð; wɪθ] ['lɛn] , [fɔːr; fər][aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] . "

"	But	my	quarrel	is	with	Len	,	for	I'm	sure	he	did	this	.	"
"	但	我的	争吵	是	和	伦	,	为了	我是	当然	他	做过	这	.	"

“但我跟伦有矛盾，因为我确信是他干的。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" That's all right .
" 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sniːkɪn] - [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [weɪ] [maɪ'self] , [bʌt; bət] ['lɛn] [ɪz][ə; eɪ] ['kaʊərd] ,
I have a sneakin ' suspicion that way myself , but Len is a coward ,
我 有 一个 偷偷摸摸 - 怀疑 那 方式 我 , 但 伦 是 一个 懦夫 ,

我自己也隐隐觉得是这样，但伦是个懦夫。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊli] , [æn; ən] - ['hiːd] [haʊl] [fɔːr; fər] [help] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
as well as a bully , an ' he'd howl for help if you went at him .
作为 出色地 作为 一个 欺负 , 一个 - 他会 嗥 为了 帮助 如果 你 去 在 他 .

他还是个恶霸，如果你欺负他，他就会嚎叫着求救。

[æn; ən] - ['waɪti] [ɪz][dʒʌst][tiː 'eɪtʃ] - [kaɪnd][tiː] - [pɪtʃ] [ɪn][ɑːn][juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ]['gɪvɪn] - ['lɛn] [ə; eɪ]
An ' Whitey is just th ' kind t ' pitch in on you if he saw you givin ' Len a
一个 - 白人 是 只是 th - 种类 t - 沥青 在 在 你 如果 他 锯 你 给予 - 伦 一个
- - .
drubbin ' .
- - .

如果怀特看到你把伦揍得鼻青脸肿，他肯定会帮你一把。

[soʊ][juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [æn; ən] - [goʊ][ə; eɪ][bɪt] [sloʊ] . "
So you take my advice , an ' go a bit slow . "
所以 你 拿 我的 建议 , 一个 - 去 一个 少量 慢的 . "

所以你听我的劝告，慢慢来。

" [aɪ] [wɪl] .
" I will .
" 我 将要 .

“我会。

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][aʊt][wɪð; wɪθ] ['lɛn] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][ə'loʊn] ['sʌmwer] ,
I won't have it out with Len until I can get him alone somewhere ,
我 惯于 有 它 出去 和 伦 直到 我 能 得到 他 独自的 某处 ,

我得找个机会单独和莱恩谈谈，才会跟他摊牌。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
and then I'll put it up to him . "
和 然后 患病的 放 它 向上 到 他 . "

然后我会把这件事交给他来决定。

" [wel] , ['meɪbi] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] ['faɪtɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .
" Well , maybe that's a good way , though I don't approve of fightin ' as a rule .
" 出色地 , 或许 那就是 一个 好的 方式 , 尽管 我 不 批准 的 战斗 - 作为 一个 规则 .
"
"
"

“嗯，也许这是个好办法，虽然我通常不赞成打架。”

" [oʊ] , [noʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[juː; jʊ][dəunt] ! " [læft] [deɪv] ,
You don't ! " laughed Dave ,
你 不 ! " 笑了 戴夫 ,

“你才不会呢！”戴夫笑着说。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] [noʊn] [fækt] [ðæt] [ˈpoʊkəs] [piːt] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [best] [mæn]

for	it	was	a	well	known	fact	that	Pocus	Pete	was	considered	the	best	man
为了	它	曾是	一个	出色地	已知	事实	那	魔法	皮特	曾是	经过考虑的	这	最好的	男人

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] [ɪn] [ðæt] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

with	his	fists	in	that	section	of	the	country	.
和	他的	拳头	在	那	部分	的	这	国家	.

因为众所周知，波克斯·皮特是该地区最厉害的拳击手。

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [faɪt] [wen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] .

"	Oh	,	of	course	I'll	fight	when	I	have	to	.
"	哦	,	的	课程	患病的	斗争	什么时候	我	有	到	.

“哦，当然，必要的时候我一定会战斗。”

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['gɔɪn] - [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] [tiː] - [lʊk] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .

But	I'm	not	goin	'	out	of	my	way	t	'	look	for	trouble	.
但	我是	不是	去	-	出去	的	我的	方式	t	-	看	为了	麻烦	.

但我不会故意去惹麻烦。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['strɪktli] [truː] , [ænd; ənd] [deɪv] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	This	was	strictly	true	,	and	Dave	knew	it	.
"	这	曾是	严格	真的	,	和	戴夫	知道	它	.

“这完全属实，戴夫也知道这一点。”

['poʊkəs] [piːt] [wʊd] ['nevər] ['niːdləsli] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] ,

Pocus	Pete	would	never	needlessly	quarrel	with	any	one	,
魔法	皮特	会	绝不	不必要的	争吵	和	任何	一	,

波克斯·皮特绝不会无缘无故地和任何人争吵。

[bʌt; bət][wʌns][hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][ɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] [kɔːrs] ,

but	once	he	had	started	on	what	he	regarded	as	a	right	course	,
但	一次	他	有	开始	在	什么	他	认为	作为	一个	正确的	课程	,

但一旦他走上了他认为正确的道路，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [tɜːrn][hɪm; ɪm][ə'saɪd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] ['iːðər] ['væŋkwɪʃt] [ɔːr] [bɪn] ['biːtn] .

nothing	would	turn	him	aside	until	he	had	either	vanquished	or	been	beaten	.
没有什么	会	转动	他	旁边	直到	他	有	任何一个	战败者	或者	到过	被打败	.

除非他取得胜利或被打败，否则他绝不会罢休。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['seldəm] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

And	the	latter	was	seldom	the	outcome	.
和	这	后者	曾是	很少	这	结果	.

而后者却很少发生。

" [wel] , [ðæts] [maɪ] [keɪs] , " [sed] [deɪv] .

"	Well	,	that's	my	case	,	"	said	Dave	.
"	出色地	,	那就是	我的	案件	,	"	说	戴夫	.

“嗯，我的情况就是这样，”戴夫说。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [ɑːn] ['lɛn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

"	I'm	not	going	to	put	this	on	Len	until	I	give	him	a	chance	to	defend	himself	.
"	我是	不是	去	到	放	这	在	伦	直到	我	给	他	一个	机会	到	保卫	他自己	.

“在给伦一个为自己辩护的机会之前，我不会把这件事归咎于他。”

[bʌt; bət] [naʊ] , [piːt] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

But	now	,	Pete	,	what	are	we	going	to	do	?
但	现在	,	皮特	,	什么	是	我们	去	到	做	?

但是现在，皮特，我们该怎么办？

[wiː; wi][kɑːnt] [liːv] [ðiːz] [tʃɔɪs] ['kæt(ə)l] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ]['broʊkən][kə'ræl] .

We	can't	leave	these	choice	cattle	here	in	a	broken	corral	.
我们	不能	离开	这些	选择	牛	这里	在	一个	破碎的	围栏	.

我们不能把这些上等牛留在这个破败的牛栏里。

[ðeɪl] [streɪ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][reɪndʒ] . "
They'll stray all over the range . "
他们会 流浪 全部 超过 这 范围 . "

它们会游荡到整个牧场。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [fɪks] [ðæt] [fens] , [ænd; ənd] [wiːl] [niːd] [help] .
We've got to fix that fence , and we'll need help .
我们已经 得到 到 使固定 那 栅栏 , 和 出色地 需要 帮助 .

我们得修好那道栅栏，我们需要人帮忙。

[sʌm; səm] [nuː] [poʊsts] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][set] , [ænd; ənd] [its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪˈfɔːr]
Some new posts will have to be set , and it's got to be done before
[dɑːrk] .
dark .
黑暗的 .

需要设置一些新的帖子，而且必须在天黑之前完成。

[tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Tell you what to do .
告诉 你 什么 到 做 .

告诉你该怎么做。

[juː; jʊ][raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] , [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] . "
You ride back to the ranch , and get some of the boys . "
你 骑 后退 到 这 牧场 , 和 得到 一些 的 这 男孩们 . "

你骑马回到牧场，把几个小伙子叫过来。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ? "
" What will you do ? "
" 什么 将要 你 做 ? "

“你会怎么做？”

" [aɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .
" I'll stay here and guard the cattle .
" 患病的 停留 这里 和 警卫 这 牛 .

“我会留在这里看守牛群。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [hɔːrs] [ɪz]['fæstər][ðæn; ðən][maɪn] . "
It won't take long , and your horse is faster than mine . "
它 惯于 拿 长的 , 和 你的 马 是 快点 比 矿 . "

不会花太长时间，而且你的马比我的快。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [goʊ] .
" All right , I'll go .
" 全部 正确的 , 患病的 去 .

好的，我去。

[bʌt; bət][fɜːrst] [lets] [meɪk] [wʌt] [rɪ'per] [wiː; wi][kæn; kən] .
But first let's make what repairs we can .
但 第一的 我们来吧 制作 什么 维修 我们 能 .

但首先，让我们先做一些力所能及的维修工作。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hoʊld][ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l] .
That will make it easier for you to hold in the cattle .
那 将要 制作 它 更轻松 为了 你 到 抓住 在 这 牛 .

这样可以让你更容易圈住牛群。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['waɪər][æt; ət][ðə; ði] [kə'ræl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

"	There	was	some	wire	at	the	corral	,	and	with	this	,
"	那里	曾是	一些	金属丝	在	这	围栏	,	和	和	这	,

“畜栏里有一些铁丝网，有了这些，

[ænd; ənd][baɪ]['juːzɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən][poʊsts][ænd; ənd] ['bɔrdz] ,

and	by	using	some	of	the	broken	posts	and	boards	,
和	经过	使用	一些	的	这	破碎的	帖子	和	板	,

并利用一些断裂的木桩和木板，

[ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] [meɪd] ['smɔːlər] [soʊ][ðə; ði]['kæt(ə)l] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['laɪkli]

the	gap	in	the	fence	was	made	smaller	so	the	cattle	would	not	be	so	likely
这	差距	在	这	栅栏	曾是	制成	较小的	所以	这	牛	会	不是	是	所以	可能

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rʌʃ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

to	try	to	rush	through	it	.
到	尝试	到	匆忙	通过	它	.

为了减少牛群冲破栅栏的可能性，栅栏上的缺口被缩小了。

[ðɪs] [dʌn] ,

This	done	,
这	完毕	,

事情办妥了。

[piːt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [maʊnt] [gɑːrd] [waɪl] [deɪv] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [kroʊ] [ænd; ənd]

Pete	prepared	to	mount	guard	while	Dave	leaped	to	the	back	of	Crow	and
皮特	准备	到	山	警卫	尽管	戴夫	跳跃	到	这	后退	的	乌鸦	和

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ræntʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['gæləp] ,

started	for	the	ranch	on	the	gallop	,
开始	为了	这	牧场	在	这	驰骋	,

皮特准备站岗放哨，而戴夫跳到克劳的背上，策马飞奔向牧场。

[tuː; tə] [brɪŋ] [help] [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] [kə'ræl] .

to	bring	help	and	to	tell	the	story	of	the	broken	corral	.
到	带来	帮助	和	到	告诉	这	故事	的	这	破碎的	围栏	.

前来提供帮助，并讲述破损畜栏的故事。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ'd] ['betər] ['menʃ(ə)n] ['lɛn] ? " [θɔːt] [deɪv] , [æz; əz][hiː; hi][roʊd][ɑːn] .

"	I	wonder	if	I'd	better	mention	Len	?	"	thought	Dave	,	as	he	rode	on	.
"	我	想知道	如果	ID	更好的	提到	伦	?	"	想法	戴夫	,	作为	他	骑	在	.

“我最好提一下伦吗？”戴夫一边骑车一边想。

" [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [trɪk] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ə'kjuːz] ['eni] [wʌn] [ˌʌn'dʒʌstli] ,

"	I'm	pretty	sure	he	did	the	trick	,	but	I	don't	want	to	accuse	any	one	unjustly	,
"	我是	漂亮的	当然	他	做过	这	诡计	,	但	我	不	想	到	控	任何	一	不公正的	,

“我很确定是他干的，但我不想冤枉任何人。”

['iːv(ə)n][hɪm; ɪm] .

even	him	.
甚至	他	.

甚至包括他。

" ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [deɪv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ]

"	After	thinking	it	over	Dave	decided	that	it	would	be	better	not	to	say	anything
"	后	思维	它	超过	戴夫	决定	那	它	会	是	更好的	不是	到	说	任何事物

[ə'baʊt] ['lɛn] [dʒʌst] [jet] .

about	Len	just	yet	.
关于	伦	只是	然而	.

“经过一番考虑，戴夫决定暂时最好不要谈论伦的事情。”

[hiː; hi] [wʊd] [let] ['mætərz] [teɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [kɔːrs] .

He	would	let	matters	take	their	own	course	.
他	会	让	事情	拿	他们的	自己的	课程	.

他会顺其自然。

" [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	But	I'll	be	on	the	watch	for	him	,	"	he	made	up	his	mind	.
"	但	患病的	是	在	这	手表	为了	他	,	"	他	制成	向上	他的	头脑	.

“但我会密切关注他，”他下定决心。

['deɪvz] [maɪnd][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['meni] [θɔːts] ,

Dave's	mind	was	busy	with	many	thoughts	,
戴夫的	头脑	曾是	忙碌的	和	许多	想法	,

戴夫脑子里思绪万千。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['wɪri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]

and	his	body	was	weary	with	the	exertions	through	which	he	had	just
和	他的	身体	曾是	厌倦	和	这	努力	通过	哪个	他	有	只是

[pæst] .

passed	.
通过了	.

他刚刚经历了一番剧烈运动，身体十分疲惫。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sens] [ʌv; əv] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] ['æftər][ɔːl] .

But	there	was	a	certain	sense	of	exhilaration	after	all	.
但	那里	曾是	一个	肯定	感觉	的	兴奋	后	全部	.

但最终还是感受到了一种兴奋感。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	done	a	good	piece	of	work	,	and	he	realized	it	.
他	有	完毕	一个	好的	片	的	工作	,	和	他	已实现	它	.

他完成了一项不错的工作，他也意识到了这一点。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['poʊkəs] [piːt] [hæd; həd] [helpt] ,

Of	course	Pocus	Pete	had	helped	,
的	课程	魔法	皮特	有	帮助	,

当然，波克斯·皮特也帮了忙。

[bʌt; bət] [deɪv] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [stæm'piːd] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['fɔːrmən]

but	Dave	was	in	a	fair	way	to	stop	the	stampede	when	the	old	foreman
但	戴夫	曾是	在	一个	公平的	方式	到	停止	这	踩踏	什么时候	这	老的	领班

[keɪm] [ə'lɔːŋ] .

came	along	.
来了	沿着	.

但就在这时，老工头出现了，戴夫及时阻止了这场踩踏事件。

" [aɪl] [get][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['regjələr] ['kaʊbɔɪ] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , " [θɔːt] [deɪv] ,

"	I'll	get	to	be	a	regular	cowboy	after	a	while	,	"	thought	Dave	,
"	患病的	得到	到	是	一个	常规的	牛仔	后	一个	尽管	,	"	想法	戴夫	,

“过段时间我就能当个真正的牛仔了，”戴夫心想。

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] [ʌv; əv][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

not	without	a	little	smile	of	gratification	.
不是	没有	一个	小的	微笑	的	满足感	.

脸上不禁露出一丝满意的微笑。

[tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊˌpʌntʃər] [tʊk] [ə; eɪ][treɪl] [ðæt] [led]

To	get	to	the	ranch	more	quickly	the	young	cowpuncher	took	a	trail	that	led
到	得到	到	这	牧场	更多的	迅速地	这	年轻的	牛仔	采取	一个	踪迹	那	引领

[θruː] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['rɑːki] ['wʊdlənd] .

through	a	patch	of	rocky	woodland	.
通过	一个	修补	的	岩石	林地	.

为了更快地到达牧场，这位年轻的牛仔选择了一条穿过一片岩石林地的山路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæt] ['kæt(ə)l] ['kʌntri] ,

It	was	a	curious	formation	in	the	midst	of	the	flat	cattle	country	,
它	曾是	一个	好奇的	形成	在	这	中间	的	这	平坦的	牛	国家	,

在平坦的牧牛区中央，这是一处奇特的地貌。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pætʃ] ['sevrəl] [maɪlz] [skwer] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['rɑːki] [hɪlz] , [wel] ['wʊdɪd] ,

being	a	patch	several	miles	square	,	consisting	of	some	rocky	hills	,	well	wooded	,
存在	一个	修补	一些	英里	正方形	,	由	的	一些	岩石	丘陵	,	出色地	树木繁茂的	,

这是一片面积达数英里见方的区域，由一些岩石小山和茂密的树林组成。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [diːp] ['gʌliːz] [ɪn][ðem; ðəm] .

with	a	number	of	deep	gullies	in	them	.
和	一个	数字	的	深的	沟壑	在	他们	.

其中有许多深沟。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ['kæt(ə)l] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [bɪn] [lɔːst] .

More	than	once	cattle	had	wandered	in	among	them	and	been	lost	.
更多的	比	一次	牛	有	漫步	在	之中	他们	和	到过	丢失的	.

不止一次，牛群误入牛群中迷路了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ə; eɪ]['noʊtɪd][bænd][ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['rʌsləz] ,

And	it	was	said	that	at	one	time	a	noted	band	of	cattle	rustlers	,
和	它	曾是	说	那	在	一	时间	一个	著名的	乐队	的	牛	偷牛贼	,

据说，曾经有一群臭名昭著的偷牛贼，

[ɔːr] [θiːvz] , [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] ,

or	thieves	,	had	made	their	headquarters	in	this	wood	,
或者	窃贼	,	有	制成	他们的	总部	在	这	木头	,

或者盗贼，他们把总部设在这片树林里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætlmən] .

and	had	held	out	a	long	time	against	the	attacks	of	the	cattlemen	.
和	有	握住	出去	一个	长的	时间	反对	这	攻击	的	这	牧牛人	.

他们曾长期抵抗牧民的袭击。

[deɪv] [roʊd] [θruː] [ðɪs] [nɑːt] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] [pleɪs] .

Dave	rode	through	this	not	very	cheerful	place	.
戴夫	骑	通过	这	不是	非常	快乐	地方	.

戴夫骑马经过了这个不太令人愉快的地方。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] ['lɛn] - ,

He	had	been	keeping	his	eyes	open	for	a	sight	of	Len	Molick	,
他	有	到过	保持	他的	眼睛	打开	为了	一个	视线	的	伦	-	,

他一直睁大眼睛寻找伦·莫利克的身影。

[bʌt; bət][hæd; həd] [kɔːt] [noʊ] ['fɜːrðər] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊli] [huːm] [hiː; hi] [sə'spektɪd] .

but	had	caught	no	further	glimpse	of	the	bully	whom	he	suspected	.
但	有	捕捉	不	更远	一瞥	的	这	欺负	谁	他	怀疑	.

但他再也没有看到他怀疑的那个恶霸的身影。

" [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [kroʊ] !

"	Hit	it	up	,	Crow	!
"	打	它	向上	,	乌鸦	!

“上吧，克劳！”

[hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] !

Hit	it	up	!
打	它	向上	!

冲啊！

" [deɪv] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [blæk] [hɔːrs] ,

"	Dave	called	to	his	black	horse	,
"	戴夫	称为	到	他的	黑色的	马	,

戴夫呼唤着他的黑马，

[huː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][nɑːt] ['veri] [seɪf] [treɪl] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [stoʊnz] .

who	was	going	along	a	not	very	safe	trail	amid	the	rocks	and	stones	.
WHO	曾是	去	沿着	一个	不是	非常	安全的	踪迹	之中	这	岩石	和	石头	.

他当时正沿着一条布满岩石和碎石、不太安全的山路行走。

[deɪv] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [θru:] [ðə; ði] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] ['saɪləns] ,
Dave **was** **about** **half** **way** **through** **the** **place** **when** **the** **silence** **,**
戴夫 曾是 关于 一半 方式 通过 这 地方 什么时候 这 沉默 ,

戴夫走到一半的时候，突然一片寂静。

[ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [seɪv] [baɪ][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['kroʊz] [hu:f] , [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['broʊkən][baɪ][ə; eɪ][kraɪ] .
undisturbed **save** **by** **the** **rattle** **of** **Crow's** **hoofs** **,** **was** **suddenly** **broken** **by** **a** **cry** **.**
未受干扰 节省 经过 这 嘎嘎作响 的 乌鸦的 蹄子 , 曾是 突然 破碎的 经过 一个 哭 .

除了乌鸦蹄子的嘎嘎声，一切都很平静，突然被一声叫喊打破了。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

" [deɪv] [hɜ:rd] ['ʌtəd] [ɪn] ['sʌmwʌt] [wi:k] ['æksənts] .
" Dave heard uttered in somewhat weak accents .
" 戴夫 听到 说出 在 有些 虚弱的 口音 .

“戴夫听到的说话声有些含糊不清。”

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" The young cowboy was startled for a moment .
" 这 年轻的 牛仔 曾是 惊慌 为了 一个 片刻 .

年轻的牛仔一时吓了一跳。

[hi:; hi] [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['ʃɑ:rpli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .
He reined in his horse sharply , and looked about .
他 勒住 在 他的 马 尖锐地 , 和 看起来 关于 .

他猛地勒住马缰，环顾四周。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] ,
He could see nothing ,
他 可以 看 没有什么 ,

他什么也看不见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [si:md] [mɔ:r] [prə'naʊnst] ['æftər][ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pi:l] [fɔ:r; fər][eɪd]
and the silence seemed more pronounced after the echo of the appeal for aid
和 这 沉默 似乎 更多的 发音 后 这 回声 的 这 上诉 为了 援助
[hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] .
had died away .
有 死亡 离开 .

求助的回声渐渐消失后，寂静似乎更加浓重了。

" [hə'loʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好!

" [deɪv] [kɔ:ld] .
" Dave called .
" 戴夫 称为 .

戴夫打来了电话。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

"	**Who**	**are**	**you**	**,**	**and**	**what**	**do**	**you**	**want**	**?**
"	WHO	是	你	,	和	什么	做	你	想	?

你是谁？你想要什么？

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Where	**are**	**you**	**?**
在哪里	是	你	?

你在哪里?

" [hiː; hi] [æskt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] .

"	**he**	**asked**	**,**	**for**	**he**	**could**	**see**	**no**	**one**	**.**
"	他	问	,	为了	他	可以	看	不	一	.

他问道，因为他看不到任何人。

" ['oʊvər] [hɪr] .

"	**Over**	**here**	**.**
"	超过	这里	.

“这边。”

[tuː; tə][jʊr; jər] [raɪt] .

To	**your**	**right**	**.**
到	你的	正确的	.

在你右边。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ˌem 'iː] .

I	**can**	**see**	**you**	**,**	**but**	**you**	**can't**	**see**	**me**	**.**
我	能	看	你	,	但	你	不能	看	我	.

我能看到你，但你看不到我。

[aɪm] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] .

I'm	**down**	**behind**	**a**	**rock**	**.**
我是	向下	在后面	一个	岩石	.

我躲在一块岩石后面。

[aɪm] [kɔːt] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['gʌli] .

I'm	**caught**	**,**	**and**	**hanging**	**over**	**a**	**gully**	**.**
我是	捕捉	,	和	绞刑	超过	一个	沟壑	.

我被困住了，悬在沟壑上方。

[weɪt] , [aɪl] [tɔːs] [ʌp] [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .

Wait	**,**	**I'll**	**toss**	**up**	**my**	**handkerchief**	**.**
等待	,	患病的	折腾	向上	我的	手帕	.

等等，我把手帕扔上去。

[wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !

Watch	**for**	**it**	**!**
手表	为了	它	!

注意!

" [deɪv] [lʊkt] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .

"	**Dave**	**looked**	**as**	**nearly**	**as**	**he**	**could**	**tell**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**voice**	**.**
"	戴夫	看起来	作为	几乎	作为	他	可以	告诉	在	这	方向	的	这	嗓音	.

“戴夫尽可能地朝声音传来的方向望去。”

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [flæʃt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] ['sɔːftli] .

An	**instant**	**later**	**something**	**white**	**flashed**	**up**	**in**	**the**	**air**	**,**	**and**	**fell**	**down**	**softly**	**.**
一个	立即的	之后	某物	白色的	闪光灯	向上	在	这	空气	,	和	跌倒	向下	轻轻	.

片刻之后，一道白光闪过空中，然后轻轻落下。

[kroʊ] ['stɑːrtɪd] ['vaɪələntli] .

Crow	**started**	**violently**	**.**
乌鸦	开始	暴力	.

乌鸦开始剧烈吠叫。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] ['reskjuː]
THE RESCUE
这 救援

救援

" [woʊ] [ðer; ðər] , [oʊld] [bɔɪ] !
" Whoa there , old boy !
" 哇 那里 , 老的 男生 !

“喂，老兄！”

['stedi] !
Steady !
稳定的 !

稳定的!

" [deɪv] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
" Dave spoke to his horse , and the animal ,
" 戴夫 辐 到 他的 马 , 和 这 动物 ,

“戴夫和他的马说话，那匹马……”

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['θroʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]
that had been frightened by the sudden throwing into the air of the
那 有 到过 害怕 经过 这 突然 投掷 进入 这 空气 的 这
['hæŋkərtʃɪf] , [stʊd] [stɪl] .
handkerchief , stood still .
手帕 , 站立 仍然 .

被突然抛向空中的手帕吓了一跳，呆立不动。

" [aɪ] [siː] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
" I see where you are !
" 我 看 在哪里 你 是 !

“我看到你在哪里了！”

" [deɪv] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'siːn] [wʌn] — [ə; eɪ][mæn] , ['evɪdəntli] , [baɪ][ðə; ði]
" Dave called to the unknown and unseen one — a man , evidently , by the
" 戴夫 称为 到 这 未知 和 看不见 一 — 一个 男人 , 显然 , 经过 这
[toʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
tones of his voice .
音调 的 他的 嗓音 .

“戴夫呼唤着那个未知且看不见的人——显然，从他的语气来看，那是一个男人。”

" [aɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! "
" I'll be with you in a minute ! "
" 患病的 是 和 你 在 一个 分钟 ! "

“我马上就来！”

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] .
" Be careful of yourself , " was the caution .
" 是 小心 的 你自己 , " 曾是 这 警告 .

“小心点，”这是告诫。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [fɔːl] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd]
" I had a bad fall in here , and
" 我 有 一个 坏的 落下 在 这里 , 和

“我在这里摔得很重，

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['eni] [wʌn] [els] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

I	don't	want	to	see	any	one	else	get	into	trouble	.
我	不	想	到	看	任何	一	别的	得到	进入	麻烦	.

我不想看到其他人惹上麻烦。

[goʊ][ə; eɪ][bɪt] [sloʊ] . "

Go	a	bit	slow	.	"
去	一个	少量	慢的	.	"

慢点儿。

" [θæŋks] , [aɪ] [wɪl] , " [deɪv] [sed] " [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðɪs] [graʊnd] ['prɪti] [wel] .

"	Thanks	,	I	will	,	"	Dave	said	"	But	I	know	this	ground	pretty	well	.
"	谢谢	,	我	将要	,	"	戴夫	说	"	但	我	知道	这	地面	漂亮的	出色地	.

“谢谢，我会的，”戴夫说，“但我对这片区域很熟悉。”

[stænd] [stɪl] [naʊ] , [oʊld] ['feloʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Stand	still	now	,	old	fellow	,	"	he	went	on	to	his	horse	.
站立	仍然	现在	,	老的	同伴	,	"	他	去	在	到	他的	马	.

“老伙计，站住！”他走到马边说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [jʊr; jər][leg][ɔːr] [nek] .

"	I	don't	want	you	falling	,	and	breaking	your	leg	or	neck	.
"	我	不	想	你	坠落	,	和	打破	你的	腿	或者	脖子	.

“我不想你摔倒，摔断腿或脖子。”

" [kroʊ] ['hwɪniːd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] [deɪv] ,

"	Crow	whinnied	as	though	he	understood	,	and	Dave	,
"	乌鸦	嘶鸣	作为	尽管	他	理解	,	和	戴夫	,

“乌鸦嘶鸣了一声，仿佛听懂了似的，而戴夫，

['slɪpɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ['oʊvər][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪm(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːrðər]

slipping	the	reins	over	the	neck	of	the	intelligent	animal	as	a	further
滑倒	这	缰绳	超过	这	脖子	的	这	聪明的	动物	作为	一个	更远

[ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['wɑːndərɪŋ] ,

intimation	that	he	was	to	stay	where	he	was	without	wandering	,
暗示	那	他	曾是	到	停留	在哪里	他	曾是	没有	漫游	,

将缰绳套在聪明的动物脖子上，进一步暗示它要待在原地不要乱跑。

[klaɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ə; eɪ][bɪt] ['wɪrəli] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] , [ænd; ənd]

climbed	from	the	saddle	,	a	bit	wearily	it	must	be	confessed	,	and
攀登	从	这	鞍	,	一个	少量	疲劳	它	必须	是	坦白	,	和

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɑːk] ,

started	for	the	rock	,
开始	为了	这	岩石	,

我从鞍部爬下来，不得不承认，有点疲惫，然后开始向岩石走去。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði]['ɪndʒərd][mæn] ,

behind	which	lay	the	injured	man	,
在后面	哪个	躺	这	受伤	男人	,

受伤男子就躺在他身后。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kætlmən] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [waɪt]

and	from	which	point	the	young	cattleman	had	observed	the	white
和	从	哪个	观点	这	年轻的	牧牛人	有	观察到	这	白色的

['hæŋkərtʃɪf] .

handkerchief	.
手帕	.

年轻的牧牛人就是从那里看到了那条白手帕。

" ['kerf(ə)l] [naʊ] .

"	Careful	now	.
"	小心	现在	.

“现在要小心。”

" ['kɔ:ʃənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] .
" **cautioned the voice again .**
" 警告 这 嗓音 再次 .

“那个声音再次发出警告。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [dəunt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] , " [sed] [deɪv] , ['i:zəli] .
" **All right , don't worry about me , " said Dave , easily .**
" 全部 正确的 , 不 担心 关于 我 , " 说 戴夫 , 容易地 .

“好吧，别担心我，”戴夫轻松地说。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hi:; hi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] [rɑ:k] , [ænd; ənd] [sɔ:] ,
A moment later he had turned around the intervening rock , and saw ,
一个 片刻 之后 他 有 转向 大约 这 介入 岩石 , 和 锯 ,
[stretʃt] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
stretched out on the ground ,
拉伸 出去 在 这 地面 ,

片刻之后，他绕过中间的岩石，看到，一个人仰面躺在地上，

['hæŋɪŋ] [hæf] [wei] ['oʊvər][ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] [rɑ:k] - [fɪld] ['gʌli] , [ə; eɪ][mæn] [ə'baʊt] ['twenti] - ['sev(ə)n]
hanging half way over a deep and rock - filled gully , a man about twenty - seven
绞刑 一半 方式 超过 一个 深的 和 岩石 - 已填 沟壑 , 一个 男人 关于 二十 - 七
['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
years of age .
年 的 年龄 .

一名大约二十七岁的男子半个身子悬在布满岩石的深沟上方。

[deɪv] [gest] [ðɪs] [mʌtʃ] [ðoʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz]['bɑ:di] ,
Dave guessed this much though he could see only a part of the man's body ,
戴夫 猜对了 这 很多 尽管 他 可以 看 仅有的 一个 部分 的 这 男人的 身体 ,

虽然戴夫只能看到那人身体的一部分，但他还是猜到了这一点。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [wɜ:r; wər] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [ledʒ] .
for his head and shoulders were hanging down over the ledge .
为了 他的 头 和 肩膀 是 绞刑 向下 超过 这 壁架 .

因为他的头和肩膀都悬在窗台外面。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] ? " [wʌz; wəz] ['deɪvz] [fɜ:rst] ['kwestʃən] .
" **What are you doing there ? " was Dave's first question .**
" 什么 是 你 正在做 那里 ? " 曾是 戴夫的 第一的 问题 .

“你在那儿干什么？”戴夫问的第一个问题就是这个。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][get] [ʌp] ?
" **Why don't you get up ?**
" 为什么 不 你 得到 向上 ?

你为什么不起来?

" [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn][wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [feɪs] ['daʊnwərd] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv]
" **For it was exactly as if the man were lying face downward on top of**
" 为了 它 曾是 确切地 作为 如果 这 男人 是 说谎 脸 向下 在 顶部 的
[ə; eɪ] [klɪf] ,
a cliff ,
一个 悬崖 ,

“因为他看起来就像脸朝下躺在悬崖顶上一样。”

['lʊkɪŋ] [daʊn] .
looking down .
寻找 向下 .

向下看。

" [aɪ] [kɑ:nt] [get] [ʌp] , " [ðə; ði][mæn] ['ænsər] ,
" **I can't get up , " the man answered ,**
" 我 不能 得到 向上 , " 这 男人 回答 ,

“我起不来了，”那人回答道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['mʌfld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] .

his	**voice**	**being**	**a**	**bit**	**muffled**	**because**	**his**	**head**	**was**	**hanging**	**over**	**the**	**cliff**	**.**
他的	嗓音	存在	一个	少量	闷音	因为	他的	头	曾是	绞刑	超过	这	悬崖	.

由于他的头悬在悬崖边，所以他的声音有点闷闷的。

" [maɪ] [fʊt] [ɪz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] ,

"	**My**	**foot**	**is**	**caught**	**in**	**a**	**cleft**	**in**	**the**	**rocks**	**,**
"	我的	脚	是	捕捉	在	一个	裂	在	这	岩石	,

我的脚卡在岩石缝隙里了，

[ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə] [muːv] [fɔːr; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊl] [luːs] .

and	**I'm**	**afraid**	**to**	**move**	**for**	**fear**	**it**	**will**	**pull**	**loose**	**.**
和	我是	害怕的	到	移动	为了	害怕	它	将要	拉	松动的	.

我不敢动，怕它会松脱。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [aɪl] [luːz] [maɪ] ['bæləns] [ænd; ənd]['tɑːp(ə)l] ,

If	**it**	**does**	**I'll**	**lose**	**my**	**balance**	**and**	**topple**	**,**
如果	它	做	患病的	失去	我的	平衡	和	倾倒	,

如果那样的话，我会失去平衡摔倒。

[fɔːr; fər][aɪm] ['hæŋɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] - [wei] ['oʊvər] [ðɪs] [klɪf] [naʊ] .

for	**I'm**	**hanging**	**more**	**than**	**half**	**-**	**way**	**over**	**this**	**cliff**	**now**	**.**
为了	我是	绞刑	更多的	比	一半	-	方式	超过	这	悬崖	现在	.

因为现在我已经悬在悬崖边一半以上了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [tuː; tə][fɔːl] .

And	**it**	**doesn't**	**look**	**like**	**a**	**good**	**place**	**into**	**which**	**to**	**fall**	**.**
和	它	不	看	喜欢	一个	好的	地方	进入	哪个	到	落下	.

而且，这看起来可不是个适合坠落的好地方。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] , [æz; əz] [deɪv] [nuː] ,

"	**This**	**was**	**true**	**enough**	**,**	**as**	**Dave**	**knew**	**,**
"	这	曾是	真的	足够的	,	作为	戴夫	知道	,

“戴夫知道，这的确如此。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['dʒægɪd] ['rɑːks] .

for	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**gully**	**was**	**covered**	**with**	**jagged**	**rocks**	**.**
为了	这	底部	的	这	沟壑	曾是	涵盖	和	锯齿状	岩石	.

因为沟底布满了嶙峋的岩石。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [streiŋ] [stɪr] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [dæʃt]

More	**than**	**one**	**straying**	**steer**	**had**	**fallen**	**over**	**there**	**and**	**had**	**been**	**dashed**
更多的	比	一	迷途	转向	有	倒下	超过	那里	和	有	到过	虚线

[tuː; tə] ['piːsɪz] .

to	**pieces**	**.**
到	件	.

不止一头迷路的牛摔倒在那里，摔得粉身碎骨。

" ['stedi] ! " [kɔːld] [deɪv] .

"	**Steady**	**!**	**"**	**called**	**Dave**	**.**
"	稳定的	!	"	称为	戴夫	.

“稳住！”戴夫喊道。

" [aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	**I**	**see**	**how**	**it**	**is**	**.**
"	我	看	如何	它	是	.

我明白了。

[aɪl] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .

I'll	**soon**	**have**	**you**	**out**	**of**	**that**	**.**
患病的	很快	有	你	出去	的	那	.

我很快就会把你从那里解救出来。

[aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər][maɪ] [roʊp] . "
I'm going back for my rope . "
我是 去 后退 为了 我的 绳索 . "

我要回去拿我的绳子。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['pʌntʃər] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] .
" Are you a puncher ? " asked the man .
" 是 你 一个 冲床 ? " 问 这 男人 .

“你是拳击手吗？”那人问道。

" [jes] , " ['ænsər] [deɪv] , ['briːfli] .
" Yes , " answered Dave , briefly .
" 是的 , " 回答 戴夫 , 简要地 .

“是的，”戴夫简短地回答道。

" [bʌt; bət][dəunt] [tɔːk] .
" But don't talk .
" 但 不 讲话 .

但不要说话。

[seɪv] [jʊr; jər] [streŋθ] .
Save your strength .
节省 你的 力量 .

保存体力。

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .
I'll have you out in a jiffy .
患病的 有 你 出去 在 一个 瞬间 .

我马上就把你弄出去。

" [hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
" He hurried back to where he had left his horse ,
" 他 慌忙 后退 到 在哪里 他 有 左边 他的 马 ,

他匆匆赶回停放马匹的地方，

[ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ðə; ði] [roʊp] [wɪtʃ] [noʊ] ['kaʊbɔɪ] [ɪz]['evər]
and took from the horn of the saddle the rope which no cowboy is ever
和 采取 从 这 喇叭 的 这 鞍 这 绳索 哪个 不 牛仔 是 曾经
[wɪ'ðaʊt] .
without .
没有 .

然后从马鞍角上取下那根牛仔们从不离身的绳子。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [deɪv] [tʊk] [ə; eɪ][tɜːrn] [ə'baʊt][ðə; ði]['mænz] [weɪst] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði][roʊp] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
With this Dave took a turn about the man's waist , passing the rope under him .
和 这 戴夫 采取 一个 转动 关于 这 男人的 腰部 , 通过 这 绳索 在下面 他 .

于是戴夫绕到那人的腰部，将绳子从他身下穿过。

[hiː; hi] [ðen] ['kærid] [æn; ən][end] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [staʊt] [triː] [ænd; ənd][taɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ,
He then carried an end back to a stout tree and tied it there ,
他 然后 携带 一个 结尾 后退 到 一个 肥硕 树 和 系 它 那里 ,

然后他把绳子的一端带回一棵粗壮的树旁，绑在了树上。

['wɜːrkɪŋ] , [ðə; ði] [waɪl] , ['deftli] [ænd; ənd] ['swɪftli] .
working , the while , deftly and swiftly .
在职的 , 这 尽管 , 巧妙地 和 迅速地 .

与此同时，他动作娴熟、迅速地工作着。

" [ðæt] [wɪl] [hoʊld][juː; jʊ][ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][slɪp] [wen] [aɪ]['luːs(ə)n][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [friː] [jʊr; jər] [fʊt] ,
" That will hold you in case you slip when I loosen the rocks and free your foot ,
" 那 将要 抓住 你 在 案件 你 滑 什么时候 我 松开 这 岩石 和 自由的 你的 脚 ,

“万一我松开石头把你的脚解救出来时你滑倒了，那东西可以保护你。”

" [deɪv] [ɪk'spleɪnd] .
" Dave explained .
" 戴夫 解释 .

戴夫解释道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɪti] [wel] [ˌəuvə'bæləns] .
" You are pretty well overbalanced .
" 你 是 漂亮的 出色地 过平衡 .

“你的身体严重失衡。”

[bʌt; bət] [aɪl] [get][juː; jʊ][ʌp] , [ɔːl] [raɪt] .
But I'll get you up , all right .
但 患病的 得到 你 向上 , 全部 正确的 .

但我会把你扶起来的，没问题的。

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][ænd; ənd] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
" The man was in a peculiar and perilous position ,
" 这 男人 曾是 在 一个 奇特 和 危险的 位置 ,

“这名男子当时处境特殊且危险，

[bʌt; bət] [deɪv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
but Dave thought that he could cope with the situation .
但 戴夫 想法 那 他 可以 应付 和 这 情况 .

但戴夫认为他可以应对这种情况。

[hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] , [ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] ['perilz] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm]
His life on the plains , and amid the perils of the range had made him
[rɪ'sɔːrsf(ə)l] ,
resourceful ,
他的 生活 在 这 平原 , 和 之中 这 危险 的 这 范围 有 制成 他
足智多谋 ,

他在平原上的生活，以及在充满危险的山区环境中度过的时光，使他变得足智多谋。

[ænd; ənd] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] ['seɪfti] .
and quick to take advantage of all the chances for safety .
和 快的 到 拿 优势 的 全部 这 机会 为了 安全 .

并迅速抓住一切安全机会。

[deɪv] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['mænz] [fʊt] .
Dave looked at the man's foot .
戴夫 看起来 在 这 男人的 脚 .

戴夫看了看那人的脚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fɜːrmli] [wedʒd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] ['rɑːks] [ðæt] [keɪm] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]
It was firmly wedged in between two rocks that came together in the form of a
[lɑːrdʒ][viː] . [kən'sɪdərəb(ə)l] ['preʃər] [mʌst; məst][hæv; həv] [fɔːrst] [ðə; ði]['mænz] [fʊt] [ðer; ðər] ,
large V . Considerable pressure must have forced the man's foot there ,
大的 V . 大量 压力 必须 有 强制 这 男人的 脚 那里 ,

它牢牢地卡在两块呈大V字形相接的岩石之间。想必是相当大的压力才把那人的脚挤到那里的。

[fɔːr; fər] [deɪv] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [staʊt] ['leðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪdɪŋ] [buːt] [wʌz; wəz] [kʌt] [ænd; ənd]
for Dave could see that the stout leather of his riding boot was cut and
[skreɪpt] .
scraped .
为了 戴夫 可以 看 那 这 肥硕 皮革 的 他的 骑术 启动 曾是 切 和
刮擦 .

戴夫看得出来，他那双结实的马靴上的皮革已经被割破和刮伤了。

[ðə; ði] [fʊt] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd] [deɪv] [ri'mɑːkt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
The foot was twisted , and Dave remarked , in a low voice :
这 脚 曾是 扭曲 , 和 戴夫 评论 , 在 一个 低的 嗓音 :

脚扭伤了，戴夫低声说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ]['bædli] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] [aɪl] [mɪs] [maɪ] [ges] ! "

"	If	you	haven't	a	badly	sprained	ankle	I'll	miss	my	guess	!	"
"	如果	你	还没有	一个	糟糕	扭伤	踝	患病的	错过	我的	猜测	!	"

“如果你没严重扭伤脚踝，我就猜错了！”

" [wɑːtʃ] [jɔːr'self] [naʊ] , " ['deɪvɪd] ['kɔːʃənd] [ðə; ði][mæn] .

"	Watch	yourself	now	,	"	David	cautioned	the	man	.
"	手表	你自己	现在	,	"	大卫	警告	这	男人	.

“你最好小心点，”大卫告诫那人。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [fɔːl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [slɪp] ['oʊvər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊps] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld] [juː; jʊ] ;

"	You	can't	fall	,	even	if	you	slip	over	,	for	the	rope's	strong	enough	to	hold	you	;
"	你	不能	落下	,	甚至	如果	你	滑	超过	,	为了	这	绳子的	强的	足够的	到	抓住	你	;

“即使你滑倒了，也不会摔倒，因为绳子足够结实，能把你拉住；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [get] [ə; eɪ][bæd][dʒɜːrk] [wen] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] ['æftər][aɪ] [rɪ'liːs] [jʊr; jər] [fʊt] . "

but	you	may	get	a	bad	jerk	when	you	bring	up	suddenly	if	you	fall	after	I	release	your	foot	.	"
但	你	可能	得到	一个	坏的	混蛋	什么时候	你	带来	向上	突然	如果	你	落下	后	我	发布	你的	脚	.	"

但是，如果我松开你的脚后你突然摔倒，你可能会被狠狠地抽打一顿。

" [aɪm] ['redi] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	I'm	ready	,	"	said	the	man	.
"	我是	准备好	,	"	说	这	男人	.

“我准备好了，”那人说道。

[deɪv] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [stoʊnz] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mænz] [fʊt] [wʌz; wəz] [wedʒd] .

Dave	looked	at	the	two	stones	between	which	the	man's	foot	was	wedged	.
戴夫	看起来	在	这	二	石头	之间	哪个	这	男人的	脚	曾是	楔形	.

戴夫看着那人的脚被卡在两块石头之间的那两块石头。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [triː] [brænt͡ʃ] ,

Then	with	a	heavy	tree	branch	,
然后	和	一个	重的	树	分支	,

然后，用一根粗壮的树枝，

[in'səːtid] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] ['krʌʃɪŋ] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] ['streɪndʒɝz] [leg] ,

inserted	in	such	a	way	as	not	to	bring	any	crushing	force	on	the	stranger's	leg	,
插入	在	这样的	一个	方式	作为	不是	到	带来	任何	压碎	力量	在	这	陌生人的	腿	,

插入的方式不会对陌生人的腿造成任何压迫力。

[deɪv] [juːst] [ðə; ði] [brænt͡ʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['levər] [ænd; ənd] [prest] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

Dave	used	the	branch	as	a	lever	and	pressed	down	with	all	his	might	.
戴夫	用过的	这	分支	作为	一个	杠杆	和	按下	向下	和	全部	他的	可能	.

戴夫用树枝作杠杆，使出浑身力气向下压。

" [its] ['gɪvɪŋ] !

"	It's	giving	!
"	它是	给予	!

“这是给予！”

" [ðə; ði][mæn] [kraɪd] .

"	the	man	cried	.
"	这	男人	哭	.

“那人哭了。”

" [aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgɪvɪŋ] ! "

"	I	can	feel	it	giving	!	"
"	我	能	感觉	它	给予	!	"

“我能感觉到它在释放！”

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] !

"	Look	out	for	yourself	!
"	看	出去	为了	你自己	!

“保护好自己！”

" [deɪv] [ˈʃaʊtɪd] .

"	Dave	shouted	.
"	戴夫	喊叫	.

戴夫喊道。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [prest] [daʊn] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [triː] [ˈlevər] .

Once	more	he	pressed	down	hard	on	the	tree	lever	.
一次	更多的	他	按下	向下	难的	在	这	树	杠杆	.

他再次用力按下树上的杠杆。

[ðə; ði] [ˈrɑːks] [wɜːr; wər] [praɪd] [əˈpɑːrt] .

The	rocks	were	pried	apart	.
这	岩石	是	撬开	除	.

岩石被撬开了。

[ðə; ði] [ˈmænz] [fʊt] [slɪpt] [friː] .

The	man's	foot	slipped	free	.
这	男人的	脚	滑倒了	自由的	.

男人的脚滑脱了。

[deɪv] , [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [drɑːpt] [ðə; ði] [bræntʃ] , [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðə; ði][leg] ,

Dave	,	seeing	this	,	dropped	the	branch	,	made	a	grab	for	the	leg	,
戴夫	,	看到	这	,	掉落	这	分支	,	制成	一个	抓住	为了	这	腿	,

戴夫见状，扔掉树枝，伸手去抓那条腿。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmænz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði] [klɪf] .

for	the	man's	body	was	going	over	the	cliff	.
为了	这	男人的	身体	曾是	去	超过	这	悬崖	.

因为那人的身体正要坠落悬崖。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːl][fɑːr] , [æz; əz][ðə; ði][roʊp] [wʊd] [hoʊld][hɪm; ɪm] ,

Of	course	he	could	not	fall	far	,	as	the	rope	would	hold	him	,
的	课程	他	可以	不是	落下	远的	,	作为	这	绳索	会	抓住	他	,

当然，他不会掉得很远，因为绳子会拉住他。

[bʌt; bət] [deɪv] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [dʒɜːrk] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

but	Dave	wanted	to	save	him	this	jerk	if	possible	.
但	戴夫	通缉	到	节省	他	这	混蛋	如果	可能的	.

但戴夫想尽一切可能救他这个混蛋。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkaʊbɔɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒɚz] [buːt] .

The	young	cowboy	caught	the	stranger's	boot	.
这	年轻的	牛仔	捕捉	这	陌生人的	启动	.

年轻的牛仔抓住了陌生人的靴子。

[deɪv] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] ,

Dave	was	aware	of	a	cry	of	pain	from	the	man	,
戴夫	曾是	意识到的	的	一个	哭	的	疼痛	从	这	男人	,

戴夫听到那人发出了一声痛苦的呻吟。

[ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][ˈæŋk(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [sɪˈvɪrli] [ˈɪndʒərd] .

and	realized	that	the	ankle	must	be	severely	injured	.
和	已实现	那	这	踝	必须	是	严重	受伤	.

意识到脚踝一定受了重伤。

" [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] , " [θɔːt] [deɪv] , ['grɪmli] .

"	I	can't	help	it	,	"	thought	Dave	,	grimly	.
"	我	不能	帮助	它	,	"	想法	戴夫	,	阴沉地	.

“我没办法，”戴夫沮丧地想。

" [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ɑːn] ['despərətli] .

"	I've	got	to	hurt	him	some	to	save	him	more	,	"	and	he	held	on	desperately	.
"	我已经	得到	到	伤害	他	一些	到	节省	他	更多的	,	"	和	他	握住	在	绝望地	.

“我必须伤害他一些，才能救他更多，”他拼命地坚持着。

[deɪv] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] , [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌz; wəz] [friː] ,

Dave	was	strong	,	and	the	man	,	now	that	his	foot	was	free	,
戴夫	曾是	强的	,	和	这	男人	,	现在	那	他的	脚	曾是	自由的	,

戴夫很强壮，而且，现在他的脚自由了，

[wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm'self] [bæk] , [ʌp] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

was	able	to	use	his	hands	to	push	himself	back	,	up	over	the	edge	of	the	cliff	.
曾是	有能力的	到	使用	他的	双手	到	推	他自己	后退	,	向上	超过	这	边缘	的	这	悬崖	.

他用双手把自己撑了起来，越过了悬崖边缘。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ʌv; əv] ['ræðər] ['strenjuəs] ['strʌg(ə)l] [deɪv] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hɪm'self] ,

After	a	few	seconds	of	rather	strenuous	struggle	Dave	,	with	the	help	of	the	man	himself	,
后	一个	很少	秒	的	相当	费力的	斗争	戴夫	,	和	这	帮助	的	这	男人	他自己	,

经过几秒钟相当艰苦的挣扎，戴夫在那个人的帮助下，

[wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [ðæt] [ˌoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði] ['gʌli] .

was	able	to	get	him	to	a	sitting	position	on	the	edge	of	the	cliff	that	overhung	the	gully	.
曾是	有能力的	到	得到	他	到	一个	坐着	位置	在	这	边缘	的	这	悬崖	那	悬垂	这	沟壑	.

设法让他坐在悬崖边上，悬崖俯瞰着沟壑。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [peɪl] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [skrætʃt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .

The	man	was	pale	,	and	his	face	was	scratched	and	bleeding	.
这	男人	曾是	苍白	,	和	他的	脸	曾是	刮痕	和	出血	.

那人脸色苍白，脸上满是抓痕，还在流血。

[hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'ʃevld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃoʊd] ['meni] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] .

His	clothing	was	disheveled	,	and	he	showed	many	signs	of	the	struggle	through	which	he	had	gone	.
他的	衣服	曾是	蓬头垢面	,	和	他	显示	许多	标志	的	这	斗争	通过	哪个	他	有	已消失	.

他衣衫褴褛，身上处处可见他经历过苦难的痕迹。

" [θæŋk] — [θæŋks] , " [hiː; hi] [gɑːspt] , ['wiːkli] .

"	Thank	—	thanks	,	"	he	gasped	,	weakly	.
"	感谢	—	谢谢	,	"	他	倒吸一口气	,	弱	.

“谢谢——谢谢，”他虚弱地喘息着说。

" [naʊ] [dəunt][traɪ][tuː; tə] [tɔːk] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [breθ] , " [deɪv] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] .
" Now don't try to talk until you get your breath , " Dave advised him .
" 现在 不 尝试 到 讲话 直到 你 得到 你的 气息 , " 戴夫 建议 他 .

“等你喘过气来再说话，”戴夫叮嘱他。

" [hɪr] , [drɪŋk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪs] .
" Here , drink some of this .
" 这里 , 喝 一些 的 这 .

“来，喝点这个。”

[its] [wɔːrm] , [bʌt; bət] [its] [wet] .
It's warm , but it's wet .
它是 温暖的 , 但 它是 湿的 .

天气暖和，但是很潮湿。

" [deɪv] ['kærid] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['wɔːtər] [kæn'tiːn] ,
" Dave carried with him a water canteen ,
" 戴夫 携带 和 他 一个 水 食堂 ,

戴夫随身带着一个水壶，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [naʊ] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] .
and this he now put to the lips of the man .
和 这 他 现在 放 到 这 嘴唇 的 这 男人 .

然后他把这东西送到那人嘴边。

[ðə; ði] ['lætər] [dræŋk] ['griːdɪli] .
The latter drank greedily .
这 后者 喝 贪婪地 .

后者贪婪地喝着。

" [ðæts] [gʊd] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" That's good , " he whispered .
" 那就是 好的 , " 他 低声说道 .

“那很好，”他低声说道。

[hiː; hi] [leɪ] [bæk] ['wiːkli] , [deɪv] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .
He lay back weakly , Dave supporting him in his arms .
他 躺 后退 弱 , 戴夫 支持 他 在 他的 武器 .

他无力地向后躺去，戴夫用双臂支撑着他。

[ðə; ði] ['mænz] [aɪz] [kloʊzd] , [ænd; ənd] [deɪv] [fɪrd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [feɪnt] .
The man's eyes closed , and Dave feared he was about to faint .
这 男人的 眼睛 关闭 , 和 戴夫 害怕 他 曾是 关于 到 头晕的 .

那人闭上了眼睛，戴夫担心他快要晕倒了。

['kwɪkli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [wɪpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] , [ænd; ənd] ['foʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['pɪloʊ] [ʃeɪp] ,
Quickly the young cowboy whipped off his coat , and folding it in pillow shape ,
迅速地 这 年轻的 牛仔 鞭打 离开 他的 外套 , 和 折叠式的 它 在 枕头 形状 ,

年轻的牛仔迅速脱下外套，叠成枕头的形状。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] ['mænz] [hed] [daʊn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
put it on the rocks , and laid the man's head down on it .
放 它 在 这 岩石 , 和 铺设 这 男人的 头 向下 在 它 .

把石头放在石头上，然后把那人的头放在石头上。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The stranger opened his eyes .
这 陌生人 打开 他的 眼睛 .

陌生人睁开了眼睛。

" [dəunt] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Don't be alarmed , " he said .
" 不 是 惊慌 , " 他 说 .

“别惊慌，”他说。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .

"	I'm	not	going	to	die	.
"	我是	不是	去	到	死	.

我不会死。

[aɪm][dʒʌst] ['getɪŋ] [maɪ] [breθ] [bæk] .

I'm	just	getting	my	breath	back	.
我是	只是	获得	我的	气息	后退	.

我刚缓过气来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [aɪ] [ges] .

I	was	hanging	there	a	good	while	I	guess	.
我	曾是	绞刑	那里	一个	好的	尽管	我	猜测	.

我猜我在那儿待了挺久的。

" [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [muːvd] [hɪz; ɪz] [fʊt] — [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

"	He	closed	his	eyes	again	,	and	moved	his	foot	—	the	one	that	had	been
"	他	关闭	他的	眼睛	再次	,	和	已搬	他的	脚	—	这	一	那	有	到过

[kɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɑːks] .

caught	between	the	rocks	.
捕捉	之间	这	岩石	.

他再次闭上眼睛，挪动了一下被卡在石头缝里的那只脚。

[ə; eɪ] [groʊn] [keɪm] [θruː] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] [ænd; ənd] ['taɪtli] [prest] [lɪps] , [ænd; ənd] ,

A	groan	came	through	his	clenched	teeth	and	tightly	pressed	lips	,	and	,
一个	呻吟	来了	通过	他的	紧握	牙齿	和	紧紧	按下	嘴唇	,	和	,

他咬紧牙关，嘴唇紧抿，发出了一声呻吟。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [weɪv] [ʌv; əv] ['waɪtnəs] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['peɪlər] [ðæn; ðən]

accompanied	by	a	sudden	wave	of	whiteness	that	made	his	face	paler	than
伴随	经过	一个	突然	海浪	的	白人	那	制成	他的	脸	肤色较浅	比

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

伴随着一阵突如其来的白色浪潮，他的脸色比之前更加苍白。

[ə; eɪ] ['ʃʌdər] [pæst] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

a	shudder	passed	over	him	.
一个	不寒而栗	通过了	超过	他	.

他浑身一颤。

" ['hiːz] ['feɪntɪd] [ðɪs] [taɪm] , [fɔːr; fər] [kiːps] , " [dɪ'saɪdɪd] [deɪv] , ['grɪmli] .

"	He's	fainted	this	time	,	for	keeps	,	"	decided	Dave	,	grimly	.
"	他是	昏厥	这	时间	,	为了	保持	,	"	决定	戴夫	,	阴沉地	.

“他这次是真的晕倒了，彻底晕过去了。”戴夫神情严肃地断定道。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['mɪstər] . ['bɛlmɔr]

MR	.	BELLMORE
先生	.	贝尔莫尔

贝尔莫尔先生

[deɪv] ['kɑːrsn] [hæd; həd][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] [fɜːrst] - [eɪd] [wɜːrk] .

Dave	Carson	had	some	knowledge	of	rough	and	ready	first	-	aid	work	.
戴夫	卡森	有	一些	知识	的	粗糙的	和	准备好	第一的	-	援助	工作	.

戴夫·卡森具备一些基本的急救知识。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] ['feɪntɪŋ] [men]

There	was	often	occasion	for	it	on	the	ranch	,	and	though	fainting	men
那里	曾是	经常	场合	为了	它	在	这	牧场	,	和	尽管	昏厥	男人

[wɜːr; wər][nɑːt] ['kɑːmən] [saɪts] ,

were	not	common	sights	,
是	不是	常见的	景点	,

农场里经常会发生这种情况，虽然晕倒的人并不常见，

[stɪl] , [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsi] [wʊd] [ə'raɪz] .

still	,	now	and	again	,	such	a	contingency	would	arise	.
仍然	,	现在	和	再次	,	这样的	一个	应急措施	会	出现	.

然而，这种意外情况偶尔还是会发生。

['kaʊˌbɔɪz] ['ɔːf(ə)n] [get] [sɪ'vɪrli] [hɜːrt] ,

Cowboys	often	get	severely	hurt	,
牛仔	经常	得到	严重	伤害	,

牛仔经常受重伤，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nɜːrv] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [wen]

and	it	is	not	always	within	the	nerve	power	of	a	man	to	hold	back	when
和	它	是	不是	总是	之内	这	神经	力量	的	一个	男人	到	抓住	后退	什么时候

[ə; eɪ] ['deθli] ['feɪntnəs] [ˌəuvə'kʌmz] [hɪm; ɪm] .

a	deathly	faintness	overcomes	him	.
一个	致命的	模糊	克服	他	.

当濒死的昏厥袭来时，一个人往往没有足够的勇气和毅力来克制自己。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [help] [tuː; tə] [toʊt] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] , " [deɪv] [sed] ,

"	I've	got	to	get	help	to	tote	you	back	to	the	ranch	,	"	Dave	said	,
"	我已经	得到	到	得到	帮助	到	手提袋	你	后退	到	这	牧场	,	"	戴夫	说	,

“我得找人帮忙把你抬回牧场，”戴夫说。

[æz; əz][hiː; hi] ['sprɪŋkld] [sʌm; səm]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kæn'tiːn] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər]

as	he	sprinkled	some	water	from	his	canteen	in	the	face	of	the	stranger
作为	他	撒上	一些	水	从	他的	食堂	在	这	脸	的	这	陌生人

.

:
.

他从水壶里往陌生人脸上洒了些水。

" [juːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['æftər] .

"	You've	got	to	be	looked	after	.
"	你已经	得到	到	是	看起来	后	.

你需要有人照顾。

['meɪbi] [ðə; ði] ['æŋkəlz] ['broʊkən] .

Maybe	the	ankle's	broken	.
或许	这	脚踝	破碎的	.

可能是脚踝骨折了。

" [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]['ɪndʒərd] [fʊt] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt]['ɔːfər][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	He	glanced	at	the	injured	foot	,	but	did	not	offer	to	touch	it	,
"	他	瞥了一眼	在	这	受伤	脚	,	但	做过	不是	提供	到	触碰	它	,

他瞥了一眼受伤的脚，但没有伸手去碰它。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [haʊ] ['sensətɪv] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ,

for	he	knew	how	sensitive	it	must	be	,
为了	他	知道	如何	敏感的	它	必须	是	,

因为他知道这件事有多么敏感。

[wen] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] [sent] [ðə; ði][mæn] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] .

when	even	a	slight	movement	sent	the	man	off	in	a	faint	.
什么时候	甚至	一个	轻微	移动	发送	这	男人	离开	在	一个	头晕的	.

哪怕轻微的动作都会让他昏厥过去。

[ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] , [ɔːr][pər'hæps][ðə; ði] [feɪnt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] ,

The	water	had	the	desired	effect	,	or	perhaps	the	faint	was	only	a	slight	one	,
这	水	有	这	想要的	影响	,	或者	也许	这	头晕的	曾是	仅有的	一个	轻微	一	,

水起到了预期的效果，或者说，这种微弱的效果其实很轻微。

[fɔːr; fər] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][mæn] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] ['wʌndər] ,

for	presently	the	man	opened	his	eyes	,	looked	about	him	in	some	wonder	,
为了	目前	这	男人	打开	他的	眼睛	,	看起来	关于	他	在	一些	想知道	,

[ænd; ənd] ['mɜːmɜd] :

and	murmured	:
和	低声说道	:

这时，那人睁开了眼睛，惊奇地环顾四周，喃喃自语道：

" [oʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .

"	Oh	,	I	remember	now	.
"	哦	,	我	记住	现在	.

哦，我想起来了。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][læst] [jɪr] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] ?

Was	it	last	year	I	tried	to	fall	over	the	cliff	?
曾是	它	最后的	年	我	尝试	到	落下	超过	这	悬崖	?

是去年我试图跳下悬崖吗?

" [hiː; hi] [smaɪld] ['wɑːnli] .

"	He	smiled	wanly	.
"	他	微笑	微弱	.

他勉强笑了笑。

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] - [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

it	was	only	a	little	while	ago	-	or	at	least	it	was	only	a	little	while
它	曾是	仅有的	一个	小的	尽管	前	-	或者	在	至少	它	曾是	仅有的	一个	小的	尽管

[ə'goʊ] [ðæt] [aɪ] [pʊld] [juː; jʊ] [bæk] ,

ago	that	I	pulled	you	back	,
前	那	我	拉	你	后退	,

就在不久前——或者说至少就在不久前，我才把你拉了回来。

" [deɪv] [sed] .

"	Dave	said	.
"	戴夫	说	.

戴夫说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] , [ðoʊ] . "

"	I	don't	know	how	long	you	had	been	hanging	there	,	though	.	"
"	我	不	知道	如何	长的	你	有	到过	绞刑	那里	,	尽管	.	"

“但我不知道你在那里挂了多久。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ten] ['jɪrz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [wɑːn][smaɪl] .

"	It	seemed	ten	years	,	"	was	the	answer	given	with	another	wan	smile	.
"	它	似乎	十	年	,	"	曾是	这	回答	给定	和	其他	万	微笑	.

“感觉好像过了十年，”他带着一丝苦笑回答道。

" [wel] , [wɒts] [ðə; ði][nekst] [muːv] ?

"	Well	,	what's	the	next	move	?
"	出色地	,	是什么	这	下一个	移动	?

“那么，下一步该怎么做？”

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [maɪn] , [fɔːr; fər] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [kæn; kən] ['mænɪʤ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	hope	it	isn't	mine	,	for	I	don't	know	how	I	can	manage	it	.
我	希望	它	不是	矿	,	为了	我	不	知道	如何	我	能	管理	它	.

我希望它不是我的，因为我不知道该怎么处理它。

[maɪ] ['æŋk(ə)l] [ɪz] ['iːðər] ['broʊkən] , [ɔːr] ['bædli] [spreɪnd] . "

My	ankle	is	either	broken	,	or	badly	sprained	.	"
我的	踝	是	任何一个	破碎的	,	或者	糟糕	扭伤	.	"

我的脚踝要么骨折了，要么严重扭伤了。

" [aɪm] [ə'freɪd] [soʊ] , " [deɪv] ['ænsər] .

"	I'm	afraid	so	,	"	Dave	answered	.
"	我是	害怕的	所以	,	"	戴夫	回答	.

“恐怕是这样，”戴夫回答道。

" [naʊ] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] , [ɔːr] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] ,

"	Now	I	don't	know	where	you	came	from	,	or	where	you're	going	,
"	现在	我	不	知道	在哪里	你	来了	从	,	或者	在哪里	你是	去	,

“现在我不知道你从哪里来，也不知道你要去哪里，

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [ræntʃ] — [bɑːr] [juː] — [ɪz] [ðə; ði] ['nɪrəst] [pleɪs] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [help] .

but	our	ranch	—	Bar	U	—	is	the	nearest	place	you	can	get	help	.
但	我们的	牧场	—	酒吧	U	—	是	这	最近的	地方	你	能	得到	帮助	.

但是我们的牧场——Bar U——是你能获得帮助的最近的地方。

[aɪ] [kæn; kən] [pʊt] [juː; jʊ] [ɑːn] [maɪ] [hɔːrs] — [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] ['mænɪʤ] [ðæt] — [ænd; ənd] [wɔːk]

I	can	put	you	on	my	horse	—	I	guess	I	can	manage	that	—	and	walk
我	能	放	你	在	我的	马	—	我	猜测	我	能	管理	那	—	和	走

[wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

with	you	,
和	你	,

我可以让你骑上我的马——我想我能做到——然后陪你走。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

but	it	will	take	a	long	time	.
但	它	将要	拿	一个	长的	时间	.

但这需要很长时间。

[kroʊ] [wəʊnt] ['kæri] ['dʌb(ə)l] , [aɪm] [ə'freɪd] .

Crow	won't	carry	double	,	I'm	afraid	.
乌鸦	惯于	携带	双倍的	,	我是	害怕的	.

恐怕乌鸦不会驮两份。

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ'd] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [ɑːn] . "

Certainly	not	with	the	way	I'd	have	to	put	you	on	.	"
当然	不是	和	这	方式	ID	有	到	放	你	在	.	"

当然，以我安排你上台的方式，肯定不行。”

" [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɔːrs] , " [sed] [ðə; ði] ['streɪndʒər] .

"	I	had	a	horse	,	"	said	the	stranger	.
"	我	有	一个	马	,	"	说	这	陌生人	.

“我有一匹马，”陌生人说。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [hæv; həv] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] .

"	He	can't	have	gone	very	far	.
"	他	不能	有	已消失	非常	远的	.

他不可能走得很远。

[aɪ] [left] [hɪm; ɪm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [treɪl] [waɪl] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] .

I	left	him	beside	the	trail	while	I	came	in	here	to	look	about	.
我	左边	他	旁	这	踪迹	尽管	我	来了	在	这里	到	看	关于	.

我把他留在小路边，自己进来四处看看。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['wɔndəd] [ɔːf][ə; eɪ] [wei] . "

He	must	have	wandered	off	a	way	.	"
他	必须	有	漫步	离开	一个	方式	.	"

他一定是走散了。

" [ə; eɪ] [hɔːrs] ! " [kraɪd] [deɪv] , ['iːgərli] .

"	A	horse	!	"	cried	Dave	,	eagerly	.
"	一个	马	!	"	哭	戴夫	,	急切地	.

“一匹马！”戴夫急切地喊道。

" [ðæts] [gʊd] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] .

"	That's	good	,	if	I	can	find	him	.
"	那就是	好的	,	如果	我	能	寻找	他	.

“如果我能找到他，那就太好了。”

[wiːl] [nɑːt][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ['mɪstər] . — [ɜːr; ər]

We'll	not	have	any	trouble	getting	you	to	the	ranch	in	that	case	,	Mr	.	—	er	—	—
出色地	不是	有	任何	麻烦	获得	你	到	这	牧场	在	那	案件	,	先生	.	—	呃	—	—

既然如此，我们就能顺利地把您送到牧场了，先生——呃——

" [deɪv] [pɔːzd] [sɪg'nɪfɪkəntli] , ['ædɪŋ] , ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] :

"	Dave	paused	significantly	,	adding	,	after	a	moment's	thought	:
"	戴夫	暂停	显著地	,	添加	,	后	一个	瞬间	想法	:

戴夫停顿了一下，沉思片刻后补充道：

" [maɪ] [neɪmz] [ɪz] [deɪv] — [deɪv] ['kɑːrsn] .

"	My	names	is	Dave	—	Dave	Carson	.
"	我的	姓名	是	戴夫	—	戴夫	卡森	.

“我的名字叫戴夫——戴夫·卡森。”

" [hiː; hi][hæd; həd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

"	He	had	hesitated	,
"	他	有	犹豫了一下	,

他犹豫了一下，

[ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ə'baʊt]

and	then	quickly	reflected	that	this	was	no	time	to	enter	into	explanations	about
和	然后	迅速地	反映	那	这	曾是	不	时间	到	进入	进入	解释	关于

[hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['perəntɪdʒ] .

his	lack	of	parentage	.
他的	缺少	的	亲子关系	.

然后他很快意识到，现在不是解释自己没有父母的时候。

" [maɪ] ['fɑːðər] , ['rændɔlf] ['kɑːrsn] , [oʊnz] [bɑːr][juː] [ræntʃ] . "

"	My	father	,	Randolph	Carson	,	owns	Bar	U	ranch	.	"
"	我的	父亲	,	兰道夫	卡森	,	拥有	酒吧	U	牧场	.	"

“我父亲兰道夫·卡森拥有巴尔尤牧场。”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	Yes	,	I	have	heard	of	him	,	"	the	man	said	.
"	是的	,	我	有	听到	的	他	,	"	这	男人	说	.

“是的，我听说过他，”那人说道。

" [ɪn][fækt][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ]

"	In	fact	I	was	going	to	call	on	him	within	a	few	days	in	regard	to	a
"	在	事实	我	曾是	去	到	称呼	在	他	之内	一个	很少	天	在	看待	到	一个

['sɜːrt(ə)n] ['mætər] .

certain	matter	.
肯定	事情	.

“事实上，我原本打算几天后就某件事拜访他。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑ:nt] [ri:tʃ] [maɪ][kɑ:rd] [keɪs] , [bʌt; bət][maɪ] [neɪm] [ɪz] ['bɛlmɔr] — ['bendʒəmɪn]
I **am** **afraid** **I** **can't** **reach** **my** **card** **case** **,** **but** **my** **name** **is** **Bellmore** **—** **Benjamin**
我 是 害怕的 我 不能 抵达 我的 卡片 案件 , 但 我的 姓名 是 贝尔莫尔 — 本杰明
['bɛlmɔr] .
Bellmore **.**
贝尔莫尔 .

恐怕我够不着我的卡盒，但我的名字是贝尔莫尔——本杰明·贝尔莫尔。

[aɪm][frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [bʌt; bət][aɪm] [aʊt] [hɪr] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['væli] ['wɔ:tər] ['kʌmpəni] .
I'm **from** **Chicago** **,** **but** **I'm** **out** **here** **representing** **the** **Rolling** **Valley** **Water** **Company** **.**
我是 从 芝加哥 , 但 我是 出去 这里 代表 这 滚动 谷 水 公司 .
"
"
"

我来自芝加哥，但我今天代表的是罗灵谷水务公司。

" ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [deɪv] [sed] .
" **Never** **heard** **of** **them** **,** **"** **Dave** **said** **.**
" 绝不 听到 的 他们 , " 戴夫 说 .

"我从没听说过他们，"戴夫说。

" [ðeɪ] [dəunt] [di:l] [ɪn]['kæt(ə)l] ; [du:] [ðeɪ] ? "
" **They** **don't** **deal** **in** **cattle** **;** **do** **they** **?** **"**
" 他们 不 交易 在 牛 ; 做 他们 ? "

他们不做牲畜交易，对吧?

" [noʊ] , [ðeɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [di:l] [ɪn]['wɔ:tər] ; [ðæt] [ɪz]['leɪtər][ɑ:n] .
" **No** **,** **they** **hope** **to** **deal** **in** **water** **;** **that** **is** **later** **on** **.**
" 不 , 他们 希望 到 交易 在 水 ; 那 是 之后 在 .

"不，他们希望以后从事水务业务；那是以后的事。"

[bʌt; bət] [aɪl] [goʊ]['ɪntu:] ['di:teɪlz] ['æftər][ə; eɪ][bɪt] . "
But **I'll** **go** **into** **details** **after** **a** **bit** **.** **"**
但 患病的 去 进入 细节 后 一个 少量 . "

但我稍后会详细说明。

" ['pɑ:rd(ə)n][ˌem 'i:] , ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] ! " [bɜ:rst] [aʊt] [deɪv] .
" **Pardon** **me** **,** **Mr** **.** **Bellmore** **!** **"** **burst** **out** **Dave** **.**
" 赦免 我 , 先生 . 贝尔莫尔 ! " 爆裂 出去 戴夫 .

"对不起，贝尔莫尔先生！"戴夫脱口而出。

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ki:pɪŋ] [ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] , [wen] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]
" **Here** **I** **am** **keeping** **you** **talking** **,** **when** **I** **ought** **to** **be** **looking** **for** **your**
" 这里 我 是 保持 你 说 , 什么时候 我 应该 到 是 寻找 为了 你的
['ænɪm(ə)l] ,
animal **,**
动物 ,

"我本该去找你的动物，结果却在这里跟你闲聊。"

[ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ræntʃ] .
and **helping** **you** **to** **our** **ranch** **.**
和 帮助 你 到 我们的 牧场 .

并帮助您来到我们的牧场。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɒts] [gɑ:t]['ɪntu:][ˌem 'i:] .
I **don't** **know** **what's** **got** **into** **me** **.**
我 不 知道 是什么 得到 进入 我 .

我不知道自己是怎么了。

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['kæt(ə)l] ,
But **I** **just** **had** **some** **trouble** **with** **a** **bunch** **of** **our** **cattle** **,**
但 我 只是 有 一些 麻烦 和 一个 束 的 我们的 牛 ,

但我家的一些牛出了点问题，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðæt] [jet] .

and	I	guess	I'm	thinking	of	that	yet	.
和	我	猜测	我是	思维	的	那	然而	.

我想我还在考虑这个问题。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [tuː; tə][get] [help] ,

"	I	was	on	my	way	to	the	ranch	to	get	help	,
"	我	曾是	在	我的	方式	到	这	牧场	到	得到	帮助	,

“我当时正要去牧场寻求帮助，

[wen] [aɪ] [tʊk] [ðɪs] [ʃɔːrt] [kʌt][ænd; ənd] [hɜːrd] [juː; jʊ][kɔːl] .

when	I	took	this	short	cut	and	heard	you	call	.
什么时候	我	采取	这	短的	切	和	听到	你	称呼	.

当我抄近路时，听到了你的呼唤。

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][jʊr; jər] [hɔːrs] .

I'll	go	and	see	if	I	can	find	your	horse	.
患病的	去	和	看	如果	我	能	寻找	你的	马	.

我去看看能不能找到你的马。

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [wiːl] [juːz] [maɪn] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [wɔːk] .

If	I	can't	we'll	use	mine	,	and	I	can	walk	.
如果	我	不能	出色地	使用	矿	,	和	我	能	走	.

如果我不能，我们就用我的，我可以走路。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

It	won't	be	the	first	time	,
它	惯于	是	这	第一的	时间	,

这并非第一次，

[ðoʊ] [wiː; wi] ['kaʊˌpʌntʃərz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['sæd(ə)l][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə]

though	we	cowpunchers	are	more	used	to	a	saddle	than	we	are	to
尽管	我们	牛仔	是	更多的	用过的	到	一个	鞍	比	我们	是	到

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [legz] .

our	own	legs	.
我们的	自己的	腿	.

虽然我们这些牛仔更习惯于马鞍而不是自己的双腿。

" [hiː; hi] [geɪv] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [ə'nʌðər] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæn'tiːn] ,

"	He	gave	Mr	.	Bellmore	another	drink	from	the	canteen	,
"	他	给予	先生	.	贝尔莫尔	其他	喝	从	这	食堂	,

他从食堂里又给了贝尔莫尔先生一杯饮料，

[ænd; ənd] [ðen] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ['ʌndər]

and	then	seeing	that	the	man	was	as	comfortable	as	possible	under
和	然后	看到	那	这	男人	曾是	作为	舒服的	作为	可能的	在下面

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

the	circumstances	,
这	情况	,

然后看到那名男子在当时的情况下尽可能地感到舒适，

[went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [hɔːrs] .

went	back	to	the	trail	to	look	for	the	missing	horse	.
去	后退	到	这	踪迹	到	看	为了	这	丢失的	马	.

返回小路寻找走失的马匹。

[deɪv] [sɔː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [stiːd] [kən'tentɪdli] [mʌntʃɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['skænti] ['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ] , &

Dave	saw	his	own	steed	contentedly	munching	some	of	the	scanty	herbage	,	&
戴夫	锯	他的	自己的	骏马	心满意足地	咀嚼	一些	的	这	稀少	草本植物	,	&

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

戴夫看到自己的坐骑正津津有味地啃食着稀疏的草料，而且，

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [pæst] [ɑːn] .

speaking	**to**	**him**	**,**	**passed**	**on**	**.**
请讲	到	他	,	通过了	在	.

与他交谈后，他去世了。

[riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] ,

Reaching	**a**	**point**	**where**	**he**	**could**	**look**	**down**	**into**	**the**	**valley**	**below**	**,**
到达	一个	观点	在哪里	他	可以	看	向下	进入	这	谷	以下	,

到达一个可以俯瞰山谷的高度后，

[deɪv] [piəd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪdərləs] [hɔːrs] .

Dave	**peered**	**long**	**and**	**earnestly**	**for**	**a**	**sight**	**of**	**a**	**riderless**	**horse**	**.**
戴夫	窥视	长的	和	切实	为了	一个	视线	的	一个	无骑手	马	.

戴夫仔细地、认真地凝视着，希望能找到一匹无人骑乘的马。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] .

To	**his**	**delight**	**he**	**saw**	**the**	**animal**	**almost**	**at**	**once**	**.**
到	他的	喜	他	锯	这	动物	几乎	在	一次	.

令他欣喜的是，他几乎立刻就看到了那只动物。

" [wel] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [rʌn] [fɑːr] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][get][ə; eɪ]['træntrəm] ,

"	**Well**	**,**	**you**	**didn't**	**run**	**far**	**,**	**"**	**he**	**murmured**	**,**	**"**	**and**	**if**	**you**	**don't**	**get**	**a**	**tantrum**	**,**
"	出色地	,	你	没有	跑步	远的	,	"	他	低声说道	,	"	和	如果	你	不	得到	一个	发脾气	,

“嗯，你也没跑多远，”他低声说，“如果你不发脾气，

[ænd; ənd]['gæləp] [ɔːf] [wen] [aɪ] [kʌm] [ʌp] , [aɪl] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ] .

and	**gallop**	**off**	**when**	**I**	**come**	**up**	**,**	**I'll**	**soon**	**have**	**you**	**.**
和	驰骋	离开	什么时候	我	来	向上	,	患病的	很快	有	你	.

等我上来的时候，你就飞奔而去吧，我很快就会抓住你。

" ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] , [deɪv] [rɪ'pɔːrtɪd] :

"	**Going**	**back**	**to**	**where**	**he**	**had**	**left**	**Mr**	**.**	**Bellmore**	**,**	**Dave**	**reported**	**:**
"	去	后退	到	在哪里	他	有	左边	先生	.	贝尔莫尔	,	戴夫	据报道	:

“回到他离开贝尔莫尔先生的地方，戴夫报告说：”

" [jʊr; jər] [hɔːrs] [ɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

"	**Your**	**horse**	**is**	**down**	**in**	**the**	**valley**	**.**
"	你的	马	是	向下	在	这	谷	.

你的马在山谷里。

[aɪl] [dʒʌmp][ɑːn][maɪn][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I'll	**jump**	**on**	**mine**	**and**	**try**	**to**	**catch**	**him**	**for**	**you**	**.**
患病的	跳	在	矿	和	尝试	到	抓住	他	为了	你	.

我骑上我的车，去帮你抓住他。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [wiːl] [nɑːt][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ][æt; ət]['aʊər; ɑːr]

If	**I**	**can**	**,**	**we'll**	**not**	**have**	**any**	**trouble**	**,**	**and**	**I'll**	**soon**	**have**	**you**	**at**	**our**
如果	我	能	,	出色地	不是	有	任何	麻烦	,	和	患病的	很快	有	你	在	我们的

[ræntʃ] . "

ranch	**.**	**"**
牧场	.	"

如果可以的话，我们就不会遇到任何麻烦，我很快就能把你接到我们牧场来。

" [θæŋks] , " ['mɜːmɜd] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['kʌmpəni] .

"	**Thanks**	**,**	**"**	**murmured**	**the**	**representative**	**of**	**the**	**water**	**company**	**.**
"	谢谢	,	"	低声说道	这	代表	的	这	水	公司	.

“谢谢，”自来水公司的代表低声说道。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [kɜːrd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	**His**	**name**	**is**	**Kurd**	**,**	**"**	**he**	**added**	**.**
"	他的	姓名	是	库尔德人	,	"	他	额外	.

“他的名字叫库尔德，”他补充道。

" [maɪ] ['hɔrsəz] , [aɪ] [miːn] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

| | | |

" [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd] [θɔːt]

"	I	haven't	much	time	,	"	and	he	looked	at	the	declining	sun	,	and	thought
"	我	还没有	很多	时间	,	"	和	他	看起来	在	这	下降	太阳	,	和	想法

[ʌv; əv]

of
的

“我时间不多了，”他望着西沉的太阳，心想……

['poʊkəs] [piːt] [ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'ræl] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [help] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði]['broʊkən]

Pocus	Pete	on	guard	at	the	corral	,	waiting	for	help	to	mend	the	broken
魔法	皮特	在	警卫	在	这	围栏	,	等待	为了	帮助	到	修补	这	破碎的

波克斯·皮特在畜栏边站岗，等待救援来修补破损的牲畜。

[fens] .

fence	.
栅栏	.

栅栏。

" [its] [ɔːl] [lɛnz] [fɔːlt] , [tuː] — [ðə; ði] [miːn] [skʌŋk] ! " [sed] [deɪv] .

"	It's	all	Len's	fault	,	too	—	the	mean	skunk	!	"	said	Dave	.
"	它是	全部	镜片	过错	,	也	—	这	意思是	臭鼬	!	"	说	戴夫	.

“这都是莱恩的错——那只讨厌的臭鼬！”戴夫说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['gɑːtn] [luːs] .

"	If	it	hadn't	been	for	him	the	cattle	wouldn't	have	gotten	loose	.
"	如果	它	之前没有	到过	为了	他	这	牛	不会	有	获得	松动的	.

“如果不是他，牛群就不会跑丢。”

[ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['rɪdn] [hoʊm] [ðɪs] [weɪ] ,

Though	I	suppose	if	they	hadn't	I	wouldn't	have	ridden	home	this	way	,
尽管	我	认为	如果	他们	之前没有	我	不会	有	骑	家	这	方式	,

不过我想，如果他们没有那样做，我也不会选择这条路回家。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [mæn] .

and	I	wouldn't	have	discovered	that	man	.
和	我	不会	有	发现	那	男人	.

那样我就不会发现这个人了。

['meɪbi] ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][end] .

Maybe	it'll	be	a	good	thing	,	in	the	end	.
或许	它将	是	一个	好的	事物	,	在	这	结尾	.

或许最终这会是件好事。

" [dʒʌst] [haʊ] " [gʊd] " [ðɪs] [tʃæns] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [deɪv] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] ['lɪt(ə)l]

"	Just	how	"	good	"	this	chance	was	to	prove	to	Dave	,	the	young	cowboy	little
"	只是	如何	"	好的	"	这	机会	曾是	到	证明	到	戴夫	,	这	年轻的	牛仔	小的

[driːmd] .

dreamed	.
梦见	.

“这个机会对戴夫来说是多么‘好’啊，这位年轻的牛仔做梦也没想到。”

" [hɪr] [kɜːrd] !

"	Here	Kurd	!
"	这里	库尔德人	!

“库尔德人，看这里！”

[kɜːrd] !

Kurd	!
库尔德人	!

库尔德人！

" [hiː; hi] [kɔːld] , [æz; əz][hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [hɔːrs] .

"	he	called	,	as	he	approached	the	horse	.
"	他	称为	,	作为	他	接近	这	马	.

他一边走近马匹，一边喊道。

[deɪv] [ˈwʌndɝd] [haʊ] [ˈmɪstər] . [ˈbɛlmɔr] [hæd; həd][hɪt][ɑːn] [ðæt] [ɑːd] [neɪm] .

Dave	wondered	how	Mr	.	Bellmore	had	hit	on	that	odd	name	.
戴夫	想知道	如何	先生	.	贝尔莫尔	有	打	在	那	奇怪的	姓名	.

戴夫很想知道贝尔莫尔先生是怎么想到这个奇怪的名字的。

" [hɪr] , [kɜːrd] !

"	Here	,	Kurd	!
"	这里	,	库尔德人	!

“库尔德人，给你！”

" [ðə; ði] [juːθ] [kɔːld] .

"	the	youth	called	.
"	这	青年	称为	.

年轻人喊道。

[ðə; ði] [hɔːrs] , [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [biːst] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [lʊkt]

The	horse	,	a	beautiful	and	intelligent	beast	,	raised	his	head	,	and	looked
这	马	,	一个	美丽的	和	聪明的	兽	,	提高	他的	头	,	和	看起来

[æt; ət] [deɪv] [əˈproʊtʃɪŋ] [ɑːn] [kroʊ] .

at	Dave	approaching	on	Crow	.
在	戴夫	接近	在	乌鸦	.

那匹美丽而聪明的马抬起头，看着骑着克劳走近的戴夫。

" [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [oʊld] [bɔɪ] .

"	Here	you	are	,	old	boy	.
"	这里	你	是	,	老的	男生	.

“给你，老伙计。”

[kɜːrd] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈræntʃmən] [əˈgen] .

Kurd	!	"	called	the	young	ranchman	again	.
库尔德人	!	"	称为	这	年轻的	牧场主	再次	.

“库尔德人！”年轻的牧场主再次喊道。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpoʊni] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkrɔpiŋ] [ðə; ði] [græs] , [muːvd] [ɔːf][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] .

The	other	pony	,	who	had	been	cropping	the	grass	,	moved	off	a	short	distance	.
这	其他	小马	,	WHO	有	到过	裁剪	这	草	,	已搬	离开	一个	短的	距离	.

另一匹正在吃草的小马驹走开了一小段距离。

" [ðæt] [wəʊnt][duː] !

"	That	won't	do	!
"	那	惯于	做	!

“那可不行！”

" [deɪv] [ˈmɜːrmɝd] .

"	Dave	murmured	.
"	戴夫	低声说道	.

戴夫低声说道。

" [ɪf] [hiː; hi][wʌns][ˈstɑːrts] [ˈhiːl] [kiːp] [ˈgoʊɪŋ] .

"	If	he	once	starts	he'll	keep	going	.
"	如果	他	一次	开始	地狱	保持	去	.

“他一旦开始就会一直做下去。”

[lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [spiːd] , [tuː] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [hɪm; ɪm] ,

Looks	as	if	he	had	speed	,	too	,	but	I	think	you	can	beat	him	,
看起来	作为	如果	他	有	速度	,	也	,	但	我	思考	你	能	打	他	,

他看起来速度也很快，但我认为你能打败他。

[kroʊ] , [oʊld] [bɔɪ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [biːst] .

Crow	**,**	**old**	**boy**	**,**	**"**	**and**	**he**	**patted**	**the**	**neck**	**of**	**his**	**faithful**	**beast**	**.**
乌鸦	,	老的	男生	,	"	和	他	轻拍	这	脖子	的	他的	忠实	兽	.

“乌鸦，老伙计，”他拍了拍他忠实坐骑的脖子。

[kɜːrd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['æmb(ə)l] ['sloʊli] [ə'weɪ] .

Kurd	**continued**	**to**	**amble**	**slowly**	**away**	**.**
库尔德人	持续	到	缓行	缓慢地	离开	.

库尔德继续慢悠悠地走开了。

[ðen] [deɪv] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʊgər] .

Then	**Dave**	**thought**	**of**	**the**	**sugar**	**.**
然后	戴夫	想法	的	这	糖	.

然后戴夫想到了糖。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [lʌmps] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	**took**	**the**	**lumps**	**out**	**of**	**his**	**pocket**	**and**	**held**	**them**	**in**	**the**	**palm**	**of**	**his**
他	采取	这	肿块	出去	的	他的	口袋	和	握住	他们	在	这	棕榈	的	他的

[hænd] ,

hand	**,**
手	,

他从口袋里掏出那几块东西，握在手掌里。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['brɪŋɪŋ] [kroʊ] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

at	**the**	**same**	**time**	**bringing**	**Crow**	**to**	**a**	**stop**	**.**
在	这	相同的	时间	带来	乌鸦	到	一个	停止	.

与此同时，也让克劳停了下来。

[kɜːrd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , ['hwɪniːd] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['velvɪt] ['mʌzl] ,

Kurd	**raised**	**his**	**head**	**,**	**whinnied**	**once**	**or**	**twice**	**,**	**stretched**	**out**	**his**	**velvet**	**muzzle**	**,**
库尔德人	提高	他的	头	,	嘶鸣	一次	或者	两次	,	拉伸	出去	他的	天鹅绒	枪口	,

库尔德抬起头，嘶鸣了一两声，伸了伸毛茸茸的鼻子，

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [smel] [wʌt] [deɪv] [held] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [juːθ]

as	**though**	**to**	**smell**	**what**	**Dave**	**held**	**out**	**,**	**and**	**then**	**came**	**slowly**	**toward**	**the**	**youth**
作为	尽管	到	闻	什么	戴夫	握住	出去	,	和	然后	来了	缓慢地	朝向	这	青年

.

:
.

仿佛要闻到戴夫递过来的东西，然后慢慢地向年轻人走去。

" [ðæts] [mɔːr] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [deɪv] ['mɜːmɚd] .

"	**That's**	**more**	**like**	**it**	**,**	**"**	**Dave**	**murmured**	**.**
"	那就是	更多的	喜欢	它	,	"	戴夫	低声说道	.

“这才像话嘛，”戴夫低声说道。

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [teɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['noʊʃ(ə)n] ,

"	**Now**	**if**	**you**	**don't**	**take**	**a**	**sudden**	**notion**	**,**
"	现在	如果	你	不	拿	一个	突然	概念	,

“如果你没有突然产生某种想法的话，

[ænd; ənd][boʊlt] [ɔːf] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [riːtʃ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [reɪnz] , [aɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

and	**bolt**	**off**	**just**	**as**	**I**	**reach**	**for**	**your**	**reins**	**,**	**I'll**	**be**	**all**	**right**	**.**
和	螺栓	离开	只是	作为	我	抵达	为了	你的	缰绳	,	患病的	是	全部	正确的	.

就在我伸手去抓缰绳的时候，你却突然跑开了，但我没事的。

['stedi] [bɔɪ] !

Steady	**boy**	**!**
稳定的	男生	!

稳住，小伙子！

[kʌm] [ɑːn] [kɜːrd] !
Come on Kurd !
来 在 库尔德人 !

加油，库尔德人!

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [hɔːrs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][kæst][hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd]
" The strange horse seemed to have cast his suspicions to the wind , and
" 这 奇怪的 马 似乎 到 有 投掷 他的 怀疑 到 这 风 , 和
[keɪm] ['fɪrləsli] .
came fearlessly .
来了 无畏地 .

“那匹陌生的马似乎把疑虑抛诸脑后，无所畏惧地走了过来。”

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi][ænd; ənd] [kroʊ] [wɜːr; wər] ['snɪfɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
A moment later he and Crow were sniffing at each other ,
一个 片刻 之后 他 和 乌鸦 是 嗅闻 在 每个 其他 ,

片刻之后，他和乌鸦互相嗅了嗅。

[ænd; ənd] [ðen] [kɜːrd] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [frʌm; frəm] ['deɪvz] [pɑːm] .
and then Kurd took the sugar from Dave's palm .
和 然后 库尔德人 采取 这 糖 从 戴夫的 棕榈 .

然后库尔德从戴夫的手掌里拿走了糖。

[ðen] [ðə; ði] [læd] [grɑːspt] [ðə; ði] [reɪnz] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] , ['raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs]
Then the lad grasped the reins , and , turning about , riding his own horse
然后 这 小伙子 抓住 这 缰绳 , 和 , 转弯 关于 , 骑术 他的 自己的 马
[ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [kɜːrd] ,
and leading Kurd ,
和 领导 库尔德人 ,

然后，那少年抓住缰绳，转身骑上自己的马，领着库尔德人。

[meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
made for the place where he had left Mr . Bellmore .
制成 为了 这 地方 在哪里 他 有 左边 先生 . 贝尔莫尔 .

他朝着贝尔莫尔先生离开的地方走去。

" [gʊd] [lʌk] !
" Good luck !
" 好的 运气 !

“祝你好运!

" [deɪv] [kɔːld] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [mæn] .
" Dave called as he came in sight of the prostrate man .
" 戴夫 称为 作为 他 来了 在 视线 的 这 前列腺 男人 .

“戴夫走到倒地男子面前时喊道。”

" [aɪv] [gɑːt][jʊr; jər] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [suːn] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] . "
" I've got your horse , and now we'll soon be at the ranch . "
" 我已经 得到 你的 马 , 和 现在 出色地 很快 是 在 这 牧场 . "

“我已经把你的马牵过来了，我们很快就能到牧场了。”

" [faɪn] !
" Fine !
" 美好的 !

“美好的!

[naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Now I'm going to ask you to do something else for me .
现在 我是 去 到 问 你 到 做 某物 别的 为了 我 .

现在我要请你帮我做另一件事。

[ðɪs] [fʊt] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪz] ['peɪnɪŋ] [wɜːrs] ['evri] ['mɪnɪt] ,
This foot of mine is paining worse every minute ,
这 脚 的 矿 是 绘画 更糟 每一个 分钟 ,

我的脚每分钟都越来越疼，

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [maɪ] [buːt] [ɔːf] ,
but I think if I could get my boot off ,
但 我 思考 如果 我 可以 得到 我的 启动 离开 ,

但我想如果我能把靴子脱下来，

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðæt] ['swelɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈspænd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [iːz] [ˌem ˈiː] . "
to allow room for that swelling to expand , it would ease me . "
到 允许 房间 为了 那 肿胀 到 扩张 , 它 会 舒适 我 . "

如果能让肿胀消退一些，我会感觉好些。

" [aɪl] [traɪ] , " [deɪv] [sed] .
" I'll try , " Dave said .
" 患病的 尝试 , " 戴夫 说 .

“我会试试，”戴夫说。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [pʊl] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈfutgiə] [wɪˈðaʊt] [soʊ] [jæŋkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]
it was found impossible to pull off the footgear without so yanking on the
它 曾是 成立 不可能的 到 拉 离开 这 鞋类 没有 所以 猛拉 在 这
['ɪndʒərd] [fʊt] [ðæt] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] ['nɪrli] ['feɪntɪd] [ə'gen] .
injured foot that Mr . Bellmore nearly fainted again .
受伤 脚 那 先生 . 贝尔莫尔 几乎 昏厥 再次 .

人们发现，如果不猛拉受伤的脚，就根本无法脱下鞋子，以至于贝尔莫尔先生差点再次晕倒。

" [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [deɪv] [sed] , ['duːbiəsli] .
" Guess I'll have to cut it , " Dave said , dubiously .
" 猜测 患病的 有 到 切 它 , " 戴夫 说 , 可疑地 .

“看来我得把它剪掉了，”戴夫犹豫地说。

" [duː] [ðen] . "
" Do then . "
" 做 然后 . "

“那就这么做吧。”

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [spɔɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [buːt] . "
" It's a pity to spoil a good boot . "
" 它是 一个 遗憾 到 剧透 一个 好的 启动 . "

“糟蹋一双好靴子太可惜了。”

" [wel] , [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wer] [wʌn] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks]
" Well , the chances are I won't be able to wear one again for a few weeks
" 出色地 , 这 机会 是 我 惯于 是 有能力的 到 穿 一 再次 为了 一个 很少 周
,
,
,

“嗯，很可能接下来几周我都不能再戴了。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['sɪmpli] [kɑːnt] [stænd] [ðɪs] [peɪn] . "
and I simply can't stand this pain . "
和 我 简单地 不能 站立 这 疼痛 . "

我实在无法忍受这种痛苦。

" [hɪr] [goʊz] , " [deɪv] [sed] .

"	Here	goes	,	"	Dave	said	.
"	这里	去	,	"	戴夫	说	.

“开始了，”戴夫说道。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kiːn] [naɪf] [hiː; hi][slɪt][ðə; ði] ['leðər] .

With	his	keen	knife	he	slit	the	leather	.
和	他的	敏锐的	刀	他	缝隙	这	皮革	.

他用锋利的刀划开了皮革。

[ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] .

A	sigh	of	relief	came	from	the	man	.
一个	叹	的	宽慰	来了	从	这	男人	.

那人长舒了一口气。

" [ðæts] ['betər] - [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ['betər] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

"	That's	better	-	a	whole	lot	better	,	"	he	murmured	.
"	那就是	更好的	-	一个	所有的	很多	更好的	,	"	他	低声说道	.

“这样好多了，好多了，”他低声说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [ə'straɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [bʌt; bət] [deɪv] ['faɪnəli]

It	was	no	easy	matter	to	get	him	astride	his	horse	,	but	Dave	finally
它	曾是	不	简单的	事情	到	得到	他	跨骑	他的	马	,	但	戴夫	最后

['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] ,

managed	it	,
管理	它	,

让他骑上马可不是件容易的事，但戴夫最终还是成功了。

[ænd; ənd] [ræpt] [ðə; ði]['swoʊlən]['æŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [koʊt][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['straɪkɪŋ] [ə'genst]

and	wrapped	the	swollen	ankle	in	his	own	coat	to	prevent	its	striking	against
和	包装	这	肿	踝	在	他的	自己的	外套	到	防止	它是	引人注目	反对

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [kɜːrd] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ɔːf] .

the	side	of	Kurd	as	they	rode	off	.
这	边	的	库尔德人	作为	他们	骑	离开	.

他用自己的外套裹住肿胀的脚踝，以免骑马离开时脚踝撞到库尔德人的侧身。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][fɔːl] ? " [æskt] [deɪv] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sæd(ə)l] ,

"	How	did	you	come	to	fall	?	"	asked	Dave	,	as	he	got	into	his	own	saddle	,
"	如何	做过	你	来	到	落下	?	"	问	戴夫	,	作为	他	得到	进入	他的	自己的	鞍	,

“你怎么摔下来的？”戴夫一边问，一边跨上自己的马鞍。

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] .

ready	for	the	trip	to	the	ranch	.
准备好	为了	这	旅行	到	这	牧场	.

准备前往牧场。

" [aɪl] [ɪk'spleɪn]['leɪtər] .

"	I'll	explain	later	.
"	患病的	解释	之后	.

我稍后会解释。

[aɪ][kɑːnt] [tɔːk] ['veri] [wel] [naʊ] .

I	can't	talk	very	well	now	.
我	不能	讲话	非常	出色地	现在	.

我现在说话不太清楚。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['prɑːspektɪŋ] [ə'raʊnd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [wen] [aɪ] [slɪpt] .

But	I	was	prospecting	around	,	looking	at	the	rock	formation	,	when	I	slipped	.
但	我	曾是	勘探	大约	,	寻找	在	这	岩石	形成	,	什么时候	我	滑倒了	.

但我当时正在周围勘察，观察岩层，结果滑倒了。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][maɪ] [fʊt] [kɔːt] ,

I	thought	it	was	all up	with	me	,	but	my	foot	caught	,
我	想法	它	曾是	全部向上	和	我	,	但	我的	脚	捕捉	,

我以为一切都完了，结果我的脚绊了一下。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][held] [səˈspendɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈgʌli] . "

and	I	was	held	suspended	over	the	gully	.	"
和	我	曾是	握住	暂停	超过	这	沟壑	.	"

我被悬在沟壑上方。

" [aɪ] [siː] , " [deɪv] [rɪˈplaɪd] .

"	I	see	,	"	Dave	replied	.
"	我	看	,	"	戴夫	回复	.

“我明白了，”戴夫回答道。

" [wel] , [wiːl] [ˈdɑːktər][juː; jʊ][ʌp] .

"	Well	,	we'll	doctor	you	up	.
"	出色地	,	出色地	医生	你	向上	.

“好的，我们会给你治病的。”

" [ˈkerfəli] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈwʊdlənd] , [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [əˈkrɔːs]

"	Carefully	they	made	their	way	out	of	the	rocky	woodland	,	and	started	across
"	小心	他们	制成	他们的	方式	出去	的	这	岩石	林地	,	和	开始	穿过

[ðə; ði] [pleɪn] ,

the	plain	,
这	清楚的	,

他们小心翼翼地走出岩石林地，开始穿越平原。

[tɔːrd] [bɑːr][juː] [rænʧ] .

toward	Bar	U	ranch	.
朝向	酒吧	U	牧场	.

前往巴尔尤牧场。

[æz; əz] [deɪv] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [ˈmeɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌʧ] [spiːd] [æz; əz][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði]

As	Dave	took	the	lead	,	making	as	much	speed	as	was	possible	under	the
作为	戴夫	采取	这	带领	,	制作	作为	很多	速度	作为	曾是	可能的	在下面	这

[ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

戴夫取得领先，在当时的情况下尽可能地加快了速度。

[hiː; hi] [sɔː] , [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɪn] [ædˈvæns] , [ə; eɪ][ˈsɑːlətəri] [ˈhɔːrsmən] .

he	saw	,	some	distance	in	advance	,	a	solitary	horseman	.
他	锯	,	一些	距离	在	进步	,	一个	孤	骑手	.

他看到前方不远处有一个孤零零的骑马者。

[əˈgen] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɪˈkjuːliər][ˈsæd(ə)l][pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪdər] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .

Again	something	in	the	peculiar	saddle	position	of	the	rider	attracted	his	attention	.
再次	某物	在	这	奇特	鞍	位置	的	这	骑士	吸引	他的	注意力	.

骑手奇特的鞍座姿势再次引起了他的注意。

" [ðeəz; ðəz] [ˈlɛn] - [əˈgen] !

"	There's	Len	Molick	again	!
"	有	伦	-	再次	!

“伦·莫利克又来了！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [əˈlaʊd] .

"	he	exclaimed	aloud	.
"	他	惊呼	大声	.

他大声喊道。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['hiːz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [trɪk] [wɜːrkt] ! "
" I suppose he's hanging around to see how his trick worked ! "
" 我 认为 他是 绞刑 大约 到 看 如何 他的 诡计 工作 ! "

“我猜他是在附近晃悠，想看看他的伎俩有没有奏效！”

" ['lɛn] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
" Len Molick ! " exclaimed Mr . Bellmore .
" 伦 - ! " 惊呼 先生 . 贝尔莫尔 .

“伦·莫利克！”贝尔莫尔先生惊呼道。

" [waɪ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
" Why I want to see him .
" 为什么 我 想 到 看 他 .

“我为什么想见他。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
I have been looking for him !
我 有 到过 寻找 为了 他 !

我一直在找他！

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章

第九章

[deɪv] [miːts] ['lɛn]
DAVE MEETS LEN
戴夫 满足 镜头

戴夫遇见伦

[deɪv] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] .
Dave looked curiously at the man he had rescued .
戴夫 看起来 奇怪的是 在 这 男人 他 有 获救 .

戴夫好奇地打量着他救下的那个人。

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hiː; hi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['bʊliɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [huːm]
From him he glanced toward the figure of the young bullying cowboy whom
从 他 他 瞥了一眼 朝向 这 数字 的 这 年轻的 欺凌 牛仔 谁
[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [stæm'piːd] .
he suspected of having been instrumental in causing the stampede .
他 怀疑 的 拥有 到过 乐器演奏 在 导致 这 踩踏 .

他从他身上瞥了一眼那个欺凌弱小的年轻牛仔，他怀疑正是这个人引发了这场踩踏事件。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['lɛn] - ? " [æskt] [deɪv] ['sloʊli] , [æz; əz][hiː; hi] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'lɔːŋ]
" Do you know Len Molick ? " asked Dave slowly , as he guided his horse along
" 做 你 知道 伦 - ? " 问 戴夫 缓慢地 , 作为 他 引导 他的 马 沿着
[ðə; ði] [treɪl] .
the trail .
这 踪迹 .

“你认识伦·莫利克吗？”戴夫一边牵着马沿着小路走，一边缓缓问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" No , but I want to know him , " was the answer .
" 不 , 但 我 想 到 知道 他 , " 曾是 这 回答 .

“不，但我很想了解他，”他回答道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" I have a letter to him ,
" 我 有 一个 信 到 他 ,

我给他写了一封信，

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['kæt(ə)l] ['reɪzər] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] .

and	**I**	**understand**	**that**	**he**	**is**	**one**	**of**	**the**	**influential**	**cattle**	**raisers**	**in**	**this**	**vicinity**	**.**
和	我	理解	那	他	是	一	的	这	有影响	牛	举重者	在	这	附近	.

据我了解，他是这一带颇具影响力的养牛户之一。

" [deɪv] [briːðd] ['iziə] .

"	**Dave**	**breathed**	**easier**	**.**
"	戴夫	呼吸	更轻松	.

戴夫松了口气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ə; eɪ] [mis'teik] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

It	**was**	**evident**	**a**	**mistake**	**had**	**been**	**made**	**.**
它	曾是	明显	一个	错误	有	到过	制成	.

很明显，犯了一个错误。

" [aɪ] [ges] [its] [lɛnz] ['fɑːðər] , ['mɪstər] . ['dʒeɪsn] - [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [miːt] , " [deɪv] [sed] .

"	**I**	**guess**	**it's**	**Len's**	**father**	**,**	**Mr**	**.**	**Jason**	**Molick**	**you**	**want**	**to**	**meet**	**,**	**"**	**Dave**	**said**	**.**
"	我	猜测	它是	镜片	父亲	,	先生	.	杰森	-	你	想	到	见面	,	"	戴夫	说	.

“我猜你想见的是伦的父亲，杰森·莫利克先生，”戴夫说。

" [ðæts] [raɪt] .

"	**That's**	**right**	**.**
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

['dʒeɪsn][ɪz][ðə; ði] [neɪm] !

Jason	**is**	**the**	**name**	**!**
杰森	是	这	姓名	!

我叫杰森！

" [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	**admitted**	**Mr**	**.**	**Bellmore**	**.**
"	承认	先生	.	贝尔莫尔	.

贝尔莫尔先生承认道。

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] -

"	**I**	**heard**	**you**	**mention**	**the**	**name**	**Molick**
"	我	听到	你	提到	这	姓名	-

我听到你提到了莫利克这个名字。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt] .

and	**I**	**didn't**	**pay**	**much**	**attention**	**to**	**the**	**first**	**part**	**.**
和	我	没有	支付	很多	注意力	到	这	第一的	部分	.

我并没有太注意第一部分。

[soʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "

So	**there**	**are**	**two**	**of**	**them**	**?**	**"**
所以	那里	是	二	的	他们	?	"

所以他们有两个?

" [jes] , ['lɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , "

"	**Yes**	**,**	**Len**	**and**	**his**	**father**	**,**	**"**
"	是的	,	伦	和	他的	父亲	,	"

“是的，伦和他的父亲。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] ? "

"	**Do**	**you**	**know**	**them**	**?**	**"**
"	做	你	知道	他们	?	"

你认识他们吗?

" [oʊ] , [jes] , ['evri] [wʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] [noʊz] [ðem; ðəm] . "

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**every**	**one**	**around**	**here**	**knows**	**them**	**.**	**"**
"	哦	,	是的	,	每一个	一	大约	这里	知道	他们	.	"

“哦，是的，这附近每个人都认识他们。”

" [juː; jʊ][dəunt] [spiːk] ['veri] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk]
" You don't speak very enthusiastically , " said Mr . Bellmore , with a strange look
" 你 不 说话 非常 踊跃 , " 说 先生 . 贝尔莫尔 , 和 一个 奇怪的 看
[æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
at the boy .
在 这 男生 .

“你说话不太热情，”贝尔莫尔先生说着，用一种奇怪的眼神看着那个男孩。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] ['erər] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [geɪv]
" Is it possible that some error has been made on the part of those who gave
" 是 它 可能的 那 一些 错误 有 到过 制成 在 这 部分 的 那些 WHO 给予
[ˌem 'iː] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ?
me letters of introduction ?
我 信件 的 介绍 ?

“给我写介绍信的人是否有可能犯了什么错误？”

[ɪz][nɑːt]['mɪstər] . - [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ? "
Is not Mr . Molick influential in these parts ? "
是 不是 先生 . - 有影响 在 这些 部分 ? "

莫利克先生在这一带不是很有影响力吗?

" [oʊ] , [jes] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sentid] [deɪv] , [ænd; ənd] [stɪl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][noʊ] [rɪŋ]
" Oh , yes , that's all right , " assented Dave , and still his voice had no ring
" 哦 , 是的 , 那就是 全部 正确的 , " 同意 戴夫 , 和 仍然 他的 嗓音 有 不 戒指
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

“哦，是的，没问题，”戴夫同意道，但他的声音仍然没有丝毫振奋人心。

" ['mɪstər] . - [ɪz] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ɔːl] [raɪt] — [tuː] [mʌtʃ] [soʊ] , [æt; ət] [taɪmz] . "
" Mr . Molick is influential all right — too much so , at times . "
" 先生 . - 是 有影响 全部 正确的 — 也 很多 所以 , 在 时代 . "

“莫利克先生确实很有影响力——有时影响力过大。”

" [juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
" You don't seem to like him , " said Mr . Bellmore .
" 你 不 似乎 到 喜欢 他 , " 说 先生 . 贝尔莫尔 .

“你好像不喜欢他，”贝尔莫尔先生说。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" I wish you would be frank with me .
" 我 希望 你 会 是 坦率 和 我 .

我希望你能对我坦诚相待。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ,
I am a stranger in these parts ,
我 是 一个 陌生人 在 这些 部分 ,

我是个外地人，对这地方很陌生。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] ['rezɪdənts] [hɪr] [fɔːr; fər][maɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]
and I have to depend on residents here for my information , and , in a
和 我 有 到 依赖 在 居民 这里 为了 我的 信息 , 和 , 在 一个
[lɑːrdʒ][pɑːrt] ,
large part ,
大的 部分 ,

我不得不依靠这里的居民来获取信息，而且在很大程度上，

[fɔːr; fər][maɪ] [sək'ses] .
for my success .
为了 我的 成功 .

为了我的成功。

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - . "
I know nothing about the Molicks . "
我 知道 没有什么 关于 这 - . "

我对莫利克一家一无所知。

" [wel] , [sɪns] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][fræŋk] , " [went] [ɑːn] [deɪv] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ,
" Well , since you asked me to be frank , " went on Dave , " I will be ,
" 出色地 , 自从 你 问 我 到 是 坦率 , " 去 在 戴夫 , " 我 将要 是 ,

“好吧，既然你让我坦诚相待，”戴夫继续说道，“那我就坦诚相告。”

[ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] [juː; jʊ] ['hævnt] [mɪst] [mʌtʃ] [baɪ][nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] - — [ɪ'speʃəli] ['lɛn] .
and I'll say you haven't missed much by not knowing the Molicks — especially Len .
和 患病的 说 你 还没有 错过 很多 经过 不是 会心 这 - — 尤其 伦 .

而且我觉得，不认识莫利克一家——尤其是伦——你并没有错过什么。

[aɪm]['æftər][hɪm; ɪm] [naʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [sə'spekt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [traɪd] [tuː; tə][duː][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['sɪriəs]
I'm after him now , for I suspect him of having tried to do us a serious
我是 后 他 现在 , 为了 我 怀疑 他 的 拥有 尝试 到 做 我们 一个 严肃的
['ɪndʒəri] . "
injury . "
受伤 . "

我现在要追捕他，因为我怀疑他试图对我们造成严重的伤害。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] !
" Is that so !
" 是 那 所以 !

“是这样吗！

[ðæts] [tuː] [bæd] .
That's too bad .
那就是 也 坏的 .

太可惜了。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] — "
If I had known that — "
如果 我 有 已知 那 — "

如果我早知道——”

" [oʊ] , [dəunt][let][ˌem 'iː]['predʒədɪs][juː; jʊ] [ə'genst] [ðem; ðəm] , " [deɪv] [went] [ɑːn] .
" Oh , don't let me prejudice you against them , " Dave went on .
" 哦 , 不 让 我 偏见 你 反对 他们 , " 戴夫 去 在 .

“哦，别让我带给你对他们的偏见，”戴夫继续说道。

" ['mɪstər] . - [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][wɑːnt] .
" Mr . Molick may be able to do business with you in the way you want .
" 先生 . - 可能 是 有能力的 到 做 商业 和 你 在 这 方式 你 想 .

“莫利克先生或许能够按照您希望的方式与您开展业务。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪznəs] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I am not speaking from the business end of it .
我 是 不是 请讲 从 这 商业 结尾 的 它 .

我不是从商业角度来说的。

['pɜːrsənəli] [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] - , " [ænd; ənd] [deɪv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [stæm'piːd] .
Personally I don't like the Molicks , " and Dave mentioned the cattle stampede .
亲自 我 不 喜欢 这 - , " 和 戴夫 提及 这 牛 踩踏 .

我个人不喜欢莫利克一家，戴夫还提到了牛群踩踏事件。

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] ,
" Well , if he did that I should say he wasn't a person to be trusted ,
" 出色地 , 如果 他 做过 那 我 应该 说 他 不是 一个 人 到 是 可信 ,

“嗯，如果他真那样做了，那我就得说他不是个值得信任的人。”

" [sed] [ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [mæn] .

"	**said**	**the**	**Chicago**	**man**	**.**
"	说	这	芝加哥	男人	.

“这位芝加哥男子说道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [bʌt; bət] [stɪl] — "
" But still — "
" 但 仍然 — "

但是——”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[aɪm][nɑːt]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [deɪv] [kən'tɪnjuːd] .
I'm not certain of it , " Dave continued .
我是 不是 肯定 的 它 , " 戴夫 持续 .

“我对此并不确定，”戴夫继续说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] [sɔːd] [poʊsts] , [ðoʊ] .
" I'm going to find out about the sawed posts , though .
" 我是 去 到 寻找 出去 关于 这 锯 帖子 , 尽管 .

“不过，我打算查清楚那些被锯断的柱子是怎么回事。”

[bʌt; bət] [siː] ['mɪstər] . - [jɔːr'self] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [oʊn] [maɪnd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "
But see Mr . Molick yourself , and make up your own mind about him . "
但 看 先生 . - 你自己 , 和 制作 向上 你的 自己的 头脑 关于 他 . "

但你最好亲自去见见莫利克先生，自己去判断他怎么样。

" [aɪ] [wɪl] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɑːn][maɪ] [gɑːrd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] .
" I will , but I shall be on my guard on account of what you have said .
" 我 将要 , 但 我 将 是 在 我的 警卫 在 帐户 的 什么 你 有 说 .

“我会的，但我会因为你刚才说的话而保持警惕。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wʌn][ɪz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
It is well to know the character of the man one is dealing with .
它 是 出色地 到 知道 这 特点 的 这 男人 一 是 处理 和 .

了解你所交往的人的性格是很有必要的。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðoʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['spæzəm][ʌv; əv][peɪn] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
I'm afraid though , " he added as a spasm of pain crossed his face ,
我是 害怕的 尽管 , " 他 额外 作为 一个 痉挛 的 疼痛 交叉 他的 脸 ,

“不过，我恐怕……”他补充道，脸上闪过一丝痛苦的表情。

" [ðæt] [aɪ] ['ʃænt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eni] ['æktɪv] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
" that I sha'n't be able to do any active business for a while ,
" 那 我 不会 是 有能力的 到 做 任何 积极的 商业 为了 一个 尽管 ,

“我有一段时间无法开展任何积极的业务活动，”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ɪndʒərd] [fʊt] .
" and he glanced down at his injured foot .
" 和 他 瞥了一眼 向下 在 他的 受伤 脚 .

他低头看了看自己受伤的脚。

" [wiːl] [suːn] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [rænʧ] , " [deɪv] [riˈmɑːkt] .
" We'll soon be at the ranch , " Dave remarked .
" 出色地 很快 是 在 这 牧场 , " 戴夫 评论 .

“我们很快就到牧场了，”戴夫说道。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [ɪz] ['i:zi] .
" The rest of the trail is easy .
" 这 休息 的 这 踪迹 是 简单的 .

“剩下的路程很容易。”

" [deɪv] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['poʊni] ['æmb(ə)l] [ɑ:n] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] ['mɪstər] .
" Dave was thinking of many things as his pony ambled on , followed by Mr .
" 戴夫 曾是 思维 的 许多 事物 作为 他的 小马 漫步 在 , 随后 经过 先生 .
- [hɔ:rs] .
Bellmore's horse .
- 马 .

“戴夫骑着小马悠闲地走着，贝尔莫尔先生的马跟在他后面，戴夫在想着很多事情。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] , [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] ['ɪndʒərd]
It was strange , the manner in which he had come to help the injured
它 曾是 奇怪的 , 这 方式 在 哪个 他 有 来 到 帮助 这 受伤
[mæn] ,
man ,
男人 ,

他帮助受伤男子的方式很奇怪。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['streɪndʒər] [stɪl] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [du:] ['bɪznəs]
and it was stranger still that the latter should be seeking to do business
和 它 曾是 陌生人 仍然 那 这 后者 应该 是 寻求 到 做 商业
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:r] [ju:] [ræntʃ] [hæd; həd] [noʊ] ['veri]
with the Molicks of whom the members of the Bar U ranch had no very
和 这 - 的 谁 这 成员 的 这 酒吧 U 牧场 有 不 非常
[haɪ] [ə'pɪnjən] .
high opinion .
高的 观点 .

更奇怪的是，后者竟然想和巴尔乌牧场的成员们对莫利克一家做生意，而巴尔乌牧场的成员们对莫利克一家评价并不高。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [maɪ] [wei] [tu:; tə] ['mɪstər] . - [pleɪs] ,
" I was on my way to Mr . Molick's place ,
" 我 曾是 在 我的 方式 到 先生 . - 地方 ,

“我当时正要去莫利克先生家，

[wen] [aɪ] [gɑ:t] [ɔ:f] [ðə; ði] [treɪl] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] [ðæt] [rɑ:k] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] ,
when I got off the trail to look after that rock formation ,
什么时候 我 得到 离开 这 踪迹 到 看 后 那 岩石 形成 ,

当我离开小路去照看那处岩石地貌时，

" [ri'zju:md] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] ['æftər] [ə; eɪ] [pɔ:z] .
" resumed Mr . Bellmore after a pause .
" 恢复 先生 . 贝尔莫尔 后 一个 暂停 .

贝尔莫尔先生停顿了一下，然后继续说道。

" ['rɑ:ks] ['ɔ:lweɪz] ['ɪntrəst] [ˌem 'i:] ,
" Rocks always interest me ,
" 岩石 总是 兴趣 我 ,

我对岩石一直很感兴趣，

[fɔ:r; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔ:lweɪz] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɑ:r; ər] [fɔ:r; fər] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ]
for I am always looking to see what the possibilities are for striking a
为了 我 是 总是 寻找 到 看 什么 这 可能性 是 为了 引人注目 一个
[sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] . "
supply of water . "
供应 的 水 . "

因为我一直在寻找获取水源的可能性。

" [waɪ] ['wɔːtər] ? " [æskt] [deɪv] .
" Why water ? " asked Dave .
" 为什么 水 ? " 问 戴夫 .

“为什么是水？”戴夫问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ˌendʒɪ'nɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
" Because I am an irrigation engineer , " was the reply .
" 因为 我 是 一个 灌溉 工程师 , " 曾是 这 回复 .

“因为我是一名灌溉工程师，”对方回答道。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] ['bɪznəs] .
" That is my business .
" 那 是 我的 商业 .

那是我的事。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent] [aʊt] [hɪr] [baɪ][ə; eɪ][kən'sɜːrn] , ['riːs(ə)ntli] [fɔːrmd] , [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['roʊlɪŋ] ['væli]
I have been sent out here by a concern , recently formed , called the Rolling Valley
我 有 到过 发送 出去 这里 经过 一个 忧虑 , 最近 形成 , 称为 这 滚动 谷
['wɔːtər] ['kʌmpəni] .
Water Company .
水 公司 .

我受一家名为滚谷水务公司的新成立企业派遣来到这里。

['aʊər; ɑːr][kən'sɜːrn][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [raɪts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['roʊlɪŋ] ['rɪvər] ,
Our concern has acquired rights in the valley of the Rolling River ,
我们的 忧虑 有 获得 权利 在 这 谷 的 这 滚动 河 ,

我们公司已获得罗灵河谷的权益，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ]
and I have been sent out to see what the chances are for getting the
和 我 有 到过 发送 出去 到 看 什么 这 机会 是 为了 获得 这
['ræntʃmən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [lænd] - ['oʊnərz] ['ɪntrəstɪd] . "
ranchmen and other land - owners interested . "
牧场主 和 其他 土地 - 所有者 感兴趣的 . "

我被派出去考察一下，看看能否引起牧场主和其他土地所有者的兴趣。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːmz] [hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['fɑːrmɪŋ] , " [sed] [deɪv] .
" I thought irrigation schemes had only to do with farming , " said Dave .
" 我 想法 灌溉 方案 有 仅有的 到 做 和 农业 , " 说 戴夫 .

“我原以为灌溉系统只与农业有关，”戴夫说。

" [noʊ] , [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [teɪks] [ɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" No , irrigation takes in much more than that .
" 不 , 灌溉 需要 在 很多 更多的 比 那 .

不，灌溉用水量远不止这些。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['fɑːrmɚz] [niːd] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp][tuː; tə] [dɪ'veləp] [sʌm; səm][bɪg]['fɑːrmz][aʊt]
Of course farmers need water , and we hope to develop some big farms out
的 课程 农民 需要 水 , 和 我们 希望 到 发展 一些 大的 农场 出去
[hɪr] .
here .
这里 .

农民当然需要水，我们希望在这里发展一些大型农场。

[bʌt; bət] ['ræntʃmən] ['ɔːlsoʊ] [niːd] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ðer; ðər]['kæt(ə)l] . "
But ranchmen also need water for their cattle . "
但 牧场主 还 需要 水 为了 他们的 牛 . "

但牧场主也需要水来喂养牲畜。

" [jes] , [ðæts] [truː] , " [sed] [deɪv] .
" Yes , that's true , " said Dave .
" 是的 , 那就是 真的 , " 说 戴夫 .

“是的，没错，”戴夫说。

" [maɪ] — [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

"	My	—	my	father	was	saying	only	the	other	day	,
"	我的	—	我的	父亲	曾是	说	仅有的	这	其他	天	,

“我——我父亲前几天还这么说，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] . "

that	he	could	do	a	lot	more	if	we	had	a	better	water	supply	.	"
那	他	可以	做	一个	很多	更多的	如果	我们	有	一个	更好的	水	供应	.	"

如果我们有更好的供水，他就能做更多的事情了。

" [ðen] ['hiːz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [siː] !

"	Then	he's	one	of	the	men	I	need	to	see	!
"	然后	他是	一	的	这	男人	我	需要	到	看	!

“那么他就是我一定要见的人之一！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	exclaimed	Mr	.	Bellmore	.
"	惊呼	先生	.	贝尔莫尔	.

“贝尔莫尔先生惊呼道。”

" [pər'hæps][hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæz; həz][sʌm; səm] [raɪts] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] [ðæt]

"	Perhaps	he	already	has	some	rights	in	the	water	supply	of	this	valley	that
"	也许	他	已经	有	一些	权利	在	这	水	供应	的	这	谷	那

[wiː; wi][kʊd; kəd] [nɪ'goʊʃieɪt] [fɔːr; fər] .

we	could	negotiate	for	.
我们	可以	谈判	为了	.

“或许他已经拥有该山谷供水方面的一些权利，我们可以就此进行谈判。”

" [juː; jʊ] [siː] ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːə][ɪz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	You	see	our	idea	is	,	"	he	continued	,
"	你	看	我们的	主意	是	,	"	他	持续	,

“你看，我们的想法是，”他继续说道，“

" [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] ['ʌndər] [wʌn] [hed] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['kʌmpəni] ,

"	to	get	the	whole	water	supply	under	one	head	in	a	big	company	,
"	到	得到	这	所有的	水	供应	在下面	一	头	在	一个	大的	公司	,

“将大公司的所有供水工作集中到一个部门负责，

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['gɪvɪŋ] [ðoʊz] [huː] [sel] [juː 'es][ðer; ðər] [raɪts] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kən'troʊl] .

of	course	giving	those	who	sell	us	their	rights	,	a	certain	control	.
的	课程	给予	那些	WHO	卖	我们	他们的	权利	,	一个	肯定	控制	.

当然，这也赋予了那些将版权出售给我们的人一定的控制权。

[ðen] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][bɪg][dæm][tuː; tə] [kən'sɜːrv] [ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] .

Then	we	intend	to	build	a	big	dam	to	conserve	the	water	supply	.
然后	我们	打算	到	建造	一个	大的	坝	到	养护	这	水	供应	.

然后我们打算修建一座大水坝来蓄水。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [naʊ] [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

As	it	is	here	now	I	imagine	,	from	what	I	know	of	other	places	,
作为	它	是	这里	现在	我	想象	,	从	什么	我	知道	的	其他	地方	,

根据我对其他地方的了解，我想这里现在的情况应该也是如此。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðər] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv]

at	one	time	you	have	too	much	water	,	and	at	another	you	don't	have
在	一	时间	你	有	也	很多	水	,	和	在	其他	你	不	有

[ɪ'nʌf] . "

enough	.	"
足够的	.	"

有时水太多，有时水又不够。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ ˈtiː] , " [deɪv] [ədˈmɪtɪd] .

"	That's	just	it	,	"	Dave	admitted	.
"	那就是	只是	它	,	"	戴夫	承认	.

“就是这样，”戴夫承认道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈiːv(ə)n] . "

"	It	isn't	even	.	"
"	它	不是	甚至	.	"

“根本不是。”

" [wel] , [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈɛndʒəˈnɪrz] [ɑːr; ər] [ˈeɪmɪŋ] [tuː; tə][duː] — [meɪk] [ðə; ði][ˈwɔːtər]

"	Well	,	that's	what	we	irrigation	engineers	are	aiming	to	do	—	make	the	water
"	出色地	,	那就是	什么	我们	灌溉	工程师	是	瞄准	到	做	—	制作	这	水

[səˈplaɪ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [jɪr] [əˈraʊnd] .

supply	even	the	year	around	.
供应	甚至	这	年	大约	.

“嗯，这就是我们灌溉工程师的目标——确保全年供水稳定。”

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] .

I	certainly	must	talk	with	your	father	.
我	当然	必须	讲话	和	你的	父亲	.

我一定要和你父亲谈谈。

[ˈmeɪbi] , [ˈæftər][ɔːl] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [spreɪnd] [maɪ][ˈæŋk(ə)l] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz]

Maybe	,	after	all	,	it's	a	good	thing	I	sprained	my	ankle	,	though	it	certainly	does
或许	,	后	全部	,	它是	一个	好的	事物	我	扭伤	我的	踝	,	尽管	它	当然	做

[hɜːrt] !

hurt	!
伤害	!

也许，扭伤脚踝反而是件好事，虽然确实很疼！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [inˈdrɔːiŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] .

"	he	exclaimed	,	with	a	sharp	indrawing	of	his	breath	.
"	他	惊呼	,	和	一个	锋利的	内绘图	的	他的	气息	.

他倒吸一口凉气，惊呼道。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [siː] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrsn] — [maɪ] [ˈfɑːðər] ,

"	Well	,	of	course	I'll	be	glad	to	have	you	see	Mr	.	Carson	—	my	father	,
"	出色地	,	的	课程	患病的	是	高兴的	到	有	你	看	先生	.	卡森	—	我的	父亲	,

“当然，我很乐意让你见见卡森先生——我的父亲，

" [ænd; ənd] [əˈgen] [deɪv] [ˈræðər] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ænd; ənd] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrd] .

"	and	again	Dave	rather	hesitated	and	stumbled	over	the	word	.
"	和	再次	戴夫	相当	犹豫了一下	和	踉跄	超过	这	单词	.

“戴夫再次犹豫了一下，磕磕巴巴地说不出话来。”

" [bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] ,

"	But	,	as	a	matter	of	fact	,
"	但	,	作为	一个	事情	的	事实	,

但事实上，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn] [ˈroʊlɪŋ] [ˈrɪvər] [ɑːr; ər][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][sʌm; səm]

some	of	the	rights	he	has	in	Rolling	River	are	subject	to	some
一些	的	这	权利	他	有	在	滚动	河	是	主题	到	一些

[əˈgriːmənt] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . - .

agreement	with	Mr	.	Molick	.
协议	和	先生	.	-	.

他在 Rolling River 拥有的一些权利受到与 Molick 先生的一些协议约束。

[aɪ] [noʊ] [maɪ] ['fɑːðər] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm; ɪm] [tuː] [dɪ'pendənt] [ɑːn] [ðɪs] [mæn]

I know my father doesn't like it , for it makes him too dependent on this man

我 知道 我的 父亲 不 喜欢 它 , 为了 它 制作 他 也 依赖 在 这 男人

，

，

，

我知道我父亲不喜欢这样，因为这让他太依赖这个人了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] [els] .

but he could do nothing else .

但 他 可以 做 没有什么 别的 .

但他别无选择。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [stɑːk] . "

He had to have water for his stock . "

他 有 到 有 水 为了 他的 库存 . "

他需要水来喂养牲畜。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

" Of course , " agreed Mr . Bellmore .

" 的 课程 , " 同意 先生 . 贝尔莫尔 .

“当然，”贝尔莫尔先生同意道。

" [wel] ,

" Well ,

" 出色地 ,

“出色地，

[pər'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [tə'geðər] [ænd; ənd] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [soʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [hæv; həv]

perhaps we can get together and form a company so he can have

也许 我们 能 得到 一起 和 形式 一个 公司 所以 他 能 有

[mɔːr] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

more water and will not have to worry about it . "

更多的 水 和 将要 不是 有 到 担心 关于 它 . "

或许我们可以一起成立一家公司，这样他就能有更多的水，也不用担心用水问题了。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [deɪv] [sed] .

" I hope so , " Dave said .

" 我 希望 所以 , " 戴夫 说 .

“我希望如此，”戴夫说。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] ,

A little later they came within sight of the ranch buildings ,

一个 小的 之后 他们 来了 之内 视线 的 这 牧场 建筑物 ,

不久之后，他们就看到了牧场建筑群。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['gloʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

which were glowing in the rays of the setting sun .

哪个 是 发光 在 这 射线 的 这 环境 太阳 .

它们在夕阳的余晖中闪闪发光。

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

" What a fine place ! " exclaimed Mr . Bellmore .

" 什么 一个 美好的 地方 ! " 惊呼 先生 . 贝尔莫尔 .

“真是个好地方！”贝尔莫尔先生惊叹道。

" [jes] , [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [deɪv] [meɪd] ['ænsər] .

" Yes , I like it , " Dave made answer .

" 是的 , 我 喜欢 它 , " 戴夫 制成 回答 .

“是的，我喜欢它，”戴夫回答道。

[ðen] [ə; eɪ] [pæŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ʃuːt] [θruː] [hɪm; ɪm] .

Then	a	pang	seemed	to	shoot	through	him	.
然后	一个	疼痛	似乎	到	射击	通过	他	.

然后，他似乎感到一阵剧痛袭来。

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] ?

What	if	he	had	to	leave	the	place	?
什么	如果	他	有	到	离开	这	地方	?

如果他不得不离开那里怎么办?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kaʊnt] [ɑːn] ['ɔːlweɪz] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər] ,

He	could	not	count	on	always	staying	there	,
他	可以	不是	数数	在	总是	入住	那里	,

他不能指望一直待在那里。

[æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['mɪstər] . ['kɑːrsənz] [sʌn] .

as	he	might	have	done	had	he	been	Mr	.	Carson's	son	.
作为	他	可能	有	完毕	有	他	到过	先生	.	卡森的	儿子	.

如果他是卡森先生的儿子，他或许也会这样做。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [maɪt] [lʌv] [deɪv] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] ,

Even	though	the	ranchman	might	love	Dave	as	one	of	his	own	blood	,
甚至	尽管	这	牧场主	可能	爱	戴夫	作为	一	的	他的	自己的	血	,

即使牧场主可能视戴夫如亲人，

[wen] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [daɪd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['ʌðər] ['ɛrz] ['veri] ['laɪkli] ,

when	Mr	.	Carson	died	there	would	be	other	heirs	very	likely	,
什么时候	先生	.	卡森	死亡	那里	会	是	其他	继承人	非常	可能	,

卡森先生去世后，很可能还有其他继承人。

[huː] [wʊd] [step] [ɪn][ænd; ənd] [kleɪm] [ðə; ði] [pleɪs] .

who	would	step	in	and	claim	the	place	.
WHO	会	步	在	和	宣称	这	地方	.

谁会挺身而出，占据这个位置?

[deɪv] [wʌz; wəz][nɑːt] ['liːgəli] [ə'dɑːptɪd] .

Dave	was	not	legally	adopted	.
戴夫	曾是	不是	合法地	已采用	.

戴夫并非合法收养的。

[hiː; hi] [maɪt] [ɪn'herɪt] ['nʌθɪŋ] .

He	might	inherit	nothing	.
他	可能	继承	没有什么	.

他可能一无所获。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['kaʊntɪd] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [æz; əz][hɪz; ɪz] [laɪf] [wɜːrk] , [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['bɪznəs] .

He	had	always	counted	on	taking	up	as	his	life	work	,	the	cattle	business	.
他	有	总是	计数	在	采取	向上	作为	他的	生活	工作	,	这	牛	商业	.

他一直打算把畜牧业作为自己毕生的事业。

[bʌt; bət] [naʊ] , [sɪns] [ðə; ði] [dɪs'kloʊʒər] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [ðɪs] [wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

But	now	,	since	the	disclosure	had	been	made	,	this	was	,	perhaps	,	impossible	.
但	现在	,	自从	这	披露	有	到过	制成	,	这	曾是	,	也许	,	不可能的	.

但现在，既然已经披露了此事，这或许已经不可能了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [said] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [set] [daʊn] [ɪn]

And	He	sighed	again	as	he	looked	at	the	group	of	buildings	set	down	in
和	他	叹了口气	再次	作为	他	看起来	在	这	团体	的	建筑物	放	向下	在

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] ,

a	little	valley	,
一个	小的	谷	,

他望着坐落在小山谷中的那组建筑，又叹了口气。

[wɪð; wɪθ] ['roʊlɪŋ] ['rɪvər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['slæntɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

with	Rolling	River	in	the	distance	glistening	in	the	slanting	rays	of	the	setting	sun	.
和	滚动	河	在	这	距离	闪闪发光	在	这	斜	射线	的	这	环境	太阳	.

远处滚滚的河流在夕阳斜照下闪闪发光。

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [stretʃt] [ðə; ði][væst] ['prɛəriz] [ɑːn] [wɪtʃ] [greɪzd] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] — [nɑːt]

On	all	sides	stretched	the	vast	prairies	on	which	grazed	the	hundreds	of	cattle	—	not
在	全部	侧面	拉伸	这	广阔的	草原	在	哪个	放牧	这	数百	的	牛	—	不是

['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːr][juː] [ræntʃ] ,

only	from	the	Bar	U	ranch	,
仅有的	从	这	酒吧	U	牧场	,

四周是广袤的草原，数百头牛在上面吃草——这些牛不仅来自巴尔尤牧场，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [oʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

but	from	the	Centre	O	,	and	others	.
但	从	这	中心	哦	,	和	其他的	.

但来自中心 O 和其他。

" [jes] , [ðæts] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] , " [sed] [deɪv] .

"	Yes	,	that's	our	place	,	"	said	Dave	.
"	是的	,	那就是	我们的	地方	,	"	说	戴夫	.

“是的，那是我们的地盘，”戴夫说。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [æt; ət] [liːst] , [ðɪs] [mæn] [niːd] [nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] ,

For	the	present	,	at	least	,	this	man	need	not	know	his	secret	,
为了	这	展示	,	在	至少	,	这	男人	需要	不是	知道	他的	秘密	,

至少目前来说，这个人不需要知道自己的秘密。

[ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [suːn] [ɪ'nʌf] .

though	he	might	find	it	out	soon	enough	.
尽管	他	可能	寻找	它	出去	很快	足够的	.

不过他可能很快就会发现这一点。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juːl] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] ; [wəʊnt][juː; jʊ] ? "

"	And	I	guess	you'll	be	glad	of	a	chance	to	lie	down	;	won't	you	?	"
"	和	我	猜测	你会	是	高兴的	的	一个	机会	到	说谎	向下	;	惯于	你	?	"

“我想你肯定很乐意有机会躺下休息一下，对吧？”

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Indeed	I	will	,	"	was	the	answer	.
"	的确	我	将要	,	"	曾是	这	回答	.

“我当然会，”对方回答道。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [tuː] [roʊd] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [meɪn] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] .

A	moment	later	the	two	rode	up	toward	the	main	ranch	buildings	.
一个	片刻	之后	这	二	骑	向上	朝向	这	主要的	牧场	建筑物	.

片刻之后，两人骑马朝牧场主建筑群的方向驶去。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['deɪz] ['leibəz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['wɑːʃɪŋ]

The	cowboys	had	come	in	from	their	day's	labors	,	and	were	washing
这	牛仔	有	来	在	从	他们的	天	劳动	,	和	是	洗涤

[ðəm'selvz] [æt; ət][ðer; ðər] [bʌŋk] ['haʊzɪz] ,

themselves	at	their	bunk	houses	,
他们自己	在	他们的	假寐	房屋	,

牛仔们结束了一天的劳作，回到宿舍里洗漱。

[ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

in	readiness	for	supper	.
在	准备就绪	为了	晚餐	.

准备吃晚饭。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][hɑːp]['lɔɪ] , [ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] [kʊk] , [keɪm] [ə; eɪ]['greɪtf(ə)l]['oʊdər] .

From	the	quarters	of	Hop	Loy	,	the	Chinese	cook	,	came	a	grateful	odor	.
从	这	四分之一	的	跳	洛伊	,	这	中国人	厨师	,	来了	一个	感激的	气味	.

从中国厨师霍普·洛伊的房间里飘来一股感激的香味。

" [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [smelz] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	That	certainly	smells	good	!	"	exclaimed	Mr	.	Bellmore	.
"	那	当然	气味	好的	!	"	惊呼	先生	.	贝尔莫尔	.

“这味道真好闻！”贝尔莫尔先生惊叹道。

[ðə; ði] ['kaʊˌpʌntʃərz] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] ['fɑːloʊd]

The	cowpunchers	looked	curiously	at	the	drooping	figure	on	the	horse	that	followed
这	牛仔	看起来	奇怪的是	在	这	下垂	数字	在	这	马	那	随后

[deɪv] .

Dave	.
戴夫	.

牛仔们好奇地看着戴夫身后那匹马背上耷拉着的身影。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʃɑːrp] [aɪz] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]

It	needed	but	a	glance	from	their	sharp	eyes	to	tell	that	the	man	was
它	需要	但	一个	瞥一眼	从	他们的	锋利的	眼睛	到	告诉	那	这	男人	曾是

[hɜːrt] .

hurt	.
伤害	.

他们敏锐的目光只需一眼就能看出那人受伤了。

['mɪstər] . ['kɑːrsn] [keɪm] [aʊt] .

Mr	.	Carson	came	out	.
先生	.	卡森	来了	出去	.

卡森先生出来了。

" [wel] , [deɪv] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] .

"	Well	,	Dave	,	"	he	began	,	"	I	was	just	wondering	where	you	were	.
"	出色地	,	戴夫	,	"	他	开始	,	"	我	曾是	只是	好奇	在哪里	你	是	.

“戴夫，”他开口说道，“我只是想知道你在哪里。”

[ɑːr; ər][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɔːl] [raɪt] ? "

Are	the	cattle	all	right	?	"
是	这	牛	全部	正确的	?	"

牛群还好吗?

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] , [dæd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

"	They	are	now	,	Dad	,	but	they	weren't	for	a	time	.
"	他们	是	现在	,	爸爸	,	但	他们	不是	为了	一个	时间	.

“现在是了，爸爸，但有一段时间不是。”

[ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] , [bʌt; bət]['poʊkəs] [piːt] [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] .

They	got	out	of	the	corral	,	but	Pocus	Pete	and	I	got	them	back	again	.
他们	得到	出去	的	这	围栏	,	但	魔法	皮特	和	我	得到	他们	后退	再次	.

它们逃出了围栏，但我和波克斯·皮特又把它们抓了回去。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtər] .

I'll	tell	you	about	that	later	.
患病的	告诉	你	关于	那	之后	.

我稍后会告诉你这件事。

" [hɪəz] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [niːdz] [help] .

"	Here's	a	gentleman	who	needs	help	.
"	这里是	一个	绅士	WHO	需求	帮助	.

“这位先生需要帮助。”

['hiːz] [ə; eɪ]['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] .

He's	a	Mr	.	Bellmore	from	Chicago	interested	in	irrigation	.
他是	一个	先生	.	贝尔莫尔	从	芝加哥	感兴趣的	在	灌溉	.

他是来自芝加哥的贝尔莫尔先生，对灌溉感兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɑːk] - [groʊv] , [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] .

He	was	in	the	rock	-	grove	,	caught	by	the	foot	.
他	曾是	在	这	岩石	-	树林	,	捕捉	经过	这	脚	.

他被困在岩石林里，脚被抓住了。

[aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] [aʊt] .

I	got	him	out	.
我	得到	他	出去	.

我把他救出来了。

[juː; jʊ] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] , [dæd] .

You	look	after	him	,	Dad	.
你	看	后	他	,	爸爸	.

爸爸，你要照顾好他。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] [fens] [mə'tɪrɪəl] , [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə]

I've	got	to	get	some	of	the	boys	,	with	fence	material	,	and	go	back	to
我已经	得到	到	得到	一些	的	这	男孩们	,	和	栅栏	材料	,	和	去	后退	到

[rɪ'liːv] [piːt] .

relieve	Pete	.
缓解	皮特	.

我得带上几个小伙子，还有栅栏材料，回去接替皮特的工作。

['hiːz] [ɑːn] [gɑːrd] [ðer; ðər] . "

He's	on	guard	there	.	"
他是	在	警卫	那里	.	"

他在那里站岗放哨。

" [seɪ] !

"	Say	!
"	说	!

“说！

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] !

It	takes	you	to	tell	it	!
它	需要	你	到	告诉	它	!

需要你来讲述！

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	exclaimed	Mr	.	Carson	with	a	smile	.
"	惊呼	先生	.	卡森	和	一个	微笑	.

“卡森先生笑着说道。”

" ['welkəm] [tuː; tə][bɑːr][juː] , ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	Welcome	to	Bar	U	,	Mr	.	Bellmore	.
"	欢迎	到	酒吧	U	,	先生	.	贝尔莫尔	.

“欢迎来到律师大学，贝尔莫尔先生。”

[aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ðæt] [bɔɪ] [ʌv; əv] [maɪn] [hæz; həz] ['gɑːtn] [ɔːf] , [bʌt; bət] [its] [ɔːl] [raɪt] .

I	don't	exactly	understand	all	that	boy	of	mine	has	gotten	off	,	but	it's	all	right	.
我	不	确切地	理解	全部	那	男生	的	矿	有	获得	离开	,	但	它是	全部	正确的	.

我不太明白我儿子到底得到了什么，不过没关系。

[wiː; wi] [wɪl] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] .

We	will	look	after	you	.
我们	将要	看	后	你	.

我们会照顾你的。

[spreɪnd] ['æŋk(ə)l] ; [eɪ] ?
Sprained ankle ; eh ?
扭伤 踝 ; 嗯 ?

扭伤了脚踝?

[wel] , [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Well , I know something about them .
出色地 , 我 知道 某物 关于 他们 .

嗯，我对他们略知一二。

[kʌm] [bɔɪz] , [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [help] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [daʊn] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm]
Come boys , one of you help Mr . Bellmore down , and make him
来 男孩们 , 一 的 你 帮助 先生 . 贝尔莫尔 向下 , 和 制作 他
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
comfortable .
舒服的 .

孩子们，来，你们谁去扶贝尔莫尔先生下来，让他舒服点。

" [juːl] [stɑːp] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [deɪv] , [wəʊnt] [juː; jʊ] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [goʊ] [bæk] ? "
" You'll stop and get something to eat , Dave , won't you , before you go back ? "
" 你会 停止 和 得到 某物 到 吃 , 戴夫 , 惯于 你 , 前 你 去 后退 ? "

“戴夫，你回去之前会停下来吃点东西的，对吧？”

" [jes] , [dʒʌst] [ə; eɪ] [baɪt] , [dæd] .
" Yes , just a bite , Dad .
" 是的 , 只是 一个 咬 , 爸爸 .

“好的，爸爸，就吃一小口。”

[wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] .
We haven't much time .
我们 还没有 很多 时间 .

我们时间不多了。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [wʌz; wəz] ['kʌmftəbliˌkʌmfərtəbli] [ɪn'stɔːld] [ɪn] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ,
" A little later Mr . Bellmore was comfortably installed in the ranch house ,
" 一个 小的 之后 先生 . 贝尔莫尔 曾是 舒适地 已安装 在 这 牧场 房子 ,

不久之后，贝尔莫尔先生便安顿进了牧场住宅。

[waɪl] [deɪv] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] , ['æftər] [ə; eɪ] ['heɪsti] [miːl] ,
while Dave and two other cowboys , after a hasty meal ,
尽管 戴夫 和 二 其他 牛仔 , 后 一个 仓促 一顿饭 ,

戴夫和另外两个牛仔匆匆吃过饭后，

[wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['poʊkəs] [piːt] , [ænd; ənd] [rɪ'per] [ðə; ði] ['broʊkən] [fens] .
were on their way back to relieve Pocus Pete , and repair the broken fence .
是 在 他们的 方式 后退 到 缓解 魔法 皮特 , 和 维修 这 破碎的 栅栏 .

他们正赶回去接替波克斯·皮特，并修理破损的栅栏。

[ðɪs] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [suːn] ['ʌndər] [wei] .
This work was soon under way .
这 工作 曾是 很快 在下面 方式 .

这项工作很快就展开了。

[waɪl] ['poʊkəs] [piːt] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [gɑːrd] [ə; eɪ] ['kætlmən] , ['pæsɪŋ] ,
While Pocus Pete had been on guard a cattleman , passing ,
尽管 魔法 皮特 有 到过 在 警卫 一个 牧牛人 , 通过 ,

当波克斯·皮特站岗放哨时，一个牧牛人路过，

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .
had given him an important message for Mr . Carson .
有 给定 他 一个 重要的 信息 为了 先生 . 卡森 .

他给卡森先生带了一条重要信息。

" [soʊ] [juːd] ['betər] [raɪd] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] , [deɪv] , " [piːt] [sed] ,
" So you'd better ride back and tell him , Dave , " Pete said ,
" 所以 你会 更好的 骑 后退 和 告诉 他 , 戴夫 , " 皮特 说 ,

“所以你最好骑车回去告诉他，戴夫，”皮特说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pʌntʃər] [bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [fens] ,
as he and the other punchers began to work on the fence ,
作为 他 和 这 其他 拳击手 开始 到 工作 在 这 栅栏 ,

当他和队友们开始在围栏边进攻时，

[ə; eɪ] [snæk] ['hævɪŋ] [bɪn] [brɔːt] [fɔːr; fər] ['piːts] ['sʌpər] .
a snack having been brought for Pete's supper .
一个 小吃 拥有 到过 带来 为了 皮特的 晚餐 .

有人给皮特带了点心当晚餐。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] , " ['ɔbdʒiktid] [deɪv] .
" But I want to stay and help you , " objected Dave .
" 但 我 想 到 停留 和 帮助 你 , " 反对 戴夫 .

“但我想要留下来帮助你，”戴夫反对道。

" [juːl] [duː] ['betər] [wɜːrk] [baɪ] ['getɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mesɪdʒ] , " [ðə; ði] ['fɔːrmən] [sed] ,
" You'll do better work by getting back with that message , " the foreman said ,
" 你会 做 更好的 工作 经过 获得 后退 和 那 信息 , " 这 领班 说 ,

“如果你能把那条信息带回去，你的工作会做得更好，”工头说。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [deɪv] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [hed] [tɔːrd] [bɑːr][juː] [ræntʃ] .
and once more Dave turned his horse's head toward Bar U ranch .
和 一次 更多的 戴夫 转向 他的 马匹 头 朝向 酒吧 U 牧场 .

戴夫再次调转马头，朝着巴尔尤牧场的方向走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dʌsk] [naʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][dɑːrk][bʌt; bət] [ðæt] [deɪv] [kʊd; kəd]
It was getting dusk now , but it was not so dark but that Dave could
[meɪk] [aʊt] ,
make out ,
制作 出去 ,

天色渐暗，但还没黑到戴夫能看清的地步。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [dʒʌst] [ə'hed]
after he had ridden some distance , the figure of a horseman just ahead
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

他骑行了一段距离后，看到前方不远处有一个骑马的人影。

" ['lɛn] [ə'gen] !
" Len again !
" 伦 再次 !

又是Len!

" [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .
" he murmured .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [waɪ] ['hiːz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] .
" I'm going to see what he has to say , and why he's hanging around here .
" 我是 去 到 看 什么 他 有 到 说 , 和 为什么 他是 绞刑 大约 这里 .

“我要看看他要说什么，以及他为什么在这里闲逛。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [gɑːrd] [ðoʊz] ['kæt(ə)l][ɔːl] [naɪt] .
We may have to guard those cattle all night .
我们 可能 有 到 警卫 那些 牛 全部 夜晚 .

我们可能得整夜看守这些牛。

" [æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd] [kroʊ] [liːpt] ['fɔːrwərd][ɪn][ə; eɪ]['gæləp] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [ðoʊ]
" At a word Crow leaped forward in a gallop , and in another moment , though
" 在 一个 单词 乌鸦 跳跃 向前 在 一个 驰骋 , 和 在 其他 片刻 , 尽管

“话音刚落，乌鸦便策马向前跃去，片刻之后，尽管

['lɛn] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][spɜːr][ɑːn] [ə'hed] , [deɪv] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Len made an effort to spur on ahead , Dave had ridden alongside of him .
伦 制成 一个 努力 到 刺 在 前方 , 戴夫 有 骑 旁边 的 他 .

伦努力向前骑去，戴夫骑在他旁边。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [jʊr; jər] [trɪk] [wɜːrkt] ? " [æskt] [deɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] [æt; ət]
" Trying to see how your trick worked ? " asked Dave , with a sharp look at
" 尝试 到 看 如何 你的 诡计 工作 ? " 问 戴夫 , 和 一个 锋利的 看 在
[hɪz; ɪz] ['enəmi] .
his enemy .
他的 敌人 .

“想看看你的伎俩有没有奏效？”戴夫目光锐利地盯着他的敌人问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? " [di'mɑːndid] ['lɛn] .
" Are you speaking to me ? " demanded Len .
" 是 你 请讲 到 我 ? " 要求 伦 .

“你在跟我说话吗？”伦问道。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] . "
" I certainly am . "
" 我 当然 是 . "

“我当然是。”

" [wel] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['noʊbɑːdi] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] .
" Well , I don't want to talk to a nobody ! " was the retort .
" 出色地 , 我 不 想 到 讲话 到 一个 无人 ! " 曾是 这 反驳 .

“我才不想跟无名小卒说话呢！”对方反驳道。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[deɪv] ['wʌndɚz]
DAVE WONDERS
戴夫 奇迹

戴夫·旺德斯

['gɪvɪŋ] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['sniriŋ] [rɪ'mɑːrk] ['lɛn] - [bɪ'gæn][tuː; tə][ɜːrdʒ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fɔːrwərd]
Giving utterance to this sneering remark Len Molick began to urge his horse forward
给予 发声 到 这 冷笑 评论 伦 - 开始 到 敦促 他的 马 向前
,
,
,

伦·莫利克一边说着这句嘲讽的话，一边开始催马向前。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['æŋgər] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] ,
but , though his face flushed , and a sense of anger choked him ,
但 , 尽管 他的 脸 酡 , 和 一个 感觉 的 愤怒 窒息 他 ,

但是，尽管他脸涨得通红，一股怒火让他喘不过气来，

[deɪv] [rɪ'meɪnd] [kuːl] [æz; əz][hiː; hi][pʊt] [aʊt][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

Dave	remained	cool	as	he	put	out	a	hand	and	caught	the	bridle	of	the
戴夫	剩余	凉爽的	作为	他	放	出去	一个	手	和	捕捉	这	辔	的	这

['ʌðɚz] [stiːd] .

other's	steed	.
其他的	骏马	.

戴夫保持冷静，伸出手抓住了对方马匹的缰绳。

" [nɑːt][soʊ][fæst] , ['lɛn] - !

"	Not	so	fast	,	Len	Molick	!
"	不是	所以	快速地	,	伦	-	!

“别那么快，伦·莫利克！”

" [deɪv] [ɪk'skleɪmd] .

"	Dave	exclaimed	.
"	戴夫	惊呼	.

“戴夫惊呼道。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['noʊbɑːdi] — [ðæts] [jʊr; jər] ['bɪznəs] — [bʌt; bət] [jʊə(r)]

"	You	may	not	want	to	talk	to	a	nobody	—	that's	your	business	—	but	you're
"	你	可能	不是	想	到	讲话	到	一个	无人	—	那就是	你的	商业	—	但	你是

['goʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌmbɑːdi] [raɪt] [naʊ] ,

going	to	talk	to	a	somebody	right	now	,
去	到	讲话	到	一个	某人	正确的	现在	,

“你可能不想跟陌生人说话——那是你的事——但你现在肯定要跟人说话了。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [ɪz][aɪ] ! "

and	that	somebody	is	I	!	"
和	那	某人	是	我	!	"

而那个人就是我！

" [hʌ] ! [juː; jʊ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] !

"	Huh	!	you	don't	even	know	your	name	!
"	嗯	!	你	不	甚至	知道	你的	姓名	!

“哼！你连自己的名字都不知道！”

" ['lɛn] [sniəd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .

"	Len	sneered	,	but	he	did	not	try	to	break	away	.
"	伦	冷笑	,	但	他	做过	不是	尝试	到	休息	离开	.

伦冷笑了一声，但他并没有试图挣脱。

" [neɪmz] [dəunt] ['mætər] , " [sed] [deɪv] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['kɑːmnəs] .

"	Names	don't	matter	,	"	said	Dave	,	trying	to	retain	his	calmness	.
"	姓名	不	事情	,	"	说	戴夫	,	尝试	到	保持	他的	平静	.

“名字并不重要，”戴夫努力保持冷静说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ˌem 'iː]['ɪndʒən][dʒæk] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

"	You	can	call	me	Injun	Jack	if	you	like	,
"	你	能	称呼	我	印第安人	杰克	如果	你	喜欢	,

“如果你愿意，可以叫我印第安杰克。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] . "

but	I	want	to	ask	you	a	few	questions	.	"
但	我	想	到	问	你	一个	很少	问题	.	"

但我还想问你几个问题。

" [wel] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] , " [snæpt] ['lɛn] ,

"	Well	,	I'm	not	going	to	answer	them	,	"	snapped	Len	,
"	出色地	,	我是	不是	去	到	回答	他们	,	"	啪啪	伦	,

“哼，我不会回答他们的问题，”伦厉声说道。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌem ˈiː][goʊ] !
" and I want you to let me go !
" 和 我 想 你 到 让 我 去 !

“我希望你放我走！”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] —
If you don't —
如果 你 不 —

如果你不这样做——

" [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ]['raɪdɪŋ]['kwaɪər][hiː; hi] ['kærid] , [ænd; ənd] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə] [læʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]
" He raised a riding quire he carried , and seemed about to lash it into
" 他 提高 一个 骑术 罗勒 他 携带 , 和 似乎 关于 到 睫毛 它 进入

他举起随身携带的骑马鞭，似乎要把它抽打出去。

['deɪvz] [feɪs] .
Dave's face .
戴夫的 脸 .

戴夫的脸。

" [lʊk] [hɪr] !
" Look here !
" 看 这里 !

“看这里！”

" [deɪv] [kraɪd] .
" Dave cried .
" 戴夫 哭 .

戴夫哭了。

" [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [straɪk] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ][ɔːf][jʊr; jər]['poʊni][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ]
" If you try to strike me with that I'll pull you off your pony and give you
" 如果 你 尝试 到 罢工 我 和 那 患病的 拉 你 离开 你的 小马 和 给 你
[ðə; ði][best] ['drʌbɪŋ] [juː; jʊ]['evər][hæd; həd] .
the best drubbing you ever had .
这 最好的 痛击 你 曾经 有 .

“如果你胆敢用那招打我，我就把你从马上拽下来，狠狠揍你一顿。”

" [hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði][kwɜːrt][frʌm; frəm] [lɛnz] [rɪst] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [θɔːŋ] ,
" He snatched the quirt from Len's wrist , breaking the thong ,
" 他 抢夺 这 奎特 从 镜片 手腕 , 打破 这 丁字裤 ,

他一把夺过伦的手腕上的鞭子，扯断了皮鞭。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɪp] [fɑːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] .
and flung the little whip far out on the prairie .
和 扔 这 小的 鞭 远的 出去 在 这 草原 .

然后把小鞭子远远地扔到了草原上。

" [oʊ] ! " ['mʌmbld] ['lɛn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃrʌŋk] [ə'weɪ] [ɪn] [fɪr] .
" Oh ! " mumbled Len , and he shrunk away in fear .
" 哦 ! " 喃喃自语 伦 , 和 他 缩小 离开 在 害怕 .

“哦！”伦低声说道，然后吓得缩了回去。

" [aɪ][wəʊnt] [tʌtʃ] [juː; jʊ] — [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [naʊ] — [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][traɪ] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər]
" I won't touch you — at least not now — if you don't try any more of your
" 我 惯于 触碰 你 — 在 至少 不是 现在 — 如果 你 不 尝试 任何 更多的 的 你的
[ˌʌndər'hænd] [wɜːrk] ,
underhand work ,
暗中 工作 ,

“如果你不再耍那些卑鄙的手段，我就不碰你——至少现在不会。”

" ['prɑːmɪst] [deɪv] .
" promised Dave .
" 承诺 戴夫 .

“戴夫承诺道。”

" [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] .
" But I'm going to converse with you right here and now .
" 但 我是 去 到 交谈 和 你 正确的 这里 和 现在 .

但我现在就要在这里和你谈谈。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌt] [ðə; ði][poʊsts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['speʃ(ə)l] [kə'ræl] ?
Why did you cut the posts of our special corral ?
为什么 做过 你 切 这 帖子 的 我们的 特别的 围栏 ?

你们为什么要砍断我们特制畜栏的柱子?

['ænsər] [ˌem 'iː] [ðæt] ! "
Answer me that ! "
回答 我 那 ! "

回答我!

" [aɪ] ['dɪdnt] [kʌt] ['eni] [poʊsts] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌlən] ['ænsər] .
" I didn't cut any posts ! " was the sullen answer .
" 我 没有 切 任何 帖子 ! " 曾是 这 忧郁 回答 .

“我没有剪掉任何帖子！”对方闷闷不乐地回答道。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] ; [eɪ] ?
" You didn't ; eh ?
" 你 没有 ; 嗯 ?

你没有，是吗?

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd] [aɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
Well , I think you did , and I'll prove it too , sooner or later .
出色地 , 我 思考 你 做过 , 和 患病的 证明 它 也 , 很快 或者 之后 .

嗯，我觉得你做到了，我迟早也会证明这一点。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər] [naʊ] ? "
What are you hanging around here for now ? "
什么 是 你 绞刑 大约 这里 为了 现在 ? "

你现在在这儿闲逛什么呢?

" ['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [friː] [reɪndʒ] ?
" Isn't this a free range ?
" 不是 这 一个 自由的 范围 ?

“这不是散养吗？”

['hævnt] [aɪ][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][raɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ? "
Haven't I a right to ride it if I want to ? "
还没有 我 一个 正确的 到 骑 它 如果 我 想 到 ? "

如果我想骑，难道我没有权利骑吗?

" [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
" Yes , you have , but you must have some object in it ,
" 是的 , 你 有 , 但 你 必须 有 一些 目的 在 它 ,

“是的，你有，但里面必须有东西。”

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] [stæm'piːd] .
and I believe you want to see our cattle stampede .
和 我 相信 你 想 到 看 我们的 牛 踩踏 .

我相信你们都想看看我们的牛群奔腾的场面。

[bʌt; bət][aɪ] [fuːld] [juː; jʊ] [ðæt] [taɪm] , ['lɛn] - , [ænd; ənd] [aɪl] [fuːl] [juː; jʊ] [ə'gen] .
But I fooled you that time , Len - , and I'll fool you again .
但 我 被骗了 你 那 时间 , 伦 - , 和 患病的 傻子 你 再次 .

但我上次骗了你，伦·莫利克，我还会再骗你一次。

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Now I want to know something else .
现在 我 想 到 知道 某物 别的 .

现在我还想知道别的事情。

[ɪz] ['waɪti] ['wɔsən] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [toʊld][juː; jʊ][aɪ] — [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] ['mɪstər] . ['kɑːrsənz] [sʌn] ?
Is Whitey Wasson the only one who told you I — that I wasn't Mr . Carson's son ?
是 白人 沃森 这 仅有的 一 WHO 讲述 你 我 — 那 我 不是 先生 . 卡森的 儿子 ?

只有怀蒂·沃森告诉你，我不是卡森先生的儿子吗?

" [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [deɪv] [kʊd; kəd][nɑːt][help][ðə; ði]['fɔːltər] [ðæt] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
" For the life of him Dave could not help the falter that crept into his voice
" 为了 这 生活 的 他 戴夫 可以 不是 帮助 这 犹豫不决 那 悄悄地爬 进入 他的 嗓音

.
:
.

“戴夫无论如何也无法阻止声音中出现的颤抖。”

" [jes] ; ['hiːz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [toʊld][ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz] [lɛnz] ['sʌlən] ['ænsər] .
" Yes ; he's the only one who told me , " was Len's sullen answer .
" 是的 ; 他是 这 仅有的 一 WHO 讲述 我 , " 曾是 镜片 忧郁 回答 .

“是的，只有他告诉我了。”伦闷闷不乐地回答道。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How did he find out about it ? "
" 如何 做过 他 寻找 出去 关于 它 ? "

他是怎么知道这件事的?

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！”

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] ?
How should I know ?
如何 应该 我 知道 ?

我怎么会知道?

[æsk][hɪm; ɪm] ! "
Ask him ! "
问 他 ! "

去问他!

" [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə]['æftər][aɪ][get] [θruː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" I intend to after I get through with you .
" 我 打算 到 后 我 得到 通过 和 你 .

“等我处理完你之后，我打算这么做。”

" ['lɛn] [wɪnst] [ə'gen] .
" Len winced again .
" 伦 畏缩 再次 .

伦又皱起了眉头。

" [oʊ] , [dəunt] ['wɜːri] .
" Oh , don't worry .
" 哦 , 不 担心 .

“哦，别担心。”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θræʃ] [juː; jʊ] — [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [naʊ] , " [sed] [deɪv] , ['grɪmli] .
I'm not going to thrash you — at least not now , " said Dave , grimly .
我是 不是 去 到 鞭挞 你 — 在 至少 不是 现在 , " 说 戴夫 , 阴沉地 .

“我不会揍你——至少现在不会，”戴夫阴沉地说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['lɛn] [ʃʊd; ʃəd] [get] [wʌt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd][aʊt][ʌv; əv] [ðæt]

He	was	willing	that	Len	should	get	what	satisfaction	he	could	out	of	that
他	曾是	愿意的	那	伦	应该	得到	什么	满意	他	可以	出去	的	那

['prɑːmɪs] .

promise	.
承诺	.

他希望伦能从这个承诺中获得尽可能多的满足感。

" [wel] , [ɪf] [jʊə(r)] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][goʊ] !

"	Well	,	if	you're	through	with	me	,	you	let	me	go	!
"	出色地	,	如果	你是	通过	和	我	,	你	让	我	去	!

“好吧，既然你们已经不想要我了，那就放我走吧！”

" [ðə; ði] ['bʊli] [di'mɑːndid] .

"	the	bully	demanded	.
"	这	欺负	要求	.

“恶霸要求道。”

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][hoʊld][ˌem 'iː][ʌp] [ðɪs] [wei] . "

"	You	haven't	any	right	to	hold	me	up	this	way	.	"
"	你	还没有	任何	正确的	到	抓住	我	向上	这	方式	.	"

“你没有权利这样拦住我。”

" [aɪv] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [kʌt] [θruː]

"	I've	just	as	much	right	as	you	have	to	take	a	saw	and	cut	through
"	我已经	只是	作为	很多	正确的	作为	你	有	到	拿	一个	锯	和	切	通过

['aʊər; ɑːr] [fens] [poʊsts] ,

our	fence	posts	,
我们的	栅栏	帖子	,

“我和你一样有权利拿起锯子锯断我们的栅栏柱。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] ['preʃər] [baɪ][ðə; ði]['kæt(ə)l] [wʊd] [kræk] - [ɪm] [ɔːf] [ʃɔːrt] , " [riˈtɔːtid] [deɪv] .

so	that	the	least	pressure	by	the	cattle	would	crack	'	em	off	short	,	"	retorted	Dave	.
所以	那	这	至少	压力	经过	这	牛	会	裂缝	-	呃	离开	短的	,	"	反驳	戴夫	.

“这样一来，牛群哪怕施加最小的压力，也会把它们折断，”戴夫反驳道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [sɔː] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər][poʊsts] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['lɛn] .

"	I	didn't	saw	any	of	your	posts	,	I	tell	you	!	"	insisted	Len	.
"	我	没有	锯	任何	的	你的	帖子	,	我	告诉	你	!	"	坚持	伦	.

“我根本没看到你的任何帖子，真的！”伦坚持道。

[deɪv] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] [tuː; tə][get]['kloʊzər][tuː; tə] ['lɛn] .

Dave	was	working	his	horse	around	to	get	closer	to	Len	.
戴夫	曾是	在职的	他的	马	大约	到	得到	更近	到	伦	.

戴夫正策马绕圈，试图靠近伦。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bʊli] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [deɪv] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [slɪpt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] ['ʌndər] [lɛnz]

Before	the	bully	suspected	it	Dave	had	suddenly	slipped	his	hand	in	under	Len's
前	这	欺负	怀疑	它	戴夫	有	突然	滑倒了	他的	手	在	在下面	镜片

[koʊt] ,

coat	,
外套	,

还没等恶霸察觉，戴夫就突然把手伸进了伦的外套里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sɔː] .

and	had	pulled	out	a	short	saw	.
和	有	拉	出去	一个	短的	锯	.

然后掏出了一把短锯。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['lɛn] [wʌz; wəz] [tuː] [sər'praɪzd] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd] .

For	a	moment	Len	was	too	surprised	to	utter	a	word	.
为了	一个	片刻	伦	曾是	也	惊讶	到	说出	一个	单词	.

莱恩一时语塞，惊讶得说不出话来。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] :
Then he cried :
然后 他 哭 :

然后他哭了:

" [hɪr] !
" Here !
" 这里 !

“这里!

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] ! "
Give me that ! "
给 我 那 ! "

把那个给我!

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , " [deɪv] [sed] , ['kuːlli] .
" No , I don't think I will , " Dave said , coolly .
" 不 , 我 不 思考 我 将要 , " 戴夫 说 , 冷静地 .

“不，我想我不会，”戴夫冷冷地说。

" [aɪ] [meɪ] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] ['evɪdəns] .
" I may need it as evidence .
" 我 可能 需要 它 作为 证据 .

我可能需要它作为证据。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [sɔː] ['eni] [poʊsts] . "
I thought you said you didn't saw any posts . "
我 想法 你 说 你 没有 锯 任何 帖子 . "

我以为你说过你没看到任何帖子。

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] ! "
" I — I didn't ! "
" 我 — 我 没有 ! "

“我……我没有！”

" [ðen] ['waɪti] ['wɔsən] , [ɔːr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kraʊd] , [dɪd] .
" Then Whitey Wasson , or some of your crowd , did .
" 然后 白人 沃森 , 或者 一些 的 你的 人群 , 做过 .

“然后怀蒂·沃森，或者你们那帮人，就这么做了。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [sɔː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] ,
I suppose they passed the saw to you to get rid of ,
我 认为 他们 通过了 这 锯 到 你 到 得到 摆脱 的 ,

我猜他们把锯子递给你是为了让你处理掉它。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [waɪz] . "
which you would have done if you were wise . "
哪个 你 会 有 完毕 如果 你 是 明智的 . "

如果你明智的话，你就会这么做了。

" [aɪ] — [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [sɔː] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] , " ['stæməd] ['lɛn] .
" I — I found that saw on the plains , " stammered Len .
" 我 — 我 成立 那 锯 在 这 平原 , " 结结巴巴 伦 .

“我……我是在平原上找到那把锯子的，”伦结结巴巴地说。

" ['prɑːbəbli] [wer] ['waɪti] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [deɪv] [riˈtɔːtid] .
" Probably where Whitey dropped it , " Dave retorted .
" 大概 在哪里 白人 掉落 它 , " 戴夫 反驳 .

“很可能是怀蒂把它丢的地方，”戴夫反驳道。

" [naʊ] [lʊk] [hɪr] ['lɛn] - , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" Now look here Len Molick , " he went on .
" 现在 看 这里 伦 - , " 他 去 在 .

“现在看看伦·莫利克，”他继续说道。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [sɔː] [ðoʊz] [poʊsts] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd] ,

"	You	say	you	didn't	saw	those	posts	,	but	I	think	you	did	,
"	你	说	你	没有	锯	那些	帖子	,	但	我	思考	你	做过	,

“你说你没看到那些帖子，但我认为你看到了。”

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I'm	going	to	try	to	prove	it	.
和	我是	去	到	尝试	到	证明	它	.

我打算证明这一点。

[ðɪs] [sɔː] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pruːf] .

This	saw	is	part	of	the	proof	.
这	锯	是	部分	的	这	证明	.

这把锯子就是证据之一。

[aɪ] [ges] [aɪl] [dʒʌst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

I	guess	I'll	just	keep	it	.
我	猜测	患病的	只是	保持	它	.

我想我还是留着它吧。

" [ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] .

"	And	one	thing	more	.
"	和	一	事物	更多的	.

还有一件事。

[ɪf] [aɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['speʃ(ə)l] [kə'ræl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn] [friː] [reɪndʒ] [lænd] ,

If	I	catch	you	hanging	around	our	special	corral	,	even	if	you	are	on	free	range	land	,
如果	我	抓住	你	绞刑	大约	我们的	特别的	围栏	,	甚至	如果	你	是	在	自由的	范围	土地	,

即使你身处自由放养的土地上，如果我发现你在我们的特殊围栏附近徘徊，

[aɪl] ['tæk(ə)l][juː; jʊ] .

I'll	tackle	you	.
患病的	处理	你	.

我来对付你。

[dəunt] [fər'get] [ðæt] ! "

Don't	forget	that	!	"
不	忘记	那	!	"

别忘了这一点！

" [ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] ! " ['ferli] [skriːmd] ['lɛn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [naʊ] ,

"	If	you	dare	to	touch	me	!	"	fairly	screamed	Len	,	for	he	was	very	angry	now	,
"	如果	你	敢	到	触碰	我	!	"	相当	尖叫	伦	,	为了	他	曾是	非常	生气的	现在	,

“你敢碰我一下！”伦几乎是吼道，他现在非常生气。

" [ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] !

"	if	you	dare	to	touch	me	I'll	have	you	arrested	!
"	如果	你	敢	到	触碰	我	患病的	有	你	被捕	!

“你胆敢碰我一下，我就把你抓起来！”

[maɪ] ['fɑːðər] [noʊz] [ðə; ði] ['ʃerɪf] — "

My	father	knows	the	sheriff	—	"
我的	父亲	知道	这	警长	—	"

我父亲认识警长——”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [sker] [ˌem ˈiː][baɪ] ['eni] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] , " [deɪv] [sed] , ['kuːlli] .
" You can't scare me by any talk like that , " Dave said , coolly .
" 你 不能 吓 我 经过 任何 讲话 喜欢 那 , " 戴夫 说 , 冷静地 .

“你这种话吓不倒我，”戴夫冷冷地说。

" [juː; jʊ] [noʊ]
" You know
" 你 知道

“你知道

[aɪm][ə; eɪ]['noʊbɑːdi] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt][biː; bi] [dɪs'greɪst] [laɪk] ['eni] [wʌn] [huː] [berz] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv]
I'm a nobody , and I can't be disgraced like any one who bears the name of
我是 一个 无人 , 和 我 不能 是 蒙羞的 喜欢 任何 一 WHO 熊 这 姓名 的

我只是个无名小卒，我不会像那些名声显赫的人那样蒙受耻辱。

- !
Molick !
- !

莫利克！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] ['mɑːkɪŋli] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːr] [spɑːt][ɪn][hɪz; ɪz]
" and he laughed mockingly , though there was a sore spot in his
" 和 他 笑了 嘲讽地 , 尽管 那里 曾是 一个 疮 点 在 他的

他嘲讽地笑了笑，尽管他内心深处藏着一块伤疤。

[hɑːrt] .
heart .
心 .

心。

['æftər] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] " ['noʊbɑːdi] .
After all it is small satisfaction to be a " nobody .
后 全部 它 是 小的 满意 到 是 一个 " 无人 .

毕竟，做一个“无名小卒”所带来的满足感微乎其微。

" [deɪv] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ðɪ]['braɪd(ə)l][ʌv; əv] [lɛnz] [hɔːrs] ,
" Dave released his hold on the bridle of Len's horse ,
" 戴夫 发布 他的 抓住 在 这 辔 的 镜片 马 ,

戴夫松开了伦的马的缰绳。

[ænd; ənd] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [stiːd] [bæk] [tɔːrd] [bɑːr][juː] [ræntʃ] .
and urged his own steed back toward Bar U ranch .
和 敦促 他的 自己的 骏马 后退 朝向 酒吧 U 牧场 .

然后催促自己的马往巴尔乌牧场方向走去。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] !
" You just wait !
" 你 只是 等待 !

你等着瞧！

[aɪl] [fɪks] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] , " ['lɛn] ['θretnd] .
I'll fix you for this , " Len threatened .
患病的 使固定 你 为了 这 , " 伦 威胁 .

“我会让你付出代价的，”伦威胁道。

" [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['weɪtər] , " [deɪv] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" I'm a good waiter , " Dave told him .
" 我是 一个 好的 服务员 , " 戴夫 讲述 他 .

“我是一个好服务员，”戴夫告诉他。

[ðen] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [kroʊ] , [hiː; hi] ['gæləpt] [ɔːf] [θruː] [ðə; ðɪ] ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] .
Then , speaking to Crow , he galloped off through the gathering darkness .
然后 , 请讲 到 乌鸦 , 他 疾驰 离开 通过 这 采集 黑暗 .

然后，他一边和克劳说着话，一边策马奔入渐浓的夜色中。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ræntʃ] [deɪv] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [wʌz; wəz] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

On	reaching	the	ranch	Dave	found	that	Mr	.	Bellmore	was	very	comfortable	.
在	到达	这	牧场	戴夫	成立	那	先生	.	贝尔莫尔	曾是	非常	舒服的	.

到达牧场后，戴夫发现贝尔莫尔先生过得很舒服。

['mɪstər] . ['kɑːrsn] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] , [bʌt; bət][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['triːtmənt] [tuː; tə]

Mr	.	Carson	had	applied	rough	and	ready	,	but	effective	treatment	to
先生	.	卡森	有	应用	粗糙的	和	准备好	,	但	有效的	治疗	到

[ðə; ði]['ɪndʒərd]['æŋk(ə)l] ,

the	injured	ankle	,
这	受伤	踝	,

卡森先生对受伤的脚踝进行了粗糙但有效的治疗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['mætərz] [wen] [deɪv] ['entərd]

and	the	two	men	were	deep	in	a	talk	of	irrigation	matters	when	Dave	entered
和	这	二	男人	是	深的	在	一个	讲话	的	灌溉	事情	什么时候	戴夫	进入

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

两人正热烈地讨论着灌溉问题，这时戴夫走进了房间。

" [bæk] [ə'gen] , [sʌn] ? " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hezɪtənsi] [ɪn]

"	Back	again	,	son	?	"	remarked	Mr	.	Carson	,	and	there	was	no	hesitancy	in
"	后退	再次	,	儿子	?	"	评论	先生	.	卡森	,	和	那里	曾是	不	犹豫	在

[hɪz; ɪz] [ɪn'dɪrɪŋ] [toʊn] .

his	endearing	tone	.
他的	可爱的	语气	.

“又来了，儿子？”卡森先生说道，语气亲切自然，毫不犹豫。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] , [ɔːl] [ə'lɔːŋ] , [ðæt] [deɪv] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][sʌn] ,

For	of	course	he	had	known	,	all	along	,	that	Dave	was	not	his	son	,
为了	的	课程	他	有	已知	,	全部	沿着	,	那	戴夫	曾是	不是	他的	儿子	,

他当然一直都知道，戴夫不是他的儿子。

[ðoʊ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [hiː; hi][soʊ] [lʌvd] [ænd; ənd][soʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] .

though	,	as	he	had	said	,	he	so	loved	and	so	regarded	him	.
尽管	,	作为	他	有	说	,	他	所以	喜爱	和	所以	认为	他	.

不过，正如他所说，他非常爱他，非常敬重他。

" [jes] — [dæd] , [bæk] .

"	Yes	—	Dad	,	back	.
"	是的	—	爸爸	,	后退	.

“是的——爸爸，回来了。”

['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] [sent] [wɜːrd] [ə'baʊt] [ðæt] [bʌntʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ,

Perkins	sent	word	about	that	bunch	he	was	speaking	of	,
珀金斯	发送	单词	关于	那	束	他	曾是	请讲	的	,

珀金斯捎信说了他提到的那群人的事。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [left] [wɪð; wɪθ]['poʊkəs] [piːt] .

"	and	he	delivered	the	message	left	with	Pocus	Pete	.
"	和	他	发表	这	信息	左边	和	魔法	皮特	.

他把留给波克斯·皮特的信息传达给了他。

" [wel] , [deɪv] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [wɜːrk] [sɪns] ['mɔːrnɪŋ] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər]

"	Well	,	Dave	,	you	have	done	a	good	day's	work	since	morning	,	"	commented	Mr
"	出色地	,	戴夫	,	你	有	完毕	一个	好的	天	工作	自从	早晨	,	"	评论	先生

.

.
.

“戴夫，你从早上到现在都做得很好，”先生评论道。

['kɑːrsn] .
Carson .
卡森 .

卡森。

" [juː; jʊ] [seɪvd] [ðæt] ['væljuəb(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]
" You saved that valuable bunch of special cattle , and you bring me as a
" 你 已保存 那 有价值的 束 的 特别的 牛 , 和 你 带来 我 作为 一个
[gest] [ə; eɪ][mæn] ,
guest a man ,
客人 一个 男人 ,

“你救了那群珍贵的特级牛，还给我带了一位客人，

[huː] , [aɪ] [θɪŋk] , [kæn; kən][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] . "
who , I think , can do me a lot of good . "
WHO , 我 思考 , 能 做 我 一个 很多 的 好的 . "

我认为他能帮到我很多。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [dæd] ! "
" I'm glad to hear it , Dad ! "
" 我是 高兴的 到 听到 它 , 爸爸 ! "

“爸爸，听到这个消息我很高兴！”

" [jes] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] , [deɪv] , " [sed] ['mɪstər] .
" Yes , your father and I have been talking irrigation , Dave , " said Mr .
" 是的 , 你的 父亲 和 我 有 到过 说 灌溉 , 戴夫 , " 说 先生 .
['bɛlmɔr] ,
Bellmore ,
贝尔莫尔 ,

“是的，戴夫，你父亲和我一直在谈论灌溉问题，”贝尔莫尔先生说。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] .
who had taken a sudden liking to the young cowboy .
WHO 有 已采取 一个 突然 喜欢 到 这 年轻的 牛仔 .

他突然对这位年轻的牛仔产生了好感。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪm'self] [deɪv] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ʌv; əv]['mɪstər] .
And to himself Dave could not but admit that the more he saw of Mr .
和 到 他自己 戴夫 可以 不是 但 承认 那 这 更多的 他 锯 的 先生 .
['bɛlmɔr] [ðə; ði] ['betər] [hiː; hi] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .
Bellmore the better he liked him .
贝尔莫尔 这 更好的 他 喜欢 他 .

戴夫不得不承认，他越了解贝尔莫尔先生，就越喜欢他。

" [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [tə'geðər] [ɑːn] [ðɪs] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] , " [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ]
" We think we can get together on this irrigation project , " the Chicago
" 我们 思考 我们 能 得到 一起 在 这 灌溉 项目 , " 这 芝加哥
[mæn] [went] [ɑːn] .
man went on .
男人 去 在 .

“我们认为我们可以在这个灌溉项目上达成共识，”这位芝加哥男子继续说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ɪz] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [diːl] [wɪð; wɪθ] - , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .
" Of course that is if we can deal with Molick , " suggested the ranchman .
" 的 课程 那 是 如果 我们 能 交易 和 - , " 建议 这 牧场主 .

“当然，前提是我们能搞定莫利克，”牧场主建议道。

" [oʊ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɑːn] - , " ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [əd'mɪtɪd] .
" Oh , yes , it depends a great deal on Molick , " Mr . Bellmore admitted .
" 哦 , 是的 , 它 取决于 一个 伟大的 交易 在 - , " 先生 . 贝尔莫尔 承认 .

“哦，是的，这很大程度上取决于莫利克，”贝尔莫尔先生承认道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ['dɪdnt] , " [deɪv] [sed] .

"	I	wish	it	didn't	,	"	Dave	said	.
"	我	希望	它	没有	,	"	戴夫	说	.

“我希望它不会发生，”戴夫说。

" [waɪ] , [sʌn] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

"	Why	,	son	?	"	asked	Mr	.	Carson	.
"	为什么	,	儿子	?	"	问	先生	.	卡森	.

“为什么，孩子？”卡森先生问道。

[ðen] [deɪv] [toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

Then	Dave	told	his	story	,
然后	戴夫	讲述	他的	故事	,

然后戴夫讲述了他的故事。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['ræðər] ['ɑːmɪnəs] ['ʃeɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

which	was	received	with	rather	ominous	shakes	of	the	head	on	the	part	of
哪个	曾是	已收到	和	相当	不祥的	奶昔	的	这	头	在	这	部分	的

['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

Mr	.	Carson	.
先生	.	卡森	.

卡森先生闻言，不祥地摇了摇头。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][bɑːr][juː] [ræntʃ] , [wen] [deɪv] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

"	Well	,	"	said	the	owner	of	Bar	U	ranch	,	when	Dave	had	finished	,
"	出色地	,	"	说	这	所有者	的	酒吧	U	牧场	,	什么时候	戴夫	有	完成的	,

“好吧，”巴尔尤牧场的主人在戴夫说完后说道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [tuː] [weɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	there's	no	two	ways	about	it	!
"	有	不	二	方式	关于	它	!

毫无疑问！

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] ['hæpənd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , [deɪv] , [ðæt] - ,

I	wish	it	hadn't	happened	,	and	I	think	as	you	do	,	Dave	,	that	Molick	,
我	希望	它	之前没有	发生	,	和	我	思考	作为	你	做	,	戴夫	,	那	-	,

我希望这件事没有发生，而且我和你的想法一样，戴夫，认为莫利克.....

[ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

or	some	of	his	friends	,	had	a	hand	in	it	.
或者	一些	的	他的	朋友们	,	有	一个	手	在	它	.

或者他的某些朋友也参与其中。

[haʊ'evər] , [ðæt] ['iznt] [pruːf] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [muːv] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] ['betər] ['evɪdəns]

However	,	that	isn't	proof	,	and	we	can't	move	until	we	get	better	evidence
然而	,	那	不是	证明	,	和	我们	不能	移动	直到	我们	得到	更好的	证据

[ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ] [sɔː] .

than	just	a	saw	.
比	只是	一个	锯	.

然而，这并不能证明什么，在我们获得比一把锯子更好的证据之前，我们不能采取行动。

" [ə'nʌðər] [θɪŋ] [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər] — [ðɪs] [meɪ] [meɪk] [mɔːr] [bæd] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] ['mɪstər] . -

"	Another	thing	I'm	sorry	for	—	this	may	make	more	bad	feeling	between	Mr	.	Molick
"	其他	事物	我是	对不起	为了	—	这	可能	制作	更多的	坏的	感觉	之间	先生	.	-

[ænd; ənd][maɪ'self] .

and	myself	.
和	我	.

“还有一件事我很抱歉——这可能会加深我和莫利克先生之间的不愉快。”

[ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [lʌv] [lɔːst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

There's	not	much	love	lost	between	us	as	it	is	,	"	he	went	on	,
有	不是	很多	爱	丢失的	之间	我们	作为	它	是	,	"	他	去	在	,

“我们之间本来就没什么爱了，”他继续说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] ['oʊnli][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] . "

"	and	this	will	only	add	to	his	feeling	.	"
"	和	这	将要	仅有的	添加	到	他的	感觉	.	"

“这只会加重他的这种感觉。”

" [aɪm] ['sɑːri] , [dæd] , " [deɪv] [bɪ'gæn] .

"	I'm	sorry	,	Dad	,	"	Dave	began	.
"	我是	对不起	,	爸爸	,	"	戴夫	开始	.

“对不起，爸爸，”戴夫开口说道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , ['kwɪkli] .

"	Oh	,	it	isn't	your	fault	,	"	said	Mr	.	Carson	,	quickly	.
"	哦	,	它	不是	你的	过错	,	"	说	先生	.	卡森	,	迅速地	.

“哦，这不是你的错，”卡森先生连忙说道。

" [juː; jʊ]['æktɪd][æz; əz][juː; jʊ] [θɔːt] [best] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd] .

"	You	acted	as	you	thought	best	,	and	I	haven't	a	word	of	fault	to	find	.
"	你	行动	作为	你	想法	最好的	,	和	我	还没有	一个	单词	的	过错	到	寻找	.

“你按照你认为最好的方式行事，我挑不出任何毛病。”

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][soʊ] , [aɪ] ['rekən] .

It	just	had	to	be	so	,	I	reckon	.
它	只是	有	到	是	所以	,	我	估计	.

我想，事情必然如此。

[bʌt; bət] [aɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ækt] — [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] .

But	I'll	know	how	to	act	—	that's	one	thing	sure	.
但	患病的	知道	如何	到	行为	—	那就是	一	事物	当然	.

但我知道该怎么做——这一点毋庸置疑。

[aɪl] [biː; bi][ɑːn][maɪ] [gɑːrd] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] . "

I'll	be	on	my	guard	from	now	on	.	"
患病的	是	在	我的	警卫	从	现在	在	.	"

从今以后，我会提高警惕。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [soʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	It	will	be	best	so	,	"	said	Mr	.	Bellmore	.
"	它	将要	是	最好的	所以	,	"	说	先生	.	贝尔莫尔	.

“这样最好，”贝尔莫尔先生说。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]['poʊkəs] [piːt] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] ,

A	little	later	Pocus	Pete	and	one	of	the	cowboys	returned	,
一个	小的	之后	魔法	皮特	和	一	的	这	牛仔	返回	,

过了一会儿，波克斯·皮特和其中一个牛仔回来了。

[tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [fens] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'per] .

to	report	that	the	fence	had	been	repaired	.
到	报告	那	这	栅栏	有	到过	已修复	.

报告称围栏已修好。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [gɪmp] ? " [æskt] [deɪv] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌpʌntʃər] [huː] [hæd; həd]

"	Where's	Gimp	?	"	asked	Dave	,	referring	to	the	other	cowpuncher	who	had
"	在哪里?	GIMP	?	"	问	戴夫	,	指	到	这	其他	牛仔	WHO	有

['rɪdn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

ridden	with	him	.
骑	和	他	.

“吉姆在哪儿？”戴夫问道，他指的是和他一起骑马的另一位牛仔。

" [oʊ] , [hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər][ɑːn] [gɑːrd] .

"	Oh	,	he	stayed	there	on	guard	.
"	哦	,	他	入住	那里	在	警卫	.

哦，他一直待在那里站岗。

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tiː] - [liːv] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] — [tuː; tə] - [naɪt] ['enihaʊ] , " [ðə; ði] ['fɔːrmən] [sed]

Thought	it	best	t	'	leave	him	there	—	to	-	night	anyhow	,	"	the	foreman	said
想法	它	最好的	t	-	离开	他	那里	—	到	-	夜晚	无论如何	,	"	这	领班	说

[tuː; tə] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

to	Mr	.	Carson	.
到	先生	.	卡森	.

“我觉得最好还是把他留在那里——至少今晚是这样，”工头对卡森先生说。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	understand	,	"	was	the	answer	.
"	我	理解	,	"	曾是	这	回答	.

“我明白了。”对方回答道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [stiəz] .

"	We	can't	afford	to	lose	any	of	those	steers	.
"	我们	不能	买得起	到	失去	任何	的	那些	牛	.

“我们一头牛都不能损失。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌp] [leɪt] [æt; ət] [bɑːr] [juː] [ræntʃ] [ðæt] [naɪt] ,

"	They	were	all	up	late	at	Bar	U	ranch	that	night	,
"	他们	是	全部	向上	晚的	在	酒吧	U	牧场	那	夜晚	,

“那天晚上他们都在巴尔尤牧场熬夜到很晚。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [moʊ'mentəs] [wʌn] .

for	the	day	had	been	a	momentous	one	.
为了	这	天	有	到过	一个	意义重大	一	.

因为这一天意义非凡。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n] .

Then	,	too	,	the	visit	of	Mr	.	Bellmore	had	created	a	little	diversion	.
然后	,	也	,	这	访问	的	先生	.	贝尔莫尔	有	创建	一个	小的	导流	.

此外，贝尔莫尔先生的来访也带来了一些小小的消遣。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [sæt] [ʌp] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [rɪ'taɪərd] ,

He	and	Mr	.	Carson	sat	up	for	some	time	after	the	others	had	retired	,
他	和	先生	.	卡森	卫星	向上	为了	一些	时间	后	这	其他的	有	退休	,

['tɔːkɪŋ] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['mætərz] .

talking	irrigation	matters	.
说	灌溉	事情	.

其他人都休息后，他和卡森先生又坐了一会儿，讨论灌溉方面的问题。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪl] ['evər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ɪn] [ðem; ðəm] ? " [rɪ'flektɪd] [deɪv] ,

"	I	wonder	if	I'll	ever	have	a	part	in	them	?	"	reflected	Dave	,
"	我	想知道	如果	患病的	曾经	有	一个	部分	在	他们	?	"	反映	戴夫	,

“我不知道自己将来有没有机会参与其中？”戴夫沉思道。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

as	he	went	to	his	room	.
作为	他	去	到	他的	房间	.

他回到了自己的房间。

" [haʊ] [lɔːŋ] [kæn; kən] [aɪ] [steɪ] [hɪr] , [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [deɪv] ['kɑːrsn] — [bʌt; bət]

"	How	long	can	I	stay	here	,	now	that	I	know	I	am	not	Dave	Carson	—	but
"	如何	长的	能	我	停留	这里	,	现在	那	我	知道	我	是	不是	戴夫	卡森	—	但

['sʌmbɑːdi] [els] ?

somebody	else	?
某人	别的	?

“既然我知道我不是戴夫·卡森，而是另一个人，我还能在这里待多久呢？”

[ænd; ənd] [huː] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ?

And	who	am	I	?
和	WHO	是	我	?

我是谁?

" ['deɪvz] ['wʌndərɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tʃɪrf(ə)l] [sɔːrt][æz; əz][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][æn; ən]

"	Dave's	wonderings	were	not	of	the	most	cheerful	sort	as	he	fell	into	an
"	戴夫的	疑惑	是	不是	的	这	最多	快乐	种类	作为	他	跌倒	进入	一个

[ʌn'iːzi] ['slʌmbər] .

uneasy	slumber	.
不安	睡眠	.

“戴夫的思绪并不轻松愉快，他不安地进入了梦乡。”

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['hæzərdəs] [wɜːrk]

HAZARDOUS	WORK
危险	工作

危险工作

['kaʊˌbɔɪz] ['rʌʃɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

Cowboys	rushing	here	and	there	.
牛仔	匆忙	这里	和	那里	.

牛仔们四处冲锋。

[dʌst] [ɝ'aɪzɪŋ] [ɪn] [klaʊdz] , ['setlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['heɪzi] [mɪst] , ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['ʃætərd] [ə'gen] ,

Dust	arising	in	clouds	,	settling	into	a	hazy	mist	,	only	to	be	shattered	again	,
灰尘	产生	在	云	,	安顿	进入	一个	朦胧	薄雾	,	仅有的	到	是	破碎	再次	,

尘埃从云层中升起，沉入朦胧的薄雾中，然后再次破碎。

[æz; əz][sʌm; səm] ['rʌʃɪŋ] ['raɪdər] [roʊd] ['rekləsli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

as	some	rushing	rider	rode	recklessly	through	it	.
作为	一些	匆忙	骑士	骑	鲁莽地	通过	它	.

一些飞驰的骑手鲁莽地穿过了那里。

[jelz] , [ʃaʊts] , [ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪps] , [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv] ['hevi] ['kælɪˌbərd] [rɪ'vɔlvəz] ,

Yells	,	shouts	,	the	snapping	of	whips	,	the	barking	of	heavy	calibred	revolvers	,
喊叫	,	喊叫	,	这	啪啪	的	鞭子	,	这	叫声	的	重的	校准	左轮手枪	,

叫喊声、呐喊声、鞭子的抽打声、大口径左轮手枪的吠叫声，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ʃrɪl] [neɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] - ['poʊni] .

now	and	then	the	shrill	neigh	of	a	cow	-	pony	.
现在	和	然后	这	尖锐	嘶	的	一个	奶牛	-	小马	.

不时传来小牛马尖锐的嘶鸣声。

[ə'bʌv] [ɔːl][ə; eɪ] [diːp] ['rezənənt] [noʊt] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['dɪstənt] ['θʌndər] — [ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv]

Above	all	a	deep	resonant	note	—	a	sort	of	distant	thunder	—	a	pounding	of
多于	全部	一个	深的	共振	笔记	—	一个	种类	的	遥远	雷	—	一个	猛击	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [huːf] [smoʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

the	earth	as	thousands	of	hoofs	smote	it	at	once	.
这	地球	作为	数千	的	蹄子	猛击	它	在	一次	.

最上方传来的是一声深沉而悠远的雷鸣——仿佛是成千上万只马蹄同时踏在大地上发出的重击声。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ɑːn] [wɪtʃ] [deɪv] ['kɑːrsn] [geɪzd] , [æz; əz][hiː; hi] [roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

That	was	the	scene	on	which	Dave	Carson	gazed	,	as	he	rose	in	his	saddle	,
那	曾是	这	场景	在	哪个	戴夫	卡森	凝视	,	作为	他	玫瑰	在	他的	鞍	,

戴夫·卡森从马鞍上站起身来，目光所及之处便是这番景象。

[hɪz; ɪz] [breθ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['kwɪkər] ['meʒərz] , [waɪl] [ə; eɪ] [fɪrs] [laɪt] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his	breath	coming	in	quicker	measures	,	while	a	fierce	light	shone	in	his	eyes	,
他的	气息	未来	在	更快	措施	,	尽管	一个	凶猛的	光	闪耀	在	他的	眼睛	,

他呼吸急促起来，双眼中闪过一道锐利的光芒。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

for	he	was	having	a	part	in	it	all	.
为了	他	曾是	拥有	一个	部分	在	它	全部	.

因为他参与了这一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [raʊnd] - [ʌps] [ɑːn][ðə; ði][bɑːr][juː][reɪndʒ] ,

It	was	one	of	the	many	round	-	ups	on	the	Bar	U	range	,
它	曾是	一	的	这	许多	圆形的	-	UPS	在	这	酒吧	U	范围	,

这是 Bar U 系列众多盘点文章之一。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wɜːrk][fɔːr; fər][ɔːl] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] .

and	there	was	work	for	all	,	more	than	enough	.
和	那里	曾是	工作	为了	全部	,	更多的	比	足够的	.

而且工作机会很多，绰绰有余。

" [haɪ][ðer; ðər] , [gɪmp] ! [wɑːtʃ] [wer] [joʊ] - [ɔːl][ɑːr; ər][ə; eɪ] - ['raɪdɪn] - ! "

"	Hi	there	,	Gimp	!	Watch	where	yo	-	all	are	a	-	ridin	'	!	"
"	你好	那里	,	GIMP	!	手表	在哪里	哟	-	全部	是	一个	-	骑行	-	!	"

“嗨，吉姆！开车的时候注意看路！”

" [swɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðer; ðər] !

"	Swing	him	over	there	!
"	摇摆	他	超过	那里	!

“把他甩到那边去！”

[aɪl] ['hænd(ə)l] [ðæt] ['krɪtər] ! "

I'll	handle	that	critter	!	"
患病的	处理	那	小动物	!	"

我来对付那只小家伙！

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['faɪər] ?

"	What's	the	matter	with	your	fire	?
"	是什么	这	事情	和	你的	火	?

你的火怎么了？

[kɑːnt] [gɪt][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['aɪərnz][æz; əz][koʊld][æz; əz][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][aɪs]

Can't	git	no	kind	of	an	impression	with	irons	as	cold	as	a	chunk	of	ice
不能	git	不	种类	的	一个	印象	和	熨斗	作为	寒冷的	作为	一个	块	的	冰

! "

!	"
!	"

熨斗冷得像冰块一样，根本熨不出任何图案！

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] [kai'juːs] !

"	Look	out	for	that	cayuse	!
"	看	出去	为了	那	卡尤斯	!

“小心那辆小车！”

['hiːz] [ʃɔːr] [ə; eɪ][bæd] - [ən] ! "

He's	shore	a	bad	'	un	!	"
他是	支撑	一个	坏的	-	联合国	!	"

他绝对是个坏蛋！

" ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] [naʊ] ! "

"	Over	this	way	now	!	"
"	超过	这	方式	现在	!	"

“这边请！”

" [ðæts] ['tɑːkən] - !

"	That's	talkin	'	!
"	那就是	谈话	-	!

“这才叫说话！”

" [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃaʊts] ,
" This was only some of the talk , part of the shouts ,
" 这 曾是 仅有的 一些 的 这 讲话 , 部分 的 这 喊叫 ,

这只是部分谈话内容，部分叫喊声，

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [jelz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['bændid] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
a few of the yells that were bandied back and forth ,
一个 很少 的 这 喊叫 那 是 班迪 后退 和 前进 ,

双方互相喊叫了几句，

[æz; əz][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['raʊndɪd] [ʌp][ðə; ði][hɜːrd] , [kʌt] [aʊt][ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] [stiəz] [ɔːr] [kaʊz] ,
as the cowboys rounded up the herd , cut out the designated steers or cows ,
作为 这 牛仔 圆润 向上 这 一群 , 切 出去 这 指定的 牛 或者 牛 ,

牛仔们围拢牛群，挑出指定的公牛或母牛。

['brændɪd] [ðə; ði] [nuː] [wʌnz] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] [jet] [felt] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt]['aɪərn] ,
branded the new ones that had never yet felt the touch of the hot iron ,
品牌 这 新的 一个 那 有 绝不 然而 毛毡 这 触碰 的 这 热的 铁 ,

给那些从未感受过烙铁烫过的新人烙上了印记。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][dɪd][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [fɔːlz][tuː; tə] ['evri] [ræntʃ] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and generally did the work that falls to every ranch at certain times of the
和 一般来说 做过 这 工作 那 瀑布 到 每一个 牧场 在 肯定 时代 的 这
[jɪr] .
year .
年 .

通常情况下，他会做每个牧场在一年中的某些时候都会承担的工作。

[deɪv] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɪziːst] , [naʊ] ['roʊpɪŋ][sʌm; səm] [rɪ'fræktəri] [stɪr] ,
Dave had been among the busiest , now roping some refractory steer ,
戴夫 有 到过 之中 这 最繁忙 , 现在 套索 一些 耐火 转向 ,

戴夫一直是最忙的人之一，现在正在套几头桀骜不驯的小牛。

[naʊ] ['helpɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [hiːt] [ðə; ði][bɪg]['aɪərnz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][mɑːrk] " [bɑːr][juː] . " ,
now helping a cowboy heat the big irons , with their mark " Bar U . " ,
现在 帮助 一个 牛仔 热 这 大的 熨斗 , 和 他们的 标记 " 酒吧 U . " ,

现在正在帮一个牛仔加热大铁锅，他们的标志是“Bar U.”

[naʊ] ['skʌdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt] ['poʊni] , [kroʊ] .
now scudding out of the way on the back of his fleet pony , Crow .
现在 疾驰 出去 的 这 方式 在 这 后退 的 他的 舰队 小马 , 乌鸦 .

现在他骑着他那匹矫健的小马“乌鸦”飞快地躲开了。

[naʊ] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['respɪt] ,
Now finding a moment of respite ,
现在 寻找 一个 片刻 的 喘息 ,

现在终于有了片刻喘息的机会，

[hiː; hi] ['gæləpt] [ʌp] [tuː; tə] [wer] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
he galloped up to where Mr . Bellmore was sitting in the shade of the
他 疾驰 向上 到 在哪里 先生 . 贝尔莫尔 曾是 坐着 在 这 阴影 的 这
[tʃʌk] ['wægən] ,
chuck wagon ,
查克 车皮 ,

他策马奔到贝尔莫尔先生坐在餐车阴凉处的地方。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['aʊtfɪt] [ɪz] [noʊn] .
as the cooking outfit is known .
作为 这 烹饪 全套服装 是 已知 .

正如这家烹饪工作室的名字一样。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] ,

"	Well	,	what	do	you	think	of	it	?	"	asked	the	young	cowboy	,
"	出色地	,	什么	做	你	思考	的	它	?	"	问	这	年轻的	牛仔	,

“你觉得怎么样？”年轻的牛仔问道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [bæk] ['ʃɑːrpli] , [soʊ] [ðæt] [kroʊ] [riəd] .

as	he	pulled	his	horse	back	sharply	,	so	that	Crow	reared	.
作为	他	拉	他的	马	后退	尖锐地	,	所以	那	乌鸦	饲养	.

他猛地勒住马，乌鸦扬蹄而立。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] , [ænd; ənd] [deɪv] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['dʒent(ə)l][wɪð; wɪθ]

But	he	was	used	to	that	,	and	Dave	was	exceptionally	gentle	with
但	他	曾是	用过的	到	那	,	和	戴夫	曾是	非常	温和的	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但他已经习惯了，而且戴夫对他格外温柔。

" [its] [dʒʌst] [greɪt] !

"	It's	just	great	!
"	它是	只是	伟大的	!

真是太棒了！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['semi] - [ɪn'vælɪd] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][bɑːr][juː] [ræntʃ]

"	exclaimed	the	man	who	had	been	a	semi	-	invalid	since	coming	to	Bar	U	ranch
"	惊呼	这	男人	WHO	有	到过	一个	半	-	无效的	自从	未来	到	酒吧	U	牧场

.

:
.

“自从来到巴尔乌牧场后就一直半残的那个人惊呼道。”

" [aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] . "

"	I	never	imagined	there	was	so	much	work	attached	to	a	round	-	up	.	"
"	我	绝不	想象	那里	曾是	所以	很多	工作	随附的	到	一个	圆形的	-	向上	.	"

“我从未想过围捕牲畜竟然需要这么多工作。”

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [wɜːrk] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [deɪv] ,

"	Oh	,	there's	work	all	right	,	"	said	Dave	,
"	哦	,	有	工作	全部	正确的	,	"	说	戴夫	,

“哦，工作肯定有，”戴夫说。

[rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg][hæt][ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg]

removing	his	big	hat	and	wiping	the	sweat	from	his	brow	with	a	big
移除	他的	大的	帽子	和	擦拭	这	汗	从	他的	眉头	和	一个	大的

['hæŋkərtʃɪf] .

handkerchief	.
手帕	.

他摘下大帽子，用大手帕擦了擦额头的汗。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [mʌtʃ] [laɪk] [loʊ'keɪtɪŋ] [ə; eɪ]['wɔːtər] [treɪl] , [aɪ][ɪk'spekt] ? "

"	It	isn't	much	like	locating	a	water	trail	,	I	expect	?	"
"	它	不是	很多	喜欢	定位	一个	水	踪迹	,	我	预计	?	"

“我想这跟寻找水路痕迹不太一样吧？”

" [nɑːt] [mʌtʃ] , " [ə'sentid] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

"	Not	much	,	"	assented	the	visitor	,	who	had	now	been	at	the	ranch	about	a
"	不是	很多	,	"	同意	这	游客	,	WHO	有	现在	到过	在	这	牧场	关于	一个

[wiːk] ,

week	,
星期	,

“不多，”来访者同意道，他已经在牧场待了大约一周了。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [prəg'resɪŋ] ['feivərəbli] .

and	who	was	progressing	favorably	.
和	WHO	曾是	进展	有利	.

并且进展顺利。

[hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [jet] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [step] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

His	ankle	would	not	yet	permit	him	to	step	on	it	,
他的	踝	会	不是	然而	允许	他	到	步	在	它	,

他的脚踝还不允许他踩上去。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

but	he	managed	to	get	about	with	the	help	of	his	horse	.
但	他	管理	到	得到	关于	和	这	帮助	的	他的	马	.

但他还是设法借助马匹出行。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .

To	-	day	he	had	ridden	out	in	the	chuck	wagon	to	witness	the	round	-	up	.
到	-	天	他	有	骑	出去	在	这	查克	车皮	到	证人	这	圆形的	-	向上	.

今天他坐着餐车出去观看围捕牲畜。

" [loʊ'keɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][plænt][æn; ən] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] [ɪz] ['tʃaɪldz] [pleɪ] [kəm'perd] [tuː; tə]

"	Locating	a	good	place	to	plant	an	irrigation	scheme	is	child's	play	compared	to
"	定位	一个	好的	地方	到	植物	一个	灌溉	方案	是	孩子的	玩	比较的	到

[ðɪs] ['kæt(ə)l] ['bɪznəs] ,

this	cattle	business	,
这	牛	商业	,

与养牛业相比，寻找合适的灌溉系统建设地点简直是小菜一碟。

" [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	went	on	Mr	.	Bellmore	.
"	去	在	先生	.	贝尔莫尔	.

贝尔莫尔先生继续说道。

" [stɪl] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [get] [mɔːr] [ɔːr] [les] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Still	I	suppose	you	get	more	or	less	used	to	it	.	"
"	仍然	我	认为	你	得到	更多的	或者	较少的	用过的	到	它	.	"

“不过我想你或多或少会习惯的。”

" [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [jes] , " [sed] ['poʊkəs] [piːt] , [huː] [roʊd] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] .

"	In	a	way	,	yes	,	"	said	Pocus	Pete	,	who	rode	up	just	then	.
"	在	一个	方式	,	是的	,	"	说	魔法	皮特	,	WHO	骑	向上	只是	然后	.

“从某种意义上说，是的，”这时骑马过来的波克斯·皮特说道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn] .

"	But	there	are	always	some	things	you	never	can	count	on	.
"	但	那里	是	总是	一些	事物	你	绝不	能	数数	在	.

但总有一些事情是你永远无法预料的。

- [hɔːrs] [dʒʌst] [broʊk] [hɪz; ɪz] [leg] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [mɔːr] [tuː; tə] [deɪv] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]

Gimp's	horse	just	broke	his	leg	,	"	he	added	,	more	to	Dave	than	to	the
-	马	只是	打破	他的	腿	,	"	他	额外	,	更多的	到	戴夫	比	到	这

['vɪzɪtər] .

visitor	.
游客	.

“吉姆的马腿断了，”他补充道，与其说是对来访者说的，不如说是对戴夫说的。

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] !

"	You	don't	say	!
"	你	不	说	!

“你别说！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] .
" **exclaimed** **the** **lad** **.**
" 惊呼 这 小伙子 .

“那小伙子惊呼道。”

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [gɪmp] [fiːl] [bæd] . "
" **That** **will** **make** **Gimp** **feel** **bad** **.** **"**
" 那 将要 制作 GIMP 感觉 坏的 . "

“这会让Gimp感到难过。”

" [wel] , [its] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [geɪm] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]
" **Well** **,** **it's** **all** **in** **the** **game** **,** **"** **added** **the** **foreman** **with** **a** **shrug** **of** **his** **shoulders**
" 出色地 , 它是 全部 在 这 游戏 , " 额外 这 领班 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀
.
:
.

“嗯，这都是游戏规则使然，”工头耸了耸肩补充道。

" [ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
" **That's** **the** **end** **of** **him** **,** **"** **he** **went** **on** **as** **a** **shot** **rang** **out** **.**
" 那就是 这 结尾 的 他 , " 他 去 在 作为 一个 射击 响铃 出去 .

“他完了，”他继续说道，同时一声枪响划破夜空。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['lɪt(ə)l]['faɪərɪŋ][ʌv; əv] [leɪt] ,
There **had** **been** **little** **firing** **of** **late** **,**
那里 有 到过 小的 射击 的 晚的 ,

最近很少发生枪击事件。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['brændɪŋ] [ðə; ði] [streɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kæt(ə)l][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['oʊvər] .
for **the** **work** **of** **branding** **the** **strays** **and** **other** **cattle** **was** **almost** **over** **.**
为了 这 工作 的 品牌推广 这 流浪者 和 其他 牛 曾是 几乎 超过 .

给流浪牛和其他牛打烙印的工作几乎结束了。

" [dɪd][hiː; hi] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
" **Did** **he** **shoot** **him** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Bellmore** **.**
" 做过 他 射击 他 ? " 问 先生 . 贝尔莫尔 .

“他开枪打死他了吗？”贝尔莫尔先生问道。

" [tiː 'eɪtʃ] - [hɔːrs] ?
" **Th** **'** **horse** **?**
" 钍 - 马 ?

“那匹马？”

[jes] ! " [sed] [piːt] [sen'tenʃəsli] .
yes **!** **"** **said** **Pete** **sententiously** **.**
是的 ! " 说 皮特 义正言辞地 .

“没错！”皮特一本正经地说。

" [ðæts] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] [wen] [hiː; hi] [breɪks] [ə; eɪ][leg] .
" **That's** **all** **we** **can** **do** **for** **a** **horse** **when** **he** **breaks** **a** **leg** **.**
" 那就是 全部 我们 能 做 为了 一个 马 什么时候 他 休息 一个 腿 .

“当一匹马腿断了的时候，我们能做的也就只有这些了。”

[hiː; hi] [eint] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə] ['enibɑːdi] .
He **ain't** **no** **good** **to** **anybody** **.**
他 不是 不 好的 到 任何人 .

他一点用处都没有。

[ðæts] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [reɪndʒ] .
That's **the** **law** **of** **th** **'** **range** **.**
那就是 这 法律 的 th - 范围 .

这就是射程定律。

[gɑːt][tiː] - [meɪk] [gʊd] [ɔːr][kwɪt] ! "
Yo've got t ' make good or quit ! "
你已经 得到 t - 制作 好的 或者 辞职 ! "

要么成功，要么放弃！

" [pʊr] [stɑːr] , " ['mɝːmɝd] [deɪv] .
" Poor Star , " murmured Dave .
" 贫穷的 星星 , " 低声说道 戴夫 .

“可怜的斯塔尔，”戴夫低声说道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] . "
" He was a good horse . "
" 他 曾是 一个 好的 马 . "

“他是一匹好马。”

" [waɪl] [hiː; hi]['læstɪd] , " ['ædɪd] [piːt] .
" While he lasted , " added Pete .
" 尽管 他 持续 , " 额外 皮特 .

“在他还在世的那段时间，”皮特补充道。

" [bʌt; bət] [gɪmp] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [tuː] ['sʌd(ə)n] [laɪk] , [aɪm] ['θɪŋkɪn] - ,
" But Gimp pulled him around too sudden like , I'm thinkin ' ,
" 但 GIMP 拉 他 大约 也 突然 喜欢 , 我是 思考 - ,

“但是吉姆普突然把他拉过来，我当时想，

[tiː] - [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːnəri] [stɪr] .
t ' get out of the way of an onery steer .
t - 得到 出去 的 这 方式 的 一个 一 转向 .

赶紧躲开一头脾气暴躁的公牛。

[wel] , [ðæts] [tiː 'eɪtʃ] - [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] !
Well , that's th ' way it goes !
出色地 , 那就是 th - 方式 它 去 !

唉，事情就是这样！

" [ænd; ənd] [deɪv] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [nuː] [ænd; ənd][pɪ'kjuːliər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
" And Dave , as he thought of his own new and peculiar position ,
" 和 戴夫 , 作为 他 想法 的 他的 自己的 新的 和 奇特 位置 ,

“戴夫一边思考着自己这种新的、奇特的处境，一边想着……”

['wʌndɝd] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [weɪ] .
wondered if that was to be his way .
想知道 如果 那 曾是 到 是 他的 方式 .

我不知道这是否会成为他的人生道路。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [noʊ][wʌn] [naʊ] .
He was really no one now .
他 曾是 真的 不 一 现在 .

他现在真的什么都不是了。

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi] [θrʌst] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][nɑːt] ['kaʊntɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ?
Would he be thrust aside , and not counted as one of the family ?
会 他 是 推力 旁边 , 和 不是 计数 作为 一 的 这 家庭 ?

他会被排挤在外，不被视为家庭成员吗?

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [noʊn]
And yet , as he reflected on the fact that Mr . Carson had always known
和 然而 , 作为 他 反映 在 这 事实 那 先生 . 卡森 有 总是 已知
[ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] — [ɔːr] ,
of their relation — or ,
的 他们的 关系 — 或者 ,

然而，当他想到卡森先生一直都知道他们的关系时——或者，

['ræðər] [ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃn] — [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

rather	their	lack	of	relation	—	he	would	not	be	likely	to	change	.
相当	他们的	缺少	的	关系	—	他	会	不是	是	可能	到	改变	.

与其说是他们之间缺乏联系，不如说他不太可能改变。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪl] ['evər] [faɪnd] [aʊt] [huː] [maɪ] ['perənts] [ɑːr; ər] ? " [θɔːt] [deɪv] .

"	I	wonder	if	I'll	ever	find	out	who	my	parents	are	?	"	thought	Dave	.
"	我	想知道	如果	患病的	曾经	寻找	出去	WHO	我的	父母	是	?	"	想法	戴夫	.

“我不知道我这辈子能不能找到我的亲生父母？”戴夫心想。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][foʊks] , ['sʌmwer] .

"	I	must	have	some	folks	,	somewhere	.
"	我	必须	有	一些	各位	,	某处	.

“我肯定还有一些人，在某个地方。”

" [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kɔːld] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][hɪm; ɪm] — [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

"	But	as	he	recalled	what	had	been	told	him	—	how	he	had	been
"	但	作为	他	召回	什么	有	到过	讲述	他	—	如何	他	有	到过

[swept] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] — [ðə; ðɪ] ['tʃænsɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [kɪn] ['lɪvɪŋ]

swept	down	the	river	in	a	great	flood	—	the	chances	that	he	had	any	kin	living
扫荡	向下	这	河	在	一个	伟大的	洪水	—	这	机会	那	他	有	任何	亲属	活的

[siːmd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'moʊt] .

seemed	more	and	more	remote	.
似乎	更多的	和	更多的	偏僻的	.

“但是，当他回想起别人告诉他的事——他如何在一场大洪水中被冲下河——他觉得自己还有亲人活着的可能性越来越小了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['moʊmənteri] [braʊn] ['stʌdi] .

But	the	boy	was	awakened	out	of	his	momentary	brown	study	.
但	这	男生	曾是	觉醒	出去	的	他的	瞬间	棕色的	学习	.

但男孩从短暂的沉思中醒了过来。

" [haɪ][ðer; ðər] ! "

"	Hi	there	!	"
"	你好	那里	!	"

“你好呀！ ”

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['krɪtər] ! "

"	Look	out	for	that	critter	!	"
"	看	出去	为了	那	小动物	!	"

“小心那只小家伙！”

" ['hiːz] [ə; eɪ][bæd][wʌn] ! "

"	He's	a	bad	one	!	"
"	他是	一个	坏的	一	!	"

“他是个坏蛋！”

" [roʊp] [hɪm; ɪm] !

"	Rope	him	!
"	绳索	他	!

用绳子把他绑起来！

" [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][waɪld][kraɪz] [ðæt] ['griːtɪd] [deɪv] [æz; əz][hiː; hi] [spɜːrd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

"	Such	were	the	wild	cries	that	greeted	Dave	as	he	spurred	away	from	the
"	这样的	是	这	荒野	哭泣	那	问候	戴夫	作为	他	受到刺激	离开	从	这

[tʃʌk] ['wægən] [tɔːrd] [wʌt] [siːmd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['juːʒuəl] [kə'moʊʃ(ə)n] .

chuck	wagon	toward	what	seemed	more	than	the	usual	commotion	.
查克	车皮	朝向	什么	似乎	更多的	比	这	通常	骚动	.

“当戴夫策马离开餐车，朝着似乎比平常更加喧闹的地方奔去时，迎接他的就是这样的狂野叫喊声。

[ə; eɪ] [stɪr] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [roʊpt] [ænd; ənd] [θroʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [brænd] [maɪt] [biː; bi] [pʊt]

A	steer	that	had	been	roped	and	thrown	that	a	new	brand	might	be	put
一个	转向	那	有	到过	绳索	和	抛掷	那	一个	新的	品牌	可能	是	放

['oʊvər][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [əˈblitəreitid] [wʌn] ,

over	the	almost	obliterated	one	,
超过	这	几乎	彻底摧毁	一	,

一头被套上绳子扔出去的牛，目的是在几乎被完全摧毁的旧烙印上新的烙印。

[hæd; həd]['broʊkən] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [riːˈgeɪnd] [ɪts] [fiːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['waɪldli] ['rʌʃɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd]

had	broken	away	and	regained	its	feet	and	was	wildly	rushing	here	and
有	破碎的	离开	和	恢复	它是	脚	和	曾是	疯狂地	匆忙	这里	和

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

它挣脱束缚，重新站稳脚跟，然后四处乱窜。

[ə; eɪ]['læsoʊ][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

A	lasso	had	been	thrown	over	his	head	,
一个	套索	有	到过	抛掷	超过	他的	头	,

有人把套索套在了他的头上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [naʊ] [treɪld] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , ['klæpɪŋ] [spɜːrz][tuː; tə]

and	this	now	trailed	in	the	dust	Several	of	the	cowboys	,	clapping	spurs	to
和	这	现在	拖着	在	这	灰尘	一些	的	这	牛仔	,	鼓掌	马刺	到

[ðer; ðər] ['pəuniz] ,

their	ponies	,
他们的	小马	,

而这景象此刻已在尘土中拖曳。几个牛仔拍打着马刺，催促着他们的小马。

[set] [ɔːf] ['iːðər] [tuː; tə] [θroʊ] [mɔːr] [roʊps] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪˈskeɪpɪŋ] [biːst] ,

set	off	either	to	throw	more	ropes	about	the	escaping	beast	,
放	离开	任何一个	到	扔	更多的	绳索	关于	这	逃脱	兽	,

要么出发去用更多的绳索缠住逃跑的野兽，

[ɔːr] [els] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] ['læriət] .

or	else	to	grasp	the	trailing	lariat	.
或者	别的	到	抓牢	这	尾随	套索	.

或者抓住拖在后面的套索。

" [teɪk] [hɪm; ɪm] , [deɪv] !

"	Take	him	,	Dave	!
"	拿	他	,	戴夫	!

“带走他，戴夫！”

" [kraɪd] ['poʊkəs] [piːt] , [huː] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [get] [æz; əz] [mʌtʃ] ['præktɪk(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] [æz; əz]

"	cried	Pocus	Pete	,	who	wanted	the	lad	to	get	as	much	practical	experience	as
"	哭	魔法	皮特	,	WHO	通缉	这	小伙子	到	得到	作为	很多	实际的	经验	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

“波克斯·皮特喊道，他希望这孩子能获得尽可能多的实践经验。”

" [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnstənt] [kɔːl] [ɪn] [rɪˈspɑːns] .

"	I'll	get	him	,	"	was	the	instant	call	in	response	.
"	患病的	得到	他	,	"	曾是	这	立即的	称呼	在	回复	.

“我去抓他，”对方立即回应道。

" [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][goʊ] ! " ['mɜːmɜd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] ,

"	Look	at	him	go	!	"	murmured	Mr	.	Bellmore	,
"	看	在	他	去	!	"	低声说道	先生	.	贝尔莫尔	,

“瞧他跑得多快！”贝尔莫尔先生低声说道。

[huː] [hæf] [roʊz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['blæŋkits] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['æntɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɪr] .

who	half	rose	from	a	pile	of	blankets	to	watch	the	antics	of	the	steer	.
WHO	一半	玫瑰	从	一个	桩	的	毯子	到	手表	这	滑稽动作	的	这	转向	.

他半从一堆毯子里爬出来，观看小牛的滑稽举动。

" [jes] , [ðæt] [bɔɪ] [ʌv; əv] [maɪn] [kæn; kən] [raɪd] ! " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .

"	Yes	,	that	boy	of	mine	can	ride	!	"	said	Mr	.	Carson	,	who	was	looking	on	.
"	是的	,	那	男生	的	矿	能	骑	!	"	说	先生	.	卡森	,	WHO	曾是	寻找	在	.

“是的，我儿子会骑马！”在一旁观看的卡森先生说道。

[ə; eɪ] ['tendər] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

A	tender	look	came	into	his	eyes	.
一个	投标	看	来了	进入	他的	眼睛	.

他眼中闪过一丝温柔的神情。

[noʊ] [wʌn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] , ['oʊnli] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

No	one	looking	at	him	would	have	suspected	that	,	only	a	comparatively	short	time	before	,
不	一	寻找	在	他	会	有	怀疑	那	,	仅有的	一个	比较	短的	时间	前	,

任何看着他的人都不会想到，就在不久之前，

[hiː; hi] [hæd; həd] [kən'fest] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] [læd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['riːəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

he	had	confessed	to	this	same	lad	that	there	was	no	real	relationship	between	them	.
他	有	坦白	到	这	相同的	小伙子	那	那里	曾是	不	真实的	关系	之间	他们	.

他曾向这个男孩坦白，他们之间并没有真正的关系。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] , [st'reɪndʒəz] ,

That	they	were	actually	,	strangers	,
那	他们	是	实际上	,	陌生人	,

他们其实是陌生人。

[seɪv] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lʌv] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [kʌm] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

save	that	there	was	a	love	between	them	that	could	only	come	of	long	association	.
节省	那	那里	曾是	一个	爱	之间	他们	那	可以	仅有的	来	的	长的	协会	.

只不过，他们之间有一种只能通过长期相处才能产生的爱。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[hiː; hi] ['ʃʊrli] [kæn; kən] [raɪd] , " ['mɜːrmɜːd] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] .

He	surely	can	ride	,	"	murmured	the	ranch	owner	.
他	一定	能	骑	,	"	低声说道	这	牧场	所有者	.

“他骑马肯定很厉害，”牧场主低声说道。

" [ɪf] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [aɪ] [hoʊp] ['hiːl] [sək'siːd] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['ɑːpəreɪtər] [hɪr] .

"	If	he	lives	I	hope	he'll	succeed	me	as	operator	here	.
"	如果	他	生活	我	希望	地狱	成功	我	作为	操作员	这里	.

“如果他能活下来，我希望他能接替我成为这里的运营者。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [θruː] [jʊr; jər] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [bɑːr][juː][wʌn] [ʌv; əv]

And	if	I	can	put	through	your	irrigation	scheme	it	will	make	Bar	U	one	of
和	如果	我	能	放	通过	你的	灌溉	方案	它	将要	制作	酒吧	U	一	的

[ðə; ði] [best] [ræntʃ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . "

the	best	ranches	in	this	part	of	the	country	.	"
这	最好的	牧场	在	这	部分	的	这	国家	.	"

“如果我能实施你的灌溉方案，巴尔尤牧场将成为这一地区最好的牧场之一。”

" [oʊ] , [wiːl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [mæn] .

"	Oh	,	we'll	put	it	through	all	right	,	"	said	the	Chicago	man	.
"	哦	,	出色地	放	它	通过	全部	正确的	,	"	说	这	芝加哥	男人	.

“哦，我们会顺利通过的，”这位芝加哥人说道。

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Don't	worry	about	that	.
"	不	担心	关于	那	.

别担心。

[wiːl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] . "

We'll	put	it	through	.	"
出色地	放	它	通过	.	"

我们会把它提交上去。

" [ɪf] - ['dʌznt] [kɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [roʊ] , " [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

"	If	Molick	doesn't	kick	up	a	row	,	"	observed	Mr	.	Carson	.
"	如果	-	不	踢	向上	一个	排	,	"	观察到	先生	.	卡森	.

“如果莫利克不闹事的话，”卡森先生评论道。

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	Yes	,	of	course	we've	got	to	look	out	for	him	.
"	是的	,	的	课程	我们已经	得到	到	看	出去	为了	他	.

“是的，我们当然要照顾他。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] —

But	I	think	—
但	我	思考	—

但我认为——

" ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] ['nevər] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sentəns] .

"	Mr	.	Bellmore	never	finished	his	sentence	.
"	先生	.	贝尔莫尔	绝不	完成的	他的	句子	.

贝尔莫尔先生的话还没说完。

" [lʊk] [aʊt] , [deɪv] !

"	Look	out	,	Dave	!
"	看	出去	,	戴夫	!

“小心，戴夫！”

" [hiː; hi] [jeld] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɔːrn][ðə; ði] [læd] [huː] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [stɪr] .

"	he	yelled	,	as	if	he	could	warn	the	lad	who	was	riding	toward	the	rushing	steer	.
"	他	大喊	,	作为	如果	他	可以	警告	这	小伙子	WHO	曾是	骑术	朝向	这	匆忙	转向	.

他大声喊叫，仿佛要警告那个骑马冲向奔跑公牛的少年。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [gɑːspt] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

"	Oh	!	Oh	!	"	gasped	Mr	.	Carson	.
"	哦	!	哦	!	"	倒吸一口气	先生	.	卡森	.

“哦！哦！”卡森先生惊呼道。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [bəuθ] [sɔ:] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [roʊp][ɑ:n][ðə; ði] [stɪrz] [hed] ['tæŋg(ə)l] [ə'raʊnd]

The	next	instant	they	both	saw	the	trailing	rope	on	the	steer's	head	tangle	around
这	下一个	立即的	他们	两个都	锯	这	尾随	绳索	在	这	牛的	头	纠纷	大约

[ðə; ði][legz][ʌv; əv] ['deɪvz] ['poʊni] .

the	legs	of	Dave's	pony	.
这	腿	的	戴夫的	小马	.

下一刻，他们俩都看到牛头上拖着的绳子缠住了戴夫小马的腿。

[ðə; ði] ['plʌki] [kroʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] ['efərt] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

The	plucky	Crow	made	a	brave	effort	to	keep	his	feet	.
这	勇敢的	乌鸦	制成	一个	勇敢的	努力	到	保持	他的	脚	.

这只勇敢的乌鸦努力保持平衡。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hi:; hi] [went] [daʊn] ['hevɪli] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪdər]

But	a	moment	later	he	went	down	heavily	in	a	cloud	of	dust	with	his	rider
但	一个	片刻	之后	他	去	向下	重度	在	一个	云	的	灰尘	和	他的	骑士

,

,

,

但片刻之后，他和他的骑手一起重重地摔倒在地，扬起一阵尘土。

[waɪl] [ðə; ði] ['mædənd] [stɪr] , [brɔ:t] [ʌp] [ʃɔ:rt] , [riəd] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [fɔ:l] ['bækwərd]

while	the	maddened	steer	,	brought	up	short	,	reared	and	seemed	to	fall	backward
尽管	这	疯狂的	转向	,	带来	向上	短的	,	饲养	和	似乎	到	落下	落后

[ɑ:n]['poʊni][ænd; ənd] ['kaʊbɔɪ] .

on	pony	and	cowboy	.
在	小马	和	牛仔	.

而那头发狂的公牛，被勒得踉跄后退，似乎要向后倒在小马和牛仔身上。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] [faɪt]

THE	FIGHT
这	斗争

战斗

[wɪð; wɪθ][wʌn] [baʊnd] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] , ['mɪstər] . ['kɑ:rsn] [li:pt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

With	one	bound	,	it	seemed	,	Mr	.	Carson	leaped	away	from	the	side	of
和	一	边界	,	它	似乎	,	先生	.	卡森	跳跃	离开	从	这	边	的

[hɪz; ɪz][ɪn'vælɪd] [gest] ,

his	invalid	guest	,
他的	无效的	客人	,

卡森先生似乎一跃而起，从卧病在床的客人身边跳开了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['poʊni] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [nɪr]

and	was	in	the	saddle	of	his	favorite	pony	,	that	had	been	standing	near
和	曾是	在	这	鞍	的	他的	最喜欢的	小马	,	那	有	到过	常设	靠近

[ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] .

the	chuck	wagon	.
这	查克	车皮	.

他骑在他最喜欢的小马鞍上，那匹小马一直站在餐车附近。

" ['hi:z] [kɪld] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [keɪm] ['ɪnstəntli] ['ɪntu:][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]['mɪstər] .

"	He's	killed	!	"	was	the	thought	that	came	instantly	into	the	mind	of	Mr	.
"	他是	被杀	!	"	曾是	这	想法	那	来了	即刻	进入	这	头脑	的	先生	.

“他被杀了！”这是先生脑海中瞬间浮现的念头。

['bɛlmɔr] .
Bellmore .
贝尔莫尔 .

贝尔莫尔。

" [noʊ]['raɪdər][kʊd; kəd] ['sʌfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔːl] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] !
" No rider could suffer such a fall , and live !
" 不 骑士 可以 遭受 这样的 一个 落下 , 和 居住 !

“任何骑手都不可能摔成这样还能活下来！”

" [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] ,
" Such an idea , too , it seemed , was in the thought of the ranch owner ,
" 这样的 一个 主意 , 也 , 它 似乎 , 曾是 在 这 想法 的 这 牧场 所有者 ,

“看来，牧场主也有过这样的想法。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['slaɪtli] [peɪl] [ˌʌndər'niːθ] [hɪz; ɪz][koʊt][ʌv; əv][tæn][æz; əz][hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz]
for he was slightly pale underneath his coat of tan as he spurred his
为了 他 曾是 轻微地 苍白 下 他的 外套 的 棕褐色 作为 他 受到刺激 他的
[stiːd] ['fɔːrwərd] .
steed forward .
骏马 向前 .

因为他趿拉着马向前走时，棕褐色皮毛下的脸色略显苍白。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['hæpənɪŋ] ,
A number of other cowboys had seen the happening ,
一个 数字 的 其他 牛仔 有 已见 这 发生 ,

其他一些牛仔也目睹了这件事。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði][wɜːrk][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] ,
and those who could leave the work in which they were engaged ,
和 那些 WHO 可以 离开 这 工作 在 哪个 他们 是 已订婚的 ,

以及那些能够离开他们所从事的工作的人，

['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .
started for the scene of the accident .
开始 为了 这 场景 的 这 事故 .

出发前往事故现场。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] , ['hoʊldɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [rɪ'fræktəri] [stɪr] ,
But there were some , holding down a refractory steer ,
但 那里 是 一些 , 保持 向下 一个 耐火 转向 ,

但也有一些人，正按住一头桀骜不驯的小牛。

[ɔːr] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hɑːt] ['brændɪŋ] ['aɪərnz] , [huː] ['oʊnli] [lʊkt] ['oʊvər] ,
or engaged in putting on the hot branding irons , who only looked over ,
或者 已订婚的 在 推杆 在 这 热的 品牌推广 熨斗 , WHO 仅有的 看起来 超过 ,

或者那些忙着烙印的人，只是在一旁看着。

[ʃ'rʌgd] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['tæsks] .
shrugged their shoulders , and kept on with their tasks .
耸了耸肩 他们的 肩膀 , 和 保留 在 和 他们的 任务 .

他们耸了耸肩，继续做自己的事。

[fɔːr; fər] [ðæt] , [tuː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .
For that , too , was the law of the range .
为了 那 , 也 , 曾是 这 法律 的 这 范围 .

这也是射程定律的一部分。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][fɔːl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːðər] [kɪld] [ɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kɪld] .
If a man had a fall , he was either killed or he was not killed .
如果 一个 男人 有 一个 落下 , 他 曾是 任何一个 被杀 或者 他 曾是 不是 被杀 .

如果一个人摔倒，要么死亡，要么没死。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['drɑːpɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

If	he	was	killed	there	was	no	use	dropping	important	work	to	go	to	his
如果	他	曾是	被杀	那里	曾是	不	使用	下降	重要的	工作	到	去	到	他的

[eɪd] .

aid	.
援助	.

如果他不幸遇难，放下重要的工作去救助他也没有用。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kɪld] [hiː; hi][mʌst; məst] ['iːðər] [help] [hɪm'self] ,

If	he	was	not	killed	he	must	either	help	himself	,
如果	他	曾是	不是	被杀	他	必须	任何一个	帮助	他自己	,

如果他没被杀，他要么就得自救，要么就……

[ɔːr] [teɪk] [sʌtʃ] [help] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

or	take	such	help	as	could	be	sent	to	him	at	the	time	.
或者	拿	这样的	帮助	作为	可以	是	发送	到	他	在	这	时间	.

或者接受当时能够给予他的帮助。

['kruːəl] , [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['emɪnəntli] ['præktɪk(ə)l] , [ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] ,

Cruel	,	perhaps	you	will	say	,	but	it	was	eminently	practical	,	and	,	after	all	,
残忍的	,	也许	你	将要	说	,	但	它	曾是	非常	实际的	,	和	,	后	全部	,

[ðæt] [ɪz] [laɪf] .

that	is	life	.
那	是	生活	.

你或许会说这很残酷，但这非常实际，而且，归根结底，这就是生活。

[ɪf] [deɪv] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ded] [noʊ] ['paʊər] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [kʊd; kəd][ɪg'zɜːrt] [wʊd] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

If	Dave	was	really	dead	no	power	the	cowboys	could	exert	would	save	him	.
如果	戴夫	曾是	真的	死的	不	力量	这	牛仔	可以	发挥	会	节省	他	.

如果戴夫真的死了，牛仔们无论使出什么手段也救不了他。

[ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd] ['hæpənd] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][wɪð; wɪθ] — [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl]

The	accident	had	happened	—	it	was	over	with	—	and	that	was	all
这	事故	有	发生	—	它	曾是	超过	和	—	和	那	曾是	全部

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

there	was	to	it	.
那里	曾是	到	它	.

事故已经发生了，一切都结束了，仅此而已。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌm; səm][dɪd][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] — ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]

Of	course	some	did	go	to	his	aid	—	Mr	.	Carson	and	several	of	the
的	课程	一些	做过	去	到	他的	援助	—	先生	.	卡森	和	一些	的	这

[les] ['bɪzi] ['pʌntʃər] .

less	busy	punchers	.
较少的	忙碌的	拳击手	.

当然，也有一些人去帮助他——卡森先生和几个不太忙的拳击手。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [nɑːt][ə; eɪ][mæn][bʌt; bət] ,

And	,	to	do	justice	to	the	others	,	not	a	man	but	,
和	,	到	做	正义	到	这	其他的	,	不是	一个	男人	但	,

为了公平起见，对于其他人，不是一个人，而是……

[wʊd] [hæv; həv] [rʌʃt] [tuː; tə][help] [deɪv] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][duː][soʊ] .

would	have	rushed	to	help	Dave	had	he	been	in	a	position	to	do	so	.
会	有	匆忙	到	帮助	戴夫	有	他	到过	在	一个	位置	到	做	所以	.

如果他当时在场，他一定会立刻去帮助戴夫。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [mʌst; məst][goʊ][ɑːn] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

But	the	work	of	the	ranch	must	go	on	—	and	it	did	.
但	这	工作	的	这	牧场	必须	去	在	—	和	它	做过	.

但是牧场的工作必须继续——而且它也确实继续了。

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrsn] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] , [ɔːr] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmætər] ,

Long	before	Mr	.	Carson	reached	the	scene	,	or	,	for	that	matter	,
长的	前	先生	.	卡森	达到	这	场景	,	或者	,	为了	那	事情	,

早在卡森先生到达现场之前，或者更确切地说，

[bɪˈfɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [help] [deɪv] ,

before	any	of	the	others	were	in	a	position	to	help	Dave	,
前	任何	的	这	其他的	是	在	一个	位置	到	帮助	戴夫	,

在其他人能够帮助戴夫之前，

[ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtæŋg(ə)l] [ʌv; əv] [ˈpoʊni] , [ˈraɪdər] [ænd; ənd] [stɪr] .

a	movement	was	observed	in	the	tangle	of	pony	,	rider	and	steer	.
一个	移动	曾是	观察到	在	这	纠纷	的	小马	,	骑士	和	转向	.

人们观察到，在小马、骑手和牛的纠缠中，有什么东西动了一下。

[dʒʌst] [huː] , [ɔːr] [wɪtʃ] , [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] ,

Just	who	,	or	which	,	was	doing	the	moving	it	was	hard	to	determine	,
只是	WHO	,	或者	哪个	,	曾是	正在做	这	移动	它	曾是	难的	到	决定	,

很难确定究竟是谁在搬运东西。

[æz; əz] [ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv] [dʌst] [stɪl] [ˌoʊvərˈhʌŋ] [ˈevriθɪŋ] .

as	the	haze	of	dust	still	overhung	everything	.
作为	这	阴霾	的	灰尘	仍然	悬垂	一切	.

尘埃仍然笼罩着一切。

" [kæn; kən] [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [lɪv; laɪv] [ˈæftər] [ðæt] [mɪks] - [ʌp] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈbɛlmɔr] , [ˈspiːkɪŋ] [əˈlaʊd] , [ʌnˈkɑːnʃəsli] .

"	Can	a	person	live	after	that	mix	-	up	?	"	asked	Mr	.	Bellmore	,	speaking	aloud	,	unconsciously	.
"	能	一个	人	居住	后	那	混合	-	向上	?	"	问	先生	.	贝尔莫尔	,	请讲	大声	,	不知不觉	.

“发生这样的误会之后，一个人还能活下去吗？”贝尔莫尔先生不自觉地自言自语道。

" [oʊ] , [hɪm; ɪm] [ˈplenti] - [əˈlaɪv] !

"	Oh	,	him	plenty	mluch	alive	!
"	哦	,	他	很多	-	活	!

“哦，他还有很多生命！”

" [ˈglɪbli] [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [kʊk] .

"	glibly	replied	the	Chinese	cook	.
"	轻率地	回复	这	中国人	厨师	.

“中国厨师轻描淡写地回答道。”

" [deɪv] [hiː; hi] [ˈplenti] - [hæb] [fɔːl] , [æn; ən] - [hiː; hi] [kʌm] [ʌp] [ˈsmaɪlɪn] - . "

"	Dave	he	plenty	mluch	hab	fall	,	an	'	he	come	up	smilin	'	.	"
"	戴夫	他	很多	-	哈布	落下	,	一个	-	他	来	向上	微笑	-	.	"

“戴夫摔倒了好多牛奶，但他笑着爬了上来。”

" [oʊ] , [hiː; hi] [dʌz] ; [eɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [mæn] .

"	Oh	,	he	does	;	eh	?	"	asked	the	Chicago	man	.
"	哦	,	他	做	;	嗯	?	"	问	这	芝加哥	男人	.

“哦，他确实有啊？”这位芝加哥男子问道。

" [ʃʊr] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈænsər] , [ˈgɪv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blænd] [grɪn] .

"	Sure	!	"	was	the	answer	,	given	with	a	bland	grin	.
"	当然	!	"	曾是	这	回答	,	给定	和	一个	平淡	咧嘴笑	.

“当然！”对方回答道，脸上带着一丝淡淡的笑容。

" [hiː; hi] [ˈklʌm] - [ʌp] [ˈsmaɪlɪn] - . "

"	He	clum	'	up	smilin	'	.	"
"	他	笨蛋	-	向上	微笑	-	.	"

他笨拙地笑着站了起来。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [dʌz] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɑːment] .

"	Well	,	I	hope	he	does	,	"	was	the	comment	.
"	出色地	,	我	希望	他	做	,	"	曾是	这	评论	.

“嗯，我希望他能做到。”有人评论道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [deɪv] [wʌz; wəz] [æt; ət] [liːst] [ə'laɪv] .

By	this	time	it	could	be	seen	that	Dave	was	at	least	alive	.
经过	这	时间	它	可以	是	已见	那	戴夫	曾是	在	至少	活	.

这时可以看出，戴夫至少还活着。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv] [dʌst] [hiː; hi] [limpt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [stɪr] [leɪ] [proʊn] .

Out	of	the	haze	of	dust	he	limped	,	But	the	steer	lay	prone	.
出去	的	这	阴霾	的	灰尘	他	跛行	,	但	这	转向	躺	易于	.

他一瘸一拐地从尘土中走出来，但那头牛却倒在地上。

['mɪstər] . ['kɑːrsn] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] [hæd; həd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

Mr	.	Carson	jumped	from	his	horse	,	and	an	instant	later	had	the	young	cowboy	in	his	arms	.
先生	.	卡森	跳了起来	从	他的	马	,	和	一个	立即的	之后	有	这	年轻的	牛仔	在	他的	武器	.

卡森先生从马上跳下来，片刻之后就把年轻的牛仔抱在了怀里。

" [deɪv] ! [deɪv] !

"	Dave	!	Dave	!
"	戴夫	!	戴夫	!

“戴夫！戴夫！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [maɪ] [bɔɪ] !

"	My	boy	!
"	我的	男生	!

“我的孩子！”

[maɪ] [bɔɪ] !

My	boy	!
我的	男生	!

我的孩子！

[tel] [ˌem 'iː] [jʊə(r)] [nɑːt] [hɜːrt] !

Tell	me	you're	not	hurt	!
告诉	我	你是	不是	伤害	!

告诉我你没受伤！

" [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [stɪr] .

"	As	the	other	cowboys	rode	up	one	of	them	gave	a	look	at	the	prostrate	steer	.
"	作为	这	其他	牛仔	骑	向上	一	的	他们	给予	一个	看	在	这	前列腺	转向	.

“当其他牛仔骑马过来时，其中一个牛仔看了一眼倒在地上的公牛。

" ['hiːz] [dʌn] [fɔːr; fər] , " [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] .

"	He's	done	for	,	"	he	commented	.
"	他是	完毕	为了	,	"	他	评论	.

“他完蛋了，”他评论道。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkjʊriəsli] [ænd; ənd] [groʊˈteskli] [ˈtwɪstɪd] [nek] [ʌv; əv]

It	needed	but	a	look	at	the	curiously	and	grotesquely	twisted	neck	of
它	需要	但	一个	看	在	这	奇怪的是	和	怪诞地	扭曲	脖子	的

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈbroʊkən] .

the	animal	to	tell	that	it	was	broken	.
这	动物	到	告诉	那	它	曾是	破碎的	.

只需看一眼这只动物奇特而怪异地扭曲的脖子，就能看出它的脖子断了。

" [deɪv] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? " [gɑːspt] [ðə; ði] [ˈræntʃmən] .

"	Dave	,	are	you	hurt	?	"	gasped	the	ranchman	.
"	戴夫	,	是	你	伤害	?	"	倒吸一口气	这	牧场主	.

“戴夫，你受伤了吗？”牧场主喘着气问道。

" [wel] , [aɪv] [felt] [ˈbetər] , " [deɪv] [ˈænsər] , [ˈsloʊli] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [limpt]

"	Well	,	I've	felt	better	,	"	Dave	answered	,	slowly	,	making	a	wry	face	as	he	limped
"	出色地	,	我已经	毛毡	更好的	,	"	戴夫	回答	,	缓慢地	,	制作	一个	讽刺	脸	作为	他	跛行

[tuː; tə][wʌn] ,

to	one	,
到	一	,

“嗯，我感觉好多了，”戴夫慢慢地回答道，一边一瘸一拐地走向其中一人，一边露出了苦笑。

[saɪd] .

side	.
边	.

边。

[hiː; hi] [liːnd] [ˈhevɪli] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈkɑːrsn] .

He	leaned	heavily	on	the	arm	of	Mr	.	Carson	.
他	倾斜	重度	在	这	手臂	的	先生	.	卡森	.

他重重地倚靠在卡森先生的胳膊上。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [rɪˈmembərɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] , [deɪv] [lʊkt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]

Then	,	as	if	remembering	something	he	had	forgotten	,	Dave	looked	toward	his
然后	,	作为	如果	记住	某物	他	有	被遗忘的	,	戴夫	看起来	朝向	他的

[ˈpoʊni] .

pony	.
小马	.

然后，仿佛想起了什么遗忘的事情，戴夫看向了他的小马。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪˈliːf] [hiː; hi] [sɔː] [kroʊ] [raɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

To	his	great	relief	he	saw	Crow	rise	to	his	feet	,
到	他的	伟大的	宽慰	他	锯	乌鸦	上升	到	他的	脚	,

令他如释重负的是，他看到克劳站了起来。

[ʃeɪk] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [rʌn] [ɔːf] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] , [ˈsiːmɪŋli] [ˈlɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

shake	himself	and	run	off	a	little	way	,	seemingly	little	the	worse	for	his
摇	他自己	和	跑步	离开	一个	小的	方式	,	似乎	小的	这	更糟	为了	他的

[ədˈventʃər] .

adventure	.
冒险	.

抖了抖身子，跑开了一小段路，看起来这次冒险并没有让他受到太大伤害。

" [θæŋk] [ˈgʊdnəs] !

"	Thank	goodness	!
"	感谢	善良	!

“谢天谢地！

" [ˈmɜːmɜd] [deɪv] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

"	murmured	Dave	,	and	there	was	a	prayer	of	gratitude	in	his	heart	.
"	低声说道	戴夫	,	和	那里	曾是	一个	祷告	的	感激	在	他的	心	.

“戴夫低声说道，心中充满了感激之情。”

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gɔːnər] . "

"	I	thought	he	was	a	goner	.	"
"	我	想法	他	曾是	一个	倒霉蛋	.	"

“我以为他没命了。”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , " [pʊt][ɪn] ['tʌbi] ['lɑːrkɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [ʌp] .

"	And	we	thought	you	were	,	"	put	in	Tubby	Larkin	,	as	he	strode	up	.
"	和	我们	想法	你	是	,	"	放	在	胖乎乎的	拉金	,	作为	他	大步走	向上	.

“我们还以为你是呢，”塔比·拉金一边大步走上前一边插嘴道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm][fɔːl] — [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ! "

"	That	was	some	fall	—	believe	me	!	"
"	那	曾是	一些	落下	—	相信	我	!	"

“那次摔得可真不轻——相信我！”

" [mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][ðə; ði][roʊp] , " ['kɑːmɛntəd] ['poʊkəs] [piːt] ,

"	Must	have	got	tangled	up	in	the	rope	,	"	commented	Pocus	Pete	,
"	必须	有	得到	纠缠不清	向上	在	这	绳索	,	"	评论	魔法	皮特	,

“肯定是被绳子缠住了，”波克斯·皮特评论道。

[huː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ][tæsk][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] , [ænd; ənd] [huː] [naʊ] [spɜːrd] ['fɔːrwərd] .

who	had	finished	a	task	he	was	at	,	and	who	now	spurred	forward	.
WHO	有	完成的	一个	任务	他	曾是	在	,	和	WHO	现在	受到刺激	向前	.

他完成了手头的任务，现在正奋力向前。

" [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] , " [deɪv] [ɪk'spleɪnd] ,

"	That's	what	happened	,	"	Dave	explained	,
"	那就是	什么	发生	,	"	戴夫	解释	,

“事情就是这样，”戴夫解释道。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θruː] [aʊt] [wʌn] [leg] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [test]

as	he	rubbed	the	back	of	his	head	and	threw	out	one	leg	as	if	to	test
作为	他	摩擦	这	后退	的	他的	头	和	扔	出去	一	腿	作为	如果	到	测试

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪnt] .

whether	or	not	it	had	been	knocked	out	of	joint	.
无论	或者	不是	它	有	到过	敲门	出去	的	联合的	.

他揉着后脑勺，伸出一条腿，好像要测试一下腿是否脱臼了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] ['læsoʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [ə'raʊnd] ['kroʊz] [fiːt] . "

"	I	didn't	see	the	trailing	lasso	,	and	it	got	around	Crow's	feet	.	"
"	我	没有	看	这	尾随	套索	,	和	它	得到	大约	乌鸦的	脚	.	"

“我没看到拖在后面的套索，它缠住了克罗的脚。”

" [jes] , [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

"	Yes	,	that's	how	it	happened	,	"	said	Mr	.	Carson	.
"	是的	,	那就是	如何	它	发生	,	"	说	先生	.	卡森	.

“是的，事情就是这样发生的，”卡森先生说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [θɔːt] [bəuθ] [stɪr] [ænd; ənd]['poʊni] [fel] [ɑːn][juː; jʊ] . "

"	But	I	certainly	thought	both	steer	and	pony	fell	on	you	.	"
"	但	我	当然	想法	两个都	转向	和	小马	跌倒	在	你	.	"

“但我当时确实觉得牛和马都砸到你身上了。”

" [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][roʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , " [sed] [deɪv] , ['grɪmli] .

"	I	managed	to	roll	out	of	the	way	,	"	said	Dave	,	grimly	.
"	我	管理	到	卷	出去	的	这	方式	,	"	说	戴夫	,	阴沉地	.

“我设法滚到了一边，”戴夫神情严肃地说。

" ['lʌki] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['kɑːmɛntəd] ['poʊkəs] [piːt] .

"	Lucky	for	you	,	"	commented	Pocus	Pete	.
"	幸运的	为了	你	,	"	评论	魔法	皮特	.

“你真幸运，”波克斯·皮特评论道。

" [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] [wɜːrst] [stiəz] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪz]
" That's one of the biggest and worst steers on the ranch , and he weighs
" 那就是 一 的 这 最大 和 最差 牛 在 这 牧场 , 和 他 重量
['sʌmθɪŋ] , [tuː] . "
something , too . "
某物 , 也 . "

“那是牧场里体型最大、最差的牛之一，而且它还很重。”

" [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪt] [broʊk] [hɪz; ɪz] [nek] , " [sed] ['tʌbi] , [rɪ'flektɪvli] .
" His own weight broke his neck , " said Tubby , reflectively .
" 他的 自己的 重量 打破 他的 脖子 , " 说 胖乎乎的 , 反思地 .

“他自己的体重压断了他的脖子，”塔比若有所思地说。

" [wel] , [wiː; wi][wʌz; wəz] ['niːdɪn] - [sʌm; səm] [biːf] [æn; ən] - [naʊ] [wiːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] . "
" Well , we was needin ' some beef an ' now we've got it . "
" 出色地 , 我们 曾是 需要 - 一些 牛肉 一个 - 现在 我们已经 得到 它 . "

“我们正需要一些牛肉，现在我们得到了。”

" [aɪm] ['sɑːri] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] , " [ri'mɑːkt] [deɪv] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːf] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]
" I'm sorry he had to go , " remarked Dave , as he walked off toward his
" 我是 对不起 他 有 到 去 , " 评论 戴夫 , 作为 他 步行 离开 朝向 他的
['poʊni] ,
pony ,
小马 ,

“很遗憾他不得不离开，”戴夫一边说着，一边朝他的小马走去。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊnz] [wʌz; wəz]['broʊkən] .
having made sure that none of his bones was broken .
拥有 制成 当然 那 没有任何 的 他的 骨头 曾是 破碎的 .

他确认自己没有骨折。

" ['betər] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][juː; jʊ] , " ['mɜːrmɜːd] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .
" Better him than you , " murmured Mr . Carson .
" 更好的 他 比 你 , " 低声说道 先生 . 卡森 .

“总比你强，”卡森先生低声说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [deɪv] , [maɪ] [bɔɪ] ?
" Are you sure you're all right , Dave , my boy ?
" 是 你 当然 你是 全部 正确的 , 戴夫 , 我的 男生 ?

“戴夫，我的孩子，你确定你没事吗？”

" [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" he asked anxiously .
" 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

" [oʊ] , [jes] [aɪm][ə; eɪ] [bɪt] ['ʃeɪkən] [ʌp] , [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
" Oh , yes I'm a bit shaken up , but I'll be all right .
" 哦 , 是的 我是 一个 少量 摇晃 向上 , 但 患病的 是 全部 正确的 .

“哦，是的，我有点惊魂未定，但我会没事的。”

[aɪ][kæn; kən][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] . "
I can go on with the round - up . "
我 能 去 在 和 这 圆形的 - 向上 . "

我可以继续进行总结了。

" [juː; jʊ][kæn; kən] — [bʌt; bət] [juːl] [nɑːt] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnɜ-z] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" You can — but you'll not ! " was the ranch owner's decision .
" 你 能 — 但 你会 不是 ! " 曾是 这 牧场 所有者的 决定 .

“你可以这么做——但你不会这么做！”牧场主这样决定道。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] .

"	I	want	you	to	take	a	little	rest	.
"	我	想	你	到	拿	一个	小的	休息	.

“我希望你稍微休息一下。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牛仔戴夫；(Cowboy Dave; Or,)
第5/9页

[ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɑːbz, 'dʒoʊbz] ['oʊvər] , ['enihaʊ] .

The	worst	of	the	job's	over	,	anyhow	.
这	最差	的	这	工作的	超过	,	无论如何	.

无论如何，最艰难的部分已经过去了。

" [deɪv] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [loʊθ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['respɪt] ,

"	Dave	was	nothing	loath	to	have	a	little	respite	,
"	戴夫	曾是	没有什么	厌恶	到	有	一个	小的	喘息	,

“戴夫一点也不介意稍微休息一下。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] , [wer] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [wʌz; wəz]

and	as	he	came	up	to	the	chuck	wagon	,	where	Mr	.	Bellmore	was
和	作为	他	来了	向上	到	这	查克	车皮	,	在哪里	先生	.	贝尔莫尔	曾是

['iːgərli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

eagerly	waiting	for	him	,
急切地	等待	为了	他	,

当他走到餐车旁时，贝尔莫尔先生正热切地等着他。

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [mæn] [sed] :

the	Chicago	man	said	:
这	芝加哥	男人	说	:

这位芝加哥男子说：

" [wel] , [aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] , [deɪv] ,

"	Well	,	I	never	expected	to	see	you	come	up	this	way	,	Dave	,
"	出色地	,	我	绝不	预期的	到	看	你	来	向上	这	方式	,	戴夫	,

“哎呀，我真没想到会在这里见到你，戴夫。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [hænd] .

"	and	he	held	out	a	welcoming	hand	.
"	和	他	握住	出去	一个	欢迎	手	.

他伸出手表示欢迎。

" [oʊ] , [wiː; wi] [get] [juːst] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . "

"	Oh	,	we	get	used	to	little	things	like	that	.	"
"	哦	,	我们	得到	用过的	到	小的	事物	喜欢	那	.	"

“哦，我们早就习惯了这种小事。”

" ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	Little	things	!	"	exclaimed	the	irrigation	engineer	.
"	小的	事物	!	"	惊呼	这	灌溉	工程师	.

“都是些小事！”灌溉工程师惊呼道。

" [wel] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [taɪm] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər] [ðæt] ['gʌli] .

"	Well	,	I	thought	I	had	a	hard	time	when	I	was	hanging	over	that	gully	.
"	出色地	,	我	想法	我	有	一个	难的	时间	什么时候	我	曾是	绞刑	超过	那	沟壑	.

“嗯，我当时觉得在那个沟壑上悬挂着已经够难受的了。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [tuː; tə] [jɔːrz] . "

But	that	wasn't	a	circumstance	to	yours	.	"
但	那	不是	一个	环境	到	你的	.	"

但你的情况并非如此。

" [its] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] , " [sed] [deɪv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

"	It's	all	in	the	day's	work	,	"	said	Dave	with	a	shrug	of	his	shoulders	,
"	它是	全部	在	这	天	工作	,	"	说	戴夫	和	一个	耸肩	的	他的	肩膀	,

“这都是日常工作的一部分，”戴夫耸了耸肩说道。

[æz; əz][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [sæks] .

as	he	sank	down	on	a	pile	of	sacks	.
作为	他	沉没	向下	在	一个	桩	的	麻袋	.

他瘫倒在一堆麻袋上。

" ['hiːz] [grɪt] [klɪr] [θruː] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

"	He's	grit	clear	through	,	"	thought	the	visitor	.
"	他是	砂砾	清除	通过	,	"	想法	这	游客	.

“他真是个彻头彻尾的硬汉，”来访者心想。

" [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['evri] [deɪ]

"	I	like	him	more	every	day
"	我	喜欢	他	更多的	每一个	天

我每天都更喜欢他。

[aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .

I	see	him	.
我	看	他	.

我看见他了。

" [æz; əz][fɔːr; fər] [deɪv] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['θæŋkfulnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	As	for	Dave	,	in	addition	to	the	thankfulness	in	his	heart	that	he	was
"	作为	为了	戴夫	,	在	添加	到	这	感恩	在	他的	心	那	他	曾是

[nɑːt][hɜːrt] ,

not	hurt	,
不是	伤害	,

至于戴夫，除了心中庆幸自己没有受伤之外，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['poʊni][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,

and	that	his	favorite	pony	had	escaped	,
和	那	他的	最喜欢的	小马	有	逃脱	,

他最喜欢的小马驹跑掉了。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [sens] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænər] ['mænɪfestɪd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][baɪ]

was	a	deep	sense	of	gratitude	for	the	manner	manifested	toward	him	by
曾是	一个	深的	感觉	的	感激	为了	这	方式	表现出来	朝向	他	经过

['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

Mr	.	Carson	.
先生	.	卡森	.

他对卡森先生对待他的方式深怀感激之情。

[noʊ] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃoʊd] [mɔːr] [lʌv] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ræntʃ]

No	father	could	have	showed	more	love	toward	his	own	son	than	the	ranch
不	父亲	可以	有	显示	更多的	爱	朝向	他的	自己的	儿子	比	这	牧场

['oʊnər] [dɪd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][wɔːrd] ,

owner	did	toward	his	ward	,
所有者	做过	朝向	他的	病房	,

没有哪个父亲能比这位牧场主更爱自己的儿子。

[hɪz; ɪz] ['neɪmləs] [wɔːrd] .

his	nameless	ward	.
他的	无名	病房	.

他那无名的监护人。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ] ['deɪvz] [fɔːl] [suːn] [pæst] , [fɔːr; fər] , ['æftər][ɔːl] ,

The	excitement	caused	by	Dave's	fall	soon	passed	,	for	,	after	all	,
这	激动	导致	经过	戴夫的	落下	很快	通过了	,	为了	,	后	全部	,

戴夫摔倒带来的兴奋很快就消散了，毕竟，

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [kəm'pærətɪvli] ['kɑːmən] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [bɪn]

such	things	are	comparatively	common	on	the	ranch	,	and	he	had	really	been
这样的	事物	是	比较	常见的	在	这	牧场	,	和	他	有	真的	到过

[mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɔːrtʃənət] .

more	than	usually	fortunate	.
更多的	比	通常	幸运	.

这种事在农场里比较常见，他这次的运气确实比一般人好得多。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][raʊnd] - [ʌp] [went] [ɑːn] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] .

And	so	the	work	of	the	round	-	up	went	on	,	day	after	day	.
和	所以	这	工作	的	这	圆形的	-	向上	去	在	,	天	后	天	.

于是，围捕工作日复一日地进行着。

[hɑːrd] , [hɑːt] , ['sweti] [ænd; ənd] ['dʌsti] [wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [tuː] ,

Hard	,	hot	,	sweaty	and	dusty	work	it	was	,	too	,
难的	,	热的	,	汗流浃背	和	尘土飞扬	工作	它	曾是	,	也	,

那也是一份艰苦、炎热、汗流浃背且尘土飞扬的工作。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmæns] [ðæt] [ə'tætʃiz] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] ['stɔːriz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːn][ə; eɪ]

with	little	of	the	romance	that	attaches	to	the	book	stories	of	life	on	a
和	小的	的	这	浪漫	那	附件	到	这	书	故事	的	生活	在	一个

['kæt(ə)l][reɪndʒ] .

cattle	range	.
牛	范围	.

几乎没有书中描写牧场生活的那种浪漫情调。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [kəm'pleɪnd] , [liːst] [ʌv; əv][ɔːl] [deɪv] ['kɑːrsn] .

But	no	one	complained	,	least	of	all	Dave	Carson	.
但	不	一	抱怨	,	至少	的	全部	戴夫	卡森	.

但没有人抱怨，戴夫·卡森更是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [deɪv] [wʌz; wəz][sent] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp]

It	was	about	a	week	after	this	that	Dave	was	sent	out	again	to	look	up
它	曾是	关于	一个	星期	后	这	那	戴夫	曾是	发送	出去	再次	到	看	向上

[sʌm; səm] [streɪ] ['kæt(ə)l] .

some	stray	cattle	.
一些	流浪	牛	.

大约一周后，戴夫再次被派出去寻找走失的牛。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['raɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['poʊni] [kroʊ] , [huː] [hæd; həd] , ['æftər][ɔːl] ,

He	was	not	riding	his	own	pony	Crow	,	who	had	,	after	all	,
他	曾是	不是	骑术	他的	自己的	小马	乌鸦	,	WHO	有	,	后	全部	,

他骑的不是他自己的小马克劳，毕竟，

[dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [leɪm] ['ʃoʊldər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɔːl] .

developed	a	lame	shoulder	from	his	fall	.
发达	一个	瘸	肩膀	从	他的	落下	.

他因摔倒而导致肩膀跛了。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

So	he	was	left	in	the	stable	for	a	day	or	two	.
所以	他	曾是	左边	在	这	稳定的	为了	一个	天	或者	二	.

所以他被留在马厩里一两天。

[æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [deɪv] [hæd; həd][wʌz; wəz] ['ræðər] [streɪndʒ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [ʌv; əv]

As	the	animal	Dave	had	was	rather	strange	he	took	the	precaution	of
作为	这	动物	戴夫	有	曾是	相当	奇怪的	他	采取	这	预防	的

['steɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [nuːn] .

staking	him	out	as	he	halted	for	a	bite	to	eat	at	noon	.
质押	他	出去	作为	他	停止	为了	一个	咬	到	吃	在	中午	.

由于戴夫养的动物相当古怪，所以中午停下来吃点东西的时候，他采取了预防措施，守在动物旁边。

[deɪv] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nu:niŋ] , ['restɪŋ] ['leɪzɪli] [ɑ:n][ðə; ði]['saɪlənt] [pleɪn] ,

Dave	was	taking	his	nooning	,	resting	lazily	on	the	silent	plain	,
戴夫	曾是	采取	他的	中午	,	休息	懒洋洋	在	这	沉默的	清楚的	,

戴夫正在午休，懒洋洋地躺在寂静的平原上休息。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [raʊz] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .

when	he	heard	a	noise	that	caused	him	to	rouse	up	suddenly	.
什么时候	他	听到	一个	噪音	那	导致	他	到	唤醒	向上	突然	.

当他听到一声响动时，他猛然惊醒。

[wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] [brɔ:t] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv]['æŋgər][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,

What	he	saw	brought	an	exclamation	of	anger	to	his	lips	,
什么	他	锯	带来	一个	感叹	的	愤怒	到	他的	嘴唇	,

他所看到的景象让他愤怒地叫了出来。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['restɪv] ['poʊni][wʌz; wəz]

for	in	the	act	of	cutting	the	rope	that	held	the	somewhat	restive	pony	was
为了	在	这	行为	的	切割	这	绳索	那	握住	这	有些	不安分	小马	曾是

['lɛn] - .

Len	Molick	.
伦	-	.

当时正在割断拴着那匹有些躁动不安的小马的绳子的正是伦·莫利克。

[deɪv] [hæd; həd] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] .

Dave	had	caught	him	in	the	nick	of	time	.
戴夫	有	捕捉	他	在	这	缺口	的	时间	.

戴夫及时抓住了他。

['lɛn] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnəb'zɜ:rvd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bæk]

Len	had	looked	around	,	to	make	sure	he	was	unobserved	,	but	his	back
伦	有	看起来	大约	,	到	制作	当然	他	曾是	未被观察到的	,	但	他的	后退

[wʌz; wəz] [tɔ:rd] ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] ,

was	toward	our	hero	,
曾是	朝向	我们的	英雄	,

伦环顾四周，确保无人察觉，但他背对着我们的主人公。

[hu:] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑ:loʊ] .

who	was	down	in	a	little	hollow	.
WHO	曾是	向下	在	一个	小的	空洞的	.

他当时在一个小洼地里。

" [ðə; ði] [sni:k] ! " ['mɝ:mɝd] [deɪv] .

"	The	sneak	!	"	murmured	Dave	.
"	这	潜行	!	"	低声说道	戴夫	.

“那个偷偷摸摸的人！”戴夫低声说道。

[ðen] , ['saɪləntli] , [hi:; hi][bɪ'gæn] ['stɔ:kɪŋ] [ðə; ði] ['bʊli] , [hu:] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə]

Then	,	silently	,	he	began	stalking	the	bully	,	who	was	preparing	to	go	back	to
然后	,	默默	,	他	开始	跟踪	这	欺负	,	WHO	曾是	准备	到	去	后退	到

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔ:rs] ,

his	own	horse	,
他的	自己的	马	,

然后，他悄无声息地开始跟踪那个恶霸，恶霸正准备回到自己的马匹旁。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [reɪnz] ['oʊvər] [ɪts] [hed] .

that	was	standing	with	reins	over	its	head	.
那	曾是	常设	和	缰绳	超过	它是	头	.

它站在那里，头上套着缰绳。

[lɛnz] ['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz] [pleɪn] .

Len's	object	was	plain	.
镜片	目的	曾是	清楚的	.

伦的物品很简单。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [let] ['deɪvz] ['poʊni] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] ,

He	wanted	to	let	Dave's	pony	run	back	to	the	ranch	,
他	通缉	到	让	戴夫的	小马	跑步	后退	到	这	牧场	,

他想让戴夫的小马跑回牧场。

[soʊ] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] .

so	our	hero	would	have	a	long	walk	.
所以	我们的	英雄	会	有	一个	长的	走	.

所以我们的主人公要走很长一段路。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [plæn] [feɪld] .

But	his	plan	failed	.
但	他的	计划	失败的	.

但他的计划失败了。

[dʒʌst] [æz; əz] ['lɛn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['sevər] [ðə; ði] ['læriət] [deɪv] [spræŋ] [ʌp] ,

Just	as	Len	was	about	to	sever	the	lariat	Dave	sprang	up	,
只是	作为	伦	曾是	关于	到	断绝	这	套索	戴夫	弹簧	向上	,

就在伦即将割断套索的时候，戴夫突然跳了起来。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jel] [ðæt] ['stɑːrtld] [bəuθ] ['hɔːrsɪz] , ['ferli] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

and	with	a	yell	that	startled	both	horses	,	fairly	threw	himself	on	the	back	of
和	和	一个	叫喊	那	惊慌	两个都	马匹	,	相当	扔	他自己	在	这	后退	的

[ðə; ði] ['bʊli] .

the	bully	.
这	欺负	.

他大叫一声，吓得两匹马都跳了起来，然后径直扑到恶霸的背上。

" [æt; ət] [læst] [aɪv] [gɑːt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [wer] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] , ['lɛn] - !

"	At	last	I've	got	you	just	where	I	want	you	,	Len	Molick	!
"	在	最后的	我已经	得到	你	只是	在哪里	我	想	你	,	伦	-	!

“我终于把你弄到手了，伦·莫利克！”

" [deɪv] [kraɪd] .

"	Dave	cried	.
"	戴夫	哭	.

戴夫哭了。

" ['meɪbi] [aɪ] [kɑːnt] [pruːv] [juː; jʊ] [sɔːd] [ðə; ði] [fens] [poʊsts] ,

"	Maybe	I	can't	prove	you	sawed	the	fence	posts	,
"	或许	我	不能	证明	你	锯	这	栅栏	帖子	,

“也许我无法证明是你锯断了栅栏柱子，”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [niːd] ['eni] [mɔːr] ['evɪdəns] [ðæn; ðən] [aɪv] [dʒʌst] [hæd; həd] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər]

but	I	don't	need	any	more	evidence	than	I've	just	had	of	what	you	were
但	我	不	需要	任何	更多的	证据	比	我已经	只是	有	的	什么	你	是

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

going	to	do	.
去	到	做	.

但我不需要比刚才掌握的更多证据来证明你打算做什么。

[aɪv] [gɑːt] [juː; jʊ] ! "

I've	got	you	!	"
我已经	得到	你	!	"

我抓到你了！

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] ! " ['hwɪmpəd] ['lɛn] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊərd] , [æz; əz] [moʊst]

"	You	—	you	let	me	alone	!	"	whimpered	Len	,	who	was	a	coward	,	as	most
"	你	—	你	让	我	独自的	!	"	呜咽	伦	,	WHO	曾是	一个	懦夫	,	作为	最多

['buliz] [ɑːr; ər] .

bullies	are	.
欺凌者	是	.

“你——你放开我！”莱恩呜咽着，他是个懦夫，就像大多数欺凌者一样。

" [aɪ] [wɪl] , [wen] [aɪv] ['fɪnɪʃt] , " [sed] [deɪv] , ['leɪɪŋ] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [koʊt] .

"	I	will	,	when	I've	finished	,	"	said	Dave	,	laying	aside	his	coat	.
"	我	将要	,	什么时候	我已经	完成的	,	"	说	戴夫	,	躺下	旁边	他的	外套	.

“等我忙完了就去，”戴夫说着，把外套放到一边。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? " [æskt] ['lɛn] , [huː] [hæd; həd] ['streɪtnd] [ʌp] ,

"	What	are	you	going	to	do	?	"	asked	Len	,	who	had	straightened	up	,
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	问	伦	,	WHO	有	拉直	向上	,

“你打算怎么办？”伦站直身子问道。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [roʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [deɪv] .

after	having	been	rolled	on	the	ground	by	Dave	.
后	拥有	到过	滚动	在	这	地面	经过	戴夫	.

被戴夫摔倒在地后。

" [wʌt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ?

"	What	am	I	going	to	do	?
"	什么	是	我	去	到	做	?

我该怎么办?

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [best] ['drʌbɪŋ] [juː; jʊ] ['evər] [hæd; həd] .

I'm	going	to	give	you	the	best	drubbing	you	ever	had	.
我是	去	到	给	你	这	最好的	痛击	你	曾经	有	.

我会让你尝到此生最痛快的一顿揍。

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [faɪt] [naʊ] , [juː; jʊ] [bɪg] ['kaʊərd] !

Stand	up	and	fight	now	,	you	big	coward	!
站立	向上	和	斗争	现在	,	你	大的	懦夫	!

站起来反抗，你这个胆小鬼!

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

[sʌm; səm] [nuːz]

SOME	NEWS
一些	消息

一些新闻

[pər'hæps] [ɪf] ['lɛn] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['mænli] [θɪŋ] — [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [oʊnd] [tuː; tə] [sʌm; səm]

Perhaps	if	Len	had	done	the	manly	thing	—	if	he	had	owned	to	some
也许	如果	伦	有	完毕	这	男子气概	事物	—	如果	他	有	拥有	到	一些

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mɪsdiːzd] ,

of	his	misdeeds	,
的	他的	不当行为	,

或许，如果伦恩能像个男人一样——如果他能承认自己的一些过错——

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm] , [deɪv] [maɪt] [hæv; həv] [fə'givn] [hɪm; ɪm] .

and	had	promised	not	to	repeat	them	,	Dave	might	have	forgiven	him	.
和	有	承诺	不是	到	重复	他们	,	戴夫	可能	有	已原谅	他	.

并且答应不再重蹈覆辙，戴夫或许会原谅他。

[fɔːr; fər] [deɪv] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['faɪtər] [baɪ] ['neɪtʃər] .

For	Dave	was	not	a	fighter	by	nature	.
为了	戴夫	曾是	不是	一个	战斗机	经过	自然	.

因为戴夫天生就不是个好斗的人。

['fɪzɪkli] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [wel] [mætʃt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] , [ɪf] ['eni] , [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]

Physically	**the**	**two**	**were**	**well**	**matched**	**,**	**with**	**the**	**advantage**	**,**	**if**	**any**	**,**	**in**	**favor**	**of**
身体	这	二	是	出色地	匹配	,	和	这	优势	,	如果	任何	,	在	偏爱	的

['lɛn] ,

Len	**,**
伦	,

两人身体素质相当，如果非要说谁占优势的话，那也是莱恩略胜一筹。

[huː] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [deɪv] .

who	**was**	**larger**	**than**	**Dave**	**.**
WHO	曾是	更大的	比	戴夫	.

谁比戴夫块头大?

[ænd; ənd] [ɪf] ['lɛn] [hæd; həd] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [faɪt] , [deɪv] [wʊd] [nɑːt]

And	**if**	**Len**	**had**	**acknowledged**	**that**	**he**	**was**	**afraid**	**to**	**fight**	**,**	**Dave**	**would**	**not**
和	如果	伦	有	已确认	那	他	曾是	害怕的	到	斗争	,	戴夫	会	不是

[hæv; həv] [prest] [ˌaɪ 'tiː] .

have	**pressed**	**it**	**.**
有	按下	它	.

如果伦承认他害怕打架，戴夫就不会再逼他了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊli] [ænd; ənd] ['kaʊərd] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

But	**the**	**bully**	**and**	**coward**	**made**	**the**	**mistake**	**of**	**his**	**life**	**.**
但	这	欺负	和	懦夫	制成	这	错误	的	他的	生活	.

但是，这个欺凌弱小、胆小如鼠的人犯下了他一生中最严重的错误。

[æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [həːld] [ˌaɪ 'tiː]

As	**he**	**sprang**	**to**	**his**	**feet**	**he**	**caught**	**up**	**a**	**stone**	**and**	**suddenly**	**hurled**	**it**
作为	他	弹簧	到	他的	脚	他	捕捉	向上	一个	石头	和	突然	投掷	它

[æt; ət] [deɪv] .

at	**Dave**	**.**
在	戴夫	.

他猛地站起身，捡起一块石头，猛地朝戴夫扔了过去。

[ðə; ði] ['lætər] ['dʌkt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	**latter**	**ducked**	**just**	**in**	**time**	**to**	**save**	**his**	**head**	**.**
这	后者	躲闪	只是	在	时间	到	节省	他的	头	.

后者及时躲闪，保住了性命。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['æŋgər] [wel] [ʌp] .

And	**then**	**his**	**anger**	**welled**	**up**	**.**
和	然后	他的	愤怒	井	向上	.

然后，他的怒火涌上心头。

" [soʊ] [ðæts] [jʊr; jər] [geɪm] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**So**	**that's**	**your**	**game**	**;**	**is**	**it**	**?**
"	所以	那就是	你的	游戏	;	是	它	?

“所以这就是你的游戏策略吗？”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

['iːv(ə)n] [ðen] ['lɛn] [maɪt] [hæv; həv] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['oʊnli][hiː; hi][dɪd][nɑːt] .

Even	**then**	**Len**	**might**	**have**	**gotten**	**out**	**of**	**it**	**,**	**only**	**he**	**did**	**not**	**.**
甚至	然后	伦	可能	有	获得	出去	的	它	,	仅有的	他	做过	不是	.

即使那样，伦也有可能脱身，但他最终还是没能脱身。

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ][waɪld] [bloʊ] [æt; ət] [deɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][ɑːn] .

He	**aimed**	**a**	**wild**	**blow**	**at**	**Dave**	**,**	**and**	**then**	**the**	**fight**	**was**	**on**	**.**
他	旨在	一个	荒野	吹	在	戴夫	,	和	然后	这	斗争	曾是	在	.

他朝戴夫猛挥了一拳，然后打了起来。

['lɛn] [wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [deɪv] [ɪn] [skɪl] .

Len	**was**	**no**	**match**	**for**	**Dave**	**in**	**skill**	**.**
伦	曾是	不	匹配	为了	戴夫	在	技能	.

伦的技能远不及戴夫。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] ['iːzəli] [dɑːdʒd] [ðə; ðɪ] [bloʊz] [eɪmd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	**young**	**cowboy**	**easily**	**dodged**	**the**	**blows**	**aimed**	**at**	**him**	**,**	**and**	**for**	**a**
这	年轻的	牛仔	容易地	躲避	这	打击	旨在	在	他	,	和	为了	一个

['moʊmənt] ,

moment	**,**
片刻	,

年轻的牛仔轻松地躲开了向他袭来的攻击，有那么一瞬间，

[hiː; hi] [riˈfreɪnd] [frʌm; frəm] ['hɪtɪŋ] ['lɛn] [hɑːrd] .

he	**refrained**	**from**	**hitting**	**Len**	**hard**	**.**
他	克制	从	击中	伦	难的	.

他忍住了没狠狠打伦。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['lɛn] [əˈgen] [lʊk] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stoʊn] ,

Then	**,**	**as**	**he**	**saw**	**Len**	**again**	**look**	**about**	**for**	**a**	**stone**	**,**
然后	,	作为	他	锯	伦	再次	看	关于	为了	一个	石头	,

然后，当他再次看到伦四处寻找石头时，

[deɪv] [strʌk] [hɪm; ɪm][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['bʊli] ['tɔpld] ['oʊvər] .

Dave	**struck**	**him**	**so**	**hard**	**that**	**the**	**bully**	**toppled**	**over**	**.**
戴夫	击	他	所以	难的	那	这	欺负	倾覆	超过	.

戴夫狠狠地打了他一拳，恶霸当场摔倒在地。

" [its] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] !

"	**It's**	**no**	**more**	**than**	**you**	**deserve**	**!**
"	它是	不	更多的	比	你	应得	!

“这是你应得的！”

" [deɪv] [ɪkˈskleɪmd] .

"	**Dave**	**exclaimed**	**.**
"	戴夫	惊呼	.

“戴夫惊呼道。”

['lɛn] [gɑːt] [ʌp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] [rʌʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənt] .

Len	**got**	**up**	**,**	**and**	**with**	**a**	**cry**	**rushed**	**at**	**his**	**opponent**	**.**
伦	得到	向上	,	和	和	一个	哭	匆忙	在	他的	对手	.

伦站起身，大喊一声，冲向对手。

[əˈgen] , [deɪv] [sent] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

Again	**,**	**Dave**	**sent**	**him**	**down**	**.**
再次	,	戴夫	发送	他	向下	.

戴夫又一次把他打下去了。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðɪ]['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] [faɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn]

But	**I**	**am**	**not**	**going**	**to**	**give**	**you**	**all**	**the**	**details**	**of**	**that**	**fight**	**which**	**was**	**soon**
但	我	是	不是	去	到	给	你	全部	这	细节	的	那	斗争	哪个	曾是	很快

['oʊvər] .

over	**.**
超过	.

但我不会向你们讲述那场很快就结束的争吵的全部细节。

['lɛn] , [bruːzd] [ænd; ənd] [sɔːr] , [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪˈnʌf] .

Len	**,**	**bruised**	**and**	**sore**	**,**	**cried**	**out**	**that**	**he**	**had**	**had**	**enough**	**.**
伦	,	瘀伤	和	疮	,	哭	出去	那	他	有	有	足够的	.

伦浑身是伤，疼痛难忍，他喊道，他受够了。

" ['ðætəl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [bɪ'heɪv] ['æftər] [ðɪs] , [aɪ] [ges] , " [sed] [deɪv] ,

"	That'll	teach	you	to	behave	after	this	,	I	guess	,	"	said	Dave	,
"	那将	教	你	到	表现	后	这	,	我	猜测	,	"	说	戴夫	,

“我想，这下你该长记性了。”戴夫说道。

[æz; əz][hi:; hi] [mu:vd] ['oʊvər] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .

as	he	moved	over	toward	his	horse	.
作为	他	已搬	超过	朝向	他的	马	.

他朝他的马走去。

['lɛn] [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Len	did	not	answer	for	a	moment	.
伦	做过	不是	回答	为了	一个	片刻	.

伦沉默了一会儿。

[hi:; hi] , [tu:] , [ə'proʊtʃt] [hɪz; ɪz] [sti:d] .

He	,	too	,	approached	his	steed	.
他	,	也	,	接近	他的	骏马	.

他也走向他的坐骑。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [hi:; hi][kæst][ə; eɪ] [lʊk] [fʊl] [ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] [heɪt] [æt; ət]

And	when	he	was	mounted	he	cast	a	look	full	of	anger	and	hate	at
和	什么时候	他	曾是	安装	他	投掷	一个	看	满的	的	愤怒	和	恨	在

[deɪv] ,

Dave	,
戴夫	,

他骑上马后，用充满愤怒和仇恨的目光瞪着戴夫。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

" [ju:; jʊ] [weɪt] !

"	You	wait	!
"	你	等待	!

你等着！

[aɪl] [get] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [jet] !

I'll	get	even	with	you	yet	!
患病的	得到	甚至	和	你	然而	!

我总有一天会报复你的！

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [rɪ'tɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sni:k] [ænd; ənd] ['kaʊərd] .

"	It	was	the	usual	retort	of	a	sneak	and	coward	.
"	它	曾是	这	通常	反驳	的	一个	潜行	和	懦夫	.

这是懦夫和告密者惯用的伎俩。

" [ju:; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər] [tʃæns] , " [sed] [deɪv] , ['grɪmli] .

"	You	had	your	chance	,	"	said	Dave	,	grimly	.
"	你	有	你的	机会	,	"	说	戴夫	,	阴沉地	.

“你已经错过了机会，”戴夫冷冷地说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['kudnt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðæts] [nɑ:t][maɪ] [fɔ:lt] .

"	If	you	couldn't	take	advantage	of	it	that's	not	my	fault	.
"	如果	你	不能	拿	优势	的	它	那就是	不是	我的	过错	.

“如果你没能利用好它，那不是我的错。”

" [ðen] [hi:; hi][roʊd] [ɔ:f] , [kə'lektɪd] [ðə; ði] [streɪz] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ,

"	Then	he	rode	off	,	collected	the	strays	he	was	looking	for	,
"	然后	他	骑	离开	,	集	这	流浪者	他	曾是	寻找	为了	,

然后他骑马走了，把他要找的那些走失的动物都找回来了。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rænʧ] .

and	made	his	way	back	to	the	ranch	.
和	制成	他的	方式	后退	到	这	牧场	.

然后他返回了牧场。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [deɪv] ? " [æskt] ['poʊkəs] [piːt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [læd] [liːp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]['poʊni] .

"	What's	the	matter	,	Dave	?	"	asked	Pocus	Pete	,	as	he	saw	the	lad	leap	from	his	pony	.
"	是什么	这	事情	,	戴夫	?	"	问	魔法	皮特	,	作为	他	锯	这	小伙子	飞跃	从	他的	小马	.

“戴夫，怎么了？”波克斯·皮特看到那小子从马上跳下来，便问道。

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][fɔːl] ? "

"	Did	you	have	a	fall	?	"
"	做过	你	有	一个	落下	?	"

你摔倒了吗?

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][grɪm] ['ænsər] .

"	No	,	it	was	the	other	fellow	,	"	was	the	grim	answer	.
"	不	,	它	曾是	这	其他	同伴	,	"	曾是	这	严峻	回答	.

“不，是另一个人，”对方冷冷地回答道。

" ['lɛn] ? "

"	Len	?	"
"	伦	?	"

“伦？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [dʌz] [hiː; hi] [lʊk] ['eniθɪŋ] [laɪk] [juː; jʊ] ? "

"	Does	he	look	anything	like	you	?	"
"	做	他	看	任何事物	喜欢	你	?	"

“他长得像你吗？”

" [wɜːrs] !

"	Worse	!
"	更糟	!

更糟!

" ['deɪvz] [feɪs] [wʌz; wəz] [skrætʃt] [ænd; ənd][wʌn] [aɪ] [bruːzd] .

"	Dave's	face	was	scratched	and	one	eye	bruised	.
"	戴夫的	脸	曾是	刮痕	和	一	眼睛	瘀伤	.

“戴夫的脸被划伤了，一只眼睛也淤青了。”

" [wel] , [aɪ] [spoʊz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] , " ['tʃʌkld] ['poʊkəs] [piːt] .

"	Well	,	I	s'pose	it	had	to	be	,	"	chuckled	Pocus	Pete	.
"	出色地	,	我	假设	它	有	到	是	,	"	轻笑	魔法	皮特	.

“嗯，我想也只能这样了，”波克斯·皮特笑着说。

" ['hwʌtɪd] [hiː; hi][duː] , [traɪ][tuː; tə][roʊp][juː; jʊ] ? "

"	What'd	he	do	,	try	to	rope	you	?	"
"	什么	他	做	,	尝试	到	绳索	你	?	"

“他做了什么，想用绳子套住你吗？”

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃæns] [æt; ət] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn] [kroʊ] .

He	wouldn't	have	much	chance	at	that	,	even	if	I	was	not	on	Crow	.
他	不会	有	很多	机会	在	那	,	甚至	如果	我	曾是	不是	在	乌鸦	.

即使我不在乌鸦号上，他也没什么机会。

" [ðen] [deɪv] [toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] .

"	Then	Dave	told	the	story	of	the	encounter	.
"	然后	戴夫	讲述	这	故事	的	这	遇到	.

然后戴夫讲述了这次遭遇的故事。

" [wel] , " [sed] ['piːtər] [rɪ'flektɪvli] , " [aɪ] ['rekən] , [dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm][wʌn] [sed] [ə'baʊt] [dɔːgz] ,

"	Well	,	"	said	Peter	reflectively	,	"	I	reckon	,	just	as	some	one	said	about	dogs	,
"	出色地	,	"	说	彼得	反思地	,	"	我	估计	,	只是	作为	一些	一	说	关于	狗	,

“嗯，”彼得若有所思地说，“我想，就像有人谈到狗时说的那样，

[ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fliːz] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər] - [ɪm] ,

that	a	certain	amount	of	fleas	was	good	for	'	em	,
那	一个	肯定	数量	的	跳蚤	曾是	好的	为了	-	呃	,

一定数量的跳蚤对它们有好处。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['faɪtɪn] - [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['fɛloʊz] .

a	little	fightin	'	is	good	for	some	fellows	.
一个	小的	战斗	-	是	好的	为了	一些	伙伴们	.

对某些人来说，打打架挺有好处的。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ['lɛn] [gɑːt] [ɪ'nʌf] ?

Are	you	sure	Len	got	enough	?
是	你	当然	伦	得到	足够的	?

你确定伦拿到足够了吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

"	he	asked	anxiously	.
"	他	问	焦虑地	.

他焦急地问道。

" [hiː; hi] [sed] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [deɪv] , [sen'tenʃəsli] .

"	He	said	so	,	"	replied	Dave	,	sententiously	.
"	他	说	所以	,	"	回复	戴夫	,	义正言辞地	.

“他说过，”戴夫一本正经地回答道。

" [wel] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , " [wʌz; wəz] ['piːts] [draɪ] ['kɑːment] .

"	Well	,	he	ought	to	know	,	"	was	Pete's	dry	comment	.
"	出色地	,	他	应该	到	知道	,	"	曾是	皮特的	干燥	评论	.

“嗯，他应该知道，”皮特冷冷地评论道。

[laɪf] [æt; ət][bɑːr][juː] [ræntʃ] [went] [ɑːn][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .

Life	at	Bar	U	ranch	went	on	in	much	the	same	way	for	many	days	.
生活	在	酒吧	U	牧场	去	在	在	很多	这	相同的	方式	为了	许多	天	.

巴尔尤牧场的生活在接下来的许多天里都大致如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [deɪv] [dɪd][hɪz; ɪz] [ʃer] .

There	was	a	great	deal	of	work	to	be	done	,	and	Dave	did	his	share	.
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	工作	到	是	完毕	,	和	戴夫	做过	他的	分享	.

有很多工作要做，戴夫也尽了自己的一份力。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

But	,	all	the	while	,
但	,	全部	这	尽管	,

但是，与此同时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃeɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'viːld] ['siːkrət]

he	could	not	shake	from	his	mind	the	memory	of	the	revealed	secret
他	可以	不是	摇	从	他的	头脑	这	记忆	的	这	揭晓	秘密

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm'self] .

regarding	himself	.
关于	他自己	.

他始终无法摆脱关于自己的秘密被揭露的记忆。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?

"	I	wonder	who	I	am	?
"	我	想知道	WHO	我	是	?

我想知道我是谁?

" [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

"	he	asked	himself	again	and	again	.
"	他	问	他自己	再次	和	再次	.

他一遍又一遍地问自己。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] .

But	he	could	not	answer	.
但	他	可以	不是	回答	.

但他无法回答。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər]

He	made	up	his	mind	that	some	day	he	would	have	a	long	talk	with	Mr
他	制成	向上	他的	头脑	那	一些	天	他	会	有	一个	长的	讲话	和	先生

. ['kɑːrsn] ,

.	Carson	,
.	卡森	,

他下定决心，总有一天要和卡森先生好好谈谈。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][sʌm; səm] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [kluːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɔːst] ['perənts]

and	see	if	there	was	not	some	way	in	which	clews	to	his	lost	parents
和	看	如果	那里	曾是	不是	一些	方式	在	哪个	线索	到	他的	丢失的	父母

[kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] .

could	be	obtained	.
可以	是	获得	.

看看能否找到一些线索，找到他失散多年的父母。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] , " [rɪ'flektɪd] [deɪv] .

"	There	must	be	some	,	"	reflected	Dave	.
"	那里	必须	是	一些	,	"	反映	戴夫	.

“肯定有一些，”戴夫心想。

['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [rɪ'kʌvərd] [naʊ] .

Mr	.	Bellmore	had	almost	recovered	now	.
先生	.	贝尔莫尔	有	几乎	恢复	现在	.

贝尔莫尔先生现在几乎已经康复了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][raɪd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'baʊt] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ə'kʌmpənid] [deɪv] [ɑːn][ðə; ði] ['lætɝz] [trɪps]

He	could	ride	his	horse	about	,	and	often	accompanied	Dave	on	the	latter's	trips
他	可以	骑	他的	马	关于	,	和	经常	伴随	戴夫	在	这	后者的	旅行

.

:
.

他可以骑马四处走动，经常陪伴戴夫一起旅行。

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [mæn][kʊd; kəd] [lɪmp] [ə'baʊt] ['ferli] [wel] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [west] ,

The	Chicago	man	could	limp	about	fairly	well	,	but	in	the	West	,
这	芝加哥	男人	可以	跛行	关于	相当	出色地	,	但	在	这	西方	,

这位芝加哥男子跛行能力尚可，但在西部，

[æt; ət] [liːst] [ɑːn][ðə; ði]['kæt(ə)l]['reɪndʒɪz] , ['lɪt(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

at	least	on	the	cattle	ranges	,	little	walking	is	done	.
在	至少	在	这	牛	范围	,	小的	步行	是	完毕	.

至少在牧场上，人们很少走路。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ]

If	a	person	has	only	to	go	across	the	street	it	is	the	most	natural	thing
如果	一个	人	有	仅有的	到	去	穿过	这	街道	它	是	这	最多	自然的	事物

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] ['dɪstəns] .

in	the	world	to	leap	to	the	saddle	to	cover	the	distance	.
在	这	世界	到	飞跃	到	这	鞍	到	覆盖	这	距离	.

如果一个人只需要过马路，那么跳上马鞍去赶路是最自然不过的事情了。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][get] ['bɪzi] [ɑːn] [ðæt] ['wɔːtər] ['bɪznəs] [naʊ] ,

"	Well	,	I	think	I	must	get	busy	on	that	water	business	now	,
"	出色地	,	我	思考	我	必须	得到	忙碌的	在	那	水	商业	现在	,

“嗯，我想我现在必须开始忙于处理水务业务了。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [deɪv] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ]

"	said	Mr	.	Bellmore	one	day	,	when	he	and	Dave	had	come	in	from	a
"	说	先生	.	贝尔莫尔	一	天	,	什么时候	他	和	戴夫	有	来	在	从	一个

['lɪt(ə)l] [raʊnd] - [ʌp] .

little	round	-	up	.
小的	圆形的	-	向上	.

“贝尔莫尔先生有一天说道，当时他和戴夫刚结束了一次小型围捕活动。”

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə][weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .

"	It	won't	do	to	wait	any	longer	.
"	它	惯于	做	到	等待	任何	更长	.

“不能再等了。”

[maɪ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] . "

My	people	will	be	wondering	why	I	am	taking	such	a	long	vacation	.	"
我的	人们	将要	是	好奇	为什么	我	是	采取	这样的	一个	长的	假期	.	"

我的人民会好奇我为什么休这么长的假。

" [ðeɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][hɜːrt] ; [dəunt] [ðeɪ] ? " [æskt] [deɪv] .

"	They	know	you	were	hurt	;	don't	they	?	"	asked	Dave	.
"	他们	知道	你	是	伤害	;	不	他们	?	"	问	戴夫	.

“他们知道你受伤了，对吧？”戴夫问道。

" [oʊ] , [jes] , [bʌt; bət][aɪm] ['præktɪkli] [wel] [ə'gen] . "

"	Oh	,	yes	,	but	I'm	practically	well	again	.	"
"	哦	,	是的	,	但	我是	几乎	出色地	再次	.	"

“哦，是的，但我已经基本康复了。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][plænz] ? "

"	What	are	your	plans	?	"
"	什么	是	你的	计划	?	"

你有什么计划?

" [aɪ][mʌst; məst] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm] [kən'sɜːrtɪd] ['ækʃ(ə)n][ɪn] ['fɔːmiŋ] [æn; ən] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n]

"	I	must	see	if	I	can	get	some	concerted	action	in	forming	an	irrigation
"	我	必须	看	如果	我	能	得到	一些	协同	行动	在	成型	一个	灌溉

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

“我必须看看能否促成一些协调一致的行动，组建一家灌溉公司。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [tuː; tə]['mɪstər] . - ,

I	think	I	shall	talk	to	Mr	.	Molick	,
我	思考	我	将	讲话	到	先生	.	-	,

我想我该和莫利克先生谈谈。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ɑ:n] ['frendli] [tɜ:rmz] . "

even	if	his	son	and	you	are	not	on	friendly	terms	.	"
甚至	如果	他的	儿子	和	你	是	不是	在	友好的	条款	.	"

即使你和他儿子关系并不友好。

" [oʊ] , [dəunt] [let] [ðæt] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , " [deɪv] [sed] , ['hɑ:rtɪli] .

"	Oh	,	don't	let	that	stand	in	the	way	of	business	,	"	Dave	said	,	heartily	.
"	哦	,	不	让	那	站立	在	这	方式	的	商业	,	"	戴夫	说	,	衷心地	.

“哦，别让这件事影响生意，”戴夫热情地说。

" [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [ˌmɪsʌndər'stænd] [maɪ] ['məutivz] , " [sed] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ['eɪdʒənt] .

"	I	hope	you	won't	misunderstand	my	motives	,	"	said	the	water	agent	.
"	我	希望	你	惯于	误解	我的	动机	,	"	说	这	水	代理人	.

“我希望你不要误解我的动机，”自来水厂工人说道。

" [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] .

"	Not	at	all	.
"	不是	在	全部	.

“一点也不。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] ['poʊkəs] [pi:t] ,

"	It	was	a	few	days	after	this	that	Pocus	Pete	,
"	它	曾是	一个	很少	天	后	这	那	魔法	皮特	,

“几天后，波克斯·皮特……”

['kʌmɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] , [sed] [tu:; tə] [deɪv] [ænd; ənd] ['mɪstər] .

coming	in	from	a	distant	part	of	the	range	,	said	to	Dave	and	Mr	.
未来	在	从	一个	遥远	部分	的	这	范围	,	说	到	戴夫	和	先生	.

['kɑ:rsn] .

Carson	.
卡森	.

“从山脉远处传来消息，”戴夫和卡森先生说道。

" [aɪ] [si:] [ðeə(r)] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [nu:] [fensiz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sentər] [oʊ] [ræntʃ] . "

"	I	see	they're	putting	up	some	new	fences	along	the	river	on	the	Centre	O	ranch	.	"
"	我	看	它们是	推杆	向上	一些	新的	栅栏	沿着	这	河	在	这	中心	哦	牧场	.	"

“我看到他们在 Centre O 牧场沿河边架设了一些新的围栏。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['kɑ:rsn] .

"	Is	that	so	?	"	asked	Mr	.	Carson	.
"	是	那	所以	?	"	问	先生	.	卡森	.

“真是这样吗？”卡森先生问道。

" [ðæts] [nu:z] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [mi:nz] ? "

"	That's	news	to	me	,	I	wonder	what	that	means	?	"
"	那就是	消息	到	我	,	我	想知道	什么	那	方法	?	"

“我还是第一次听说，我想知道这意味着什么？”

" [pər'hæps] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	Perhaps	I	can	tell	you	,	"	said	Mr	.	Bellmore	.
"	也许	我	能	告诉	你	,	"	说	先生	.	贝尔莫尔	.

“或许我可以告诉你，”贝尔莫尔先生说。

" [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . - [ə'baʊt] ['wɔ:tər] [raɪts] .

"	I	have	made	some	arrangements	with	Mr	.	Molick	about	water	rights	.
"	我	有	制成	一些	安排	和	先生	.	-	关于	水	权利	.

“我已经和莫利克先生就用水权问题达成了一些协议。”

[hi:; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ski:m] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] .

He	is	going	into	the	irrigation	scheme	with	me	.
他	是	去	进入	这	灌溉	方案	和	我	.

他将和我一起进入灌溉系统。

[aɪ] ['riːəli] [niːd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [oʊnz] ['sɜːrt(ə)n] ['pætnts] [ɪn][ðə; ðiˈ]['wɔːtər] [kɔːrs] .

I	really	need	him	,	as	he	owns	certain	patents	in	the	water	course	.
我	真的	需要	他	,	作为	他	拥有	肯定	专利	在	这	水	课程	.

我真的很需要他，因为他拥有水利工程方面的一些专利。

[aɪ] [ment] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [maɪ][maɪnd] . "

I	meant	to	mention	it	to	you	,	but	it	slipped	my	mind	.	"
我	意思是	到	提到	它	到	你	,	但	它	滑倒了	我的	头脑	.	"

我本来想跟你说的，可是我忘了。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɪn][wɪð; wɪθ] - ? " [æskt] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , [ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .

"	So	you	are	going	in	with	Molick	?	"	asked	Mr	.	Carson	,	in	a	curious	tone	of	voice	.
"	所以	你	是	去	在	和	-	?	"	问	先生	.	卡森	,	在	一个	好奇的	语气	的	嗓音	.

“所以你要和莫利克一起进去？”卡森先生好奇地问道。

" [jes] . [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] ? "

"	Yes	.	Is	there	any	objection	?	"
"	是的	.	是	那里	任何	异议	?	"

“是的。有人反对吗？”

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz] , " [wʌz; wəz][ðə; ðiˈ][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ræntʃ] ['oʊnər] .

"	Well	,	I	don't	know	but	what	there	is	,	"	was	the	reply	of	the	ranch	owner	.
"	出色地	,	我	不	知道	但	什么	那里	是	,	"	曾是	这	回复	的	这	牧场	所有者	.

“嗯，我不知道，但那里有什么呢？”牧场主回答道。

" [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , ['mɪstər] .

"	Sit	down	,	and	I'll	tell	you	a	few	things	you	ought	to	know	,	Mr	.
"	坐	向下	,	和	患病的	告诉	你	一个	很少	事物	你	应该	到	知道	,	先生	.

“请坐，我来告诉你一些你应该知道的事情，先生。”

['bɛlmɔr] .

Bellmore	.
贝尔莫尔	.

贝尔莫尔。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ]

A	WARNING
一个	警告

警告

[deɪv] ,

Dave	,
戴夫	,

戴夫，

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [bɪ'twiːn] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [ræntʃ] ['oʊnər]

who	had	heard	what	was	said	between	Mr	.	Bellmore	and	the	ranch	owner
WHO	有	听到	什么	曾是	说	之间	先生	.	贝尔莫尔	和	这	牧场	所有者

['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ˌekspek'teɪʃn] [tuː; tə] [wʌt] [wʊd] [kʌm] [nekst] .

listened	with	interest	and	expectation	to	what	would	come	next	.
听着	和	兴趣	和	期待	到	什么	会	来	下一个	.

听到贝尔莫尔先生和牧场主之间谈话内容的人，都饶有兴趣地、满怀期待地听着接下来会发生什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] ['mænər] [ə'baʊt][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][baːr][juː] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

There	was	an	odd	manner	about	the	proprietor	of	Bar	U	—	a	sort	of
那里	曾是	一个	奇怪的	方式	关于	这	业主	的	酒吧	U	—	一个	种类	的

[kən'streɪnt] ,

constraint	,
约束	,

U酒吧的老板举止有些古怪——似乎有些拘谨。

[ænd; ənd] [deɪv] ['fænsɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fiːlɪŋ] ,

and	Dave	fancied	there	was	a	little	feeling	,
和	戴夫	幻想	那里	曾是	一个	小的	感觉	,

戴夫觉得他们之间似乎有点什么。

['ɔːlmoʊst][ʌv; əv][hɑː'stɪləti] [tɔːrd] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['perələs]

almost	of	hostility	toward	the	man	he	had	rescued	from	such	a	perilous
几乎	的	敌意	朝向	这	男人	他	有	获救	从	这样的	一个	危险的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

几乎对他从如此危险的境地中救出的那个人抱有敌意。

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ðə; ði][ˌhɑːspɪ'tæləti][ʌv; əv][baːr]

Up	to	now	Mr	.	Bellmore	had	enjoyed	to	the	utmost	the	hospitality	of	Bar
向上	到	现在	先生	.	贝尔莫尔	有	享受	到	这	极致	这	热情好客	的	酒吧

[juː] [ræntʃ] .

U	ranch	.
U	牧场	.

到目前为止，贝尔莫尔先生一直非常享受巴尔尤牧场的热情款待。

['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['veri] ['welkəm] ,

Mr	.	Bellmore	had	been	made	very	welcome	,
先生	.	贝尔莫尔	有	到过	制成	非常	欢迎	,

贝尔莫尔先生受到了热情款待。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['evri] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [waɪl] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]

and	he	had	had	every	care	and	attention	while	unable	to	use	his
和	他	有	有	每一个	关心	和	注意力	尽管	无法	到	使用	他的

['ɪndʒərd] [fʊt] .

injured	foot	.
受伤	脚	.

在他无法使用受伤的脚期间，他得到了无微不至的照顾。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɑː'stɪləti][hæd; həd] [krɑːpt] [aʊt] .

Now	it	seemed	that	a	spirit	of	hostility	had	cropped	out	.
现在	它	似乎	那	一个	精神	的	敌意	有	裁剪	出去	.

现在看来，敌意似乎已经显露出来。

" [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][ɑːn][tuː; tə][seɪ] [wʌt] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] - [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn] ['ʌðər]

"	Before	I	go	on	to	say	what	I	intend	to	-	to	give	you	a	warning	in	other
"	前	我	去	在	到	说	什么	我	打算	到	-	到	给	你	一个	警告	在	其他

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

“在我继续说下去之前——换句话说，就是想给你们一个警告——

" [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , " [let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] ,

"	said	Mr	.	Carson	,	"	let	me	ask	you	,
"	说	先生	.	卡森	,	"	让	我	问	你	,

卡森先生说：“请问，

['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] - [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [nuː] [fensiz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['wɔːtər]

Mr	.	Bellmore	if	you	know	why	Molick	is	putting	up	new	fences	along	the	water
先生	.	贝尔莫尔	如果	你	知道	为什么	-	是	推杆	向上	新的	栅栏	沿着	这	水

[kɔːrs] ?

course	?
课程	?

贝尔莫尔先生，您知道莫利克为什么要沿着水道修建新的围栏吗?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['wɔːrnɪŋ] . "

I'd	like	to	know	the	reason	for	that	before	I	give	you	my	warning	.	"
ID	喜欢	到	知道	这	原因	为了	那	前	我	给	你	我的	警告	.	"

在给你警告之前，我想知道原因。

" [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [mæn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [sər'praɪz]

"	A	warning	!	"	exclaimed	the	irrigation	man	,	and	there	was	evident	surprise
"	一个	警告	!	"	惊呼	这	灌溉	男人	,	和	那里	曾是	明显	惊喜

['mænɪfestɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] .

manifested	in	his	tone	.
表现出来	在	他的	语气	.

“警告！”灌溉工人喊道，语气中明显带着惊讶。

" [jes] , [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] .

"	Yes	,	a	warning	,	"	repeated	the	ranch	owner	.
"	是的	,	一个	警告	,	"	重复	这	牧场	所有者	.

“是的，这是个警告，”牧场主重复道。

" [bʌt; bət] [pliːz] [duː][nɑːt] [mis'teik] [maɪ] ['miːnɪŋ] .

"	But	please	do	not	mistake	my	meaning	.
"	但	请	做	不是	错误	我的	意义	.

但请不要误解我的意思。

[aɪm][nɑːt] ['wɔːrnɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['eni] ['θretnd] ['deɪndʒər] ,

I'm	not	warning	you	of	any	threatened	danger	,
我是	不是	警告	你	的	任何	威胁	危险	,

我并不是在警告你存在任何危险，

[bʌt; bət]['oʊnli][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [wʌt] ['bɪznəs] ['diːlɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ]['dʒeɪsn] - ,

but	only	of	being	careful	what	business	dealings	you	have	with	Jason	Molick	,
但	仅有的	的	存在	小心	什么	商业	交易	你	有	和	杰森	-	,

但前提是，与杰森·莫利克进行商业往来时务必谨慎。

[ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] . "

or	any	of	his	men	.	"
或者	任何	的	他的	男人	.	"

或他的任何手下。

" [oʊ] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ment] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɔːrn][ˌem 'iː][tuː; tə] [muːv] [ɑːn] ,

"	Oh	,	I	thought	you	meant	you	were	going	to	warn	me	to	move	on	,
"	哦	,	我	想法	你	意思是	你	是	去	到	警告	我	到	移动	在	,

“哦，我还以为你的意思是要警告我该放下这件事了呢。”

" [ænd; ənd] [deɪv] ['fænsɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [læft] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	and	Dave	fancied	his	friend	laughed	with	an	air	of	relief	.
"	和	戴夫	幻想	他的	朋友	笑了	和	一个	空气	的	宽慰	.

戴夫觉得他的朋友如释重负地笑了。

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [jet] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Nothing	like	that	yet	,	"	said	Mr	.	Carson	,	smiling	.
"	没有什么	喜欢	那	然而	,	"	说	先生	.	卡森	,	微笑	.

“目前还没有这种情况，”卡森先生笑着说。

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fensiz] , [kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] ['poʊkəs] [piːt] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	But	about	the	fences	,	concerning	which	Pocus	Pete	spoke	to	me	?	"
"	但	关于	这	栅栏	,	有关	哪个	魔法	皮特	辐	到	我	?	"

“但是关于围栏的事，就是波克斯·皮特跟我提过的那件事？”

" [wel] , [aɪ] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . - [ðæt] ['hiːd] ['betər] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] , " [sed] ['mɪstər] .

"	Well	,	I	suggested	to	Mr	.	Molick	that	he'd	better	put	them	up	,	"	said	Mr	.
"	出色地	,	我	建议	到	先生	.	-	那	他会	更好的	放	他们	向上	,	"	说	先生	.

“嗯，我建议莫利克先生最好把它们挂起来，”先生说。

['bɛlmɔr] .

Bellmore	.
贝尔莫尔	.

贝尔莫尔。

" [juː; jʊ][dɪd] !

"	You	did	!
"	你	做过	!

你做到了！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [sər'praɪz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] .

"	There	was	great	surprise	manifested	in	the	exclamation	of	Mr	.
"	那里	曾是	伟大的	惊喜	表现出来	在	这	感叹	的	先生	.

先生的惊呼中流露出极大的惊讶。

['kɑːrsn] .

Carson	.
卡森	.

卡森。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ][dɪd] . "

"	Why	,	yes	,	I	did	.	"
"	为什么	,	是的	,	我	做过	.	"

“是的，我做了。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

"	What	for	?	"	asked	Mr	.	Carson	.
"	什么	为了	?	"	问	先生	.	卡森	.

“为什么？”卡森先生问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [lænd][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [ʌn'fenst] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] —

"	Of	course	you	know	that	if	land	is	allowed	to	go	unfenced	for	twenty	years	—
"	的	课程	你	知道	那	如果	土地	是	允许	到	去	没有围栏	为了	二十	年	—

[ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋgər][ɔːr] ['ʃɔːrtər] ['pɪriəd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [steɪts] — [ðæt] [ðə; ði][lænd]

or	for	a	longer	or	shorter	period	according	to	different	states	—	that	the	land
或者	为了	一个	更长	或者	较短	时期	根据	到	不同的	各州	—	那	这	土地

[bɪ'kʌmz] ['pʌblɪk] ['prɑːpərti] ,

becomes	public	property	,
变成	民众	财产	,

“当然，你也知道，如果一块土地连续二十年（或根据不同州的规定，时间长短不一）没有围栏，那么这块土地就变成了公共财产。”

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] - [ʌv; əv] - [wei] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

or	at	least	the	public	has	a	right	-	of	-	way	over	it	and	it	can
或者	在	至少	这	民众	有	一个	正确的	-	的	-	方式	超过	它	和	它	能

[nɑːt][biː; bi] [kloʊzd] [ɔːf] .

not	be	closed	off	.
不是	是	关闭	离开	.

或者至少公众拥有通行权，不能将其封闭。

[aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt] , [ɪn] [keɪs] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [tʊk] [ʌp] ['mɪstər] . - [lænd] ,

I	did	not	want	,	in	case	our	irrigation	company	took	up	Mr	.	Molick's	land	,
我	做过	不是	想	,	在	案件	我们的	灌溉	公司	采取	向上	先生	.	-	土地	,

我不想，万一我们的灌溉公司征用了莫利克先生的土地呢?

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [raɪt] - [ʌv; əv] - [wei] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'speʃəli] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] .

to	have	a	public	right	-	of	-	way	over	it	,	especially	so	near	the	water	.
到	有	一个	民众	正确的	-	的	-	方式	超过	它	,	尤其	所以	靠近	这	水	.

拥有公共通行权，尤其是在靠近水边的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr]['liːg(ə)l]['taɪt(ə)l] .

It	might	spoil	our	legal	title	.
它	可能	剧透	我们的	合法的	标题	.

这可能会损害我们的合法所有权。

[soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fens] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][dɪd] ['eni] ['bɪznəs] . "

So	I	told	him	to	fence	it	in	before	we	did	any	business	.	"
所以	我	讲述	他	到	栅栏	它	在	前	我们	做过	任何	商业	.	"

所以我告诉他，在进行任何交易之前，先把地围起来。

" [ðen] [juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] ['eni] ['bɪznəs] [jet] ? "

"	Then	you	haven't	done	any	business	yet	?	"
"	然后	你	还没有	完毕	任何	商业	然而	?	"

“那你们还没开始做生意呢？”

" [nɑːt] ['æktʃuəli] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] , [noʊ] .

"	Not	actually	closed	it	,	no	.
"	不是	实际上	关闭	它	,	不	.

“实际上并没有关闭它，没有。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	am	about	to	,	and	then	I	hope	to	do	some	business	with	you	.
我	是	关于	到	,	和	然后	我	希望	到	做	一些	商业	和	你	.

我正准备这么做，之后我希望能够和你做些生意。

" ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [smaɪld] ['fræŋkli] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['kɑːrsənz] [feɪs] [wʌz; wəz] [greɪv] [æz; əz][hiː; hi]

"	Mr	.	Bellmore	smiled	frankly	,	but	Mr	.	Carson's	face	was	grave	as	he
"	先生	.	贝尔莫尔	微笑	坦率地说	,	但	先生	.	卡森的	脸	曾是	严重	作为	他

['ænsər] :

answered	:
回答	:

贝尔莫尔先生坦率地笑了笑，但卡森先生回答时脸色却很严肃：

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	Well	,	I	don't	know	.
"	出色地	,	我	不	知道	.

“嗯，我不知道。”

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , ['mɪstər] .

I'm	afraid	you	can't	do	business	with	both	of	us	,	Mr	.
我是	害怕的	你	不能	做	商业	和	两个都	的	我们	,	先生	.

恐怕您无法同时与我们两家公司做生意，先生。

['bɛlmɔr] . "

Bellmore	.	"
贝尔莫尔	.	"

贝尔莫尔。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [mæn] , ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] .

"	Why	not	?	"	asked	the	Chicago	man	,	somewhat	surprised	.
"	为什么	不是	?	"	问	这	芝加哥	男人	,	有些	惊讶	.

“为什么不行？”这位芝加哥男子有些惊讶地问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . - [ænd; ənd][aɪ] — [tuː; tə][biː; bi][fræŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [dəunt] [pʊl] [tə'geðər]
" Because Mr . Molick and I — to be frank about it — don't pull together
" 因为 先生 . - 和 我 — 到 是 坦率 关于 它 — 不 拉 一起
['eni] [tuː] [wel] .
any too well .
任何 也 出色地 .

“因为坦白说，我和莫利克先生的合作并不太融洽。”

[aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [huːz] [fɔːlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
I'm not saying whose fault it is ,
我是 不是 说 谁 过错 它 是 ,

我不是说是谁的错，

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [aʊts] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
but he and I have been on the outs for some time ,
但 他 和 我 有 到过 在 这 出局 为了 一些 时间 ,

但我和他关系疏远已经有一段时间了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ][maɪ][men] .
and his men are continually seeking to pick quarrels with my men .
和 他的 男人 是 持续 寻求 到 挑选 争吵 和 我的 男人 .

他的人总是想方设法与我的人发生冲突。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]
He has taken more than his share of the water that is supposed to
他 有 已采取 更多的 比 他的 分享 的 这 水 那 是 据称 到
[biː; bi][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][dʒɔɪnt][juːz] ,
be for our joint use ,
是 为了 我们的 联合的 使用 ,

他取用了超过他应得份额的水，这些水原本应该是我们共同使用的。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['ɔbdʒiktid] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['ʌgli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
and when I objected he was very ugly about it . "
和 什么时候 我 反对 他 曾是 非常 丑陋的 关于 它 . "

当我提出反对意见时，他的态度非常恶劣。

" [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['duːti][tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['bɪznəs] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ]
" I feel it my duty to warn you that if you have any business dealings with
" 我 感觉 它 我的 责任 到 警告 你 那 如果 你 有 任何 商业 交易 和
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [wel] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['ɪntrəsts] .
him to look well to your own interests .
他 到 看 出色地 到 你的 自己的 兴趣 .

“我觉得我有责任提醒你们，如果你们和他有任何商业往来，一定要好好维护自己的利益。”

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] ['evri] ['liːg(ə)l] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ɑːr; ər][nɑːt]
He will take every legal advantage , and some that , in my opinion , are not
他 将要 拿 每一个 合法的 优势 , 和 一些 那 , 在 我的 观点 , 是 不是
['liːg(ə)l] . "
legal . "
合法的 . "

他会利用一切合法手段，甚至包括一些在我看来并不合法的手段。

" [juː; jʊ] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
" You surprise me ! " exclaimed Mr . Bellmore .
" 你 惊喜 我 ! " 惊呼 先生 . 贝尔莫尔 .

“你真让我惊讶！”贝尔莫尔先生惊呼道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn] . "
" I did not know that he was that kind of man . "
" 我 做过 不是 知道 那 他 曾是 那 种类 的 男人 . "

“我不知道他竟然是那样的人。”

" [wel] , [hiː; hi][ɪz] , " [pʊt][ɪn] [deɪv] .
" Well , he is , " put in Dave .
" 出色地 , 他 是 , " 放 在 戴夫 .

“嗯，他确实是，”戴夫插嘴道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [wiː; wi] ['kaʊˌpʌntʃərz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['nebəz]
" You mustn't think we cowpunchers are in the habit of giving our neighbors
" 你 不得 思考 我们 牛仔 是 在 这 习惯 的 给予 我们的 邻居
[blæk] [aɪz] ,
black eyes ,
黑色的 眼睛 ,

“你千万别以为我们这些牛仔有打邻居的习惯，

['mɪstər] . ['bɛlmɔr] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] ,
Mr . Bellmore , " went on the young cowboy ,
先生 . 贝尔莫尔 , " 去 在 这 年轻的 牛仔 ,

“贝尔莫先生，”这位年轻的牛仔继续说道，“

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] ['ɪntrəsts] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['spiːkɪŋ] .
" but it is for your own interests that my father is speaking .
" 但 它 是 为了 你的 自己的 兴趣 那 我的 父亲 是 请讲 .

“但我父亲这么说，是为了你们的利益。”

" [deɪv] [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [naʊ] .
" Dave did not hesitate at the word of relationship now .
" 戴夫 做过 不是 犹豫 在 这 单词 的 关系 现在 .

“戴夫对‘现在的关系’这个词毫不犹豫。”

['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]['siːkrət] .
Mr . Bellmore did not know the secret .
先生 . 贝尔莫尔 做过 不是 知道 这 秘密 .

贝尔莫尔先生并不知道这个秘密。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [ðə; ði]['wɔːtər] - [mæn] [sed] .
" Oh , I think I understand , " the water - man said .
" 哦 , 我 思考 我 理解 , " 这 水 - 男人 说 .

“哦，我想我明白了，”送水工说道。

" [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [bɪ'gæn] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] - ,
" I'm sorry I began negotiations with Molick ,
" 我是 对不起 我 开始 谈判 和 - ,

“我很抱歉我与莫利克开始了谈判，”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] ['veri] [wel] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but I don't very well see how I can get out of them .
但 我 不 非常 出色地 看 如何 我 能 得到 出去 的 他们 .

但我不太清楚该如何摆脱它们。

[aɪ] [niːd] [hɪz; ɪz]['wɔːtər] [raɪts] . "
I need his water rights . "
我 需要 他的 水 权利 . "

我需要他的用水权。

" [pər'hæps][hiː; hi]['hæznt][æz; əz] ['meni] [raɪts] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər]
" Perhaps he hasn't as many rights as you think he has , " suggested Mr
" 也许 他 还没有 作为 许多 权利 作为 你 思考 他 有 , " 建议 先生
.
:
.

“也许他没有你想象中那么拥有那么多权利，”先生建议道。

['kɑːrsn] .
Carson .
卡森 .

卡森。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɪvər] ['baʊndri] [laɪnz] .
" I mean there's a dispute about the river boundary lines .
" 我 意思是 有 一个 争议 关于 这 河 边界 线条 .

“我的意思是，关于河流边界线存在争议。”

[aɪ] [kleɪm] [mɔːr] ['wɔːtər] [ðæn; ðən] [aɪm] ['getɪŋ] ,
I claim more water than I'm getting ,
我 宣称 更多的 水 比 我是 获得 ,

我要求的水量比我实际得到的要多。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [maɪ] [kleɪmz] [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] .
but I'm not in a position to enforce my claims just at present .
但 我是 不是 在 一个 位置 到 执行 我的 索赔 只是 在 展示 .

但我目前还无法强制执行我的诉求。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fensiz] .
That is why I wanted to know about the fences .
那 是 为什么 我 通缉 到 知道 关于 这 栅栏 .

这就是我想了解围栏情况的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] - [ɪz] [in'krəutʃiŋ] . "
It may be that Molick is encroaching . "
它 可能 是 那 - 是 侵入 . "

或许莫利克正在蚕食我们的领地。

" [aɪ'd][biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , " ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [sed] .
" I'd be sorry to hear that , " Mr . Bellmore said .
" ID 是 对不起 到 听到 那 , " 先生 . 贝尔莫尔 说 .

“听到这个消息我会很遗憾，”贝尔莫尔先生说。

" [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [fens] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['oʊpən][trækts] ,
" When I told him to go ahead and fence in certain open tracts ,
" 什么时候 我 讲述 他 到 去 前方 和 栅栏 在 肯定 打开 小册子 ,

“当我让他用栅栏围起某些空地时，

[soʊ][wiː; wi] [wʊd] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] ['baʊndriz] [ɪk'stendɪd] ,
so we would know just where the water boundaries extended ,
所以 我们 会 知道 只是 在哪里 这 水 边界 扩展 ,

这样我们就能确切地知道水域的边界在哪里。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][aɪ] [wʊd] [kɔːz] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] , ['mɪstər] . ['kɑːrsn] . "
I had no idea I would cause you trouble , Mr . Carson . "
我 有 不 主意 我 会 原因 你 麻烦 , 先生 . 卡森 . "

卡森先生，我真没想到会给您添麻烦。

" [juː; jʊ] ['hævnt] — [jet] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][draɪ] ['ænsər] .
" You haven't — yet , " was the dry answer .
" 你 还没有 — 然而 , " 曾是 这 干燥 回答 .

“你还没有——”对方冷冷地回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] !
" And I don't intend to !
" 和 我 不 打算 到 !

“我也不打算这么做！”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [mæn] .
" went on the Chicago man .
" 去 在 这 芝加哥 男人 .

“芝加哥人继续说道。”

" [oʊ] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [aɪl] [nɑːt] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][jʊr; jər] [dɔːr] ,
" Oh , if there's any trouble , I'll not lay it at your door ,
" 哦 , 如果 有 任何 麻烦 , 患病的 不是 躺 它 在 你的 门 ,

“哦，如果出了什么问题，我不会怪罪到你头上。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] , ['smaɪlɪŋ] ['grɪmli] .
" went on the ranch owner , smiling grimly .
" 去 在 这 牧场 所有者 , 微笑 阴沉地 .

牧场主继续说道，脸上带着一丝苦笑。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] - [huː] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] ['enibɑːdi] [dʌz] .
" It will be Molick who causes it , if anybody does .
" 它 将要 是 - WHO 原因 它 , 如果 任何人 做 .

“如果有人要造成这件事，那一定是莫利克。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] , [tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] [ə'genst] [ðɪs] [mæn] .
But I want , for your own good , to warn you against this man .
但 我 想 , 为了 你的 自己的 好的 , 到 警告 你 反对 这 男人 .

但为了你好，我还是要警告你提防这个人。

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [miːn] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,
He has done a lot of mean things in this section ,
他 有 完毕 一个 很多 的 意思是 事物 在 这 部分 ,

他在这个区域做了很多卑鄙的事情，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [mɔːr] .
and he is capable of doing more .
和 他 是 有能力的 的 正在做 更多的 .

他有能力做得更多。

['hiːz] [æz; əz] [miːn] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] , [ænd; ənd][aɪ]['truːli] [heɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
He's as mean as they make ' em , and I truly hate to say that about a
他是 作为 意思是 作为 他们 制作 - 呃 , 和 我 真的 恨 到 说 那 关于 一个
['neɪbər] . "
neighbor . "
邻居 . "

他真是个十足的坏人，我真不想这样评价我的邻居。

" [oʊ] , [aɪ] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kɑːnfɪdəns] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
" Oh , I accept it in confidence , " replied Mr . Bellmore .
" 哦 , 我 接受 它 在 信心 , " 回复 先生 . 贝尔莫尔 .

“哦，我私下里接受，”贝尔莫尔先生回答道。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][duː] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] ['dɪdnt] ['hezɪteɪt] .
" I know you do , and that's why I didn't hesitate .
" 我 知道 你 做 , 和 那就是 为什么 我 没有 犹豫 .

“我知道你明白，所以我才毫不犹豫。”

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['duːti] , " [riˈzjuːmd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][bɑːr][juː] [ræntʃ] .
I thought it my duty , " resumed the owner of Bar U ranch .
我 想法 它 我的 责任 , " 恢复 这 所有者 的 酒吧 U 牧场 .

“我认为这是我的职责，”巴尔乌牧场的主人继续说道。

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [laɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [hiːp] [sɪns] [deɪv] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] .
" I've come to like you a heap since Dave brought you here .
" 我已经 来 到 喜欢 你 一个 堆 自从 戴夫 带来 你 这里 .

“自从戴夫把你带到这里之后，我就非常喜欢你了。”

[siːmz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][kɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Seems	almost	as	though	you	were	kin	to	us	.
似乎	几乎	作为	尽管	你	是	亲属	到	我们	.

感觉你们就像我们的亲人一样。

[ðæts] [waɪ] [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [rɔːŋd] .

That's	why	I'd	hate	to	see	you	wronged	.
那就是	为什么	ID	恨	到	看	你	冤枉	.

所以我不想看到你受到不公正的对待。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['ʃʊrli] [wɪl] [biː; bi] [aʊt'wɪtid] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [wɑːtʃ] - .

And	you	surely	will	be	outwitted	if	you	don't	watch	Molick	.
和	你	一定	将要	是	被智胜	如果	你	不	手表	-	.

如果你不看莫利克的节目，肯定会被人耍得团团转。

['hiːd] [teɪk] [ðə; ði] [aɪ] [tiːθ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stʌft] ['ælɪgeɪtər] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] [wɑːtʃt] ,

He'd	take	the	eye	teeth	out	of	a	stuffed	alligator	if	he	wasn't	watched	,
他会	拿	这	眼睛	牙齿	出去	的	一个	填充	鳄鱼	如果	他	不是	观看	,

如果没人看着，他甚至会把一只填充鳄鱼的眼牙拔出来。

[ænd; ənd] [sel] - [ɪm] [fɔːr; fər] [wɑːtʃ] [tʃɑːrmz] .

and	sell	'	em	for	watch	charms	.
和	卖	-	呃	为了	手表	魅力	.

然后把它们卖掉做手表挂件。

[deɪv] [noʊz] [hɪm; ɪm] ! "

Dave	knows	him	!	"
戴夫	知道	他	!	"

戴夫认识他!

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

['hiːz] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , " [deɪv] [ə'sentid] .

He's	made	a	lot	of	trouble	for	us	,	"	Dave	assented	.
他是	制成	一个	很多	的	麻烦	为了	我们	,	"	戴夫	同意	.

“他给我们制造了很多麻烦，”戴夫同意道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tuː; tə][duː] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] , ['sloʊli] .

"	Well	,	I	don't	know	exactly	what	to	do	,	"	said	Mr	.	Bellmore	,	slowly	.
"	出色地	,	我	不	知道	确切地	什么	到	做	,	"	说	先生	.	贝尔莫尔	,	缓慢地	.

“嗯，我不太清楚该怎么办，”贝尔莫尔先生缓缓说道。

" [aɪ][hæv; həv] [æskt] - [tuː; tə][goʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['præktɪkli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː]

"	I	have	asked	Molick	to	go	ahead	,	and	have	practically	promised	to	do
"	我	有	问	-	到	去	前方	,	和	有	几乎	承诺	到	做

['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

business	with	him	.
商业	和	他	.

“我已经要求莫利克继续进行下去，并且实际上已经承诺与他进行业务往来。”

[aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [bæk] [aʊt] [naʊ] .

I	can	hardly	back	out	now	.
我	能	几乎	后退	出去	现在	.

现在我几乎无法反悔了。

[ɪf] [aɪ][dɪd][hiː; hi] [maɪt] [bɪ'gɪn] [suːt] [ə'genst] [maɪ] ['kʌmpəni] , ['kleɪmɪŋ] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv]['kɑːntrækt] . "

If	I	did	he	might	begin	suit	against	my	company	,	claiming	a	breach	of	contract	.	"
如果	我	做过	他	可能	开始	套装	反对	我的	公司	,	声称	一个	违反	的	合同	.	"

如果我那样做，他可能会起诉我的公司，声称我违反了合同。

" ['hiːd] [duː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæf][ə; eɪ] [tʃæns] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

"	He'd	do	that	if	he	had	half	a	chance	,	"	answered	Mr	.	Carson	.
"	他会	做	那	如果	他	有	一半	一个	机会	,	"	回答	先生	.	卡森	.

“如果他有机会，他就会那么做，”卡森先生回答道。

" [bʌt; bət][pər'hæps] ['mætərz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [siːm] .

"	But	perhaps	matters	are	not	so	bad	as	they	seem	.
"	但	也许	事情	是	不是	所以	坏的	作为	他们	似乎	.

但也许事情并没有看起来那么糟糕。

['hiːz] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [fensiz] , [soʊ]['poʊkəs] [piːt] [sez] .

He's	just	begun	to	build	the	fences	,	so	Pocus	Pete	says	.
他是	只是	开始	到	建造	这	栅栏	,	所以	魔法	皮特	说道	.

“他才刚开始建围栏，”波克斯·皮特说道。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] .

It	may	not	be	too	late	to	stop	him	.
它	可能	不是	是	也	晚的	到	停止	他	.

现在阻止他可能还不算太晚。

[wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [aʊt] [ðæt] [wei] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

We'll	take	a	run	out	that	way	to	-	morrow	and	see	what's	going	on	.
出色地	拿	一个	跑步	出去	那	方式	到	-	明天	和	看	是什么	去	在	.

我们明天会去那边看看情况。

['miːnwaɪl] , [kən'sɪdər] [jɔːr'self] [wɔːrnd] [ə'genst] ['dʒeɪsn] - , ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] . "

Meanwhile	,	consider	yourself	warned	against	Jason	Molick	,	Mr	.	Bellmore	.	"
同时	,	考虑	你自己	警告	反对	杰森	-	,	先生	.	贝尔莫尔	.	"

与此同时，贝尔莫尔先生，请注意提防杰森·莫利克。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] , [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	I	shall	,	and	I	thank	you	for	telling	me	.
"	我	将	,	和	我	感谢	你	为了	讲述	我	.

“我会的，谢谢你告诉我。”

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪn] [ðɪs] ['wɔːtər] ['mætər] . "

I	hope	to	do	business	with	you	,	also	,	in	this	water	matter	.	"
我	希望	到	做	商业	和	你	,	还	,	在	这	水	事情	.	"

我希望也能在水资源问题上与您合作。

" [wel] , [ɪf] - [hæz; həz][hɪz; ɪz] [wei] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] ['wɔːtər][tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [ə'baʊt] ,

"	Well	,	if	Molick	has	his	way	I	won't	have	any	water	to	negotiate	about	,
"	出色地	,	如果	-	有	他的	方式	我	惯于	有	任何	水	到	谈判	关于	,

“好吧，如果莫利克得逞，我就没水可谈了。”

" [sed] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] ['grɪmli] .

"	said	the	ranch	owner	grimly	.
"	说	这	牧场	所有者	阴沉地	.

“牧场主神情严肃地说。”

" [haʊ'evər] , [wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fensiz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	However	,	we'll	go	and	take	a	look	at	the	fences	to	-	morrow	.
"	然而	,	出色地	去	和	拿	一个	看	在	这	栅栏	到	-	明天	.

“不过，我们明天会去看看围栏。”

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː]

"	CHAPTER	XV
"	章	十五

第十五章

[rɪˌtæli'eɪʃn]

RETALIATION
报复

报复

['bendʒəmɪn] - ['ɪndʒərd] [fʊt] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] ['nɪrli] [hiːld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]

Benjamin	Bellmore's	injured	foot	was	now	so	nearly	healed	that	he	had	no
本杰明	-	受伤	脚	曾是	现在	所以	几乎	已治愈	那	他	有	不

['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

difficulty	in	getting	about	on	horseback	.
困难	在	获得	关于	在	马背	.

本杰明·贝尔莫尔受伤的脚现在几乎痊愈了，他骑马出行毫无困难。

[truː] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['feɪvər][ðə; ði]['ɪndʒərd] ['membər] ['sʌmwʌt] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] ['greɪtli]

True	,	he	had	to	favor	the	injured	member	somewhat	,	but	that	did	not	greatly
真的	,	他	有	到	偏爱	这	受伤	成员	有些	,	但	那	做过	不是	非常

['hɪndər] [hɪm; ɪm] ;

hinder	him	;
阻碍	他	;

没错，他不得不稍微偏袒受伤的那部分，但这并没有对他造成太大的阻碍；

[ə'kɔːrdɪŋli] , ['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] , [ðə; ði]

accordingly	,	early	on	the	morning	following	the	conversation	of	warning	,	the
因此	,	早期的	在	这	早晨	下列的	这	对话	的	警告	,	这

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [mæn] , [deɪv] ,

irrigation	man	,	Dave	,
灌溉	男人	,	戴夫	,

因此，在发出警告的第二天清晨，灌溉工人戴夫

['mɪstər] . ['kɑːrsn] [ænd; ənd]['poʊkəs] [piːt] [set] [aʊt] [ə'krɔːs] [bɑːr][juː] [ræntʃ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] -

Mr	.	Carson	and	Pocus	Pete	set	out	across	Bar	U	ranch	to	see	what	the	Molicks
先生	.	卡森	和	魔法	皮特	放	出去	穿过	酒吧	U	牧场	到	看	什么	这	-

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

were	doing	.
是	正在做	.

卡森先生和波克斯·皮特出发穿越巴尔·尤牧场，去看看莫利克一家在做什么。

" [wel] , [ðeə(r)] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [siː] , " [ri'mɑːkt] [deɪv] ,

"	Well	,	they're	at	it	,	I	see	,	"	remarked	Dave	,
"	出色地	,	它们是	在	它	,	我	看	,	"	评论	戴夫	,

“哦，看来他们又在干了，”戴夫说道。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] ['tɑːpt] [ə; eɪ][raɪz][ænd; ənd] [sɔː] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ['væli] [bɪ'loʊ]

as	the	little	party	topped	a	rise	and	saw	,	down	in	the	river	valley	below
作为	这	小的	派对	顶峰	一个	上升	和	锯	,	向下	在	这	河	谷	以下

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当这群人登上一个小山坡，看到下方河谷中，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ɪ'rɛktɪŋ] [fens] [poʊsts][ænd; ənd] ['strɪŋɪŋ] [bɑːrbd] ['waɪər] .

a	number	of	men	erecting	fence	posts	and	stringing	barbed	wire	.
一个	数字	的	男人	竖立	栅栏	帖子	和	串	带倒刺的	金属丝	.

一群男人正在竖起栅栏柱和拉起铁丝网。

" [jes] , [hiː; hi] ['dʌznt] [luːz] ['eni] [taɪm] , [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [aɪl] [seɪ] [fɔːr; fər]['dʒeɪsn]

"	Yes	,	he	doesn't	lose	any	time	,	that's	one	thing	I'll	say	for	Jason
"	是的	,	他	不	失去	任何	时间	,	那就是	一	事物	患病的	说	为了	杰森

“是的，他一点时间都没浪费，这一点我必须承认杰森确实不错。”

- , " ['ænsər] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] .

Molick	,	"	answered	the	ranch	owner	.
-	,	"	回答	这	牧场	所有者	.

“莫利克，”牧场主回答道。

[ɪn'di:d] - ['fɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['æktɪv] .

Indeed	Molick's	forces	were	very	active	.
的确	-	力量	是	非常	积极的	.

莫利克的部队确实非常活跃。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə][get][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [fens] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [naɪt] ,

They	seemed	to	be	in	a	hurry	to	get	a	certain	length	of	fence	up	before	night	,
他们	似乎	到	是	在	一个	匆忙	到	得到	一个	肯定	长度	的	栅栏	向上	前	夜晚	,

他们似乎急于在天黑前架起一定长度的围栏。

[ænd; ənd][æz; əz] [deɪv] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪd] ,

and	as	Dave	looked	at	the	cowboys	and	others	employed	,
和	作为	戴夫	看起来	在	这	牛仔	和	其他的	受雇	,

戴夫看着那些牛仔和其他雇员，

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['sentər] [oʊ] [ræntʃ] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['həuldiŋs][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪi:z] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n]

he	realized	that	the	owner	of	Centre	O	ranch	had	called	in	from	the	distant	parts	of	his	holdings	most	of	his	employees	and	set	them	to	work	on
他	已实现	那	这	所有者	的	中心	哦	牧场	有	称为	在	从	这	遥远	部分	的	他的	控股	最多	的	他的	雇员	和	放	他们	到	工作	在

[ðə; ði] [fens] .

the	fence	.
这	栅栏	.

他意识到，Centre O 牧场的主人已经把他在各个偏远地区的雇员都召集过来，让他们修缮围栏。

[nɔ:r][wʌz; wəz] [ðɪs] [ɔ:l] .

Nor	was	this	all	.
也不	曾是	这	全部	.

但这还不是全部。

['fɑ:rðər] [ɔ:f] [ə'nʌðər] [gæŋ] [ʌv; əv][men] , [wɪð; wɪθ] ['pɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvlz] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dæm] ,

Farther	off	another	gang	of	men	,	with	picks	and	shovels	,	seemed	to	be	erecting	a	small	dam	,
更远	离开	其他	帮派	的	男人	,	和	精选	和	铲子	,	似乎	到	是	竖立	一个	小的	坝	,

更远处，另一群人拿着镐和铲子，似乎正在修建一座小水坝。

['pɑ:rʃəli] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['næroʊ] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] ['rɪvər] .

partially	across	a	narrow	part	of	Rolling	River	.
部分	穿过	一个	狭窄的	部分	的	滚动	河	.

部分横跨罗灵河的狭窄河段。

" [hə'loʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['kɑ:rsn] [ɪn] [sər'praɪz] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] .

"	Hello	!	"	exclaimed	Mr	.	Carson	in	surprise	,	as	he	saw	their	activities	.
"	你好	!	"	惊呼	先生	.	卡森	在	惊喜	,	作为	他	锯	他们的	活动	.

“你好！”卡森先生看到他们的活动，惊讶地喊道。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ? "

"	What	does	that	mean	?	"
"	什么	做	那	意思是	?	"

“这意味着什么？”

" [its] [sʌm; səm] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɜ:rk] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	It's	some	irrigation	work	,	"	explained	Mr	.	Bellmore	.
"	它是	一些	灌溉	工作	,	"	解释	先生	.	贝尔莫尔	.

“这是灌溉工程，”贝尔莫尔先生解释说。

" - ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [dæm] [wʊd] [ɪm'paʊnd] [ɪ'nʌf]
" Molick didn't believe me when I said that even a small dam would impound enough
" - 没有 相信 我 什么时候 我 说 那 甚至 一个 小的 坝 会 扣押 足够的
['wɔːtər][tuː; tə] [sə'plaɪ] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [gʊd] [hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l][bʌt; bət] [wʊd] ['ɔːlsoʊ]['wɔːtər][ðə; ði][draɪ]
water to supply not only a good herd of cattle but would also water the dry
水 到 供应 不是 仅有的 一个 好的 一群 的 牛 但 会 还 水 这 干燥
[lænd] .
land .
土地 .

“我跟莫利克说，即使是一个小水坝也能蓄积足够的水，不仅可以供养一大群牛，还可以灌溉干旱的土地，但他不相信我。

[soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] .
So I told him to try it himself , and see how it worked .
所以 我 讲述 他 到 尝试 它 他自己 , 和 看 如何 它 工作 .

所以我让他自己试试，看看效果如何。

[aɪ] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ]
I thought if he had a practical demonstration he would be willing to go
我 想法 如果 他 有 一个 实际的 示范 他 会 是 愿意的 到 去
['ɪntuː][ðə; ði] [skiːm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
into the scheme with me .
进入 这 方案 和 我 .

我当时想，如果他能给我一个实际操作的演示，他就会愿意和我一起参与这个计划。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd][jʊr; jər] ['wɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]
But that was before I had your warning , " he added with a look at
但 那 曾是 前 我 有 你的 警告 , " 他 额外 和 一个 看 在
[ðə; ði] ['ræntʃmən] .
the ranchman .
这 牧场主 .

“但那是在我收到你的警告之前的事了，”他边说边看了看牧场主。

" [hʌm] , [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , ['mjuːziŋli] .
" Hum , yes , " said Mr . Carson , musingly .
" 哼 , 是的 , " 说 先生 . 卡森 , 若有所思地 .

“嗯，是的，”卡森先生若有所思地说。

" [wel] , - [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] ,
" Well , Molick has a right to do as he pleases on his own land ,
" 出色地 , - 有 一个 正确的 到 做 作为 他 请 在 他的 自己的 土地 ,

“嗯，莫利克有权在自己的土地上做他想做的事。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] — [æt; ət] [liːst] [aɪ] ['rekən] [soʊ] .
of course — at least I reckon so .
的 课程 — 在 至少 我 估计 所以 .

当然——至少我是这么认为的。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk] [ðæt] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][dæm] [ə'krɔːs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] . "
But I don't like that business of putting a dam across part of the river . "
但 我 不 喜欢 那 商业 的 推杆 一个 坝 穿过 部分 的 这 河 . "

但我并不喜欢在河上修建水坝这种做法。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [deɪv] .
" Why not ? " asked Dave .
" 为什么 不是 ? " 问 戴夫 .

“为什么不行呢？”戴夫问道。

" [hiː; hi] [maɪt] [ʃʌt] [ɔːf] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" He might shut off too much water , " was the answer .
" 他 可能 关闭 离开 也 很多 水 , " 曾是 这 回答 .

“他可能关闭了过多的水源，”答案是。

" [ðæts] [soʊ] !
" **That's so !**
" 那就是 所以 !

“正是如此！”

" [pʊt] [ɪn] ['poʊkəs] [piːt] .
" **put in Pocus Pete .**
" 放 在 魔法 皮特 .

把 Pocus Pete 放进去。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kæt(ə)l] [dɪ'pend] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [get] [frʌm; frəm]
" **Quite a bunch of our cattle depend for a drink on what they get from**
" 相当 一个 束 的 我们的 牛 依赖 为了 一个 喝 在 什么 他们 得到 从
['roʊlɪŋ] ['rɪvər] ,
Rolling River ,
滚动 河 ,

“我们很多牛都依赖滚石河的水来饮水，

[ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər] [naʊ] ,
and we've got a lot of cattle below there now ,
和 我们已经 得到 一个 很多 的 牛 以下 那里 现在 ,

现在我们在下面放了很多牛。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ]
" **and he pointed to a section south of that part of the valley in which**
" 和 他 尖 到 一个 部分 南 的 那 部分 的 这 谷 在 哪个
[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
the work was going on .
这 工作 曾是 去 在 .

“然后他指着山谷那部分以南的一片区域，那里正在进行施工。”

" [oʊ] , [wel] , [wiːl] [nɑːt] [krɔːs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .
" **Oh , well , we'll not cross a bridge until we come to it , " said Mr . Carson .**
" 哦 , 出色地 , 出色地 不是 叉 一个 桥 直到 我们 来 到 它 , " 说 先生 . 卡森 .

“哦，好吧，不到最后一刻我们不会过桥，”卡森先生说。

" [aɪl] [nɑːt] [ə'suːm] [ðæt] - [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .
" **I'll not assume that Molick is going to do anything wrong .**
" 患病的 不是 认为 那 - 是 去 到 做 任何事物 错误的 .

“我不会假定莫利克会做错事。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dʌz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [rɪ'flektɪvli] , " [ðen] ['hiːd] ['betər] [lʊk] [aʊt] . "
But when he does , " he added reflectively , " then he'd better look out . "
但 什么时候 他 做 , " 他 额外 反思地 , " 然后 他会 更好的 看 出去 . "

但当他真的那样做时，”他若有所思地补充道，“那他最好小心点。”

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] ['ʃænt] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] , " [pʊt] [ɪn] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
" **I hope I sha'n't have started a quarrel , " put in Mr . Bellmore .**
" 我 希望 我 不会 有 开始 一个 争吵 , " 放 在 先生 . 贝尔莫尔 .

“我希望我没有引起争吵，”贝尔莫尔先生插话道。

" [dəunt] ['wɜːri] , " [læft] [deɪv] .
" **Don't worry , " laughed Dave .**
" 不 担心 , " 笑了 戴夫 .

“别担心，”戴夫笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - .
" **It doesn't take much to start a quarrel with the Molicks .**
" 它 不 拿 很多 到 开始 一个 争吵 和 这 - .

“很容易就和莫利克一家发生争吵。”

['meɪbi] ['itl] [nɑ:t] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] , ['enihaʊ] .

Maybe	**it'll**	**not**	**amount**	**to**	**anything**	**,**	**anyhow**	**.**
或许	它将	不是	数量	到	任何事物	,	无论如何	.

或许最终什么结果也不会有。

[seɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [fens] [ɔ:l] [raɪt] !

Say	**,**	**but**	**he**	**is**	**putting**	**up**	**some**	**fence**	**all**	**right**	**!**
说	,	但	他	是	推杆	向上	一些	栅栏	全部	正确的	!

不过，他确实在建围栏！

" [ɪn'di:d] [ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] ,

"	**Indeed**	**the**	**operations**	**were**	**on**	**a**	**large**	**scale**	**,**
"	的确	这	运营	是	在	一个	大的	规模	,

“事实上，这些行动规模很大，

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] - ['aʊtfɪt] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [ˌprepə'reɪʃnz] .

and	**seemed**	**to**	**indicate**	**that**	**the**	**Molick**	**outfit**	**had**	**made**	**good**	**preparations**	**.**
和	似乎	到	表明	那	这	-	全套服装	有	制成	好的	准备工作	.

这似乎表明莫利克团队已经做好了充分的准备。

['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [si:md] ['veri] ['θɔ:tf(ə)l] .

Mr	**.**	**Bellmore**	**seemed**	**very**	**thoughtful**	**.**
先生	.	贝尔莫尔	似乎	非常	周到	.

贝尔莫尔先生看起来非常深思熟虑。

[hi:; hi][sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sta:tiŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi]

He	**sat**	**on**	**his**	**horse**	**,**	**looking**	**at**	**the**	**work**	**,**	**for**	**the**	**starting**	**of**	**which**	**he**
他	卫星	在	他的	马	,	寻找	在	这	工作	,	为了	这	开始	的	哪个	他

[wʌz; wəz] ,

was	**,**
曾是	,

他骑在马上，看着眼前的工作，这项工作正是他即将开始的。

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] , [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] .

in	**a**	**measure**	**,**	**responsible**	**.**
在	一个	措施	,	负责任的	.

在某种程度上，是负责任的。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] :

Then	**he**	**remarked**	**:**
然后	他	评论	:

然后他说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪl] [aɪ][kæn; kən] .

"	**I**	**think**	**I'll**	**get**	**out**	**of**	**this**	**while**	**I**	**can**	**.**
"	我	思考	患病的	得到	出去	的	这	尽管	我	能	.

“我想趁现在还能脱身的时候赶紧脱身。”

[aɪm] ['sɑ:ri] [aɪ] [meɪd] ['eni] ['tentətɪv] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] - [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][taɪm] [ɪ'nʌf] [jet]

I'm	**sorry**	**I**	**made**	**any**	**tentative**	**proposition**	**to**	**Molick**	**but**	**there's**	**time**	**enough**	**yet**
我是	对不起	我	制成	任何	暂定的	主张	到	-	但	有	时间	足够的	然而

[tu:; tə] [wɪð'drɔ:] .

to	**withdraw**	**.**
到	提取	.

我很抱歉之前向莫利克提出了试探性的提议，但现在还有足够的时间撤回。

[aɪl] [tel] [hɪm; ɪm]['aʊər; ɑ:r] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [kɑ:nt] [goʊ]['ɪntu:] [ðæt] ['wɔ:tər] [di:l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I'll	**tell**	**him**	**our**	**irrigation**	**company**	**can't**	**go**	**into**	**that**	**water**	**deal**	**with**	**him**	**.**
患病的	告诉	他	我们的	灌溉	公司	不能	去	进入	那	水	交易	和	他	.

我会告诉他，我们灌溉公司不能和他做那笔水资源交易。

[kæn; kən][aɪ] [dɪ'pend] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [jʊr; jər]

Can	I	depend	on	you	to	make	some	arrangements	with	me	,	regarding	your
能	我	依赖	在	你	到	制作	一些	安排	和	我	,	关于	你的

['wɔːtər] [raɪts] ?

water	rights	?
水	权利	?

我能否指望你与我协商一些关于你的用水权方面的事宜?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

"	he	asked	of	Mr	.	Carson	.
"	他	问	的	先生	.	卡森	.

“他问卡森先生。”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [pə'tikuːləz] , [ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]

"	Well	,	if	you	give	me	all	the	particulars	,	and	I	find	them	to	be	as
"	出色地	,	如果	你	给	我	全部	这	细节	,	和	我	寻找	他们	到	是	作为

[juː; jʊ] [seɪ] ,

you	say	,
你	说	,

“好吧，如果你把所有细节都告诉我，而且我发现它们确实像你所说的那样，

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv]['eni] [əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə]['goʊɪŋ][ɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] ['sloʊli] .

I	wouldn't	have	any	objections	to	going	in	,	"	replied	the	ranchman	slowly	.
我	不会	有	任何	反对意见	到	去	在	,	"	回复	这	牧场主	缓慢地	.

“我并不反对进去，”牧场主缓缓回答道。

" [aɪ] ['ʃʊrli] [duː] [niːd] [mɔːr] ['wɔːtər][fɔːr; fər][maɪ]['kæt(ə)l][ænd; ənd][lænd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

"	I	surely	do	need	more	water	for	my	cattle	and	land	,	and	if	irrigation	,
"	我	一定	做	需要	更多的	水	为了	我的	牛	和	土地	,	和	如果	灌溉	,

“我的牲畜和土地确实需要更多的水，如果采用灌溉方式，

[ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ,

conservation	,	or	whatever	you	call	it	,	is	going	to	bring	it	about	,
保护	,	或者	任何	你	称呼	它	,	是	去	到	带来	它	关于	,

保护自然，或者不管你怎么称呼它，都将促成此事。

[aɪl] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I'll	be	only	too	glad	to	go	into	it	with	you	.
患病的	是	仅有的	也	高兴的	到	去	进入	它	和	你	.

我非常乐意和你一起参与。

['iznt] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [deɪv] ?

Isn't	that	what	you	say	,	Dave	?
不是	那	什么	你	说	,	戴夫	?

戴夫，你不就是这么说的吗?

" [ðə; ði] [juːθ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	The	youth	hesitated	a	moment	.
"	这	青年	犹豫了一下	一个	片刻	.

年轻人犹豫了一下。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [wɔːrm] [gloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [rɪ'gɑːrdɪd]

He	felt	a	warm	glow	in	his	heart	that	the	man	he	had	so	long	regarded
他	毛毡	一个	温暖的	辉光	在	他的	心	那	这	男人	他	有	所以	长的	认为

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'pəʊzd] [ðɪs] [mʌtʃ] [feɪθ] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

as	his	father	reposed	this	much	faith	and	confidence	in	him	,
作为	他的	父亲	安息	这	很多	信仰	和	信心	在	他	,

他心中涌起一股暖流，因为他一直视作父亲的人对他寄予了如此大的信任和信心。

[wen] [ðə; ði] ['siːkrət] [hæd; həd] [bɪn] [dis'kləuzd] .

when	the	secret	had	been	disclosed	.
什么时候	这	秘密	有	到过	披露	.

当秘密被揭露之后。

" [jes] , [dæd] , " [sed] [deɪv] , ['sloʊli] ,
" Yes , Dad , " said Dave , slowly ,
" 是的 , 爸爸 , " 说 戴夫 , 缓慢地 ,

“是的，爸爸，”戴夫缓缓说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . -
" I should think it would be a good thing to go in with Mr . Bellmore's
" 我 应该 思考 它 会 是 一个 好的 事物 到 去 在 和 先生 . -
['kʌmpəni] . "
company . "
公司 . "

我认为与贝尔莫尔先生的公司合作是件好事。

" [aɪ] [θɔːt] [juːd] [seɪ] [soʊ] .
" I thought you'd say so .
" 我 想法 你会 说 所以 .

我就知道你会这么说。

[ænd; ənd] [naʊ] [lets] [hɪr] [frʌm; frəm] ['poʊkəs] [piːt] .
And now let's hear from Pocus Pete .
和 现在 我们来吧 听到 从 魔法 皮特 .

现在让我们来听听波克斯·皮特怎么说。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [let] [maɪ] ['fɔːrmən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] ,
I always like to let my foreman have a word to say ,
我 总是 喜欢 到 让 我的 领班 有 一个 单词 到 说 ,

我总是喜欢让我的工头说几句话，

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [mæn] .
" he added to the Chicago man .
" 他 额外 到 这 芝加哥 男人 .

他对这位芝加哥男子补充道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [duː] [raɪt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɑːment] .
" And I think you do right , " was the comment .
" 和 我 思考 你 做 正确的 , " 曾是 这 评论 .

“我认为你做得对，”对方评论道。

" [wɒts] [jʊr; jər] [aɪ'diːə] , [piːt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .
" What's your idea , Pete ? " asked Mr . Carson .
" 是什么 你的 主意 , 皮特 ? " 问 先生 . 卡森 .

“你有什么想法，皮特？”卡森先生问道。

" [waɪ] , [aɪ] [seɪ] [goʊ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] !
" Why , I say go into it !
" 为什么 , 我 说 去 进入 它 !

“我说，进去吧！”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - .
That is , if we can get away from Molick .
那 是 , 如果 我们 能 得到 离开 从 - .

也就是说，如果我们能摆脱莫利克的话。

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [kəntrɑːlɪn] - [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['rɔlin] - ['rɪvər] .
I never did like the idea of him controllin ' so much of Rollin ' River .
我 绝不 做过 喜欢 这 主意 的 他 控制 - 所以 很多 的 罗林 - 河 .

我一直都不喜欢他控制罗林河公司那么多业务的想法。

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wiː; wi][wɑːnt] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]
Now if we can have all the water of our own we want , so much the
现在 如果 我们 能 有 全部 这 水 的 我们的 自己的 我们 想 , 所以 很多 这
['betər] .
better .
更好的 .

如果我们能拥有我们想要的所有水资源，那就再好不过了。

[goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [sez] ！ "
Go into it , I says ! "
去 进入 它 , 我 说道 ！ "

“进去吧，我说！”

" [ðen] [its] [dɪ'saɪdɪd] , " [ə'naʊnst] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .
" Then it's decided , " announced Mr . Carson .
" 然后 它是 决定 , " 宣布 先生 . 卡森 .

“那就这么定了，”卡森先生宣布道。

" [wiːl] [goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
" We'll go in with you ,
" 出色地 去 在 和 你 ,

“我们会和你一起进去。”

[prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][taɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] - [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ʌn'fetər] [jɔːr'self] . "
provided you are not so tied up with Molick that you can't unfetter yourself . "
假如 你 是 不是 所以 系 向上 和 - 那 你 不能 不受束缚 你自己 . "

只要你没有被莫利克束缚得无法自拔。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
" I think there's no danger of that , " said Mr . Bellmore .
" 我 思考 有 不 危险 的 那 , " 说 先生 . 贝尔莫尔 .

“我认为不会有这种危险，”贝尔莫尔先生说。

" [aɪ]['oʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] ['tentətɪv] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" I only made a tentative arrangement with him .
" 我 仅有的 制成 一个 暂定的 安排 和 他 .

我只是和他达成了一个初步协议。

[aɪl] [goʊ]['oʊvər][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [aɪv] [ˌriːkən'sɪdəd] [maɪ][plænz] . "
I'll go over at once and tell him I've reconsidered my plans . "
患病的 去 超过 在 一次 和 告诉 他 我已经 重新考虑 我的 计划 . "

我会立刻过去告诉他，我已经重新考虑了我的计划。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] , " [sed] [deɪv] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [tuː] ['fɪgjərz] [ɑːn] ['hɔːrsɪz] ,
" There he is now , " said Dave , pointing to two figures on horses ,
" 那里 他 是 现在 , " 说 戴夫 , 指向 到 二 数据 在 马匹 ,

“他现在在那儿，”戴夫指着两个骑马的人影说道。

['raɪdɪŋ] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sentər] [oʊ] ['wɜːrkərz] .
riding down toward the Centre O workers .
骑术 向下 朝向 这 中心 哦 工人 .

骑车朝Centre O的工人们方向驶去。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðæt] ['bʊli] , ['lɛn] , [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " ['ædɪd] ['poʊkəs] [piːt] .
" Yes , and that bully , Len , is with him , " added Pocus Pete .
" 是的 , 和 那 欺负 , 伦 , 是 和 他 , " 额外 魔法 皮特 .

“是的，那个恶霸伦也和他在一起，”波克斯·皮特补充道。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] , [deɪv] ?
" Do you want to turn back , Dave ?
" 做 你 想 到 转动 后退 , 戴夫 ?

“戴夫，你想回头吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [glæns] .

"	he	asked	with	a	mischievous	glance	.
"	他	问	和	一个	恶作剧	瞥一眼	.

他带着一丝狡黠的眼神问道。

" [ɪn'diːd] [aɪ][dəunt] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ]

"	Indeed	I	don't	!	"	was	the	quick	reply	,	and	the	eyes	of	the	young	cowboy
"	的确	我	不	!	"	曾是	这	快的	回复	,	和	这	眼睛	的	这	年轻的	牛仔

[flæʃt] .

flashed	.
闪光灯	.

“我当然没有！”他迅速回答道，年轻牛仔的眼神闪过一丝锐利。

['mɪstər] . ['kɑːrsənz] [lænd] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɪk'stendɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ]

Mr	.	Carson's	land	,	at	this	point	,	extended	down	to	the	edge	of	Rolling
先生	.	卡森的	土地	,	在	这	观点	,	扩展	向下	到	这	边缘	的	滚动

此时，卡森先生的土地一直延伸到罗灵的边缘。

['rɪvər] , [wer] [ðə; ði] [striːm] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn] .

River	,	where	the	stream	made	a	sharp	turn	.
河	,	在哪里	这	溪流	制成	一个	锋利的	转动	.

河流，溪流在此处急转弯。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [wɜːr; wər][ðə; ði]

On	the	opposite	shore	were	the
在	这	对面的	支撑	是	这

对岸是

- ['wɜkmən] .

Molick	workmen	.
-	工人	.

莫利克工人。

[ænd; ənd][æz; əz] [deɪv] , [ðə; ði] ['ræntʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [roʊd] ['fɔːrwərd] ,

And	as	Dave	,	the	ranchman	and	the	others	rode	forward	,
和	作为	戴夫	,	这	牧场主	和	这	其他的	骑	向前	,

于是，戴夫、牧场主和其他人骑马向前走去。

['dʒeɪsn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['ɔːlsoʊ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [striːm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [saɪd] [ʌv; əv]

Jason	Molick	and	his	son	also	approached	the	stream	from	their	side	of
杰森	-	和	他的	儿子	还	接近	这	溪流	从	他们的	边	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

杰森·莫利克和他的儿子也从溪流的另一边走近了溪流。

['lɛn] [glɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [deɪv] , [bʌt; bət] [geɪv] [noʊ] ['ʌðər] [saɪn] .

Len	glanced	up	and	looked	at	Dave	,	but	gave	no	other	sign	.
伦	瞥了一眼	向上	和	看起来	在	戴夫	,	但	给予	不	其他	符号	.

伦抬起头看了戴夫一眼，但没有做出其他反应。

['prɑːbəbli] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌbɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

Probably	he	had	not	told	of	the	drubbing	he	had	received	.
大概	他	有	不是	讲述	的	这	痛击	他	有	已收到	.

他可能没有透露自己遭受的毒打。

" [kæn; kən][aɪ][raɪd] [ə'krɔːs] [hɪr] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɑːrsn] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

"	Can	I	ride	across	here	?	"	asked	Mr	.	Bellmore	of	Mr	.	Carson	,	after	a	few	minutes	conversation	,
"	能	我	骑	穿过	这里	?	"	问	先生	.	贝尔莫尔	的	先生	.	卡森	,	后	一个	很少	分钟	对话	,

“我能从这里骑车过去吗？”贝尔莫尔先生和卡森先生交谈了几分钟后问道。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['dʒeɪsn] - [wʌz; wəz] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜkmən] .

during	which	Jason	Molick	was	inspecting	the	progress	of	his	workmen	.
期间	哪个	杰森	-	曾是	检查	这	进步	的	他的	工人	.

当时杰森·莫利克正在检查工人们的施工进度。

" [jes] , [ðə; ði] ['rɪvər] , [ɪz] ['veri] ['ʃæloʊ] [hɪr] .

"	Yes	,	the	river	,	is	very	shallow	here	.
"	是的	,	这	河	,	是	非常	浅的	这里	.

是的，这里的河水很浅。

[goʊ] [ə'hed] !

Go	ahead	!
去	前方	!

前进!

[wi:l] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

We'll	wait	for	you	.
出色地	等待	为了	你	.

我们会等你。

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][hɪz; ɪz][lænd] .

I	don't	want	to	go	on	his	land	.
我	不	想	到	去	在	他的	土地	.

我不想去他的土地上。

" [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [mæn] [left] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] , ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [bæk]

"	The	irrigation	man	left	his	friends	and	,	crossing	the	stream	on	his	horse's	back
"	这	灌溉	男人	左边	他的	朋友们	和	,	过境	这	溪流	在	他的	马匹	后退

,

,

,

“灌溉工人告别了他的朋友们，骑着马渡过小溪，

[wʌz; wəz] [su:n] [ə'proʊtʃɪŋ] ['mɪstər] . - .

was	soon	approaching	Mr	.	Molick	.
曾是	很快	接近	先生	.	-	.

很快就接近了莫利克先生。

" [wel] , [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] ? " [æskt] [lɛnz] ['fɑ:ðər] .

"	Well	,	how	do	you	think	we're	coming	on	?	"	asked	Len's	father	.
"	出色地	,	如何	做	你	思考	是	未来	在	?	"	问	镜片	父亲	.

“你觉得我们进展如何？”伦的父亲问道。

" [aɪ] [tʊk] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] , [ju:; jʊ] [si:] — [aɪm] ['goʊɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɑ:n] [ðɪs] [di:l] .

"	I	took	your	advice	,	you	see	—	I'm	going	in	with	you	on	this	deal	.
"	我	采取	你的	建议	,	你	看	—	我是	去	在	和	你	在	这	交易	.

“我听从了你的建议，你看——我要和你一起做这笔交易。”

[aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [aɪm] ['redi] [tu:; tə] [saɪn] [ðə; ði] ['pepərz] [wen'evər] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] . "

I	think	it's	a	good	one	,	I'm	ready	to	sign	the	papers	whenever	you	say	so	.	"
我	思考	它是	一个	好的	一	,	我是	准备好	到	符号	这	文件	每当	你	说	所以	.	"

我觉得这挺好，只要你一声令下，我随时准备签字。

" [wel] — [ɜ:r; ər] — [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ju:; jʊ] , ['æftər] [wʌt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ,

"	Well	—	er	—	I	don't	want	to	disappoint	you	,	after	what	has	taken	place	,
"	出色地	—	呃	—	我	不	想	到	辜负	你	,	后	什么	有	已采取	地方	,

['mɪstər] . - ,

Mr	.	Molick	,
先生	.	-	,

“嗯——呃——莫利克先生，在发生这些事之后，我不想让您失望。”

" [bɪ'gæn][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ][mæn][ɪn]['ræðər][æn; ən] [ɪm'bærəst] ['fæʃ(ə)n] ,
" began the Chicago man in rather an embarrassed fashion ,
" 开始 这 芝加哥 男人 在 相当 一个 尴尬的 时尚 ,

“这位芝加哥男子有些尴尬地开口说道，”

" [bʌt; bət][ðə; ði][truːθ][ʌv; əv][ðə; ði]['mætər][ɪz][ðæt][aɪ] [ges] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni]['pepərz][tuː; tə]
" but the truth of the matter is that I guess there won't be any papers to
" 但 这 真相 的 这 事情 是 那 我 猜测 那里 惯于 是 任何 文件 到
[saɪn] . "
sign . "
符号 . "

“但事实是，我猜不会有任何文件需要签署。”

" [noʊ]['pepərz][tuː; tə][saɪn] !
" No papers to sign !
" 不 文件 到 符号 !

无需签署任何文件!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
What do you mean ? "
什么 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？ ”

" [aɪ] [miːn] [ðæt][ðə; ði] [diːl] [ɪz][ɔːf] ! "
" I mean that the deal is off ! "
" 我 意思是 那 这 交易 是 离开 ! "

我的意思是，交易取消了!

" [ðə; ði] [diːl] [ɔːf] ?
" The deal off ?
" 这 交易 离开 ?

“交易取消了吗？ ”

[juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] [juː; jʊ] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
You mean the irrigation scheme you agreed to go into with me ?
你 意思是 这 灌溉 方案 你 同意 到 去 进入 和 我 ?

你是说你之前同意和我一起实施的那个灌溉计划吗?

" [ænd; ənd]['mɪstər] . - [vɔɪs] [roʊz] .
" and Mr . Molick's voice rose .
" 和 先生 . - 嗓音 玫瑰 .

“莫利克先生的声音提高了。”

" [jes] , [ðæt] [diːl] [ɪz][ɔːf] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" Yes , that deal is off , " went on the engineer .
" 是的 , 那 交易 是 离开 , " 去 在 这 工程师 .

“是的，那笔交易取消了，”工程师继续说道。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ]['oʊnli] [brəʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
" You remember I only broached it to you .
" 你 记住 我 仅有的 已提出 它 到 你 .

“你还记得我只跟你提过这件事吗？ ”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [klɪntʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
I did not clinch it .
我 做过 不是 成交 它 .

我没能拿下它。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪts] [æd'væntɪdʒɪz][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][goʊ][ɪn] .
I pointed out its advantages to you , and you were eager to go in .
我 尖 出去 它是 优势 到 你 , 和 你 是 渴望的 到 去 在 .

我向你指出了它的优点，你很想进去看看。

[aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ]['leɪtər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	said	I	would	talk	to	you	later	about	it	.	"
我	说	我	会	讲话	到	你	之后	关于	它	.	"

我说过以后再跟你谈这件事。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "

"	And	now	you	come	and	say	you	don't	want	to	go	into	it	with	me	?	"
"	和	现在	你	来	和	说	你	不	想	到	去	进入	它	和	我	?	"

[æskt]

asked
问

“现在你却说你不想和我一起参与？”

- [ɪn] ['sniriŋ] [toʊnz] .

Molick	in	sneering	tones	.
-	在	冷笑	音调	.

莫利克用嘲讽的语气说道。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [aɪ] [rɪ'zɜːrvd] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] . "

"	Yes	,	that	is	a	right	I	reserved	,	you	remember	.	"
"	是的	,	那	是	一个	正确的	我	预订的	,	你	记住	.	"

“是的，这是我保留的权利，你记得吗？”

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈！”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [bæk] [aʊt] !

I	know	what	has	made	him	back	out	!
我	知道	什么	有	制成	他	后退	出去	!

我知道他为什么退出了！

" [ɪk'skleɪmd] ['lɛn] .

"	exclaimed	Len	.
"	惊呼	伦	.

“伦惊呼道。”

" [wʌt] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	What	?	"	asked	his	father	.
"	什么	?	"	问	他的	父亲	.

“什么？”他父亲问道。

" ['hiːz] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] !

"	He's	been	talking	to	them	!
"	他是	到过	说	到	他们	!

“他一直在和他们交谈！”

" [ænd; ənd] ['lɛn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [deɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm]

"	and	Len	pointed	to	Dave	and	the	others	from
"	和	伦	尖	到	戴夫	和	这	其他的	从

伦指着戴夫和其他人说

[bɑːr][juː] [ræntʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] .

Bar	U	ranch	across	the	stream	.
酒吧	U	牧场	穿过	这	溪流	.

小溪对面的巴尔尤牧场。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [geɪm] !
So **that's** **the** **game** **!**
所以 那就是 这 游戏 !

游戏到此结束!

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . - .
" **exclaimed** **Mr** **.** **Molick** **.**
" 惊呼 先生 . - .

“莫利克先生惊呼道。”

" [wel] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] !
" **Well** **,** **I'll** **show** **you** **that** **two** **can** **play** **at** **it** **,** **Mr** **.** **Bellmore** **!**
" 出色地 , 患病的 展示 你 那 二 能 玩 在 它 , 先生 . 贝尔莫尔 !

“好，我这就让你见识见识一下，贝尔莫先生，我们也可以玩这个游戏！”

" [hiː; hi] [sniəd] .
" **he** **sneered** **.**
" 他 冷笑 .

他冷笑道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [skiːm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['æftər] ['prɑːmɪsɪŋ] — "
" **If** **you** **don't** **want** **to** **go** **into** **this** **scheme** **with** **me** **,** **after** **promising** **—** **"**
" 如果 你 不 想 到 去 进入 这 方案 和 我 , 后 有前途 — "

“如果你答应了我之后，却不想和我一起参与这个计划——”

" [aɪ] ['nevər] ['prɑːmɪst] !
" **I** **never** **promised** **!**
" 我 绝不 承诺 !

“我从未承诺过！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **interrupted** **the** **other** **.**
" 中断 这 其他 .

打断了对方。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
" **Well** **,** **it** **was** **the** **same** **thing** **.**
" 出色地 , 它 曾是 这 相同的 事物 .

“嗯，情况是一样的。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɪn][aɪ][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .
But **if** **you** **don't** **want** **to** **go** **in** **I** **can** **get** **along** **without** **you** **.**
但 如果 你 不 想 到 去 在 我 能 得到 沿着 没有 你 .

但如果你不想进去，没有你我也能过得很好。

[aɪ] [ges] [juːl] [faɪnd] [jʊə(r)] [nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] [huː] [noʊz] [ə'baʊt] [dæmz][ænd; ənd]
I **guess** **you'll** **find** **you're** **not** **the** **only** **one** **around** **here** **who** **knows** **about** **dams** **and**
我 猜测 你会 寻找 你是 不是 这 仅有的 一 大约 这里 WHO 知道 关于 水坝 和
[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['dɪtʃɪz] .
irrigation **ditches** **.**
灌溉 沟渠 .

我想你会发现，你并不是这里唯一一个了解水坝和灌溉沟渠的人。

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] [sʌn] [hæv; həv][sʌm; səm] [breɪnz] .
I **and** **my** **son** **have** **some** **brains** **.**
我 和 我的 儿子 有 一些 大脑 .

我和我儿子都挺聪明的。

[wiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] ! "
We'll **show** **you** **a** **thing** **or** **two** **!** **"**
出色地 展示 你 一个 事物 或者 二 ! "

我们会让你见识见识!

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] ! " ['boʊstɪd] ['lɛn] .
" That's what we will ! " boasted Len .
" 那就是 什么 我们 将要 ! " 吹嘘 伦 .

“我们一定会这么做！”伦自豪地说。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə][kɜːr'teɪl][jʊr; jər] [æk'tɪvətiz] [ɪn] ['eni] [wei] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [mæn] .
" I'm sure I don't wish to curtail your activities in any way , " replied the Chicago man .
" 我是 当然 我 不 希望 到 限制 你的 活动 在 任何 方式 , " 回复 这 芝加哥 男人 .

“我当然不想以任何方式限制你的活动，”这位芝加哥男子回答道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [sək'ses] .
" I hope you have all sorts of success .
" 我 希望 你 有 全部 排序 的 成功 .

“我希望你一切顺利，取得成功。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['goʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skiːm] [aɪ] ['autlaind] . "
But I do not feel like going on with the scheme I outlined . "
但 我 做 不是 感觉 喜欢 去 在 和 这 方案 我 概述 . "

但我不想继续执行我之前制定的方案。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [aɪ] [sə'poʊz] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːr][juː][foʊks] ? " [sə'dʒestɪd] ['lɛn] .
" Because , I suppose , you're going in with the Bar U folks ? " suggested Len .
" 因为 , 我 认为 , 你是 去 在 和 这 酒吧 U 各位 ? " 建议 伦 .

“因为，我猜，你是要和 Bar U 的人一起合作吧？” Len 建议道。

" [aɪ] ['hævnt] [sed] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət] [rɪ'tɔːrt] .
" I haven't said so , " was the quiet retort .
" 我 还没有 说 所以 , " 曾是 这 安静的 反驳 .

“我没说过，”对方平静地反驳道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [riːd] [saɪnz] .
" No , but I can read signs .
" 不 , 但 我 能 读 标志 .

“不，但我能看懂标志。”

[wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] !
Well , there's one thing I want to tell you !
出色地 , 有 一 事物 我 想 到 告诉 你 !

嗯，我还有一件事想告诉你！

" ['lɛn] [went] [ɑːn][ɪn] ['θretnɪŋ] [toʊnz] .
" Len went on in threatening tones .
" 伦 去 在 在 威胁 音调 .

伦继续用威胁的语气说道。

" [aɪ][wɔːrn][juː; jʊ][ɔːf]['aʊər; ɑːr][lænd] — [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
" I warn you off our land — you and the
" 我 警告 你 离开 我们的 土地 — 你 和 这

“我警告你们远离我们的土地——你们和……”

['kɑːrsn] [bʌntʃ] .
Carson bunch .
卡森 束 .

卡森一家。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] [deɪv] , [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wɜːrst]
And as for that Dave , if I catch him I'll give him the worst
和 作为 为了 那 戴夫 , 如果 我 抓住 他 患病的 给 他 这 最差

至于那个戴夫，要是让我抓到他，我非得好好教训他不可。

['lɪkɪŋ] [hiː; hi]['evər][hæd; həd] . "
licking he ever had . "
舔舐 他 曾经 有 . "

他舔过的东西从未有过。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ə'raʊnd] , " [ri'tɔːtid] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] ,
" Seems to me it was the other way around , " retorted Mr . Bellmore ,
" 似乎 到 我 它 曾是 这 其他 方式 大约 , " 反驳 先生 . 贝尔莫尔 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] .
with a grim smile .
和 一个 严峻 微笑 .

“我看情况正好相反，”贝尔莫尔先生冷笑着反驳道。

" [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [taɪm] [juː; jʊ] [met] . "
" At least it was the last time you met . "
" 在 至少 它 曾是 这 最后的 时间 你 遇见 . "

“至少那是你们最后一次见面。”

" [hʌ] ! " [snɔːtid] ['lɛn] .
" Huh ! " snorted Len .
" 嗯 ! " 哼了一声 伦 .

“哼！”伦哼了一声。

" [wel] , [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] , [ðæts] [ɔːl] ! "
" Well , tell him to look out , that's all ! "
" 出色地 , 告诉 他 到 看 出去 , 那就是 全部 ! "

“好吧，告诉他要小心点，就这些！”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [niːd] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
" I don't think there is any need of that , " said Mr . Bellmore .
" 我 不 思考 那里 是 任何 需要 的 那 , " 说 先生 . 贝尔莫尔 .

贝尔莫尔先生说：“我认为完全没有必要这样做。”

" [aɪ] [θɪŋk]
" I think
" 我 思考

“我认为

[deɪv] [kæn; kən] [lʊk] ['æftər] [hɪm'self] .
Dave can look after himself .
戴夫 能 看 后 他自己 .

戴夫能照顾好自己。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪl] [bɪd][juː; jʊ] [gʊd] [deɪ] . "
But now I'll bid you good day . "
但 现在 患病的 出价 你 好的 天 . "

我现在要和你道别了。

" [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] ['trespæs] [ɑːn] ['sentər] [oʊ] [rænʧ] [ə'gen] ! " [wʌz; wəz]['mɪstər] . - ['wɔːrnɪŋ]
" And don't you trespass on Centre O ranch again ! " was Mr . Molick's warning
" 和 不 你 侵入 在 中心 哦 牧场 再次 ! " 曾是 先生 . - 警告
.
:
.

“你以后不许再擅闯中心牧场！”莫利克先生警告道。

" [aɪv] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
" I've seen enough of you .
" 我已经 已见 足够的 的 你 .

我受够你了。

" ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri]

"	Mr	.	Bellmore	felt	the	same	way	about	it	,	but	did	not	think	it	necessary
"	先生	.	贝尔莫尔	毛毡	这	相同的	方式	关于	它	,	但	做过	不是	思考	它	必要的

[tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .

to	say	so	.
到	说	所以	.

贝尔莫尔先生对此也有同样的感受，但他觉得没必要说出来。

[hiː; hi] [roʊd] ['sloʊli] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [frendz] .

He	rode	slowly	back	across	the	stream	and	rejoined	his	friends	.
他	骑	缓慢地	后退	穿过	这	溪流	和	重新加入	他的	朋友们	.

他缓缓骑马穿过小溪，与朋友们会合。

" [wel] ? " [æskt] [deɪv] .

"	Well	?	"	asked	Dave	.
"	出色地	?	"	问	戴夫	.

“怎么样？”戴夫问道。

" [its] [ɔːl] [ɔːf] , " [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [mæn] [sed] .

"	It's	all	off	,	"	the	Chicago	man	said	.
"	它是	全部	离开	,	"	这	芝加哥	男人	说	.

“全部都关掉了，”这位芝加哥男子说道。

" [aɪv] ['endɪd] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪm] ['sɑːri] [aɪ]['evər] [traɪd] [tuː; tə][duː]

"	I've	ended	negotiations	with	them	,	and	I'm	sorry	I	ever	tried	to	do
"	我已经	结束	谈判	和	他们	,	和	我是	对不起	我	曾经	尝试	到	做

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

“我已经终止了与他们的谈判，我很后悔曾经试图与他们做生意。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

But	it	will	be	all	right	.
但	它	将要	是	全部	正确的	.

但一切都会好起来的。

[ðeɪ] [kæn; kən][duː] ['bɪznəs] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] , [ænd; ənd] [wiːl] [duː]['aʊərz][æz; əz][wiː; wi] [pliːz] .

They	can	do	business	in	their	own	way	,	and	we'll	do	ours	as	we	please	.
他们	能	做	商业	在	他们的	自己的	方式	,	和	出色地	做	我们的	作为	我们	请	.

他们可以按他们的方式做生意，我们也可以按我们喜欢的方式做我们的生意。

[aɪl] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɑːn][jʊr; jər] ['prɑːpərti] [naʊ] , ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

I'll	look	into	the	irrigation	possibilities	on	your	property	now	,	Mr	.	Carson	.
患病的	看	进入	这	灌溉	可能性	在	你的	财产	现在	,	先生	.	卡森	.

卡森先生，我现在就去调查一下您土地上的灌溉可能性。

[wiːl] [nɑːt] [hɪr] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['aʊtfɪt] .

We'll	not	hear	anything	more	from	the	Molick	outfit	.
出色地	不是	听到	任何事物	更多的	从	这	-	全套服装	.

我们不会再听到莫利克团队的任何消息了。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [feɪld] [tuː; tə] ['rekən] [ɑːn][ðə; ði] [miːn] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] -

"	But	Mr	.	Bellmore	failed	to	reckon	on	the	mean	characters	of	the	Molick
"	但	先生	.	贝尔莫尔	失败的	到	估计	在	这	意思是	人物	的	这	-

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .

father	and	son	.
父亲	和	儿子	.

“但是贝尔莫尔先生却低估了莫利克父子的卑鄙品性。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [poʊst] -

It	was	only	a	few	days	after	this	that	one	of	the	cowboys	came	riding	post	-
它	曾是	仅有的	一个	很少	天	后	这	那	一	的	这	牛仔	来了	骑术	邮政	-

[heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [rænʧ] [haʊs] .

haste	to	the	ranch	house	.
匆忙	到	这	牧场	房子	.

仅仅过了几天，其中一个牛仔就策马飞奔到牧场小屋。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ,

He	dismounted	in	a	cloud	of	dust	,
他	下马	在	一个	云	的	灰尘	,

他下马时扬起了一阵尘土。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [deɪv] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɑːrsn] ['stændɪŋ] [tə'geðər] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

and	seeing	Dave	and	Mr	.	Carson	standing	together	hurried	toward	them	,
和	看到	戴夫	和	先生	.	卡森	常设	一起	慌忙	朝向	他们	,

['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

calling	out	:
呼叫	出去	:

看到戴夫和卡森先生站在一起，他赶紧朝他们走过去，喊道：

" [tiː 'eɪtʃ] - ['bɑːtəm] [mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] ['rɪvər] .

"	Th	'	bottom	must	have	dropped	out	of	Rolling	River	.
"	钍	-	底部	必须	有	掉落	出去	的	滚动	河	.

“滚石河的底部肯定已经跌落谷底了。”

[its] ['ɔːlmoʊst][draɪ] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər] , [wer] [aɪv] [gɑːt] [ðæt] [bʌnʧ] [ʌv; əv] [faɪn] ['kæt(ə)l] ,

It's	almost	dry	down	below	there	,	where	I've	got	that	bunch	of	fine	cattle	,
它是	几乎	干燥	向下	以下	那里	,	在哪里	我已经	得到	那	束	的	美好的	牛	,

下面那片地方几乎都干涸了，我养了那群好牛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .

and	they	can't	get	anything	to	drink	.
和	他们	不能	得到	任何事物	到	喝	.

他们什么水都喝不到。

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

What	are	we	going	to	do	?
什么	是	我们	去	到	做	?

我们该怎么办?

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['rɪvər] . "

Something	must	have	happened	to	th	'	river	.	"
某物	必须	有	发生	到	th	-	河	.	"

这条河肯定出事了。

" [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [kraɪd] [deɪv] .

"	What	can	it	be	?	"	cried	Dave	.
"	什么	能	它	是	?	"	哭	戴夫	.

“会是什么呢？”戴夫喊道。

" [hæz; həz][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [ə'kɜːrd] , [ɔːr][hæz; həz][ðə; ði]['rɪvər] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['teɪkən][æn; ən]

"	Has	an	earthquake	occurred	,	or	has	the	river	unexpectedly	taken	an
"	有	一个	地震	发生	,	或者	有	这	河	不料	已采取	一个

[ˌʌndər'graʊnd] [kɔːrs] ? "

underground	course	?	"
地下	课程	?	"

“是发生了地震，还是河水突然改道地下了？”

" ['niːðər] [wʌn] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , ['sloʊli] .

"	Neither	one	,	I	imagine	,	"	said	Mr	.	Carson	,	slowly	.
"	两者都不	一	,	我	想象	,	"	说	先生	.	卡森	,	缓慢地	.

“我想都不是，”卡森先生缓缓说道。

" [ðɪs] [ɪz] [rɪˌtæliˈeɪʃn] , [aɪ] [ˈfænsi] .
" This is retaliation , I fancy .
" 这 是 报复 , 我 想要 .

“我猜这是报复。”

[aɪl] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ˈskɪni] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .
I'll go back with you Skinny , and see what has happened .
患病的 去 后退 和 你 瘦骨嶙峋的 , 和 看 什么 有 发生 .

我跟你一起回去看看发生了什么事，瘦子。

[bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊr] [ɪts] [rɪˌtæliˈeɪʃn] .
But I'm sure it's retaliation .
但 我是 当然 它是 报复 .

但我确信这是报复行为。

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[ˌʌnəˈveɪlɪŋ] [ˈefərts]
UNAVAILING EFFORTS
徒劳无功 努力

徒劳的努力

[deɪv] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðɪs] [tɔːk] , [liːpt] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [kroʊ] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd]
Dave , who had heard this talk , leaped on the back of Crow , and followed
戴夫 , WHO 有 听到 这 讲话 , 跳跃 在 这 后退 的 乌鸦 , 和 随后

听到这番话的戴夫跳到克劳的背上，跟了上去。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑːrsn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [huː] [riˈdʒɔist] [ɪn] [ðə; ði] [juːˈfoʊniəs] [ˈtaɪt(ə)l] [ʌv; əv]
Mr . Carson and the cowboy who rejoiced in the euphonious title of
先生 . 卡森 和 这 牛仔 WHO 欣喜若狂 在 这 悦耳的 标题 的

卡森先生和那位为这个悦耳动听的标题而欣喜的牛仔

" ['skɪni] . "
" Skinny . "
" 瘦骨嶙峋的 . "

“瘦骨嶙峋的。”

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [rɪˌtæliˈeɪʃn] , [dæd] ?
" What do you mean by retaliation , Dad ?
" 什么 做 你 意思是 经过 报复 , 爸爸 ?

“爸爸，你说的报复是什么意思？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [hæz; həz] [ˌaɪ ˈtiː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - ? "
" Has it anything to do with the Molicks ? "
" 有 它 任何事物 到 做 和 这 - ? "

“这跟莫利克一家有关吗？”

" [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [deɪv] , [aɪm] [əˈfreɪd] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
" A whole lot to do with them , Dave , I'm afraid , " was the reply .
" 一个 所有的 很多 到 做 和 他们 , 戴夫 , 我是 害怕的 , " 曾是 这 回复 .

“恐怕这跟他们有很大关系，戴夫，”对方回答道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [hæv; həv] [daɪˈvɜːrtɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['wɔːtər] ? "
" You mean they have diverted some of your water ? "
" 你 意思是 他们 有 改道 一些 的 你的 水 ? "

“你是说他们把你们那里的部分水改走了？”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
" Some of it !
" 一些 的 它 !

“其中一部分！”

['betər] [seɪ] [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Better say all of it !
更好的 说 全部 的 它 !

最好全说出来！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dɪs'gʌstɪd] ['skɪni] .
" exclaimed the disgusted Skinny .
" 惊呼 这 厌恶 瘦骨嶙峋的 .

“瘦子厌恶地喊道。”

" [ðer; ðər] [eint] [i'nʌf] ['kʌmɪn] - [daʊn] ['rɔlin] - ['rɪvər] , ['oʊvər] [wer] [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
" There ain't enough comin ' down Rollin ' River , over where I come from ,
" 那里 不是 足够的 即将到来 - 向下 罗林 - 河 , 超过 在哪里 我 来 从 ,

“在我家乡那边，滚石河的水流不够多。”

[tiː] - [meɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] . "
t ' make a cup of coffee . "
t - 制作 一个 杯子 的 咖啡 . "

给我泡杯咖啡。

" [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [ɪn][ə'lɑːrm] .
" As bad as that ? " asked Mr . Carson in alarm .
" 作为 坏的 作为 那 ? " 问 先生 . 卡森 在 警报 .

“真有那么糟糕吗？”卡森先生惊恐地问道。

" [wel] , ['ɔːlmoʊst] .
" Well , almost .
" 出色地 , 几乎 .

“嗯，差不多了。”

[aɪ][gɑːt] [skɪrd] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][aɪ'd] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
I got skeered and made up my mind I'd come and tell you about it . "
我 得到 惊恐 和 制成 向上 我的 头脑 ID 来 和 告诉 你 关于 它 . "

我当时吓坏了，决定一定要来告诉你这件事。

" [juː; jʊ][dɪd][dʒʌst] [raɪt] , ['skɪni] .
" You did just right , Skinny .
" 你 做过 只是 正确的 , 瘦骨嶙峋的 .

“你做得非常出色，瘦子。”

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðiːz] [tʃæps] ['æftər][ɔːl] . "
We may be able to get ahead of these chaps after all . "
我们 可能 是 有能力的 到 得到 前方 的 这些 小伙子们 后 全部 . "

我们或许最终能抢在这些人前面。”

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən] , " ['mɜːmɜd] [deɪv] .
" I hope we can , " murmured Dave .
" 我 希望 我们 能 , " 低声说道 戴夫 .

“我希望我们能做到，”戴夫低声说道。

[ðoʊ] [deɪv] [hæd; həd] ['seldəm] , [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ,
Though Dave had seldom , for any length of time ,
尽管 戴夫 有 很少 , 为了 任何 长度 的 时间 ,

虽然戴夫很少这样做，而且持续时间也不长，

[lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] " ['noʊbɑːdi] ,
lost sight of the fact that he was a " nobody ,
丢失的 视线 的 这 事实 那 他 曾是 一个 " 无人 ,

他忘记了自己只是个“无名小卒”的事实。

" [stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['fiːlɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [rænʧ] ,

"	still	he	could	not	help	feeling	an	interest	in	the	ranch	,
"	仍然	他	可以	不是	帮助	感觉	一个	兴趣	在	这	牧场	,

但他还是忍不住对这个牧场产生了兴趣。

[wɪʧ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['oʊnli] [hoʊm] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

which	had	been	the	only	home	he	had	known	for	a	long	time	.
哪个	有	到过	这	仅有的	家	他	有	已知	为了	一个	长的	时间	.

那是他很长一段时间以来唯一的家。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði]['oʊnli] [hoʊm] [hiː; hi] [nuː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ,

In	fact	it	was	really	the	only	home	he	knew	,	for	he	did	not	,
在	事实	它	曾是	真的	这	仅有的	家	他	知道	,	为了	他	做过	不是	,

事实上，那是他唯一熟悉的家，因为他并不认识任何人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ʌv; əv] ['beɪbihʊd] .

of	course	,	recall	his	days	of	babyhood	.
的	课程	,	记起	他的	天	的	婴儿期	.

当然，还要回忆一下他的婴儿时代。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðoʊ] [deɪv] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['mɪstər] . ['kɑːrsənz] [sʌn] ,

And	now	,	though	Dave	knew	that	he	was	not	Mr	.	Carson's	son	,
和	现在	,	尽管	戴夫	知道	那	他	曾是	不是	先生	.	卡森的	儿子	,

而现在，尽管戴夫知道自己并非卡森先生的儿子，

[ðoʊ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['nevər] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [brɔːd] ['eikəs]['oʊvər] [wɪʧ] [rəumd]

though	he	realized	that	he	might	never	inherit	the	broad	acres	over	which	roamed
尽管	他	已实现	那	他	可能	绝不	继承	这	广阔	英亩	超过	哪个	漫游

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,

thousands	of	cattle	,
数千	的	牛	,

尽管他意识到自己可能永远无法继承那片曾有成千上万头牛自由漫步的广袤土地，

[stɪl] [hiː; hi] [ri'teind] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['fiːəlti] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊp]

still	he	retained	the	feeling	of	loyalty	and	fealty	that	caused	him	to	hope
仍然	他	保留	这	感觉	的	忠诚	和	忠诚	那	导致	他	到	希望

[fɔːr; fər][ðə; ði] [best] .

for	the	best	.
为了	这	最好的	.

但他仍然保留着忠诚和效忠之心，这使他抱有最好的希望。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪl] ['evər][faɪnd][maɪ]['riːəl][foʊks] , " [mjuːzd] [deɪv] , [æz; əz][hiː; hi][roʊd][ɑːn][wɪð; wɪθ]

"	I	wonder	if	I'll	ever	find	my	real	folks	,	"	mused	Dave	,	as	he	rode	on	with
"	我	想知道	如果患病的		曾经	寻找	我的	真实的	各位	,	"	沉思	戴夫	,	作为	他	骑	在	和

“我不知道我是否还能找到我的亲生父母，”戴夫一边骑马一边沉思道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牛仔戴夫；(Cowboy Dave; Or,)
第6/9页

['mɪstər] . ['kɑːrsn] [ænd; ənd] ['skɪni] .

Mr	**.**	**Carson**	**and**	**Skinny**	**.**
先生	.	卡森	和	瘦骨嶙峋的	.

卡森先生和瘦子。

" [its] ['hɑːrdli] ['pɑːsəb(ə)l] , ['æftər] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] .

"	**It's**	**hardly**	**possible**	**,**	**after**	**all**	**these**	**years**	**.**
"	它是	几乎	可能的	,	后	全部	这些	年	.

“这么多年过去了，这几乎不可能了。”

" ['oʊvər] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [pleɪnz] [ðeɪ] [roʊd] ,

"	**Over**	**the**	**rolling**	**plains**	**they**	**rode**	**,**
"	超过	这	滚动	平原	他们	骑	,

他们骑马越过绵延起伏的平原，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] ['dɪstənt] [həːdz] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [gɑːrd] [ʌv; əv]

now	**and**	**then**	**catching**	**sight**	**of**	**distant**	**herds**	**of**	**cattle**	**under**	**the**	**guard**	**of**
现在	和	然后	捕捉	视线	的	遥远	畜群	的	牛	在下面	这	警卫	的

['kaʊˌbɔɪz] ,

cowboys	**,**
牛仔	,

时不时地，可以看到远处有牛仔看守的牛群。

[ə'gen] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['sentər] [oʊ] [ræntʃ] .

again	**gaining**	**a**	**view**	**of**	**the**	**distant**	**Centre**	**O**	**ranch**	**.**
再次	获得	一个	看法	的	这	遥远	中心	哦	牧场	.

再次看到了远处的Centre O牧场。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] - [ɔːr] ['lɛn] , [nɔːr] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [kætʃ] ,

But	**they**	**saw**	**no**	**sign**	**of**	**Molick**	**or**	**Len**	**,**	**nor**	**could**	**they**	**catch**	**,**
但	他们	锯	不	符号	的	-	或者	伦	,	也不	可以	他们	抓住	,

但他们既没有看到莫利克也没有看到伦，也抓不到他们。

[ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ,

in	**the**	**direction**	**they**	**were**	**going**	**,**
在	这	方向	他们	是	去	,

他们朝着那个方向走去，

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [fens] [wɜːrk] [ænd; ənd] [dæm] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]

a	**glimpse**	**of**	**the**	**place**	**where**	**the**	**fence**	**work**	**and**	**dam**	**building**	**had**	**been**
一个	一瞥	的	这	地方	在哪里	这	栅栏	工作	和	坝	建筑	有	到过

['goʊɪŋ] [ɑːn] .

going	**on**	**.**
去	在	.

瞥见了曾经进行围栏施工和水坝建设的地方。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ðeɪ] ['tɑːpt] [əˈnʌðər] [raɪz] ,

A	**little**	**later**	**they**	**topped**	**another**	**rise**	**,**
一个	小的	之后	他们	顶峰	其他	上升	,

不久之后，他们又爬上了另一座山峰。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dɪ'send] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [ænd; ənd] ['fɜ:rtl] ['væli] [wer] ['mɪstər] . ['kɑ:rsn]

and	began	to	descend	into	a	sheltered	and	fertile	valley	where	Mr	.	Carson
和	开始	到	下降	进入	一个	避难所	和	沃	谷	在哪里	先生	.	卡森

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sent] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ['kæt(ə)l] [tu:; tə] ['fæt(ə)n] [bɪ'fɔ:r] ['ʃɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['di:lɜ-z]

usually	sent	his	choice	cattle	to	fatten	before	shipping	them	to	the	dealers
通常	发送	他的	选择	牛	到	催肥	前	船运	他们	到	这	经销商

[ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [ænd; ənd] ['elsˌwer] .

in	Chicago	and	elsewhere	.
在	芝加哥	和	别处	.

然后开始下到一处隐蔽肥沃的山谷，卡森先生通常会把他挑选的牛送到那里育肥，然后再运往芝加哥和其他地方的经销商那里。

[æz; əz] [ðə; ði] [θri:] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

As	the	three	came	within	sight	of	this	valley	they	saw	a	strange	sight	Instead	of
作为	这	三	来了	之内	视线	的	这	谷	他们	锯	一个	奇怪的	视线	反而	的

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['kwaɪətli] ['greɪzɪŋ] ,

the	cattle	quietly	grazing	,
这	牛	悄悄	放牧	,

当三人走到山谷附近时，他们看到了一幅奇怪的景象：原本安静吃草的牛群，现在却变成了一片废墟。

[wɪð; wɪθ] [pər'hæps] [smɔ:l] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['wɑ:ndərɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæŋks]

with	perhaps	small	bunches	of	them	wandering	now	and	then	to	the	banks
和	也许	小的	成捆	的	他们	漫游	现在	和	然后	到	这	银行

[ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:m] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,

of	the	stream	to	get	a	drink	,
的	这	溪流	到	得到	一个	喝	,

或许偶尔会有三三两两的小群小家伙走到溪边喝水。

[ðə; ði] [hoʊl] [hɜ:rd] [si:md] ['skætərd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [kɔ:rs] .

the	whole	herd	seemed	scattered	along	the	water	course	.
这	所有的	一群	似乎	疏散	沿着	这	水	课程	.

整个牛群似乎散落在水道沿线。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kwaɪətli] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [si:md] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

And	instead	of	quietly	drinking	the	cattle	seemed	fighting	among	themselves	.
和	反而	的	悄悄	喝	这	牛	似乎	斗争	之中	他们自己	.

牛群非但没有安静地喝水，反而似乎在互相争斗。

['pʊʃɪŋ] , ['strʌglɪŋ] , ['rɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hedz] [ʌp] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] , [be'ləʊɪŋ] [ænd; ənd]

Pushing	,	struggling	,	rearing	with	heads	up	against	one	another	,	bellowing	and
推动	,	挣扎	,	饲养	和	头部	向上	反对	一	其他	,	咆哮	和

[stæm'pi:dɪŋ] .

stampeding	.
踩踏	.

互相推搡、挣扎、扬起头颅互相撞击、咆哮、奔腾。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['veɪnli] [roʊd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['kaʊˌbɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tu:; tə]

On	the	outside	vainly	rode	two	or	three	cowboys	who	were	doing	their	best	to
在	这	外部	徒劳地	骑	二	或者	三	牛仔	WHO	是	正在做	他们的	最好的	到

[ki:p] [ðə; ði] ['rɪrmoʊst] ['kæt(ə)l] [frʌm; frəm] ['rʌʃɪŋ] ['oʊvər] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] ,

keep	the	rearmost	cattle	from	rushing	over	those	in	the	front	rank	,
保持	这	最靠后	牛	从	匆忙	超过	那些	在	这	正面	秩	,

在牛群外侧，两三个牛仔徒劳地骑马，竭尽全力阻止最后面的牛群冲向前面的牛群。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

who	were	nearest	the	water	.
WHO	是	最近的	这	水	.

离水最近的人。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " [diˈmɑːndid] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [ʌv; əv] ['skɪni] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz]
" What does it mean ? " demanded Mr . Carson of Skinny , as he urged his
" 什么 做 它 意思是 ? " 要求 先生 . 卡森 的 瘦骨嶙峋的 , 作为 他 敦促 他的
[hɔːrs] ['fɔːrwərd] .
horse forward .
马 向前 .

“这是什么意思？”瘦子卡森先生一边催马向前，一边问道。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "
" What does it mean ? "
" 什么 做 它 意思是 ? "

“这是什么意思？ ”

" [its] [ə; eɪ] [stæmˈpiːd] ! " [kraɪd] [deɪv] .
" It's a stampede ! " cried Dave .
" 它是 一个 踩踏 ! " 哭 戴夫 .

“这是踩踏事件！”戴夫喊道。

" ['meɪbi] ['lɛn] [ɪz] ['traɪɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [miːn] [trɪks] [ə'gen] . "
" Maybe Len is trying some of his mean tricks again . "
" 或许 伦 是 尝试 一些 的 他的 意思是 技巧 再次 . "

“也许伦又在耍他的那些卑鄙伎俩了。”

" [its] [ə; eɪ] [trɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['skɪni] .
" It's a trick , but it isn't any like that , " said Skinny .
" 它是 一个 诡计 , 但 它 不是 任何 喜欢 那 , " 说 瘦骨嶙峋的 .

“这是一种诡计，但又不是那种诡计，”瘦子说道。

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt]
" None of that
" 没有任何 的 那

“没有那些。”

- [kraʊd] [ɪz] [ə'raʊnd] [hɪr] [naʊ] . "
Molick crowd is around here now . "
- 人群 是 大约 这里 现在 . "

莫利克的粉丝们现在都在这里了。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .
" But what's the matter ? " demanded the ranchman .
" 但 是什么 这 事情 ? " 要求 这 牧场主 .

“到底出了什么事？”牧场主问道。

" ['wɔːtər] — [ɔːr] , ['ræðər] [læk] [ʌv; əv]['wɔːtər] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['briːfli] .
" Water — or , rather lack of water , " said the cowboy briefly .
" 水 — 或者 , 相当 缺少 的 水 , " 说 这 牛仔 简要地 .

“水——或者更确切地说，是缺水，”牛仔简短地说。

" [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːr; ər][hæf][mæd][wɪð; wɪθ][θɜːrst][aɪ][ɪkˈspekt] .
" The cattle are half mad with thirst I expect .
" 这 牛 是 一半 疯狂的 和 口渴 我 预计 .

“我想这些牛都渴疯了。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːəl] [θɜːrst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɪr]
And I guess maybe it isn't so much of a real thirst as it is the fear
和 我 猜测 或许 它 不是 所以 很多 的 一个 真实的 口渴 作为 它 是 这 害怕
[ðæt] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eni] ['wɔːtər] [left] ['æftər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] .
that there won't be any water left after an hour or two .
那 那里 惯于 是 任何 水 左边 后 一个 小时 或者 二 .

我想，或许与其说是真的渴，不如说是害怕一两个小时后就没水喝了。

['kæt(ə)l] [noʊ] [mɔːr] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən][wiː; wi] [gɪv] - [ɪm] ['kredɪt][fɔːr; fər] . "

Cattle	know	more	that	way	than	we	give	'	em	credit	for	.	"
牛	知道	更多的	那	方式	比	我们	给	-	呃	信用	为了	.	"

牛在这方面比我们想象的更聪明。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɪriəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

"	This	is	serious	!	"	exclaimed	Mr	.	Carson	.
"	这	是	严肃的	!	"	惊呼	先生	.	卡森	.

“这很严重！”卡森先生惊呼道。

" [aɪ] [θɔːt] [juːd] [θɪŋk] [soʊ] .

"	I	thought	you'd	think	so	.
"	我	想法	你会	思考	所以	.

“我就知道你会这么想。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['skɪni] [ɪk'spleɪnd] .

That's	why	I	come	for	you	,	"	Skinny	explained	.
那就是	为什么	我	来	为了	你	,	"	瘦骨嶙峋的	解释	.

“这就是我来找你的原因，”瘦子解释道。

[ðə; ði] [θriː] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] , [ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ɪn'kriːsɪŋ] ['evri]

The	three	rode	down	the	slope	,	the	confusion	among	the	cattle	increasing	every
这	三	骑	向下	这	坡	,	这	困惑	之中	这	牛	增加	每一个

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

三人骑马下山，牛群越来越混乱。

" [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ? " [æskt] [deɪv] .

"	What	can	you	do	?	"	asked	Dave	.
"	什么	能	你	做	?	"	问	戴夫	.

“你能做什么？”戴夫问道。

" [hæv; həv][tuː; tə] [draɪv] - [ɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [reɪndʒ] , [ðeəz; ðəz]['wɔːtər][ðer; ðər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]

"	Have	to	drive	'	em	over	to	the	other	range	,	there's	water	there	,	I	should
"	有	到	驾驶	-	呃	超过	到	这	其他	范围	,	有	水	那里	,	我	应该

[θɪŋk] ,

think	,
思考	,

“得把它们赶到另一边去，那里应该有水。”

" ['mɪstər] . ['kɑːrsn] ['ænsər] .

"	Mr	.	Carson	answered	.
"	先生	.	卡森	回答	.

卡森先生回答道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] ['hævnt] [traɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [trɪks] [ðer; ðər] . "

"	That	is	,	if	Molick	and	his	bunch	haven't	tried	any	of	their	tricks	there	.	"
"	那	是	,	如果	-	和	他的	束	还没有	尝试	任何	的	他们的	技巧	那里	.	"

“也就是说，如果莫利克和他的同伙没有在那里使出任何伎俩的话。”

" [noʊ] , [ðeɪ] [kɑːnt][stɑːp][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ðer; ðər] , " [sed] ['skɪni] .

"	No	,	they	can't	stop	the	supply	there	,	"	said	Skinny	.
"	不	,	他们	不能	停止	这	供应	那里	,	"	说	瘦骨嶙峋的	.

“不，他们无法在那里切断供应，”瘦子说道。

" [its] ['oʊnli] [hɪr] , [wer] [ðə; ði]['rɪvər] [teɪks] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,

"	It's	only	here	,	where	the	river	takes	a	sharp	turn	above	us	,
"	它是	仅有的	这里	,	在哪里	这	河	需要	一个	锋利的	转动	多于	我们	,

只有在这里，河流在我们上方急转弯的地方，

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [səˈplaɪ] . "

that	they	could	cut	off	the	supply	.	"
那	他们	可以	切	离开	这	供应	.	"

他们可以切断供应。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ˈkwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [æz; əz] [hæd; həd] [deɪv]

"	Then	you	think	there's	no	question	but	that	they	did	it	?	"	as	had	Dave
"	然后	你	思考	有	不	问题	但	那	他们	做过	它	?	"	作为	有	戴夫

[ʌv; əv]

of
的

“那么你认为毫无疑问就是他们干的？”戴夫说道。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑːrsn] .

Mr	.	Carson	.
先生	.	卡森	.

卡森先生。

" [ˈhɑːrdli] [ˈeni] [daʊt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .

"	Hardly	any	doubt	,	"	was	the	reply	.
"	几乎	任何	怀疑	,	"	曾是	这	回复	.

“几乎毫无疑问，”对方回答道。

" [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [lʊk] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	But	of	course	I'll	look	into	it	.
"	但	的	课程	患病的	看	进入	它	.

“但我当然会调查此事。”

[wɑːtʃ] [aʊt] [naʊ] , [deɪv] .

Watch	out	now	,	Dave	.
手表	出去	现在	,	戴夫	.

戴夫，你可要小心了。

[ðoʊz] [ˈkæt(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈferli] [waɪld] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrt] .

Those	cattle	are	fairly	wild	,	and	I	don't	want	you	to	be	hurt	.
那些	牛	是	相当	荒野	,	和	我	不	想	你	到	是	伤害	.

那些牛比较野，我不想让你受伤。

" [ðə; ði] [ˈræntʃmən] [lʊkt] [əˈfekʃənətli] [æt; ət] [ðə; ði] [juːθ] ,

"	The	ranchman	looked	affectionately	at	the	youth	,
"	这	牧场主	看起来	亲切地	在	这	青年	,

牧场主慈爱地看着这个年轻人，

[ænd; ənd] [deɪv] [felt] [ə; eɪ] [wɔːrm] [spɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ]

and	Dave	felt	a	warm	spot	in	his	heart	for	the	man	who	had	done	so
和	戴夫	毛毡	一个	温暖的	点	在	他的	心	为了	这	男人	WHO	有	完毕	所以

[mʌtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

much	for	him	.
很多	为了	他	.

戴夫心中对这个曾帮助过他的人充满了感激之情。

" [aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [wiː; wi] [kæn; kən] [draɪv] - [ɪm] [bæk] [ʌnˈtɪl] [ðeɪv] [lɪkt] [ʌp] [ˈevri] [læst] [drɑːp] ,

"	I	don't	believe	we	can	drive	'	em	back	until	they've	licked	up	every	last	drop	,
"	我	不	相信	我们	能	驾驶	-	呃	后退	直到	他们有	舔过	向上	每一个	最后的	降低	,

“我不相信我们能把它们赶回去，除非它们把最后一滴都舔干净。”

" [sed] [ˈskɪni] .

"	said	Skinny	.
"	说	瘦骨嶙峋的	.

“瘦子说道。”

" [ðen] [ðeɪl] [noʊ] [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] [steɪɪn] - [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]
" Then they'll know there's no use in stayin ' and we may be able to do
" 然后 他们会 知道 有 不 使用 在 待在 - 和 我们 可能 是 有能力的 到 做
['sʌmθɪn] - [wɪð; wɪθ] - [ɪm] . "
somethin ' with ' em . "
某物 - 和 - 呃 . "

“那样他们就会知道留下来也没用，我们或许就能对他们做点什么了。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['draɪɪŋ] [ʌp][æz; əz]['bædli][æz; əz] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .
" Is it drying up as badly as that ? " asked Mr . Carson .
" 是 它 烘干 向上 作为 糟糕 作为 那 ? " 问 先生 . 卡森 .

“情况真的像报道的那样糟糕吗？”卡森先生问道。

" [juːl] [suːn] [siː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" You'll soon see , " was the answer .
" 你会 很快 看 , " 曾是 这 回答 .

“你很快就会明白了。”回答是。

['oʊnli]['skɪlf(ə)l] ['kaʊˌpʌntʃərz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðæt] ['mædənd] ,
Only skillful cowpunchers could have made their way through that maddened ,
仅有的 熟练 牛仔 可以 有 制成 他们的 方式 通过 那 疯狂的 ,
['siːðɪŋ] , [waɪld][hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l] .
seething , wild herd of cattle .
沸腾 , 荒野 一群 的 牛 .

只有技术娴熟的牛仔才能穿过那群疯狂、躁动、野性十足的牛群。

[bʌt; bət] [deɪv] , ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [ænd; ənd] ['skɪni] [wɜːr; wər] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l]
But Dave , Mr . Carson and Skinny were more at home in the saddle
但 戴夫 , 先生 . 卡森 和 瘦骨嶙峋的 是 更多的 在 家 在 这 鞍
[ðæn; ðən] [ə'fʊt] .
than afoot .
比 步行 .

但戴夫、卡森先生和斯基尼更喜欢骑马而不是步行。

[ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒənt] ['pəuniz] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [stiəz] [ʌn'tɪl]
Their intelligent ponies pushed their way through the heaving mass of steers until
他们的 聪明的 小马 推动 他们的 方式 通过 这 起伏 大量的 的 牛 直到
[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fer] - [saɪzd]
the three of them stood on the brink of what had been a fair - sized
这 三 的 他们 站立 在 这 边缘 的 什么 有 到过 一个 公平的 - 尺寸
[bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['rɪvər] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] .
branch of the Rolling River but a few hours before .
分支 的 这 滚动 河 但 一个 很少 小时 前 .

他们聪明的矮种马挤过熙熙攘攘的牛群，三人来到了滚滚河一条相当大的支流的岸边，而就在几个小时前，这里还是这条支流的岸边。

[naʊ] [ɔːl] [ðæt] [ʃoʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['næroʊ] ['rɪbən] [ʌv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtər] ,
Now all that showed was a small , narrow ribbon of muddy water ,
现在 全部 那 显示 曾是 一个 小的 , 狭窄的 丝带 的 浑 水 ,

现在，映入眼帘的只有一小条狭窄的浑浊水带。

[ɪn][ðə; ði] [kleɪ] - [laɪk] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [striːm] .
in the clay - like expanse of what had been the bed of the original stream .
在 这 黏土 - 喜欢 广阔 的 什么 有 到过 这 床 的 这 原来的 溪流 .

在曾经是原始溪流河床的黏土状广阔区域。

" [hwjuː] ! " ['hwisld] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .
" Whew ! " whistled Mr . Carson .
" 呼！ ! " 吹口哨 先生 . 卡森 .

“呼！”卡森先生吹了声口哨。

" [ðɪs] [ʃʊr] [ɪz][bæd] ! "
" This sure is bad ! "
" 这 当然 是 坏的 ! "

“这可真糟糕！”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !
" I should say so !
" 我 应该 说 所以 !

我应该这么说！

" [ɪk'skleɪmd] [deɪv] .
" exclaimed Dave .
" 惊呼 戴夫 .

“戴夫惊呼道。”

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bend] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri]
A sharp bend in the course of the stream above them cut off all but a very
一个 锋利的 弯曲 在 这 课程 的 这 溪流 多于 他们 切 离开 全部 但 一个 非常
['lɪmɪtɪd] [vjuː] .
limited view .
有限的 看法 .

上方溪流急转弯，遮蔽了大部分视线，只能看到非常有限的区域。

[bʌt; bət] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pri'veild] .
But , as far as they could see , the same conditions prevailed .
但 , 作为 远的 作为 他们 可以 看 , 这 相同的 状况 最终获胜 .

但就他们所见，情况依然如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['trɪkl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
There was only a small trickle of water .
那里 曾是 仅有的 一个 小的 涓涓细流 的 水 .

只有涓涓细流。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] , [ðə; ði] ['loʊɪst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
It was in the very middle , the lowest point of the stream ,
它 曾是 在 这 非常 中间 , 这 最低 观点 的 这 溪流 ,

它位于溪流的正中央，也就是最低点。

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [θɜːrst] - ['tɔːrtʃərd] ['kæt(ə)l] [prest] ,
and up to the very edge of this the thirst - tortured cattle pressed ,
和 向上 到 这 非常 边缘 的 这 这 口渴 - 受折磨 牛 按下 ,

而那些渴得死去活来的牛群，一直挤到了这边缘。

['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [diːp] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [mʌd] .
sinking down deep in the soft mud .
下沉 向下 深的 在 这 柔软的 泥 .

深深地陷进柔软的泥浆里。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] - [ɪm] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .
" We've got to get ' em out of that , " declared the ranchman .
" 我们已经 得到 到 得到 - 呃 出去 的 那 , " 声明 这 牧场主 .

“我们必须把他们从那里救出来，”牧场主说道。

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] [wɪl] [biː; bi]['maɪərd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] . "
" A lot of ' em will be mired if we don't . "
" 一个 很多 的 - 呃 将要 是 陷入困境 如果 我们 不 . "

“如果我们不这样做，他们中的许多人将会陷入困境。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['maɪərd] [naʊ] , " [sed] ['skɪni] , ['pɔɪntɪŋ] .
" There are some mired now , " said Skinny , pointing .
" 那里 是 一些 陷入困境 现在 , " 说 瘦骨嶙峋的 , 指向 .

“现在有些船陷在泥里了，”瘦子指着说。

" [ed][ænd; ənd]['fɑːstər][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [jæŋk] - [ɪm] [aʊt] .
" Ed and Foster are trying to yank ' em out .
" 艾德 和 促进 是 尝试 到 扬克 - 呃 出去 .

“艾德和福斯特正试图把他们拉出来。”

" [hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] , [wɪð; wɪθ] [roʊps] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['maɪərd] [stiəz] ,
" He indicated two cowboys who , with ropes around the mired steers ,
" 他 表明的 二 牛仔 WHO , 和 绳索 大约 这 陷入困境 牛 ,

他指着两个牛仔，他们用绳子套住陷在泥里的牛，

[wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dræg][ðem; ðəm][tuː; tə]['sɑːlɪd] [graʊnd] .
were trying to drag them to solid ground .
是 尝试 到 拖 他们 到 坚硬的 地面 .

试图将它们拖到坚实的地面上。

['ʌðər] ['ænɪmlz] , [ðoʊ] , [wɜːr; wər] ['presɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .
Other animals , though , were pressing in to make their way to the water .
其他 动物 , 尽管 , 是 紧迫 在 到 制作 他们的 方式 到 这 水 .

然而，其他动物却纷纷涌向水边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] , [ænd; ənd] [bɔːr] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hɔtə(r)] .
It was a hot day , and bore a promise of being hotter .
它 曾是 一个 热的 天 , 和 钻孔 一个 承诺 的 存在 更热 .

天气炎热，而且预示着接下来会更热。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [suːn] [feɪl] [ɪn'taɪərli] .
It needed but a glance to show that the water would soon fail entirely .
它 需要 但 一个 瞥一眼 到 展示 那 这 水 会 很快 失败 完全 .

只需一眼就能看出，供水很快就会完全停止。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .
And it was evident what had caused it .
和 它 曾是 明显 什么 有 导致 它 .

原因显而易见。

[æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] , ['haɪər] [ʌp] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf][ɔːr][daɪ'vɜːrtɪd] .
At some point , higher up , the supply had been cut off or diverted .
在 一些 观点 , 更高 向上 , 这 供应 有 到过 切 离开 或者 改道 .

在某个更高层级，供水被切断或改道了。

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] ['kwɪkli] , [laɪk] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːrs]
" Well , " said Mr . Carson quickly , like a general on the field meeting a reverse
" 出色地 , " 说 先生 . 卡森 迅速地 , 喜欢 一个 一般的 在 这 场地 会议 一个 撤销
,
,
,

“好吧，”卡森先生迅速说道，就像一位将军在战场上遭遇逆境一样。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [deɪ] , " [wel] ,
and deciding on the best way to save the day , " well ,
和 决定 在 这 最好的 方式 到 节省 这 天 , " 出色地 ,

并决定如何才能最好地扭转局面，“嗯，

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [get] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ɔːf] [ðɪs] [reɪndʒ] .
the only thing we can do is to get the cattle off this range .
这 仅有的 事物 我们 能 做 是 到 得到 这 牛 离开 这 范围 .

我们唯一能做的就是把牛群赶出这片牧场。

[teɪk] - [ɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['skɪni] - [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
Take ' em over to the spring , Skinny - you and the rest of the boys .
拿 - 呃 超过 到 这 春天 , 瘦骨嶙峋的 - 你 和 这 休息 的 这 男孩们 .

带他们去泉水边，瘦子你和其他男孩们。

[faɪt] - [ɪm] [hɑːrd] - [its] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] .

Fight	'	em	hard	-	it's	the	only	way	.
斗争	-	呃	难的	-	它是	这	仅有的	方式	.

全力反击——这是唯一的办法。

[aɪl] [raɪd] [ɑːn] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [wɒts] ['hæpənd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] [sə'plaɪ] .

I'll	ride	on	up	and	see	what's	happened	to	our	water	supply	.
患病的	骑	在	向上	和	看	是什么	发生	到	我们的	水	供应	.

我骑车上去看看我们的供水出了什么问题。

[deɪv] , [juː; jʊ] [raɪd] [bæk] [ænd; ənd] [get] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

Dave	,	you	ride	back	and	get	Mr	.	Bellmore	.
戴夫	,	你	骑	后退	和	得到	先生	.	贝尔莫尔	.

戴夫，你骑马回去把贝尔莫尔先生接过来。

['meɪbi] [hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

Maybe	he	can	tell	us	a	way	out	of	this	trouble	.
或许	他	能	告诉	我们	一个	方式	出去	的	这	麻烦	.

或许他能告诉我们摆脱困境的办法。

['hiːz] [ə; eɪ] ['wɔːtər] [ˌendʒɪ'nɪr] .

He's	a	water	engineer	.
他是	一个	水	工程师	.

他是一名水利工程师。

" [ðʌs] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] ['ɪʃuːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] [deɪv] [prɪ'perd] [tuː; tə]

"	Thus	were	the	orders	issued	,	and	the	cowboys	and	Dave	prepared	to
"	因此	是	这	订单	发布	,	和	这	牛仔	和	戴夫	准备	到

['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] .

carry	them	out	.
携带	他们	出去	.

“命令就这样下达了，牛仔们和戴夫准备执行命令。”

['hɑːrdli] [hæd; həd] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] ['siːst] ['spiːkɪŋ] [ðæn; ðən] ['skɪni] [roʊd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wuːp]

Hardly	had	Mr	.	Carson	ceased	speaking	than	Skinny	rode	off	with	a	whoop
几乎	有	先生	.	卡森	停止	请讲	比	瘦骨嶙峋的	骑	离开	和	一个	哇哦

[tuː; tə] [eɪd] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

to	aid	his	fellows	.
到	援助	他的	伙伴们	.

卡森先生话音刚落，斯基尼就欢呼着骑马跑去帮助他的同伴们了。

[deɪv] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [æz; əz] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [hɜːrd] [ʌv; əv]

Dave	watched	for	a	moment	as	the	cowboys	prepared	to	move	the	herd	of
戴夫	观看	为了	一个	片刻	作为	这	牛仔	准备	到	移动	这	一群	的

['væljuəb(ə)l] ['kæt(ə)l] .

valuable	cattle	.
有价值的	牛	.

戴夫观察了一会儿，牛仔们准备转移这群珍贵的牛。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] [waɪl] [ə; eɪ] [drɑːp] [jet]

It	would	be	hard	work	to	get	them	away	from	the	water	while	a	drop	yet
它	会	是	难的	工作	到	得到	他们	离开	从	这	水	尽管	一个	降低	然而

[rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌdi] [puːlz] .

remained	in	the	muddy	pools	.
剩余	在	这	浑	游泳池	.

泥潭里还残留着一滴水，要把它们从水里弄走可不是件容易的事。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] ,

But	it	must	be	done	,
但	它	必须	是	完毕	,

但这件事必须要做。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [stiəz] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi]

for	if	the	steers	were	allowed	to	remain	there	many	of	them	would	be
为了	如果	这	牛	是	允许	到	保持	那里	许多	的	他们	会	是

[ˈmaɪərd] ,

mired	,
陷入困境	,

因为如果允许这些牛留在那里，它们中的许多都会陷在泥里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər] [ˈʌðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈtræmpld] [ɑːn][ænd; ənd] [kɪld] .

and	in	the	fight	for	water	others	would	be	trampled	on	and	killed	.
和	在	这	斗争	为了	水	其他的	会	是	践踏	在	和	被杀	.

在争夺水源的过程中，其他人会被践踏致死。

[æz; əz] [deɪv] [ˈgæləpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˌendʒɪˈnɪr] [hiː; hi] [sɔː]

As	Dave	galloped	back	to	the	ranch	to	summon	the	irrigation	engineer	he	saw
作为	戴夫	疾驰	后退	到	这	牧场	到	召唤	这	灌溉	工程师	他	锯

[ˈmɪstər] . [ˈkɑːrsn] [hed] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni][fɔːr; fər][ðə; ði][bend] ,

Mr	.	Carson	head	his	pony	for	the	bend	,
先生	.	卡森	头	他的	小马	为了	这	弯曲	,

戴夫策马赶回牧场去叫灌溉工程师时，看到卡森先生正牵着他的小马朝弯道走去。

[əˈbʌv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentər] [oʊ] [ræntʃ] .

above	which	was	the	beginning	of	the	Centre	O	ranch	.
多于	哪个	曾是	这	开始	的	这	中心	哦	牧场	.

其上方便是中心 O 牧场的起点。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkaʊˌpʌntʃər] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstrenjuəs] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz]

Then	the	young	cowpuncher	gave	a	look	at	the	strenuous	efforts	of	the	cowboys
然后	这	年轻的	牛仔	给予	一个	看	在	这	费力的	努力	的	这	牛仔

[tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [ˈmædənd] [ˈkæt(ə)l] .

to	move	the	maddened	cattle	.
到	移动	这	疯狂的	牛	.

然后，这位年轻的牛仔看到了牛仔们费尽心力地驱赶着狂躁的牛群。

" [ðeɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈtrʌblz] , " [deɪv] [ˈriːzənd] .

"	They'll	have	their	own	troubles	,	"	Dave	reasoned	.
"	他们会	有	他们的	自己的	麻烦	,	"	戴夫	有理智的	.

“他们会有他们自己的麻烦，”戴夫推断道。

" [aɪl] [help] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [get] [bæk] .

"	I'll	help	them	as	soon	as	I	get	back	.
"	患病的	帮助	他们	作为	很快	作为	我	得到	后退	.

“我一回去就会帮助他们。”

" [hiː; hi] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ɪn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [taɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈmɪstər] .

"	He	covered	the	distance	to	the	ranch	in	record	time	,	and	found	Mr	.
"	他	涵盖	这	距离	到	这	牧场	在	记录	时间	,	和	成立	先生	.

“他以创纪录的速度赶到了牧场，并找到了先生。”

[ˈbɛlmɔr] [ˈbɪzi] [ˈoʊvər][sʌm; səm] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] .

Bellmore	busy	over	some	calculations	.
贝尔莫尔	忙碌的	超过	一些	计算	.

贝尔莫尔正忙着进行一些计算。

[ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn]

The	engineer	was	surprised	to	learn
这	工程师	曾是	惊讶	到	学习

工程师惊讶地发现

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ɔːf]

what	had	happened	,	and	at	once	jumped	on	his	horse	and	galloped	off
什么	有	发生	,	和	在	一次	跳了起来	在	他的	马	和	疾驰	离开

[wɪð; wɪθ]

with
和

他问出了发生了什么事，立刻跳上马，飞奔而去。

[deɪv] .

Dave	.
戴夫	.

戴夫。

[wen] [ðeɪ] [ə'gen] [riːtʃt] [ðə; ði] ['væli] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm]

When	they	again	reached	the	valley	Mr	.	Carson	had	not	yet	returned	from
什么时候	他们	再次	达到	这	谷	先生	.	卡森	有	不是	然而	返回	从

[hɪz; ɪz][trɪp][tuː; tə][ðə; ði][bend] ,

his	trip	to	the	bend	,
他的	旅行	到	这	弯曲	,

当他们再次到达山谷时，卡森先生还没有从河湾一带回来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrs] ['tæŋg(ə)l][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

but	the	cattle	were	in	a	worse	tangle	than	before	.
但	这	牛	是	在	一个	更糟	纠纷	比	前	.

但牛群的处境比之前更加糟糕了。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['efərts] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wʌt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

The	cowboys	efforts	to	drive	them	away	from	what	was	now	nothing	but
这	牛仔	努力	到	驾驶	他们	离开	从	什么	曾是	现在	没有什么	但

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['mʌdhəʊl] ,

a	long	mudhole	,
一个	长的	泥洞	,

牛仔们试图将他们赶离那如今只剩下一个长长的泥坑的地方，

[wɜːr; wər] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

were	unavailing	.
是	徒劳无功	.

都无济于事。

" ['sʌmθɪŋz] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ! " [kraɪd] ['skɪni] .

"	Something's	got	to	be	done	!	"	cried	Skinny	.
"	某样东西	得到	到	是	完毕	!	"	哭	瘦骨嶙峋的	.

“必须做点什么了！”瘦子喊道。

" [wiːv] [lɔːst][sʌm; səm] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] [mɔːr] [wɪl] [daɪ] [suːn] .

"	We've	lost	some	already	,	and	more	will	die	soon	.
"	我们已经	丢失的	一些	已经	,	和	更多的	将要	死	很快	.

“我们已经失去了一些人，而且很快还会有更多人死去。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] - [ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

We've	got	to	get	'	em	away	from	here	.
我们已经	得到	到	得到	-	呃	离开	从	这里	.

我们必须把他们带离这里。

[bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [smel] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [mʌd] .

But	we	can't	as	long	as	they	smell	even	the	mud	.
但	我们	不能	作为	长的	作为	他们	闻	甚至	这	泥	.

但只要他们还能闻到泥土的味道，我们就做不到。

[wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

What's	to	be	done	?
是什么	到	是	完毕	?

该怎么办?

" [deɪv] [lʊkt] ['gluːmɪli] [ɑːn] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] .

"	Dave	looked	gloomily	on	,	but	could	not	answer	.
"	戴夫	看起来	阴郁地	在	,	但	可以	不是	回答	.

戴夫阴沉地看着，却无法回答。

[kʊd; kəd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm] ?

Could	the	engineer	solve	the	problem	?
可以	这	工程师	解决	这	问题	?

工程师能解决这个问题吗?

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]

THE	ROUND	-	UP
这	圆形的	-	向上

综述

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪd][ðə; ði] ['wɪri] ['kaʊˌbɔɪz] [traɪ][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] ['mædənd] ['kæt(ə)l][tuː; tə]

Again	and	again	did	the	weary	cowboys	try	to	force	the	maddened	cattle	to
再次	和	再次	做过	这	厌倦	牛仔	尝试	到	力量	这	疯狂的	牛	到

[muːv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naʊ] ['verɪtəb(ə)l] [mʌd] [hoʊl] ,

move	away	from	the	now	veritable	mud	hole	,
移动	离开	从	这	现在	真正的	泥	洞	,

疲惫不堪的牛仔们一次又一次地试图强迫发狂的牛群离开那片如今已变成泥潭的区域。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [draɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'nʌðər] [reɪndʒ] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['wɔːtər][fɔːr; fər]

that	they	might	drive	them	to	another	range	where	there	was	water	for
那	他们	可能	驾驶	他们	到	其他	范围	在哪里	那里	曾是	水	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk] .

them	to	drink	.
他们	到	喝	.

这样他们就可以把它们驱赶到另一个有水的地方供它们饮用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stiəz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][lɔːst] [ɔːl]

But	the	steers	,	usually	intelligent	in	this	matter	,	seemed	to	have	lost	all
但	这	牛	,	通常	聪明的	在	这	事情	,	似乎	到	有	丢失的	全部

[ðer; ðər] ['ɪnstɪŋkt] .

their	instinct	.
他们的	本能	.

但这些牛通常在这方面很聪明，但似乎已经丧失了所有的本能。

[ðeɪ] ['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

They	only	wanted	to	remain	near	the	spot	where	they	had	been	accustomed	to
他们	仅有的	通缉	到	保持	靠近	这	点	在哪里	他们	有	到过	习惯	到

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

他们只想待在他们一直习惯喝酒的地方附近。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [fɪrs] !

"	Say	,	this	is	fierce	!
"	说	,	这	是	凶猛的	!

“哎呀，这太凶猛了！”

" [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	cried	Mr	.	Bellmore	.
"	哭	先生	.	贝尔莫尔	.

“贝尔莫尔先生喊道。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , " [ə'griːd] [deɪv] .

"	It	certainly	is	,	"	agreed	Dave	.
"	它	当然	是	,	"	同意	戴夫	.

“确实如此，”戴夫赞同道。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? "

"	What	can	we	do	?	"
"	什么	能	我们	做	?	"

我们能做些什么?

" [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [lend] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔːf] ,

"	Let's	see	if	we	can't	lend	a	hand	to	get	the	animals	off	,
"	我们来吧	看	如果	我们	不能	借	一个	手	到	得到	这	动物	离开	,

“我们看看能不能帮忙把这些动物弄走。”

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [muːv] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

and	on	the	move	,	"	suggested	the	engineer	.
和	在	这	移动	,	"	建议	这	工程师	.

“而且正在移动，”工程师建议道。

" [ðoʊz] ['kaʊˌbɔɪz] [niːd] [help] .

"	Those	cowboys	need	help	.
"	那些	牛仔	需要	帮助	.

“那些牛仔需要帮助。”

" ['skɪni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] .

"	Skinny	and	his	mates	certainly	did	.
"	瘦骨嶙峋的	和	他的	伙伴们	当然	做过	.

“瘦子和他的伙伴们确实做到了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['strenjuəs] ['leibəz] .

They	were	almost	exhausted	from	their	strenuous	labors	.
他们	是	几乎	筋疲力尽的	从	他们的	费力的	劳动	.

他们因辛勤劳作而筋疲力尽。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] [help] [ʌv; əv] [deɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [ment] ['efərts]

But	even	with	the	experienced	help	of	Dave	,	and	the	well	-	meant	efforts
但	甚至	和	这	经验丰富的	帮助	的	戴夫	,	和	这	出色地	-	意思是	努力

[ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɛlmɔr] ,

of	Mr	.	Bellmore	,
的	先生	.	贝尔莫尔	,

但即便有经验丰富的戴夫的帮助，以及贝尔莫尔先生的善意努力，

[ðə; ði]['kæt(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [muːvd] .

the	cattle	could	not	be	moved	.
这	牛	可以	不是	是	已搬	.

牛群无法转移。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [striːm] [noʊ]

They	fought	for	places	at	the	edge	of	the	stream	-	which	was	a	stream	no
他们	战斗	为了	地方	在	这	边缘	的	这	溪流	-	哪个	曾是	一个	溪流	不

[lɔːŋgər] ,

longer	,
更长	,

他们争夺溪流边缘的位置——而那条溪流早已不复存在。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [slaʊ] , [ɪn] [wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [faɪn] [stɪr] [wʌz; wəz] [naʊ] ['maɪərd] .

but	only	a	slough	,	in	which	more	than	one	fine	steer	was	now	mired	.
但	仅有的	一个	泥沼	,	在	哪个	更多的	比	一	美好的	转向	曾是	现在	陷入困境	.

但只是一条水沟，里面不止一头好牛陷在泥里。

" [its] [ʌv; əv][noʊ][juːz] , " [sed] ['skɪni] , ['wɪrəli] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .
" It's of no use , " said Skinny , wearily , after a bit .
" 它是 的 不 使用 , " 说 瘦骨嶙峋的 , 疲劳 , 后 一个 少量 .

“没用，”过了一会儿，瘦子疲惫地说。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [bʌdʒ] - [ɪm] !
" You can't budge ' em !
" 你 不能 预算 - 呃 !

你根本无法撼动他们!

[ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ] [hɪr] . "
They'll have to die here . "
他们会 有 到 死 这里 . "

他们必须死在这里。

" [noʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" No they won't ! " exclaimed the engineer .
" 不 他们 惯于 ! " 惊呼 这 工程师 .

“不，他们不会！”工程师喊道。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gɔɪn] - [tiː] - [stɑːp] - [ɪm] ? " [æskt] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
" How are you goin ' t ' stop ' em ? " asked another of the cowboys .
" 如何 是 你 去 - t - 停止 - 呃 ? " 问 其他 的 这 牛仔 .

“你们打算怎么阻止他们？”另一个牛仔问道。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [get] ['eni] ['wɔːtər] [hɪr] , [ðeɪ] [wəʊnt] [liːv] ,
" They can't get any water here , they won't leave ,
" 他们 不能 得到 任何 水 这里 , 他们 惯于 离开 ,

“他们在这里得不到水，他们不会离开。”

[æn; ən] - ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər]['kæt(ə)l][kɑːnt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] . "
an ' everybody knows that without water cattle can't live long . "
一个 - 大家 知道 那 没有 水 牛 不能 居住 长的 . "

大家都知道，没有水，牛活不了多久。

" [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [draɪv] - [ɪm] [tuː; tə]['wɔːtər] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] . "
" If we can't drive ' em to water we'll have to do the next best thing . "
" 如果 我们 不能 驾驶 - 呃 到 水 出色地 有 到 做 这 下一个 最好的 事物 . "

“如果我们不能把他们赶到水边，我们就只能采取次好的办法了。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — " [bɪ'gæn] [deɪv] .
" And that is — " began Dave .
" 和 那 是 — " 开始 戴夫 .

“那就是——”戴夫开口说道。

" [brɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ðem; ðəm] ! "
" Bring the water to them ! "
" 带来 这 水 到 他们 ! "

“把水送过去！”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ?
" But how can we ?
" 但 如何 能 我们 ?

但我们该如何做到呢?

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪz] [kʌt] [ɔːf] ['sʌmwer] [ə'bʌv] .
The supply is cut off somewhere above .
这 供应 是 切 离开 某处 多于 .

供水在上游某处被切断了。

[dæd] [went] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['hæznt] [kʌm] [bæk] [jet] . "
Dad went to see about it , but he hasn't come back yet . "
爸爸 去 到 看 关于 它 , 但 他 还没有 来 后退 然而 . "

爸爸去看了看，但他还没回来。

" [ðen] [wiːl] [goʊ][ʌp][ðer; ðər] [tuː] .
" Then we'll go up there too .
" 然后 出色地 去 向上 那里 也 .

“那我们也上去看看。”

['sʌmθɪŋz] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
Something's got to be done .
某样东西 得到 到 是 完毕 .

必须采取行动了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] ['despərət] ['meʒərz] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] - [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ][dæm] ,
It may take desperate measures , but if the Molicks have built a dam ,
它 可能 拿 绝望的 措施 , 但 如果 这 - 有 建造 一个 坝 ,

或许需要采取非常规手段，但如果莫利克一家真的建起了一座水坝，

[tuː; tə][daɪ'vɜːrt][jʊr; jər]['wɔːtər][frʌm; frəm] [hɪr] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] ; [ðæts] [ɔːl] . "
to divert your water from here , we'll have to open it ; that's all . "
到 转移 你的 水 从 这里 , 出色地 有 到 打开 它 ; 那就是 全部 . "

要把你们这里的水引走，我们就得打开阀门；就这么简单。

" [wɪl] [ðeɪ] [let] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['skɪni] , ['setlɪŋ] ['wɪrəli] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
" Will they let you ? " asked Skinny , settling wearily in his saddle .
" 将要 他们 让 你 ? " 问 瘦骨嶙峋的 , 安顿 疲劳 在 他的 鞍 .

“他们会让你去的吗？”瘦子疲惫地坐回马鞍上，问道。

" [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['weðər] [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es][ɔːr][nɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" We'll do it whether they let us or not ! " exclaimed the engineer .
" 出色地 做 它 无论 他们 让 我们 或者 不是 ! " 惊呼 这 工程师 .

“不管他们是否允许，我们都会去做！”工程师大声说道。

" [its] [maɪ] [fɔːlt] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ,
" It's my fault , in a way , that they did this ,
" 它是 我的 过错 , 在 一个 方式 , 那 他们 做过 这 ,

从某种意义上说，他们这样做是我的错。

[fɔːr; fər][aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dæm]
for I pointed out the advantage it would be to them to have a dam
为了 我 尖 出去 这 优势 它 会 是 到 他们 到 有 一个 坝
,
,
,

因为我指出了修建水坝对他们的好处，

[ænd; ənd] [aɪl] [duː][maɪ] [best] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [kɔːzd] .
and I'll do my best to make good the trouble caused .
和 患病的 做 我的 最好的 到 制作 好的 这 麻烦 导致 .

我会尽全力弥补造成的麻烦。

[kʌm] [ɑːn] , [deɪv] .
Come on , Dave .
来 在 , 戴夫 .

拜托，戴夫。

[wel] [raɪd] [ʌp] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .
Well ride up above and see what we can do .
出色地 骑 向上 多于 和 看 什么 我们 能 做 .

我们上去看看能做些什么。

['miːnwaɪl] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [duː][jʊr; jər] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kæt(ə)l][frʌm; frəm] [stæm'piːdɪŋ] .
Meanwhile , you boys do your best to keep the cattle from stampeding .
同时 , 你 男孩们 做 你的 最好的 到 保持 这 牛 从 踩踏 .

与此同时，你们几个小伙子要尽力防止牛群受惊。

[ðeɪ] [wəʊnt] [let] [ðəm'selvz] [biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ] , [ðæts] [ʃʊr] , [soʊ] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtər]

They	won't	let	themselves	be	driven	away	,	that's	sure	,	so	we've	got	to	bring	water
他们	惯于	让	他们自己	是	驱动	离开	,	那就是	当然	,	所以	我们已经	得到	到	带来	水

[tuː; tə][ðem; ðəm] . "

to	them	.	"
到	他们	.	"

他们肯定不会让自己被赶走，所以我们得给他们送水。

" [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][kæn; kən] , " ['mɜːmɜd] ['kaʊbɔɪ] [deɪv] .

"	If	we	only	can	,	"	murmured	Cowboy	Dave	.
"	如果	我们	仅有的	能	,	"	低声说道	牛仔	戴夫	.

“要是我们能做到就好了，”牛仔戴夫低声说道。

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [tæsk] .

He	felt	it	to	be	a	hopeless	task	.
他	毛毡	它	到	是	一个	绝望	任务	.

他觉得这是一项毫无希望的任务。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['oʊvər][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ə'weɪ]

Now	that	the	cowboys	had	given	over	their	efforts	to	drive	the	cattle	away
现在	那	这	牛仔	有	给定	超过	他们的	努力	到	驾驶	这	牛	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl][ðə; ði] [biːsts] [wɜːr; wər]['kwaɪətər] .

from	the	water	-	hole	the	beasts	were	quieter	.
从	这	水	-	洞	这	野兽	是	更安静	.

牛仔们放弃了驱赶牛群远离水坑的努力后，牛群安静了下来。

[left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] ['skætərd] ['sʌmwʌt] [ænd; ənd] [sɔːt] [fɔːr; fər] ['pleɪsɪz] [wer] ['lɪt(ə)l]

Left	to	themselves	,	they	scattered	somewhat	and	sought	for	places	where	little
左边	到	他们自己	,	他们	疏散	有些	和	寻求	为了	地方	在哪里	小的

[puːlz] [maɪt] [hæv; həv] [fɔːrmd] ,

pools	might	have	formed	,
游泳池	可能	有	形成	,

如果任其自由活动，它们便分散开来，寻找可能形成小水洼的地方。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sleɪk] [ðer; ðər] [θɜːrst] .

and	where	they	could	slake	their	thirst	.
和	在哪里	他们	可以	熄灭	他们的	口渴	.

以及他们可以解渴的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [ðæt] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

It	was	not	much	water	that	remained	,	and	the	bellowings	of	the	cattle	,
它	曾是	不是	很多	水	那	剩余	,	和	这	风箱	的	这	牛	,

水所剩无几，牛群的哞叫声此起彼伏。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['pæntɪŋ] [ə'pɪrəns] [æz; əz][ðer; ðər] [pɑːrtʃt] [tʌŋz] ['ferli] [hʌŋ] [frʌm; frəm]

and	their	panting	appearance	as	their	parched	tongues	fairly	hung	from
和	他们的	喘息	外貌	作为	他们的	干渴	舌头	相当	悬挂	从

[ðer; ðər] [maʊðz] ,

their	mouths	,
他们的	嘴	,

他们气喘吁吁，干裂的舌头几乎耷拉在嘴外。

[fɪld] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [biːsts] .

filled	the	hearts	of	Dave	and	his	friend	with	pity	for	the	poor	beasts	.
已填	这	心	的	戴夫	和	他的	朋友	和	遗憾	为了	这	贫穷的	野兽	.

戴夫和他的朋友对这些可怜的动物充满了怜悯之心。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , " [sed] ['mɪstər] . [bel] - [mɔːr] , [æz; əz] [hiː; hi] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz]

"	We	haven't	any	time	to	lose	,	"	said	Mr	.	Bell	-	more	,	as	he	urged	his
"	我们	还没有	任何	时间	到	失去	,	"	说	先生	.	钟	-	更多的	,	作为	他	敦促	他的

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

“我们没有时间可以浪费了，”贝尔莫尔先生一边催马一边说道。

[kɜːrd] , [tɔːrd] [ðə; ði] [bend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] .

Kurd	,	toward	the	bend	of	the	stream	.
库尔德人	,	朝向	这	弯曲	的	这	溪流	.

库尔德人，朝着溪流的拐弯处。

[deɪv] , [ɑːn] [kroʊ] , ['fɑːloʊd] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

Dave	,	on	Crow	,	followed	,	wondering	what	would	be	the	outcome	.
戴夫	,	在	乌鸦	,	随后	,	好奇	什么	会	是	这	结果	.

戴夫骑着乌鸦跟在后面，想知道结果会如何。

[deɪv] [glɑːnst] [bæk] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [θɜːrst] - ['mædənd] ['kæt(ə)l] .

Dave	glanced	back	from	time	to	time	at	the	thirst	-	maddened	cattle	.
戴夫	瞥了一眼	后退	从	时间	到	时间	在	这	口渴	-	疯狂的	牛	.

戴夫不时回头看看那些渴得发狂的牛群。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːrst] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mʌdi] [sluːz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Some	of	them	forced	their	way	into	the	muddy	sloughs	in	spite	of	the
一些	的	他们	强制	他们的	方式	进入	这	浑	沼泽	在	尽管如此	的	这

['despərət] ['efərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] .

desperate	efforts	of	the	cowboys	to	drive	them	back	.
绝望的	努力	的	这	牛仔	到	驾驶	他们	后退	.

尽管牛仔们拼命驱赶，他们中的一些人还是强行闯入了泥泞的沼泽地。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] [baɪ] ['læriət] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

Then	it	was	necessary	to	try	to	pull	them	out	by	lariats	attached	to
然后	它	曾是	必要的	到	尝试	到	拉	他们	出去	经过	套索	随附的	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然后，人们不得不尝试用绑在它们身上的套索将它们拉出来。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːrnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sædlz] .

and	extending	to	the	horns	of	the	saddles	.
和	扩展	到	这	角	的	这	马鞍	.

并延伸至鞍角。

" [pʊr] [biːsts] ! " ['mɜːmɜd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊ] - ['pʌntʃər] .

"	Poor	beasts	!	"	murmured	the	young	cow	-	puncher	.
"	贫穷的	野兽	!	"	低声说道	这	年轻的	奶牛	-	冲床	.

“可怜的牲畜！”年轻的牛仔低声说道。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [hæd; həd] ['rɪdn] [fɔːr; fər] [pər'hæps] [ə; eɪ] [maɪl] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]

He	and	Mr	.	Bellmore	had	ridden	for	perhaps	a	mile	when	they	saw	a
他	和	先生	.	贝尔莫尔	有	骑	为了	也许	一个	英里	什么时候	他们	锯	一个

['fɪgjər] ['gæləpɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

figure	galloping	toward	them	.
数字	疾驰	朝向	他们	.

他和贝尔莫尔先生骑马走了大约一英里后，看到一个身影朝他们飞奔而来。

" [huː] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , ['pʊlɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .

"	Who's	that	?	"	asked	the	engineer	,	pulling	up	suddenly	.
"	谁是	那	?	"	问	这	工程师	,	拉	向上	突然	.

“那是谁？”工程师问道，同时突然把车停了下来。

" [dæd] , " ['ænsər] [deɪv] .
" **Dad** , " **answered** **Dave** .
" 爸爸 , " 回答 戴夫 .

“爸爸，”戴夫回答道。

" [hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
" **He** **rode** **up** **to** **investigate** .
" 他 骑 向上 到 调查 .

他骑马前去查看情况。

['hiːl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] ['hæpənd] . "
He'll **be** **able** **to** **tell** **us** **what** **happened** . **"**
地狱 是 有能力的 到 告诉 我们 什么 发生 . "

他能告诉我们发生了什么事。

" [its] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ges] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
" **It's** **easy** **enough** **to** **guess** , " **said** **Mr** . **Bellmore** .
" 它是 简单的 足够的 到 猜测 , " 说 先生 . 贝尔莫尔 .

“这很容易猜到，”贝尔莫尔先生说。

" [ðə; ði] - [hæv; həv] [bɪlt] [æn; ən] [ˌɪntər'sept] [dæm] , [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd]
" **The** **Molicks** **have** **built** **an** **intercepting** **dam** , **to** **get** **even** **with** **you** **and**
" 这 - 有 建造 一个 拦截 坝 , 到 得到 甚至 和 你 和
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“莫利克一家修建了一座截流坝，就是为了报复你我。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [roʊd] [ʌp] .
" **And** **this** **was** **exactly** **what** **Mr** . **Carson** **reported** **as** **he** **rode** **up** .
" 和 这 曾是 确切地 什么 先生 . 卡森 据报道 作为 他 骑 向上 .

“而这正是卡森先生骑马赶来时所报告的情况。”

" [ðeɪv] [kʌt] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [deɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" **They've** **cut** **off** **our** **water** **supply** , " **he** **called** **to** **Dave** **and** **the** **engineer** .
" 他们有 切 离开 我们的 水 供应 , " 他 称为 到 戴夫 和 这 工程师 .

“他们切断了我们的供水，”他朝戴夫和工程师喊道。

" [ðeɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [bɔːrd] [ænd; ənd] [mʌd] [dæm] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
" **They've** **made** **a** **board** **and** **mud** **dam** **right** **across** **the** **river** ,
" 他们有 制成 一个 木板 和 泥 坝 正确的 穿过 这 河 ,

“他们用木板和泥土在河对岸筑起了一道堤坝，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['ɑːntə] [ðer; ðər] [oʊn] [lænd] .
and **turned** **the** **water** **onto** **their** **own** **land** .
和 转向 这 水 到 他们的 自己的 土地 .

并将水引到自己的土地上。

[ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] ['ɪrɪˌgeɪtɪŋ] ['dɪtʃɪz] [naʊ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɜːrk] . "
They're **making** **irrigating** **ditches** **now** **as** **fast** **as** **they** **can** **work** . **"**
它们是 制作 灌溉 沟渠 现在 作为 快速地 作为 他们 能 工作 . "

他们现在正以最快的速度挖掘灌溉沟渠。

" [aɪ] [sə'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] , " ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [sed] , " [ɪz] [ðə; ði] [dæm] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [ɔːr] [strɔːŋ]
" **I** **suspected** **as** **much** , " **Mr** . **Bellmore** **said** , " **Is** **the** **dam** **a** **very** **big** **or** **strong**
" 我 怀疑 作为 很多 , " 先生 . 贝尔莫尔 说 , " 是 这 坝 一个 非常 大的 或者 强的
[wʌn] ? "
one **?** **"**
一 ? "

“我早就怀疑是这样，”贝尔莫尔先生说，“这座大坝很大很坚固吗？”

" [nɑːt] [ɪ'speʃəli] [soʊ] .
" Not especially so .
" 不是 尤其 所以 .

倒也不是特别如此。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [loʊ] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
But the water is low at this season of the year ,
但 这 水 是 低的 在 这 季节 的 这 年 ,

但在这个季节，水位很低。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dæm][tuː; tə] [blɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
and it doesn't take much of a dam to block it off from me .
和 它 不 拿 很多 的 一个 坝 到 堵塞 它 离开 从 我 .

不需要多大的堤坝就能把它挡在我面前。

[ðɪs] [dæm][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['bɔrdz] , [bæŋkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] [ænd; ənd] [stoʊnz] . "
This dam is made of boards , banked up with clay and stones . "
这 坝 是 制成 的 板 , 银行 向上 和 黏土 和 石头 . "

这座水坝是用木板做的，用粘土和石头砌成的堤岸。

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" Would it be easy to break away ? " asked the engineer .
" 会 它 是 简单的 到 休息 离开 ? " 问 这 工程师 .

“脱离组织容易吗？”工程师问道。

" [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .
" Yes , I suppose so .
" 是的 , 我 认为 所以 .

“是的，我想是这样。”

[bʌt; bət] - [wɪl] [teɪk] ['preʃəs] [gʊd] [ker] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [breɪk] [ə'weɪ] ,
But Molick will take precious good care that it doesn't break away ,
但 - 将要 拿 宝贵的 好的 关心 那 它 不 休息 离开 ,

但莫利克会格外小心，确保它不会脱落。

[ðeə(r)] ['streŋθəniŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] . "
They're strengthening it all the while . "
它们是 强化 它 全部 这 尽管 . "

他们一直在加强它。

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] , " [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [sed] .
" Oh , I didn't suppose it would break away of its own accord , " the engineer said .
" 哦 , 我 没有 认为 它 会 休息 离开 的 它是自己的 符合 , " 这 工程师 说 .

“哦，我没想到它会自行脱落，”工程师说。

" [aɪ] [ment] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "
" I meant would we have much trouble in making a breach in it ? "
" 我 意思是 会 我们 有 很多 麻烦 在 制作 一个 违反 在 它 ? "

我的意思是，我们想攻破它会不会遇到很多困难？

" [wiː; wi] ? " [kraɪd] [deɪv] .
" We ? " cried Dave .
" 我们 ? " 哭 戴夫 .

“我们？”戴夫喊道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] — "
" Do you mean — "
" 做 你 意思是 — "

你的意思是——

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [breɪk] [ðæt] [dæm][tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər]['kæt(ə)l] !
" I mean that we've got to break that dam to save your cattle !
" 我 意思是 那 我们已经 得到 到 休息 那 坝 到 节省 你的 牛 !

我的意思是，我们必须拆掉那座大坝才能救你的牛！

" [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [sed] .
" the engineer said .
" 这 工程师 说 .

工程师说道。

" [its] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] ! "
" It's the only way ! "
" 它是 这 仅有的 方式 ! "

这是唯一的办法！

" [breɪk] [ðə; ði][dæm] ! " ['mɝːmɝd] [deɪv] .
" Break the dam ! " murmured Dave .
" 休息 这 坝 ! " 低声说道 戴夫 .

“冲破堤坝！”戴夫低声说道。

[jet] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
Yet his eyes sparkled at the thought .
然而 他的 眼睛 闪闪发光 在 这 想法 .

想到这里，他的眼睛闪闪发光。

" [jes] , " [ə'sentid] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" Yes , " assented the irrigation engineer .
" 是的 , " 同意 这 灌溉 工程师 .

“是的，”灌溉工程师同意道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [ðæt] , " ['ɔbdʒiktid] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .
" But we can't do that , " objected Mr . Carson .
" 但 我们 不能 做 那 , " 反对 先生 . 卡森 .

“但我们不能那样做，”卡森先生反对道。

" [its] [ɑːn] - [lænd] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ðer; ðər] , [ænd; ənd][stɑːrt] ['sʌmθɪŋ] , ['hiːl] [faɪt]
" It's on Molick's land , and if we go there , and start something , he'll fight
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

“那是莫利克的地盘，如果我们去那里，惹出什么事，他会和我们打仗的。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['despərət] [mæn] . "
He is a desperate man . "
他 是 一个 绝望的 男人 . "

他是个走投无路的人。

" [ænd; ənd][soʊ] [ɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['kæt(ə)l] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [θɜːrst] , " [sed] ['mɪstər] .
" And so ought you to be with your cattle dying of thirst , " said Mr .
" 和 所以 应该 你 到 是 和 你的 牛 垂死 的 口渴 , " 说 先生 .

“你也应该对那些渴死的牛群抱有同样的感情，”先生说道。

['bɛlmɔr] .
Bellmore .
贝尔莫尔 .

贝尔莫尔。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət] — "
" I am , but — "
" 我 是 , 但 — "

“我是，但是——”

" [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [bʌts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" There aren't any buts about it , " declared the other .
" 那里 不是 任何 但是 关于 它 , " 声明 这 其他 .

“这一点毋庸置疑，”另一个人断言道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [mi:t] [ˌaɪ 'ti:] ['despərətli] .

"	This	is	a	desperate	situation	,	and	we'll	have	to	meet	it	desperately	.
"	这	是	一个	绝望的	情况	,	和	出色地	有	到	见面	它	绝望地	.

“情况非常危急，我们必须孤注一掷地应对。”

['mɔ:rəli] , [raɪt] [ɪz][ɑ:n][jʊr; jər][saɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['li:gəli] , [tu:] .

Morally	,	right	is	on	your	side	,	and	I	think	it	is	legally	,	too	.
道德上	,	正确的	是	在	你的	边	,	和	我	思考	它	是	合法地	,	也	.

从道德上讲，正义站在你这边；我认为从法律上讲，正义也站在你这边。

[aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rekərdz] [ænd; ənd]['taɪtəlz][ʌv; əv][lændz] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] ['roʊlɪŋ] ['rɪvər]

I've	been	looking	into	the	records	and	titles	of	lands	along	this	Rolling	River
我已经	到过	寻找	进入	这	记录	和	标题	的	土地	沿着	这	滚动	河

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [rɪ'si:vd] [ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tər] [raɪts] [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ]

and	I	find	that	you	have	not	received	all	the	water	rights	that	belong	to	you
和	我	寻找	那	你	有	不是	已收到	全部	这	水	权利	那	属于	到	你

,

,

,

我查阅了这条滚石河沿岸的土地记录和所有权文件，发现你并没有获得你应得的所有水权。

['mɪstər] . ['kɑ:rsn] .

Mr	.	Carson	.
先生	.	卡森	.

卡森先生。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] - [hæz; həz]['teɪkən] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃer] .

On	the	other	hand	Molick	has	taken	more	than	his	share	.
在	这	其他	手	-	有	已采取	更多的	比	他的	分享	.

另一方面，莫利克拿走了远超他应得的份额。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði][dæm][ɪn][ðə; ði]

"	And	there	is	no	doubt	that	he	had	no	right	to	build	the	dam	in	the
"	和	那里	是	不	怀疑	那	他	有	不	正确的	到	建造	这	坝	在	这

[wei] [hi:; hi][hæz; həz] .

way	he	has	.
方式	他	有	.

“毫无疑问，他没有权利以他所采用的方式建造这座大坝。”

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][let][sʌm; səm]['wɔ:tər] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

He	should	have	let	some	water	come	down	to	you	.
他	应该	有	让	一些	水	来	向下	到	你	.

他应该让你淋点水。

[naʊ] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bri:tʃ] [ɪn][ðə; ði][dæm] .

Now	the	only	way	to	accomplish	this	is	to	make	a	breach	in	the	dam	.
现在	这	仅有的	方式	到	完成	这	是	到	制作	一个	违反	在	这	坝	.

现在实现这一目标的唯一方法就是在大坝上开一个缺口。

[ðɪs] [wɪl] [let] [jʊr; jər]['kæt(ə)l] [drɪŋk] . "

This	will	let	your	cattle	drink	.	"
这	将要	让	你的	牛	喝	.	"

这样可以让你的牛喝水了。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][du:] [ðæt] — [breɪk] [ðə; ði][dæm] — ['hi:l] ['i:ðər] [faɪt] [ˌju: 'es][tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	But	if	we	do	that	—	break	the	dam	—	he'll	either	fight	us	to	prevent	it	,
"	但	如果	我们	做	那	—	休息	这	坝	—	地狱	任何一个	斗争	我们	到	防止	它	,

“但如果我们那样做——拆掉大坝——他要么会与我们对抗阻止我们，

[ɔ:r] ['hi:l] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ə'gen] , " [deɪv] [sed] .

or	he'll	build	it	up	again	,	"	Dave	said	.
或者	地狱	建造	它	向上	再次	,	"	戴夫	说	.

“否则他会把它重新建起来，”戴夫说。

" [hiː; hi] [meɪ] [faɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	may	fight	,	but	I	doubt	it	.
"	他	可能	斗争	,	但	我	怀疑	它	.

“他可能会反抗，但我对此表示怀疑。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɔːrnd] [wʌns] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [raɪts] ,

He	was	warned	once	before	that	he	was	exceeding	his	property	rights	,
他	曾是	警告	一次	前	那	他	曾是	超过	他的	财产	权利	,

他之前就曾被警告过，他的行为侵犯了他的财产权。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [kleɪm] ['ɪgnərəns] [naʊ] .

and	he	can't	claim	ignorance	now	.
和	他	不能	宣称	无知	现在	.

他现在不能再装作不知情了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪld] [ðə; ði][dæm]['oʊvər] [ə'gen] ,

And	while	it	is	true	that	he	may	build	the	dam	over	again	,
和	尽管	它	是	真的	那	他	可能	建造	这	坝	超过	再次	,

虽然他或许可以再次修建大坝，

['æftər][wiː; wi] [kʌt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][dəunt][soʊ] [mʌtʃ] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] . "

after	we	cut	through	it	,	I	don't	so	much	care	for	that	.	"
后	我们	切	通过	它	,	我	不	所以	很多	关心	为了	那	.	"

我们穿过它之后，我就不太在意了。

" [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['enihaʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	A	change	will	have	to	be	made	anyhow	,	but	if	you	can	get	a	little
"	一个	改变	将要	有	到	是	制成	无论如何	,	但	如果	你	能	得到	一个	小的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

“无论如何都必须做出改变，但如果你能弄到一点水，

[ˌtempə'rerəli] , [tuː; tə][jʊr; jər]['kæt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [draɪv] [ðem; ðəm]

temporarily	,	to	your	cattle	it	will	save	them	,	and	you	can	drive	them
暂时地	,	到	你的	牛	它	将要	节省	他们	,	和	你	能	驾驶	他们

[tuː; tə] ['ʌðər] ['reɪndʒɪz] . "

to	other	ranges	.	"
到	其他	范围	.	"

暂时来说，这样做可以保住你的牛群，你可以把它们赶到其他牧场。

" [jes] , [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [ræntʃ] - [mæn] .

"	Yes	,	I	could	do	that	,	"	admitted	the	ranch	-	man	.
"	是的	,	我	可以	做	那	,	"	承认	这	牧场	-	男人	.

“是的，我可以做到，”牧场主承认道。

" [ðen] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][dæm] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

"	Then	on	to	the	dam	!	"	cried	the	engineer	,	turning	his	horse	as	he	spoke	.
"	然后	在	到	这	坝	!	"	哭	这	工程师	,	转弯	他的	马	作为	他	辐	.

“那就去大坝吧！”工程师一边喊着，一边调转马头。

" [hə'rɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [deɪv] .

"	Hurrah	!	"	exclaimed	Dave	.
"	欢呼	!	"	惊呼	戴夫	.

“好耶！”戴夫喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] !

"	That's	the	way	to	talk	!
"	那就是	这	方式	到	讲话	!

这才叫说话！

" ['ɜːdʒd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['kæt(ə)l] ,

"	Urged	on	by	the	thought	of	the	suffering	cattle	,
"	敦促	在	经过	这	想法	的	这	痛苦	牛	,

“想到受苦的牛群，我更加坚定了决心。”

[ðə; ði] [θriː] [meɪd] [gʊd] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['rɪvər] [tɜːrnd] .

the	three	made	good	speed	to	the	place	where	the	river	turned	.
这	三	制成	好的	速度	到	这	地方	在哪里	这	河	转向	.

三人迅速赶到河流转弯处。

[ðer; ðər] , [æz; əz]['mɪstər] . ['kɑːrsn] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nuːli] -

There	,	as	Mr	.	Carson	had	seen	a	short	time	before	,	was	the	newly	-
那里	,	作为	先生	.	卡森	有	已见	一个	短的	时间	前	,	曾是	这	新	-

[bɪlt] [dæm] .

built	dam	.
建造	坝	.

正如卡森先生不久前所见，那里矗立着新建的大坝。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [deɪv] [sɔː] ['lɛn] , [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

A	number	of	cowboys	were	about	it	,	and	Dave	saw	Len	,	his	enemy	.
一个	数字	的	牛仔	是	关于	它	,	和	戴夫	锯	伦	,	他的	敌人	.

周围有很多牛仔，戴夫看到了他的敌人伦。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [geɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	Are	you	game	?	"	asked	the	engineer	.
"	是	你	游戏	?	"	问	这	工程师	.

“你敢来吗？”工程师问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	I	am	!	"	exclaimed	the	ranchman	.
"	我	是	!	"	惊呼	这	牧场主	.

“我就是！”牧场主喊道。

[deɪv] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

Dave	said	nothing	,
戴夫	说	没有什么	,

戴夫什么也没说。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [toʊld]

but	there	was	a	flash	in	his	eyes	as	he	nodded	his	head	that	told
但	那里	曾是	一个	闪光	在	他的	眼睛	作为	他	点头	他的	头	那	讲述

[mɔːr] [ðæn; ðən] [mɪr] [wɜːrdz] .

more	than	mere	words	.
更多的	比	仅仅	字	.

但他点头时眼中闪过一丝光芒，那光芒胜过千言万语。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ʌp][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər]

"	You	and	I	will	go	up	and	have	a	talk	with	them	,	"	suggested	Mr
"	你	和	我	将要	去	向上	和	有	一个	讲话	和	他们	,	"	建议	先生

. ['bɛlmɔr] .

.	Bellmore	.
.	贝尔莫尔	.

“你和我上去跟他们谈谈，”贝尔莫尔先生建议道。

" ['miːnwaɪl] [deɪv] [kæn; kən] [raɪd] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [men] , ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

"	Meanwhile	Dave	can	ride	and	get	some	of	your	men	,	Mr	.	Carson	.
"	同时	戴夫	能	骑	和	得到	一些	的	你的	男人	,	先生	.	卡森	.

“与此同时，戴夫可以骑马去把你的手下找来，卡森先生。”

[wiːl] [niːd] [help] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] , [ðoʊ] [aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] .

We'll	need	help	if	it	comes	to	a	fight	,	though	I	hope	it	won't	.
出色地	需要	帮助	如果	它	来	到	一个	斗争	,	尽管	我	希望	它	惯于	.

如果真的发生冲突，我们需要帮助，但我希望不会发生。

[wiːl] [meɪk] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]['proʊtest][fɜːrst] .

We'll	make	a	formal	protest	first	.
出色地	制作	一个	正式的	反对	第一的	.

我们先要正式提出抗议。

['hɜːri] , [deɪv] , ['evri] ['mɪnɪt] [meɪ] [miːn] [ə; eɪ] [stɪrz] [laɪf] .

Hurry	,	Dave	,	every	minute	may	mean	a	steer's	life	.
匆忙	,	戴夫	,	每一个	分钟	可能	意思是	一个	牛的	生活	.

快点，戴夫，每一分钟都可能关乎一头牛的性命。

" [deɪv] [wɜːrl] [hɪz; ɪz] [stiːd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [roʊd] [hɑːrd][ænd; ənd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrəst]

"	Dave	whirled	his	steed	about	and	rode	hard	and	straight	for	the	nearest
"	戴夫	旋转	他的	骏马	关于	和	骑	难的	和	直的	为了	这	最近的

[reɪndʒ] [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr][juː][men] [wɜːr; wər] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

range	where	some	of	the	Bar	U	men	were	guarding	the	cattle	.
范围	在哪里	一些	的	这	酒吧	∪	男人	是	守护	这	牛	.

“戴夫调转马头，策马疾驰，径直奔向最近的牧场，那里有一些巴尔·尤的人正在看守牛群。

['miːnwaɪl] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [krɔːst] [ðə; ði] [striːm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][dæm] ,

Meanwhile	Mr	.	Carson	and	the	engineer	crossed	the	stream	below	the	dam	,
同时	先生	.	卡森	和	这	工程师	交叉	这	溪流	以下	这	坝	,

与此同时，卡森先生和工程师穿过了大坝下游的小溪。

[ænd; ənd] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sentər] [oʊ] [bɔɪz] .

and	rode	toward	the	Centre	O	boys	.
和	骑	朝向	这	中心	哦	男孩们	.

然后骑车朝O中心男孩们走去。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " ['səːləli] [di'mɑːndid] [ðə; ði] [jʌŋ] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

"	Well	,	what	do	you	want	?	"	surlily	demanded	the	young	heir	of	the	house	of
"	出色地	,	什么	做	你	想	?	"	暴躁地	要求	这	年轻的	继承人	的	这	房子	的

-

Molick	.
-	.

“那你想要什么？”莫利克家族的年轻继承人粗声粗气地问道。

" [ðɪs] [ɪz] ['praɪvət] [lænd] , [ænd; ənd][noʊ] ['trespəsəz] [ɑːr; ər] ['wɑːntɪd] .

"	This	is	private	land	,	and	no	trespassers	are	wanted	.
"	这	是	私人的	土地	,	和	不	擅闯者	是	通缉	.

“这是私人土地，禁止擅入。”

[get] [ɔːf] !

Get	off	!
得到	离开	!

下车！

" [hiː; hi] [snaːrld] .

"	he	snarled	.
"	他	纠缠	.

他咆哮道。

" [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn] ['bɪznəs] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

"	We	came	on	business	,	"	said	Mr	.	Carson	.
"	我们	来了	在	商业	,	"	说	先生	.	卡森	.

卡森先生说：“我们是来谈生意的。”

" ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ? "

"	Where's	your	father	?	"
"	在哪里?	你的	父亲	?	"

你父亲在哪儿?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [ɑːn] [ðɪs] [lænd][tuː; tə]['ɔːrdər][juː; jʊ] [ɔːf] ,
But he told me if you came on this land to order you off ,
但 他 讲述 我 如果 你 来了 在 这 土地 到 命令 你 离开 ,

但他告诉我，如果你踏上这片土地，他就要命令你离开。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪ][duː] ! "
and that's what I do ! "
和 那就是 什么 我 做 ! "

这就是我所做的！

" ['ɔːrdərɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɑːr; ər] [tuː] ['dɪfrənt] [θɪŋz] , " [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" Ordering and going are two different things , " said the ranchman , with a
" 订购 和 去 是 二 不同的 事物 , " 说 这 牧场主 , 和 一个
[grɪm] [læf] .
grim laugh .
严峻 笑 .

“下单和执行是两回事，”牧场主苦笑着说。

" [juːv] [kʌt] [ɔːf] [maɪ]['wɔːtər] [daʊn] [bɪ'loʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dæm] ,
" You've cut off my water down below , with this dam ,
" 你已经 切 离开 我的 水 向下 以下 , 和 这 坝 ,

“你用这座水坝切断了我下游的水源，

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
and I order you to open it up .
和 我 命令 你 到 打开 它 向上 .

我命令你打开它。

[maɪ]['kæt(ə)l][ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] [frʌm; frəm] [θɜːrst] .
My cattle are dying from thirst .
我的 牛 是 垂死 从 口渴 .

我的牛都渴死了。

['oʊpən] [ðɪs] [dæm] ! "
Open this dam ! "
打开 这 坝 ! "

打开这座水坝！

" [nɑːt] [mʌtʃ] ! " [sniəd] ['waɪti] ['wɔsən] , [lɛnz] ['kroʊni] .
" Not much ! " sneered Whitey Wasson , Len's crony .
" 不是 很多 ! " 冷笑 白人 沃森 , 镜片 裙带关系 .

“没什么！”莱恩的亲信怀蒂·沃森冷笑道。

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][maɪ]['kæt(ə)l][ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] , [mæn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .
" But I tell you my cattle are dying , man ! " exclaimed Mr . Carson .
" 但 我 告诉 你 我的 牛 是 垂死 , 男人 ! " 惊呼 先生 . 卡森 .

“但我告诉你，我的牛快死了，伙计！”卡森先生喊道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [stiəz] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['weðər]
" You know what it means to steers to be without water this kind of weather
" 你 知道 什么 它 方法 到 牛 到 是 没有 水 这 种类 的 天气
. "
: "
. "

“你知道在这种天气下，对帆船来说缺水意味着什么。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [ˈpæstʃərd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðer; ðər] ,
" **You ought to have thought of that before you pastured them down there ,**
" 你 应该 到 有 想法 的 那 前 你 牧场 他们 向下 那里 ,
" [snɪəd] [ðə; ðɪ] [ˈkaʊbɔɪ] .
" **sneered the cowboy .**
" 冷笑 这 牛仔 .

“你把它们放牧到那里之前就应该想到这一点，”牛仔冷笑道。

" [ðen] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ðɪ][dæm] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈbɛlmɔr] .
" **Then you refuse to open the dam ? " asked Mr . Bellmore .**
" 然后 你 拒绝 到 打开 这 坝 ? " 问 先生 . 贝尔莫尔 .

“那么你们就拒绝打开大坝吗？”贝尔莫尔先生问道。

" [wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] ! " [rɪˈtɜːrnd] [ˈlɛn] .
" **We certainly do ! " returned Len .**
" 我们 当然 做 ! " 返回 伦 .

“当然！”伦回答道。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbɛlmɔr] , [ˈspiːkɪŋ] [ˈsɑːləmli]
" **Then you must take the consequences , " said Mr . Bellmore , speaking solemnly**
" 然后 你 必须 拿 这 结果 , " 说 先生 . 贝尔莫尔 , 请讲 庄严地
.
:
.

“那么你必须承担后果，”贝尔莫尔先生严肃地说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈsuːd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈænɪm(ə)l] [ðæt] [daɪz][ʌv; əv] [θɜːrst] ,
" **You will be sued for the value of every animal that dies of thirst ,**
" 你 将要 是 被起诉 为了 这 价值 的 每一个 动物 那 死亡 的 口渴 ,

“你将因每只死于渴死的动物的价值而被起诉。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [ˈhevi] [ˈdæmɪdʒɪz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv]
as well as being obliged to pay heavy damages for the trouble you have
作为 出色地 作为 存在 有义务 到 支付 重的 损害 为了 这 麻烦 你 有
[kɔːzd] .
caused .
导致 .

此外，你还必须为造成的麻烦支付巨额赔偿金。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [raɪts] [ɪn] [ðɪs] [ˈvæli] ,
I know the situation of water rights in this valley ,
我 知道 这 情况 的 水 权利 在 这 谷 ,

我了解这个山谷的水权情况。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈæktɪŋ] [ɪˈliːgəli] .
and I tell you that you are acting illegally .
和 我 告诉 你 那 你 是 表演 非法 .

我告诉你，你的行为是违法的。

[naʊ] [duː][juː; jʊ] [stɪl] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][ˈoʊpən] [ðæt] [dæm] ?
Now do you still refuse to open that dam ?
现在 做 你 仍然 拒绝 到 打开 那 坝 ?

现在你仍然拒绝打开那座水坝吗?

" [ˈlɛn] [lʊkt] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈwɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈwaɪti] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" **Len looked a bit frightened at this warning , but Whitey whispered to him ,**
" 伦 看起来 一个 少量 害怕 在 这 警告 , 但 白人 低声说道 到 他 ,

伦恩听到这个警告似乎有点害怕，但怀蒂低声对他说：

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈdʒeɪsn] - [ˈænsər] :
and the son of Jason Molick answered :
和 这 儿子 的 杰森 - 回答 :

杰森·莫利克的儿子回答说：

" [goʊ][ɑːn] !
" Go on !
" 去 在 !

“继续！

[wɪə(r)] [nɑːt] [əˈfreɪd] .
We're not afraid .
是 不是 害怕的 .

我们不害怕。

[ðɪs] [dæm][ɪz][ɑːn]['aʊər; ɑːr][lænd][ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] !
This dam is on our land and you can't touch it !
这 坝 是 在 我们的 土地 和 你 不能 触碰 它 !

这座水坝在我们的土地上，你不能碰它！

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['dɪstənt] [wuːp] ['saʊndɪd] .
" At that moment a distant whoop sounded .
" 在 那 片刻 一个 遥远 哇哦 听起来 .

就在这时，远处传来一声欢呼。

['mɪstər] . ['kɑːrsn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst]
Mr . Carson and the engineer looked around and saw a cloud of dust
先生 . 卡森 和 这 工程师 看起来 大约 和 锯 一个 云 的 灰尘
[əˈproʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

卡森先生和工程师环顾四周，看到一团尘土正在逼近。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [rɪ'zɑːlvd] [ɪt'self] ['ɪntuː] [deɪv] ,
It soon resolved itself into Dave ,
它 很快 已解决 本身 进入 戴夫 ,

很快，它就变成了戴夫，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [bɔːr] ['pɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvlz] — ['ræðər] [ʌn'juːʒuəl]
leading a number of cowboys who bore picks and shovels — rather unusual
领导 一个 数字 的 牛仔 WHO 钻孔 精选 和 铲子 — 相当 异常
['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][fɔːr; fər] ['kaʊˌpʌntʃərz] .
implements for cowpunchers .
实施 为了 牛仔 .

带领着一群牛仔，他们带着镐和铲子——对于牛仔来说，这些工具相当不寻常。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , [hɑːrd] - ['raɪdɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪ] .
On they came , hard - riding , singing and shouting , eager for the fray .
在 他们 来了 , 难的 - 骑术 , 歌唱 和 喊叫 , 渴望的 为了 这 磨损 .

他们策马疾驰而来，一路高歌呐喊，渴望战斗。

[ðeɪ] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] ['sentər] [oʊ] ['aʊtfɪt] .
They outnumbered the Centre O outfit .
他们 寡不敌众 这 中心 哦 全套服装 .

他们的人数超过了Centre O部队。

" [wel] , [sɪns] [juː; jʊ][wəʊnt]['oʊpən][ðə; ði][dæm] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [went]
" Well , since you won't open the dam , we'll have to do it for you , " went
" 出色地 , 自从 你 惯于 打开 这 坝 , 出色地 有 到 做 它 为了 你 , " 去
[ɑːn]
on
在

“既然你们不肯打开大坝，那就得由我们来帮你们打开了，”他继续说道。

['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
Mr . Bellmore .
先生 . 贝尔莫尔 .

贝尔莫尔先生。

" ['laɪvli] , [bɔɪz] !
" **Lively** , **boys** !
" 热闹 , 男孩们 !

“活泼点，孩子们！”

" [hiː; hi] [kɔːld] , [æz; əz] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [roʊd] [ʌp] .
" **he** **called** , **as** **Dave** **and** **his** **friends** **rode** **up** .
" 他 称为 , 作为 戴夫 和 他的 朋友们 骑 向上 .

“他喊道，当时戴夫和他的朋友们正骑车过来。”

" [ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [ðə; ði] [dæm] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['wɔːtər] [daʊn] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [rʌn] .
" **Tear** **out** **the** **dam** **and** **let** **the** **water** **down** **where** **it** **ought** **to** **run** .
" 撕 出去 这 坝 和 让 这 水 向下 在哪里 它 应该 到 跑步 .

“拆掉水坝，让水流到它应该流的地方。”

['laɪvli]
Lively
热闹

热闹

[naʊ] ! "
now ! "
现在 ! "

现在！ ”

" [dəunt] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðæt] [dæm] ! " [skriːmd] ['lɛn] .
" **Don't** **you** **touch** **that** **dam** ! " **screamed** **Len** .
" 不 你 触碰 那 坝 ! " 尖叫 伦 .

“别碰那座水坝！”伦大声喊道。

" [goʊ] [ɑːn] !
" **Go** **on** !
" 去 在 !

“继续！

[aɪ] ['ɔːrdər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ! " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] .
I **order** **you** **to** **tear** **it** **away** ! " **said** **Mr** . **Carson** **to** **his** **men** .
我 命令 你 到 撕 它 离开 ! " 说 先生 . 卡森 到 他的 男人 .

“我命令你们把它撕下来！”卡森先生对他的手下说道。

" [wuːp] !
" **Whoop** !
" 哇哦 !

“哇！ ”

" [ðeɪ] [jeld] [ɪn] [rɪ'spɑːns] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , [flɪŋɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]
" **they** **yelled** **in** **response** , **and** **a** **moment** **later** , **flinging** **themselves** **from** **their**
" 他们 大喊 在 回复 , 和 一个 片刻 之后 , 投掷 他们自己 从 他们的
['hɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

他们大声回应，片刻之后，从马上跳了下来。

[ðeɪ] [swɔːmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .
they **swarmed** **into** **the** **water** **and** **began** **the** **work** **of** **destruction** .
他们 蜂拥而至 进入 这 水 和 开始 这 工作 的 破坏 .

它们蜂拥而入水中，开始了破坏活动。

[deɪv] , ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [lʊkt] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
Dave , **Mr** . **Carson** **and** **the** **engineer** **looked** **anxious** **for** **a** **moment** ,
戴夫 , 先生 . 卡森 和 这 工程师 看起来 焦虑的 为了 一个 片刻 ,

戴夫、卡森先生和那位工程师一时显得有些焦虑。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sentər] [oʊ] [bɔɪz] [maɪt] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] .

feeling	that	the	Centre	O	boys	might	put	up	a	fight	.
感觉	那	这	中心	哦	男孩们	可能	放	向上	一个	斗争	.

感觉Centre O的男孩们可能会反抗。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][gʌn][wʌz; wəz] [drɔːn] .

But	not	a	gun	was	drawn	.
但	不是	一个	枪	曾是	绘制	.

但没有拔枪。

[pər'hæps][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] - ['aʊtfɪt] [wɜːr; wər] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tæktɪks]

Perhaps	the	cowboys	employed	by	the	Molick	outfit	were	disgusted	with	the	tactics
也许	这	牛仔	受雇	经过	这	-	全套服装	是	厌恶	和	这	策略

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪər] ,

of	their	employer	,
的	他们的	雇主	,

或许莫利克手下雇佣的牛仔们对他们雇主的手段感到厌恶。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrst] - ['daɪɪŋ] ['kæt(ə)l] .

when	they	heard	the	story	of	the	thirst	-	dying	cattle	.
什么时候	他们	听到	这	故事	的	这	口渴	-	垂死	牛	.

当他们听到牛渴死的故事时。

[noʊ] [truː] ['kaʊbɔɪ] [wʊd] ['kaʊntənəns] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

No	true	cowboy	would	countenance	that	sort	of	thing	.
不	真的	牛仔	会	面容	那	种类	的	事物	.

真正的牛仔绝不会容忍这种事。

[soʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɑːn]['aɪdli] [waɪl] [ðə; ði][bɑːr][juː] [men] [tɔːr] [ə'weɪ] [ðə; ði][dæm] .

So	they	looked	on	idly	while	the	Bar	U	men	tore	away	the	dam	.
所以	他们	看起来	在	闲散地	尽管	这	酒吧	U	男人	撕裂	离开	这	坝	.

于是，他们袖手旁观，任由巴尔乌人拆毁大坝。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trɪkl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [keɪm] [θruː] , ['floʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

A	little	trickle	of	water	came	through	,	flowing	down	the	course	from	which	it
一个	小的	涓涓细流	的	水	来了	通过	,	流动	向下	这	课程	从	哪个	它

[hæd; həd] [bɪn] [daɪ'vɜːrtɪd] .

had	been	diverted	.
有	到过	改道	.

一股细小的水流缓缓流淌，沿着它被改道的河道向下流去。

['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɪn] ['vɑːljəm] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['gʌʃɪŋ] [striːm] [fɪld] [ðə; ði] ['mʌdi] [bed] [ʌv; əv][ðə; ði]

Gradually	it	grew	in	volume	until	a	gushing	stream	filled	the	muddy	bed	of	the
逐步地	它	生长	在	体积	直到	一个	喷薄	溪流	已填	这	浑	床	的	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

水量逐渐增大，直到一股湍急的水流灌满了泥泞的河床。

" [ðæts] [wʌt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] , " ['mɜ˞ːmɜ˞d] [deɪv] .

"	That's	what	was	needed	,	"	murmured	Dave	.
"	那就是	什么	曾是	需要	,	"	低声说道	戴夫	.

“这正是我们需要的，”戴夫低声说道。

" [ðæt] [wɪl] [seɪv] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] . "

"	That	will	save	our	cattle	.	"
"	那	将要	节省	我们的	牛	.	"

“那样就能拯救我们的牛了。”

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !

"	Stop	it	!
"	停止	它	!

“住手！”

[let] [ðæt] [dæm] [əˈloʊn] !
Let that dam alone !
让 那 坝 独自的 !

别动那座水坝!

" [jeld] ['lɛn] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
" yelled Len , over and over again .
" 大喊 伦 , 超过 和 超过 再次 .

“伦一遍又一遍地喊道。”

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
But no one paid any attention to him — not even the cowboys of the
但 不 一 有薪酬的 任何 注意力 到 他 — 不是 甚至 这 牛仔 的 这
['sentər] [oʊ] .
Centre O .
中心 哦 .

但没有人理会他——就连中心 O 的牛仔们也没有理会他。

[ðeɪ] ['oʊnli] [smaɪld] [ænd; ənd] [roʊld] [sɪgə'rets] .
They only smiled and rolled cigarettes .
他们 仅有的 微笑 和 滚动 香烟 .

他们只是微笑着卷起了香烟。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] ['lɛn] ['biːtn] .
Perhaps they were glad to see Len beaten .
也许 他们 是 高兴的 到 看 伦 被打败 .

或许他们很高兴看到伦被打败。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊli] [ænd; ənd] ['waɪti] ['wɔsən] [wɜːr; wər] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ]
But the bully and Whitey Wasson were whispering together , and soon they
但 这 欺负 和 白人 沃森 是 耳语 一起 , 和 很快 他们
[roʊd] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] .
rode off at a gallop .
骑 离开 在 一个 驰骋 .

但那个恶霸和怀蒂·沃森窃窃私语，很快他们就策马疾驰而去。

" [ðeɪv] [gɔːn] [tuː; tə][get][ðə; ði][oʊld][mæn] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr][juː] ['kaʊˌbɔɪz] .
" They've gone to get the Old Man , " said one of the Bar U cowboys .
" 他们有 已消失 到 得到 这 老的 男人 , " 说 一 的 这 酒吧 U 牛仔 .

“他们去把老头子抓走了，”巴尔大学的一个牛仔说道。

" [wiː; wi][dəunt] [ker] , " [deɪv] [sed] .
" We don't care , " Dave said .
" 我们 不 关心 , " 戴夫 说 .

“我们不在乎，”戴夫说。

" [ɪˈnʌf] ['wɔːtər][hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] [naʊ] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] ,
" Enough water has gone down now to save our cattle ,
" 足够的 水 有 已消失 向下 现在 到 节省 我们的 牛 ,

“现在水位下降到足以保住我们的牛群了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm][taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪld] [ʌp] [ðæt] [dæm] [ə'gen] . "
and it will be some time before they can build up that dam again . "
和 它 将要 是 一些 时间 前 他们 能 建造 向上 那 坝 再次 . "

他们还需要一段时间才能重新修建那座大坝。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
" That's right , " agreed Mr . Bellmore .
" 那就是 正确的 , " 同意 先生 . 贝尔莫尔 .

“没错，”贝尔莫尔先生同意道。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [traɪ][tuː; tə] [seɪv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] ,

"	You	needn't	try	to	save	any	of	the	boards	,
"	你	不必	尝试	到	节省	任何	的	这	板	,

“你不必尝试挽救任何电路板。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] .

"	he	added	significantly	to	the	cowboys	who	were	destroying	the	obstruction	.
"	他	额外	显著地	到	这	牛仔	WHO	是	摧毁	这	梗阻	.

“他为那些正在清除障碍物的牛仔们做出了重大贡献。”

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [wɜːrk] [went] [ɑːn] ,

And	so	he	work	went	on	,
和	所以	他	工作	去	在	,

于是他的工作继续进行着。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði][bɑːr][juː] [bɔɪz] [roʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər]

and	when	it	had	been	accomplished	the	Bar	U	boys	rode	away	to	their
和	什么时候	它	有	到过	完成	这	酒吧	U	男孩们	骑	离开	到	他们的

['juːʒuəl]['tæsks] .

usual	tasks	.
通常	任务	.

任务完成后，巴尔大学的学生就骑马去做他们平常的事情了。

[fɔːr; fər] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

For	much	remained	to	be	done	.
为了	很多	剩余	到	是	完毕	.

还有很多事情要做。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [get] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ɔːf] [ðæt] [reɪndʒ] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

"	We've	got	to	get	the	cattle	off	that	range	,	"	said	Mr	.	Carson	.
"	我们已经	得到	到	得到	这	牛	离开	那	范围	,	"	说	先生	.	卡森	.

“我们必须把牛群从那片牧场赶走，”卡森先生说。

" - [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] [dæm][ɪn] [pleɪs] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,

"	Molick	will	have	that	dam	in	place	again	as	soon	as	he	can	,
"	-	将要	有	那	坝	在	地方	再次	作为	很快	作为	他	能	,

“莫利克会尽快重建那座水坝。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri]['oʊvər] [ə'gen] . "

and	it	will	be	the	same	story	over	again	.	"
和	它	将要	是	这	相同的	故事	超过	再次	.	"

同样的故事还会重演。

" [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] , " [ə'sentid] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	That's	what	he	will	,	"	assented	the	engineer	.
"	那就是	什么	他	将要	,	"	同意	这	工程师	.

“他会的，”工程师同意道。

" [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][staːp][hɪm; ɪm][baɪ]['liːg(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,

"	And	though	I	think	you	could	stop	him	by	legal	action	,
"	和	尽管	我	思考	你	可以	停止	他	经过	合法的	行动	,

“虽然我认为你可以通过法律手段阻止他，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [jʊr; jər]['kæt(ə)l] [wʊd] [daɪ][ʌv; əv] [θɜːrst] .

it	would	take	so	long	that	your	cattle	would	die	of	thirst	.
它	会	拿	所以	长的	那	你的	牛	会	死	的	口渴	.

这样需要很长时间，你的牛会渴死的。

[ðə; ði] [best] [wei] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faɪt] [hɪm; ɪm] ['æftərwərd] .

The	best	way	is	to	remove	them	,	and	fight	him	afterward	.
这	最好的	方式	是	到	消除	他们	,	和	斗争	他	之后	.

最好的办法是先除掉他们，然后再和他战斗。

" [ðə; ði] [pent] - [ʌp] ['wɔːtərz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] ['tʃæn(ə)l] ,

"	The	pent	-	up	waters	were	now	rushing	down	their	accustomed	channel	,
"	这	五角星	-	向上	水	是	现在	匆忙	向下	他们的	习惯	渠道	,

“积蓄已久的河水现在正沿着它们惯常的河道奔涌而下，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [reɪndʒ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [stiəz] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [fɪl] .

and	when	the	cattle	range	was	reached	the	steers	were	drinking	their	fill	.
和	什么时候	这	牛	范围	曾是	达到	这	牛	是	喝	他们的	充满	.

当牛群到达牧场时，小牛们正在尽情地喝水。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] , ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [daɪd] ,

Most	of	them	had	been	saved	,	only	a	few	died	,
最多	的	他们	有	到过	已保存	,	仅有的	一个	很少	死亡	,

他们大部分都获救了，只有少数人死亡。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [tʃɔɪs] [wʌnz] [wɜːr; wər] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] .

but	some	choice	ones	were	included	in	this	number	.
但	一些	选择	一个	是	包括	在	这	数字	.

但其中一些精选作品也包含在内。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪg] [raʊnd] - [ʌp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , [wen] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ,

"	And	now	for	the	big	round	-	up	!	"	exclaimed	Mr	.	Carson	,	when	the	cattle	,
"	和	现在	为了	这	大的	圆形的	-	向上	!	"	惊呼	先生	.	卡森	,	什么时候	这	牛	,

“现在开始大规模围捕！”卡森先生喊道，这时牛群……

[ðer; ðər] [θɜːrst] [sleɪkt] , [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['drɪvn] [ɑːn] .

their	thirst	slaked	,	were	willing	to	be	driven	on	.
他们的	口渴	熟化	,	是	愿意的	到	是	驱动	在	.

解渴之后，他们便愿意继续前行。

" [aɪl] [muːv] [ɔːl] [maɪ] [stɑːk] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pleɪs] [wer] - [kɑːnt] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

"	I'll	move	all	my	stock	to	some	place	where	Molick	can't	kill	them	off	.
"	患病的	移动	全部	我的	库存	到	一些	地方	在哪里	-	不能	杀	他们	离开	.

“我会把所有的牲畜都转移到莫利克无法杀死它们的地方。”

[ðen] [aɪl] [faɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [dɪtʃ] ! "

Then	I'll	fight	him	to	the	last	ditch	!	"
然后	患病的	斗争	他	到	这	最后的	沟	!	"

那我一定要跟他战斗到最后一刻！

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] [deɪv] .

"	Hurrah	!	"	cried	Dave	.
"	欢呼	!	"	哭	戴夫	.

“好耶！”戴夫喊道。

" [hə'rɑː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ! " [jeld] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

"	Hurrah	for	the	round	-	up	!	"	yelled	the	cowboys	.
"	欢呼	为了	这	圆形的	-	向上	!	"	大喊	这	牛仔	.

“围捕行动万岁！”牛仔们高声喊道。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [hɑːrd] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ɪk'saɪtmənt] , [tuː] ,

It	meant	hard	work	,	but	it	meant	excitement	,	too	,
它	意思是	难的	工作	,	但	它	意思是	激动	,	也	,

这意味着艰苦的工作，但也意味着令人兴奋的时刻。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

and	that	was	a	large	part	of	their	lives	.
和	那	曾是	一个	大的	部分	的	他们的	生活	.

那占据了他们生活的大部分时间。

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [bleɪz]

A	MIDNIGHT	BLAZE
一个	午夜	火焰

午夜烈焰

[wʌns] [ðə; ði] ['θɜːrsti] ['kæt(ə)l] [hæd; həd] ['sætɪsfaɪd] [ðer; ðər] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] ,

Once	the	thirsty	cattle	had	satisfied	their	longing	for	water	,
一次	这	渴	牛	有	使满意	他们的	渴望	为了	水	,

当口渴的牛群喝足了水之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tempəreri]

it	was	a	comparatively	easy	matter	to	drive	them	from	the	temporary
它	曾是	一个	比较	简单的	事情	到	驾驶	他们	从	这	暂时的

[reɪndʒ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] ['fæt(ə)n] .

range	where	they	had	been	sent	to	fatten	.
范围	在哪里	他们	有	到过	发送	到	催肥	.

将它们从临时放养场（它们被送到那里是为了增肥）赶走相对容易。

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [ɪts] ['juːʒuəl] [reɪt] ,

The	river	was	running	at	its	usual	rate	,
这	河	曾是	跑步	在	它是	通常	速度	,

河水流速与往常一样。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [sed] [haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] [wʊd] [kən'tɪnjuː] .

but	of	course	it	could	not	be	said	how	long	this	would	continue	.
但	的	课程	它	可以	不是	是	说	如何	长的	这	会	继续	.

当然，这种情况会持续多久，是无法预料的。

" ['lɛn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪl] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [bɪld] [ðæt] [dæm] [ə'gen] , " [ri'mɑːkt] [deɪv] ,

"	Len	and	his	father	will	get	busy	and	build	that	dam	again	,	"	remarked	Dave	,
"	伦	和	他的	父亲	将要	得到	忙碌的	和	建造	那	坝	再次	,	"	评论	戴夫	,

“伦和他父亲会忙着重新修建那座水坝的，”戴夫说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] , [wɪð; wɪθ] ['poʊkəs] [piːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,

as	he	and	Mr	.	Bellmore	,	with	Pocus	Pete	and	the	cowboys	,
作为	他	和	先生	.	贝尔莫尔	,	和	魔法	皮特	和	这	牛仔	,

他和贝尔莫尔先生，还有波克斯·皮特和牛仔们，

[həːdid] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [tə'geðər] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

herded	the	cattle	together	to	drive	them	away	.
放牧	这	牛	一起	到	驾驶	他们	离开	.

将牛群赶到一起，然后驱赶它们离开。

" [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] ['liːg(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , " [ə'sentid]

"	Yes	,	I	suppose	so	,	until	we	can	take	legal	action	against	him	,	"	assented
"	是的	,	我	认为	所以	,	直到	我们	能	拿	合法的	行动	反对	他	,	"	同意

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['eɪdʒənt] ,

the	water	agent	,
这	水	代理人	,

“是的，我想也是，直到我们能对他采取法律行动为止，”水务代理人同意道。

[huː] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ruːdɪmənts] [ʌv; əv] [kaʊ] - ['pʌntʃɪŋ] .

who	was	rapidly	learning	the	rudiments	of	cow	-	punching	.
WHO	曾是	快速	学习	这	基本原理	的	奶牛	-	冲孔	.

他正在迅速学习放牛的基本技巧。

" [ænd; ənd] ['liːg(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

"	And	legal	action	is	going	to	take	a	long	time	,	"	said	Mr	.	Carson	.
"	和	合法的	行动	是	去	到	拿	一个	长的	时间	,	"	说	先生	.	卡森	.

“而且，诉讼过程将会耗时很长，”卡森先生说。

" [aɪ] ['hævnt] [dʌn] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə][ɪn][maɪ][laɪf] ,

"	I	haven't	done	any	more	of	it	than	I've	had	to	in	my	life	,
"	我	还没有	完毕	任何	更多的	的	它	比	我已经	有	到	在	我的	生活	,

“我这辈子做的这件事，没有比我必须做的更多。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maɪti] [sloʊ] ['ækʃ(ə)n] . "

but	it	is	mighty	slow	action	.	"
但	它	是	强大的	慢的	行动	.	"

但这进展非常缓慢。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] [ɪn][ðə; ði][end] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	But	it	is	sure	in	the	end	,	"	said	Mr	.	Bellmore	.
"	但	它	是	当然	在	这	结尾	,	"	说	先生	.	贝尔莫尔	.

“但最终肯定会是这样，”贝尔莫尔先生说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [raɪt] [ɪz][ɑːn][jʊr; jər][saɪd] . "

"	And	I	am	positive	that	right	is	on	your	side	.	"
"	和	我	是	积极的	那	正确的	是	在	你的	边	.	"

“而且我确信，正义站在你们这边。”

" [wel] , [wiː; wi][wəʊnt] [teɪk] ['eni] [mɔːr] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['getɪŋ] ['wɔːtər] [hɪr] — [æt; ət]

"	Well	,	we	won't	take	any	more	chances	with	the	cattle	getting	water	here	—	at
"	出色地	,	我们	惯于	拿	任何	更多的	机会	和	这	牛	获得	水	这里	—	在

[liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

least	for	a	while	,
至少	为了	一个	尽管	,

“好吧，至少暂时，我们不会让牛群在这里喝水再冒任何风险了。”

" [sed] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] .

"	said	the	ranch	owner	.
"	说	这	牧场	所有者	.

牧场主说道。

" [wiːl] [meɪk] [ðə; ði] [meɪn] [raʊnd] - [ʌp] [waɪl] [wɪə(r)] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [siː] [wʌt]

"	We'll	make	the	main	round	-	up	while	we're	at	it	,	and	then	we'll	see	what
"	出色地	制作	这	主要的	圆形的	-	向上	尽管	是	在	它	,	和	然后	出色地	看	什么

[wiː; wi][kæn; kən][duː] .

we	can	do	.
我们	能	做	.

“我们趁此机会做个主要汇总，然后再看看我们能做些什么。”

[aɪl] [sel] [ɔːf][ə; eɪ][bɪg] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [stiəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [miːn] [les] ['wɔːtər] [wɪl] [biː; bi]

I'll	sell	off	a	big	supply	of	steers	,	and	that	will	mean	less	water	will	be
患病的	卖	离开	一个	大的	供应	的	牛	,	和	那	将要	意思是	较少的	水	将要	是

[rɪˈkwaɪərd] .

required	.
必需的	.

我会卖掉一大批牛，这样一来，用水量就会减少。

[ðen] [aɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [əˈgenst] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Then	I'll	be	in	a	better	position	to	make	a	fight	against	Molick	and	his
然后	患病的	是	在	一个	更好的	位置	到	制作	一个	斗争	反对	-	和	他的

[kraʊd] . "

crowd	.	"
人群	.	"

这样我才能更有能力对抗莫利克和他的同伙。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] — [ri'djuːsiŋ] [jʊr; jər]['kæt(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['wɔːtər] ['mætər] [ɪz] ['setld] , " [ðə; ði]
" That's a good idea — reducing your cattle until the water matter is settled , " the
" 那就是 一个 好的 主意 — 减少 你的 牛 直到 这 水 事情 是 定居 , " 这
[ʃɪ'kɑːgoʊ] [mæn] [sed] .
Chicago man said .
芝加哥 男人 说 .

“这是个好主意——在水质问题解决之前减少牛的数量，”这位芝加哥男子说道。

['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [æt; ət][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
Talking and laughing among themselves , at the manner in which they had
说 和 笑 之中 他们自己 , 在 这 方式 在 哪个 他们 有
[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][dæm] ,
destroyed the dam ,
损毁 这 坝 ,

他们彼此交谈、大笑，谈论着他们摧毁水坝的方式。

[ænd; ənd] [let] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ɪts]['fɔːrmər] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd] [ə'lɔːŋ] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]
and let in the water to its former course , the cowboys rode along , driving the
和 让 在 这 水 到 它是 以前的 课程 , 这 牛仔 骑 沿着 , 驾驶 这
['kæt(ə)l] .
cattle .
牛 .

牛仔们放水恢复了原来的水道，然后骑马赶着牛群前行。

[nɑːt] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]
Not all who had been summoned for this work were needed to drive the
不是 全部 WHO 有 到过 被召唤 为了 这 工作 是 需要 到 驾驶 这
[stiəz] ,
steers ,
牛 ,

并非所有被召集来做这项工作的人都需要去赶牛。

[sɪns] [ðeɪ] [went] ['wɪlɪŋli] [ɪ'nʌf] .
since they went willingly enough .
自从 他们 去 心甘情愿 足够的 .

因为他们是自愿去的。

" [soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [raɪd][ɑːn] [ə'hed] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ,
" So some of you had better ride on ahead to the ranch house ,
" 所以 一些 的 你 有 更好的 骑 在 前方 到 这 牧场 房子 ,

“所以你们有些人最好先骑马到牧场小屋去。”

[ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [tə'mɑːroʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .
and get ready for the round - up tomorrow , " said Mr . Carson .
和 得到 准备好 为了 这 圆形的 - 向上 明天 , " 说 先生 . 卡森 .

“准备好明天的围捕吧，”卡森先生说。

" ['ðɛrəl] [biː; bi] ['bɪzi] [taɪmz] , [ðen] .
" There'll be busy times , then .
" 将会 是 忙碌的 时代 , 然后 .

“那段时间肯定会很忙。”

[ænd; ənd] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
And , too , " he added in a low voice ,
和 , 也 , " 他 额外 在 一个 低的 嗓音 ,

“而且，”他低声补充道，“

" [aɪ] ['ræðər] [wɑːnt][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] . "
" I rather want them around the place just at present . "
" 我 相当 想 他们 大约 这 地方 只是 在 展示 . "

“我目前更希望他们待在附近。”

" [waɪ] ? " [æskt] [deɪv] .
" Why ? " asked Dave .
" 为什么 ? " 问 戴夫 .

“为什么？”戴夫问道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] - [wɪl] [duː] , " [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['ænsər] .
" Oh , you never can tell what Molick will do , " was the answer .
" 哦 , 你 绝不 能 告诉 什么 - 将要 做 , " 曾是 这 回答 .

“哦，你永远无法预料莫利克会做什么，”对方回答道。

" [juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi] [maɪt] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'vendʒd] [ɑːn] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ðɪ] [dæm] ? "
" You mean he might try to be revenged on you for opening the dam ? "
" 你 意思是 他 可能 尝试 到 是 复仇 在 你 为了 开幕 这 坝 ? "
[æskt]
asked
问

“你的意思是，他可能会因为你打开水坝而报复你？”

['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
Mr . Bellmore .
先生 . 贝尔莫尔 .

贝尔莫尔先生。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] — [jes] .
" Something like that — yes .
" 某物 喜欢 那 — 是的 .

“差不多是这样——是的。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [taɪm] [ɪf] [ə; eɪ] [bɑːrn] [ɔːr] [bʌŋk] [haʊs] [ɔːr] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['fɑːdər]
It wouldn't be the first time if a barn or bunk house or a pile of fodder
它 不会 是 这 第一的 时间 如果 一个 谷仓 或者 假寐 房子 或者 一个 桩 的 饲料
[ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [smoʊk] .
should go up in smoke .
应该 去 向上 在 抽烟 .

谷仓、宿舍或一堆饲料被烧毁并非第一次发生。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [hɪr] . "
Such things have occurred here . "
这样的 事物 有 发生 这里 . "

这里也发生过这样的事。

" [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [faʊnd] [aʊt] [huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" And was it never found out who did it ? "
" 和 曾是 它 绝不 成立 出去 WHO 做过 它 ? "

“难道最终也没查出是谁干的吗？”

" [wel] , [wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] [səs'piʃənz] .
" Well , we had our suspicions .
" 出色地 , 我们 有 我们的 怀疑 .

“嗯，我们早就有所怀疑。”

['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] [wʌn] [huː] ['sʌfərd] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [aʊts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] - [kraʊd] . "
Almost always the one who suffered was on the outs with the Molick crowd . "
几乎 总是 这 一 WHO 遭受 曾是 在 这 出局 和 这 - 人群 . "

几乎每次受苦的都是和莫利克那帮人关系不睦的人。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [raɪd] [bæk] [maɪ'self] , " [deɪv] [sed] .
" I think I'll ride back myself , " Dave said .
" 我 思考 患病的 骑 后退 我 , " 戴夫 说 .

“我想我还是自己骑车回去吧。”戴夫说。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [pə'zeʃnz] [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['dæmɪdʒd] . "
" I've got a few possessions I wouldn't like to have damaged . "
" 我已经 得到 一个 很少 财产 我 不会 喜欢 到 有 损坏的 . "

“我有几件贵重物品，不想被损坏。”

" [aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " ['ɔːfərd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
" I'll go with you , " offered Mr . Bellmore .
" 患病的 去 和 你 , " 提供 先生 . 贝尔莫尔 .

“我陪你一起去，”贝尔莫尔先生提议道。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] ['væljuəb(ə)l] ['pepərz] [ɑːn] [ðɪs] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə]
" There are some valuable papers on this irrigation scheme that I wouldn't like to
" 那里 是 一些 有价值的 文件 在 这 灌溉 方案 那 我 不会 喜欢 到
[luːz] ,
lose ,
失去 ,

“关于这个灌溉方案，有一些很有价值的文件，我不想丢失它们。”

[ɔːr] [siː] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [st'reɪndʒəz] . "
or see fall into the hands of strangers . "
或者 看 落下 进入 这 双手 的 陌生人 . "

或者眼睁睁地看着它们落入陌生人手中。

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] ['deɪndʒər] , " [went] [ɑːn] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .
" Oh , I don't really believe there is any danger , " went on Mr . Carson .
" 哦 , 我 不 真的 相信 那里 是 任何 危险 , " 去 在 先生 . 卡森 .

“哦，我真的不认为会有什么危险，”卡森先生继续说道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [prɪ'kɔːʃn] .
" I was just taking the utmost precaution .
" 我 曾是 只是 采取 这 极致 预防 .

我只是采取了最谨慎的措施。

[bʌt; bət] [raɪd] [ɑːn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] , [deɪv] .
But ride on if you want to , Dave .
但 骑 在 如果 你 想 到 , 戴夫 .

但如果你想骑，那就骑吧，戴夫。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] ,
We can handle the cattle all right now ,
我们 能 处理 这 牛 全部 正确的 现在 ,

我们现在完全可以应付这些牛。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['poʊkəs] [piːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .
and I want to talk to Pocus Pete about the round - up .
和 我 想 到 讲话 到 魔法 皮特 关于 这 圆形的 - 向上 .

我想和波克斯·皮特谈谈围捕的事。

" [soʊ] [deɪv] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] [roʊd] [ɑːn] [ə'hed] ,
" So Dave and his friend rode on ahead ,
" 所以 戴夫 和 他的 朋友 骑 在 前方 ,

于是戴夫和他的朋友先行出发了。

['fɑːloʊɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ə'weɪ] [ðə; ði]
following some of the cowboys who had been summoned to tear away the
下列的 一些 的 这 牛仔 WHO 有 到过 被召唤 到 撕 离开 这
[dæm] .
dam .
坝 .

随后，一些被召集来拆除水坝的牛仔也加入了进来。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz]['oʊvər] [deɪv] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ri'ækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli]

Now	that	the	excitement	was	over	Dave	felt	a	little	reaction	,	which	generally
现在	那	这	激动	曾是	超过	戴夫	毛毡	一个	小的	反应	,	哪个	一般来说

['fɑːloʊz] [haɪ] ['tenʃ(ə)n] .

follows	high	tension	.
跟随	高的	紧张	.

兴奋过后，戴夫感到了一些反应，这通常是在高度紧张之后发生的。

[æz; əz] [deɪv] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['raɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help]

As	Dave	looked	at	the	young	man	riding	beside	him	he	could	not	help
作为	戴夫	看起来	在	这	年轻的	男人	骑术	旁	他	他	可以	不是	帮助

[kən'træstɪŋ] [ðer; ðər] [tuː] [pə'ziʃənz] .

contrasting	their	two	positions	.
对比	他们的	二	职位	.

戴夫看着身边骑车的年轻人，不禁将两人的处境进行了对比。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] [raɪt] [huː] [hiː; hi][ɪz] , " [mjuːzd] [deɪv] .

"	I	guess	he	knows	all	right	who	he	is	,	"	mused	Dave	.
"	我	猜测	他	知道	全部	正确的	WHO	他	是	,	"	沉思	戴夫	.

“我想他很清楚自己是谁，”戴夫沉思道。

" [noʊ] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɔːr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] .

"	No	worrying	about	his	father	and	mother	or	about	his	future	.
"	不	令人担忧	关于	他的	父亲	和	母亲	或者	关于	他的	未来	.

“他不用担心父母，也不用担心未来。”

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪm][ə; eɪ][ræg] - ['pɪkərz] [sʌn] ,

As	for	me	,	I	don't	know	whether	I'm	a	rag	-	picker's	son	,
作为	为了	我	,	我	不	知道	无论	我是	一个	抹布	-	采摘者的	儿子	,

至于我，我不知道我是不是拾荒者的儿子。

[ɔːr] ['weðər] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌmɪljə'nɛrz] ['fæməli] .

or	whether	I	came	from	a	millionaire's	family	.
或者	无论	我	来了	从	一个	百万富翁	家庭	.

或者我是否出身于百万富翁家庭。

" [jet] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [mɔːr] ['soʊbərli] ,

"	Yet	,	as	he	thought	it	over	more	soberly	,
"	然而	,	作为	他	想法	它	超过	更多的	清醒地	,

然而，当他冷静下来仔细思考后，

[deɪv] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][æz; əz] ['perənts] ['pɝːsənz] [ɪn]

Dave	could	not	help	thinking	that	he	must	have	had	as	parents	persons	in
戴夫	可以	不是	帮助	思维	那	他	必须	有	有	作为	父母	人	在

[ðæt] [brɔːd] ,

that	broad	,
那	广阔	,

戴夫不禁想到，他的父母一定是那种类型的人。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , ['mɪd(ə)l] [klæs] .

and	altogether	desirable	,	middle	class	.
和	共	理想	,	中间	班级	.

而且，完全符合中产阶级的理想标准。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌmiljə'nɛəz] [ðeɪ] [wʊd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [mɪ'zʊri]

"	If	they	were	millionaires	they	would	hardly	have	been	living	in	a	small	Missouri
"	如果	他们	是	百万富翁	他们	会	几乎	有	到过	活的	在	一个	小的	密苏里州

[taʊn] ,

town	,
镇	,

“如果他们真是百万富翁，他们不太可能住在密苏里州的小镇上。”

" ['riːzənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] ,
" **reasoned** **the** **young** **cowboy** **,**
" 有理智的 这 年轻的 牛仔 ,

“年轻的牛仔心想，”

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ræg] - ['pɪkər] ['ænsestərz] [aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][ɑːn] [sʌtʃ] ['rægɪd]
" **and** **if** **I** **came** **from** **rag** **-** **picker** **ancestors** **I'd** **have** **had** **on** **such** **ragged**
" 和 如果 我 来了 从 抹布 - 拣货员 祖先 ID 有 有 在 这样的 破烂不堪
[kloʊðz] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [wʊd] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ænd; ənd]['spoʊkən][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
clothes **that** **Mr** **.** **Carson** **would** **have** **noticed** **that** **and** **spoken** **of** **it** **.**
衣服 那 先生 . 卡森 会 有 注意到 那 和 说 的 它 .

“如果我的祖先是拾荒者，那我身上的衣服肯定破烂不堪，卡森先生肯定会注意到，还会谈论这件事。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] .
And **that** **reminds** **me** **.**
和 那 提醒 我 .

这让我想起来了。

[aɪ][mʌst; məst][æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [aɪ] [wɔːr] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [haʊ] [oʊld][aɪ][wʌz; wəz] .
I **must** **ask** **him** **about** **the** **clothing** **I** **wore** **,** **and** **about** **how** **old** **I** **was** **.**
我 必须 问 他 关于 这 衣服 我 穿着 , 和 关于 如何 老的 我 曾是 .

我必须问问他我当时穿的衣服，以及我的年龄。

['meɪbi] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['gɑːrmənts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [fɔːrm][ə; eɪ] [kluː] .
Maybe **he** **kept** **the** **garments** **,** **and** **they** **might** **form** **a** **clew** **.**
或许 他 保留 这 服装 , 和 他们 可能 形式 一个 线索 .

也许他保留了这些衣物，它们或许能提供线索。

[jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] .
Yes **,** **that's** **what** **I'll** **do** **.**
是的 , 那就是 什么 患病的 做 .

是的，我会这么做。

[aɪl] [æsk]['mɪstər] . ['kɑːrsn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll **ask** **Mr** **.** **Carson** **about** **it** **.**
患病的 问 先生 . 卡森 关于 它 .

我会问问卡森先生。

" [tuː; tə] [hɪm'self] [deɪv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræntʃmən] [æz; əz] " ['mɪstər] . ['kɑːrsn] ,
" **To** **himself** **Dave** **always** **thought** **of** **the** **ranchman** **as** " **Mr** **.** **Carson** **,**
" 到 他自己 戴夫 总是 想法 的 这 牧场主 作为 " 先生 . 卡森 ,

戴夫心里一直把那位牧场主称为“卡森先生”。

" [ðoʊ] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [dæd] ,
" **though** **when** **he** **spoke** **he** **called** **him** " **Dad** **,**
" 尽管 什么时候 他 辐 他 称为 他 " 爸爸 ,

“虽然他说话时称呼他为‘爸爸’，

" [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][st'reɪndʒəz][tuː; tə] [sər'maɪz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət] ,
" **for** **he** **did** **not** **want** **strangers** **to** **surmise** **concerning** **the** **secret** **,**
" 为了 他 做过 不是 想 陌生人 到 推测 有关 这 秘密 ,

因为他不想让陌生人猜到这个秘密。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
nor **did** **he** **wish** **to** **hurt** **the** **man** **who** **had** **been** **a** **father** **to** **him** **.**
也不 做过 他 希望 到 伤害 这 男人 WHO 有 到过 一个 父亲 到 他 .

他也不想伤害那个待他如父的男人。

" ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ? " [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kæntəd] [ə'lɔːŋ] .
" **Anything** **wrong** **?** " **Inquired** **Mr** **.** **Bellmore** **,** **as** **they** **cantered** **along** **.**
" 任何事物 错误的 ? " 询问 先生 . 贝尔莫尔 , 作为 他们 慢跑 沿着 .

“出什么事了吗？”贝尔莫尔先生一边小跑一边问道。

" [rɔːŋ] ?
" Wrong ?
" 错误的 ?

“错误的?

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[waɪ] ? " [æskt] [deɪv] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .
Why ? " asked Dave , looking up suddenly .
为什么 ? " 问 戴夫 , 寻找 向上 突然 .

“为什么？”戴夫突然抬起头问道。

" [waɪ] [jʊə(r)] [æz; əz] [glʌm] [æz; əz][æn; ən] [aʊl] , [ænd; ənd][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]
" Why you're as glum as an owl , and as silent as one of these
" 为什么 你是 作为 沮丧 作为 一个 猫头鹰 , 和 作为 沉默的 作为 一 的 这些
['preri] [dɔːgz] ,
prairie dogs ,
草原 狗 ,

“你为什么像猫头鹰一样忧郁，像草原土拨鼠一样沉默？”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" went on the engineer .
" 去 在 这 工程师 .

工程师继续说道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ][maɪl] .
" You haven't said a word for over a mile .
" 你 还没有 说 一个 单词 为了 超过 一个 英里 .

“你一言不发，走了超过一英里。”

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ] ? "
Is something troubling you ? "
是 某物 令人不安的 你 ? "

你有什么烦心事吗?

" [jes] — [ðæt] [ɪz] , [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [deɪv] .
" Yes — that is , no ! " exclaimed Dave .
" 是的 — 那 是 , 不 ! " 惊呼 戴夫 .

“是——不！”戴夫惊呼道。

" [aɪ][wʌz; wəz] — [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] . "
" I was — just thinking . "
" 我 曾是 — 只是 思维 . "

我当时只是在想事情。

" [oʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Oh , I could see that , " returned the other with a laugh .
" 哦 , 我 可以 看 那 , " 返回 这 其他 和 一个 笑 .

“哦，我能看出来，”另一个人笑着回答道。

" [wel] , [ɪf] [its] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['wɔːtər] ['bɪznəs] , [dəunt] ['wɜːri] .
" Well , if it's anything about this water business , don't worry .
" 出色地 , 如果 它是 任何事物 关于 这 水 商业 , 不 担心 .

“嗯，如果是关于水务方面的事，那就不用担心了。”

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [meɪ] ['bɑːðər] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
Molick and his crowd may bother your father for a time ,
- 和 他的 人群 可能 打扰 你的 父亲 为了 一个 时间 ,

莫利克和他的同伙可能会骚扰你父亲一段时间。

[bʌt; bət][bɑːr][juː] [ræntʃ] [wɪl] [wɪn] [aʊt] — [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "

but	Bar	U	ranch	will	win	out	—	I'm	sure	of	it	!	"
但	酒吧	U	牧场	将要	赢	出去	—	我是	当然	的	它	!	"

但巴尔尤牧场一定会赢——我对此深信不疑!

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , " ['mɜːmɜd] [deɪv] .

"	I	hope	so	,	"	murmured	Dave	.
"	我	希望	所以	,	"	低声说道	戴夫	.

“但愿如此，”戴夫低声说道。

" [ðeə(r)] [ə; eɪ] [miːn] [kraʊd] , [ðoʊ] ,

"	They're	a	mean	crowd	,	though	,
"	它们是	一个	意思是	人群	,	尽管	,

“不过，他们是一群很刻薄的人。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊərdli] [tɔːnt] [ʌv; əv] ['lɛn] - — [ðə; ði] [tɔːnt] [wɪtʃ]

"	and	he	thought	of	the	cowardly	taunt	of	Len	Molick	—	the	taunt	which
"	和	他	想法	的	这	胆小	嘲讽	的	伦	-	—	这	嘲讽	哪个

[hæd; həd][fɜːrst]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv][aɪ'dentəti] .

had	first	given	him	the	clew	to	his	lack	of	identity	.
有	第一的	给定	他	这	线索	到	他的	缺少	的	身份	.

他想起了伦·莫利克那懦弱的嘲讽——正是那嘲讽让他第一次意识到自己没有身份。

" [wel] , [aɪl] [duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	Well	,	I'll	do	all	I	can	for	you	and	your	father	,	"	went	on	the	engineer	.
"	出色地	,	患病的	做	全部	我	能	为了	你	和	你的	父亲	,	"	去	在	这	工程师	.

“好吧，我会尽我所能帮助你和你父亲的，”工程师继续说道。

" [aɪ] [oʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][juː; jʊ][bəuθ] .

"	I	owe	a	great	deal	to	you	both	.
"	我	欠	一个	伟大的	交易	到	你	两个都	.

我非常感谢你们两位。

[ɪn][fækt][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ] [oʊ] [maɪ][laɪf][tuː; tə][juː; jʊ] . "

In	fact	I	am	convinced	that	I	owe	my	life	to	you	.	"
在	事实	我	是	确信	那	我	欠	我的	生活	到	你	.	"

事实上，我深信我这条命是你救的。

" [oʊ] , [ʃɔː] ! " ['deprəkeɪtɪd] [deɪv] .

"	Oh	,	pshaw	!	"	deprecated	Dave	.
"	哦	,	呸	!	"	已弃用	戴夫	.

“哦，呸！”戴夫不屑地说。

" [jes] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	Yes	,	that's	a	fact	,	"	went	on	Mr	.	Bellmore	.
"	是的	,	那就是	一个	事实	,	"	去	在	先生	.	贝尔莫尔	.

“是的，这是事实，”贝尔莫尔先生继续说道。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][leɪn] [kɔːt] [ðer; ðər][ɪn][ðæt] ['gʌli] [ʌn'tɪl][aɪ][daɪd] ,

"	I	might	have	lain	caught	there	in	that	gully	until	I	died	,
"	我	可能	有	莱恩	捕捉	那里	在	那	沟壑	直到	我	死亡	,

“我可能就那样被困在那条沟里直到死去。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['loʊnli] [pleɪs] . "

for	it	is	a	lonely	place	.	"
为了	它	是	一个	孤独	地方	.	"

因为那是一个偏僻的地方。

" [jes] , [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , " [ə'griːd] [deɪv] .

"	Yes	,	that's	true	enough	,	"	agreed	Dave	.
"	是的	,	那就是	真的	足够的	,	"	同意	戴夫	.

“是的，确实如此，”戴夫同意道。

" [ænd; ənd][soʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ,
" **And so , in a small way , I'm going to do all I can to repay you ,**
" 和 所以 , 在 一个 小的 方式 , 我是 去 到 做 全部 我 能 到 偿还 你 ,

所以，我会尽我所能，以微薄之力来报答你。

" [sed] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [mæn] .
" **said the Chicago man .**
" 说 这 芝加哥 男人 .

“这位芝加哥男子说道。”

" [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['wɔːtər] [raɪts] , [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l] [diːdz] [tuː; tə] [striːmz] ,
" **I know something about water rights , irrigation and title deeds to streams ,**
" 我 知道 某物 关于 水 权利 , 灌溉 和 标题 契约 到 溪流 ,

“我了解一些关于水权、灌溉和溪流所有权契约的事情，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪm][nɑːt] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
even if I'm not much on the cowpunching , " he added with a smile ,
甚至 如果 我是 不是 很多 在 这 牛仔 , " 他 额外 和 一个 微笑 ,

“即使我对放牛不太感兴趣，”他笑着补充道。

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ɪz][æt; ət][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] . "
" **and such knowledge as I have is at your service . "**
" 和 这样的 知识 作为 我 有 是 在 你的 服务 . "

“我所掌握的知识随时为您效劳。”

" [wel] , [aɪm] [ʃʊr] [wiːl] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] — [dæd][ænd; ənd][aɪ] , " [sed] [deɪv] .
" **Well , I'm sure we'll appreciate it — dad and I , " said Dave .**
" 出色地 , 我是 当然 出色地 欣赏 它 — 爸爸 和 我 , " 说 戴夫 .

“嗯，我相信我和爸爸都会很感激的，”戴夫说。

" [naʊ] [lets] [traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] .
" **Now let's try a little run .**
" 现在 我们来吧 尝试 一个 小的 跑步 .

现在我们来跑一小段。

[kroʊ] [ɪz][dʒʌst] ['spɔɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['gæləp] ,
Crow is just spoiling for a good gallop ,
乌鸦 是 只是 破坏 为了 一个 好的 驰骋 ,

乌鸦正渴望好好驰骋一番。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [hoʊm] [ɪz][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [træk] [æz; əz] [juːd] [wɑːnt] .
and the way from here home is as fine a track as you'd want .
和 这 方式 从 这里 家 是 作为 美好的 一个 追踪 作为 你会 想 .

从这里回家的路况非常好，绝对符合你的预期。

" ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [deɪv] [set] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] , ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] [baɪ]['mɪstər] .
" **Calling to his horse , Dave set him at a gallop , being followed by Mr .**
" 呼叫 到 他的 马 , 戴夫 放 他 在 一个 驰骋 , 存在 随后 经过 先生 .
['bɛlmɔr] [ɑːn] [kɜːrd] ,
Bellmore on Kurd ,
贝尔莫尔 在 库尔德人 ,

戴夫呼唤着他的马，让它飞奔起来，贝尔莫尔先生骑着库尔德紧随其后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][æn; ən][ɪm'prɑːmptuː] [reɪs] , [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði]
and the two indulged in an impromptu race , reaching the ranch house at the
和 这 二 沉溺其中 在 一个 即兴 种族 , 到达 这 牧场 房子 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

于是两人即兴进行了一场赛跑，同时到达了牧场小屋。

" [haɪ][ðer; ðər] , [hɑːp] ['lɔɪ] ! " [kɔːld] [deɪv] .
" Hi there , Hop Loy ! " called Dave .
" 你好 那里 , 跳 洛伊 ! " 称为 戴夫 .

“嗨，Hop Loy！”Dave 喊道。

" [grʌb] ['redi] ? "
" Grub ready ? "
" 幼虫 准备好 ? "

“饭菜准备好了吗？”

" ['æli] [seɪm] ['ledɪ] ['vɛli] [suːn] , " [sed] [ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [grɪn] ,
" Alle same leady velly soon , " said the amiable Chinese , with a cheerful grin ,
" 一切 相同的 铅 山谷 很快 , " 说 这 可亲 中国人 , 和 一个 快乐 咧嘴笑 ,

“Alle same leady velly soon，”这位和蔼的中国人笑着说。

" [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [plæn] - [keɪks] ? "
" How you like plan - cakes ? "
" 如何 你 喜欢 计划 - 蛋糕 ? "

“你觉得这种简易蛋糕怎么样？”

" [plæn] - [keɪks] [straɪk] [ˌem 'iː][æz; əz] [ə'baʊt] [raɪt] ; [dəunt] [ðeɪ] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] ? "
" Plan - cakes strike me as about right ; don't they you , Mr . Bellmore ? "
" 计划 - 蛋糕 罢工 我 作为 关于 正确的 ; 不 他们 你 , 先生 . 贝尔莫尔 ? "

“我觉得‘计划蛋糕’这个说法挺贴切的，您觉得呢，贝尔莫尔先生？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['emɪnəntli] ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd]['prɑːpər] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr]
" I should say they would be eminently fitting and proper , " returned the engineer
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
with a laugh .
和 一个 笑 .

“我觉得它们非常合适，”工程师笑着回答道。

['prez(ə)ntli] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bɪzi] [siːnz] ['biːɪŋ] [i'næktid] [æt; ət][bɑːr][juː] [ræntʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz]
Presently there were busy scenes being enacted at Bar U ranch as the cowboys
目前 那里 是 忙碌的 场景 存在 已颁布 在 酒吧 U 牧场 作为 这 牛仔
[keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['veriəs] ['steɪʃənz] ,
came in from their various stations ,
来了 在 从 他们的 各种各样的 车站 ,

目前，巴尔乌牧场上正上演着热闹的场面，牛仔们从各自的岗位陆续赶来。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] [men] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['kɑːrsn] ,
including those men who were with Mr . Carson ,
包括 那些 男人 WHO 是 和 先生 . 卡森 ,

包括那些与卡森先生在一起的人，

['draɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] ['deɪndʒər] .
driving in the cattle that had been in such danger .
驾驶 在 这 牛 那 有 到过 在 这样的 危险 .

赶回了那些曾处于危险之中的牛群。

" [grʌb] " [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , ['sʌpər] , [wʌz; wəz] [sɜːrvd] , [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] " [plæn] -
" Grub " in other words , supper , was served , a prodigious number of " plan -
" 幼虫 " 在 其他 字 , 晚餐 , 曾是 服务 , 一个 惊人 数字 的 " 计划 -
[keɪks] " ['biːɪŋ] [kən'sʊmd] .
cakes " being consumed .
蛋糕 " 存在 消耗 .

换句话说，晚餐上桌了，人们吃掉了数量惊人的“蛋糕”。

[bʌt; bət][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'nɔɪd] , [hɑːp] ['lɔɪ] [wʌz; wəz] [pliːzd] [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [eɪt] .
But far from being annoyed , Hop Loy was pleased the more the boys ate .
但 远的 从 存在 恼怒 , 跳 洛伊 曾是 高兴 这 更多的 这 男孩们 吃 .

但霍普·洛伊非但没有生气，反而很高兴孩子们吃得越多越好。

[hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [vɔɪs] , ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [sɔːŋ] , [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [æz; əz][hiː; hi] ['tɔɪld]

His	shrill	voice	,	singing	a	Chinese	song	,	rose	higher	and	higher	as	he	toiled
他的	尖锐	嗓音	,	歌唱	一个	中国人	歌曲	,	玫瑰	更高	和	更高	作为	他	辛勤劳作

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] ,

in	his	kitchen	,
在	他的	厨房	,

他一边在厨房里忙碌，一边用尖锐的声音唱着一首中国歌曲，声音越来越高。

['beɪkɪŋ] [stæk] ['æftər] [stæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [keɪks] .

baking	stack	after	stack	of	the	brown	cakes	.
烘烤	堆	后	堆	的	这	棕色的	蛋糕	.

一摞摞棕色的蛋糕正在烘烤。

" ['vɛli] [mʌtʃ] [gluːd] [iːt] !

"	Velly	much	glood	eat	!
"	山谷	很多	血	吃	!

“吃很多血！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .

"	he	exclaimed	with	a	grin	.
"	他	惊呼	和	一个	咧嘴笑	.

他咧嘴一笑，惊呼道。

" [hɑːp] , [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] !

"	Hop	,	you're	all	right	!
"	跳	,	你是	全部	正确的	!

“霍普，你没事吧！”

" [kraɪd] ['poʊkəs] [piːt] .

"	cried	Pocus	Pete	.
"	哭	魔法	皮特	.

“波克斯·皮特喊道。”

" [jʊr; jər][pɪg] - [teɪl] [ɪz] [seɪf] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ! " [dɪ'klerd] ['tʌbi] ['lɑːrkɪn] ,

"	Your	pig	-	tail	is	safe	with	us	!	"	declared	Tubby	Larkin	,
"	你的	猪	-	尾巴	是	安全的	和	我们	!	"	声明	胖乎乎的	拉金	,

“你的小辫子在我们这儿很安全！”塔比·拉金说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [keɪks] .

as	he	passed	his	plate	for	more	cakes	.
作为	他	通过了	他的	盘子	为了	更多的	蛋糕	.

他端着盘子去要更多的蛋糕。

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][wɜːr; wər] [meɪd] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] [wɜːrk]

Preparations	for	the	round	-	up	were	made	that	night	,	and	the	real	work
准备工作	为了	这	圆形的	-	向上	是	制成	那	夜晚	,	和	这	真实的	工作

[bɪ'gæn][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

began	next	morning	.
开始	下一个	早晨	.

当晚就做好了围捕的准备工作，真正的工作从第二天早上开始。

[ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [ræntʃ] , [æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] ,

A	round	-	up	on	a	cattle	ranch	,	as	I	suppose	you	all	know	,
一个	圆形的	-	向上	在	一个	牛	牧场	,	作为	我	认为	你	全部	知道	,

正如你们所知，这是一次在牛场进行的围捕行动。

[miːnz] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrd] [ɪm'plaɪz] .

means	just	what	the	word	implies	.
方法	只是	什么	这	单词	暗示	.

意思就是字面意思。

[ə; eɪ] ['raʊndɪŋ] [ʌp] , [ɔːr] ['brɪŋɪŋ] ['təgeðər] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [biːsts] ,

A	rounding	up	,	or	bringing	together	,	of	all	the	beasts	,
一个	四舍五入	向上	, 或者		带来	一起	,	的	全部	这	野兽	,

将所有野兽聚集起来，或者说，把它们集中起来

[ðæt] [ə; eɪ] [kaʊnt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] .

that	a	count	may	be	made	and	some	disposed	of	.
那	一个	数数	可能	是	制成	和	一些	处置	的	.

可以进行清点，并处置一部分。

[wen] [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] [rəumd] ['friːli] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪnz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌintə'miŋgliŋ] [ʌv; əv]

When	the	cattle	roamed	freely	about	the	plains	there	was	an	intermingling	of
什么时候	这	牛	漫游	自由	关于	这	平原	那里	曾是	一个	混合	的

[həːdz] ,

herds	,
畜群	,

当牛群在平原上自由漫游时，不同牛群之间经常混杂在一起。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['oʊnli] [weɪ] [wʌn][mæn][kʊd; kəd] [tel] [hɪz; ɪz] " ['krɪte] " [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	the	only	way	one	man	could	tell	his	"	critters	"	from	those	of	his
和	这	仅有的	方式	一	男人	可以	告诉	他的	"	小动物	"	从	那些	的	他的

['neɪbər] ,

neighbor	,
邻居	,

而一个人能区分自己饲养的“动物”和邻居饲养的“动物”的唯一方法，

[wʌz; wəz][baɪ][ðə; ðɪ][brænd][maːrks][ɑːn][ðer; ðər] [flæŋks] , [ɔːr] [kʌts] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪrz] .

was	by	the	brand	marks	on	their	flanks	,	or	cuts	in	the	ears	.
曾是	经过	这	品牌	标记	在	他们的	侧翼	,	或者	削减	在	这	耳朵	.

是通过它们侧腹上的烙印或耳朵上的切口来辨认的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [fensiz] , [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [bɪ'keɪm] ['iziə] .

Of	course	in	later	years	when	there	were	more	fences	,	the	work	became	easier	.
的	课程	在	之后	年	什么时候	那里	是	更多的	栅栏	,	这	工作	成为	更轻松	.

当然，后来围栏多了，这项工作就变得容易了。

[ɪn][ðə; ðɪ] [raʊnd] - [ʌp][ðə; ðɪ] [kævz] [bɔːrn] [sɪns] [ðə; ðɪ][læst] [ə'kaʊntɪŋ] [ɑːr; ər] ['brændɪd] ,

In	the	round	-	up	the	calves	born	since	the	last	accounting	are	branded	,
在	这	圆形的	-	向上	这	小牛	出生	自从	这	最后的	会计	是	品牌	,

在这次围捕中，自上次统计以来出生的小牛都会被烙上烙印。

[ænd; ənd]['kæt(ə)l] ['mætərz] ['dʒen(ə)rəli][ɑːr; ər] ['streɪtnd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['setld] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

and	cattle	matters	generally	are	straightened	out	,	and	settled	for	the
和	牛	事情	一般来说	是	拉直	出去	,	和	定居	为了	这

[ɪn'suːɪŋ] [jɪr] .

ensuing	year	.
随后	年	.

牲畜相关事宜一般都会得到妥善处理，并为来年做好准备。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wɜːrk] [ðæt] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] [frendz] [dɪd] .

And	this	was	the	work	that	Dave	and	his	cowboy	friends	did	.
和	这	曾是	这	工作	那	戴夫	和	他的	牛仔	朋友们	做过	.

这就是戴夫和他的牛仔朋友们所做的工作。

[ðə; ðɪ] [meɪn] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [naʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ][bɑːr][juː] [ræntʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə]

The	main	object	of	having	it	done	now	at	the	Bar	U	ranch	was	to
这	主要的	目的	的	拥有	它	完毕	现在	在	这	酒吧	∪	牧场	曾是	到

[prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [kən'tɪndʒənsi] .

provide	for	the	water	contingency	.
提供	为了	这	水	应急措施	.

现在在巴尔尤牧场进行这项工作的主要目的是为了应对用水方面的突发情况。

['mɪstər] . ['kɑːrsn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] - [wʊd] ['prɑːbəbli] [suːn] [ə'gen] [ʃʌt] [ɔːf] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

Mr	**.**	**Carson**	**realized**	**that**	**Molick**	**would**	**probably**	**soon**	**again**	**shut**	**off**	**a**	**portion**	**of**
先生	.	卡森	已实现	那	-	会	大概	很快	再次	关闭	离开	一个	部分	的

[hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] .

his	**supply**	**.**
他的	供应	.

卡森先生意识到莫利克可能很快会再次切断他的一部分供应。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [get] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ɔːl][maɪ]['kæt(ə)l] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]

"	**And**	**if**	**I**	**can't**	**get**	**enough**	**water**	**for**	**all**	**my**	**cattle**	**I'll**	**have**	**to**	**keep**	**a**
"	和	如果	我	不能	得到	足够的	水	为了	全部	我的	牛	患病的	有	到	保持	一个

['smɔːlər] ['nʌmbər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɪz] ['streɪtnd] [aʊt] ,

smaller	**number**	**until**	**the**	**tangle**	**is**	**straightened**	**out**	**,**
较小的	数字	直到	这	纠纷	是	拉直	出去	,

“如果我无法为所有牛群提供足够的水，我就不得不减少牛群的数量，直到问题解决为止。”

" [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] , " [aɪl] [sel] [ɔːf] [waɪl] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] ,

"	**said**	**the**	**ranchman**	**,**	**"**	**I'll**	**sell**	**off**	**while**	**I**	**have**	**the**	**chance**	**,**
"	说	这	牧场主	,	"	患病的	卖	离开	尽管	我	有	这	机会	,

“牧场主说，‘趁还有机会，我要把它卖掉。’”

[ænd; ənd] [baɪ] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði][fɔːl] .

and	**buy**	**later**	**in**	**the**	**fall**	**.**
和	买	之后	在	这	落下	.

等到秋季晚些时候再买。

" [ðiːz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [taɪmz] .

"	**These**	**were**	**busy**	**times**	**.**
"	这些	是	忙碌的	时代	.

“那段时间很忙。”

[frʌm; frəm] ['dɪstənt] ['reɪndʒɪz][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɪn] .

From	**distant**	**ranges**	**the**	**cattle**	**were**	**driven**	**in**	**.**
从	遥远	范围	这	牛	是	驱动	在	.

牛群是从很远的地方被赶过来的。

[ðoʊz] [niːdɪŋ] ['brændɪŋ] [wɜːr; wər] " [kʌt] [aʊt] , " [ɔːr] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

Those	**needing**	**branding**	**were**	**"**	**cut**	**out**	**,**	**"**	**or**	**separated**	**from**	**the**	**rest**	**of**	**the**
那些	需要	品牌推广	是	"	切	出去	,	"	或者	分开	从	这	休息	的	这

[hɜːrd] .

herd	**.**
一群	.

那些需要打上烙印的牛被“剔除”出来，或者说与牛群中的其他牛分开。

[wɪð; wɪθ] ['skɪlf(ə)l] [θroʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [roʊps] [deɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] ['læsoʊ][ðə; ði]

With	**skillful**	**throws**	**of**	**their**	**ropes**	**Dave**	**and**	**the**	**others**	**would**	**lasso**	**the**
和	熟练	投掷	的	他们的	绳索	戴夫	和	这	其他的	会	套索	这

['kriːtʃərz] ,

creatures	**,**
生物	,

戴夫和其他人熟练地甩出绳索，套住了这些动物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牛仔戴夫；(Cowboy Dave; Or,)
第7/9页

['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] [ə'nʌðər] ['kaʊˌpʌntʃər] ,
throwing **them** **and** **holding** **them** **to** **the** **ground** **,** **while** **another** **cowpuncher** **,**
投掷 他们 和 保持 他们 到 这 地面 , 尽管 其他 牛仔 ,

他把他们扔出去，按倒在地，而另一个牛仔则.....

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn] [meɪd] [hɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['heɪstɪli] [bɪlt] ['faɪər] ,
with **an** **iron** **made** **hot** **in** **a** **hastily** **built** **fire** **,**
和 一个 铁 制成 热的 在 一个 草草 建造 火 ,

用在临时生起的火中烧热的铁块，

[ɪm'prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'brændid] [kaʊ] [ɔːr] [stɪr] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [juː]
imprinted **on** **the** **flank** **of** **the** **unbranded** **cow** **or** **steer** **the** **device** **of** **a** **letter** **U**
印记 在 这 侧翼 的 这 无品牌 奶牛 或者 转向 这 设备 的 一个 信 U
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] [bɑːr] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .
with **a** **straight** **bar** **across** **it** **.**
和 一个 直的 酒吧 穿过 它 .

在未打烙印的母牛或阉牛的侧腹上印有一个字母 U 的图案，中间有一根横杠。

[ðɪs] [mɑːrkt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][æz; əz]['mɪstər] . ['kɑːrsənz] .
This **marked** **the** **animal** **as** **Mr** **.** **Carson's** **.**
这 标记 这 动物 作为 先生 . 卡森的 .

这便表明这只动物是卡森先生的。

['raɪdərz] [dæʃt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['ʃaʊtɪŋ] , [jelɪŋ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['læfɪŋ] ,
Riders **dashed** **here** **and** **there** **,** **shouting** **,** **yelling** **,** **now** **and** **then** **laughing** **,**
骑手 虚线 这里 和 那里 , 喊叫 , 大喊 , 现在 和 然后 笑 ,

骑手们四处奔跑，大声喊叫，不时发出笑声。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['faɪərɪŋ] [ɔːf] [bɪg] [rɪ'vɔlvəz] [tuː; tə][tɜːrn][sʌm; səm] [rɪ'fræktəri] [stɪr] .
and **occasionally** **firing** **off** **big** **revolvers** **to** **turn** **some** **refractory** **steer** **.**
和 偶尔 射击 离开 大的 左轮手枪 到 转动 一些 耐火 转向 .

偶尔还会用大口径左轮手枪射击，以驱赶一些不听话的牛。

[ðə; ði] [dʌst] - [klaʊd] [wʌz; wəz] [θɪk] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] .
The **dust** **-** **cloud** **was** **thick** **over** **everything** **.**
这 灰尘 - 云 曾是 厚的 超过 一切 .

尘埃云厚厚地笼罩着一切。

[ˌaɪ 'tiː] ['koʊtɪd] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['werɪŋ] ['mæsks] .
It **coated** **the** **faces** **of** **the** **cowboys** **until** **they** **appeared** **to** **be** **wearing** **masks** **.**
它 涂层 这 面孔 的 这 牛仔 直到 他们 出现 到 是 穿着 面具 .

它糊住了牛仔们的脸，使他们看起来像戴着面具一样。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [fɔːl] , [bʌt; bət] ['seldəm] [wɪð; wɪθ] ['eni]
Now **and** **then** **one** **of** **them** **would** **have** **a** **fall** **,** **but** **seldom** **with** **any**
现在 和 然后 一 的 他们 会 有 一个 落下 , 但 很少 和 任何
['sɪriəs] [rɪ'zʌlts] .
serious **results** **.**
严肃的 结果 .

他们偶尔会摔倒，但很少会造成严重后果。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɜːrk] , [tɔɪl] , [swet] , [raɪd][hɑːrd] , ['gæləp] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [jel] , [ʃaʊt] ,
It **was** **work** **,** **toil** **,** **sweat** **,** **ride** **hard** **,** **gallop** **here** **and** **there** **,** **yell** **,** **shout** **,**
它 曾是 工作 , 辛劳 , 汗 , 骑 难的 , 驰骋 这里 和 那里 , 叫喊 , 喊 ,

那是工作、辛劳、汗水、奋力骑行、四处疾驰、呐喊、叫喊。

[liːp] , ['stʌmb(ə)l] , [fɔːl] [ænd; ənd] [get] [ʌp] [ə'gen] .

leap	,	stumble	,	fall	and	get	up	again	.
飞跃	,	绊倒	,	落下	和	得到	向上	再次	.

跳跃、踉跄、跌倒，然后再次站起来。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['ɔːrdər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪɑːs] .

And	gradually	something	like	order	came	out	of	the	chaos	.
和	逐步地	某物	喜欢	命令	来了	出去	的	这	混乱	.

渐渐地，混乱中出现了某种秩序。

['oʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] [hɑːp] ['lɔɪ] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ] ['heɪsti] [lʌntʃ] [wen'evər]

Over	at	the	chuck	wagon	Hop	Loy	stood	ready	to	serve	a	hasty	lunch	whenever
超过	在	这	查克	车皮	跳	洛伊	站立	准备好	到	服务	一个	仓促	午餐	每当

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [fɔːr; fər] .

it	was	called	for	.
它	曾是	称为	为了	.

在餐车那边，霍普·洛伊随时准备着为客人提供快捷午餐。

['wɔːtər] , ['θɪkənd] [wɪð; wɪθ] ['oʊtmiːl] , [ɔːr] [meɪd] ['spaɪsi] [wɪð; wɪθ] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒər] , "

Water	,	thickened	with	oatmeal	,	or	made	spicy	with	vinegar	and	ginger	,	"
水	,	增稠	和	麦片	,	或者	制成	辛辣的	和	醋	和	姜	,	"

['switʃəl] , " [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] ,

switchel	,	"	as	it	is	called	,
斯威奇尔	,	"	作为	它	是	称为	,

水，用燕麦片增稠，或用醋和生姜调味，就叫做“switchel”。

[sɜːrvd] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] [θɜːrst] .

served	to	quench	the	thirst	.
服务	到	淬火	这	口渴	.

用来解渴。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [hæv; həv] - [ɪm] ['prɪti] [wel] [wer] [wiː; wi] [wɑːnt] - [ɪm] , " [sed] [deɪv] ,

"	Well	,	I	guess	we	have	'	em	pretty	well	where	we	want	'	em	,	"	said	Dave	,
"	出色地	,	我	猜测	我们	有	-	呃	漂亮的	出色地	在哪里	我们	想	-	呃	,	"	说	戴夫	,

“嗯，我想我们已经基本控制住他们了，”戴夫说。

[æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

at	the	close	of	the	day	.
在	这	关闭	的	这	天	.

在一天结束时。

" ['prɪti] [gʊd] [raʊnd] - [ʌp] ; [eɪ] , [dæd] ? "

"	Pretty	good	round	-	up	;	eh	,	Dad	?	"
"	漂亮的	好的	圆形的	-	向上	;	嗯	,	爸爸	?	"

“总结得不错，是吧，老爸？”

" [jes] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['oʊvər] [jet] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	Yes	,	but	it	isn't	over	yet	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	但	它	不是	超过	然而	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，但事情还没有结束，”对方回答道。

['mɪstər] . ['kɑːrsn] [kæst] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .

Mr	.	Carson	cast	a	look	at	the	sky	.
先生	.	卡森	投掷	一个	看	在	这	天空	.

卡森先生抬头望了一眼天空。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kæt(ə)l] [wɜːr; wər] [naʊ] ['gæðərd] [ɪn] [wʌn] [ɪ'mens] [hɜːrd] , ['brændɪd] ,

All	his	cattle	were	now	gathered	in	one	immense	herd	,	branded	,
全部	他的	牛	是	现在	聚集	在	一	巨大	一群	,	品牌	,

他所有的牛现在都聚集在一起，形成一个庞大的牛群，并都打上了烙印。

[ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fjuː] [deɪz] .

and	ready	for	division	during	the	following	few	days	.
和	准备好	为了	分配	期间	这	下列的	很少	天	.

并准备在接下来的几天内进行分割。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [wʊd] [biː; bi] [ʃɪpt] [ə'weɪ] ,

A	large	number	would	be	shipped	away	,
一个	大的	数字	会	是	已发货	离开	,

大量人员将被运走。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wʊd] [biː; bi] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [ræntʃ] [ɑːn]['reɪndʒɪz] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ]

and	others	would	be	scattered	over	the	ranch	on	ranges	where	the	water	supply
和	其他的	会	是	疏散	超过	这	牧场	在	范围	在哪里	这	水	供应

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ][baɪ]['dʒeɪsn] - .

could	not	be	tampered	with	by	Jason	Molick	.
可以	不是	是	篡改	和	经过	杰森	-	.

其他人则会被分散安置在牧场的各个区域，这些区域的水源不会被杰森·莫利克篡改。

" ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] ,

"	Thinking	of	a	storm	?	"	asked	Mr	.	Bellmore	,
"	思维	的	一个	风暴	?	"	问	先生	.	贝尔莫尔	,

“你在想暴风雨吗？”贝尔莫尔先生问道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [stɔːrm] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [stæm'piːd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] [mɔːr] ['kwɪkli]

for	a	midnight	storm	will	sometimes	stampede	a	bunch	of	cattle	more	quickly
为了	一个	午夜	风暴	将要	有时	踩踏	一个	束	的	牛	更多的	迅速地

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

than	anything	else	.
比	任何事物	别的	.

午夜暴风雨有时会比其他任何因素都更快地惊扰到一大群牛。

" [wel] , [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , " [ðə; ði] ['ræntʃmən] [sed] .

"	Well	,	I	don't	like	the	look	of	the	sky	,	"	the	ranchman	said	.
"	出色地	,	我	不	喜欢	这	看	的	这	天空	,	"	这	牧场主	说	.

“嗯，我不喜欢这天空的样子，”牧场主说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bloʊ] ['oʊvər] .

"	But	it	may	blow	over	.
"	但	它	可能	吹	超过	.

但这件事可能会过去。

" [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] .

"	Night	on	the	prairies	.
"	夜晚	在	这	草原	.

“草原之夜。”

[naɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['æftər] .

Night	,	with	a	great	herd	of	cattle	to	be	looked	after	.
夜晚	,	和	一个	伟大的	一群	的	牛	到	是	看起来	后	.

夜晚，还有一大群牛需要照看。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd] ['sloʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪ'mens] [hɜːrd] , ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [pɪ'kjuːliər] ['sɔŋz] .

The	cowboys	rode	slowly	around	the	immense	herd	,	singing	their	own	peculiar	songs	.
这	牛仔	骑	缓慢地	大约	这	巨大	一群	,	歌唱	他们的	自己的	奇特	歌曲	.

牛仔们骑着马，绕着庞大的牛群缓缓行进，唱着他们自己独特的歌谣。

[sʌm; səm] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər]['kwaɪətər] [ɪf] [ðeɪ] [hɜːrd] ['sɪŋɪŋ] .

Some	claimed	that	the	cattle	were	quieter	if	they	heard	singing	.
一些	声称	那	这	牛	是	更安静	如果	他们	听到	歌唱	.

有人说，牛听到歌声就会安静下来。

" [ðoʊ] [tiː 'eɪtʃ] - [wei] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛlɜ-z] [haʊl] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tiː] - [gɪv] ['eni] [self] - [rɪspɛktən]

" **Though** **th** ' **way** **some** **of** **those** **fellers** **howl** **is** **enough** **t** ' **give** **any** **self** - **respectin**

" 尽管 th - 方式 一些 的 那些 伙计们 嗥 是 足够的 t - 给 任何 自己 - 尊重

- [kaʊ] ['krɪtər] [tiː 'eɪtʃ] - ['naɪtmer] ,

' **cow** **critter** **th** ' **nightmare** **,**

- 奶牛 小动物 th - 恶梦 ,

“虽然有些家伙的嚎叫声足以让任何一个有自尊的牛做噩梦，

" [dɪ'klerd] ['poʊkəs] [piːt] .

" **declared** **Pocus** **Pete** **.**

" 声明 魔法 皮特 .

“波克斯·皮特宣布道。”

" [goʊ][ɑːn] !

" **Go** **on** **!**

" 去 在 !

“继续！

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['dʒeləs] - [kɔːz] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['wɔːrbl] ! " [sed] ['skɪni] .

You're **just** **jealous** ' **cause** **you** **can't** **warble** **!** **"** **said** **Skinny** **.**

你是 只是 嫉妒的 - 原因 你 不能 颤声 ! " 说 瘦骨嶙峋的 .

“你只是嫉妒你唱歌不好听！”瘦子说道。

['grædʒuəli] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn] [naɪt] ['duːti] [roʊld] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkits]

Gradually **those** **who** **were** **not** **on** **night** **duty** **rolled** **themselves** **up** **in** **their** **blankets**

逐步地 那些 WHO 是 不是 在 夜晚 责任 滚动 他们自己 向上 在 他们的 毯子

[ænd; ənd][fər'gɑːt][ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['hevi] ['slʌmbər] .

and **forgot** **the** **cares** **of** **the** **day** **in** **heavy** **slumber** **.**

和 忘了 这 关心 的 这 天 在 重的 睡眠 .

渐渐地，那些没有值夜班的人都裹紧被子，沉沉睡去，忘记了白天的烦恼。

[deɪv] [leɪ] [nɪr] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

Dave **lay** **near** **Mr** **.** **Carson** **and** **Mr** **.** **Bellmore** **.**

戴夫 躺 靠近 先生 . 卡森 和 先生 . 贝尔莫尔 .

戴夫躺在卡森先生和贝尔莫尔先生附近。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔːr] ['ʌðər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] .

But **for** **some** **reason** **or** **other** **the** **young** **cowboy** **could** **not** **sleep** **.**

但 为了 一些 原因 或者 其他 这 年轻的 牛仔 可以 不是 睡觉 .

但不知何故，这位年轻的牛仔却睡不着。

[hiː; hi][stɛərd][ʌp][æt; ət][ðə; ði][stɑːrz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪm] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [naʊ] [kwaɪt] [braɪt] .

He **stared** **up** **at** **the** **stars** **which** **had** **been** **dim** **,** **but** **were** **now** **quite** **bright** **.**

他 凝视 向上 在 这 明星 哪个 有 到过 暗淡 , 但 是 现在 相当 明亮的 .

他抬头望着星星，原本昏暗的星星现在变得非常明亮。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][stɔːrm] , " [mjuːzd] [deɪv] .

" **I** **don't** **believe** **we're** **going** **to** **get** **a** **storm** **,** **"** **mused** **Dave** **.**

" 我 不 相信 是 去 到 得到 一个 风暴 , " 沉思 戴夫 .

“我不认为我们会遇到暴风雨，”戴夫沉思道。

[hiː; hi][ə'roʊz][tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv]['wɔːtər] , ['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [maɪt] [brɪŋ]

He **arose** **to** **get** **a** **drink** **of** **water** **,** **thinking** **perhaps** **this** **change** **might** **bring**

他 出现 到 得到 一个 喝 的 水 , 思维 也许 这 改变 可能 带来

['slʌmbər] .

slumber **.**

睡眠 .

他起身去喝水，心想或许这样能让他入睡。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['æftər] ['kwentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] ,

As **he** **stood** **for** **a** **moment** **,** **after** **quenching** **his** **thirst** **,**

作为 他 站立 为了 一个 片刻 , 后 淬火 他的 口渴 ,

他站了一会儿，解了渴，

[hiː; hi] [geɪzd] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [dɑːrk] [mæs] [ʌv; əv] ['slaɪtli] ['muːvɪŋ] ['kæt(ə)l] .

he	gazed	over	the	great	dark	mass	of	slightly	moving	cattle	.
他	凝视	超过	这	伟大的	黑暗的	大量的	的	轻微地	移动	牛	.

他凝视着那一大群微微移动的黑色牛群。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

He	heard	the	distant	songs	of	the	cowboys	.
他	听到	这	遥远	歌曲	的	这	牛仔	.

他听到了远处牛仔们的歌声。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [deɪv] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [els] .

And	then	,	suddenly	,	Dave	saw	something	else	.
和	然后	,	突然	,	戴夫	锯	某物	别的	.

然后，突然间，戴夫看到了别的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gloʊ] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [west] - [ə; eɪ] [red] ,

It	was	a	glow	off	to	the	west	-	a	red	,
它	曾是	一个	辉光	离开	到	这	西方	-	一个	红色的	,

西边远处泛着红光，

[dʌl] [gloʊ] [ðæt] ['nɪrli] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][stɑːp] ['biːtɪŋ] .

dull	glow	that	nearly	caused	his	heart	to	stop	beating	.
乏味的	辉光	那	几乎	导致	他的	心	到	停止	殴打	.

那黯淡的光芒几乎让他的心脏停止跳动。

" [ðæts] [ə; eɪ]['faɪər] !

"	That's	a	fire	!
"	那就是	一个	火	!

“那是一场火灾！”

" [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

"	he	murmured	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] ,

For	a	moment	he	thought	of	the	ranch	buildings	,
为了	一个	片刻	他	想法	的	这	牧场	建筑物	,

他脑海中闪过一丝牧场建筑的景象。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

but	an	instant	later	he	knew	it	was	in	the	opposite	direction	.
但	一个	立即的	之后	他	知道	它	曾是	在	这	对面的	方向	.

但片刻之后，他意识到方向恰恰相反。

[ðə; ði] [gloʊ] [ɪn'kriːst] .

The	glow	increased	.
这	辉光	增加	.

光芒增强了。

[ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] [ðə; ði][skaɪ] .

It	lighted	the	sky	.
它	照明	这	天空	.

它照亮了天空。

[deɪv] [spræŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [slept] .

Dave	sprang	toward	the	place	where	the	ranchman	slept	.
戴夫	弹簧	朝向	这	地方	在哪里	这	牧场主	睡着了	.

戴夫猛地朝牧场主睡觉的地方扑去。

" ['faɪər] ! ['faɪər] !

"	Fire	!	Fire	!
"	火	!	火	!

“着火了！着火了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðə; ði] ['preri] [ɪz] [ɑːn] ['faɪər] !
" The prairie is on fire !
" 这 草原 是 在 火 !

“草原着火了！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" CHAPTER XIX
" 章 十九

第十九章

['faɪtɪŋ] ['faɪər]
FIGHTING FIRE
斗争 火

灭火

[ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] ['faɪər] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ɪz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [wʌn] [tuː; tə] [hɪr] .
The cry of fire at any time , is a dreadful one to hear .
这 哭 的 火 在 任何 时间 , 是 一个 可怕 一 到 听到 .

任何时候听到火警的呼喊声，都是一件令人恐惧的事。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['sɪti] , [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊnli] ['kʌntri] ;
Whether it be in the crowded city , or in the lonely country ;
无论 它 是 在 这 挤 城市 , 或者 在 这 孤独 国家 ;

无论是在熙熙攘攘的城市，还是在人烟稀少的乡村；

['weðər] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɑːn] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] ['oʊʃ(ə)n] ,
whether on board a ship on the heaving ocean ,
无论 在 木板 一个 船 在 这 起伏 海洋 ,

无论是在波涛汹涌的大海上，

[ɔːr] [æn; ən] [ə'lɑːrm] ['gɪv(ə)n] [wer] ['fækt(ə)ri] ['wɜːrkərz] [ɑːr; ər] [ə'sembld] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɪrsəm] , ['ɔːlweɪz] .
or an alarm given where factory workers are assembled ; it is fearsome , always .
或者 一个 警报 给定 在哪里 工厂 工人 是 组装 ; 它 是 可怕的 , 总是 .

或者在工厂工人聚集的地方发出警报；这总是令人恐惧的。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [deɪv] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] , ['oʊpən] ['prɛəriz] ,
And though Dave and his friends were out on the great , open prairies ,
和 尽管 戴夫 和 他的 朋友们 是 出去 在 这 伟大的 , 打开 草原 ,

虽然戴夫和他的朋友们当时在广袤无垠的大草原上，

[wer] [ðə; ði] ['faɪər] [maɪt] [hæv; həv] [fʊl] [swiːp] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['kʌmɪŋ] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
where the fire might have full sweep without ever coming near them ,
在哪里 这 火 可能 有 满的 扫 没有 曾经 未来 靠近 他们 ,

大火可能肆虐而他们却永远不会靠近。

[jet] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [raʊzd] [ɔːl] ['ɪnstəntli] .
yet the cry of the young cowboy roused all instantly .
然而 这 哭 的 这 年轻的 牛仔 唤醒 全部 即刻 .

然而，年轻牛仔的喊声立刻惊动了所有人。

[fɔːr; fər] ['faɪər] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɛəriz] [miːnz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʊd] [æt; ət] [fɜːrst] [siːm] ,
For fire on the prairies means more than would at first seem ,
为了 火 在 这 草原 方法 更多的 比 会 在 第一的 似乎 ,

草原上的火灾所代表的意义远比乍看之下要深远。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɪz][ɪn][ɪts] [pæθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]

and	when	a	herd	of	cattle	is	in	its	path	it	is	a	warning	that	must	be
和	什么时候	一个	一群	的	牛	是	在	它是	小路	它	是	一个	警告	那	必须	是

[hiːdid] [æt; ət][wʌns] [ɪf] [wʌn] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði] [stɑːk] .

heeded	at	once	if	one	would	save	the	stock	.
听从了	在	一次	如果	一	会	节省	这	库存	.

当一群牛出现在它的行进路线上时，这是一个必须立即重视的警告，如果想要拯救牲畜，就必须重视它。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['æktʃuəl]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ɪt'self] ,

If	there	is	not	actual	danger	from	the	fire	itself	,
如果	那里	是	不是	实际的	危险	从	这	火	本身	,

如果没有火灾本身造成的实际危险，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][ɪts] [stæm'piːdɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæd]

there	is	the	risk	of	its	stampeding	the	cattle	causing	them	to	make	a	mad
那里	是	这	风险	的	它是	踩踏	这	牛	导致	他们	到	制作	一个	疯狂的

[rʌʃ] [ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .

rush	in	which	many	will	be	killed	.
匆忙	在	哪个	许多	将要	是	被杀	.

这样做有可能导致牛群惊慌失措，疯狂奔跑，造成大量牛死亡。

" ['faɪər] ! ['faɪər] ! " [jeld] [deɪv] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜːrst][kraɪ][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

"	Fire	!	Fire	!	"	yelled	Dave	,	but	his	first	cry	was	enough	.
"	火	!	火	!	"	大喊	戴夫	,	但	他的	第一的	哭	曾是	足够的	.

“着火了！着火了！”戴夫大喊，但他的第一声呼喊就足够了。

[ɔːl][ðə; ði] ['sliːpɚz] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ekəuiŋ] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

All	the	sleepers	jumped	to	their	feet	,	and	an	echoing	cry	came	from	the
全部	这	卧铺	跳了起来	到	他们的	脚	,	和	一个	回声	哭	来了	从	这

['kaʊˌbɔɪz] [huː] ,

cowboys	who	,
牛仔	WHO	,

所有睡着的人都跳了起来，牛仔们发出了一声回荡的喊叫声，

[ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l][wɜːr; wər]['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp]

on	the	far	side	of	the	herd	of	cattle	were	riding	around	them	to	keep
在	这	远的	边	的	这	一群	的	牛	是	骑术	大约	他们	到	保持

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [streiŋ] .

them	from	straying	.
他们	从	迷途	.

在牛群的另一边，有人骑马绕着它们转，防止它们走失。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ðə; ði][ə'lɑːrm] .

As	yet	the	animals	had	not	taken	the	alarm	.
作为	然而	这	动物	有	不是	已采取	这	警报	.

动物们当时还没有听到警报。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [smel] [ðə; ði]['faɪər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌl] ,

They	could	not	smell	the	fire	,	for	it	was	too	far	away	,	and	the	dull	,
他们	可以	不是	闻	这	火	,	为了	它	曾是	也	远的	离开	,	和	这	乏味的	,

他们闻不到火的气味，因为火离得太远了，而且昏暗的，

['dɪstənt] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] , [æz; əz] [jet] , [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

distant	glow	in	the	west	,	as	yet	,	meant	nothing	to	them	.
遥远	辉光	在	这	西方	,	作为	然而	,	意思是	没有什么	到	他们	.

西方远处的微光，对他们来说，还没有任何意义。

[nɔːr][hæd; həd] ['deɪvz] [kraɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [ˌðer'tuː] , ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['eni] [ə'lɑːrm] .

Nor	had	Dave's	cries	,	and	the	answers	thereto	,	given	them	any	alarm	.
也不	有	戴夫的	哭泣	,	和	这	答案	到	,	给定	他们	任何	警报	.

戴夫的呼喊声以及得到的回应，都没有让他们感到丝毫惊慌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [deɪ]

They	were	accustomed	to	the	shouting	and	yelling	of	the	cowboys	day
他们	是	习惯	到	这	喊叫	和	大喊	的	这	牛仔	天

[ænd; ənd] [naɪt] ,

and	night	,
和	夜晚	,

他们早已习惯了牛仔们日夜的叫喊声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv] [ðɪs] [nɔɪz] [dɪd][nɑːt][ˈstɑːrt(ə)l][ðem; ðəm] .

and	a	little	more	or	less	of	this	noise	did	not	startle	them	.
和	一个	小的	更多的	或者	较少的	的	这	噪音	做过	不是	惊吓	他们	.

这种噪音稍大一点或小一点都不会吓到他们。

" [ˈfaɪər][dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , [deɪv] ? " [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrsn] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt]

"	Fire	did	you	say	,	Dave	?	"	cried	Mr	.	Carson	,	as	he	shook	his	blanket
"	火	做过	你	说	,	戴夫	?	"	哭	先生	.	卡森	,	作为	他	摇晃	他的	毯子

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

“你说着火了，戴夫？”卡森先生一边喊着，一边抖掉身上的毯子。

" [jes] , [dæd] .

"	Yes	,	Dad	.
"	是的	,	爸爸	.

“是的，爸爸。”

[ˈoʊvər][ðer; ðər] !

Over	there	!
超过	那里	!

在那边!

" [deɪv] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gloʊ] .

"	Dave	pointed	to	the	glow	.
"	戴夫	尖	到	这	辉光	.

戴夫指着那道光。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [braitə] [naʊ] .

It	was	brighter	now	.
它	曾是	更亮	现在	.

现在天亮了。

" [jes] , [its] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] - [rɪˈmɑːrk] .

"	Yes	,	it's	a	fire	sure	enough	,	"	was	the	ranchman's	remark	.
"	是的	,	它是	一个	火	当然	足够的	,	"	曾是	这	-	评论	.

“没错，确实是着火了，”牧场主说道。

" [ænd; ənd] [ˈtrævlɪŋ] [fæst] , [tuː] . "

"	And	traveling	fast	,	too	.	"
"	和	旅行	快速地	,	也	.	"

“而且速度也很快。”

" [ˈwɪndz] [ˈbloʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ðɪs] [wei] , " [riˈmɑːkt] [ˈpoʊkəs] [piːt] , [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [tuː] .

"	Wind's	blowing	her	this	way	,	"	remarked	Pocus	Pete	,	who	had	joined	the	two	.
"	风的	吹	她	这	方式	,	"	评论	魔法	皮特	,	WHO	有	加入	这	二	.

“风把她吹向这边了，”加入到两人中间的波克斯·皮特说道。

" [gɑːt][tiː] - [get] [ˈbɪzi] , [bɔɪz] .

"	Got	t	'	get	busy	,	boys	.
"	得到	t	-	得到	忙碌的	,	男孩们	.

“伙计们，得赶紧行动起来了。”

" [ðæt] [læst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [ʌp] , ['redi] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] .

"	That	last	to	the	cowboys	who	were	now	up	,	ready	for	business	.
"	那	最后的	到	这	牛仔	WHO	是	现在	向上	,	准备好	为了	商业	.

“最后这句是对那些已经起床、准备开工的牛仔们说的。”

" [ə; eɪ] ['preri] ['faɪər] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	A	prairie	fire	!	"	cried	Mr	.	Bellmore	.
"	一个	草原	火	!	"	哭	先生	.	贝尔莫尔	.

“草原着火了！”贝尔莫尔先生喊道。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	are	you	going	to	fight	it	?	"
"	如何	是	你	去	到	斗争	它	?	"

你打算如何对抗它?

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [tuː] [weɪz] , " [sed] ['poʊkəs] [piːt] .

"	There	are	only	two	ways	,	"	said	Pocus	Pete	.
"	那里	是	仅有的	二	方式	,	"	说	魔法	皮特	.

“只有两种方法，”波克斯·皮特说道。

" [baɪ] ['plaʊɪŋ] , [ɔːr] [baɪ] ['faɪərɪŋ] [ə; eɪ] [strɪp] [soʊ] [waɪd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['faɪər] [kɑːnt] [krɔːs] .

"	By	plowing	,	or	by	firing	a	strip	so	wide	that	the	main	fire	can't	cross	.
"	经过	耕作	,	或者	经过	射击	一个	条	所以	宽的	那	这	主要的	火	不能	叉	.

“通过耕作，或者开挖一条足够宽的地带，使主火无法越过。

[wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [plaʊ] .

We	won't	have	time	to	plow	.
我们	惯于	有	时间	到	犁	.

我们没有时间犁地了。

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [faɪt] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] .

We've	got	to	fight	fire	with	fire	.
我们已经	得到	到	斗争	火	和	火	.

我们必须以暴制暴。

[kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] . "

Come	on	,	boys	.	"
来	在	,	男孩们	.	"

“走吧，孩子们。”

" [oʊ] , [ɪf] [wiː; wi] ['oʊnli] [hæd; həd] ['wɔːtər] ! " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	Oh	,	if	we	only	had	water	!	"	murmured	the	engineer	.
"	哦	,	如果	我们	仅有的	有	水	!	"	低声说道	这	工程师	.

“唉，要是我们有水就好了！”工程师喃喃自语道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	It	wouldn't	do	us	much	good	,	"	said	the	ranchman	.
"	它	不会	做	我们	很多	好的	,	"	说	这	牧场主	.

“这对我们没什么好处，”牧场主说。

" [wen] [ðæt] ['faɪər] [gets] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [waɪd] ,

"	When	that	fire	gets	here	it	will	be	a	mile	or	more	wide	,
"	什么时候	那	火	获得	这里	它	将要	是	一个	英里	或者	更多的	宽的	,

“当那场大火蔓延到这里时，火势将蔓延一英里甚至更宽。”

[ænd; ənd] [noʊ] [hoʊz] [wʊd] [riːtʃ] [ðæt] [fɑːr] . "

and	no	hose	would	reach	that	far	.	"
和	不	软管	会	抵达	那	远的	.	"

而且没有软管能伸到那么远。”

" [ðæts] [raɪt] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [deɪv] .

"	That's	right	,	"	chimed	in	Dave	.
"	那就是	正确的	,	"	齐声说道	在	戴夫	.

“没错，”戴夫插嘴道。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['meni] ['preri] [fairz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

He	had	not	seen	many	prairie	fires	,	but	he	knew	something	of	their
他	有	不是	已见	许多	草原	火灾	,	但	他	知道	某物	的	他们的

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

他虽然没见过多少草原火灾，但他对草原火灾的危险性有所了解。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [bæk] ['faɪər] .

"	I	guess	we'll	have	to	back	fire	.
"	我	猜测	出色地	有	到	后退	火	.

看来我们只能采取反制措施了。

[ðoʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][send][fɔːr; fər][sʌm; səm] [plauz] , [dæd] . "

Though	we	could	send	for	some	plows	,	Dad	.	"
尽管	我们	可以	发送	为了	一些	犁	,	爸爸	.	"

爸爸，虽然我们可以派人去弄些犁来。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [duː] [ðæt] , " [ðə; ðɪ] ['ræntʃmən] [sed] .

"	Yes	,	and	I	think	I'll	do	that	,	"	the	ranchman	said	.
"	是的	,	和	我	思考	患病的	做	那	,	"	这	牧场主	说	.

“是的，我想我会这么做，”牧场主说道。

" [ðə; ðɪ] [wɪnd] [meɪ] [ʃɪft] ,

"	The	wind	may	shift	,
"	这	风	可能	转移	,

风向可能会改变，

[ænd; ənd][aɪ'd] [fiːl] ['betər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [plau] ['fɜːrəʊz] [bɪ'twiːn] [ðæt] [bleɪz] [ænd; ənd]

and	I'd	feel	better	if	I	had	some	plowed	furrows	between	that	blaze	and
和	ID	感觉	更好的	如果	我	有	一些	犁过的	沟壑	之间	那	火焰	和

[maɪ]['kæt(ə)l] .

my	cattle	.
我的	牛	.

如果在那场大火和我的牛群之间有一些犁过的沟渠，我会感觉好一些。

" ['plaʊɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [ə; eɪ][strɪp][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['meθədz] [juːst][ɪn] ['faɪtɪŋ]

"	Plowing	and	burning	a	strip	are	the	two	principal	methods	used	in	fighting
"	耕作	和	燃烧	一个	条	是	这	二	主要的	方法	用过的	在	斗争

['preri] [fairz] .

prairie	fires	.
草原	火灾	.

“犁地和焚烧是扑灭草原火灾的两种主要方法。”

[ðə; ðɪ][draɪ] [græs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪnz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːrts][tuː; tə][bɜːrn] , [goʊz] [laɪk] ['tɪndər] .

The	dry	grass	of	the	plains	,	when	it	starts	to	burn	,	goes	like	tinder	.
这	干燥	草	的	这	平原	,	什么时候	它	开始	到	烧伤	,	去	喜欢	火种	.

平原上的干草一旦开始燃烧，就像引火物一样。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [taɪm] ,

If	it	can	be	done	in	time	,
如果	它	能	是	完毕	在	时间	,

如果能及时完成，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][tuː; tə] [laɪt] [ə'nʌðər] ['faɪər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['roʊlɪŋ]

it	is	often	effective	to	light	another	fire	in	front	of	the	one	that	is	rolling
它	是	经常	有效的	到	光	其他	火	在	正面	的	这	一	那	是	滚动

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

在向前滚动的火堆前面点燃另一堆火，通常能起到很好的效果。

[ðɪs] [kən'sju:mz] [ðə; ði] [græs] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] [fi:d] ,

This	consumes	the	grass	on	which	the	flames	feed	,
这	消耗	这	草	在	哪个	这	火焰	喂养	,

这会消耗掉火焰赖以生存的草。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðæt] [spɑ:t][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][bɜ:rn] .

and	when	they	reach	that	spot	there	is	nothing	for	them	to	burn	.
和	什么时候	他们	抵达	那	点	那里	是	没有什么	为了	他们	到	烧伤	.

当他们到达那里时，却发现没有任何东西可以燃烧。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [stændz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['eriə] [bə:nd] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] .

And	if	one	stands	on	the	area	burned	he	will	be	comparatively	safe	.
和	如果	一	站立	在	这	区域	烧伤	他	将要	是	比较	安全的	.

如果站在被烧毁的区域，相对来说会比较安全。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ker] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['teɪkən] [nɑ:t] [tu:; tə] [get] [sɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] - ['faɪər] .

Of	course	care	must	be	taken	not	to	get	singed	in	the	back	-	fire	.
的	课程	关心	必须	是	已采取	不是	到	得到	已签名	在	这	后退	-	火	.

当然，也要小心别被反噬烧伤。

[ə'nʌðər] ['meθəd] [ɪz] [tu:; tə] [plaʊ] [ðə; ði] [graʊnd] , ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [draɪd] [græs] ['ʌndər] ,

Another	method	is	to	plow	the	ground	,	turning	the	dried	grass	under	,
其他	方法	是	到	犁	这	地面	,	转弯	这	干燥	草	在下面	,

另一种方法是翻耕土地，将干草翻入土中。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] ['oʊnli] [ðə; ði] [ber] [ɜ:rθ] [ɪk'spoʊzd] .

and	leaving	only	the	bare	earth	exposed	.
和	离开	仅有的	这	裸	地球	裸露	.

只留下裸露的土地。

[ɪf] [ə; eɪ] [strɪp] [kæn; kən] [bi:; bi] [plau] [waɪd] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['faɪər] [kæn; kən] [nɑ:t] [li:p] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] .

If	a	strip	can	be	plowed	wide	enough	the	fire	can	not	leap	over	it	.
如果	一个	条	能	是	犁过的	宽的	足够的	这	火	能	不是	飞跃	超过	它	.

如果犁出的地足够宽，火就无法越过它。

" ['laɪvli] [naʊ] , [bɔɪz] ! " [kɔ:ld] ['mɪstər] . ['kɑ:rsn] .

"	Lively	now	,	boys	!	"	called	Mr	.	Carson	.
"	热闹	现在	,	男孩们	!	"	称为	先生	.	卡森	.

“孩子们，快点儿！”卡森先生喊道。

" [deɪv] , [ju:; jʊ] [goʊ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [help] [ki:p] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [frʌm; frəm] [stæm'pi:dɪŋ] .

"	Dave	,	you	go	over	and	help	keep	the	cattle	from	stampeding	.
"	戴夫	,	你	去	超过	和	帮助	保持	这	牛	从	踩踏	.

“戴夫，你过去帮忙阻止牛群踩踏。”

[ki:p] - [ɪm] ['mɪlɪŋ] .

Keep	'	em	milling	.
保持	-	呃	铣削	.

让他们继续运转。

" [ðɪs] [mi:nz] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn] [kən'sentrɪk] ['sɜ:rkl] , [laɪk]

"	This	means	keeping	the	animals	going	around	and	around	in	concentric	circles	,	like
"	这	方法	保持	这	动物	去	大约	和	大约	在	同心	界	,	喜欢

[ə; eɪ] [mɪl] [wi:l] .

a	mill	wheel	.
一个	磨	车轮	.

“这意味着要让动物们像水车一样，不停地绕着同心圆转。”

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [du:] [ðɪs] [ðeɪ] ['seldəm] [breɪk] [ænd; ənd] [rʌn] [waɪld] .

When	they	can	be	made	to	do	this	they	seldom	break	and	run	wild	.
什么时候	他们	能	是	制成	到	做	这	他们	很少	休息	和	跑步	荒野	.

如果能让他们这样做，他们很少会挣脱束缚，肆意妄为。

" [oʊ] , [dæd] !
" Oh , Dad !
" 哦 , 爸爸 !

“哦，爸爸！”

[let] [ˌem ˈiː][goʊ][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['faɪər] !
Let me go to fight the fire !
让 我 去 到 斗争 这 火 !

让我去救火!

" ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] [juːθ] .
" pleaded the youth .
" 恳求 这 青年 .

“年轻人恳求道。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

['oʊnli] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] .
Only take care of yourself , " was the caution .
仅有的 拿 关心 的 你自己 , " 曾是 这 警告 .

“照顾好自己就好。”这是告诫。

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [bɔɪz] [mɪl] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , " ['ɔːfərd] [ðə; ði]['wɔːtər] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" I'll go and help the boys mill the cattle , " offered the water engineer .
" 患病的 去 和 帮助 这 男孩们 磨 这 牛 , " 提供 这 水 工程师 .

“我去帮小伙子们赶牛，”水利工程师提议道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] . "
" I believe I can do that . "
" 我 相信 我 能 做 那 . "

“我相信我能做到。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [tæsk] , " [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .
" I think so , though it isn't going to be an easy task , " said the ranchman .
" 我 思考 所以 , 尽管 它 不是 去 到 是 一个 简单的 任务 , " 说 这 牧场主 .

“我想是这样，但这并不容易，”牧场主说道。

[ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['faɪər][wʌz; wəz] [naʊ] [braitə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌl] [rɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi]
The glare of the distant fire was now brighter , and a dull roar could be
这 强光 的 这 遥远 火 曾是 现在 更亮 , 和 一个 乏味的 吼 可以 是
[hɜːrd] .
heard .
听到 .

远处火光更加明亮，还能听到沉闷的轰鸣声。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] ,
The cattle seemed to be aware of the danger ,
这 牛 似乎 到 是 意识到的 的 这 危险 ,

牛群似乎意识到了危险。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][hɑːrd][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌntʃər] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]
and it required hard work on the part of the punchers to keep them
和 它 必需的 难的 工作 在 这 部分 的 这 拳击手 到 保持 他们
[frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] .
from breaking .
从 打破 .

拳击手们需要付出巨大的努力才能防止它们破裂。

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [jelz] ,

With	shouts	and	yells	,
和	喊叫	和	喊叫	,

伴随着喊叫声，

[wɪð; wɪθ] ['læʃɪŋz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ʃɔ:tnd] ['læriət] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʃɑ:ts] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

with	lashings	from	their	shortened	lariats	and	with	shots	from	their
和	鞭打	从	他们的	缩短	套索	和	和	镜头	从	他们的

['hevi] [rɪ'vɔlvəz] [ðə; ði] ['pʌntʃər] [dɪd] ['mænɪdʒ] ,

heavy	revolvers	the	punchers	did	manage	,
重的	左轮手枪	这	拳击手	做过	管理	,

拳击手们用缩短的套索抽打和重型左轮手枪射击，最终取得了胜利。

[haʊ'evər] , [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt] [mæs] .

however	,	to	keep	the	creatures	in	a	compact	mass	.
然而	,	到	保持	这	生物	在	一个	袖珍的	大量的	.

然而，是为了使这些生物保持紧密的群体状态。

[sʌm; səm] ['kaʊˌbɔɪz] , ['li:pɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] ,

Some	cowboys	,	leaping	into	the	chuck	wagon	,
一些	牛仔	,	跳跃	进入	这	查克	车皮	,

一些牛仔跳进餐车，

[hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [draɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [plauz] [ænd; ənd] [plaʊ]

had	started	to	drive	to	the	ranch	buildings	to	bring	back	plows	and	plow
有	开始	到	驾驶	到	这	牧场	建筑物	到	带来	后退	犁	和	犁

['hɔ:rsɪz] .

horses	.
马匹	.

已经开始驱车前往牧场建筑群，取回犁和耕马。

[ðeɪ] [maɪt] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʌki] , [rɪ'tɜ:rn] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [help] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [fleɪmz] .

They	might	,	if	they	were	lucky	,	return	in	time	to	help	in	keeping	back	the	flames	.
他们	可能	,	如果	他们	是	幸运的	,	返回	在	时间	到	帮助	在	保持	后退	这	火焰	.

如果他们足够幸运，或许能及时赶到，帮助扑灭大火。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔ:rs] , [wɪtʃ] [deɪv] [dʒɔɪnd] ,

But	the	main	fighting	force	,	which	Dave	joined	,
但	这	主要的	斗争	力量	,	哪个	戴夫	加入	,

但戴夫加入的主力部队，

[roʊd] [streɪt] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ɑ:nˌrʌʃɪŋ] [fleɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['despərət] [ɪn'devər] [tu:; tə] [faɪt] ['faɪər]

rode	straight	toward	the	onrushing	flames	in	the	desperate	endeavor	to	fight	fire
骑	直的	朝向	这	冲锋	火焰	在	这	绝望的	努力	到	斗争	火

[wɪð; wɪθ]['faɪər] .

with	fire	.
和	火	.

他策马直奔汹涌而来的火焰，孤注一掷地试图以火攻火。

[ðeɪ] [wʊd] [ni:d] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ][spɑ:t] , [ðoʊ] ,

They	would	need	to	reach	a	spot	,	though	,
他们	会	需要	到	抵达	一个	点	,	尽管	,

不过，他们需要到达某个地方。

[wer] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd]

where	the	wind	was	blowing	away	from	them	and	the	cattle	,	and
在哪里	这	风	曾是	吹	离开	从	他们	和	这	牛	,	和

[tɔ:rd] [ðə; ði] [meɪn] [bleɪz] .

toward	the	main	blaze	.
朝向	这	主要的	火焰	.

当时风向远离他们和牛群，朝着主火场吹去。

[sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [kæn; kən] ['ɔːf(ə)n] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['preri] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['meni] [gleɪdz]

Such	places	can	often	be	found	in	the	rolling	prairie	,	with	its	many	glades
这样的	地方	能	经常	是	成立	在	这	滚动	草原	,	和	它是	许多	林间空地

[ænd; ənd] ['sweɪlz] .

and	swales	.
和	洼地	.

这样的地方经常可以在连绵起伏的草原上找到，那里有很多林间空地和洼地。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['faɪər] ['ɔːf(ə)n] [kri'eɪts] [ə; eɪ] ['vækjuːm] , [ɔːr] [bæk] [dræft] ,

Then	,	too	,	the	heat	of	the	big	fire	often	creates	a	vacuum	,	or	back	draft	,
然后	,	也	,	这	热	的	这	大的	火	经常	创建	一个	真空	,	或者	后退	草稿	,

此外，大火产生的高温往往会造成真空，或者说回火。

['kɔːzɪŋ] [er] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [fleɪmz] ,

causing	air	to	rush	in	toward	the	leaping	flames	,
导致	空气	到	匆忙	在	朝向	这	跳跃	火焰	,

导致空气涌向跃动的火焰，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɪnd] [bloʊ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɪl] ['kæri] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['faɪər]

and	making	a	wind	blow	toward	them	that	will	carry	with	it	the	fire
和	制作	一个	风	吹	朝向	他们	那	将要	携带	和	它	这	火

['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['ɔːfset] [ðə; ði] ['menəsɪŋ] [wʌn] .

started	to	offset	the	menacing	one	.
开始	到	抵消	这	威胁	一	.

并让风吹向他们，将燃起的火势吹向他们，以抵消那股威胁。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [gʊd] [spɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['poʊkəs] [piːt] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .

"	Here's	a	good	spot	!	"	exclaimed	Pocus	Pete	at	length	.
"	这里是	一个	好的	点	!	"	惊呼	魔法	皮特	在	长度	.

“这儿是个好地方！”波克斯·皮特大声说道。

" ['skætər] [ə'lɔːŋ] [hɪr] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [græs] [ə'bleɪz] .

"	Scatter	along	here	,	boys	,	and	set	the	grass	ablaze	.
"	分散	沿着	这里	,	男孩们	,	和	放	这	草	燃烧	.

“孩子们，散开到这里，把草地点燃。”

" ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pəuniz] ,

"	Leaping	from	the	backs	of	their	ponies	,
"	跳跃	从	这	背部	的	他们的	小马	,

“他们从马背上跳下来，

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [geɪv] [ðə; ði] [reɪnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [tuː; tə] [hoʊld] ,

the	cowboys	gave	the	reins	into	the	hands	of	one	of	their	number	to	hold	,
这	牛仔	给予	这	缰绳	进入	这	双手	的	一	的	他们的	数字	到	抓住	,

牛仔们把缰绳交给其中一人握住。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [stænd] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['faɪər] ['kʌmɪŋ] ['evər]

for	the	horses	could	not	be	trusted	to	stand	alone	with	the	fire	coming	ever
为了	这	马匹	可以	不是	是	可信	到	站立	独自的	和	这	火	未来	曾经

['nɪrər] [ðem; ðəm] .

nearer	them	.
更近	他们	.

因为火势越来越逼近，不能让马匹单独站在那里。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [maʊnts] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] .

And	without	their	mounts	the	cowboys	would	be	lost	.
和	没有	他们的	安装	这	牛仔	会	是	丢失的	.

如果没有坐骑，牛仔们就会迷失方向。

[ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['pɑːrti] [naʊ] [faʊnd] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'preʃ(ə)n] ,

The	spot	where	the	party	now	found	itself	was	down	in	a	little	depression	,
这	点	在哪里	这	派对	现在	成立	本身	曾是	向下	在	一个	小的	沮丧	,

一行人现在所处的地方位于一处小洼地里。

[ɔːr] [sweɪl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]

or	swale	,	and	the	wind	was	blowing	away	from	them	and	toward	the
或者	沼泽地	,	和	这	风	曾是	吹	离开	从	他们	和	朝向	这

[meɪn] [ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .

main	conflagration	.
主要的	大火	.

或者说是洼地，风从他们那里吹向主要的火灾区域。

" [laɪt] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['fɔːrmən] ,

"	Light	,	boys	!	"	cried	the	foreman	,
"	光	,	男孩们	!	"	哭	这	领班	,

“点火，伙计们！”工头喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [draɪd] [græs] [ðæt]

as	he	struck	a	match	and	applied	it	to	a	bunch	of	dried	grass	that
作为	他	击	一个	匹配	和	应用	它	到	一个	束	的	干燥	草	那

[meɪd] [ə; eɪ] [ruːd] [tɔːrtʃ] .

made	a	rude	torch	.
制成	一个	粗鲁的	火炬	.

他划着一根火柴，点燃了一束干草，做成了一个简陋的火炬。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [deɪv] , [dɪd][ðə; ðɪ] [seɪm] .

The	others	,	including	Dave	,	did	the	same	.
这	其他的	,	包括	戴夫	,	做过	这	相同的	.

包括戴夫在内的其他人也都照做了。

[suːn] ['lɪt(ə)l] [spɜːrt] [ʌv; əv] [fleɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [græs] [ʃoʊd] [wer] [ðə; ðɪ] [kən'tendɪŋ] ['faɪər][wʌz; wəz]

Soon	little	spurts	of	flame	in	the	grass	showed	where	the	contending	fire	was
很快	小的	喷涌	的	火焰	在	这	草	显示	在哪里	这	争吵	火	曾是

['stɑːrtɪd] .

started	.
开始	.

很快，草丛中冒出的点点火苗表明，这场火灾是从哪里开始的。

" [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [bɔɪz] !

"	Watch	it	now	,	boys	!
"	手表	它	现在	,	男孩们	!

“孩子们，快看！”

" ['poʊkəs] [piːt] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] .

"	Pocus	Pete	warned	them	.
"	魔法	皮特	警告	他们	.

“波克斯·皮特警告过他们。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [kriːp] [bæk] [ɑːn][juː; jʊ][swɑːt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	If	you	see	it	starting	to	creep	back	on	you	swat	it	out	.
"	如果	你	看	它	开始	到	潜行者	后退	在	你	扑打	它	出去	.

“如果你看到它开始慢慢地爬回来，就把它拍死。”

[teɪk] [jʊr; jər] ['blæŋkits] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd][ə; eɪ]['wɔːtər] [hoʊl] .

Take	your	blankets	,	and	see	if	you	can't	find	a	water	hole	.
拿	你的	毯子	,	和	看	如果	你	不能	寻找	一个	水	洞	.

带上毯子，看看能不能找到水坑。

['sɔzl] [jʊr; jər] ['blæŋkits] [ɪn] [ðæt] [ænd; ənd][swɑːt][ðə; ðɪ] [bleɪz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['stɑːrts][tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ɑːn][juː; jʊ]

Sozzle	your	blankets	in	that	and	swat	the	blaze	if	she	starts	to	run	back	on	you
沉醉	你的	毯子	在	那	和	扑打	这	火焰	如果	她	开始	到	跑步	后退	在	你

.

.
.

把毯子浸在里面，如果她开始往后跑，就拍死她。

" [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ɔːr] , ['ræðər] [ə; eɪ] [mʌd] - [hoʊl] [ðæt] [pæst] [fɔːr; fər] [wʌn] , [wʌz; wəz] [faʊnd] ,
" A spring , or , rather a mud - hole that passed for one , was found ,
" 一个 春天 , 或者 , 相当 一个 泥 - 洞 那 通过了 为了 一 , 曾是 成立 ,

“发现了一处泉眼，或者更确切地说，是一个可以当作泉眼的泥坑。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['blæŋkits] [wɜːr; wər] [wet] .
and in this the blankets were wet .
和 在 这 这 毯子 是 湿的 .

而且毯子都湿了。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['faɪər] [bəːnd] ['ɑːnwərd] ,
Then , as the contending fire burned onward ,
然后 , 作为 这 争吵 火 烧伤 向前 ,

然后，随着这场争夺战的火焰继续燃烧，

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] [krept] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [hæd; həd]
some little tongues of flame crept back toward the spot where the cattle had
一些 小的 舌头 的 火焰 悄悄地爬 后退 朝向 这 点 在哪里 这 牛 有
[bɪn] [left] .
been left .
到过 左边 .

几缕火苗悄悄地向牛群被遗弃的地方蔓延开来。

[ðiːz] [wɜːr; wər] " [swɔtid] " [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wet] ['blæŋkits] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [siːn] .
These were " swatted " with the wet blankets as fast as seen .
这些 是 " 拍打 " 和 这 湿的 毯子 作为 快速地 作为 已见 .

它们被迅速用湿毯子拍打在地上。

" [wel] , [ʃiːz] ['goʊɪŋ] !
" Well , she's going !
" 出色地 , 她是 去 !

“好吧，她要走了！”

" [kraɪd] [deɪv] ,
" cried Dave ,
" 哭 戴夫 ,

“戴夫喊道，”

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['faɪər] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['liːpɪŋ] ['ɑːnwərd] [æz; əz]
as he saw the fire they had set to fight the other leaping onward as
作为 他 锯 这 火 他们 有 放 到 斗争 这 其他 跳跃 向前 作为
[ðoʊ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['enəmi] .
though to meet the blazing enemy .
尽管 到 见面 这 炽烈 敌人 .

当他看到他们放火与对方战斗时，他纵身跃起，仿佛要迎战熊熊燃烧的敌人。

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [bɜːrn] [ə; eɪ] ['seɪfti] [strɪp] . "
" That ought to burn a safety strip . "
" 那 应该 到 烧伤 一个 安全 条 . "

“那应该会烧断安全带。”

" [ɪf] [tiː 'eɪtʃ] - [wɪnd] ['dʌznt] [tɜːrn] , " ['mɝːmɝd] ['poʊkəs] [piːt] .
" If th ' wind doesn't turn , " murmured Pocus Pete .
" 如果 th - 风 不 转动 , " 低声说道 魔法 皮特 .

“如果风向不转变，”波克斯·皮特低声说道。

" [ɪf] [tiː 'eɪtʃ] - [wɪnd] ['dʌznt] [tɜːrn] .
" If th ' wind doesn't turn .
" 如果 th - 风 不 转动 .

“如果风向不转变。”

" ['æŋkʃəsli] [naʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ,
" **Anxiously now they waited ,**
" 焦虑地 现在 他们 等待 ,

他们焦急地等待着。

['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ] [streɪ] [spɑːrks] [set] [ə; eɪ] ['faɪər] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
looking the while to see that no stray sparks set a fire behind them .
寻找 这 尽管 到 看 那 不 流浪 火花 放 一个 火 在后面 他们 .

同时环顾四周，确保没有火星引燃身后的火苗。

['dɜːrti] , ['dʌsti] , ['tʃoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [smoʊk] - [bɪ'greɪmd] , [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [fɔːt] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ]
Dirty , dusty , choking and smoke - begrimed , the cowboys fought the oncoming
肮脏的 , 尘土飞扬 , 窒息 和 抽烟 - 肮脏的 , 这 牛仔 战斗 这 即将到来的
['faɪər] .
fire .
火 .

牛仔们浑身脏兮兮的，满身灰尘，呛得人喘不过气，还被浓烟熏得不成样子，他们奋力抵抗着逼近的大火。

[bæk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [wɜːrkt] [hɑːrd] [tuː; tə] [hoʊld] [ɪn] [tʃek] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['kæt(ə)l]
Back of them their comrades worked hard to hold in check the frightened cattle
后退 的 他们 他们的 同志们 工作 难的 到 抓住 在 查看 这 害怕 牛
,
,
,

在他们身后，他们的同伴们努力控制着受惊的牛群。

[waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['plaʊɪŋ] ['aʊtfɪt] .
while others were racing back with the plowing outfit .
尽管 其他的 是 赛车 后退 和 这 耕作 全套服装 .

而其他人则赶着耕地的车辆往回跑。

[ænd; ənd] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [gləud] , [rɔːrd] [ænd; ənd] ['krækld] [ðə; ði] ['menəsɪŋ] ['preri] ['faɪər] .
And off to the west glowed , roared and crackled the menacing prairie fire .
和 离开 到 这 西方 发光 , 咆哮 和 噼啪作响 这 威胁 草原 火 .

西边远处，熊熊燃烧、咆哮噼啪作响的草原大火肆虐着，令人胆寒。

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ðə; ði] [tʃeɪs]
THE CHASE
这 追赶

追逐

" ['laɪvli] [bɔɪz] !
" **Lively boys !**
" 热闹 男孩们 !

“活泼的男孩们！”

[swɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !
Swat it out !
扑打 它 出去 !

把它拍掉！

['fɑːrðər] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ðer; ðər] , ['skɪni] ! "
Farther off to the left there , Skinny ! "
更远 离开 到 这 左边 那里 , 瘦骨嶙峋的 ! "

瘦子，再往左边走一点！

" [ɔːl] [raɪt] , [piːt] !
" All right , Pete !
" 全部 正确的 , 皮特 !

“好的，皮特！”

[aɪ] [get] [juː; jʊ] ! "
I get you ! "
我 得到 你 ! "

我懂你!

" [deɪv] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['flɪkər] [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] .
" Dave , there's a flicker behind you .
" 戴夫 , 有 一个 闪烁 在后面 你 .

“戴夫，你身后有闪光。”

[swɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ! "
Swat it out ! "
扑打 它 出去 ! "

把它拍出去!

" [aʊt] [ʃiː; ʃi] [goʊz] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] .
" Out she goes ! " answered the young cowboy .
" 出去 她 去 ! " 回答 这 年轻的 牛仔 .

“她出去了！”年轻的牛仔回答道。

" ['tʌbi] , [step] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [laɪf] !
" Tubby , step along with a little more life !
" 胖乎乎的 , 步 沿着 和 一个 小的 更多的 生活 !

“胖子，再多点活力吧！”

" [ðə; ði] ['fɔːrmən] [kraɪd] .
" the foreman cried .
" 这 领班 哭 .

“工头喊道。”

" [tiː 'eɪtʃ] - - [gɪt] [joʊ] - [ɪf] [joʊ] - [dəunt] [wɑːtʃ] [aʊt] ! "
" Th ' fire'll git yo ' if yo ' don't watch out ! "
" 钍 - - git 哟 - 如果 哟 - 不 手表 出去 ! "

“你不小心，火会烧到你的！”

" [aɪm] ['gɔɪn] - [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] , [piːt] . "
" I'm goin ' along as fast as I can , Pete . "
" 我是 去 - 沿着 作为 快速地 作为 我 能 , 皮特 . "

“我正在尽我所能地快走，皮特。”

" [wel] , [muːv] ['fæstər] .
" Well , move faster .
" 出色地 , 移动 快点 .

“那就加快速度。”

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [biːt] [ðɪs] ['faɪər] !
We've got to beat this fire !
我们已经 得到 到 打 这 火 !

我们必须扑灭这场大火!

" [ðʌs] [wɪð; wɪθ] ['frendli] ['dʒaɪbz] [ænd; ənd] [tɔːnts] [piːt] [kept] [hɪz; ɪz] [men] [æt; ət] [wɜːrk] .
" Thus with friendly gibes and taunts Pete kept his men at work .
" 因此 和 友好的 嘲讽 和 嘲讽 皮特 保留 他的 男人 在 工作 .

“就这样，皮特用友好的玩笑和嘲讽让手下继续干活。”

[ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bəːnd] [strɪp] [wʌz; wəz] ['waɪdnɪŋ] [tuː] ,
The fire was coming nearer , but the burned strip was widening too ,
这 火 曾是 未来 更近 , 但 这 烧伤 条 曾是 扩大 也 ,

火势越来越近，但烧毁的区域也在不断扩大。

[ænd; ənd] [suːn] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [brɔːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fleɪmz] [tuː; tə] [liːp] ['oʊvər] .

and	soon	would	be	too	broad	for	the	flames	to	leap	over	.
和	很快	会	是	也	广阔	为了	这	火焰	到	飞跃	超过	.

很快，它就会变得太宽阔，火焰无法越过。

[ðeɪ] [wʊd] ['seprət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd]['træv(ə)l] [daʊn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrd]

They	would	separate	,	of	course	,	and	travel	down	on	either	side	of	the	charred
他们	会	分离	,	的	课程	,	和	旅行	向下	在	任何一个	边	的	这	烧焦的

['sekʃ(ə)n] ,

section	,
部分	,

它们当然会分开，然后沿着烧焦部分的两侧向下移动。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæt(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] .

but	the	cattle	might	be	saved	.
但	这	牛	可能	是	已保存	.

但这些牛或许能保住。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]['faɪər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['ɔːfset]

Up	and	down	the	length	of	the	line	of	fire	they	had	started	to	offset
向上	和	向下	这	长度	的	这	线	的	火	他们	有	开始	到	抵消

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

他们沿着交火线上下交火，以抵消对方的火力。

['kiːpɪŋ] [wel] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

keeping	well	back	of	it	,
保持	出色地	后退	的	它	,

保持距离，

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðæt] [noʊ] [streɪ] [spɑːrks][ɔːr] [wɪsps] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [græs] [gɑːt][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

and	watching	that	no	stray	sparks	or	wisps	of	burning	grass	got	behind	them	,
和	观看	那	不	流浪	火花	或者	缕缕	的	燃烧	草	得到	在后面	他们	,

并注意不要让任何火星或燃烧的草屑飘到他们身后。

[deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜːrkt] [hɑːrd] .

Dave	and	his	comrades	worked	hard	.
戴夫	和	他的	同志们	工作	难的	.

戴夫和他的战友们努力工作。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [pæst] ,

The	immediate	danger	seemed	to	have	passed	,
这	即时	危险	似乎	到	有	通过了	,

眼前的危险似乎已经过去。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɪft] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [maɪt] [kʌm] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ænd; ənd] ['rendər] [ðer; ðər][tæsk]

but	a	shift	in	the	wind	might	come	at	any	time	,	and	render	their	task
但	一个	转移	在	这	风	可能	来	在	任何	时间	,	和	使成为	他们的	任务

['fjuːt(ə)l] .

futile	.
徒劳	.

但风向随时可能改变，使他们的任务徒劳无功。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wiːl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ,

"	A	little	more	,	boys	,	and	we'll	call	it	done	!	"	exclaimed	the	foreman	,
"	一个	小的	更多的	,	男孩们	,	和	出色地	称呼	它	完毕	!	"	惊呼	这	领班	,

“伙计们，再干一会儿，我们就大功告成了！”工头喊道。

['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz]['graɪmi] , ['sweti] [feɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sliːv] .

wiping	his	grimy	,	sweaty	face	on	his	sleeve	.
擦拭	他的	肮脏的	,	汗流浃背	脸	在	他的	袖子	.

他用袖子擦了擦脏兮兮、汗津津的脸。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['greɪtli] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [haʊ'evər] .

It	did	not	greatly	improve	his	countenance	,	however	.
它	做过	不是	非常	提升	他的	面容	,	然而	.

然而，这并没有让他的脸色好转多少。

[deɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['leŋkθənd; 'leŋθənd][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [bæk] - ['faɪər] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Dave	and	the	others	lengthened	the	line	of	back	-	fire	,	and	then	,
戴夫	和	这	其他的	加长	这	线	的	后退	-	火	,	和	然后	,

戴夫和其他人延长了反噬的持续时间，然后，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bəːnd] [ə; eɪ][strɪp] [sə'fɪʃntli] [waɪd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pærətɪvli]

seeing	that	they	had	burned	a	strip	sufficiently	wide	to	make	it	comparatively
看到	那	他们	有	烧伤	一个	条	足够	宽的	到	制作	它	比较

['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['faɪər] [wʊd] [nɑːt] [liːp] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

certain	that	the	oncoming	fire	would	not	leap	over	it	,
肯定	那	这	即将到来的	火	会	不是	飞跃	超过	它	,

因为他们烧毁了一条足够宽的地带，可以相对肯定地保证迎面而来的火焰不会越过它。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [help] [plaʊ] [ðə; ði] ['fɜːrəʊz] ,

they	turned	back	to	help	plow	the	furrows	,
他们	转向	后退	到	帮助	犁	这	沟壑	,

他们转身回去帮忙犁地。

[ɔːr][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn]['ɔːrdər][ænd; ənd][frʌm; frəm] [stæm'piːdɪŋ] .

or	to	keep	the	cattle	in	order	and	from	stampeding	.
或者	到	保持	这	牛	在	命令	和	从	踩踏	.

或者为了维持牛群秩序，防止牛群受惊。

['liːpɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [snɔːtɪŋ] ['pəuniz][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd] [bæk] ,

Leaping	on	their	snorting	ponies	the	cowboys	rode	back	,
跳跃	在	他们的	吸鼻	小马	这	牛仔	骑	后退	,

牛仔们跃上嘶鸣的小马，返回了目的地。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [tuː] [fairz] [wer] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][wʌn] .

leaving	behind	them	two	fires	where	before	there	had	been	but	one	.
离开	在后面	他们	二	火灾	在哪里	前	那里	有	到过	但	一	.

他们身后留下了两处火堆，而之前只有一处。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [wʊd] [mɜːrdʒ]['ɪntuː][wʌn] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] , ['blækənd] ['bærən] [strɪp] ,

But	soon	the	two	would	merge	into	one	,	leaving	a	broad	,	blackened	barren	strip	,
但	很快	这	二	会	合并	进入	一	,	离开	一个	广阔	,	变黑	荒芜	条	,

但不久之后，两者将融为一体，留下一片宽阔的、焦黑的荒芜地带。

[ðæt] [kən'teɪnd] [noʊ]['fjuːəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [fleɪmz] .

that	contained	no	fuel	for	the	flames	.
那	包含	不	燃料	为了	这	火焰	.

里面没有燃烧所需的燃料。

" [its] ['lʌki] [wiː; wi] [strʌk] [ðæt] [sweɪl] [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , "

"	It's	lucky	we	struck	that	swale	where	the	wind	blew	in	the	other	direction	,	"
"	它是	幸运的	我们	击	那	沼泽地	在哪里	这	风	吹	在	这	其他	方向	,	"

[deɪv] [ri'mɑːkt] .

Dave	remarked	.
戴夫	评论	.

“幸好我们找到了那个风向相反的洼地，”戴夫说道。

" ['maɪti] ['lʌki] , " [ə'sentid] ['poʊkəs] [piːt] .

"	Mighty	lucky	,	"	assented	Pocus	Pete	.
"	强大的	幸运的	,	"	同意	魔法	皮特	.

“真是太幸运了，”波克斯·皮特赞同道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wer] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['preri] ['faɪər] [tɔːrd] [wʌn] ,

Of	course	where	a	strong	wind	is	blowing	a	prairie	fire	toward	one	,
的	课程	在哪里	一个	强的	风	是	吹	一个	草原	火	朝向	一	,

当然，如果强风将草原上的大火吹向某一点，

[ə'nʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] .

another	method	of	escape	can	be	taken	.
其他	方法	的	逃脱	能	是	已采取	.

还可以采取另一种逃脱方法。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [taɪm] [ə; eɪ]['faɪər][kæn; kən][biː; bi] ['stɑːrtɪd] [wer] [wʌn][ɪz] ['stændɪŋ] .

If	there	is	time	a	fire	can	be	started	where	one	is	standing	.
如果	那里	是	时间	一个	火	能	是	开始	在哪里	一	是	常设	.

如果有时间，可以在站立的地方生火。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪn] [bleɪz]

The	wind	will	carry	it	in	the	same	direction	as	that	in	which	the	main	blaze
这	风	将要	携带	它	在	这	相同的	方向	作为	那	在	哪个	这	主要的	火焰

[ɪz] [əd'vænsɪŋ] ,

is	advancing	,
是	前进	,

风会将它吹向与主火蔓延方向相同的方向。

[bʌt; bət] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	ahead	of	it	.
但	前方	的	它	.

但领先一步。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [græs] [ɪz] [bəːnd] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [kuːlz] , [wʌn][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

Then	,	as	the	grass	is	burned	off	,	and	the	ground	cools	,	one	can	follow	the
然后	,	作为	这	草	是	烧伤	离开	,	和	这	地面	冷却	,	一	能	跟随	这

['sekənd] ['faɪər] ,

second	fire	,
第二	火	,

然后，当草烧尽、地面冷却后，就可以继续进行第二次火灾了。

['getɪŋ] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] [wʌn][hæz; həz] [bəːnd] [tuː; tə][biː; bi]

getting	far	enough	in	toward	the	center	of	the	area	one	has	burned	to	be
获得	远的	足够的	在	朝向	这	中心	的	这	区域	一	有	烧伤	到	是

[seɪf] .

safe	.
安全的	.

深入到燃烧区域中心足够远的地方，以确保安全。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['meθəd] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [juːst] [wer] [ðə; ði] ['sekənd] ['faɪər] [wʊd] [kən'suːm] ['bɪldɪŋz]

But	this	method	can	not	be	used	where	the	second	fire	would	consume	buildings
但	这	方法	能	不是	是	用过的	在哪里	这	第二	火	会	消耗	建筑物

[ɔːr]['kæt(ə)l] ,

or	cattle	,
或者	牛	,

但如果第二次火灾会烧毁建筑物或牲畜，则不能使用这种方法。

[æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [hɪr] .

as	would	have	been	the	case	here	.
作为	会	有	到过	这	案件	这里	.

情况本就如此。

" ['haʊd] [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] ? " [dɪ'mɑːndɪd] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , [æz; əz] [deɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	How'd	you	make	out	?	"	demanded	Mr	.	Carson	,	as	Dave	and	the	others	,
"	怎么做到的	你	制作	出去	?	"	要求	先生	.	卡森	,	作为	戴夫	和	这	其他的	,

“你们怎么样了？”卡森先生问道，戴夫和其他人也跟着问道。

[smoʊk] - [bɪ'greɪmd] [ænd; ənd] ['wɪri] , [roʊd] [ʌp] .

smoke	-	begrimed	and	weary	,	rode	up	.
抽烟	-	肮脏的	和	厌倦	,	骑	向上	.

浑身沾满烟尘，疲惫不堪，骑马而来。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [bəːnd] [pætʃ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [naʊ] , " [sed]

There's	a	big	burned	patch	between	us	and	the	fire	now	,	"	said
有	一个	大的	烧伤	修补	之间	我们	和	这	火	现在	,	"	说

“现在我们和火源之间隔着一大片烧焦的区域，”他说。

['poʊkəs] [piːt] .

Pocus	Pete	.
魔法	皮特	.

波克斯·皮特。

" [hæv; həv][ðə; ði] [plauz] [kʌm] ? "

"	Have	the	plows	come	?	"
"	有	这	犁	来	?	"

“犁地的人来了吗？”

" [nɑːt] [jet] . "

"	Not	yet	.	"
"	不是	然而	.	"

“还没有。”

" [hɑːrk] ! " [ɪk'skleɪmd] [deɪv] .

"	Hark	!	"	exclaimed	Dave	.
"	听着	!	"	惊呼	戴夫	.

“听！”戴夫惊呼道。

" [wɒts] [ðæt] ?

"	What's	that	?
"	是什么	那	?

那是什么?

" [ə; eɪ] ['θʌndər] [ʌv; əv] [huːf] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] , [θʌdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	A	thunder	of	hoofs	could	be	heard	,	thudding	on	the	ground	.
"	一个	雷	的	蹄子	可以	是	听到	,	砰砰声	在	这	地面	.

“可以听到一阵雷鸣般的马蹄声，砰砰地落在地上。”

" [ðə; ði]['kæt(ə)l] — [ə; eɪ] [stæm'piːd] ! " [gɑːspt] ['tʌbi] ['lɑːrkɪn] .

"	The	cattle	—	a	stampede	!	"	gasped	Tubby	Larkin	.
"	这	牛	—	一个	踩踏	!	"	倒吸一口气胖乎乎的		拉金	.

“牛群——发生踩踏事件了！”塔比·拉金喘着气说。

" [noʊ] , [its] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plaʊ] ['aʊtfɪt] , " [sed] [deɪv] .

"	No	,	it's	the	boys	coming	back	with	the	plow	outfit	,	"	said	Dave	.
"	不	,	它是	这	男孩们	未来	后退	和	这	犁	全套服装	,	"	说	戴夫	.

“不，是那几个小伙子带着犁具回来了，”戴夫说。

" [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ɑːn][ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] .

"	I	can	hear	the	rattle	of	the	wheels	on	the	chuck	wagon	.
"	我	能	听到	这	嘎嘎作响	的	这	车轮	在	这	查克	车皮	.

“我能听到餐车车轮的嘎嘎声。”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ges] [pruːvd] [kə'rekt] .

"	And	his	guess	proved	correct	.
"	和	他的	猜测	已证实	正确的	.

他的猜测被证明是正确的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði]['wægən] ['rʌmbld] [ʌp] .

A	little	later	the	wagon	rumbled	up	.
一个	小的	之后	这	车皮	隆隆声	向上	.

过了一会儿，马车隆隆驶来。

[led] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [kept] [fɔːr; fər][juːz][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [ðæt]

Led	along	behind	it	were	a	number	of	horses	kept	for	use	on	the	farm	that
引领	沿着	在后面	它	是	一个	数字	的	马匹	保留	为了	使用	在	这	农场	那

[wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] .

was	attached	to	the	ranch	.
曾是	随附的	到	这	牧场	.

后面跟着的是一些马，这些马是为牧场附属农场饲养的。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [plauz] — ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ænd; ənd]

The	animals	were	quickly	hitched	to	the	plows	—	several	of	them	—	and
这	动物	是	迅速地	搭便车	到	这	犁	—	一些	的	他们	—	和

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dæmp] ['fɜːrəʊz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

then	began	the	turning	over	of	a	number	of	damp	furrows	of	earth	,
然后	开始	这	转弯	超过	的	一个	数字	的	潮湿	沟壑	的	地球	,

这些牲畜很快被套在犁上——有好几台——然后开始翻耕许多潮湿的泥土沟。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɔːfər] [noʊ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fleɪmz] .

which	would	offer	no	food	for	the	flames	.
哪个	会	提供	不	食物	为了	这	火焰	.

这样一来，火焰就无法得到任何养分。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [mʌtʃ] [draɪ] [mə'tɪriəl] [ɑːn][ðə; ði] [sʌn] - [beɪkt]

The	fire	was	increasing	,	for	it	found	much	dry	material	on	the	sun	-	baked
这	火	曾是	增加	,	为了	它	成立	很多	干燥	材料	在	这	太阳	-	烘焙

['preri] .

prairie	.
草原	.

火势愈演愈烈，因为在被太阳炙烤的草原上，它找到了大量的干燥物质。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði] [strɪp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

It	had	not	yet	reached	the	strip	that	had	been	burned	to	stop	it	.
它	有	不是	然而	达到	这	条	那	有	到过	烧伤	到	停止	它	.

它尚未到达为阻止其传播而被焚毁的地带。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][dɪ'veɪd] ?

Would	it	pause	there	,	and	divide	?
会	它	暂停	那里	,	和	划分	?

它会在那里停顿一下，然后分裂吗?

[ɔːr] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kʌm] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ?

Or	would	it	still	come	on	toward	the	cattle	?
或者	会	它	仍然	来	在	朝向	这	牛	?

或者它还会继续朝牛群冲过来吗?

[ðoʊz] [wɜːr; wər] ['kwestʃənz] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] .

Those	were	questions	each	one	was	asking	.
那些	是	问题	每个	一	曾是	问	.

这是他们每个人都在问的问题。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['laɪtɪd]

The	cattle	were	becoming	more	and	more	excited	as	the	sky	was	lighted
这	牛	是	成为	更多的	和	更多的	兴奋的	作为	这	天空	曾是	照明

[mɔːr] ['brɪliəntli] [baɪ][ðə; ði] [braɪt] [gler] .

more	brilliantly	by	the	bright	glare	.
更多的	精彩	经过	这	明亮的	强光	.

随着天空被耀眼的阳光照亮得越来越明亮，牛群也变得越来越兴奋。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] ,

The	smell	of	fire	and	smoke	was	in	the	air	,
这	闻	的	火	和	抽烟	曾是	在	这	空气	,

空气中弥漫着火烧和烟熏的气味。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krækl] [ænd; ənd] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] ['saʊndɪd] ['laʊdər] .

and	the	crackle	and	roar	of	the	flames	sounded	louder	.
和	这	裂纹	和	吼	的	这	火焰	听起来	更大声	.

火焰噼啪作响的声音越来越大。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [hɜːrd] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ə'freɪd] .

The	cattle	heard	and	were	afraid	.
这	牛	听到	和	是	害怕的	.

牛群听到了声音，都害怕了。

" [kʌm] , [deɪv] !

"	Come	,	Dave	!
"	来	,	戴夫	!

“来吧，戴夫！”

" [kɔːld] ['poʊkəs] [piːt] .

"	called	Pocus	Pete	.
"	称为	魔法	皮特	.

名叫 Pocus Pete。

" [ges] [wiːl] [faɪnd]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][juː 'es]['oʊvər][ðer; ðər] [naʊ] .

"	Guess	we'll	find	our	work	cut	out	for	us	over	there	now	.
"	猜测	出色地	寻找	我们的	工作	切	出去	为了	我们	超过	那里	现在	.

看来我们在那边有的忙了。

[ðeɪ] [wəʊnt] [niːd] [juː 'es][tuː; tə][help][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['plaʊɪŋ] .

They	won't	need	us	to	help	with	the	plowing	.
他们	惯于	需要	我们	到	帮助	和	这	耕作	.

他们不需要我们帮忙犁地。

" [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd][ðer; ðər][hændz] [fʊl] .

"	Indeed	the	cowboys	in	charge	of	the	cattle	had	their	hands	full	.
"	的确	这	牛仔	在	收费	的	这	牛	有	他们的	双手	满的	.

“负责放牧牛群的牛仔们确实忙得不可开交。”

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [stɪr] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] ,

Every	now	and	then	some	steer	would	make	a	break	,
每一个	现在	和	然后	一些	转向	会	制作	一个	休息	,

偶尔会有一些牛挣脱束缚，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] ['ʌðər]

and	if	he	were	not	quickly	turned	and	driven	back	it	meant	that	others
和	如果	他	是	不是	迅速地	转向	和	驱动	后退	它	意思是	那	其他的

[wʊd] ['fɑːloʊ] .

would	follow	.
会	跟随	.

如果他不被迅速劝退，就意味着其他人也会效仿。

[kwɪk] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] .

Quick	action	was	required	.
快的	行动	曾是	必需的	.

必须迅速采取行动。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [men] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɜːrk] [ə'tendid] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər]

And	while	the	men	selected	for	that	work	attended	to	the	turning	over
和	尽管	这	男人	已选	为了	那	工作	参加	到	这	转弯	超过

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [braʊn] [ɜːrθ] ,

of	the	brown	earth	,
的	这	棕色的	地球	,

当被选中从事这项工作的男人们忙着翻动棕色的泥土时，

[deɪv] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] , ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['poʊkəs] [piːt] [kept] [ðə; ðɪ] ['kæt(ə)l]

Dave	and	the	others	,	under	the	direction	of	Pocus	Pete	kept	the	cattle
戴夫	和	这	其他的	,	在下面	这	方向	的	魔法	皮特	保留	这	牛

[frʌm; frəm] [stæm'piːdɪŋ] .

from	stampeding	.
从	踩踏	.

在波克斯·皮特的指挥下，戴夫和其他人阻止了牛群发生骚乱。

[ðə; ðɪ] ['prɛəriz] [wɜːr; wər] [naʊ] [æz; əz] [wel] ['laɪtɪd] [æz; əz] [æt; ət] ['ɜːrli] [dɑːn] .

The	prairies	were	now	as	well	lighted	as	at	early	dawn	.
这	草原	是	现在	作为	出色地	照明	作为	在	早期的	黎明	.

草原此刻灯火通明，如同黎明时分一般。

[ɪn] [fækt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dʌl] , [red] [gler] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] ,

In	fact	with	that	dull	,	red	glare	over	everything	,
在	事实	和	那	乏味的	,	红色的	强光	超过	一切	,

事实上，一切都笼罩在那种暗淡的红色光芒之中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] [dɑːn] — [ðə; ðɪ] [dɑːn] [ðæt] [brɪŋz] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ɪn] [ɪts] [weɪk] .

it	was	not	unlike	a	dawn	—	the	dawn	that	brings	a	storm	in	its	wake	.
它	曾是	不是	与此不同	一个	黎明	—	这	黎明	那	带来	一个	风暴	在	它是	唤醒	.

这就像黎明——黎明过后必将迎来暴风雨。

[ðə; ðɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['faɪər] ['saʊndɪd] [laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndər] ,

The	roar	of	the	fire	sounded	like	distant	thunder	,
这	吼	的	这	火	听起来	喜欢	遥远	雷	,

火焰的轰鸣声听起来像远处传来的雷声。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['smoʊki] [teɪst] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [er] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɑːt] [ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] .

and	there	was	a	smoky	taste	to	the	air	,	which	was	hot	and	stifling	.
和	那里	曾是	一个	烟	品尝	到	这	空气	,	哪个	曾是	热的	和	令人窒息	.

空气中弥漫着一股烟味，天气闷热难耐。

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['feloʊ] , [deɪv] ! " [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['fɔːrmən] ,

"	Look	out	for	that	fellow	,	Dave	!	"	called	the	foreman	,
"	看	出去	为了	那	同伴	,	戴夫	!	"	称为	这	领班	,

“戴夫，小心那家伙！”工头喊道。

[æz; əz] [ə; eɪ] [bɪg] [stɪr] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] .

as	a	big	steer	made	a	break	for	liberty	.
作为	一个	大的	转向	制成	一个	休息	为了	自由	.

就像一头大公牛挣脱束缚，奔向自由。

" [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] , [æz; əz] ,

"	I'll	get	him	!	"	shouted	the	young	cowboy	,	as	,
"	患病的	得到	他	!	"	喊叫	这	年轻的	牛仔	,	作为	,

“我一定要抓住他！”年轻的牛仔喊道，

['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læsoʊ] [ɪn] ['redinəs] [hiː; hi] [spɜːrd] ['æftər] [ðə; ðɪ] ['ænɪm(ə)l] .

whirling	his	lasso	in	readiness	he	spurred	after	the	animal	.
旋转	他的	套索	在	准备就绪	他	受到刺激	后	这	动物	.

他挥舞着套索，准备追赶那只动物。

[æz; əz] [deɪv] [roʊd] [ɑːn] , [ə'nʌðər] [stɪr] , ['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

As	Dave	rode	on	,	another	steer	,	thinking	perhaps	to	take	advantage	of	the
作为	戴夫	骑	在	,	其他	转向	,	思维	也许	到	拿	优势	的	这

[dɪ'strækʃ(ə)n] ,

distraction	,
分心	,

戴夫继续骑马前行，另一头牛，或许是想趁着戴夫分神之际，

['stɑːrtɪd] [aʊt] ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] , [ænd; ənd] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'haɪnd] [deɪv] .

started	out	after	the	first	one	,	and	directly	behind	Dave	.
开始	出去	后	这	第一的	一	,	和	直接地	在后面	戴夫	.

他是在第一个之后，紧随戴夫之后出发的。

[wɪð; wɪθ] ['loʊɚd] [hed] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tʊk] ['æftər] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['raɪdər] ,

With	lowered	head	the	animal	took	after	the	horse	and	rider	,
和	降低	头	这	动物	采取	后	这	马	和	骑士	,

它低着头，跟着马和骑手走去。

['siːmɪŋli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðem; ðəm] .

seemingly	with	the	intention	of	trying	to	overthrow	them	.
似乎	和	这	意图	的	尝试	到	推翻	他们	.

似乎意在推翻他们。

" [lʊk] [aʊt] , [deɪv] ! " [jeld] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	Look	out	,	Dave	!	"	yelled	Mr	.	Bellmore	.
"	看	出去	,	戴夫	!	"	大喊	先生	.	贝尔莫尔	.

“小心，戴夫！”贝尔莫尔先生喊道。

" ['hiːl] [tɔːs] [juː; jʊ] !

"	He'll	toss	you	!
"	地狱	折腾	你	!

他会把你扔出去！

" [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [sent] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] [tɔːrd] [deɪv] ,

"	The	engineer	sent	his	horse	on	the	run	toward	Dave	,
"	这	工程师	发送	他的	马	在	这	跑步	朝向	戴夫	,

“工程师派马朝戴夫跑去，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [mæn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] ,

but	it	is	doubtful	if	the	Chicago	man	could	have	done	anything	,
但	它	是	疑	如果	这	芝加哥	男人	可以	有	完毕	任何事物	,

但芝加哥那名男子是否能做些什么，还很难说。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ekspɜːrt] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] .

not	being	an	expert	in	handling	the	rope	.
不是	存在	一个	专家	在	处理	这	绳索	.

不擅长使用绳索。

[bʌt; bət] ['skɪni] [hæd; həd] [siːn] ['deɪvz] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jel] [hiː; hi] [tʊk] ['æftər] [ðə; ði]

But	Skinny	had	seen	Dave's	danger	,	and	with	a	yell	he	took	after	the
但	瘦骨嶙峋的	有	已见	戴夫的	危险	,	和	和	一个	叫喊	他	采取	后	这

['sekənd] [stɪr] .

second	steer	.
第二	转向	.

但瘦子看到了戴夫的危险，大叫一声，追着第二头牛跑去。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] [hɪz; ɪz] ['læsoʊ] [hæd; həd] ['setld] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ænəməlz] [hed] , [ænd; ənd] [æz; əz]

An	instant	later	his	lasso	had	settled	over	the	animal's	head	,	and	as
一个	立即的	之后	他的	套索	有	定居	超过	这	动物	头	,	和	作为

[ðə; ði] ['poʊni] [stɑːpt] [ʃɔːrt] ,

the	pony	stopped	short	,
这	小马	停止	短的	,

片刻之后，他的套索套在了那匹马的头上，小马驹猛地停了下来。

[ænd; ənd] [breɪst] [bæk] , [ðə; ði] [stɪr] [fel] , [hɪz; ɪz] [fiːt] ['kɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

and	braced	back	,	the	steer	fell	,	his	feet	kicking	in	the	air	.
和	支撑	后退	,	这	转向	跌倒	,	他的	脚	踢	在	这	空气	.

牛向后一仰，倒了下去，蹄子在空中乱蹬。

[deɪv] [hɪm'self] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Dave	himself	was	not	aware	of	what	had	happened	,
戴夫	他自己	曾是	不是	意识到的	的	什么	有	发生	,

戴夫本人并不知道发生了什么事。

[soʊ] [ɪn'tent] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɑːn] ['draɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [bruːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər] .

so	intent	was	he	on	driving	back	the	brute	he	was	after	.
所以	意图	曾是	他	在	驾驶	后退	这	蛮力	他	曾是	后	.

他一心只想把追捕的那个恶棍赶回去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]

And	it	was	not	until	he	had	done	this	,	and	looked	back	,	seeing	the
和	它	曾是	不是	直到	他	有	完毕	这	,	和	看起来	后退	,	看到	这

['prɑːstreɪt] ['kriːtʃər] ,

prostrate	creature	,
前列腺	生物	,

直到他做完这一切，回头看到那倒在地上的生物时，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

that	our	hero	was	aware	of	what	had	happened	.
那	我们的	英雄	曾是	意识到的	的	什么	有	发生	.

我们的主人公知道发生了什么事。

[ðen] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət] [wʌns] .

Then	he	understood	at	once	.
然后	他	理解	在	一次	.

他立刻明白了。

" [θæŋks] , ['skɪni] , " [hiː; hi] [sed] , ['pæntɪŋliː] .

"	Thanks	,	Skinny	,	"	he	said	,	pantingly	.
"	谢谢	,	瘦骨嶙峋的	,	"	他	说	,	气喘吁吁	.

“谢谢你，瘦子，”他气喘吁吁地说。

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Don't	mention	it	,	"	replied	the	other	.
"	不	提到	它	,	"	回复	这	其他	.

“不用客气，”另一个人回答道。

[hiː; hi] [ʃʊk] [friː] [hɪz; ɪz] [roʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪr] , [naʊ] [səb'duːd] , [ænd; ənd]['træktəb(ə)l] ,

He	shook	free	his	rope	,	and	the	steer	,	now	subdued	,	and	tractable	,
他	摇晃	自由的	他的	绳索	,	和	这	转向	,	现在	低沉的	,	和	易于处理	,

他甩开绳索，牛顿时变得温顺可驯。

[roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd] .

rose	to	his	feet	and	went	back	to	the	herd	.
玫瑰	到	他的	脚	和	去	后退	到	这	一群	.

他站起身，回到了牛群中。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['evri] ['efərt] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [tuː; tə] [kiːp]

It	needed	every	effort	and	attention	on	the	part	of	the	cowboys	to	keep
它	需要	每一个	努力	和	注意力	在	这	部分	的	这	牛仔	到	保持

[ðə; ði]['kæt(ə)l][frʌm; frəm] [stæm'piːdɪŋ] ,

the	cattle	from	stampeding	,
这	牛	从	踩踏	,

牛仔们需要付出极大的努力和注意力才能防止牛群受惊狂奔。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	managed	to	do	it	.
但	他们	管理	到	做	它	.

但他们最终还是做到了。

[ðə; ði]['faɪər] [keɪm] [ɑːn] , ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bəːnd] [strɪp] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æz; əz] [ɪf] [kən'sɪdərɪŋ]

The	fire	came	on	,	halted	at	the	burned	strip	,	hesitated	as	if	considering
这	火	来了	在	,	停止	在	这	烧伤	条	,	犹豫了一下	作为	如果	考虑

[ə; eɪ] [liːp] [ə'krɔːs] ,

a	leap	across	,
一个	飞跃	穿过	,

火势蔓延开来，在烧毁的地带停了下来，犹豫了一下，似乎在考虑要不要跃过那里。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd] , ['roʊlɪŋ] [daʊn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [strɪp] .

and	then	divided	,	rolling	down	either	side	of	the	bare	strip	.
和	然后	分割	,	滚动	向下	任何一个	边	的	这	裸	条	.

然后将其分成两部分，沿着裸露的条带两侧向下卷起。

" [ðæt] [dʌz] [ðə; ði] [trɪk] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

"	That	does	the	trick	,	"	said	Mr	.	Carson	.
"	那	做	这	诡计	,	"	说	先生	.	卡森	.

“这招管用，”卡森先生说。

" [aɪ] [ges] [wiːv] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] . "

"	I	guess	we've	saved	our	stock	.	"
"	我	猜测	我们已经	已保存	我们的	库存	.	"

“看来我们保住了库存。”

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [niːd] [ðə; ði] [plau] [strɪp] ['æftər][ɔːl] , " [deɪv] [sed] , [fɔːr; fər] ,

"	And	we	didn't	need	the	plowed	strip	after	all	,	"	Dave	said	,	for	,
"	和	我们	没有	需要	这	犁过的	条	后	全部	,	"	戴夫	说	,	为了	,

“而且我们最终也不需要那条犁过的空地了，”戴夫说，因为

[soʊ][fɑːr] , [ðə; ði] [bleɪz] [hæd; həd][nɑːt] [ə'proʊʧt] [wɪ'ðɪn] ['deɪndʒər] - ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

so	far	,	the	blaze	had	not	approached	within	danger	-	distance	of	the	herd	.
所以	远的	,	这	火焰	有	不是	接近	之内	危险	-	距离	的	这	一群	.

到目前为止，火势还没有逼近牛群，没有造成危险。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['oʊvər] [jet] , " [sed] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] .

"	Well	,	it	isn't	over	yet	,	"	said	the	ranch	owner	.
"	出色地	,	它	不是	超过	然而	,	"	说	这	牧场	所有者	.

“嗯，事情还没结束呢，”牧场主说道。

" [ðæt] ['faɪər] [stɪl] [hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv]['dʒɪndʒər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [meɪ] [ʃɪft] ['eni]

"	That	fire	still	has	plenty	of	ginger	in	it	,	and	the	wind	may	shift	any
"	那	火	仍然	有	很多	的	姜	在	它	,	和	这	风	可能	转移	任何

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

“那堆火里还有很多生姜，风向随时可能改变。”

[deɪv] , [juː; jʊ] [wɜːrkt] [wel] ! "

Dave	,	you	worked	well	!	"
戴夫	,	你	工作	出色地	!	"

戴夫，你干得不错！

" [oʊ] , [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] . "

"	Oh	,	no	better	than	any	of	the	others	.	"
"	哦	,	不	更好的	比	任何	的	这	其他的	.	"

“哦，跟其他人没什么两样。”

" [jes] [juː; jʊ][dɪd] !
" Yes you did !
" 是的 你 做过 !

“没错，你做到了！”

[juː; jʊ] [wɜːrkt] [wel] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃænt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː]
You worked well , and I shan't forget it
你 工作 出色地 , 和 我 不会 忘记 它

你做得很好，我不会忘记的。

[bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðɪs] ['faɪər]['stɑːrtɪd] .
But I'd like to know how this fire started .
但 ID 喜欢 到 知道 如何 这 火 开始 .

但我很想知道这场火灾是怎么发生的。

[noʊ] ['kaʊmən] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['kerləs] [wɪð; wɪθ] [mætʃɪz] [wen] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [draɪ] [its] [bɪn] .
No cowman would be so careless with matches when he knows how dry it's been .
不 牧牛人 会 是 所以 粗心 和 比赛 什么时候 他 知道 如何 干燥 它是 到过 .

任何一个牧牛人，在知道天气有多干燥的情况下，都不会如此粗心大意地使用火柴。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['laɪtnɪŋ] [set] [ˌaɪ 'tiː] .
And I don't believe lightning set it .
和 我 不 相信 闪电 放 它 .

我不认为它是闪电造成的。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] . "
I'd like to know how it started . "
ID 喜欢 到 知道 如何 它 开始 . "

我想知道它是怎么开始的。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] , " [sed] [deɪv] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] . "
" So would I , " said Dave , " and I think I'll investigate . "
" 所以 会 我 , " 说 戴夫 , " 和 我 思考 患病的 调查 . "

“我也是，”戴夫说，“我想我会调查一下。”

" [haʊ] ? [wer] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kætlmən] .
" How ? Where ? " asked the cattleman .
" 如何 ? 在哪里 ? " 问 这 牧牛人 .

“怎么回事？在哪儿？”牧牛人问道。

" [waɪ] , [aɪl] [goʊ]['oʊvər][ðer; ðər] [wer] [ðə; ði]['faɪər]['stɑːrtɪd] .
" Why , I'll go over there where the fire started .
" 为什么 , 患病的 去 超过 那里 在哪里 这 火 开始 .

“我这就去起火的地方看看。”

[aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] . "
I may be able to learn something . "
我 可能 是 有能力的 到 学习 某物 . "

我或许能学到点什么。

" ['betər] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['mɪstər] . ['kɑːrsn] ['kɔːʃənd] [hɪm; ɪm] .
" Better take one of the boys with you , " Mr . Carson cautioned him .
" 更好的 拿 一 的 这 男孩们 和 你 , " 先生 . 卡森 警告 他 .

“最好带个男孩一起去，”卡森先生告诫他。

" [ðæts] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - [ræntʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd]
" That's in the direction of Molick's ranch , and they may be in a bad
" 那就是 在 这 方向 的 - 牧场 , 和 他们 可能 是 在 一个 坏的
['hjuːmər] .
humor .
幽默 .

“那是莫利克牧场的方向，他们可能心情不好。”

[teɪk] [sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Take some one with you .
拿 一些 一 和 你 .

带个人一起去。

" [wen] ['deɪvz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] ['poʊkəs] [piːt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɛlmɔr] ['ɔːfərd]
" When Dave's intention was made known Pocus Pete and Mr . Bellmore offered
" 什么时候 戴夫的 意图 曾是 制成 已知 魔法 皮特 和 先生 . 贝尔莫尔 提供
[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
to accompany him .
到 陪伴 他 .

“当戴夫的意图被公开后，波克斯·皮特和贝尔莫尔先生主动提出陪同他前往。”

[deɪv] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .
Dave was glad to have them .
戴夫 曾是 高兴的 到 有 他们 .

戴夫很高兴有他们。

[ðeɪ] [roʊd]['oʊvər][ðə; ði] ['blækənd] , ['skersli] - [kuːld] ['eriə] ,
They rode over the blackened , scarcely - cooled area ,
他们 骑 超过 这 变黑 , 几乎 - 冷却 区域 ,

他们骑马经过那片被烧焦、几乎没有冷却的区域。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [laɪt] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [fleɪmz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [wel]
there being light enough from the distant flames to enable them to see well
那里 存在 光 足够的 从 这 遥远 火焰 到 使能够 他们 到 看 出色地
.
:
.

远处火焰的光线足够明亮，使他们能够看得很清楚。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] — [ðæt] [ɪz][æt; ət][fɜːrst] .
But there was nothing to observe — that is at first .
但 那里 曾是 没有什么 到 观察 — 那 是 在 第一的 .

但起初并没有什么可观察的。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] , [deɪv] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌeksklə'meɪʃn] .
Finally , however , as they went on , Dave gave a sudden exclamation .
最后 , 然而 , 作为 他们 去 在 , 戴夫 给予 一个 突然 感叹 .

然而，就在他们继续前进的时候，戴夫突然发出了一声惊叹。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" What is it ? " asked the engineer .
" 什么 是 它 ? " 问 这 工程师 .

“那是什么？”工程师问道。

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘！

[nɑːt][soʊ] [laʊd] ! " [wʌz; wəz] ['deɪvz] ['kɔːʃ(ə)n] .
Not so loud ! " was Dave's caution .
不是 所以 大声 ! " 曾是 戴夫的 警告 .

“别那么大声！”戴夫提醒道。

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm][wʌn] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ðer; ðər] , ['laɪtɪŋ] [mætʃɪz] ?
" Don't you see some one crouched down in the grass there , lighting matches ?
" 不 你 看 一些 一 蹲着 向下 在 这 草 那里 , 灯光 比赛 ?

“你没看到有人蹲在草丛里点火柴吗？”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [lʊkt] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .
" The other two looked to where he pointed .
" 这 其他 二 看起来 到 在哪里 他 尖 .

另外两人顺着他指的方向看去。

[ðeɪ] [dɪd] [ɪn'diːd] [siː] [ə; eɪ][dɑːrk] ['fɪgjər] .
They did indeed see a dark figure .
他们 做过 的确 看 一个 黑暗的 数字 .

他们确实看到了一个黑影。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [pleɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] ['stuːpɪŋ] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði]
Suddenly it became plain , and the three saw some one stooping over in the
突然 它 成为 清楚的 , 和 这 三 锯 一些 一 弯腰 超过 在 这
[draɪ] [græs] ,
dry grass ,
干燥 草 ,

突然间，一切都变得清晰起来，三人看到有人弯腰坐在干草丛里。

['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [mætʃɪz] .
setting fire to it with matches .
环境 火 到 它 和 比赛 .

用火柴点燃它。

" [ðə; ði] ['skaʊndrəl] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
" The scoundrel ! " cried Mr . Bellmore .
" 这 恶棍 ! " 哭 先生 . 贝尔莫尔 .

“这个无赖！”贝尔莫尔先生喊道。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "
" Who is he ? "
" WHO 是 他 ? "

“他是谁？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [sed] ['poʊkəs] [piːt] , ['grɪmli] .
" I don't know , but we'll soon find out , " said Pocus Pete , grimly .
" 我 不 知道 , 但 出色地 很快 寻找 出去 , " 说 魔法 皮特 , 阴沉地 .

“我不知道，但我们很快就会知道了，”波克斯·皮特神情严肃地说。

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] !
" Come on , boys !
" 来 在 , 男孩们 !

“加油，孩子们！”

" [hiː; hi] [spɜːrd] ['fɔːrwərd] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [deɪv] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
" He spurred forward , followed by Dave and Mr . Bellmore .
" 他 受到刺激 向前 , 随后 经过 戴夫 和 先生 . 贝尔莫尔 .

他策马向前，戴夫和贝尔莫尔先生紧随其后。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [græs] [hɜːrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,
The person in the grass heard them , and , leaping to his saddle ,
这 人 在 这 草 听到 他们 , 和 , 跳跃 到 他的 鞍 ,

草丛里的人听到了他们的动静，立刻跳上马鞍，

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bleɪz] [tuː; tə] [groʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] .
leaving the little blaze to grow , he was off at a gallop .
离开 这 小的 火焰 到 生长 , 他 曾是 离开 在 一个 驰骋 .

他任由小火苗蔓延，然后策马疾驰而去。

[bʌt; bət] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [tʃeɪst] [ɑːn]['æftər][hɪm; ɪm] .
But Dave and his two friends chased on after him .
但 戴夫 和 他的 二 朋友们 追逐 在 后 他 .

但戴夫和他的两个朋友追了上去。

" [lʊks] [laɪk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [mæn] [wiː; wi] [wɑːnt] , " ['mɝːmɝd] ['poʊkəs] [piːt] .

"	Looks	like	he	was	the	very	man	we	want	,	"	murmured	Pocus	Pete	.
"	看起来	喜欢	他	曾是	这	非常	男人	我们	想	,	"	低声说道	魔法	皮特	.

“看来他正是我们要找的人，”波克斯·皮特低声说道。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

THE	ESCAPE
这	逃脱

逃脱

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] ['faɪər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] , [æz; əz] [hiː; hi] ['gæləpt] [ɑːn] [bɪ'saɪd] [deɪv] .

"	What	about	that	fire	?	"	asked	Mr	.	Bellmore	,	as	he	galloped	on	beside	Dave	.
"	什么	关于	那	火	?	"	问	先生	.	贝尔莫尔	,	作为	他	疾驰	在	旁	戴夫	.

“那场火灾怎么样了？”贝尔莫尔先生一边问，一边策马奔向戴夫。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] ['ænsər] .

"	I	don't	know	,	"	was	the	doubtful	answer	.
"	我	不	知道	,	"	曾是	这	疑	回答	.

“我不知道，”对方犹豫地回答。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] , [piːt] ? "

"	What	do	you	say	,	Pete	?	"
"	什么	做	你	说	,	皮特	?	"

“你觉得怎么样，皮特？”

" [wɒts] [ðæt] ? " [kɔːld] [bæk] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ,

"	What's	that	?	"	called	back	the	foreman	,
"	是什么	那	?	"	称为	后退	这	领班	,

“那是什么？”工头问道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['nevər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɪm] ['fɪgjər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ɑːn] [ə'hed] .

his	eyes	never	leaving	the	dim	figure	that	was	racing	on	ahead	.
他的	眼睛	绝不	离开	这	暗淡	数字	那	曾是	赛车	在	前方	.

他的目光始终没有离开前方疾驰而去的模糊身影。

" [ðə; ði] ['faɪər] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] , " [rɪ'plaɪd] [deɪv] .

"	The	fire	he	started	,	"	replied	Dave	.
"	这	火	他	开始	,	"	回复	戴夫	.

“是他放的火，”戴夫回答道。

" [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [iːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ? "

"	Won't	it	eat	back	to	the	cattle	?	"
"	惯于	它	吃	后退	到	这	牛	?	"

“难道不会反过来害到牛吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] .

"	It	may	.
"	它	可能	.

有可能。

[bʌt; bət] [ðeɪv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [men] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

But	they've	got	enough	men	to	fight	it	now	,
但	他们有	得到	足够的	男人	到	斗争	它	现在	,

但他们现在有足够的人手来对抗它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [plau] [strɪp] [wɪl] [stɑːp] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [bleɪz] .

and	the	plowed	strip	will	stop	almost	any	blaze	.
和	这	犁过的	条	将要	停止	几乎	任何	火焰	.

犁过的地带几乎可以阻止任何火灾蔓延。

[kʌm] [ɑːn] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get] [ðæt] [skʌŋk] ！ "

Come	on	,	we	want	to	get	that	skunk	!	"
来	在	,	我们	想	到	得到	那	臭鼬	！	"

来吧，我们要抓住那只臭鼬！

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][set][ðə; ði][bɪg]['faɪər] , [piːt] ？ "

"	Do	you	think	he	set	the	big	fire	,	Pete	?	"
"	做	你	思考	他	放	这	大的	火	,	皮特	？	"

“你觉得是他放的那场大火吗，皮特？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][fɜːrst] ！ " [wʌz; wəz][ðə; ði][grɪm]

"	I	don't	know	what	to	think	,	I'm	goin	'	to	catch	him	first	!	"	was	the	grim
"	我	不	知道	什么	到	思考	,	我是	去	-	到	抓住	他	第一的	！	"	曾是	这	严峻

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“我不知道该怎么想，我要先抓住他！”他冷冷地回答道。

" [aɪl] [duː][maɪ] ['θɪŋkɪn] - ['æftərwərd] .

"	I'll	do	my	thinkin	'	afterward	.
"	患病的	做	我的	思考	-	之后	.

“我之后再考虑。”

" [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['faɪər][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [naʊ] .

"	The	glow	of	the	big	fire	was	dying	away	now	.
"	这	辉光	的	这	大的	火	曾是	垂死	离开	现在	.

“大火的余晖渐渐消散了。”

[wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪz] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪts] [weɪ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][reɪndʒ]

One	reason	for	this	was	that	the	blaze	was	working	its	way	behind	a	range
一	原因	为了	这	曾是	那	这	火焰	曾是	在职的	它是	方式	在后面	一个	范围

[ʌv; əv] [hɪlz] .

of	hills	.
的	丘陵	.

其中一个原因是，大火正在向一系列山丘的后面蔓延。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] ,

Another	was	found	in	the	coming	of	the	dawn	,
其他	曾是	成立	在	这	未来	的	这	黎明	,

另一处发现于黎明时分。

[ðə; ði]['faɪər] ['peɪlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .

the	fire	paling	before	the	glow	of	the	rising	sun	.
这	火	苍白	前	这	辉光	的	这	上升	太阳	.

在冉冉升起的太阳光芒下，篝火渐渐黯淡下来。

[deɪv] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði] [græs] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['stɑːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]

Dave	gave	a	look	back	at	the	blaze	in	the	grass	he	had	seen	started	by	the
戴夫	给予	一个	看	后退	在	这	火焰	在	这	草	他	有	已见	开始	经过	这

['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgjər] .

crouching	figure	.
蹲伏	数字	.

戴夫回头看了一眼草地上燃起的火光，那是他看到那个蹲着的人影点燃的。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['spredɪŋ] [ɪn][ðə; ði][draɪ] , ['tɪndər] - [laɪk] [græs] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]

The	flames	were	spreading	in	the	dry	,	tinder	-	like	grass	,	and	for	a	moment
这	火焰	是	传播	在	这	干燥	,	火种	-	喜欢	草	,	和	为了	一个	片刻

[deɪv] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] .

Dave	was	worried	.
戴夫	曾是	担心	.

火焰在干燥易燃的草地上蔓延开来，戴夫一时有些担心。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

Then	**he**	**reflected**	**that**	**the**	**cowboys**	**who**	**were**	**with**	**the**	**herd**	**ought**	**to**	**be**
然后	他	反映	那	这	牛仔	WHO	是	和	这	一群	应该	到	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ,

able	**to**	**handle**	**it**	**,**
有能力的	到	处理	它	,

然后他想到，那些和牛群在一起的牛仔应该能应付得了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [piːt] [hæd; həd] [sed] ,

and	**,**	**as**	**Pete**	**had**	**said**	**,**
和	,	作为	皮特	有	说	,

正如皮特所说，

[ðə; ði] [plau] [strɪp] [wʊd] [ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] [bəːnd] ['eriə] .

the	**plowed**	**strip**	**would**	**act**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**as**	**had**	**the**	**burned**	**area**	**.**
这	犁过的	条	会	行为	在	这	相同的	方式	作为	有	这	烧伤	区域	.

犁过的地带会起到与烧毁区域相同的作用。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] , " ['mɜ˞ːmɜ˞d] [deɪv] ,

"	**We've**	**got**	**to**	**take**	**a**	**chance**	**,**	**"**	**murmured**	**Dave**	**,**
"	我们已经	得到	到	拿	一个	机会	,	"	低声说道	戴夫	,

“我们得冒险一试，”戴夫低声说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [tʃæns] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [tʊk] ['ɜːrliər] [ɪn]

"	**and**	**it**	**can't**	**be**	**a**	**much**	**worse**	**chance**	**than**	**the**	**one**	**we**	**took**	**earlier**	**in**
"	和	它	不能	是	一个	很多	更糟	机会	比	这	一	我们	采取	早些时候	在

[ðə; ði] [naɪt] .

the	**night**	**.**
这	夜晚	.

“而且这总不会比我们今晚早些时候采取的那个机会更糟糕吧。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][get] [ðæt] ['feloʊ] !

And	**we**	**must**	**get**	**that**	**fellow**	**!**
和	我们	必须	得到	那	同伴	!

我们一定要抓住那个家伙！

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][wɜːrst]['pɑːsəb(ə)l] [prə'siːdʒər] [tuː; tə] [liːv] [luːs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [soʊ]

"	**It**	**would**	**be**	**the**	**worst**	**possible**	**procedure**	**to**	**leave**	**loose**	**in**	**the**	**country**	**so**
"	它	会	是	这	最差	可能的	程序	到	离开	松动的	在	这	国家	所以

['despərət] [ə; eɪ] ['kærəktər] [æz; əz][wʌn] [huː] [wʊd] [dɪ'lɪbərətli] [stɑːrt][ə; eɪ] ['preri] ['faɪər] .

desperate	**a**	**character**	**as**	**one**	**who**	**would**	**deliberately**	**start**	**a**	**prairie**	**fire**	**.**
绝望的	一个	特点	作为	一	WHO	会	故意地	开始	一个	草原	火	.

“让一个如此绝望的人——一个会故意纵火烧草原的人——在国内逍遥法外，是最糟糕的做法。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌʌn'toʊld] ['dæmɪdʒ] .

He	**could**	**do**	**untold**	**damage**	**.**
他	可以	做	不明	损害	.

他可能会造成无法估量的破坏。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [hiː; hi][ɪz] ? " [mjuːzd] [deɪv] .

"	**I**	**wonder**	**who**	**he**	**is**	**?**	**"**	**mused**	**Dave**	**.**
"	我	想知道	WHO	他	是	?	"	沉思	戴夫	.

"我很好奇他是谁？"戴夫沉思道。

[jet] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ænsər] ['redi] .

Yet	**in**	**his**	**heart**	**he**	**had**	**an**	**answer**	**ready**	**.**
然而	在	他的	心	他	有	一个	回答	准备好	.

然而，他内心深处早已有了答案。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - [kraʊd] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	**Some**	**of**	**the**	**Molick**	**crowd**	**,**	**"**	**he**	**whispered**	**.**
"	一些	的	这	-	人群	,	"	他	低声说道	.

“莫利克那帮人里有些人，”他低声说道。

" [ðer; ðər] [ræntʃ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] ,

"	Their	ranch	would	be	safe	with	the	wind	blowing	the	way	it	does	now	,
"	他们的	牧场	会	是	安全的	和	这	风	吹	这	方式	它	做	现在	,

“如果风向保持现在这样，他们的牧场是安全的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [send] [ðə; ði] ['faɪər] [raɪt] [daʊn] [ɑːn][ˌjuː 'es] .

and	they	must	know	it	would	send	the	fire	right	down	on	us	.
和	他们	必须	知道	它	会	发送	这	火	正确的	向下	在	我们	.

他们肯定知道这样做会让我们遭受重创。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] - [kraʊd] , [aɪl] ['weɪdʒər][ə; eɪ][hæt] !

It	was	the	Molick	crowd	,	I'll	wager	a	hat	!
它	曾是	这	-	人群	, 患病的		赌注	一个	帽子	!

我敢打赌，肯定是莫利克那帮人！

" [hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	He	hurried	on	with	the	others	.
"	他	慌忙	在	和	这	其他的	.

他和其他人一起匆匆继续前进。

[dɑːn] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] ['ræpɪdli] [naʊ] .

Dawn	was	breaking	rapidly	now	.
黎明	曾是	打破	快速	现在	.

黎明已迅速到来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [sɪns] [deɪv] [sɔː] [ðæt] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði]

It	seemed	scarcely	more	than	a	few	minutes	since	Dave	saw	that	glow	in	the
它	似乎	几乎	更多的	比	一个	很少	分钟	自从	戴夫	锯	那	辉光	在	这

['mɪdnaɪt] [skaɪ] ,

midnight	sky	,
午夜	天空	,

戴夫看到午夜天空中那道光芒，似乎才过去几分钟而已。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['aʊərz] .

yet	it	was	several	hours	.
然而	它	曾是	一些	小时	.

但那却花了几个小时。

[bʌt; bət][soʊ] ['kraʊdɪd] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['wɜːri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['hɑːrdli]

But	so	crowded	had	they	been	with	work	and	worry	that	it	seemed	hardly
但	所以	挤	有	他们	到过	和	工作	和	担心	那	它	似乎	几乎

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] — [ɔːr] ,

more	than	one	—	or	,
更多的	比	一	—	或者	,

但他们被工作和忧虑压得喘不过气来，以至于感觉好像只有两个人——或者，

[æt; ət][moʊst] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

at	most	,	a	few	minutes	.
在	最多	,	一个	很少	分钟	.

最多几分钟。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ə'hed] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

The	figure	ahead	was	riding	desperately	to	escape	.
这	数字	前方	曾是	骑术	绝望地	到	逃脱	.

前面的人正拼命骑马逃跑。

" ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] ['krɪtər] , " [əb'zɜːrvd] [piːt] , [əd'maɪərɪŋli] .

"	He's	got	a	good	horse	critter	,	"	observed	Pete	,	admiringly	.
"	他是	得到	一个	好的	马	小动物	,	"	观察到	皮特	,	钦佩地	.

“他有一匹好马，”皮特赞叹道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][əd'maɪər]['iːv(ə)n][æn; ən] ['ɛnəmiːz] [maʊnt] .

He	could	admire	even	an	enemy's	mount	.
他	可以	钦佩	甚至	一个	敌人的	山	.

他甚至能欣赏敌人的坐骑。

" [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɑːnt] [kiːp] [ʌp] [ðæt] [spiːd] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	Yes	,	but	he	can't	keep	up	that	speed	,	"	said	Mr	.	Bellmore	.
"	是的	,	但	他	不能	保持	向上	那	速度	,	"	说	先生	.	贝尔莫尔	.

“是的，但他无法保持那个速度，”贝尔莫尔先生说。

" [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [freʃ] .

"	And	our	animals	are	fresh	.
"	和	我们的	动物	是	新鲜的	.

“而且我们的牲畜都很新鲜。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] ,

"	This	was	true	,
"	这	曾是	真的	,

这是真的，

[æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pəuniz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr][juː] [ræntʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l]

as	during	the	fire	-	fighting	the	ponies	of	the	Bar	U	ranch	had	been	able
作为	期间	这	火	-	斗争	这	小马	的	这	酒吧	U	牧场	有	到过	有能力的

[tuː; tə] [rest] .

to	rest	.
到	休息	.

因为在灭火期间，巴尔乌牧场的矮种马得以休息。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [freʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn] .

Now	they	were	fresh	for	the	chase	that	was	on	.
现在	他们	是	新鲜的	为了	这	追赶	那	曾是	在	.

现在他们精神抖擞，准备投入到接下来的追逐中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪrs] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

And	a	fierce	chase	it	was	.
和	一个	凶猛的	追赶	它	曾是	.

这是一场激烈的追逐。

['setɪŋ] [ə; eɪ] ['preri] ['faɪər] ,

Setting	a	prairie	fire	,
环境	一个	草原	火	,

点燃草原之火，

[wen] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [iːt] [ɪts] [wei] [tɔːrd]

when	the	person	who	did	it	could	not	but	know	it	would	eat	its	way	toward
什么时候	这	人	WHO	做过	它	可以	不是	但	知道	它	会	吃	它是	方式	朝向

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,

a	bunch	of	cattle	,
一个	束	的	牛	,

当做这件事的人不可能不知道它会一路啃食到一群牛身上时，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraɪm] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɔːrs] ['stiːlɪŋ] ,

was	a	crime	not	far	from	horse	stealing	,
曾是	一个	犯罪	不是	远的	从	马	偷窃	,

这是一种与偷马罪相差无几的罪行。

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [blækər] [ə'fens] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

than	which	there	is	no	blacker	offense	in	the	West	,
比	哪个	那里	是	不	更黑	罪行	在	这	西方	,

在西方，没有比这更黑暗的罪行了。

[wer] [ə; eɪ]['mænz][laɪf] [dɪ'pendz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

where	a	man's	life	depends	on	his	horse	.
在哪里	一个	男人的	生活	取决于	在	他的	马	.

在那里，一个人的生命取决于他的马。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ðʌs] ['despərətli] [ə'weɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] ,

And	the	person	who	was	riding	thus	desperately	away	must	have	known	,
和	这	人	WHO	曾是	骑术	因此	绝望地	离开	必须	有	已知	,

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [fɪrd] ,

or	at	least	feared	,
或者	在	至少	害怕	,

而那个拼命骑马离去的人，一定知道，或者至少害怕，

[ðæt] [kwɪk] ['vendʒəns] [wʊd] [biː; bi] [delt] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

that	quick	vengeance	would	be	dealt	out	to	him	.
那	快的	复仇	会	是	已处理	出去	到	他	.

他会很快遭到报复。

" [tiː 'eɪtʃ] - [skʌŋk] ! " ['mʌtəd] [piːt] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [swept] [ɑːn] .

"	Th	-	skunk	!	"	muttered	Pete	,	as	he	and	the	others	swept	on	.
"	钍	-	臭鼬	!	"	低声说道	皮特	,	作为	他	和	这	其他的	扫荡	在	.

“臭鼬！”皮特嘟囔着，和同伴们继续向前扫荡。

" [tiː 'eɪtʃ] - [miːn] , ['ɑːnəri] [skʌŋk] !

"	Th	-	mean	,	onery	skunk	!
"	钍	-	意思是	,	一	臭鼬	!

“那只卑鄙、暴躁的臭鼬！”

" [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [sʌn] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , ['ʃaɪnɪŋ] [red] [ɪn][ðə; ði] [smoʊk] - [fɪld] [er]

"	Up	came	the	sun	from	below	the	horizon	,	shining	red	in	the	smoke	-	filled	air
"	向上	来了	这	太阳	从	以下	这	地平线	,	灼灼	红色的	在	这	抽烟	-	已填	空气

— [red] [ænd; ənd][dɪm] ,

—	red	and	dim	,
—	红色的	和	暗淡	,

“太阳从地平线以下升起，在烟雾弥漫的空气中闪耀着红光——又红又暗。”

[laɪk] [sʌm; səm] [greɪt] [bə'luːn] .

like	some	great	balloon	.
喜欢	一些	伟大的	气球	.

就像一个巨大的气球。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][hɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

The	morning	was	hot	with	the	heat	of	the	fire	,
这	早晨	曾是	热的	和	这	热	的	这	火	,

清晨，炉火的热浪扑面而来，天气炎热。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['wɔːrmər][ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'presɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv]

and	it	would	soon	be	warmer	and	more	depressing	from	the	heat	of
和	它	会	很快	是	更温暖	和	更多的	沉闷	从	这	热	的

[ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] .

the	sun's	rays	.
这	太阳的	射线	.

不久之后，阳光炙烤，天气会变得更加炎热，也更加令人沮丧。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [dæd][hæz; həz][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] [wer] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðem; ðəm]

"	It's	a	good	thing	dad	has	his	cattle	where	there's	some	water	for	them
"	它是	一个	好的	事物	爸爸	有	他的	牛	在哪里	有	一些	水	为了	他们

, " [sed] [deɪv] .

,	"	said	Dave	.
,	"	说	戴夫	.

“幸好爸爸把牛群放养在有水的地方，”戴夫说。

" [jes] , " [ə'griːd] [piːt] .
" Yes , " agreed Pete .
" 是的 , " 同意 皮特 .

“是的，”皮特同意道。

" [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [its] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [pleɪs] ,
" There isn't much , but it's better than being over at the other place ,
" 那里 不是 很多 , 但 它是 更好的 比 存在 超过 在 这 其他 地方 ,

“虽然不多，但总比待在别的地方好。”

[wer] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [kæn; kən] [kʌt] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [ˌɔːltə'geðər] . "
where Molick and his crowd can cut us off altogether . "
在哪里 - 和 他的 人群 能 切 我们 离开 共 . "

莫利克和他的同伙可以完全切断我们的联系。

" [ɪf] [wɜːrst] [kʌmz] [tuː; tə] [wɜːrst] , [ænd; ənd] ['hiːz] [bɪlt] [ʌp] [ðæt] [dæm] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr]
" If worst comes to worst , and he's built up that dam again , " said the engineer
" 如果 最差 来 到 最差 , 和 他是 建造 向上 那 坝 再次 , " 说 这 工程师
,
,
,

“如果情况变得最糟，他又把那座大坝修好了，”工程师说，

" [wiːl] [goʊ][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wʌns] [mɔːr] . "
" we'll go and tear it down once more . "
" 出色地 去 和 撕 它 向下 一次 更多的 . "

“我们会再去把它拆掉一次。”

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] , " [piːt] [sed] .
" That's what we will , " Pete said .
" 那就是 什么 我们 将要 , " 皮特 说 .

“我们会这么做的，”皮特说。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði]['kæt(ə)l][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][sʌm; səm]['wɔːtər] ,
" I'm not going to lose the cattle for want of some water ,
" 我是 不是 去 到 失去 这 牛 为了 想 的 一些 水 ,

“我不会因为缺水而失去这些牛。”

[wen] [wiː; wi] [seɪvd] - [ɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .
when we saved ' em from the fire .
什么时候 我们 已保存 - 呃 从 这 火 .

当我们把他们从火中救出来的时候。

" [deɪv] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] , [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [sər'praɪz]
" Dave was about to make a remark , when he gave a cry of surprise
" 戴夫 曾是 关于 到 制作 一个 评论 , 什么时候 他 给予 一个 哭 的 惊喜
[ɪn'sted] .
instead .
反而 .

戴夫正要开口说话，却突然惊叫了一声。

" [wɒts] [ʌp] ? " [æskt] [piːt] .
" What's up ? " asked Pete .
" 是什么 向上 ? " 问 皮特 .

“怎么了？”皮特问道。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[ɪf] [ðæt] ['iznt] ['lɛn] - [aɪl] [iːt] [maɪ] [roʊp] !
If that isn't Len Molick I'll eat my rope !
如果 那 不是 伦 - 患病的 吃 我的 绳索 !

如果那不是伦·莫利克，我就把绳子吃掉！

" [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊˌpʌntʃər] .
" cried the young cowpuncher .
" 哭 这 年轻的 牛仔 .

“年轻的牛仔喊道。”

" ['lɛn] - ['stɑːrtɪd] [ðæt] ['faɪər] ! "
" Len Molick started that fire ! "
" 伦 - 开始 那 火 ! "

“是伦·莫利克放的火！”

" [its] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [piːt] , ['æftər] [æn; ən] [ɪnstənts] [glæns] .
" It's him all right , " agreed Pete , after an instant's glance .
" 它是 他 全部 正确的 , " 同意 皮特 , 后 一个 即时 瞥一眼 .

“没错，就是他，”皮特瞥了一眼后同意道。

[ðə; ði] ['fɪgjər] ['reɪsɪŋ] [ɑːn] [ə'hed] [soʊ] ['despərətli] [hæd; həd] [tɜːrnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn] [ðə; ði]
The figure racing on ahead so desperately had turned for a moment in the
这 数字 赛车 在 前方 所以 绝望地 有 转向 为了 一个 片刻 在 这
['sæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,

前方那个拼命奔跑的身影，在马鞍上短暂地转过身来。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['tɜːrnɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and this turning gave a view of his face .
和 这 转弯 给予 一个 看法 的 他的 脸 .

他的转身让我们看到了他的脸。

[deɪv] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['enəmi] — [ðə; ði] ['enəmi] [huː] [hæd; həd] ['tɔːntɪd] [hɪm; ɪm]
Dave had seen it was his enemy — the enemy who had taunted him
戴夫 有 已见 它 曾是 他的 敌人 — 这 敌人 WHO 有 嘲讽 他
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ænd; ənd] ['perəntɪdʒ] .
with his lack of knowledge concerning his birth and parentage .
和 他的 缺少 的 知识 有关 他的 出生 和 亲子关系 .

戴夫认出那是他的敌人——那个嘲笑他对自己身世和父母一无所知的敌人。

" [ænd; ənd] [wiːv] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gʊdz] , " [riˈmɑːkt] [piːt] ,
" And we've caught him with the goods , " remarked Pete ,
" 和 我们已经 捕捉 他 和 这 商品 , " 评论 皮特 ,

“我们抓到他身上有赃物了，”皮特说道。

[ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [slæŋ] [wɪtʃ] [ment] [soʊ] [mʌtʃ] .
indulging in the slang which meant so much .
沉溺于 在 这 俚语 哪个 意思是 所以 很多 .

沉迷于那些意义非凡的俚语。

" ['hiːl] [goʊ] [tuː; tə] [dʒeɪl] [fɔːr; fər] [ðɪs] . "
" He'll go to jail for this . "
" 地狱 去 到 监狱 为了 这 . "

“他会因此坐牢的。”

" [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , " [səˈdʒestɪd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
" If we catch him , " suggested Mr . Bellmore .
" 如果 我们 抓住 他 , " 建议 先生 . 贝尔莫尔 .

“如果我们能抓住他的话，”贝尔莫尔先生建议道。

" [oʊ] , [wiːl] [get] [hɪm; ɪm] , " [dɪ'klerd] [piːt] .

"	Oh	,	we'll	get	him	,	"	declared	Pete	.
"	哦	,	出色地	得到	他	,	"	声明	皮特	.

“哦，我们一定能抓住他，”皮特说道。

" [kʌm] [ɑːn] [hɪr] [juː; jʊ] [kai'juːs] [juː; jʊ] !

"	Come	on	here	you	cayuse	you	!
"	来	在	这里	你	卡尤斯	你	!

“过来，你这混蛋！”

" [hiː; hi] [kɔːld] ['merəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊnt] .

"	he	called	merrily	to	his	mount	.
"	他	称为	兴高采烈地	到	他的	山	.

他兴高采烈地呼唤着他的坐骑。

[bʌt; bət] [ə'læs] [fɔːr; fər] ['piːts] [hoʊps] .

But	alas	for	Pete's	hopes	.
但	唉	为了	皮特的	希望	.

但可惜，皮特的希望落空了。

['weðər] [ðə; ði] ['ekstrə] [bɜːrst] [ʌv; əv] [spiːd] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [kʊd; kəd] [rɪ'spɑːnd]

Whether	the	extra	burst	of	speed	was	more	than	his	horse	could	respond
无论	这	额外的	爆裂	的	速度	曾是	更多的	比	他的	马	可以	回应

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

这额外的加速是否超出了马匹的承受能力，

[ɔːr] ['weðər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ziːl] [piːt] [fər'gɑːt] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['kɔːʃ(ə)n] ['prɑːbəbli] [wʊd]

or	whether	in	the	excess	of	his	zeal	Pete	forgot	his	usual	caution	probably	would
或者	无论	在	这	过量的	的	他的	热情	皮特	忘了	他的	通常	警告	大概	会

['nevər] [biː; bi] [noʊn] .

never	be	known	.
绝不	是	已知	.

或者，皮特是否因为过于热情而忘记了他平日的谨慎，可能永远不得而知。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ʌv; əv]

But	the	fact	of	the	matter	was	that	his	horse	Stepped	into	the	burrow	of
但	这	事实	的	这	事情	曾是	那	他的	马	步	进入	这	洞穴	的

[ə; eɪ] ['preri] [dɔːg] ,

a	prairie	dog	,
一个	草原	狗	,

但事实是，他的马踏进了土拨鼠的洞穴。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] [went] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [stiːd] ,

and	,	a	moment	later	,	the	foreman	went	flying	over	the	head	of	his	steed	,
和	,	一个	片刻	之后	,	这	领班	去	飞行	超过	这	头	的	他的	骏马	,

片刻之后，工头就被甩了出去，从马背上飞了过去。

['lændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːft] [græs] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

landing	on	the	soft	grass	some	distance	away	.
降落	在	这	柔软的	草	一些	距离	离开	.

落在不远处柔软的草地上。

[deɪv] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [pʊld] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] ,

Dave	and	Mr	.	Bellmore	pulled	up	at	once	,
戴夫	和	先生	.	贝尔莫尔	拉	向上	在	一次	,

戴夫和贝尔莫尔先生同时开车过来了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [dʌn] [soʊ] [bɪ'fɔːr] [piːt] [liːpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

but	they	had	hardly	done	so	before	Pete	leaped	to	his	feet	.
但	他们	有	几乎	完毕	所以	前	皮特	跳跃	到	他的	脚	.

但他们还没来得及这么做，皮特就跳了起来。

" [raɪd] [ɑːn][aɪ] [raɪd] [ɑːn] !
" Ride on I Ride on !
" 骑 在 我 骑 在 !

“继续前进，我继续前进！”

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [dəunt][maɪnd][ˌem ˈiː] .
" Don't mind me .
" 不 头脑 我 .

别理我。

[get] [ðæt] [skʌŋk] ! "
Get that skunk ! "
得到 那 臭鼬 ! "

抓住那只臭鼬!

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][hɜːrt] !
" But you may be hurt !
" 但 你 可能 是 伤害 !

但是你可能会受伤!

" [deɪv] [kɔːld] .
" Dave called .
" 戴夫 称为 .

戴夫打来了电话。

" [hɜːrt] ?
" Hurt ?
" 伤害 ?

“伤害?

[noʊ] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] !
No , not a bit !
不 , 不是 一个 少量 !

不，一点也不!

[aɪm][ɔːl] [raɪt] ! "
I'm all right ! "
我是 全部 正确的 ! "

我没事!

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [ˌendʒɪˈnɪr] .
" What about the horse ? " asked the engineer .
" 什么 关于 这 马 ? " 问 这 工程师 .

“那匹马怎么办？”工程师问道。

[ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɪmp] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]
The animal had picked himself up , and walked with a limp toward his
这 动物 有 挑选 他自己 向上 , 和 步行 和 一个 跛行 朝向 他的
['mæstər] ,
master ,
掌握 ,

那只动物站了起来，一瘸一拐地朝主人走去。

[fɔːr; fər] [piːt] [hæd; həd] [treɪnd] [hɪm; ɪm] [wel] .
for Pete had trained him well .
为了 皮特 有 受过训练 他 出色地 .

因为皮特把他训练得很好。

" [pʊr] [bruːts] [gɑːt][ə; eɪ] ['twɪstɪd] ['ʃoʊldər] — [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪd] [hɪm; ɪm] [sloʊ] ['æftər] [aɪ] [rʌb]
" Poor brute's got a twisted shoulder — I'll have to ride him slow after I rub
" 贫穷的 蛮力的 得到 一个 扭曲 肩膀 — 患病的 有 到 骑 他 慢的 后 我 擦
[hɪm; ɪm] [daʊn] ,
him down ,
他 向下 ,

“可怜的家伙肩膀扭伤了——我得先给他按摩一下，然后慢慢骑他。”

" [piːt] [sed] , ['mɔːrnfəli] [ɪ'nʌf] .
" Pete said , mournfully enough .
" 皮特 说 , 悲伤地 足够的 .

“皮特悲伤地说。”

" [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [spiːd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
" I can't make any kind of speed on him .
" 我 不能 制作 任何 种类 的 速度 在 他 .

“我根本追不上他。”

[raɪd] [ɑːn] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] !
Ride on , you fellows !
骑 在 , 你 伙伴们 !

伙计们，继续前进！

[dəunt] [let] [ðæt] [skʌŋk] [get] [ə'weɪ] !
Don't let that skunk get away !
不 让 那 臭鼬 得到 离开 !

别让那只臭鼬跑了！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .
" It was the law and custom of the range .
" 它 曾是 这 法律 和 风俗 的 这 范围 .

这是牧场的法律和习俗。

[wen] [ə; eɪ] [tʃeɪs] [wʌz; wəz][ɑːn] , [ɪf] [wʌn] [feɪld] [ænd; ənd] [fel] [bɪ'haɪnd] , [ðə; ði] ['ʌðər] ,
When a chase was on , if one failed and fell behind , the other ,
什么时候 一个 追赶 曾是 在 , 如果 一 失败的 和 跌倒 在后面 , 这 其他 ,

当追逐开始时，如果其中一人失败落后，另一人.....

[ɔːr] ['ʌðər] , [mʌst; məst] [kiːp] ['goʊɪŋ] .
or others , must keep going .
或者 其他的 , 必须 保持 去 .

或者其他人，必须继续前进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] [lɔː] , [bʌt; bət] [laɪf] [ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] ,
It was a hard law , but life on the range was not easy ,
它 曾是 一个 难的 法律 , 但 生活 在 这 范围 曾是 不是 简单的 ,

这是一条严苛的法律，但牧场上的生活也并不轻松。

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][wʌn][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
nor was it one for children .
也不 曾是 它 一 为了 孩子们 .

它也不是为儿童准备的。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [kɔːld] [deɪv] , ['rekəgnaiziŋ][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][prɑːmpt]['ækʃ(ə)n] .
" All right ! " called Dave , recognizing the necessity for prompt action .
" 全部 正确的 ! " 称为 戴夫 , 识别 这 必要性 为了 迅速的 行动 .

“好的！”戴夫喊道，他意识到必须立即采取行动。

" [wiːl] [get][hɪm; ɪm] ! "
" We'll get him ! "
" 出色地 得到 他 ! "

“我们一定能抓住他！”

" [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , " [piːt] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] .

"	And	watch	out	for	him	,	"	Pete	warned	them	.
"	和	手表	出去	为了	他	,	"	皮特	警告	他们	.

“小心他，”皮特警告他们。

" ['hiːl] [biː; bi] ['despərət] [ɪf] [hiː; hi] [faindz] [jʊə(r)] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] . "

"	He'll	be	desperate	if	he	finds	you're	closing	in	on	him	.	"
"	地狱	是	绝望的	如果	他	发现	你是	结束	在	在	他	.	"

“如果他发现你正在逼近他，他会绝望的。”

" [wiːl] [wɑːtʃ] [aʊt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	We'll	watch	out	,	"	said	Mr	.	Bellmore	.
"	出色地	手表	出去	,	"	说	先生	.	贝尔莫尔	.

“我们会小心的，”贝尔莫尔先生说。

[ə'gen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [deɪv] [dæʃt] [ɑːn] , ['liːvɪŋ] [piːt] [tuː; tə] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒərd] [hɔːrs] .

Again	he	and	Dave	dashed	on	,	leaving	Pete	to	minister	to	his	injured	horse	.
再次	他	和	戴夫	虚线	在	,	离开	皮特	到	部长	到	他的	受伤	马	.

他和戴夫再次匆匆赶路，留下皮特照顾受伤的马。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [æt; ət] [wʌns] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rʌb] ['vɪgərəsli] [ðə; ði] [streɪnd] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

The	foreman	at	once	proceeded	to	rub	vigorously	the	strained	shoulder	with	a
这	领班	在	一次	继续	到	擦	大力	这	紧张	肩膀	和	一个

[bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] .

bunch	of	grass	.
束	的	草	.

工头立刻用一把草使劲揉搓受伤的肩膀。

[hɪz; ɪz] [stiːd] [wɪnst] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [peɪn] , [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ɪts] [oʊn]

His	steed	winced	it	the	pain	,	but	seemed	to	know	it	was	for	its	own
他的	骏马	畏缩	它	这	疼痛	,	但	似乎	到	知道	它	曾是	为了	它是自己的	

[gʊd] .

good	.
好的	.

他的坐骑疼得龇牙咧嘴，但似乎明白这是为了它好。

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] , " [piːt] [sed] , ['mɔːrnfəli] .

"	I'll	have	to	go	back	,	"	Pete	said	,	mournfully	.
"	患病的	有	到	去	后退	,	"	皮特	说	,	悲伤地	.

“我得回去了，”皮特悲伤地说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [kætʃ] [ðæt] [skʌŋk] !

"	But	I	hope	they	catch	that	skunk	!
"	但	我	希望	他们	抓住	那	臭鼬	!

但我希望他们能抓住那只臭鼬！

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [miːn] [neɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [tuː; tə] [kɔːl] ['lɛn] - .

"	It	was	the	meanest	name	he	could	think	of	to	call	Len	Molick	.
"	它	曾是	这	最卑鄙的	姓名	他	可以	思考	的	到	称呼	伦	-	.

“这是他能想到的最恶毒的称呼，用来称呼伦·莫利克。”

[ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] .

The	chase	was	resumed	.
这	追赶	曾是	恢复	.

追逐战重新开始。

['piːts] ['æksɪdənt] [hæd; həd] [kɔːst] [deɪv] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sʌm; səm] ['preʃəs] ['moʊmənts]

Pete's	accident	had	cost	Dave	and	his	companion	some	precious	moments
皮特的	事故	有	成本	戴夫	和	他的	伴侣	一些	宝贵的	时刻

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] ['dɪstəns] .

and	they	had	lost	distance	.
和	他们	有	丢失的	距离	.

皮特的意外让戴夫和他的同伴失去了一些宝贵的时间，他们也因此拉开了距离。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [ðæt] , [ɪ'ventʃuəli] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [wɪn] .

But	they	felt	that	,	eventually	,	they	must	win	.
但	他们	毛毡	那	,	最终	,	他们	必须	赢	.

但他们觉得，最终他们一定会赢。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['freʃər] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːθ] [huː]

For	their	horses	were	fresher	than	was	the	mount	of	the	youth	who
为了	他们的	马匹	是	更清新	比	曾是	这	山	的	这	青年	WHO

[hæd; həd] [set] [ðə; ði] ['faɪər] ,

had	set	the	fire	,
有	放	这	火	,

因为他们的马比放火的那个年轻人的坐骑更健壮。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'priːʃəbli] ['lesnd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	already	they	had	appreciably	lessened	the	distance	between	them	.
和	已经	他们	有	明显地	减少	这	距离	之间	他们	.

他们之间的距离已经明显缩短了。

[lɛnz] [hɔːrs] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [bɜːrst] [ʌv; əv] [spiːd] [æt; ət] [fɜːrst] ,

Len's	horse	had	shown	a	wonderful	burst	of	speed	at	first	,
镜片	马	有	所示	一个	精彩的	爆裂	的	速度	在	第一的	,

伦的马一开始展现出了惊人的速度爆发力。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːrt] .

and	he	had	secured	a	quick	start	.
和	他	有	安全	一个	快的	开始	.

他已经取得了快速的开局。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː] [hɪm; ɪm] ['eni] [gʊd] , " [sed] [deɪv] .

"	But	it	won't	do	him	any	good	,	"	said	Dave	.
"	但	它	惯于	做	他	任何	好的	,	"	说	戴夫	.

“但这对他没有任何好处，”戴夫说。

" [wiːl] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] ['rɪdn] [daʊn] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [mɔːr] . "

"	We'll	have	him	ridden	down	in	ten	minutes	more	.	"
"	出色地	有	他	骑	向下	在	十	分钟	更多的	.	"

“再过十分钟我们就把他骑下去。”

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " ['mɜːmɝd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] , " [waɪ] .

"	I	hope	so	,	"	murmured	Mr	.	Bellmore	,	"	Why	.
"	我	希望	所以	,	"	低声说道	先生	.	贝尔莫尔	,	"	为什么	.

“我希望如此，”贝尔莫尔先生低声说道，“为什么呢？”

[kɑːnt] [kɜːrd] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Can't	Kurd	stand	it	?	"
不能	库尔德人	站立	它	?	"

库尔德人受不了吗?

" [oʊ] , [jes] , [bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] .

"	Oh	,	yes	,	but	I'm	afraid	I	can't	.
"	哦	,	是的	,	但	我是	害怕的	我	不能	.

“哦，是的，但我恐怕不能。”

[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] ['raɪdɪŋ] [ðæn; ðən] [aɪv] [dʌn] [sɪns]

This	is	more	riding	than	I've	done	since
这	是	更多的	骑术	比	我已经	完毕	自从

这比我自那以后骑的车都多。

[aɪ] [hæd; həd] [maɪ] ['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [maɪ] ['æŋk(ə)l] [ɪz] ['peɪnɪŋ] [ˌem 'iː] . "

I	had	my	accident	,	and	my	ankle	is	paining	me	.	"
我	有	我的	事故	,	和	我的	踝	是	绘画	我	.	"

我出了意外，脚踝很疼。

" [seɪ] , [juː; jʊ][drɑːp] [aʊt] , " [deɪv] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm] .
" Say , you drop out , " Dave urged him .
" 说 , 你 降低 出去 , " 戴夫 敦促 他 .

“比如说，你退学吧，”戴夫劝他道。

" [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] ['lɛn] [ɔːl] [raɪt] . "
" I can manage Len all right . "
" 我 能 管理 伦 全部 正确的 . "

“我能应付莱恩。”

" [ɪn'diːd] [aɪl] [nɑːt][drɑːp] [aʊt] !
" Indeed I'll not drop out !
" 的确 患病的 不是 降低 出去 !

“我当然不会退学！”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [glæd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] .
I'm going to stay in to the finish , but I'll be glad when it comes .
我是 去 到 停留 在 到 这 结束 , 但 患病的 是 高兴的 什么时候 它 来 .

我会坚持到最后，但我很期待胜利的到来。

[ðɪs] ['westərn] [laɪf] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] , [deɪv] . "
This Western life is , indeed , rough and ready , Dave . "
这 西 生活 是 , 的确 , 粗糙的 和 准备好 , 戴夫 . "

戴夫，西部生活的确是艰苦而充满挑战的。

" [ðen] [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ] ['westərnər] [baɪ] [bɜːrθ] ? "
" Then you're not a Westerner by birth ? "
" 然后 你是 不是 一个 西方人 经过 出生 ? "

“那你不是西方人吧？”

" [noʊ] , [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] .
" No , I came from the East .
" 不 , 我 来了 从 这 东方 .

不，我来自东方。

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [maɪ] ['stɔːri] [sʌm; səm] [deɪ] .
I'll have to tell you my story some day .
患病的 有 到 告诉 你 我的 故事 一些 天 .

总有一天我会把我的故事讲给你听。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牛仔戴夫；(Cowboy Dave; Or,)
第8/9页

[its] ['ræðər] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [wʌn] .
It's rather a curious one .
它是 相当 一个 好奇的 一 .

这真是一个奇怪的问题。

" [deɪv] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wʌz; wəz] , ['ɔːlsoʊ] ,
" Dave reflected that his own was , also ,
" 戴夫 反映 那 他的 自己的 曾是 , 还 ,

戴夫反思道，他自己的情况也是如此。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .
but he was not so sure he wanted to tell it .
但 他 曾是 不是 所以 当然 他 通缉 到 告诉 它 .

但他不太确定自己是否想把这件事说出来。

['evri] [deɪ] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bɛlmɔr] ,
Every day had increased his admiration for Mr . Bellmore ,
每一个 天 有 增加 他的 钦佩 为了 先生 . 贝尔莫尔 ,

他对贝尔莫尔先生的钦佩之情与日俱增。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][fækts] [ðæt] [wiː; wi] [kiːp] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [best] [frendz] .
but there are some facts that we keep even from our best friends .
但 那里 是 一些 事实 那 我们 保持 甚至 从 我们的 最好的 朋友们 .

但有些事实，我们甚至对最好的朋友也隐瞒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['daʊnwərd] [sloʊp] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz] ['betər] .
They were on a downward slope now , and the going was better .
他们 是 在 一个 向下 坡 现在 , 和 这 去 曾是 更好的 .

现在他们正处于下坡路段，情况也好转了。

['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] ['lɛn] .
Slowly but surely they were overtaking Len .
缓慢地 但 一定 他们 是 超车 伦 .

他们慢慢地、稳步地超越了伦。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
Now and then he glanced back over his shoulder ,
现在 和 然后 他 瞥了一眼 后退 超过 他的 肩膀 ,

他时不时回头瞥一眼，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['sepəreitiŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] .
as if to measure the distance separating him from his pursuers .
作为 如果 到 措施 这 距离 分离 他 从 他的 追击者 .

仿佛在测量他与追捕者之间的距离。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːl] [ʃuːt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
" Do you think he'll shoot ? " asked Mr . Bellmore .
" 做 你 思考 地狱 射击 ? " 问 先生 . 贝尔莫尔 .

“你认为他会开枪吗？”贝尔莫尔先生问道。

" [hiː; hi] [meɪ] , " [sed] [deɪv] , ['kɑːmli] .
" He may , " said Dave , calmly .
" 他 可能 , " 说 戴夫 , 平静地 .

“他可能会，”戴夫平静地说。

" ['hiːz] [ə; eɪ][bɪg] [ɪ'nʌf] ['bʊli] [tuː; tə][duː][soʊ] , [bʌt; bət]['hiːz][ðə; ði][wɜːrst] [ʃɑːt] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd]
" He's a big enough bully to do so , but he's the worst shot you ever heard
" 他是 一个 大的 足够的 欺负 到 做 所以 , 但 他是 这 最差 射击 你 曾经 听到
[ʌv; əv] .
of .
的 .

“他是个足够强大的恶霸，但他却是你听说过的最差的枪法家。”

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] ['hiːz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] . "
I really believe he's afraid of a gun . "
我 真的 相信 他是 害怕的 的 一个 枪 . "

我真的相信他害怕枪。

" [stɪl] , ['sʌmtaɪmz] [ðoʊz] [tʃæps] [meɪk] [ə; eɪ] ['bʊlz] - [aɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [pjʊr] [lʌk] . "
" Still , sometimes those chaps make a bull's - eye out of pure luck . "
" 仍然 , 有时 那些 小伙子们 制作 一个 公牛的 - 眼睛 出去 的 纯的 运气 . "

“不过，有时候那些家伙纯粹靠运气也能打中靶心。”

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] , " [deɪv] [sed] .
" We've got to take the chance , " Dave said .
" 我们已经 得到 到 拿 这 机会 , " 戴夫 说 .

“我们必须抓住这个机会，”戴夫说。

" [kiːp] [wel] [daʊn] [ɑːn][jʊr; jər] ['hɔrsəz] [nek] .
" Keep well down on your horse's neck .
" 保持 出色地 向下 在 你的 马匹 脖子 .

“紧紧贴着马的脖子。”

" [bʌt; bət] ['lɛn] [ʃoʊd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] .
" But Len showed no intention of drawing a weapon .
" 但 伦 显示 不 意图 的 绘画 一个 武器 .

但伦并没有表现出拔枪的意图。

['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz] [naʊ] [fæst] - ['taɪərɪŋ] [stiːd] .
Probably it was all he could do to manage his now fast - tiring steed .
大概 它 曾是 全部 他 可以 做 到 管理 他的 现在 快速地 - 令人疲惫 骏马 .

或许他已经竭尽全力去驾驭这匹很快就疲惫不堪的马了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] [ʃrɪl] [skriːtʃ] .
Suddenly the stillness of the morning was broken by a prolonged shrill screech .
突然 这 寂静 的 这 早晨 曾是 破碎的 经过 一个 延长 尖锐 尖叫 .

清晨的宁静突然被一声持续不断的尖锐嘶鸣打破。

" [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd]['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
" What's that ? " cried Mr . Bellmore .
" 是什么 那 ? " 哭 先生 . 贝尔莫尔 .

“那是什么？”贝尔莫尔先生喊道。

" ['reɪlroʊd] [treɪn] , " [sed] [deɪv] .
" Railroad train , " said Dave .
" 铁路 火车 , " 说 戴夫 .

“火车，”戴夫说。

" [ðə; ði][laɪn] ['paːsiz][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] .
" The line passes just below us .
" 这 线 通过 只是 以下 我们 .

“这条线从我们下方经过。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
You can see the smoke of the train in a minute .
你 能 看 这 抽烟 的 这 火车 在 一个 分钟 .

一分钟之内就能看到火车冒出的烟。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] — [ə; eɪ][fæst] [freɪt] .

There	she	is	—	a	fast	freight	.
那里	她	是	—	一个	快速地	货运	.

她就在那里——一辆快速运输的货物。

['hwisld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər]['wɔːtər][aɪ] [ges] .

Whistled	because	they're	going	to	stop	for	water	I	guess	.
吹口哨	因为	它们是	去	到	停止	为了	水	我	猜测	.

我猜他们吹口哨是要停下来喝水了。

[jes] , [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][goʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tæŋk] .

Yes	,	there	she	goes	up	to	the	tank	.
是的	,	那里	她	去	向上	到	这	坦克	.

是的，她会走到水箱那里。

" [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['krɔːlɪŋ] [freɪt] .

"	Down	below	them	they	could	see	the	crawling	freight	.
"	向下	以下	他们	他们	可以	看	这	爬行	货运	.

“他们可以看到下方缓缓移动的货物。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [drɔː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd][stɑːp] .

As	they	watched	they	saw	it	draw	up	to	the	tank	and	stop	.
作为	他们	观看	他们	锯	它	画	向上	到	这	坦克	和	停止	.

他们看着它驶近坦克并停了下来。

['wɔːtər] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði]['tendər][ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] .

Water	poured	into	the	tender	of	the	engine	.
水	倾倒	进入	这	投标	的	这	引擎	.

水被倒入机车的煤水车中。

" [waɪ] , [lʊk] [æt; ət] ['lɛn] !

"	Why	,	look	at	Len	!
"	为什么	,	看	在	伦	!

“瞧瞧伦！”

['hiːz] ['raɪdɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪt] !

He's	riding	straight	for	the	freight	!
他是	骑术	直的	为了	这	货运	!

他径直冲向了货运列车！

" [kraɪd] [deɪv] .

"	cried	Dave	.
"	哭	戴夫	.

“戴夫喊道。”

" [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] , " ['ekəud] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	That's	what	he	is	,	"	echoed	Mr	.	Bellmore	.
"	那就是	什么	他	是	,	"	回声	先生	.	贝尔莫尔	.

“他就是这样的人，”贝尔莫尔先生附和道。

" ['meɪbi] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Maybe	he's	going	to	take	it	!	"
"	或许	他是	去	到	拿	它	!	"

“也许他会接受它！”

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] — " ['mɝːmɝd] [deɪv] .

"	If	he	does	—	"	murmured	Dave	.
"	如果	他	做	—	"	低声说道	戴夫	.

“如果他真那样——”戴夫低声说道。

[ðeɪ] [spɜːrd] [ɑːn] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] .

They	spurred	on	,	but	were	too	far	away	.
他们	受到刺激	在	,	但	是	也	远的	离开	.

他们奋力前行，但距离目标太远了。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [sɔ:] ['lɛn] [li:p] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ə'bændən][ðə; ði] ['kri:tʃər] ,

A	moment	later	they	saw	Len	leap	from	his	horse	,	abandon	the	creature	,
一个	片刻	之后	他们	锯	伦	飞跃	从	他的	马	,	放弃	这	生物	,

片刻之后，他们看到伦从马上跳下来，抛弃了那只动物。

[ænd; ənd][dʒʌmp][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [kɑ:rz] .

and	jump	on	one	of	the	freight	cars	.
和	跳	在	一	的	这	货运	汽车	.

然后跳上一节货车车厢。

[ðə; ði] ['endʒɪn] ['hwisld] , ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] ['gæðərd] [spi:d] , ['teɪkɪŋ] ['lɛn] [ə'weɪ]

The	engine	whistled	,	started	off	and	rapidly	gathered	speed	,	taking	Len	away
这	引擎	吹口哨	,	开始	离开	和	快速	聚集	速度	,	采取	伦	离开

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] .

from	his	pursuers	.
从	他的	追击者	.

引擎发出呼啸声，启动并迅速加速，带着伦摆脱了追赶者。

" [wel] , [ɪf] [ðæt] ['iznt] [tʌf] [lʌk] !

"	Well	,	if	that	isn't	tough	luck	!
"	出色地	,	如果	那	不是	艰难的	运气	!

“哎呀，这还不算倒霉吗！”

" ['bɪtərli] [sed] [deɪv] , [æz; əz] [ðeɪ] [pʊld] [ʌp] .

"	bitterly	said	Dave	,	as	they	pulled	up	.
"	苦涩地	说	戴夫	,	作为	他们	拉	向上	.

“戴夫苦涩地说，车子停了下来。”

['lɛn] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

Len	had	escaped	.
伦	有	逃脱	.

伦逃走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ju:z][ɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][fæst] [freɪt] .

There	was	no	use	in	chasing	the	fast	freight	.
那里	曾是	不	使用	在	追逐	这	快速地	货运	.

追赶快速货运列车毫无用处。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

['tæŋglz]

TANGLES

缠结

缠结

['sɪtɪŋ] [ə'straɪd] [hɪz; ɪz]['taɪərd] [hɔ:rs] [deɪv] [lʊkt] [lʌŋ] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪstli] [æt; ət][ðə; ði][fæst] -

Sitting	astride	his	tired	horse	Dave	looked	lung	and	earnestly	at	the	fast	-
坐着	跨骑	他的	疲劳的	马	戴夫	看起来	肺	和	切实	在	这	快速地	-

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [freɪt] ,

disappearing	freight	,
消失	货运	,

戴夫骑在疲惫的马上，目光深邃而认真地注视着迅速消失的货物。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [went] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

as	it	went	around	a	bend	in	the	hills	.
作为	它	去	大约	一个	弯曲	在	这	丘陵	.

它绕过山丘的弯道时。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['lɛn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['bʊli] [wʌz; wəz] [ə'bɔːrd] .

He	could	not	see	Len	,	but	he	knew	the	young	bully	was	aboard	.
他	可以	不是	看	伦	,	但	他	知道	这	年轻的	欺负	曾是	船上	.

他看不见伦，但他知道那个年轻的恶霸就在船上。

" [wel] , [jʊə(r)] [gɔːn] [naʊ] , [bʌt; bət] ['ðɛrəl] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

"	Well	,	you're	gone	now	,	but	there'll	come	a	time	when	you	may	want	to	come	back	,
"	出色地	,	你是	已消失	现在	,	但	将会	来	一个	时间	什么时候	你	可能	想	到	来	后退	,

“好吧，你现在已经走了，但总有一天你会想回来的。”

" [mjuːzd] [deɪv] .

"	mused	Dave	.
"	沉思	戴夫	.

“戴夫沉思道。”

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][duː] , [aɪl] [get][juː; jʊ] .

"	And	when	you	do	,	I'll	get	you	.
"	和	什么时候	你	做	,	患病的	得到	你	.

“等你这么做的时候，我一定会抓住你。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði][bɪg]['faɪər] , [bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [juː; jʊ] ['dɪdnt] .

I	think	you	started	the	big	fire	,	but	I'll	give	you	a	chance	to	prove	you	didn't	.
我	思考	你	开始	这	大的	火	,	但	患病的	给	你	一个	机会	到	证明	你	没有	.

我认为是你引发了那场大火，但我会给你一个证明你没有的机会。

" [hiː; hi][sæt][ðer; ðər] ['mjuːzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .

"	He	sat	there	musing	for	a	while	longer	.
"	他	卫星	那里	沉思	为了	一个	尽管	更长	.

他坐在那里沉思了一会儿。

[ðə; ði] [freɪt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [naʊ] [bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

The	freight	was	out	of	sight	now	but	there	came	to	his	ears	,
这	货运	曾是	出去	的	视线	现在	但	那里	来了	到	他的	耳朵	,

货物已经消失在他的视线中，但他仍然能听到声音。

['feɪntli] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['mɔːrnɪŋ] [er] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['pʌfɪŋ] .

faintly	through	the	heavy	morning	air	,	the	sound	of	the	distant	puffing	.
淡淡的	通过	这	重的	早晨	空气	,	这	声音	的	这	遥远	抽气	.

透过沉闷的晨风，隐约传来远处呼啸的喷气声。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [smoʊk] .

And	he	could	see	the	trail	of	smoke	.
和	他	可以	看	这	踪迹	的	抽烟	.

他能看到一缕缕青烟。

" [smoʊk] !

"	Smoke	!
"	抽烟	!

“抽烟！

[ʊx；ɜː] ! " [ɪk'skleɪmd] [deɪv] .

Ugh	!	"	exclaimed	Dave	.
啊	!	"	惊呼	戴夫	.

“啊！”戴夫惊呼道。

" [aɪv] [siːn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [smeld] [ɪ'nʌf] , [ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] ['aʊərz] [tuː; tə][læst][ˌem 'iː][ə; eɪ]
" I've seen enough , and smelled enough , in the last few hours to last me a
" 我已经 已见 足够的 , 和 闻起来 足够的 , 在 这 最后的 很少 小时 到 最后的 我 一个
[jɪr] !
year !
年 !

“在过去的几个小时里，我看到的、闻到的已经足够让我回味一年了！”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [smɑːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ækrɪd] [fjuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['preri] [græs] , [ænd; ənd]
" His eyes smarted from the acrid fumes of the burning prairie grass , and
" 他的 眼睛 聪明 从 这 辛辣 烟雾 的 这 燃烧 草原 草 , 和
[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [pɑːrtʃt] .
his mouth was parched .
他的 嘴 曾是 干渴 .

“燃烧的草原草散发出的刺鼻气味熏得他眼睛生疼，他的嘴巴也干得发痒。”

" [ges] [juː; jʊ][mʌst; məst][wɑːnt][ə; eɪ] [drɪŋk] [tuː] , [kroʊ] , " [sed] [deɪv] [ə'laʊd] ,
" Guess you must want a drink too , Crow , " said Dave aloud ,
" 猜测 你 必须 想 一个 喝 也 , 乌鸦 , " 说 戴夫 大声 ,

“看来你也想喝一杯啊，克劳，”戴夫大声说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['hwɪniːd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
and his horse whinnied as though understanding .
和 他的 马 嘶鸣 作为 尽管 理解 .

他的马嘶鸣了一声，仿佛听懂了什么。

[deɪv] [sɔː] [lɛnz] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræskl] [hæd; həd] [ə'bændənd] ,
Dave saw Len's horse , which the young rascal had abandoned ,
戴夫 锯 镜片 马 , 哪个 这 年轻的 恶棍 有 弃 ,

戴夫看到了伦的马，那个小家伙把它遗弃了。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [puːl] [ðæt] [hæd; həd] [fɔːrmd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [tæŋk] .
taking a long drink from a pool that had formed under the railroad tank .
采取 一个 长的 喝 从 一个 水池 那 有 形成 在下面 这 铁路 坦克 .

从铁路水箱下形成的水池里痛饮了一大口水。

['deɪvz] [hɔːrs] ['niːdɪd] [noʊ] [ɜːrdʒɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [suːn] [bəuθ]['mæstər]
Dave's horse needed no urging toward the inviting water and soon both master
戴夫的 马 需要 不 敦促 朝向 这 邀请 水 和 很快 两个都 掌握
[ænd; ənd] [biːst] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] ['diːpli] .
and beast were drinking deeply .
和 兽 是 喝 深 .

戴夫的马无需催促就径直走向诱人的水源，很快人马都痛快地喝了起来。

[deɪv] ['ɔːlsoʊ] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ænd; ənd] [saʊst] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd]
Dave also plunged his head down in a puddle and soused his arms and
戴夫 还 暴跌 他的 头 向下 在 一个 水坑 和 已售罄 他的 武器 和
[hændz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
hands in it .
双手 在 它 .

戴夫还把头埋进水坑里，把手和胳膊都浸在了水里。

" [ðer; ðər] , [aɪ] [fiːl] ['betər] , " [hiː; hi] [sed] .
" There , I feel better , " he said .
" 那里 , 我 感觉 更好的 , " 他 说 .

“在那里，我感觉好多了，”他说。

" [ə; eɪ] - ['betər] .
" A heapsight better .
" 一个 - 更好的 .

好多了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

And	now	what	am	I	going	to	do	with	you	?
和	现在	什么	是	我	去	到	做	和	你	?

那我现在该拿你怎么办呢?

" [hiː; hi] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [lɛnz] [ə'bændənd] [hɔːrs] ['krɔpiŋ] [ðə; ði] [græs] [nɪr] [ðə; ði][tæŋk] .

"	he	asked	as	he	saw	Len's	abandoned	horse	cropping	the	grass	near	the	tank	.
"	他	问	作为	他	锯	镜片	弃	马	裁剪	这	草	靠近	这	坦克	.

他一边说着，一边看到伦的弃马在水箱附近吃草。

" [aɪ] [kɑːnt] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər] ['rʌsləz] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] .

"	I	can't	leave	you	here	for	rustlers	to	make	off	with	.
"	我	不能	离开	你	这里	为了	偷牛贼	到	制作	离开	和	.

“我不能把你留在这里，让偷牛贼把你掳走。”

[jʊə(r)] [tuː] [gʊd] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːn] [skʌŋk] .

You're	too	good	an	animal	,	if	you	do	belong	to	a	mean	skunk	.
你是	也	好的	一个	动物	,	如果	你	做	属于	到	一个	意思是	臭鼬	.

如果你真是一只凶恶臭鼬的后代，那你真是太善良了。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][dəunt] [fiːl] [laɪk] ['duːɪŋ] ['lɛn] ['eni] ['feɪvər] .

And	yet	I	don't	feel	like	doing	Len	any	favor	.
和	然而	我	不	感觉	喜欢	正在做	伦	任何	偏爱	.

但我并不想帮Len的任何忙。

[ɪf] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][aɪ] [meɪ] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - , [tuː] .

If	I	take	you	I	may	get	into	trouble	with	Mr	.	Molick	,	too	.
如果	我	拿	你	我	可能	得到	进入	麻烦	和	先生	.	-	,	也	.

如果我带你去，我可能也会惹莫利克先生生气。

" [oʊ] , [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðoʊ] .

"	Oh	,	I'll	take	a	chance	though	.
"	哦	,	患病的	拿	一个	机会	尽管	.

“哦，不过我愿意冒险一试。”

[kɑːnt] [siː] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['sʌfər] , " [deɪv] [went] [ɑːn] ,

Can't	see	a	horse	suffer	,	"	Dave	went	on	,
不能	看	一个	马	遭受	,	"	戴夫	去	在	,

“我见不得马受苦，”戴夫继续说道。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maʊnt] [hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [rɪ'freʃt] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [ænd; ənd]

and	when	his	own	mount	had	sufficiently	refreshed	itself	with	water	and
和	什么时候	他的	自己的	山	有	足够	焕然一新	本身	和	水	和

[fuːd] ,

food	,
食物	,

当他自己的坐骑饮水进食完毕后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [lɛnz] ['ænɪm(ə)l] .

the	young	cowboy	leaped	to	the	saddle	and	rode	up	to	Len's	animal	.
这	年轻的	牛仔	跳跃	到	这	鞍	和	骑	向上	到	镜片	动物	.

年轻的牛仔跳上马鞍，骑马来到伦的牲畜跟前。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['poʊni] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd]

He	had	no	difficulty	in	catching	the	pony	,	as	it	was	quite	exhausted
他	有	不	困难	在	捕捉	这	小马	,	作为	它	曾是	相当	筋疲力尽的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌn] .

from	the	run	.
从	这	跑步	.

他毫不费力地就抓住了那匹小马，因为它奔跑后已经筋疲力尽了。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz][praɪz] , [deɪv] ['stɑːrtɪd] [bæk] .

And	thus	leading	his	prize	,	Dave	started	back	.
和	因此	领导	他的	奖	,	戴夫	开始	后退	.

于是，戴夫带着他的奖品，开始返回。

['mɪstər] . ['bɛlmɔr] , [huː] [hæd; həd] [dʌn] [æz; əz] [deɪv] [hæd; həd] , ['teɪkən][ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɪŋk] [ænd; ənd]

Mr	.	Bellmore	,	who	had	done	as	Dave	had	,	taken	a	long	drink	and
先生	.	贝尔莫尔	,	WHO	有	完毕	作为	戴夫	有	,	已采取	一个	长的	喝	和

[ə; eɪ] [wɑːʃ] ,

a	wash	,
一个	洗	,

贝尔莫尔先生照着戴夫的做法，喝了一大口水，然后洗了个澡。

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] .

was	also	much	refreshed	.
曾是	还	很多	焕然一新	.

也感觉精神焕发。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz] [tʌf] [lʌk] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ðɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi]

"	It	surely	was	tough	luck	,	"	remarked	the	engineer	,	"	but	it	couldn't	be
"	它	一定	曾是	艰难的	运气	,	"	评论	这	工程师	,	"	但	它	不能	是

[helpt] .

helped	.
帮助	.

“这真是倒霉透了，”工程师说道，“但也没办法。”

[wiː; wi][dɪd]['aʊər; ɑːr][best] ! "

We	did	our	best	!	"
我们	做过	我们的	最好的	!	"

我们尽力了！

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !

"	I	should	say	so	!
"	我	应该	说	所以	!

我应该这么说！

" [ɪk'skleɪmd] [deɪv] .

"	exclaimed	Dave	.
"	惊呼	戴夫	.

“戴夫惊呼道。”

" [aɪ][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃʊr] [saɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɪlt] — [ðæt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ; [dəunt]

"	I	regard	it	as	a	pretty	sure	sign	of	his	guilt	—	that	running	away	;	don't
"	我	看待	它	作为	一个	漂亮的	当然	符号	的	他的	有罪	—	那	跑步	离开	;	不

[juː; jʊ] ? "

you	?	"
你	?	"

“我认为他逃跑几乎可以肯定是有罪的，你不觉得吗？”

" [wel] , [moʊst] ['piːp(ə)l] [wʊd] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [mæn] ['sloʊli] , " [ænd; ənd] [jet] ,

"	Well	,	most	people	would	,	I	think	,	"	said	the	Chicago	man	slowly	,	"	and	yet	,
"	出色地	,	最多	人们	会	,	我	思考	,	"	说	这	芝加哥	男人	缓慢地	,	"	和	然而	,

“嗯，我想大多数人都会这么做，”这位芝加哥人缓缓说道，“然而，

[frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] , [aɪ] [ges] ['lɛn] [wʊd] [rʌn] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ['enihaʊ] ,

from	what	you	have	told	me	,	I	guess	Len	would	run	from	you	anyhow	,
从	什么	你	有	讲述	我	,	我	猜测	伦	会	跑步	从	你	无论如何	,

根据你告诉我的情况，我猜Len无论如何都会躲着你。

['wʊdnt] [hiː; hi] , [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] [teɪk] ['æftər][hɪm; ɪm] ? "

wouldn't	he	,	if	he	saw	you	take	after	him	?	"
不会	他	,	如果	他	锯	你	拿	后	他	?	"

如果他看到你像他，难道不会吗？

" [hiː; hi] [maɪt] , " [əd'mɪtɪd] [deɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ,

"	He	might	,	"	admitted	Dave	,	with	a	grin	,
"	他	可能	,	"	承认	戴夫	,	和	一个	咧嘴笑	,

“他或许会，”戴夫笑着承认道。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʊli] .

as	he	thought	of	the	encounter	he	had	had	with	the	bully	.
作为	他	想法	的	这	遇到	他	有	有	和	这	欺负	.

他回想起自己与那个恶霸的遭遇。

" [jes] , [aɪ] [ges] [hiː; hi] [maɪt] .

"	Yes	,	I	guess	he	might	.
"	是的	,	我	猜测	他	可能	.

“是的，我想他可能会。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][stɑːrt][wʌn]['faɪər] ; ['dɪdnt] [wiː; wi] ? "

But	we	saw	him	start	one	fire	;	didn't	we	?	"
但	我们	锯	他	开始	一	火	;	没有	我们	?	"

但我们亲眼看到他放了一场火，不是吗?

" [jes] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][kleɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [ə; eɪ] [bæk] - ['faɪər] ,

"	Yes	,	but	of	course	he	could	claim	that	he	was	starting	a	back	-	fire	,
"	是的	,	但	的	课程	他	可以	宣称	那	他	曾是	开始	一个	后退	-	火	,

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd] . "

just	as	we	did	.	"
只是	作为	我们	做过	.	"

“是的，但他当然可以声称自己是在弄巧成拙，就像我们一样。”

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈！”

" [deɪv] [mjuːzd] .

"	Dave	mused	.
"	戴夫	沉思	.

戴夫沉思道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	I	didn't	think	of	that	.
"	我	没有	思考	的	那	.

我没想到这一点。

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] ['lɛn] [dɪd][stɑːrt][ðə; ði][bɪg] [bleɪz] , ['enihaʊ] .

But	I'm	sure	Len	did	start	the	big	blaze	,	anyhow	.
但	我是	当然	伦	做过	开始	这	大的	火焰	,	无论如何	.

但我确信，无论如何，那场大火都是伦引起的。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['iːðər] [stæm'piːd] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] , [ɔːr][bɜːrn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

He	wanted	to	either	stampede	our	cattle	,	or	burn	some	of	them	,
他	通缉	到	任何一个	踩踏	我们的	牛	,	或者	烧伤	一些	的	他们	,

他要么想惊扰我们的牛群，要么想烧死一些牛。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] ['eni] ['dɪfrəntli] . "

and	you	can't	make	me	think	any	differently	.	"
和	你	不能	制作	我	思考	任何	不同	.	"

你无法改变我的想法。

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	Oh	,	I'm	not	trying	to	,	"	said	Mr	.	Bellmore	.
"	哦	,	我是	不是	尝试	到	,	"	说	先生	.	贝尔莫尔	.

“哦，我不是故意的，”贝尔莫尔先生说。

" [aɪm]['oʊnli] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [vjuː] [ə; eɪ][dʒʌdʒ] [ænd; ənd]['dʒʊri] [maɪt] [teɪk] [ʌv; əv]
" I'm only giving you an idea of the view a judge and jury might take of
" 我是 仅有的 给予 你 一个 主意 的 这 看法 一个 法官 和 陪审团 可能 拿 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“我只是想让你了解一下法官和陪审团可能会如何看待这件事。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['lɛn] [ə'restɪd] . "
if you had Len arrested . "
如果 你 有 伦 被捕 . "

如果你让伦被捕的话。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , " [deɪv] [sed] .
" I didn't think of that , " Dave said .
" 我 没有 思考 的 那 , " 戴夫 说 .

“我没想到这一点，”戴夫说。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'rest] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .
" I guess it won't come to an arrest , as far as that is concerned .
" 我 猜测 它 惯于 来 到 一个 逮捕 , 作为 远的 作为 那 是 担心的 .

“我想，就这件事而言，应该不会有人被逮捕。”

[wiː; wi] ['westərn] [foʊk]['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] [lɔː] [ɑːr'selvz] .
We Western folk generally administer the law ourselves .
我们 西 民间 一般来说 管理 这 法律 我们自己 .

我们西方人一般都是自己执法。

[ɪf] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd]['dʒʊriːz] [wiːd] [get] [left] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['keɪsɪz] .
If we waited for judges and juries we'd get left in a good many cases .
如果 我们 等待 为了 法官 和 陪审团 我们会 得到 左边 在 一个 好的 许多 案例 .

如果我们等着法官和陪审团来裁决，很多案件我们都会束手无策。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['lɛn] [wɪl] [kʌm] [bæk] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] . "
But I don't believe Len will come back , in a hurry . "
但 我 不 相信 伦 将要 来 后退 , 在 一个 匆忙 . "

但我认为伦不会很快回来。

" [pər'hæps][nɑːt][bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ? "
" Perhaps not But what are you going to do with his horse ? "
" 也许 不是 但 什么 是 你 去 到 做 和 他的 马 ? "

“或许不是，但你打算怎么处置他的马？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
Take it back with us for the time being .
拿 它 后退 和 我们 为了 这 时间 存在 .

暂时把它带回去吧。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] ['ænɪm(ə)l][aɪ] [maɪt] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['hɑːstɪdʒ] [ʌn'tɪl] ['lɛn] [kleɪmz] [ˌaɪ 'tiː]
It's a good animal I might hold it as a sort of hostage until Len claims it
它是 一个 好的 动物 我 可能 抓住 它 作为 一个 种类 的 人质 直到 伦 索赔 它
.
:
.

这是一只不错的动物，我可能会把它扣押起来，直到 Len 来认领它。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] .

But	I	don't	believe	he	will	.
但	我	不	相信	他	将要	.

但我认为他不会。

[hwjuː] !

Whew	!
呼!	!

呼!

[ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [tʃeɪs] ! "

That	was	some	chase	!	"
那	曾是	一些	追赶	!	"

那真是一场惊险的追逐!

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	It	certainly	was	,	"	agreed	Mr	.	Bellmore	.
"	它	当然	曾是	,	"	同意	先生	.	贝尔莫尔	.

“确实如此,”贝尔莫尔先生同意道。

[ðeɪ] [roʊd] [bæk] ['sloʊli] .

They	rode	back	slowly	.
他们	骑	后退	缓慢地	.

他们缓缓骑车返回。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['preri] ['faɪər] ,

The	air	was	gradually	clearing	of	the	smoke	from	the	prairie	fire	,
这	空气	曾是	逐步地	清理	的	这	抽烟	从	这	草原	火	,

草原大火产生的烟雾逐渐消散。

[ðoʊ] [fɑːr][ɔːf][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] ['bɜːrnɪŋ] [jet] .

though	far	off	it	could	be	observed	burning	yet	.
尽管	远的	离开	它	可以	是	观察到	燃烧	然而	.

虽然距离很远，但已经可以看到它在燃烧。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] .

But	the	worst	of	it	was	over	.
但	这	最差	的	它	曾是	超过	.

但最糟糕的时期已经过去了。

[bɑːr][juː] [ræntʃ] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ɪn]['deɪndʒər] .

Bar	U	ranch	was	no	longer	in	danger	.
酒吧	U	牧场	曾是	不	更长	在	危险	.

Bar U牧场已脱离危险。

" [wɒts] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['proʊgræm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	What's	the	next	thing	on	the	programme	?	"	asked	Mr	.	Bellmore	.
"	是什么	这	下一个	事物	在	这	程序	?	"	问	先生	.	贝尔莫尔	.

贝尔莫尔先生问道：“节目的下一个环节是什么？”

" ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] , [get] [rɪd][ʌv; əv][æz; əz] ['meni] ['kæt(ə)l][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

"	Finish	the	round	-	up	,	get	rid	of	as	many	cattle	as	we	can	,
"	结束	这	圆形的	-	向上	,	得到	摆脱	的	作为	许多	牛	作为	我们	能	,

“完成围捕，尽可能多地处理掉牛群。”

[prəˈvaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [soʊ] [ðeɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][draɪ] [spel] ,

provide	for	the	rest	so	they'll	have	plenty	of	water	in	the	dry	spell	,
提供	为了	这	休息	所以	他们会	有	很多	的	水	在	这	干燥	拼写	,

为其余的人提供充足的水源，这样他们在干旱时期就能有充足的水。

[ænd; ənd] [ðen] [faɪt] [ðə; ði] - [kraʊd] , " [sed] [deɪv] .

and	then	fight	the	Molick	crowd	,	"	said	Dave	.
和	然后	斗争	这	-	人群	,	"	说	戴夫	.

“然后和莫利克的支持者们打一架,”戴夫说道。

" ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n][ðer; ðər] , " ['kɑ:mɛntəd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Plenty of room for action there , " commented the engineer with a smile .**
" 很多 的 房间 为了 行动 那里 , " 评论 这 工程师 和 一个 微笑 .

“那里有很多可以发挥的空间，”工程师笑着评论道。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [ə'sentid] [deɪv] .
" **I guess so , " assented Dave .**
" 我 猜测 所以 , " 同意 戴夫 .

“我想也是，”戴夫同意道。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [di'pendiŋ] [ɑ:n][jʊr; jər] [help] . "
" **But we're depending on your help . "**
" 但 是 取决于 在 你的 帮助 . "

“但我们需要你的帮助。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] [ə'bɪlətɪ] .
" **And I'll give it to the best of my ability .**
" 和 患病的 给 它 到 这 最好的 的 我的 能力 .

“我会尽我所能做到最好。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [waɪz] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] ['li:g(ə)l]['ækʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['stɑ:rtər][tu:; tə] [ri:'geɪnɪŋ] [kən'troʊl] [ʌv; əv][jʊr; jər]['wɔ:tər] [raɪts] .
I think it is wise to undertake legal action as a starter to regaining control of your water rights .
我 思考 它 是 明智的 到 承担 合法的 行动 作为 一个 起动机 到 恢复 控制 的 你的 水 权利 .

我认为，采取法律行动作为重新获得用水权的第一步是明智的。

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [help] [ˌju: 'es] — - "
If they don't help us — - "
如果 他们 不 帮助 我们 — - "

如果他们不帮助我们——”

" [waɪ] , [ðen] [wi:l] [traɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['westərn] [pər'sweɪsɪv] [weɪz] , " ['fɪnɪʃt] [deɪv] .
" **Why , then we'll try some of our Western persuasive ways , " finished Dave .**
" 为什么 , 然后 出色地 尝试 一些 的 我们的 西 有说服力的 方式 , " 完成的 戴夫 .

“那么，我们就试试我们西方的一些劝说方法吧。”戴夫总结道。

" [aɪ] [ges] [dæd] [wɪl] [bi:; bi] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [get] ['bɪzi] [raɪt] [ə'weɪ] .
" **I guess dad will be anxious to get busy right away .**
" 我 猜测 爸爸 将要 是 焦虑的 到 得到 忙碌的 正确的 离开 .

我想爸爸会迫不及待地想马上开始忙碌起来。

[ðɪs] ['faɪər] [ʃoʊz] [haʊ] ['despərət] [ðæt] ['ʌðər] [kraʊd] [ɪz] . "
This fire shows how desperate that other crowd is . "
这 火 演出 如何 绝望的 那 其他 人群 是 . "

这场火灾表明了另一群人有多么绝望。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] - [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['sta:tiŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [wɪtʃ] [si:mz] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] ,
And if the Molicks had a hand in starting it , which seems reasonable to believe ,
和 如果 这 - 有 一个 手 在 开始 它 , 哪个 似乎 合理的 到 相信 ,

如果莫利克家族参与了此事，而这似乎也合情合理，

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] .

they	probably	did	it	out	of	revenge	for	the	breaking	of	the	dam	.
他们	大概	做过	它	出去	的	复仇	为了	这	打破	的	这	坝	.

他们很可能是为了报复大坝决堤而这么做的。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['mɔːrəl] , [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ]['liːg(ə)l] , [raɪt] [tuː; tə][duː] [ðæt] ,

But	we	had	a	perfect	moral	,	if	not	a	legal	,	right	to	do	that	,
但	我们	有	一个	完美的	道德	,	如果	不是	一个	合法的	,	正确的	到	做	那	,

但我们这样做完全有道德上的权利，即便没有法律上的权利。

" [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [mæn] [sed] .

"	the	Chicago	man	said	.
"	这	芝加哥	男人	说	.

“这位芝加哥男子说道。”

[ðeɪ] [roʊd] [bæk] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌoʊvər'tʊk] ['poʊkəs] [piːt] , [huː] [wʌz; wəz] ['æmb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz]['ɪndʒərd]['poʊni] .

They	rode	back	slowly	,	and	soon	overtook	Pocus	Pete	,	who	was	ambling	along	on	his	injured	pony	.
他们	骑	后退	缓慢地	,	和	很快	超越	魔法	皮特	,	WHO	曾是	漫步	沿着	在	他的	受伤	小马	.

他们慢慢地骑马返回，很快就追上了骑着受伤的小马慢悠悠走着的波克斯·皮特。

" ['haʊd] [hiː; hi] [get] [ə'weɪ] ? " [æskt] [piːt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [deɪv] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['raɪdərləs] [hɔːrs] .

"	How'd	he	get	away	?	"	asked	Pete	,	as	he	saw	Dave	leading	the	riderless	horse	.
"	怎么做到的	他	得到	离开	?	"	问	皮特	,	作为	他	锯	戴夫	领导	这	无骑手	马	.

“他是怎么逃走的？”皮特问道，他看到戴夫牵着那匹没有骑手的马。

" [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] ['ʃuːtɪn] - ? "

"	Was	there	any	shootin	'	?	"
"	曾是	那里	任何	射击	-	?	"

“有枪击事件吗？”

" [noʊ] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [deɪv] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	nothing	like	that	,	"	Dave	replied	.
"	不	,	没有什么	喜欢	那	,	"	戴夫	回复	.

“不，完全不是那样的，”戴夫回答道。

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði][fæst] [freɪt] , [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l][bɪ'haɪnd] . "

"	He	jumped	on	the	fast	freight	,	and	left	his	animal	behind	.	"
"	他	跳了起来	在	这	快速地	货运	,	和	左边	他的	动物	在后面	.	"

“他跳上一辆快速行驶的货车，把他的牲畜留在了后面。”

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈！”

[wel] , ['meɪbi] [ɪts] [dʒest][æz; əz] [wel] , " [ðə; ði] ['fɔːrmən] [sed] .

Well	,	maybe	it's	jest	as	well	,	"	the	foreman	said	.
出色地	,	或许	它是	笑话	作为	出色地	,	"	这	领班	说	.

“或许这也是个玩笑吧，”工头说道。

" [ɪts] [wʌn] [skʌŋk] [les] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæts] [gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪts] [ʃer] .

"	It's	one	skunk	less	in	a	country	that's	got	more	than	its	share	.
"	它是	一	臭鼬	较少的	在	一个	国家	那就是	得到	更多的	比	它是	分享	.

“在一个臭鼬数量已经过多的国家里，少了一只臭鼬也算不错了。”

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['saɪzɪŋ] [ʌp] [lɛnz] [maʊnt] .

That's **a** **good** **horse** **,** **"** **he** **went** **on** **,** **sizing** **up** **Len's** **mount** **.**

那就是 一个 好的 马 , " 他 去 在 , 浆纱 向上 镜片 山 .

“那是一匹好马，”他一边打量着伦的坐骑，一边继续说道。

" [jes] , " [sed] [deɪv] .

" **Yes** **,** **"** **said** **Dave** **.**

" 是的 , " 说 戴夫 .

“是的，”戴夫说。

" [juːd] ['betər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [gɪv] [jɔːrz] [ə; eɪ] [rest] . "

" **You'd** **better** **take** **it** **for** **awhile** **,** **and** **give** **yours** **a** **rest** **.** **"**

" 你会 更好的 拿 它 为了 一会儿 , 和 给 你的 一个 休息 . "

“你最好休息一段时间，让你的也休息一下。”

" [aɪ] [wɪl] , - [sed] [piːt] , [dɪs'maʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

" **I** **will** **,** **'** **said** **Pete** **,** **dismounting** **and** **leaping** **to** **the** **saddle** **of** **the** **other** **.**

" 我 将要 , - 说 皮特 , 下车 和 跳跃 到 这 鞍 的 这 其他 .

“我会的，”皮特说着，下了马，跳到另一匹马的马鞍上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [maʊnt] , [huːz] ['ʃoʊldər] [wʌz; wəz]['bædli] [rentʃt] .

It **was** **a** **great** **relief** **for** **his** **own** **mount** **,** **whose** **shoulder** **was** **badly** **wrenched** **.**

它 曾是 一个 伟大的 宽慰 为了 他的 自己的 山 , 谁 肩膀 曾是 糟糕 扭动 .

他的坐骑肩部严重扭伤，幸好被救了出来，这让他松了一口气。

" [ðɪs] [ɪz] - - [tiː 'eɪtʃ] - ['enəmi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][eɪd][æn; ən] - ['kʌmfərt] , " ['kɑːmɛntəd] ['poʊkəs] [piːt] ,

" **This** **is** **forcin** **'** **th** **'** **enemy** **to** **give** **us** **aid** **an** **'** **comfort** **,** **"** **commented** **Pocus** **Pete** **,**

" 这 是 - - th - 敌人 到 给 我们 援助 一个 - 舒适 , " 评论 魔法 皮特 ,

“这等于强迫敌人向我们提供援助和安慰，”波克斯·皮特评论道。

[æz; əz][hiː; hi] ['setld] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] ,

as **he** **settled** **to** **the** **saddle** **,**

作为 他 定居 到 这 鞍 ,

他跨上马鞍，

['hævɪŋ] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wʌn] ['lɛn] [juːst] ,

having **put** **on** **his** **own** **in** **place** **of** **the** **one** **Len** **used** **,**

拥有 放 在 他的 自己的 在 地方 的 这 一 伦 用过的 ,

他用自己的枪替换了伦之前用的那把枪，

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][fɪt][ðə; ðɪ] ['fɔːrmən] .

which **did** **not** **fit** **the** **foreman** **.**

哪个 做过 不是 合身 这 领班 .

这并不符合工头的要求。

[bæk] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [bəːnd] ['preri] [ðeɪ] [roʊd] .

Back **over** **the** **burned** **prairie** **they** **rode** **.**

后退 超过 这 烧伤 草原 他们 骑 .

他们骑马返回了那片被烧毁的草原。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] , [wɪtʃ] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ɪn] [ðə; ðɪ][skaɪ] ,

It **was** **hot** **with** **the** **heat** **of** **the** **sun** **,** **which** **rose** **higher** **and** **higher** **in** **the** **sky** **,**

它 曾是 热的 和 这 热 的 这 太阳 , 哪个 玫瑰 更高 和 更高 在 这 天空 ,

太阳高悬空中，炙烤着大地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	the	air	,	though	it	was	morning	,
和	这	空气	,	尽管	它	曾是	早晨	,

虽然是清晨，但空气中却弥漫着……

[stɪl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg]['faɪər] .

still	seemed	to	have	in	it	some	of	the	heat	from	the	big	fire	.
仍然	似乎	到	有	在	它	一些	的	这	热	从	这	大的	火	.

似乎还残留着大火的一些余热。

[deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [faʊnd] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli]

Dave	and	his	friends	found	Mr	.	Carson	and	the	cowboys	waiting	anxiously
戴夫	和	他的	朋友们	成立	先生	.	卡森	和	这	牛仔	等待	焦虑地

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

戴夫和他的朋友们发现卡森先生和牛仔们正焦急地等着他们。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd][ɪts] ['feɪljər] [wʌz; wəz] [suːn] [toʊld] .

The	story	of	the	chase	and	its	failure	was	soon	told	.
这	故事	的	这	追赶	和	它是	失败	曾是	很快	讲述	.

这场追逐及其失败的故事很快就被人们讲述了出来。

" [wel] , [juː; jʊ][dɪd][jʊr; jər][best] , [deɪv] , [ænd; ənd][aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] .

"	Well	,	you	did	your	best	,	Dave	,	and	I'm	much	obliged	to	you	,	"	said	Mr	.
"	出色地	,	你	做过	你的	最好的	,	戴夫	,	和	我是	很多	有义务	到	你	,	"	说	先生	.

['kɑːrsn] .

Carson	.
卡森	.

“嗯，戴夫，你已经尽力了，我非常感谢你，”卡森先生说。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] - [kraʊd] [wʌz; wəz] ['getɪŋ]

"	I	agree	with	you	that	it	looks	as	though	the	Molick	crowd	was	getting
"	我	同意	和	你	那	它	看起来	作为	尽管	这	-	人群	曾是	获得

['despərət] ,

desperate	,
绝望的	,

“我同意你的看法，莫利克那帮人看起来确实有点绝望了。”

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['iːðər] [baɪ][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɔːr][baɪ]['faɪər] .

and	trying	to	drive	us	out	of	the	country	either	by	a	stampede	or	by	fire	.
和	尝试	到	驾驶	我们	出去	的	这	国家	任何一个	经过	一个	踩踏	或者	经过	火	.

他们试图通过踩踏或纵火将我们赶出这个国家。

[ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [bleɪz] [ɪn] [taɪm] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv]

If	you	hadn't	discovered	that	blaze	in	time	there's	no	telling	what	might	have
如果	你	之前没有	发现	那	火焰	在	时间	有	不	讲述	什么	可能	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

如果你没能及时发现那场火灾，真不知道会发生什么。

[naʊ] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][plæn] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "

Now	I've	got	to	plan	what	to	do	.	"
现在	我已经	得到	到	计划	什么	到	做	.	"

现在我得计划一下接下来该怎么做了。

" [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [help] — [dæd] , " [sed] [deɪv] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	And	let	me	help	—	Dad	,	"	said	Dave	in	a	low	voice	.
"	和	让	我	帮助	—	爸爸	,	"	说	戴夫	在	一个	低的	嗓音	.

“让我来帮忙吧——爸爸，”戴夫低声说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][bɑːr][juː] .

"	I	want	to	do	all	I	can	for	you	and	the	Bar	U	.
"	我	想	到	做	全部	我	能	为了	你	和	这	酒吧	U	.

“我想尽我所能帮助你和律师协会。”

" ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][æt; ət][wʌns] ,

"	Mr	.	Carson	did	not	reply	at	once	,
"	先生	.	卡森	做过	不是	回复	在	一次	,

卡森先生没有立即回复，

[bʌt; bət][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [deɪv] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][fɜːrm][klæsp] .

but	he	held	out	his	hand	and	Dave	grasped	it	in	a	firm	clasp	.
但	他	握住	出去	他的	手	和	戴夫	抓住	它	在	一个	公司	搭扣	.

但他伸出手，戴夫紧紧地握住了他的手。

[ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [wʌn] [ə'nʌðər] .

They	understood	one	another	.
他们	理解	一	其他	.

他们彼此理解。

[ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz][held] ,

A	conference	was	held	,
一个	会议	曾是	握住	,

召开了一次会议，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

and	it	was	decided	that	the	round	-	up	should	be	finished	as	soon	as
和	它	曾是	决定	那	这	圆形的	-	向上	应该	是	完成的	作为	很快	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

于是决定尽快完成围捕行动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪlroʊd] [pɔɪnt] .

and	the	cattle	intended	for	shipment	driven	to	the	nearest	railroad	point	.
和	这	牛	故意的	为了	运输	驱动	到	这	最近的	铁路	观点	.

待运的牛被赶到最近的铁路站点。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [biː; bi] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['greɪzɪŋ] ['reɪndʒɪz]['mɪstər] . ['kɑːrsn] [oʊnd]

The	others	would	be	scattered	over	the	different	grazing	ranges	Mr	.	Carson	owned
这	其他的	会	是	疏散	超过	这	不同的	放牧	范围	先生	.	卡森	拥有

.

:

.

其余的则会分散在卡森先生拥有的各个牧场上。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] ['wɔːtər] [faɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	And	then	we'll	take	up	this	water	fight	,	"	said	Mr	.	Bellmore	.
"	和	然后	出色地	拿	向上	这	水	斗争	,	"	说	先生	.	贝尔莫尔	.

“然后我们就可以开始这场水仗了，”贝尔莫尔先生说道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ]['pepərz] [hɪr] [aɪ][kʊd; kəd][bɪ'gɪn][sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪneri] [wɜːrk] [naʊ] . "

"	If	I	had	my	papers	here	I	could	begin	some	preliminary	work	now	.	"
"	如果	我	有	我的	文件	这里	我	可以	开始	一些	初步的	工作	现在	.	"

“如果我的文件在这里，我现在就可以开始一些前期工作了。”

" [wʌt] [juː; jʊ][foʊks][moʊst] [niːd] [ɪz][ə; eɪ][rest] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

"	What	you	folks	most	need	is	a	rest	,	"	said	Mr	.	Carson	.
"	什么	你	各位	最多	需要	是	一个	休息	,	"	说	先生	.	卡森	.

卡森先生说：“你们最需要的是休息。”

" [juːv] [bɪn] [ʌp] [ðə; ði] [best] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , ['faɪtɪŋ] ['faɪər] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðɪs] [tʃeɪs] .

"	You've	been	up	the	best	part	of	the	night	,	fighting	fire	,	and	on	this	chase	.
"	你已经	到过	向上	这	最好的	部分	的	这	夜晚	,	斗争	火	,	和	在	这	追赶	.

“你几乎熬了一整夜，又是灭火又是追捕。”

[naʊ] [get] [sʌm; səm] ['brekfəst] [ænd; ənd] [stretʃ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] .

Now	get	some	breakfast	and	stretch	out	in	the	shade	of	the	chuck	wagon	.
现在	得到	一些	早餐	和	拉紧	出去	在	这	阴影	的	这	查克	车皮	.

现在去吃点早餐，然后在餐车阴凉处伸展一下身体。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [raɪt] [ə'weɪ] .

There's	nothing	to	be	done	right	away	.
有	没有什么	到	是	完毕	正确的	离开	.

目前无需立即采取任何行动。

[hɑːp] ['lɔɪ] , [get] - [ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ! "

Hop	Loy	,	get	'	em	something	to	eat	!	"
跳	洛伊	,	得到	-	呃	某物	到	吃	!	"

Hop Loy，给他们弄点吃的！

" - [aɪ] - - ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['hæpi] - [feɪst] [sə'lestʃ(ə)l] .

"	Slure	I	glet	bleckflast	!	"	exclaimed	the	happy	-	faced	Celestial	.
"	-	我	-	-	!	"	惊呼	这	快乐的	-	面对	天体	.

“Slure I glet bleckflast！”笑容满面的天神喊道。

" ['plenti] - - [deɪv] ?

"	Plenty	hungly	Mlister	Dave	?
"	很多	-	-	戴夫	?

“饿得慌的戴夫·米利斯特？”

" [hiː; hi] [æskt] ['tʃɪrfəli] .

"	he	asked	cheerfully	.
"	他	问	愉快地	.

他兴高采烈地问道。

" [jes] , ['plenti] ['hʌŋgri] , " [deɪv] [ə'sentid] .

"	Yes	,	plenty	hungry	,	"	Dave	assented	.
"	是的	,	很多	饥饿的	,	"	戴夫	同意	.

“是的，非常饿，”戴夫同意道。

[waɪl] [hiː; hi] ,

While	he	,
尽管	他	,

而他，

['poʊkəs] [piːt] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] ['restɪd] ['æftər] [ðə; ði] [miːl] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Pocus	Pete	and	Mr	.	Bellmore	rested	after	the	meal	Mr	.	Carson	and	the
魔法	皮特	和	先生	.	贝尔莫尔	休息	后	这	一顿饭	先生	.	卡森	和	这

['ʌðər] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [wɜːrk] ,

others	finished	the	round	-	up	work	,
其他的	完成的	这	圆形的	-	向上	工作	,

饭后，波克斯·皮特和贝尔莫尔先生休息了一会儿，卡森先生和其他人则完成了围捕工作。

['brændɪŋ] [sʌtʃ] ['kæt(ə)l] [æz; əz] [hæd; həd] [nɑːt] [ɔːl'redi] [felt] [ðə; ði] ['aɪərn] .

branding	such	cattle	as	had	not	already	felt	the	iron	.
品牌推广	这样的	牛	作为	有	不是	已经	毛毡	这	铁	.

给那些尚未被烙过印的牛打上烙印。

[ðen] [ðə; ði] [həːdz] [wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] , [ðə; ði] [wʌnz] [fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] ['biːɪŋ] [kʌt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Then	the	herds	were	separated	,	the	ones	for	shipment	being	cut	out	from	the	others	.
然后	这	畜群	是	分开	,	这	一个	为了	运输	存在	切	出去	从	这	其他的	.

然后，牛群被分开，用于运输的牛群与其他牛群分开。

[ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wʌnz] ,

The	next	few	days	were	busy	ones	,
这	下一个	很少	天	是	忙碌的	一个	,

接下来的几天都很忙，

[ðə; ði] [wɜːrk] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [piːp] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [siː] .

the	work	going	on	from	the	first	peep	of	daylight	until	it	was	impossible	to	see	.
这	工作	去	在	从	这	第一的	窥视	的	日光	直到	它	曾是	不可能的	到	看	.

从第一缕阳光出现到天完全黑下来，工作一直在进行。

[ænd; ənd] [ɪn] [duː] [taɪm] [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] [meɪd] .

And	in	due	time	the	shipment	was	successfully	made	.
和	在	到期的	时间	这	运输	曾是	成功地	制成	.

最终，货物顺利送达。

" [wel] , [aɪ] [kæn; kən] [briːð] [mɔːr] ['iːzəli] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , [wen] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

"	Well	,	I	can	breathe	more	easily	now	,	"	said	Mr	.	Carson	,	when	the	train	had	departed	,
"	出色地	,	我	能	呼吸	更多的	容易地	现在	,	"	说	先生	.	卡森	,	什么时候	这	火车	有	已离开	,

“嗯，我现在可以松口气了，”火车开走后，卡森先生说道。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wɜːr; wər] [fed] [ænd; ənd] ['wɔːtərd] [ɑːn] [ðə; ði] [trɪp] .

some	of	his	cowboys	going	with	it	to	see	that	the	cattle	were	fed	and	watered	on	the	trip	.
一些	的	他的	牛仔	去	和	它	到	看	那	这	牛	是	美联储	和	浇水	在	这	旅行	.

他的一些牛仔也随行，以确保牛群在旅途中得到喂养和饮水。

" [noʊ] ['mætər] [wʌt] - [dʌz] [naʊ] [hiː; hi] [kɑːnt] ['ruːɪn] [ˌem 'iː] [kəm'pliːtli] . "

"	No	matter	what	Molick	does	now	he	can't	ruin	me	completely	.	"
"	不	事情	什么	-	做	现在	他	不能	废墟	我	完全地	.	"

“无论莫利克现在做什么，他都无法彻底毁了我。”

" [ðæts] [soʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] ['wɔːtər] ['mætər] , " [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	That's	so	,	and	now	we'll	take	up	this	water	matter	,	"	said	the	engineer	.
"	那就是	所以	,	和	现在	出色地	拿	向上	这	水	事情	,	"	说	这	工程师	.

“没错，现在我们要讨论一下水的问题，”工程师说道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] ['tæŋg(ə)l] , [ðoʊ] .

"	I'm	afraid	it's	going	to	prove	a	legal	tangle	,	though	.
"	我是	害怕的	它是	去	到	证明	一个	合法的	纠纷	,	尽管	.

“恐怕这会演变成一场法律纠纷。”

" [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] .

"	And	so	it	did	.
"	和	所以	它	做过	.

事实的确如此。

[ðə; ði] [tʃiːf] [faɪt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈoʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [raɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt]

The	chief	fight	was	about	the	ownership	of	the	water	rights	at	the	point
这	首席	斗争	曾是	关于	这	所有权	的	这	水	权利	在	这	观点

[wer] - [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði] [dæm] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr] [juː] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] .

where	Molick	had	built	the	dam	that	the	Bar	U	boys	had	destroyed	.
在哪里	-	有	建造	这	坝	那	这	酒吧	U	男孩们	有	损毁	.

主要的争执是关于莫利克修建水坝（巴尔乌男孩们摧毁了它）的水权归属问题。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌns] [bɪn] [ˌriːˈbɪlt] ,

It	had	at	once	been	rebuilt	,
它	有	在	一次	到过	重建	,

它立即被重建了，

[æz; əz] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrsənz] [lænd] [ɪn]

as	was	expected	and	all	water	was	shut	off	from	Mr	.	Carson's	land	in
作为	曾是	预期的	和	全部	水	曾是	关闭	离开	从	先生	.	卡森的	土地	在

[ðæt] [vəˈsɪnəti] .

that	vicinity	.
那	附近	.

正如预料的那样，卡森先生在该附近的土地上的所有供水都被切断了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈpɑːstʃərɪŋ] [ˈeni] [ˈkæt(ə)l] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] , [noʊ] [ˈdæmɪdʒ]

But	as	he	was	not	pasturing	any	cattle	there	for	the	present	,	no	damage
但	作为	他	曾是	不是	放牧	任何	牛	那里	为了	这	展示	,	不	损害

[rɪˈzʌltɪd] .

resulted	.
结果	.

但由于他目前没有在那里放牧任何牛，所以没有造成任何损失。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ˈwɔːtər] ,

"	But	you	have	a	right	to	that	water	,
"	但	你	有	一个	正确的	到	那	水	,

但你有权享用那些水，

[ænd; ənd] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbɛlmɔr] .

and	I'm	going	to	see	that	you	get	your	share	of	it	,	"	said	Mr	.	Bellmore	.
和	我是	去	到	看	那	你	得到	你的	分享	的	它	,	"	说	先生	.	贝尔莫尔	.

“我会确保你得到你应得的那一份，”贝尔莫尔先生说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈpɑːrtli] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] - [bɪlt] [ðæt] [dæm] ,

"	It	was	partly	my	fault	that	Molick	built	that	dam	,
"	它	曾是	部分	我的	过错	那	-	建造	那	坝	,

“莫利克修建那座水坝，部分原因要归咎于我。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [ˈprɑːbəbli] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv]

for	if	I	had	not	mentioned	it	to	him	he	probably	would	never	have
为了	如果	我	有	不是	提及	它	到	他	他	大概	会	绝不	有

[θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

thought	of	it	.
想法	的	它	.

如果我没有跟他提起，他可能永远都不会想到这一点。

[soʊ] [its] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [faɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] .

So	it's	up	to	me	to	make	this	fight	for	you	,	and	I'm	going	to	.
所以	它是	向上	到	我	到	制作	这	斗争	为了	你	,	和	我是	去	到	.

所以，这场仗就落在我肩上了，我要为你而战，而且我一定会这么做。

" [nɔːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ɔːl] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .

"	Nor	was	the	fighting	all	on	one	side	.
"	也不	曾是	这	斗争	全部	在	一	边	.

“而且战斗并非只发生在一方。”

- [brɔːt] [suːt] [əˈgenst] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrsn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ,

Molick	brought	suit	against	Mr	.	Carson	for	the	destruction	of	the	dam	,
-	带来	套装	反对	先生	.	卡森	为了	这	破坏	的	这	坝	,

莫利克就水坝损毁一事起诉卡森先生。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [ðɪs] , [sɪns] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [wɜːr; wər]

but	it	would	take	some	time	to	settle	this	,	since	many	questions	were
但	它	会	拿	一些	时间	到	定居	这	,	自从	许多	问题	是

[ɪnˈvɑːlvd] .

involved	.
涉及	.

但这需要一些时间才能解决，因为这涉及到许多问题。

[ɪn] [tɜːrn] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrsn] [ˈsuːd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ˈsentər] [oʊ] [ræntʃ] [fɔːr; fər] [ˈʃʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈwɔːtər]

In	turn	Mr	.	Carson	sued	the	owner	of	Centre	O	ranch	for	shutting	off	the	water
在	转动	先生	.	卡森	被起诉	这	所有者	的	中心	哦	牧场	为了	关闭	离开	这	水

[səˈplaɪ] .

supply	.
供应	.

卡森先生随后起诉了 Centre O 牧场的所有者，指控其切断了供水。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑːrsn] ,

Mr	.	Carson	,
先生	.	卡森	,

卡森先生，

[deɪv] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbɛlmɔr] [ˈɔːlsoʊ] [went] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][grænd][ˈdʒʊri][ænd; ənd] [geɪv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]

Dave	and	Mr	.	Bellmore	also	went	before	the	Grand	Jury	and	gave	information
戴夫	和	先生	.	贝尔莫尔	还	去	前	这	盛大	陪审团	和	给予	信息

[əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ˈlɛn] [ˈstaːtiŋ] [ə; eɪ] [ˈpreri] [ˈfaɪər] .

about	having	seen	Len	starting	a	prairie	fire	.
关于	拥有	已见	伦	开始	一个	草原	火	.

戴夫和贝尔莫尔先生也到大陪审团作证，提供了他们看到伦点燃草原大火的信息。

[ðæt] [ˈbɑːdi] [lɔːst] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈdaɪtmənt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈbʊli] .

That	body	lost	little	time	in	returning	an	indictment	against	the	missing	bully	.
那	身体	丢失的	小的	时间	在	返回	一个	起诉书	反对	这	丢失的	欺负	.

该机构很快就对失踪的恶霸提出了起诉。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [tuː; tə][goʊ][ˈæftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɪŋ]

But	of	course	it	was	out	of	their	power	to	go	after	him	and	bring
但	的	课程	它	曾是	出去	的	他们的	力量	到	去	后	他	和	带来

[hɪm; ɪm] [bæk] .

him	back	.
他	后退	.

当然，他们无力追捕他并把他带回来。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ˈevər] [dʌz] [kʌm] [bæk] [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] , " [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [əˈʃʊrd] [deɪv] .

"	But	if	he	ever	does	come	back	I'll	get	him	,	"	the	sheriff	assured	Dave	.
"	但	如果	他	曾经	做	来	后退	患病的	得到	他	,	"	这	警长	保证	戴夫	.

“但如果他真的回来，我一定会抓住他，”警长向戴夫保证道。

" [hiː; hi] [ˈdɛrənt] [set] [fʊt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [əˈgen] .

"	He	daren't	set	foot	in	this	county	again	.
"	他	不敢	放	脚	在	这	县	再次	.

他再也不敢踏入这个县了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm][nɑːt] [ˈseɪɪŋ] [ˈhiːz] [ˈgɪlti] ,

Of	course	I'm	not	saying	he's	guilty	,
的	课程	我是	不是	说	他是	有罪的	,

我当然不是说他有罪，

[bʌt; bət] [aɪl] [ə'rest] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [pru:v] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] . "

but	I'll	arrest	him	and	he'll	have	to	prove	his	innocence	.	"
但	患病的	逮捕	他	和	地狱	有	到	证明	他的	无辜	.	"

但我会逮捕他，他必须证明自己的清白。

" [ðæts] [ɔ:l][wi:; wi][wɑ:nt] , " [sed] [deɪv] .

"	That's	all	we	want	,	"	said	Dave	.
"	那就是	全部	我们	想	,	"	说	戴夫	.

“这就是我们想要的，”戴夫说。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði]['li:g(ə)l] ['tæŋglz] [ɪn'kri:st] .

Meanwhile	the	legal	tangles	increased	.
同时	这	合法的	缠结	增加	.

与此同时，法律纠纷也日益增多。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['su:ts][wɜ:r; wər] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] ,

A	number	of	suits	were	started	on	both	sides	,
一个	数字	的	西装	是	开始	在	两个都	侧面	,

双方都提起了多起诉讼。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['fɪzɪk(ə)l] ['klæʃɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ʌv; əv]

and	as	a	result	there	were	several	physical	clashes	between	the	cowboys	of
和	作为	一个	结果	那里	是	一些	身体的	冲突	之间	这	牛仔	的

[ðə; ði][bɑ:r][ju:][ænd; ənd][ðə; ði] ['sentər] [oʊ] [ræntʃ] .

the	Bar	U	and	the	Centre	O	ranches	.
这	酒吧	U	和	这	中心	哦	牧场	.

因此，巴尔乌牧场和中心奥牧场的牛仔之间发生了数次肢体冲突。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ʌv; əv]['poʊkəs] [pi:t] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['sɪriəsli] [hɜ:rt][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst]

The	horse	of	Pocus	Pete	was	more	seriously	hurt	than	he	had	at	first
这	马	的	魔法	皮特	曾是	更多的	严重地	伤害	比	他	有	在	第一的

[θɔ:t] ,

thought	,
想法	,

波克斯·皮特的马伤势比他最初想象的要严重得多。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [rest] .

and	he	had	to	give	his	mount	a	long	rest	.
和	他	有	到	给	他的	山	一个	长的	休息	.

他不得不让他的坐骑好好休息一段时间。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɑ:t] [lɛnz] ['krɪtər] !

"	But	I've	got	Len's	critter	!
"	但	我已经	得到	镜片	小动物	!

但我有Len的宠物！

" [pi:t] ['tʃʌkld] , " [ænd; ənd][aɪm]['gɔɪn] - [tu:; tə][raɪd] [ðæt] .

"	Pete	chuckled	,	"	and	I'm	goin	'	to	ride	that	.
"	皮特	轻笑	,	"	和	我是	去	-	到	骑	那	.

皮特轻笑了一声，“我要去骑那辆车。”

" [ðɪs] [hi:; hi][dɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	This	he	did	to	his	own	great	satisfaction	.
"	这	他	做过	到	他的	自己的	伟大的	满意	.

他这样做让他自己非常满意。

['sevrəl] [taɪmz] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [gɑ:t]['ɪntu:] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['vɜ:rb(ə)l]['ɑ:rgju:mənts]

Several	times	when	he	and	his	boys	got	into	more	than	verbal	arguments
一些	时代	什么时候	他	和	他的	男孩们	得到	进入	更多的	比	口头	论点

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentər] [oʊ] [kraʊd] [pi:t] [ju:st] [lɛnz] [hɔ:rs] .

with	the	Centre	O	crowd	Pete	used	Len's	horse	.
和	这	中心	哦	人群	皮特	用过的	镜片	马	.

有好几次，当他和他的手下与 Centre O 人群发生口角时，皮特都用了伦的马。

" [its] [laɪk] ['gɛtɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['ɛnəmiːz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [æn; ən] - ['faɪrɪn] - [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪm; ɪm] , " [sed] [piːt]
" It's like gettin ' th ' enemy's ammunition an ' firin ' it at him , " said Pete
" 它是 喜欢 获得 - th - 敌人的 弹药 一个 - 开火 - 它 在 他 , " 说 皮特
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
with a laugh .
和 一个 笑 .

“这就像拿到敌人的弹药然后朝他发射一样，”皮特笑着说。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [dəunt] ['relɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [nʌn] .
" I guess they don't relish it none .
" 我 猜测 他们 不 尽情享用 它 没有任何 .

我想他们一点也不喜欢这样。

" [ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [dɪd][nɑːt] .
" And Molick and his crowd did not .
" 和 - 和 他的 人群 做过 不是 .

“而莫利克和他的同伙却没有。”

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [kleɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] , [haʊ'evər] ,
They did not make a claim for the horse , however ,
他们 做过 不是 制作 一个 宣称 为了 这 马 , 然而 ,

然而，他们并没有对这匹马提出所有权要求。

[sɪns] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'vɑːlvd] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] ['lɛn] [roʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]
since this would have involved admitting that Len rode it to escape from
自从 这 会 有 涉及 承认 那 伦 骑 它 到 逃脱 从
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

因为这就等于承认伦骑着它逃离了这个国家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðɪs] .
and they did not want to do this .
和 他们 做过 不是 想 到 做 这 .

他们并不想这样做。

[soʊ]['poʊkəs] [piːt] [kept] [ðə; ði]['kɑːntrəbænd] [hɔːrs] .
So Pocus Pete kept the contraband horse .
所以 魔法 皮特 保留 这 违禁品 马 .

于是，波克斯·皮特留下了那匹走私马。

[wɜːrk] [wʌz; wəz] ['iziə] [ɑːn][bɑːr][juː] [ræntʃ] ['æftər][ðə; ði][bɪg]['kæt(ə)l] ['ʃɪpmənt] ,
Work was easier on Bar U ranch after the big cattle shipment ,
工作 曾是 更轻松 在 酒吧 U 牧场 后 这 大的 牛 运输 ,

大批牛群运抵巴尔尤牧场后，那里的工作轻松了不少。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [tuː; tə][duː] .
but still there was plenty to do .
但 仍然 那里 曾是 很多 到 做 .

但仍然有很多事情要做。

['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['wɜːrkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['wɔːtər] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,
Mr . Bellmore was busy working up his water irrigation project ,
先生 . 贝尔莫尔 曾是 忙碌的 在职的 向上 他的 水 灌溉 项目 ,

贝尔莫尔先生正忙于推进他的灌溉工程项目。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['helpɪŋ] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [faɪt] [ðə; ði] - [kraʊd] .
in addition to helping Mr . Carson fight the Molick crowd .
在 添加 到 帮助 先生 . 卡森 斗争 这 - 人群 .

除了帮助卡森先生对抗莫利克集团之外。

['æftər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['suːts][hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtɪd] - [brɔːt] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]

After	a	number	of	suits	had	been	started	Molick	brought	an	action	against	the
后	一个	数字	的	西装	有	到过	开始	-	带来	一个	行动	反对	这

[ˌendʒɪ'nɪr] [fɔːr; fər] [briːtʃ] [ʌv; əv]['kɑːntrækt] .

engineer	for	breach	of	contract	.
工程师	为了	违反	的	合同	.

在多起诉讼发生后，莫利克对工程师提起了违约诉讼。

" [hiː; hi] [kleɪmz] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen]

"	He	claims	I	promised	to	go	into	the	water	matter	with	him	,	and	then
"	他	索赔	我	承诺	到	去	进入	这	水	事情	和	他	,	和	然后

[bækt] [aʊt] ,

backed	out	,
支持的	出去	,

“他声称我答应和他一起处理水资源问题，然后却反悔了。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	said	Mr	.	Bellmore	.
"	说	先生	.	贝尔莫尔	.

贝尔莫尔先生说道。

" [wel] , [aɪ][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .

"	Well	,	I	did	nothing	of	the	sort	.
"	出色地	,	我	做过	没有什么	的	这	种类	.

“嗯，我根本没做过那种事。”

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [wɔːrnd] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] ['mɪstər]

I	might	have	gone	in	with	him	,	if	you	had	not	warned	me	,	though	Mr
我	可能	有	已消失	在	和	他	,	如果	你	有	不是	警告	我	,	尽管	先生

. ['kɑːrsn] . "

.	Carson	.	"
.	卡森	.	"

如果不是你提醒我，我可能也会跟他一起进去，卡森先生。

" [wel] , [aɪm][glæd][aɪ] [wɔːrnd] [juː; jʊ] ,

"	Well	,	I'm	glad	I	warned	you	,
"	出色地	,	我是	高兴的	我	警告	你	,

“嗯，我很高兴我提醒了你。”

[fɔːr; fər]['hiːd] [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

for	he'd	have	you	all	tangled	up	if	you	had	gone	in	with	him	.	"
为了	他会	有	你	全部	纠缠不清	向上如果	你	有	已消失	在	和	他	.	"	

因为如果你跟他一起进去，他会让你陷入困境。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] .

"	I	guess	you're	right	.
"	我	猜测	你是	正确的	.

我想你是对的。

[bʌt; bət] [wel] [get] ['streɪtnd] [aʊt]['æftər][ə; eɪ][bɪt] , [aɪ] [θɪŋk] .

But	well	get	straightened	out	after	a	bit	,	I	think	.
但	出色地	得到	拉直	出去	后	一个	少量	,	我	思考	.

但我想过段时间应该就能解决。

" [ðə; ði] - ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [fɔːt] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

"	The	Molick	outfit	was	the	only	one	that	fought	the	irrigation	project	.
"	这	-	全套服装	曾是	这	仅有的	一	那	战斗	这	灌溉	项目	.

“莫利克集团是唯一反对灌溉工程的集团。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ræntʃ] ['oʊnərz] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðer; ðər]

All	the	other	ranch	owners	in	the	vicinity	recognizing	the	value	of	it	to	their
全部	这	其他	牧场	所有者	在	这	附近	识别	这	价值	的	它	到	他们的

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

附近其他牧场主都认识到它对他们牧场的价值。

['entərd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

entered	into	it	.
进入	进入	它	.

参与其中。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði] [kluː]

THE	CLEW
这	线索

线索

" [deɪv] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [fɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] ,

"	Dave	,	are	you	fit	for	a	little	ride	this	morning	?	"	asked	Mr	.	Bellmore	,
"	戴夫	,	是	你	合身	为了	一个	小的	骑	这	早晨	?	"	问	先生	.	贝尔莫尔	,

“戴夫，你今天早上适合骑车兜风吗？”贝尔莫尔先生问道。

[ə'baʊt] [tuː] [wiːks] ['æftər] [ðə; ði] ['preri] ['faɪər] .

about	two	weeks	after	the	prairie	fire	.
关于	二	周	后	这	草原	火	.

草原大火发生后大约两周。

" [waɪ] , [ʃʊr] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	Why	,	sure	,	"	was	the	answer	.
"	为什么	,	当然	,	"	曾是	这	回答	.

“当然可以，”对方回答道。

" [wɒts] [ɑːn] ? "

"	What's	on	?	"
"	是什么	在	?	"

“有什么活动？”

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [stoʊn] ['væli] ,

"	I	want	to	go	over	to	the	stone	valley	,
"	我	想	到	去	超过	到	这	石头	谷	,

我想去石头谷一带，

[ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ðer; ðər] .

and	make	some	calculations	of	the	flow	of	water	there	.
和	制作	一些	计算	的	这	流动	的	水	那里	.

并对那里的水流量进行一些计算。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [striːm] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs]

It	isn't	much	of	a	stream	,	to	be	sure	,	but	if	we're	going	into	this
它	不是	很多	的	一个	溪流	,	到	是	当然	,	但	如果	是	去	进入	这

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] ,

irrigation	scheme	,
灌溉	方案	,

这条溪流确实不算大，但如果我们要实施这个灌溉计划，

[wiː; wi] [kɑːnt] [nɪ'glekt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] [floʊ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

we	can't	neglect	even	a	small	flow	of	water	.
我们	不能	忽视	甚至	一个	小的	流动	的	水	.

即使是微弱的水流，我们也不能忽视。

[wiː; wi] [maɪt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [draɪ] ['weðər] .

We	might	want	it	in	dry	weather	.
我们	可能	想	它	在	干燥	天气	.

我们可能在干燥天气下会需要它。

[aɪ] [niːd] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['meʒərmənts] . "

I	need	some	one	to	help	me	make	the	measurements	.	"
我	需要	一些	一	到	帮助	我	制作	这	测量	.	"

我需要有人帮我测量尺寸。

" [waɪ] [ʃʊr] [aɪl] [goʊ] . [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	Why	sure	I'll	go	.	Be	with	you	in	a	little	while	.
"	为什么	当然	患病的	去	.	是	和	你	在	一个	小的	尽管	.

“当然，我会去的。一会儿就到。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mætər]

There's	a	little	matter
有	一个	小的	事情

有个小问题

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [dæd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kʌm] .

I	want	to	see	dad	about	,	and	then	I'll	come	.
我	想	到	看	爸爸	关于	,	和	然后	患病的	来	.

我想先看看爸爸，然后再过来。

" [ðoʊ] [deɪv] [spoʊk] [ðʌs] ['laɪtli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l] ['mætər] ,

"	Though	Dave	spoke	thus	lightly	of	a	"	little	matter	,
"	尽管	戴夫	辐	因此	轻轻	的	一个	"	小的	事情	,

尽管戴夫轻描淡写地谈起了一件“小事”，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ðæt] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

"	it	was	one	that	meant	a	great	deal	to	him	.
"	它	曾是	一	那	意思是	一个	伟大的	交易	到	他	.

“这对他意义非凡。”

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ə'tempt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] , [ɔːr] , ['ræðər] ,

For	it	was	nothing	less	than	an	attempt	he	had	made	,	or	,	rather	,
为了	它	曾是	没有什么	较少的	比	一个	试图	他	有	制成	,	或者	,	相当	,

因为这无异于他所做的一次尝试，或者更确切地说，

['stɑːrtɪd] , [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ðɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ'dentəti] .

started	,	to	solve	the	mystery	of	his	identity	.
开始	,	到	解决	这	神秘	的	他的	身份	.

开始着手解开他的身份之谜。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] , ['evər] [sɪns] [deɪv] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['reskjuː] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]

All	along	,	ever	since	Dave	had	been	told	the	truth	of	his	rescue	from	the
全部	沿着	,	曾经	自从	戴夫	有	到过	讲述	这	真相	的	他的	救援	从	这

[mɪ'zʊri] [flʌd] ,

Missouri	flood	,
密苏里州	洪水	,

一直以来，自从戴夫得知自己从密苏里州洪水中获救的真相后，

[hiː; hi] [hæd; həd] [sɔːt] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

he	had	sought	some	means	of	finding	out	who	he	was	.
他	有	寻求	一些	方法	的	寻找	出去	WHO	他	曾是	.

他一直在寻找某种方法来弄清楚自己是谁。

['mɪstər] . ['kɑːrsn] [hæd; həd] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ,

Mr	**.**	**Carson**	**had**	**said**	**there**	**was**	**no**	**means**	**of**	**knowing**	**,**
先生	.	卡森	有	说	那里	曾是	不	方法	的	会心	,

卡森先生曾说过，没有办法知道。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [in'kwaiəriz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] ,

since	**he**	**had**	**made**	**inquiries**	**at**	**the**	**time**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**flood**	**,**
自从	他	有	制成	查询	在	这	时间	在	这	附近	的	这	洪水	,

由于他当时曾在洪水附近进行过调查，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæd; həd][leɪd] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ðen] [smɔːl] ['beɪbi] .

and	**no**	**one**	**had**	**laid**	**claim**	**to**	**the**	**then**	**small**	**baby**	**.**
和	不	一	有	铺设	宣称	到	这	然后	小的	婴儿	.

当时还没有人认领这个小婴儿。

" [wɪtʃ] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [deɪv] , " [ðə; ði] ['ræntʃmən] [sed] ,

"	**Which**	**led**	**me**	**to**	**believe**	**,**	**Dave**	**,**	**"**	**the**	**ranchman**	**said**	**,**
"	哪个	引领	我	到	相信	,	戴夫	,	"	这	牧场主	说	,

“这让我相信，戴夫，”牧场主说道。

" [ðæt] [jʊr; jər] ['perənts] [ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər] [rɪ'leɪʃnz] [wɜːr; wər] [draʊnd] .

"	**that**	**your**	**parents**	**and**	**all**	**your**	**relations**	**were**	**drowned**	**.**
"	那	你的	父母	和	全部	你的	关系	是	溺水	.

“你的父母和所有亲戚都被淹死了。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz]['saɪlənt]['æftər] [ðɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['sædnəs] [keɪm] ['oʊvər]

"	**The**	**young**	**cowboy**	**was**	**silent**	**after**	**this**	**,**	**and**	**a**	**look**	**of**	**sadness**	**came**	**over**
"	这	年轻的	牛仔	曾是	沉默的	后	这	,	和	一个	看	的	悲伤	来了	超过

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	**face**	**.**
他的	脸	.

“此后，这位年轻的牛仔沉默不语，脸上浮现出一丝悲伤的神情。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ber] [tʃæns] [ðæt] [sʌm; səm] — ['iːv(ə)n] ['dɪstənt] ['relətɪvz] — [maɪt] [hæv; həv]

"	**But**	**there**	**is**	**a**	**bare**	**chance**	**that**	**some**	**—**	**even**	**distant**	**relatives**	**—**	**might**	**have**
"	但	那里	是	一个	裸	机会	那	一些	—	甚至	遥远	亲属	—	可能	有

[bɪn] [seɪvd] , " [hiː; hi] [sed] .

been	**saved**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
到过	已保存	,	"	他	说	.

“但或许还有一些人——甚至是远房亲戚——能够获救，”他说。

" [ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

"	**And**	**on**	**that**	**supposition**	**,**
"	和	在	那	假设	,

“基于这种假设，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [kluː] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pʊt][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [raɪt]

if	**I**	**had**	**some**	**little**	**clew**	**on**	**which**	**to**	**start**	**it**	**might**	**put**	**me**	**on**	**the**	**right**
如果	我	有	一些	小的	线索	在	哪个	到	开始	它	可能	放	我	在	这	正确的

[træk] .

track	**.**
追踪	.

如果我掌握一些线索，或许就能走上正确的道路。

" [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ] [drest] [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː] ?

"	**How**	**was**	**I**	**dressed**	**when**	**you**	**found**	**me**	**?**
"	如何	曾是	我	穿着	什么时候	你	成立	我	?

你找到我的时候，我穿的是什么衣服?

['wɔznt] [ðer; ðər] ['eni] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːrk] ? "

Wasn't	**there**	**any**	**distinguishing**	**mark**	**?**	**"**
不是	那里	任何	区别	标记	?	"

难道没有任何区别标志吗?

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！”

[wel] , [naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [pərˈhæps][ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , " [ˈmɪstər] .
Well , now I come to think of it , perhaps there might have been , " Mr .
出色地 , 现在 我 来 到 思考 的 它 , 也许 那里 可能 有 到过 , " 先生 .

嗯，现在想想，或许曾经有过这样一件事：“先生。”

[ˈkɑːrsn] [hæd; həd] [sed] .
Carson had said .
卡森 有 说 .

卡森曾说过。

[ðɪs] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəsli] .
This conversation had taken place some time previously .
这 对话 有 已采取 地方 一些 时间 之前 .

这段对话发生在一段时间之前。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [deɪv] ['iːgərli] .
" What was it ? " asked Dave eagerly .
" 什么 曾是 它 ? " 问 戴夫 急切地 .

“是什么事？”戴夫急切地问道。

" [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [noʊt] [pɪnd] [tuː; tə][maɪ] [dres] ?
" Was there a note pinned to my dress ?
" 曾是 那里 一个 笔记 已置顶 到 我的 裙子 ?

“我的裙子上是不是别着一张纸条？”

[aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][wɔːrn] ['dresɪz] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ? "
I suppose I must have worn dresses , if I was so little at the time ? "
我 认为 我 必须 有 磨损 连衣裙 , 如果 我 曾是 所以 小的 在 这 时间 ? "

如果我当时那么小，我想我一定穿过裙子吧?

" [jes] , [juː; jʊ] [wɔːr] ['dresɪz] , " [ðə; ði] ['ræntʃmən] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Yes , you wore dresses , " the ranchman said , with a far - off look in his eyes .
" 是的 , 你 穿着 连衣裙 , " 这 牧场主 说 , 和 一个 远的 - 离开 看 在 他的 眼睛 .

“是的，你们穿裙子，”牧场主眼神迷离地说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði][dɪm][ænd; ənd] ['dɪstənt] [pæst] .
He was struggling to recall the dim and distant past .
他 曾是 挣扎 到 记起 这 暗淡 和 遥远 过去的 .

他努力回忆着模糊而遥远的过去。

" [jes] , [juː; jʊ][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [dres] .
" Yes , you had on a dress .
" 是的 , 你 有 在 一个 裙子 .

“是的，你当时穿着裙子。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [waɪt] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] ,
I think it must have been white at the start ,
我 思考 它 必须 有 到过 白色的 在 这 开始 ,

我想它一开始应该是白色的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtər][hæd; həd] [steɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] .
but the muddy water had stained it a dark brown .
但 这 浑 水 有 染色 它 一个 黑暗的 棕色的 .

但浑浊的水把它染成了深褐色。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [noʊt] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [pɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
But there was no note or anything like that pinned to it .
但 那里 曾是 不 笔记 或者 任何事物 喜欢 那 已置顶 到 它 .

但上面没有任何纸条之类的东西。

[aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ðæt] .

I	looked	for	that	.
我	看起来	为了	那	.

我找过了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][hæv; həv][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [pər'hæps] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] [kluː] . "

But	you	did	have	on	something	that	perhaps	might	prove	a	clew	.	"
但	你	做过	有	在	某物	那	也许	可能	证明	一个	线索	.	"

但你身上确实有一件东西，或许能提供一些线索。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [deɪv] ['iːgərli] .

"	What	was	it	?	"	asked	Dave	eagerly	.
"	什么	曾是	它	?	"	问	戴夫	急切地	.

“是什么事？”戴夫急切地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][laɪf] - [prɪ'zɜːrvər] , " [sed] [ðə; ði]['kæt(ə)l][mæn] .

"	It	was	a	sort	of	life	-	preserver	,	"	said	the	cattle	man	.
"	它	曾是	一个	种类	的	生活	-	保护者	,	"	说	这	牛	男人	.

“它就像一个救生圈，”牧牛人说。

" [æt; ət] [liːst] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] .

"	At	least	I	took	it	to	be	that	.
"	在	至少	我	采取	它	到	是	那	.

“至少我是这么认为的。”

" [ə; eɪ][laɪf] - [prɪ'zɜːrvər] ! " ['ekəud] [deɪv] .

"	A	life	-	preserver	!	"	echoed	Dave	.
"	一个	生活	-	保护者	!	"	回声	戴夫	.

“救生圈！”戴夫附和道。

" [wel] , ['meɪbi] [aɪm] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Well	,	maybe	I'm	wrong	about	it	,
"	出色地	,	或许	我是	错误的	关于	它	,

“嗯，也许我在这件事上错了。”

[fɔːr; fər][aɪ]['nevər][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ɔːr][ðə; ði] [siː] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] .

for	I	never	had	much	to	do	with	water	or	the	sea	,	"	admitted	Mr	.
为了	我	绝不	有	很多	到	做	和	水	或者	这	海	,	"	承认	先生	.

['kɑːrsn] .

Carson	.
卡森	.

“因为我以前很少接触水或大海，”卡森先生承认道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][kɔːrk]['dʒækɪt] .

"	But	it	was	some	sort	of	a	cork	jacket	.
"	但	它	曾是	一些	种类	的	一个	软木	夹克	.

但它却是一种软木外套。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['bɑːt(ə)l][kɔːks] , [ɔːl] [strʌŋ] [tə'geðər] ,

It	was	made	from	a	lot	of	bottle	corks	,	all	strung	together	,
它	曾是	制成	从	一个	很多	的	瓶子	软木塞	,	全部	串	一起	,

它是由很多瓶塞串在一起制成的。

[ænd; ənd] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [belt] . "

and	wound	around	in	a	sort	of	belt	.	"
和	伤口	大约	在	一个	种类	的	腰带	.	"

并像腰带一样缠绕起来。

" [ðeɪ] [dəunt] [meɪk] [laɪf] - [pri'zə:vəz] [ðæt] [wei] , " [sed] [deɪv] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ə; eɪ][trɪp]
" They don't make life - preservers that way , " said Dave , who had been on a trip
" 他们 不 制作 生活 - 防腐剂 那 方式 , " 说 戴夫 , WHO 有 到过 在 一个 旅行
[i:st] ,
East ,
东方 ,

“救生圈不是那样做的，”刚从东部旅行回来的戴夫说道。

[ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][laɪf] - ['seɪvɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sti:mər] .
and had seen the life - saving apparatus on a steamer .
和 有 已见 这 生活 - 保存 设备 在 一个 汽船 .

并且曾在轮船上见过这种救生装置。

" [ə; eɪ][laɪf] - [prɪ'zɜ:rvər] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [brɔ:d] [ʃi:ts] [ʌv; əv][kɔ:rk] , ['sʌmtaɪmz] ['grænjuleɪtɪd] ,
" A life - preserver is made from broad sheets of cork , sometimes granulated ,
" 一个 生活 - 保护者 是 制成 从 广阔 纸张 的 软木 , 有时 颗粒状 ,
[ænd; ənd] [prest] [tə'geðər] .
and pressed together .
和 按下 一起 .

“救生圈是用大片软木制成的，有时会加入颗粒，然后压制在一起。”

[aɪ]['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][wʌn] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][kɔ:ks][frʌm; frəm] ['bɔtlz] [strʌŋ] [tə'geðər] . "
I never heard of one being made of corks from bottles strung together . "
我 绝不 听到 的 一 存在 制成 的 软木塞 从 瓶子 串 一起 . "

我从没听说过用瓶子的软木塞串起来做成的。

" [wel] , [ðæts] [wʌt] [ju:; jʊ][hæd; həd][ɑ:n] , " [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .
" Well , that's what you had on , " said the ranchman .
" 出色地 , 那就是 什么 你 有 在 , " 说 这 牧场主 .

“嗯，你当时穿的就是这个，”牧场主说。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊm] - [meɪd] [wʌn] .
" Maybe it was a home - made one .
" 或许 它 曾是 一个 家 - 制成 一 .

“也许是自制的。”

[kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðæts] ['prɑ:bəbli] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
Come to think of it , that's probably what it was .
来 到 思考 的 它 , 那就是 大概 什么 它 曾是 .

仔细想想，可能就是这样。

[aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'ti:] [seɪvd] [jʊr; jər][laɪf] , [tu:] ,
I reckon it saved your life , too ,
我 估计 它 已保存 你的 生活 , 也 ,

我觉得它也救了你的命。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɑ:n][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [pi:s] [ʌv; əv] ['rekɪdʒ] ,
for though you were on a pretty big piece of wreckage ,
为了 尽管 你 是 在 一个 漂亮的 大的 片 的 残骸 ,

虽然你当时身处一块相当大的残骸上，

[ju:; jʊ] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [wɑ:ʃt] [ʌp]['oʊvər][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
you looked as though the waves had washed up over you a number of
你 看起来 作为 尽管 这 波浪 有 洗过 向上 超过 你 一个 数字 的
[taɪmz] .
times .
时代 .

你看上去像是被海浪反复拍打过好几次一样。

[jes] , [ðæt] [hoʊm] - [meɪd] [kɔ:rk][laɪf] - [prɪ'zɜ:rvər] [ʌn'daʊtɪdli] [seɪvd] [ju:; jʊ] . "
Yes , that home - made cork life - preserver undoubtedly saved you . "
是的 , 那 家 - 制成 软木 生活 - 保护者 无疑 已保存 你 . "

是的，那个自制的软木救生圈无疑救了你一命。

" [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [deɪv] .
" What became of it ? " asked Dave .
" 什么 成为 的 它 ? " 问 戴夫 .

“它后来怎么样了？”戴夫问道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
" I suppose you threw it away .
" 我 认为 你 扔 它 离开 .

我想你把它扔掉了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər][hændz] [fʊl] , ['lʊkɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] [smɔːl] ['beɪbi] . "
You must have had your hands full , looking after a small baby . "
你 必须 有 有 你的 双手 满的 , 寻找 后 一个 小的 婴儿 . "

照顾小婴儿，你一定很忙吧。

" [waɪ] , [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] ['sloʊli] .
" Why , no , I didn't throw it away , " said Mr . Carson slowly .
" 为什么 , 不 , 我 没有 扔 它 离开 , " 说 先生 . 卡森 缓慢地 .

“不，我没有把它扔掉，”卡森先生缓缓说道。

" [aɪ][sɔːrt][ʌv; əv][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ]['relɪk] , [soʊ][aɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I sort of had an idea it might prove a relic , so I kept it . "
" 我 种类 的 有 一个 主意 它 可能 证明 一个 遗迹 , 所以 我 保留 它 . "

“我当时隐约觉得它可能是件文物，所以就把它留下来了。”

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [æskt] [deɪv] , ['iːgərli] .
" Where is it now ? " asked Dave , eagerly .
" 在哪里 是 它 现在 ? " 问 戴夫 , 急切地 .

“它现在在哪儿？”戴夫急切地问道。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
" Well , I didn't take it all over with me ,
" 出色地 , 我 没有 拿 它 全部 超过 和 我 ,

“嗯，我并没有把所有东西都带走。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr][juː] [ræntʃ] .
" went on the owner of the Bar U ranch .
" 去 在 这 所有者 的 这 酒吧 U 牧场 .

“巴尔尤牧场的主人继续说道。”

" [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['denvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [maɪn] .
" I left it in Denver with a lot of other things of mine .
" 我 左边 它 在 丹佛 和 一个 很多 的 其他 事物 的 矿 .

“我把它和我的很多其他东西一起留在了丹佛。”

[its] [ðer; ðər] [jet] [aɪ] ['rekən] , [ɪn] ['stɔːrɪdʒ] . "
It's there yet I reckon , in storage . "
它是 那里 然而 我 估计 , 在 贮存 . "

我想它应该还在那里，在仓库里。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][get] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [juːθ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] .
" Could you get it ? " exclaimed the youth , his eyes shining with eagerness .
" 可以 你 得到 它 ? " 惊呼 这 青年 , 他的 眼睛 灼灼 和 渴望 .

“你能拿到吗？”年轻人喊道，眼中闪烁着渴望的光芒。

" [jes] , [aɪ] ['rekən] [soʊ] .
" Yes , I reckon so .
" 是的 , 我 估计 所以 .

“是的，我也这么认为。”

[bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː] , [deɪv] ? "
But what good would it do , Dave ? "
但 什么 好的 会 它 做 , 戴夫 ? "

但这样做有什么用呢，戴夫？

" [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] — [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [pruːv] [maɪ][aɪˈdentəti] .

"	It	might	—	it	might	prove	my	identity	.
"	它	可能	—	它	可能	证明	我的	身份	.

“这或许——这或许能证明我的身份。”

" [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrsn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Mr	.	Carson	shook	his	head	.
"	先生	.	卡森	摇晃	他的	头	.

卡森先生摇了摇头。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [nɑːt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	afraid	not	,	"	he	said	.
"	我是	害怕的	不是	,	"	他	说	.

“恐怕不行，”他说。

" [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][kɔːks] [strʌŋ] [təˈgeðər] .

"	There	wasn't	anything	to	it	but	a	lot	of	corks	strung	together	.
"	那里	不是	任何事物	到	它	但	一个	很多	的	软木塞	串	一起	.

“其实没什么特别的，只不过是把很多软木塞串在一起而已。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wuːnd] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [belt] . "

They	were	wound	around	you	like	a	belt	.	"
他们	是	伤口	大约	你	喜欢	一个	腰带	.	"

它们像腰带一样缠绕着你。

" [bʌt; bət][kʊd; kəd][juː; jʊ][send][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	But	could	you	send	for	it	?
"	但	可以	你	发送	为了	它	?

“但是你能派人去取吗？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	should	like	to	see	it	.
我	应该	喜欢	到	看	它	.

我很想看看。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] — [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] , [ˈæftər][ɔːl] , [biː; bi][ə; eɪ] [kluː] . "

And	it	might	—	it	might	,	after	all	,	be	a	clew	.	"
和	它	可能	—	它	可能	,	后	全部	,	是	一个	线索	.	"

或许——毕竟，这或许是一条线索。

" [wel] , [aɪl] [get] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Well	,	I'll	get	it	,	of	course	.
"	出色地	,	患病的	得到	它	,	的	课程	.

“当然，我会买的。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [ɑːnt] [ˈsætɪsfaɪd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

I	suppose	you	aren't	satisfied	to	be	just	what	you	are	.
我	认为	你	不是	使满意	到	是	只是	什么	你	是	.

看来你并不满足于现状。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪl] [lʊk] [ˈæftər][juː; jʊ][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] .

You	know	I'll	look	after	you	all	your	life	.
你	知道	患病的	看	后	你	全部	你的	生活	.

你知道我会照顾你一辈子。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [dəunt][juː; jʊ] , [deɪv] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈræntʃmən] [ˈsɔːftli] .

You	know	that	,	don't	you	,	Dave	?	"	asked	the	ranchman	softly	.
你	知道	那	,	不	你	,	戴夫	?	"	问	这	牧场主	轻轻	.

“你知道的，对吧，戴夫？”牧场主轻声问道。

" [jes] — [dæd] — [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjuːθs] [vɔɪs] [ˈfɔːltəd] .

"	Yes	—	Dad	—	I	know	that	,	"	and	the	youth's	voice	faltered	.
"	是的	—	爸爸	—	我	知道	那	,	"	和	这	青年的	嗓音	犹豫不决	.

“是的——爸爸——我知道，”年轻人的声音颤抖着。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt] — [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	But	I	want	—	I	just	want	to	know	who	I	am	.
"	但	我	想	—	我	只是	想	到	知道	WHO	我	是	.

但我想要——我只想知道我是谁。

[aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] .

I	don't	intend	to	leave	you	.
我	不	打算	到	离开	你	.

我并不打算离开你。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] .

I	guess	you	know	that	.
我	猜测	你	知道	那	.

我想你应该知道这一点。

[aɪ] ['hævnt] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] .

I	haven't	any	other	place	to	go	.
我	还没有	任何	其他	地方	到	去	.

我无处可去。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

But	I	would	like	to	know	who	I	am	.
但	我	会	喜欢	到	知道	WHO	我	是	.

但我很想知道我是谁。

['meɪbi] — ['meɪbi] , " [ænd; ənd] ['deɪvz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['hʌski] , " [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] — [ə; eɪ]

Maybe	—	maybe	,	"	and	Dave's	voice	was	husky	,	"	I	might	have	a	—	a
或许	—	或许	,	"	和	戴夫的	嗓音	曾是	沙哑	,	"	我	可能	有	一个	—	一个

['sɪstər] ['sʌmwer] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

sister	somewhere	in	this	world	.
姐姐	某处	在	这	世界	.

“也许——也许，”戴夫的声音沙哑，“我可能在这个世界的某个地方有一个——一个妹妹。”

[oʊ] , [wʌt] [aɪ'd] [gɪv] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] !

Oh	,	what	I'd	give	if	I	had	!
哦	,	什么	ID	给	如果	我	有	!

哦，如果我有的话，我愿意付出一切！

" [ænd; ənd] [ˌʌn'ʃed] [terz] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	and	unshed	tears	shone	in	his	eyes	.
"	和	未开	眼泪	闪耀	在	他的	眼睛	.

“他的眼中闪烁着未落的泪光。”

" [wel] , [deɪv] , [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][dʒʌst] [ðæt] [wei] , " [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	Well	,	Dave	,	I	never	thought	of	it	in	just	that	way	,	"	said	the	ranchman	.
"	出色地	,	戴夫	,	我	绝不	想法	的	它	在	只是	那	方式	,	"	说	这	牧场主	.

“嗯，戴夫，我从来没这样想过，”牧场主说道。

" [jes] , [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪ] [biː; bi] [truː] .

"	Yes	,	what	you	say	may	be	true	.
"	是的	,	什么	你	说	可能	是	真的	.

“是的，你说的也许是真的。”

[aɪl] [send][fɔːr; fər] [ðɪs] [laɪf] [belt] [ʌv; əv]['bɑːt(ə)l][kɔːks] , [ænd; ənd][let][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	send	for	this	life	belt	of	bottle	corks	,	and	let	you	look	at	it	.
患病的	发送	为了	这	生活	腰带	的	瓶子	软木塞	,	和	让	你	看	在	它	.

我会让人把这个用瓶塞做成的救生圈拿来，让你看看。

[maɪnd] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] [kluː] ,

Mind	,	I	don't	believe	it	will	be	of	any	use	as	a	clew	,
头脑	,	我	不	相信	它	将要	是	的	任何	使用	作为	一个	线索	,

不过，我不认为它会成为任何线索。

[bʌt; bət] [aɪl] [send] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	I'll	send	for	it	.
但	患病的	发送	为了	它	.

但我会派人去取。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] ['endɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

"	And	so	the	matter	had	ended	for	the	time	being	.
"	和	所以	这	事情	有	结束	为了	这	时间	存在	.

“事情暂时告一段落了。”

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː] ,

There	had	been	so	much	to	do	,
那里	有	到过	所以	很多	到	做	,

要做的事情太多了，

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [raɪts] ,

what	with	the	fire	and	the	trouble	over	the	water	rights	,
什么	和	这	火	和	这	麻烦	超过	这	水	权利	,

再加上火灾和水权纠纷，

[ðæt] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] ['relɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flʌd] .

that	there	had	been	a	delay	in	sending	for	the	old	relic	of	the	flood	.
那	那里	有	到过	一个	延迟	在	发送	为了	这	老的	遗迹	的	这	洪水	.

据说，运送洪水时期的那件古老遗物耽搁了一段时间。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] ,

But	finally	Mr	.	Carson	had	written	for	it	,
但	最后	先生	.	卡森	有	书面	为了	它	,

但最终卡森先生还是为它写过稿。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [gʊdz] [ɪn] ['stɔːrɪdʒ] [ɪn] ['denvər] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

together	with	some	of	his	other	goods	in	storage	in	Denver	,	and	they
一起	和	一些	的	他的	其他	商品	在	贮存	在	丹佛	,	和	他们

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðæt] [deɪ] .

had	arrived	that	day	.
有	到达的	那	天	.

连同他存放在丹佛仓库的其他一些货物，当天就运到了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [deɪv] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [belt] ,

He	had	promised	Dave	to	unpack	them	,	and	show	him	the	belt	,
他	有	承诺	戴夫	到	解包	他们	,	和	展示	他	这	腰带	,

他答应过戴夫要把东西打开，并给他看那条皮带。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['mætər] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [bɪ'fɔːr]

and	it	was	this	matter	that	the	young	cowboy	wished	to	see	about	before
和	它	曾是	这	事情	那	这	年轻的	牛仔	希望	到	看	关于	前

['goʊɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [stoʊn] ['væli] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

going	over	to	the	stone	valley	with	Mr	.	Bellmore	.
去	超过	到	这	石头	谷	和	先生	.	贝尔莫尔	.

这位年轻的牛仔希望在和贝尔莫尔先生一起前往石谷之前，先弄清楚这件事。

" [wel] , [deɪv] , [ðer; ðər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] , [æz; əz] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [trʌŋk] ,

"	Well	,	Dave	,	there	it	is	,	"	said	Mr	.	Carson	,	as	he	opened	a	trunk	,
"	出色地	,	戴夫	,	那里	它	是	,	"	说	先生	.	卡森	,	作为	他	打开	一个	树干	,

“好了，戴夫，就是这个，”卡森先生说着，打开了一个箱子。

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] ['sevrəl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

and	took	out	several	articles	.
和	采取	出去	一些	文章	.

并删除了多篇文章。

" [hɪəz] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [dres] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [θɪŋz] [juː; jʊ] [wɔːr] [wen] [aɪ] [hɔːld] [juː; jʊ]

"	Here's	the	little	dress	and	the	other	things	you	wore	when	I	hauled	you
"	这里是	这	小的	裙子	和	这	其他	事物	你	穿着	什么时候	我	拖拽	你

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

from	the	water	.
从	这	水	.

“这是我把你从水里救出来时你穿的小裙子和其他衣服。”

" [hiː; hɪ] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪt] ['gɑːrmənt] , [kliːn] , [bʌt; bət] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [smelɪŋ]

"	He	held	up	a	white	garment	,	clean	,	but	yellow	with	age	,	and	smelling
"	他	握住	向上	一个	白色的	服装	,	干净的	,	但	黄色的	和	年龄	,	和	闻起来

['feɪntlɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pər'fjuːm] .

faintly	of	some	perfume	.
淡淡的	的	一些	香水	.

“他举起一件白色的衣服，很干净，但因为年代久远而泛黄，并散发着淡淡的香水味。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ə; eɪ] [flʌd] , " [sed] [deɪv] .

"	It	doesn't	look	as	though	it	had	been	through	a	flood	,	"	said	Dave	.
"	它	不	看	作为	尽管	它	有	到过	通过	一个	洪水	,	"	说	戴夫	.

“看起来不像是被洪水淹过的样子，”戴夫说。

" [noʊ] , [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [wɑːʃt] [ænd; ənd] ['aiənd] ,

"	No	,	I	had	it	washed	and	ironed	,
"	不	,	我	有	它	洗过	和	熨烫过的	,

“不，我已经洗过熨烫过了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['leɪdi][aɪ] [nuː] [pækt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn] [roʊz] [liːvz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	then	a	lady	I	knew	packed	it	away	in	rose	leaves	for	me	.
和	然后	一个	女士	我	知道	包装	它	离开	在	玫瑰	树叶	为了	我	.

然后，我认识的一位女士用玫瑰叶子把它包好送给了我。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæts] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kept] [ðə; ðɪ]['beɪbi] [kloʊðz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

She	said	that's	how	she	kept	the	baby	clothes	of	her	own	little	ones	.
她	说	那就是	如何	她	保留	这	婴儿	衣服	的	她	自己的	小的	一个	.

她说她就是这样保存自己孩子的婴儿衣服的。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [ʃuːz] [juː; jʊ] [wɔːr] , " [ðə; ðɪ] ['ræntʃmən] [went] [ɑːn] , [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [fel] [tuː; tə]

Those	are	the	shoes	you	wore	,	"	the	ranchman	went	on	,	as	something	fell	to
那些	是	这	鞋	你	穿着	,	"	这	牧场主	去	在	,	作为	某物	跌倒	到

[ðə; ðɪ] [flɔːr] ,

the	floor	,
这	地面	,

“那是你穿过的鞋子，”牧场主继续说道，这时有什么东西掉到了地上。

[wen] [deɪv] [ʌn'rəʊld] [ðə; ðɪ] [dres] .

when	Dave	unrolled	the	dress	.
什么时候	戴夫	展开	这	裙子	.

当戴夫展开裙子的时候。

[ðə; ðɪ] [ʃuːz] , [tuː] , [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [waɪt] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [sɔɪld] [naʊ] ,

The	shoes	,	too	,	had	once	been	white	,	but	were	soiled	now	,
这	鞋	,	也	,	有	一次	到过	白色的	,	但	是	脏的	现在	,

鞋子原本也是白色的，但现在脏了。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [rɪ'spɔndɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['klenzɪŋ] ['prɑːses] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ðɪ] [dres] .

not	having	responded	to	the	cleansing	process	as	had	the	dress	.
不是	拥有	回应	到	这	清洁	过程	作为	有	这	裙子	.

与连衣裙不同，衣物对清洗过程没有反应。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stʌft] [aʊt] [wɪð; wɪθ][wɑːdz][ʌv; əv]['peɪpər] .

They	were	stuffed	out	with	wads	of	paper	.
他们	是	填充	出去	和	垫片	的	纸	.

它们里面塞满了纸团。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm][dʒɑːb][tuː; tə][get][ɪn][ðem; ðəm] [naʊ] ,
" It would be some job to get in them now ,
" 它 会 是 一些 工作 到 得到 在 他们 现在 ,

“现在想把它们弄进来可不容易。”

" [deɪv] [riˈmɑːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbuːtɪd] [ænd; ənd]
" Dave remarked with a smile as he glanced down at his booted and
" 戴夫 评论 和 一个 微笑 作为 他 瞥了一眼 向下 在 他的 已启动 和
[spɜːrd] [fiːt] .
spurred feet .
受到刺激 脚 .

戴夫低头看了看自己穿着靴子和马刺的双脚，笑着说道。

" [sʌm; səm][dʒɑːb] ! "
" Some job ! "
" 一些 工作 ! "

“真是个好工作！”

" [jes] , " [əˈsentid] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrsn] .
" Yes , " assented Mr . Carson .
" 是的 , " 同意 先生 . 卡森 .

“是的，”卡森先生同意道。

" [ænd; ənd] [hɪəz] [jʊr; jər] [ˈpetɪkoʊt] , [deɪv] .
" And here's your petticoat , Dave .
" 和 这里是 你的 衬裙 , 戴夫 .

“戴夫，这是你的衬裙。”

[aɪ] [ˈrekən] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] , " [ænd; ənd][hiː; hi][held] [ʌp][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈgɑːrmənts] .
I reckon that's what you call it , " and he held up some other garments .
我 估计 那就是 什么 你 称呼 它 , " 和 他 握住 向上 一些 其他 服装 .

我想这就是你们对它的称呼吧，”说着，他又举起了一些其他的衣服。

" [aɪ] [seɪvd] - [ɪm] [ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [kluː] ,
" I saved ' em all , " he said , " thinking they might be a clew ,
" 我 已保存 - 呃 全部 , " 他 说 , " 思维 他们 可能 是 一个 线索 ,

“我把它们全都保存了下来，”他说，“因为我觉得它们可能是线索。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [tɜːrnd] [aʊt] [soʊ] . "
but they never turned out so . "
但 他们 绝不 转向 出去 所以 . "

但事实并非如此。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði][kɔːrk] [belt] ?
" But where is the cork belt ?
" 但 在哪里 是 这 软木 腰带 ?

“但是软木带在哪里呢？”

" [deɪv] [æskt] .
" Dave asked .
" 戴夫 问 .

戴夫问道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [siː] [ðæt] .
He was impatient to see that .
他 曾是 不耐烦 到 看 那 .

他迫不及待地想看到这一幕。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['beɪbi] ['dresɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'laɪk] , [wɪð; wɪθ] ['seldəm] [ə; eɪ]

He	realized	that	baby	dresses	must	be	more	or	less	alike	,	with	seldom	a
他	已实现	那	婴儿	连衣裙	必须	是	更多的	或者较少的		同样	,	和	很少	一个

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːrk] .

distinguishing	mark	.
区别	标记	.

他意识到婴儿服装大体上应该大同小异，很少有区别性的特征。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɔːrk] [belt] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['dɪfrənt] .

But	the	cork	belt	impressed	him	with	the	possibility	of	being	different	.
但	这	软木	腰带	印象深刻	他	和	这	可能性	的	存在	不同的	.

但软木腰带让他看到了与众不同的可能性。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

"	Here	it	is	,	"	said	Mr	.	Carson	.
"	这里	它	是	,	"	说	先生	.	卡森	.

“就是这个，”卡森先生说。

[frʌm; frəm][ə'mɪd][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [hiː; hi] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [kwɪr] ['ɑːbdʒekt]

From	amid	the	contents	of	the	trunk	he	pulled	out	a	queer	object
从	之中	这	内容	的	这	树干	他	拉	出去	一个	酷儿	目的

他从后备箱的杂物中掏出一个奇怪的物体。

[deɪv] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Dave	held	it	up	to	get	a	better	view	of	it	.
戴夫	握住	它	向上	到	得到	一个	更好的	看法	的	它	.

戴夫把它举起来，以便看得更清楚。

[æz; əz]['mɪstər] . ['kɑːrsn] [hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [belt] ,

As	Mr	.	Carson	had	said	it	was	a	belt	,
作为	先生	.	卡森	有	说	它	曾是	一个	腰带	,

正如卡森先生所说，那是一条腰带。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kɔːks] [strʌŋ] [tə'geðər] [ɑːn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kɔːrd] ,

composed	of	a	number	of	corks	strung	together	on	a	strong	cord	,
由	的	一个	数字	的	软木塞	串	一起	在	一个	强的	绳索	,

由许多软木塞用结实的绳子串在一起组成，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['meni] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

there	being	many	rows	of	them	,	one	above	the	other	.
那里	存在	许多	行	的	他们	,	一	多于	这	其他	.

它们有很多排，一排叠着一排。

[ðə; ði][kɔːks][wɜːr; wər][ʌv; əv][ɔːl]['saɪzɪz] , [ðə; ði][kɔːrd] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['æksɪs] .

The	corks	were	of	all	sizes	,	the	cord	passing	through	them	on	the	short	axis	.
这	软木塞	是	的	全部	尺寸	,	这	绳索	通过	通过	他们	在	这	短的	轴	.

软木塞大小不一，绳子沿短轴穿过它们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [hoʊlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrmz] ,

There	were	two	holes	for	the	arms	,
那里	是	二	孔	为了	这	武器	,

手臂有两个孔，

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [teɪp] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [belt] [kʊd; kəd][biː; bi] [taɪd] [ə'raʊnd] [wʌn] .

and	a	sort	of	tape	by	which	the	belt	could	be	tied	around	one	.
和	一个	种类	的	磁带	经过	哪个	这	腰带	可以	是	系	大约	一	.

还有一种可以用来把腰带绑在身上的胶带。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smɔːl] , ['klɪrli] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

It	was	small	,	clearly	made	for	a	child	,
它	曾是	小的	,	清楚地	制成	为了	一个	孩子	,

它很小，显然是为儿童设计的。

[ðoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][wʌn][ðæn; ðən] [deɪv] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][hiː; hi]

though	for	a	larger	one	than	Dave	could	have	been	at	the	time	he
尽管	为了	一个	更大的	一	比	戴夫	可以	有	到过	在	这	时间	他

[wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [flʌd] .

was	picked	up	in	the	flood	.
曾是	挑选	向上	在	这	洪水	.

虽然对于一个比戴夫当时在洪水中被卷走时体型更大的人来说，情况可能更糟。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['rætld] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðæt] ? " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [lʊk] .

"	I	must	have	rattled	around	in	that	?	"	he	said	,	with	a	questioning	look	.
"	我	必须	有	摇晃	大约	在	那	?	"	他	说	,	和	一个	提问	看	.

“我肯定在那里面晃来晃去过吧？”他疑惑地看着我说道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [læpt] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] , " [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	Yes	,	it	was	lapped	around	you	a	couple	of	times	,	"	said	the	ranchman	.
"	是的	,	它	曾是	圈速	大约	你	一个	夫妻	的	时代	,	"	说	这	牧场主	.

“是的，它绕着你转了好几圈，”牧场主说。

" [bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] , [deɪv] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kluː] .

"	But	,	just	as	I	said	,	Dave	,	it	isn't	much	of	a	clew	.
"	但	,	只是	作为	我	说	,	戴夫	,	它	不是	很多	的	一个	线索	.

“但是，就像我说的，戴夫，这并不是什么线索。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] ['kɑːmən] [kɔːks] .

They	are	just	common	corks	.
他们	是	只是	常见的	软木塞	.

它们只是普通的软木塞。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] .

"	This	was	so	.
"	这	曾是	所以	.

确实如此。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][maːrks][ɑːn][ðə; ði][kɔːks] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [deɪv] [kʊd; kəd] [siː] ,

There	were	no	marks	on	the	corks	,	as	far	as	Dave	could	see	,
那里	是	不	标记	在	这	软木塞	,	作为	远的	作为	戴夫	可以	看	,

据戴夫所见，软木塞上没有任何痕迹。

[baɪ] [wɪtʃ] ['eni] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .

by	which	any	identification	could	be	made	.
经过	哪个	任何	鉴别	可以	是	制成	.

由此可以进行任何身份识别。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [ɑːd] [laɪf] - [prɪ'zɜːrvər] .

He	looked	closely	at	the	odd	life	-	preserver	.
他	看起来	密切	在	这	奇怪的	生活	-	保护者	.

他仔细观察了一下那个奇特的救生圈。

" [aɪ] [seɪ] , [deɪv] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] ? " [kɔːld] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

"	I	say	,	Dave	,	are	you	coming	?	"	called	Mr	.	Bellmore	from	without	.
"	我	说	,	戴夫	,	是	你	未来	?	"	称为	先生	.	贝尔莫尔	从	没有	.

“我说，戴夫，你来吗？”贝尔莫尔先生在外面喊道。

" [raɪt] [ə'weɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Right	away	,	"	was	the	answer	.
"	正确的	离开	,	"	曾是	这	回答	.

“马上就来，”对方回答道。

[deɪv] ['sædli] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði][kɔːrk]['dʒækɪt][ænd; ənd] [went] [aʊt] .

Dave	sadly	laid	down	the	cork	jacket	and	went	out	.
戴夫	令人遗憾的是	铺设	向下	这	软木	夹克	和	去	出去	.

戴夫伤心地放下软木外套，走了出去。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

['brʌðərz]

BROTHERS

兄弟

兄弟

[prə'faʊnd] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ɑːn] [deɪv] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ]

Profound	indeed	was	the	impression	made	on	Dave	by	the	sight	of	the	childish
深刻的	的确	曾是	这	印象	制成	在	戴夫	经过	这	视线	的	这	幼稚

[θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['denvər] .

things	in	the	trunk	Mr	.	Carson	had	received	from	Denver	.
事物	在	这	树干	先生	.	卡森	有	已收到	从	丹佛	.

戴夫看到卡森先生从丹佛寄来的箱子里那些幼稚的东西，印象非常深刻。

['sædnəs] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

Sadness	,	too	,	was	mingled	with	his	feelings	.
悲伤	,	也	,	曾是	混合	和	他的	情怀	.

他的心情中也夹杂着悲伤。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [læst] [hoʊp] [hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

Somehow	he	felt	as	though	the	last	hope	had	gone	from	him	,
不知何故	他	毛毡	作为	尽管	这	最后的	希望	有	已消失	从	他	,

他感觉自己最后的希望也破灭了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [kluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][ɪn][ðə; ði][kɔːks] ,

for	he	did	not	see	how	he	could	find	any	clew	to	his	identity	in	the	corks	,
为了	他	做过	不是	看	如何	他	可以	寻找	任何	线索	到	他的	身份	在	这	软木塞	,

因为他看不出如何能从这些软木塞中找到任何关于自己身份的线索。

[strʌŋ] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] ['dʒækɪt] .

strung	into	such	a	queer	jacket	.
串	进入	这样的	一个	酷儿	夹克	.

串成这样一件奇特的夹克。

[deɪv] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn]['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Dave	tried	to	look	cheerful	as	he	came	out	to	join	Mr	.	Bellmore	for	the
戴夫	尝试	到	看	快乐	作为	他	来了	出去	到	加入	先生	.	贝尔莫尔	为了	这

[raɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['prɛəriz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði] [floʊ]

ride	across	the	prairies	to	the	place	where	they	were	going	to	measure	the	flow
骑	穿过	这	草原	到	这	地方	在哪里	他们	是	去	到	措施	这	流动

[ʌv; əv]['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

戴夫努力装出一副兴高采烈的样子，出来和贝尔莫尔先生一起乘车穿过草原，前往他们要测量水流量的地方。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] .

He	did	not	want	his	companion	to	suspect	anything	.
他	做过	不是	想	他的	伴侣	到	怀疑	任何事物	.

他不想让同伴起疑心。

" [fiːl] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['gælәp] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	Feel	like	taking	it	on	the	gallop	?	"	asked	the	engineer	.
"	感觉	喜欢	采取	它	在	这	驰骋	?	"	问	这	工程师	.

“想不想骑着它飞驰一圈？”工程师问道。

" [jes] , [aɪ] [ges] [kroʊ] [kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [jʊr; jər]['ænɪm(ə)l][kæn; kən] , " [deɪv] [sed] .

"	Yes	,	I	guess	Crow	can	stand	it	if	your	animal	can	,	"	Dave	said	.
"	是的	,	我	猜测	乌鸦	能	站立	它	如果	你的	动物	能	,	"	戴夫	说	.

“是的，我想如果你的动物能忍受的话，乌鸦也能忍受，”戴夫说。

" [oʊ] , [aɪl] [bæŋk][ɑːn] [kɜːrd] !
" Oh , I'll bank on Kurd !
" 哦 , 患病的 银行 在 库尔德人 !

“哦，我指望库尔德人！”

" [tə'geðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [æt; ət] [ə; eɪ] [fæst] [peɪs] [ðæt] ['ferli] [eɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
" Together they were off at a fast pace that fairly ate up the distance ,
" 一起 他们 是 离开 在 一个 快速地 步伐 那 相当 吃 向上 这 距离 ,

他们并肩出发，速度很快，很快就跑完了全程。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hæf] - [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [hæd; həd]
and soon they were half - way to the place where a small stream had
和 很快 他们 是 一半 - 方式 到 这 地方 在哪里 一个 小的 溪流 有
['gɪv(ə)n] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [hoʊps] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˌeɪ diː 'diː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wɔːtər] [ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n]
given Mr . Bellmore hopes that he could add it to his water conservation
给定 先生 . 贝尔莫尔 希望 那 他 可以 添加 它 到 他的 水 保护
[skiːm] .
scheme .
方案 .

很快，他们就到了半路，那里有一条小溪，贝尔莫尔先生曾希望把它纳入他的节水计划中。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] - [dæm] ,
" I wonder how it would be to take a trip over to the Molick - dam ,
" 我 想知道 如何 它 会 是 到 拿 一个 旅行 超过 到 这 - 坝 ,

“我想知道去莫利克水坝旅行会是什么感觉，”

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] ? " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [mæn] .
and see what they're doing ? " suggested the water man .
和 看 什么 它们是 正在做 ? " 建议 这 水 男人 .

“去看看他们在干什么？”送水工建议道。

" [its] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [tæb] [ɑːn] [ðoʊz] ['fɛloʊz] . "
" It's just as well to keep tab on those fellows . "
" 它是 只是 作为 出色地 到 保持 标签页 在 那些 伙伴们 . "

“密切关注那些家伙是很有必要的。”

" [goʊ] [ə'hed] , [aɪm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [sed] [deɪv] .
" Go ahead , I'm with you , " said Dave .
" 去 前方 , 我是 和 你 , " 说 戴夫 .

“你去吧，我陪你，”戴夫说。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kɔːrs] ['slaɪtli] .
They changed their course slightly .
他们 已更改 他们的 课程 轻微地 .

他们稍微改变了路线。

[ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] , [ɔːr] , ['ræðər] , [ðə; ði] [best] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
The whole day , or , rather , the best part of it was ahead of them ,
这 所有的 天 , 或者 , 相当 , 这 最好的 部分 的 它 曾是 前方 的 他们 ,

整整一天，或者更确切地说，最精彩的部分还在后面。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt] .
for they had made an early start .
为了 他们 有 制成 一个 早期的 开始 .

因为他们很早就出发了。

[deɪv] [hæd; həd] [nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː] [æt; ət] [ðə; ði] [ræntʃ] [sɪns] [ðə; ði] [bɪg] ['kæt(ə)l] ['ʃɪpmənt] ,
Dave had not much to do at the ranch since the big cattle shipment ,
戴夫 有 不是 很多 到 做 在 这 牧场 自从 这 大的 牛 运输 ,

自从那批牛运过来之后，戴夫在牧场就没什么事可做了。

[ðoʊ] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

though	Mr	.	Carson	was	getting	ready	to	increase	his	stock	as	soon	as
尽管	先生	.	卡森	曾是	获得	准备好	到	增加	他的	库存	作为	很快	作为

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['setld] .

the	question	of	providing	water	for	them	was	settled	.
这	问题	的	提供	水	为了	他们	曾是	定居	.

尽管卡森先生正准备在解决供水问题后立即增加牲畜数量。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] ,

"	Looks	as	if	something	was	going	on	,	"	commented	Mr	.	Bellmore	,
"	看起来	作为	如果	某物	曾是	去	在	,	"	评论	先生	.	贝尔莫尔	,

贝尔莫尔先生评论道："看来好像发生了什么事。"

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] - [dæm] [hæd; həd] [bɪn] [ˌriː'bɪlt] .

as	they	approached	the	place	where	the	Molick	dam	had	been	rebuilt	.
作为	他们	接近	这	地方	在哪里	这	-	坝	有	到过	重建	.

当他们接近莫利克大坝重建地点时。

" [jes] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ðer; ðər] , ['enihaʊ] , " [ə'griːd] [deɪv] .

"	Yes	,	there's	a	crowd	there	,	anyhow	,	"	agreed	Dave	.
"	是的	,	有	一个	人群	那里	,	无论如何	,	"	同意	戴夫	.

"是的，那里确实人很多，"戴夫同意道。

" [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [lænd] , [tuː] !

"	And	some	of	them	are	on	our	land	,	too	!
"	和	一些	的	他们	是	在	我们的	土地	,	也	!

"而且其中一些也在我们的土地上！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪk'saɪtɪdli] .

"	he	exclaimed	,	excitedly	.
"	他	惊呼	,	兴奋地	.

"他兴奋地喊道。"

" [naʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , " [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	Now	take	it	easy	,	"	advised	his	friend	.
"	现在	拿	它	简单的	,	"	建议	他的	朋友	.

"放松点，"他的朋友劝道。

" [ðɪs] ['mætər] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] [kɔːrs] , [sɪns] [wiː; wi] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .

"	This	matter	must	take	a	legal	course	,	since	we	have	started	it	that	way	.
"	这	事情	必须	拿	一个	合法的	课程	,	自从	我们	有	开始	它	那	方式	.

"既然我们已经走上了法律途径，那么这件事就必须走法律程序。"

[kiːp] [kuːl] . "

Keep	cool	.	"
保持	凉爽的	.	"

保持冷静。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪl] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] ['prɑːmɪst] , [æz; əz] [hiː; hi] [spɜːrd] [ɑːn] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði]

"	Oh	,	I	will	,	"	the	young	cowboy	promised	,	as	he	spurred	on	,	followed	by	the
"	哦	,	我	将要	,	"	这	年轻的	牛仔	承诺	,	作为	他	受到刺激	在	,	随后	经过	这

[ˌendʒɪ'nɪr] .

engineer	.
工程师	.

"哦，我会的，"年轻的牛仔一边说着，一边策马向前，工程师跟在后面。

[ðeɪ] [faʊnd] - [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˌsʌplɪ'mentri]

They	found	Molick	and	several	of	his	men	making	a	sort	of	supplementary
他们	成立	-	和	一些	的	他的	男人	制作	一个	种类	的	补充

[dæm] ,

dam	,
坝	,

他们发现莫利克和他的几个手下正在修建一种辅助水坝。

[ðə; ði]['wɔ:tər] ['hævɪŋ] [bækt] [ʌp] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd][ɑ:n] ,

the	water	having	backed	up	more	than	they	had	calculated	on	,
这	水	拥有	支持的	向上	更多的	比	他们	有	计算	在	,

水位回升比他们预想的还要高，

[soʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['floʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ['oʊvər]

so	that	some	of	it	was	now	flowing	in	the	old	bed	of	the	stream	over
所以	那	一些	的	它	曾是	现在	流动	在	这	老的	床	的	这	溪流	超过

['mɪstər] . ['kɑ:rsənz] ['prɑ:pərti] .

Mr	.	Carson's	property	.
先生	.	卡森的	财产	.

因此，其中一部分水现在正流经卡森先生土地上的旧河床。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [ðæt] [ə'nʌðər] [dæm][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] .

It	was	to	prevent	this	that	another	dam	was	being	made	.
它	曾是	到	防止	这	那	其他	坝	曾是	存在	制成	.

正是为了防止这种情况发生，才修建了另一座水坝。

" [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [get] ['evri] [drɑ:p] ! " [sed] [deɪv] , ['bɪtərli] .

"	He	wants	to	get	every	drop	!	"	said	Dave	,	bitterly	.
"	他	想要	到	得到	每一个	降低	!	"	说	戴夫	,	苦涩地	.

“他想榨干每一滴水！”戴夫愤愤不平地说。

" [jes] , " [ə'sentid] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	Yes	,	"	assented	the	engineer	.
"	是的	,	"	同意	这	工程师	.

“是的，”工程师同意道。

" [hi:; hi] ['iznt] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [ʃer] .

"	He	isn't	satisfied	with	a	fair	share	.
"	他	不是	使满意	和	一个	公平的	分享	.

“他并不满足于公平的份额。”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [hu:] [nu:] [deɪv] [si:md] [ə; eɪ][bɪt] [ɪm'bærəst] [æz; əz][hi:; hi]

"	Some	of	the	workmen	who	knew	Dave	seemed	a	bit	embarrassed	as	he
"	一些	的	这	工人	WHO	知道	戴夫	似乎	一个	少量	尴尬的	作为	他

[kɔ:t] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:rsn] [lænd] ,

caught	them	on	the	Carson	land	,
捕捉	他们	在	这	卡森	土地	,

“一些认识戴夫的工人在卡森家的地里被他抓到时，似乎有点尴尬。”

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ][ðer; ðər][tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði][dæm] .

for	it	was	necessary	for	them	to	go	there	to	complete	the	dam	.
为了	它	曾是	必要的	为了	他们	到	去	那里	到	完全的	这	坝	.

因为他们必须去那里才能完成大坝的建设。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] , [haʊ'evər] , [sed] ['nʌθɪŋ] , [pri'fə:iŋ] [tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['mɪstər] .

The	young	cowboy	,	however	,	said	nothing	,	preferring	to	leave	it	to	Mr	.
这	年轻的	牛仔	,	然而	,	说	没有什么	,	偏好	到	离开	它	到	先生	.

['bɛlmɔr] .

Bellmore	.
贝尔莫尔	.

然而，这位年轻的牛仔什么也没说，他宁愿把这件事留给贝尔莫尔先生。

[ðə; ði] ['lætər] [lʊkt] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [ri'mɑ:kt] :

The	latter	looked	significantly	at	Molick	,	and	remarked	:
这	后者	看起来	显著地	在	-	,	和	评论	:

后者仔细打量了莫利克一眼，说道：

" [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [jʊə(r)] ['əuvəstepɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ; [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ? "

"	Seems	to	me	you're	overstepping	a	bit	;	aren't	you	?	"
"	似乎	到	我	你是	越界	一个	少量	;	不是	你	?	"

“我觉得你有点过分了，是不是？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɜːrli] ['ænsər] .

"	I	don't	know	that	I	am	,	"	was	the	surly	answer	.
"	我	不	知道	那	我	是	,	"	曾是	这	粗鲁	回答	.

“我不知道我是不是，”对方不耐烦地回答道。

" [waɪ] , [jʊə(r)] [ɑːn][bɑːr][juː][lænd] — [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][men][ɑːr; ər] . "

"	Why	,	you're	on	Bar	U	land	—	or	some	of	your	men	are	.	"
"	为什么	,	你是	在	酒吧	U	土地	—	或者	一些	的	你的	男人	是	.	"

“为什么？你们这是在巴尔大学（Bar U）的地盘上——或者说，你们的人有几名是。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	know	it	.	"
"	我	知道	它	.	"

“我知道这。”

" [wʌt] ['gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði] [raɪt] ? "

"	What	gives	you	the	right	?	"
"	什么	给予	你	这	正确的	?	"

你凭什么这么说?

" [ðə; ði] [lɔː] .

"	The	law	.
"	这	法律	.

法律。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [aɪ][kæn; kən][goʊ] [wer] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] , [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [maɪ] ['prɑːpərti] .

It	says	I	can	go	where	I	have	to	,	to	recover	my	property	.
它	说道	我	能	去	在哪里	我	有	到	,	到	恢复	我的	财产	.

它说我可以去任何我需要去的地方，去取回我的财产。

[aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] [ɪ'nʌf] . "

I	guess	that's	right	enough	.	"
我	猜测	那就是	正确的	足够的	.	"

我想这样就差不多了。

" [wer] [ɪz] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['prɑːpərti] [ɑːn]['mɪstər] . ['kɑːrsənz] [lænd] ?

"	Where	is	any	of	your	property	on	Mr	.	Carson's	land	?
"	在哪里	是	任何	的	你的	财产	在	先生	.	卡森的	土地	?

“你的财产在卡森先生的土地上哪里？”

" - ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['trɪklɪŋ] ['wɔːtər] .

"	Molick	pointed	to	the	trickling	water	.
"	-	尖	到	这	涓涓细流	水	.

莫利克指着涓涓细流。

" [ðæts] [maɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That's	mine	,	"	he	said	.
"	那就是	矿	,	"	他	说	.

“那是我的，”他说。

" [its] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ][pɑːnd]['oʊvər][ðə; ði][dæm] .

"	It's	escaping	from	my	pond	over	the	dam	.
"	它是	逃脱	从	我的	池塘	超过	这	坝	.

“它正从我的池塘里越过水坝逃逸。”

[aɪm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][dæm] [bɪgə(r)] ,

I'm	making	the	dam	bigger	,
我是	制作	这	坝	大	,

我正在加固水坝。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn][bɑːr][juː][lænd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	I	have	to	go	on	Bar	U	land	to	do	it	,
和	如果	我	有	到	去	在	酒吧	U	土地	到	做	它	,

如果我必须去巴尔大学那边才能做到，

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['prɑːpərti] , [ðə; ði] [lɔː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [raɪt] .

to	save	my	property	,	the	law	gives	me	a	right	.
到	节省	我的	财产	,	这	法律	给予	我	一个	正确的	.

为了保护我的财产，法律赋予我这项权利。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [fɔːr; fər] [aɪv] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

I	know	what	I'm	talking	about	,	for	I've	looked	it	up	.
我	知道	什么	我是	说	关于	,	为了	我已经	看起来	它	向上	.

我知道自己在说什么，因为我查过了。

" [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts]

"	As	this	was	a	point	on	which	the	engineer	was	not	certain	of	the	rights
"	作为	这	曾是	一个	观点	在	哪个	这	工程师	曾是	不是	肯定	的	这	权利

[ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɑːrsn] ,

of	Mr	.	Carson	,
的	先生	.	卡森	,

“由于工程师在这一点上并不确定卡森先生的权利，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

he	thought	it	better	to	say	nothing	.
他	想法	它	更好的	到	说	没有什么	.

他认为最好什么也不说。

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['wɔːtər][ðæn; ðən]['iːv(ə)n][hiː; hi][hæd; həd]

He	observed	,	however	,	that	there	was	more	water	than	even	he	had
他	观察到	,	然而	,	那	那里	曾是	更多的	水	比	甚至	他	有

['kælkjuleɪtɪd][ɑːn] ,

calculated	on	,
计算	在	,

但他发现，水量比他预想的还要多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði][dæm][wɜːr; wər] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌoʊvər'floʊ] [ə'gen] ,

and	that	though	the	dam	were	raised	it	would	overflow	again	,
和	那	尽管	这	坝	是	提高	它	会	溢出	再次	,

即使加高了水坝，洪水还是会再次泛滥。

[ðʌs] [nə'sesɪteɪtɪŋ] ['fɜːrðər] ['trespæsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][baːr][juː] ['prɑːpərti] .

thus	necessitating	further	trespassing	on	the	Bar	U	property	.
因此	需要	更远	擅闯私人领地	在	这	酒吧	U	财产	.

因此，必须进一步擅闯 Bar U 的房产。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [floʊ] [kiːps] [ɑːn] [ɪn'kriːsɪŋ] , " [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['riːzənd] ,

"	And	if	the	flow	keeps	on	increasing	,	"	the	engineer	reasoned	,
"	和	如果	这	流动	保持	在	增加	,	"	这	工程师	有理智的	,

“如果流量持续增加，”工程师推断道，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] - [kæn; kən][duː] .

"	it	will	give	us	a	water	supply	in	spite	of	all	Molick	can	do	.
"	它	将要	给	我们	一个	水	供应	在	尽管如此	的	全部	-	能	做	.

“无论莫利克做什么，它都会给我们提供水源。”

[ges] [aɪl] [let] ['mætərz] [teɪk] [ðer; ðər] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Guess	I'll	let	matters	take	their	course	for	a	while	.
猜测	患病的	让	事情	拿	他们的	课程	为了	一个	尽管	.

我想我还是先顺其自然吧。

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [deɪv] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [roʊd] [ə'weɪ] .

"	He	said	as	much	to	Dave	in	a	low	voice	,	and	the	two	rode	away	.
"	他	说	作为	很多	到	戴夫	在	一个	低的	嗓音	,	和	这	二	骑	离开	.

他低声对戴夫说了这番话，然后两人骑马离开了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl] [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə] .

They	had	seen	all	they	needed	to	.
他们	有	已见	全部	他们	需要	到	.

他们已经看到了他们需要看到的所有内容。

" [dæd][kæn; kən] ['pæstʃər] [hɪr] [ə'gen] [suːn] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] .

"	Dad	can	pasture	here	again	soon	,	"	said	the	young	cowboy	.
"	爸爸	能	牧场	这里	再次	很快	,	"	说	这	年轻的	牛仔	.

“爸爸很快就能再次在这里放牧了，”年轻的牛仔说道。

" [jes] , " [ə'sentid] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , " [aɪ] [ges] [wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [mʌtʃ] .

"	Yes	,	"	assented	the	engineer	,	"	I	guess	we	don't	need	to	worry	much	.
"	是的	,	"	同意	这	工程师	,	"	我	猜测	我们	不	需要	到	担心	很多	.

“是的，”工程师同意道，“我想我们不必太担心。”

['ðɛrəl] [biː; bi] [mɔːr] ['wɔːtər][ðæn; ðən] - [kæn; kən] [ɪm'paʊnd] [ən'les] [hiː; hi] ['reɪzɪz] [ə; eɪ][bɪg]

There'll	be	more	water	than	Molick	can	impound	unless	he	raises	a	big
将会	是	更多的	水	比	-	能	扣押	除非	他	提高	一个	大的

['kɑːnkriːt] [dæm] ,

concrete	dam	,
具体的	坝	,

除非莫利克修建一座大型混凝土大坝，否则水量将超过他所能拦截的范围。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən][duː] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv] ['liːgəli] [ɪ'stæblɪʃt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [raɪts] , [aɪ]

and	before	he	can	do	that	we'll	have	legally	established	our	own	rights	,	I
和	前	他	能	做	那	出色地	有	合法地	已确立的	我们的	自己的	权利	,	我

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

我认为，在他能做到这一点之前，我们已经通过法律确立了自己的权利。

" [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði]['wɔːtər][ðer; ðər] ,

"	They	resumed	their	way	to	the	valley	to	measure	the	water	there	,
"	他们	恢复	他们的	方式	到	这	谷	到	措施	这	水	那里	,

他们继续前往山谷测量那里的水位。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] , [deɪv] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [meɪk] [ðə; ði]

and	for	some	time	were	kept	busy	,	Dave	helping	his	friend	make	the
和	为了	一些	时间	是	保留	忙碌的	,	戴夫	帮助	他的	朋友	制作	这

[ˌkælkjə'leɪʃənz] .

calculations	.
计算	.

于是他们忙了一阵子，戴夫帮他的朋友做计算。

" [wel] , [ðer; ðər] ['iznt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ðɛəd] [biː; bi] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːment]

"	Well	,	there	isn't	as	much	as	I	thought	there'd	be	,	"	was	the	comment
"	出色地	,	那里	不是	作为	很多	作为	我	想法	那里	是	,	"	曾是	这	评论

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

of	the	engineer	,
的	这	工程师	,

“嗯，没有我想象的那么多，”工程师评论道。

" [bʌt; bət] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['hɛlps] .

"	but	every	little	helps	.
"	但	每一个	小的	帮助	.

但积少成多。

[wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm] [naʊ] .

We'll	make	a	different	section	of	this	a	year	from	now	.
出色地	制作	一个	不同的	部分	的	这	一个	年	从	现在	.

一年后，我们将制作这部分内容的另一个章节。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] - ['stændɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] [wiːd] [hæv; həv] [ðə; ði]

If	it	wasn't	for	Molick	standing	out	against	the	irrigation	scheme	we'd	have	the
如果	它	不是	为了	-	常设	出去	反对	这	灌溉	方案	我们会	有	这

[hoʊl] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] ['rɪvər] ['væli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

whole	of	Rolling	River	Valley	in	it	.	"
所有的	的	滚动	河	谷	在	它	.	"

如果不是莫利克挺身而出反对灌溉计划，整个罗灵河谷都会被纳入其中。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [weɪ] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪŋ] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [deɪv] .

"	Is	there	any	way	of	forcing	him	?	"	asked	Dave	.
"	是	那里	任何	方式	的	强制	他	?	"	问	戴夫	.

“有什么办法强迫他吗？”戴夫问道。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] , ['æftər][hiː; hi] [siːz] [wʌt] ['hiːz] ['mɪsɪŋ] .

"	There	may	be	,	after	he	sees	what	he's	missing	.
"	那里	可能	是	,	后	他	看到	什么	他是	丢失的	.

“或许在他意识到自己错过了什么之后，会有改变的想法。”

" [tə'geðər] [ðeɪ] [roʊd] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] .

"	Together	they	rode	home	in	the	early	evening	.
"	一起	他们	骑	家	在	这	早期的	晚上	.

傍晚时分，他们一起骑马回家。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ['deɪvz] [maɪnd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn]

Now	that	the	work	of	the	day	was	over	Dave's	mind	went	back	to	the	scene
现在	那	这	工作	的	这	天	曾是	超过	戴夫的	头脑	去	后退	到	这	场景

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

of	the	morning	,
的	这	早晨	,

一天的工作结束后，戴夫的思绪又回到了早上的情景。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牛仔戴夫；(Cowboy Dave; Or,)
第9/9页

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['hændəld][hɪz; ɪz]['beɪbi]['gɑːrmənts][ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrk]['dʒækɪt] .

when	he	had	handled	his	baby	garments	and	the	cork	jacket	.
什么时候	他	有	处理	他的	婴儿	服装	和	这	软木	夹克	.

当他处理完婴儿服装和软木夹克时。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [streɪndʒ][ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [sed] :

His	manner	must	have	been	strange	and	distracted	,	for	Mr	.	Bellmore	said	:
他的	方式	必须	有	到过	奇怪的	和	愣	,	为了	先生	.	贝尔莫尔	说	:

他的举止一定很奇怪，心不在焉，因为贝尔莫尔先生说：

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [deɪv] ?

"	What's	the	matter	,	Dave	?
"	是什么	这	事情	,	戴夫	?

戴夫，你怎么了？

[juː; jʊ][ækt][æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][lɔːst][jʊr; jər][læst] [frend] . "

You	act	as	though	you	had	lost	your	last	friend	.	"
你	行为	作为	尽管	你	有	丢失的	你的	最后的	朋友	.	"

你表现得好像失去了最后一个朋友似的。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ænsər] .

"	Well	,	I	have	,	in	a	way	,	"	was	the	unexpected	answer	.
"	出色地	,	我	有	,	在	一个	方式	,	"	曾是	这	意外	回答	.

“嗯，某种程度上来说，我的确有过这种经历。”这是一个出乎意料的回答。

" [juː; jʊ][hæv; həv] !

"	You	have	!
"	你	有	!

你有！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːðər] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

Seems	to	me	,	if	I	were	you	,	with	the	kind	of	a	father	you	have	,
似乎	到	我	,	如果	我	是	你	,	和	这	种类	的	一个	父亲	你	有	,

依我看，如果我是你，有你这样的父亲，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dændi] [ræntʃ] [laɪk] [ðɪs] [aɪ'd][biː; bi][ðə; ði] ['hæpiːəst] ['feloʊ] [ɑːn] — "

and	a	dandy	ranch	like	this	I'd	be	the	happiest	fellow	on	—	"
和	一个	花花公子	牧场	喜欢	这	ID	是	这	最快乐	同伴	在	—	"

像这样的漂亮牧场，我肯定会乐疯了——”

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['fɑːðər] ! " [bɜːrst] [aʊt] [deɪv] .

"	I	haven't	any	father	!	"	burst	out	Dave	.
"	我	还没有	任何	父亲	!	"	爆裂	出去	戴夫	.

“我没有父亲！”戴夫突然喊道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

"	And	that's	the	trouble	.
"	和	那就是	这	麻烦	.

这就是问题所在。

[oʊ] , [its] [dʒʌst][æz; əz] ['lɛn] - [sed] — [aɪm][ə; eɪ] ['neɪmləs] ['noʊbɑːdi] !

Oh	,	it's	just	as	Len	Molick	said	—	I'm	a	nameless	nobody	!
哦	,	它是	只是	作为	伦	-	说	—	我是	一个	无名	无人	!

哦，就像伦·莫利克说的那样——我只是个无名小卒！

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃoʊkt] [ænd; ənd] [broʊk] .

"	and	his	voice	choked	and	broke	.
"	和	他的	嗓音	窒息	和	打破	.

“他的声音哽咽了，断断续续的。”

['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['oʊvər] [bɪ'saɪd] [kroʊ] .

Mr	.	Bellmore	rode	his	horse	over	beside	Crow	.
先生	.	贝尔莫尔	骑	他的	马	超过	旁	乌鸦	.

贝尔莫尔先生骑着马走到克劳身边。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [læd] , [huː] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	put	his	arm	around	the	lad	,	who	hung	his	head	.
他	放	他的	手臂	大约	这	小伙子	,	WHO	悬挂	他的	头	.

他搂住那个低着头的男孩。

" [lʊk] [hɪr] , [oʊld][mæn] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	Look	here	,	old	man	!	"	said	the	engineer	.
"	看	这里	,	老的	男人	!	"	说	这	工程师	.

“老头，你看！”工程师说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ɪn'truːd] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] ,

"	I	don't	want	to	intrude	,	but	if	it	will	do	you	any	good	,
"	我	不	想	到	侵入	,	但	如果	它	将要	做	你	任何	好的	,

“我不想打扰您，但如果这对您有好处的话，

[tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "

tell	me	all	about	it	!	"
告诉	我	全部	关于	它	!	"

快跟我说说！

" [aɪ] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [deɪv] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'zɑːlv] .

"	I	will	!	"	exclaimed	Dave	,	taking	a	sudden	resolve	.
"	我	将要	!	"	惊呼	戴夫	,	采取	一个	突然	解决	.

“我愿意！”戴夫突然下定决心，大声说道。

" [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,

"	I	wasn't	going	to	tell	you	,	"	he	went	on	,	after	a	pause	,
"	我	不是	去	到	告诉	你	,	"	他	去	在	,	后	一个	暂停	,

“我本来没打算告诉你，”他停顿了一下，继续说道。

" [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	for	,	though	some	of	the	fellows	at	the	ranch	know	it	,
"	为了	,	尽管	一些	的	这	伙伴们	在	这	牧场	知道	它	,

“因为，尽管农场里有些人知道这一点，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm]['oʊvər][æt; ət] ['sentər] [oʊ][duː] , ['ɔːlsoʊ] , [stɪl] [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

and	though	some	over	at	Centre	O	do	,	also	,	still	I	wasn't	going	to	tell	you	.
和	尽管	一些	超过	在	中心	哦	做	,	还	,	仍然	我	不是	去	到	告诉	你	.

虽然 Centre O 那边也有人这么做，但我还是没打算告诉你。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	was	so	happy	before	I	knew	it	.
我	曾是	所以	快乐的	前	我	知道	它	.

我还没反应过来就高兴极了。

" [ðen] , ['sloʊli] , [ænd; ənd] ['hɔːltɪŋli] , [hiː; hi][toʊld] [haʊ] ['lɛn] - [hæd; həd]['faɪərd][ðə; ði] [tɔːnt]

"	Then	,	slowly	,	and	haltingly	,	he	told	how	Len	Molick	had	fired	the	taunt
"	然后	,	缓慢地	,	和	断断续续地	,	他	讲述	如何	伦	-	有	被解雇	这	嘲讽

[æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [haʊ] ,

at	him	and	how	,
在	他	和	如何	,

然后，他缓慢而断断续续地讲述了伦·莫利克是如何嘲讽他的，以及.....

[ə'pɑːn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɑːrsn] , [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði]['ruːmər] ,

upon	making	inquiries	of	Mr	.	Carson	,	the	latter	had	confirmed	the	rumor	,
之上	制作	查询	的	先生	.	卡森	,	这	后者	有	确认的	这	谣言	,

经向卡森先生询问，后者证实了这一传言。

['seɪɪŋ] [ðæt] [deɪv] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][sʌn] , [ðoʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [sʌtʃ] .

saying	that	Dave	was	not	his	son	,	though	he	loved	him	as	such	.
说	那	戴夫	曾是	不是	他的	儿子	,	尽管	他	喜爱	他	作为	这样的	.

他说戴夫不是他的儿子，但他视戴夫如亲生儿子。

" [ænd; ənd] [wer] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	And	where	did	you	say	he	found	you	?	"	asked	the	engineer	.
"	和	在哪里	做过	你	说	他	成立	你	?	"	问	这	工程师	.

“你说他是在哪里找到你的？”工程师问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][æn; ən] ['iːgər] [ɪk'spektənsi] [ɪn][hɪz; ɪz]

There	was	a	curious	light	in	his	eyes	,	and	an	eager	expectancy	in	his
那里	曾是	一个	好奇的	光	在	他的	眼睛	,	和	一个	渴望的	预期	在	他的

['mænər] .

manner	.
方式	.

他眼中闪烁着好奇的光芒，神态中流露出渴望的期待。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [flʌd] ['sʌmwer] [ɪn] [mɪ'zʊri] .

"	It	was	during	a	flood	somewhere	in	Missouri	.
"	它	曾是	期间	一个	洪水	某处	在	密苏里州	.

“那是在密苏里州某地发生洪水期间。”

[aɪv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][ɪg'zækt] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

I've	forgotten	the	exact	name	of	the	place	.
我已经	被遗忘的	这	精确的	姓名	的	这	地方	.

我忘记了那个地方的确切名字。

[hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

He	can	tell	you	.
他	能	告诉	你	.

他可以告诉你。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɑːn][sʌm; səm] ['rekɪdʒ] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['æftər][ˌem 'iː] .

He	picked	me	up	on	some	wreckage	,	and	looked	after	me	.
他	挑选	我	向上	在	一些	残骸	,	和	看起来	后	我	.

他从一片残骸中救起了我，并照顾我。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ə'goʊ] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] , " [deɪv] [ri'mɑːkt] [wɪð; wɪθ]

That	was	a	long	while	ago	—	or	at	least	it	seems	so	,	"	Dave	remarked	with
那	曾是	一个	长的	尽管	前	—	或者	在	至少	它	似乎	所以	,	"	戴夫	评论	和

[ə; eɪ] [smaɪl] .

a	smile	.
一个	微笑	.

“那已经是很久以前的事了——或者至少感觉是这样，”戴夫笑着说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

"	It	couldn't	have	been	so	very	long	ago	.
"	它	不能	有	到过	所以	非常	长的	前	.

“那件事发生的时间应该没多久。”

[jʊə(r)] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [deɪv] ? "

You're	not	more	than	twenty	;	are	you	,	Dave	?	"
你是	不是	更多的	比	二十	;	是	你	,	戴夫	?	"

你不超过二十岁吧，戴夫?

" [ˌnaɪn'tiːn] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	Nineteen	,	I	think	.
"	十九	,	我	思考	.

我想是十九岁。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt] [noʊ] [maɪ][ɪg'zækt][eɪdʒ] . "

Of	course	I	don't	know	my	exact	age	.	"
的	课程	我	不	知道	我的	精确的	年龄	.	"

我当然不知道自己的确切年龄。

" [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] .

"	No	,	I	suppose	not	.
"	不	,	我	认为	不是	.

“不，我想不是。”

[ðen] [aɪm][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ] .

Then	I'm	not	so	much	older	than	you	.
然后	我是	不是	所以	很多	老	比	你	.

那我其实比你年纪大不了多少。

[aɪm] ['twenti] - ['sev(ə)n] .

I'm	twenty	-	seven	.
我是	二十	-	七	.

我二十七岁。

[bʌt; bət] [jɔːrz] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] .

But	yours	is	a	strange	story	.
但	你的	是	一个	奇怪的	故事	.

但你的故事却很奇特。

[deɪv] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['brʌðərz] [ɪn] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] . "

Dave	,	we	are	brothers	in	misfortune	.	"
戴夫	,	我们	是	兄弟	在	不幸	.	"

戴夫，我们是患难兄弟。

" ['brʌðərz] [ɪn] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] !

"	Brothers	in	misfortune	!
"	兄弟	在	不幸	!

“不幸中的兄弟！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] .

What	do	you	mean	?	"	cried	the	young	cowboy	.
什么	做	你	意思是	?	"	哭	这	年轻的	牛仔	.

“你什么意思？”年轻的牛仔喊道。

" [aɪ] [miːn] , [ðæt] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [nɪr] ['relətɪvz] ['iːðər] .

"	I	mean	,	that	I	haven't	any	near	relatives	either	.
"	我	意思是	,	那	我	还没有	任何	靠近	亲属	任何一个	.

我的意思是，我也没有任何近亲。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][duː] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [huː] [maɪ] ['perənts] [wɜːr; wər] ,

And	while	I	do	know	who	I	am	,	and	who	my	parents	were	,
和	尽管	我	做	知道	WHO	我	是	,	和	WHO	我的	父母	是	,

虽然我知道自己是谁，也知道我的父母是谁，

[stɪl] [ðæt] ['iznt] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

still	that	isn't	much	satisfaction	.
仍然	那	不是	很多	满意	.

但这仍然无法带来多少满足感。

[aɪ][hæv; həv][lɔːst][ðem; ðəm] . "

I	have	lost	them	.	"
我	有	丢失的	他们	.	"

我把它们弄丢了。

" [lɔːst][ðem; ðəm] ?

"	Lost	them	?
"	丢失的	他们	?

“把他们弄丢了吗？”

" [deɪv] ['ekəud] .

"	Dave	echoed	.
"	戴夫	回声	.

戴夫附和道。

" [jes] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flʌd] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['nɪrli] [kleɪmd] [jʊr; jər][laɪf] .

"	Yes	,	and	in	a	flood	,	such	as	nearly	claimed	your	life	.
"	是的	,	和	在	一个	洪水	,	这样的	作为	几乎	声称	你的	生活	.

“是的，在洪水中，就像差点夺走你生命那样。”

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd][aʊt][dʒʌst] [wʌt] [taʊn] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] .

I	must	find	out	just	what	town	you	came	from	.
我	必须	寻找	出去	只是	什么	镇	你	来了	从	.

我一定要弄清楚你究竟来自哪个城镇。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][foʊks] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

It	may	be	that	our	folks	lived	in	the	same	place	.
它	可能	是	那	我们的	各位	居住地	在	这	相同的	地方	.

或许我们的祖先曾居住在同一个地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [koʊ'ɪnsɪdəns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .

It	would	be	a	strange	coincidence	,	but	it	might	be	that	it	is	so	.
它	会	是	一个	奇怪的	巧合	,	但	它	可能	是	那	它	是	所以	.

这或许是个奇怪的巧合，但事实可能的确如此。

[aɪ] [lɔːst] [ɔːl][maɪ][foʊks] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi] ['brʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['westərn] [flʌd] .

I	lost	all	my	folks	,	including	a	baby	brother	in	a	Western	flood	.
我	丢失的	全部	我的	各位	,	包括	一个	婴儿	兄弟	在	一个	西	洪水	.

我在西部的一场洪水中失去了所有亲人，包括一个刚出生的弟弟。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['relətɪvz] [ɪn][oʊ'haɪoʊ]

I	don't	know	many	of	the	particulars	,	for	I	was	with	relatives	in	Ohio
我	不	知道	许多	的	这	细节	,	为了	我	曾是	和	亲属	在	俄亥俄州

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

at	the	time	,
在	这	时间	,

我对很多细节并不了解，因为当时我和亲戚在俄亥俄州。

[soʊ][aɪ] [ɪ'skeɪpt] .

so	I	escaped	.
所以	我	逃脱	.

于是我逃走了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] ['mɪstər] . ['kɑːrsənz] ['stɔːri] .

"	I	am	anxious	to	hear	Mr	.	Carson's	story	.
"	我	是	焦虑的	到	听到	先生	.	卡森的	故事	.

“我很想听听卡森先生的故事。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .

It	interests	me	mightily	.
它	兴趣	我	非常	.

我对此非常感兴趣。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] .

To	**think**	**that**	**we**	**have**	**gone**	**through**	**much**	**the**	**same**	**sort**	**of**	**suffering**	**.**
到	思考	那	我们	有	已消失	通过	很多	这	相同的	种类	的	痛苦	.

想想我们都经历过类似的苦难。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ]['beɪbi][æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] . "

But	**I**	**should**	**have**	**thought**	**so**	**small**	**a**	**baby**	**as**	**you**	**must**	**have**	**been**	**at**	**the**	**time**	**would**	**have**	**been**	**drowned**	**.**	**"**
但	我	应该	有	想法	所以	小的	一个	婴儿	作为	你	必须	有	到过	在	这	时间	会	有	到过	溺水	.	"

但我原以为你当时那么小，会被淹死的。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

"	**I**	**would**	**have**	**been**	**if**	**it**	**hadn't**	**been**	**for**	**one**	**thing**	**,**	**"**	**returned**	**our**	**hero**	**,**
"	我	会	有	到过	如果	它	之前没有	到过	为了	一	事物	,	"	返回	我们的	英雄	,

“如果不是因为那件事，我本来也会是那样的人，”我们的主人公回答道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] .

with	**an**	**odd**	**little**	**smile**	**.**
和	一个	奇怪的	小的	微笑	.

带着一丝奇特的微笑。

" [wʌn] [θɪŋ] ?

"	**One**	**thing**	**?**
"	一	事物	?

“一件事？”

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? "

What	**was**	**that**	**?**	**"**
什么	曾是	那	?	"

那是什么？

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] . "

"	**I**	**doubt**	**if**	**you**	**can**	**guess**	**.**	**"**
"	我	怀疑	如果	你	能	猜测	.	"

我怀疑你能不能猜到。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [baʊnd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] ['rekɪdʒ] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [floʊt] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtər] . "

"	**Maybe**	**you**	**were**	**bound**	**fast**	**to**	**the**	**wreckage**	**,**	**or**	**it**	**didn't**	**float**	**into**	**deep**	**water**	**.**	**"**
"	或许	你	是	边界	快速地	到	这	残骸	,	或者	它	没有	漂浮	进入	深的	水	.	"

“或许你被牢牢地绑在了残骸上，或者它根本没漂到深水里。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [baʊnd] [fæst] , [bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] ['floʊtɪd] [ə'raʊnd] ,

"	**I**	**don't**	**know**	**about**	**being**	**bound**	**fast**	**,**	**but**	**I**	**do**	**know**	**the**	**wreckage**	**floated**	**around**	**,**
"	我	不	知道	关于	存在	边界	快速地	,	但	我	做	知道	这	残骸	漂浮	大约	,

“我不知道是否被牢牢捆绑，但我知道残骸漂浮在周围。”

[ɔːr] ['ræðər] , [daʊn] [striːm] .

or	**rather**	**,**	**down**	**stream**	**.**
或者	相当	,	向下	溪流	.

或者更确切地说，是下游。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [wʌt] [aɪ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] . "

But	**that**	**wasn't**	**what**	**I**	**referred**	**to**	**.**	**"**
但	那	不是	什么	我	指	到	.	"

但我指的并不是这个。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What was it ? "
" 什么 曾是 它 ? "

“那是什么？”

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [ges] ? "
" Can't you guess ? "
" 不能 你 猜测 ? "

你猜不到吗?

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] . "
" I don't think so . "
" 我 不 思考 所以 . "

“我不这么认为。”

" [aɪ][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ][kɔːrk][laɪf] - [prɪ'zɜːrvər] , " [sed] [deɪv] .
" I had on a cork life - preserver , " said Dave .
" 我 有 在 一个 软木 生活 - 保护者 , " 说 戴夫 .

“我当时穿着一个软木救生衣，”戴夫说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" I was looking at it this morning when you called to me . "
" 我 曾是 寻找 在 它 这 早晨 什么时候 你 称为 到 我 . "

“今天早上你打电话给我的时候，我正在看它。”

" [ə; eɪ][kɔːrk][laɪf] - [prɪ'zɜːrvər] ? " [ɪk'saɪtɪdli] [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
" A cork life - preserver ? " excitedly repeated Mr . Bellmore .
" 一个 软木 生活 - 保护者 ? " 兴奋地 重复 先生 . 贝尔莫尔 .

“软木救生圈？”贝尔莫尔先生兴奋地重复道。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] — [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd] , [deɪv] ? "
" Was it — was it any particular kind , Dave ? "
" 曾是 它 — 曾是 它 任何 特别的 种类 , 戴夫 ? "

“是……是哪种类型的，戴夫？”

" [waɪ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
" Why , yes , it was .
" 为什么 , 是的 , 它 曾是 .

“没错，的确如此。”

[bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][soʊ] ['streɪndʒli] ? "
But why do you look at me so strangely ? "
但 为什么 做 你 看 在 我 所以 奇怪的 ? "

你为什么用这种奇怪的眼神看着我?

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] [naʊ] !
" Never mind that now !
" 绝不 头脑 那 现在 !

“现在别管那些事了！”

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] [laɪf] - [prɪ'zɜːrvər] .
Tell me about that life - preserver .
告诉 我 关于 那 生活 - 保护者 .

跟我说说那个救生圈吧。

[haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ? "
How was it made ? "
如何 曾是 它 制成 ? "

它是怎么做出来的?

" [frʌm; frəm]['bɑːt(ə)l][kɔːks] [strʌŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [belt] .
" From bottle corks strung together and made into a belt .
" 从 瓶子 软木塞 串 一起 和 制成 进入 一个 腰带 .

“用瓶塞串起来做成腰带。”

[aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [əˈraʊnd] [ˌem 'iː] [wen] [dæd] — [aɪ] [miːn] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] — [pɪkt] [ˌem 'iː][ʌp] .

I	had	it	around	me	when	dad	—	I	mean	Mr	.	Carson	—	picked	me	up	.
我	有	它	大约	我	什么时候	爸爸	—	我	意思是	先生	.	卡森	—	挑选	我	向上	.

爸爸——我是说卡森先生——来接我的时候，它就在我身边。

[aɪ] — [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [prɪˈzɜːrvər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [kluː]

I	—	I	thought	the	preserver	might	be	a	clew
我	—	我	想法	这	保护者	可能	是	一个	线索

我——我以为防腐剂可能是个线索。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , [fɔːr; fər] — "

but	it	isn't	,	for	—	"
但	它	不是	,	为了	—	"

但事实并非如此，因为——"

" [ə; eɪ] [kluː] !

"	A	clew	!
"	一个	线索	!

"线索！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

Of	course	it	is	!
的	课程	它	是	!

当然是！

" ['ferli] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	fairly	shouted	the	engineer	.
"	相当	喊叫	这	工程师	.

"工程师大声喊道。"

" [həˈrɑː] , [deɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kluː] .

"	Hurrah	,	Dave	it	is	a	clew	.
"	欢呼	,	戴夫	它	是	一个	线索	.

"好耶，戴夫，这是个线索。"

[pʊt] [hɜːr; hər][ðer; ðər] , [oʊld][mæn] !

Put	her	there	,	old	man	!
放	她	那里	,	老的	男人	!

把她放那儿，老头！

[ʃeɪk] !

Shake	!
摇	!

摇！

[aɪ] [sed] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈgoʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['brʌðərz] [ɪn] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] !

I	said	a	while	ago	that	we	were	brothers	in	misfortune	!
我	说	一个	尽管	前	那	我们	是	兄弟	在	不幸	!

我之前说过，我们是患难与共的兄弟！

[wɪə(r)] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

We're	more	than	that	.
是	更多的	比	那	.

我们远不止于此。

" [wɪə(r)] ['riːəl] ['brʌðərz] , [deɪv] ['kɑːrsn] — [noʊ] , [nɑːt] [deɪv] ['kɑːrsn] ['eni] [lɔːŋgər] !

"	We're	real	brothers	,	Dave	Carson	—	no	,	not	Dave	Carson	any	longer	!
"	是	真实的	兄弟	,	戴夫	卡森	—	不	,	不是	戴夫	卡森	任何	更长	!

"我们是亲兄弟，戴夫·卡森——不，不再是戴夫·卡森了！"

[deɪv]

Dave
戴夫

戴夫

['bɛlmɔr] !
Bellmore !
贝尔莫尔 !

贝尔莫尔!

[wɪə(r)] ['brʌðərz] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
We're brothers , I tell you !
是 兄弟 , 我 告诉 你 !

我们是兄弟，我告诉你!

['brʌðərz] !
brothers !
兄弟 !

兄弟!

" ['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː]
" CHAPTER XXV
" 章 25

第二十五章

[ðə; ði] [nuː] [ræntʃ]
THE NEW RANCH
这 新的 牧场

新牧场

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [klɑːspt] [hændz] ,
For a moment the two remained with clasped hands ,
为了 一个 片刻 这 二 剩余 和 紧握 双手 ,

两人双手紧握，静静地待了一会儿。

['lʊkɪŋ] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
looking deep into the eyes one of the other .
寻找 深的 进入 这 眼睛 一 的 这 其他 .

两人深情地凝视着彼此的眼睛。

[ðen] [deɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [breθ] , ['mɝːmɝd] :
Then Dave , with a deep breath , murmured :
然后 戴夫 , 和 一个 深的 气息 , 低声说道 :

然后，戴夫深吸一口气，低声说道:

" ['brʌðərz] !
" Brothers !
" 兄弟 !

“兄弟!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ? "
Is it possible ? "
是 它 可能的 ? "

是否可以？”

" [nɑːt]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət]['prɑːbəb(ə)l] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .
" Not only possible , but probable ! " cried Mr . Bellmore .
" 不是 仅有的 可能的 , 但 可能 ! " 哭 先生 . 贝尔莫尔 .

“不仅有可能，而且极有可能！”贝尔莫尔先生喊道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['brʌðərz] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [deɪv] !
" We are brothers , I tell you , Dave !
" 我们 是 兄弟 , 我 告诉 你 , 戴夫 !

“我们是兄弟，我告诉你，戴夫！”

[jʊr; jər] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [kɔːrk] [laɪf] - [prɪ'zɜːrvər] ['ɔːlmoʊst] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
Your mention of that cork life - preserver almost proves it to me . "
你的 提到 的 那 软木 生活 - 保护者 几乎 证明 它 到 我 . "

你提到那个软木救生圈，这几乎就证明了这一点。

" [waɪ] [soʊ] ? "
" Why so ? "
" 为什么 所以 ? "

为什么会这样?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] , [tu:; tə]['vɪzɪt] ,
" Because , before I went away to the East , to visit ,
" 因为 , 前 我 去 离开 到 这 东方 , 到 访问 ,

因为，在我去东方探亲之前，

[aɪ] [meɪd] [wʌn][dʒʌst][laɪk] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [swɪm] .
I made one just like that with which to learn to swim .
我 制成 一 只是 喜欢 那 和 哪个 到 学习 到 游泳 .

我做了一个跟这个一模一样的游泳训练器。

[aɪ][dɪd] [lɜ:rn] , [tu:] , [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .
I did learn , too , with it .
我 做过 学习 , 也 , 和 它 .

我也从中学到了很多。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə] [si:] [ðɪs] [wʌn][tu:; tə][bi:; bi] [ded] [ʃʊr] ,
Of course I'd have to see this one to be dead sure ,
的 课程 ID 有 到 看 这 一 到 是 死的 当然 ,

当然，我得亲眼看到才能完全确定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['laɪkli] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [kɔ:rk] [laɪf] - [pri'zə:vəz] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .
but it isn't likely that there would be two cork life - preservers made in that way .
但 它 不是 可能 那 那里 会 是 二 软木 生活 - 防腐剂 制成 在 那 方式 .

但不太可能出现两个用这种方法制作的软木救生圈。

[aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [maɪn] [ju:; jʊ][hæd; həd][ɑ:n] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['reskju:d] .
I'm sure it was mine you had on when you were rescued .
我是 当然 它 曾是 矿 你 有 在 什么时候 你 是 获救 .

我敢肯定，你获救时戴的就是我的。

[kʌm] [ɑ:n] , [wi:l] ['gæləp] [tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .
Come on , we'll gallop to the ranch and find out .
来 在 , 出色地 驰骋 到 这 牧场 和 寻找 出去 .

走吧，我们策马奔到牧场去一探究竟。

" [ðeɪ] [set] [ɔ:f] [æt; ət][tɑ:p] [spi:d] , ['deɪvz] [hɑ:rt] ['bi:tɪŋ] ['mædli] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] .
" They set off at top speed , Dave's heart beating madly with hope .
" 他们 放 离开 在 顶部 速度 , 戴夫的 心 殴打 疯狂地 和 希望 .

“他们全速出发，戴夫的心因希望而疯狂跳动。”

" [oʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [tru:] , ['æftər] [ɔ:l] !
" Oh , if it should prove true , after all !
" 哦 , 如果 它 应该 证明 真的 , 后 全部 !

“哦，如果这最终被证明是真的呢！”

" [hi:; hi] ['mɜ:mɜd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
" he murmured over and over again .
" 他 低声说道 超过 和 超过 再次 .

他一遍又一遍地低声说道。

" [ðæt] [aɪ] ['ri:əli] [hæv; həv][sʌm; səm][foʊks][æt; ət][læst] !
" That I really have some folks at last !
" 那 我 真的 有 一些 各位 在 最后的 !

“我终于真的有了一些朋友！”

" [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd]['mɪstər] . ['bɛlmɔr] ['bri:fli] [toʊld] [haʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] ,
" As they rode Mr . Bellmore briefly told how , as a boy of about ten ,
" 作为 他们 骑 先生 . 贝尔莫尔 简要地 讲述 如何 , 作为 一个 男生 的 关于 十 ,

“他们骑马的时候，贝尔莫尔先生简要地讲述了他大约十岁时的经历，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [ðæt] [ræn] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

he	wanted	to	swim	in	the	stream	that	ran	near	his	home	.
他	通缉	到	游泳	在	这	溪流	那	跑	靠近	他的	家	.

他想在他家附近的小溪里游泳。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [mɪ'zʊri] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	This	was	in	Missouri	,	too	,	"	he	said	,
"	这	曾是	在	密苏里州	,	也	,	"	他	说	,

“这事也发生在密苏里州，”他说。

" [soʊ] [ðæt] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [aɪ][hæv; həv] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['brʌðərz] ,

"	so	that	adds	to	the	assurance	I	have	that	we	are	brothers	,
"	所以	那	添加	到	这	保证	我	有	那	我们	是	兄弟	,

“这让我更加确信我们是兄弟。”

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [mɪ'zʊri] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [faʊnd] [baɪ]['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

since	it	was	in	Missouri	that	you	were	found	by	Mr	.	Carson	.
自从	它	曾是	在	密苏里州	那	你	是	成立	经过	先生	.	卡森	.

因为卡森先生是在密苏里州找到你的。

[aɪ] [meɪd] [ðæt] [laɪf] [prɪ'zɜːrvər] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [hed] .

I	made	that	life	preserver	out	of	a	design	from	my	own	head	.
我	制成	那	生活	保护者	出去	的	一个	设计	从	我的	自己的	头	.

那件救生衣是我自己设计的。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][beg][ænd; ənd] ['bɔːroʊ] [kɔːks][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['nebəz] [bɪ'fɔːr] [aɪ]

I	know	I	had	to	beg	and	borrow	corks	from	all	the	neighbors	before	I
我	知道	我	有	到	求	和	借	软木塞	从	全部	这	邻居	前	我

[hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

had	enough	.
有	足够的	.

我知道，在我攒够软木塞之前，我不得不向所有邻居乞求借用它们。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɑːn][aɪ] ['sɪmpli] [kʊd; kəd][nɑːt][sɪŋk] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [swɪm] .

But	with	that	on	I	simply	could	not	sink	,	and	so	I	learned	to	swim	.
但	和	那	在	我	简单地	可以	不是	下沉	,	和	所以	我	学习	到	游泳	.

但有了它，我就无法下沉，于是我学会了游泳。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [iːst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	I	wanted	to	take	it	East	with	me	,
"	我	通缉	到	拿	它	东方	和	我	,

我想把它带到东部去，

[bʌt; bət][maɪ][foʊks] [pə'sweidid] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [hoʊm] .

but	my	folks	persuaded	me	to	leave	it	at	home	.
但	我的	各位	被说服	我	到	离开	它	在	家	.

但我的父母劝我把它留在家里。

[ænd; ənd] [pʊr] ['mʌðər] [ɔːr] ['fɑːðər] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][juː; jʊ] [wen] [ðə; ði] [flʌd]

And	poor	mother	or	father	must	have	fastened	it	on	you	when	the	flood
和	贫穷的	母亲	或者	父亲	必须	有	系紧	它	在	你	什么时候	这	洪水

[keɪm] .

came	.
来了	.

洪水来临时，可怜的父母一定把它系在你身上了。

[oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [its] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] .

Oh	,	I'm	sure	it's	the	same	one	.
哦	,	我是	当然	它是	这	相同的	一	.

哦，我确定是同一个。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['brʌðərz] !

We	are	brothers	!
我们	是	兄弟	!

我们是兄弟!

" [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [klɑːspt] [hændz][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [aɪz] .

"	Once	more	they	clasped	hands	and	looked	into	each	other's	eyes	.
"	一次	更多的	他们	紧握	双手	和	看起来	进入	每个	其他的	眼睛	.

他们再次紧紧握住彼此的手，深情地凝视着对方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ʌv; əv][bɑːr][juː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

It	was	two	excited	individuals	who	burst	into	the	ranch	house	of	Bar	U	a	little
它	曾是	二	兴奋的	个人	WHO	爆裂	进入	这	牧场	房子	的	酒吧	U	一个	小的

['leɪtər] .

later	.
之后	.

稍后，有两个兴奋的人冲进了巴尔·U的牧场住宅。

['ferli] ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [stiːdz] [deɪv] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [sɔːt] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

Fairly	leaping	from	their	steeds	Dave	and	Mr	.	Bellmore	sought	Mr	.	Carson	.
相当	跳跃	从	他们的	马匹	戴夫	和	先生	.	贝尔莫尔	寻求	先生	.	卡森	.

戴夫和贝尔莫尔先生从马上跳下来，去找卡森先生。

" [dæd] , [wer] [ɪz] [ðæt] [kɔːrk] [laɪf] - [prɪ'zɜːrvər] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] .

"	Dad	,	where	is	that	cork	life	-	preserver	?	"	asked	the	young	cowboy	.
"	爸爸	,	在哪里	是	那	软木	生活	-	保护者	?	"	问	这	年轻的	牛仔	.

“爸爸，那个软木救生圈在哪儿？”小牛仔问道。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] " [dæd] " [siːmd] ['pɜːrfɪktli] ['prɑːpər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

The	use	of	the	word	"	Dad	"	seemed	perfectly	proper	under	the	circumstances	.
这	使用	的	这	单词	"	爸爸	"	似乎	完美	恰当的	在下面	这	情况	.

在当时的情况下，使用“爸爸”这个词似乎完全合适。

" [ðə; ði][laɪf] - [prɪ'zɜːrvər] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['rænʧmən] , ['wʌndrɪŋli] .

"	The	life	-	preserver	?	"	repeated	the	ranchman	,	wonderingly	.
"	这	生活	-	保护者	?	"	重复	这	牧场主	,	惊奇地	.

“救生圈？”牧场主疑惑地重复道。

" [jes] , ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] — ['bendʒəmɪn] , " [sed] [deɪv] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm]

"	Yes	,	Mr	.	Bellmore	—	Benjamin	,	"	said	Dave	,	using	the	name	for	the	first	time
"	是的	,	先生	.	贝尔莫尔	—	本杰明	,	"	说	戴夫	,	使用	这	姓名	为了	这	第一的	时间

,

,
,

“是的，贝尔莫尔先生——本杰明，”戴夫第一次叫出这个名字说道。

" ['bendʒəmɪn] [θɪŋks] [its] [wʌn][hiː; hi] [meɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ! "

"	Benjamin	thinks	it's	one	he	made	,	and	if	it	is	I'm	his	brother	!	"
"	本杰明	思考	它是	一	他	制成	,	和	如果	它	是	我是	他的	兄弟	!	"

“本杰明认为这是他做的，如果真是他做的，那我就是他兄弟！”

" [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ?

"	His	brother	?
"	他的	兄弟	?

“他的兄弟？”

" ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz] [ɪf] ['daʊtɪŋ] ['weðər] [hiː; hi]

"	Mr	.	Carson	looked	from	one	to	the	other	,	as	if	doubting	whether	he
"	先生	.	卡森	看起来	从	一	到	这	其他	,	作为	如果	怀疑	无论	他

[hæd; həd] [hɜːrd] [ə'raɪt] .

had	heard	aright	.
有	听到	好的	.

卡森先生看了看他们俩，似乎怀疑自己是否听得没错。

['sloʊli] [ðə; ði] ['kætlmən] [ə'gen] [prə'du:st] [ðə; ði][oʊld]['relɪk] .

Slowly	**the**	**cattleman**	**again**	**produced**	**the**	**old**	**relic**	**.**
缓慢地	这	牧牛人	再次	生产	这	老的	遗迹	.

牧牛人缓缓地再次拿出了那件古老的文物。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [ɪk'skleɪmd] :

At	**the**	**first**	**sight**	**of**	**it**	**Mr**	**.**	**Bellmore**	**exclaimed**	**:**
在	这	第一的	视线	的	它	先生	.	贝尔莫尔	惊呼	:

贝尔莫尔先生第一眼看到它就惊呼道：

" [jes] !

"	**Yes**	**!**
"	是的	!

“是的！

[ðæts] [ˌaɪ 'ti:] !

That's	**it**	**!**
那就是	它	!

就是这样！

[aɪ'd] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['eniwer] !

I'd	**know**	**it**	**anywhere**	**!**
ID	知道	它	任何地方	!

我一眼就能认出来！

[deɪv] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ] ['brʌðər] !

Dave	**,**	**there's**	**no**	**doubt**	**but**	**that**	**you**	**are**	**my**	**brother**	**!**
戴夫	,	有	不	怀疑	但	那	你	是	我的	兄弟	!

戴夫，毫无疑问，你就是我的兄弟！

[ʃeɪk] ! "

Shake	**!**	**"**
摇	!	"

摇一摇！

" [bʌt; bət][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['kɑ:rsn] .

"	**But**	**are**	**you**	**sure**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Carson**	**.**
"	但	是	你	当然	?	"	问	先生	.	卡森	.

“但你确定吗？”卡森先生问道。

" ['pɑ:zətɪv] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	**Positive**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**young**	**engineer**	**.**
"	积极的	!	"	惊呼	这	年轻的	工程师	.

“肯定！”这位年轻的工程师惊呼道。

" [si:] ,

"	**See**	**,**
"	看	,

“看，

[aɪ][kæn; kən] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l] [pɔɪnts] [ə'baʊt] [ðɪs] [belt] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'i:]['sɜ:rt(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

I	**can**	**point**	**out**	**a**	**dozen**	**little**	**points**	**about**	**this**	**belt**	**that**	**makes**	**me**	**certain**	**it**	**is**
我	能	观点	出去	一个	打	小的	积分	关于	这	腰带	那	制作	我	肯定	它	是

[maɪn] ,

mine	**,**
矿	,

我可以指出这条腰带上的十几个小细节，让我确信它是我的。

" [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] .

"	**and**	**he**	**did**	**.**
"	和	他	做过	.

他确实这么做了。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [riˈkɔːld] [wer] [hiː; hi][gɑːt]['sɜːrt(ə)n] ['ɑːdli] - [ʃeɪpt] [kɔːks][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nebəz] .

He	even	recalled	where	he	got	certain	oddly	-	shaped	corks	from	the	neighbors	.
他	甚至	召回	在哪里	他	得到	肯定	奇怪	-	形状	软木塞	从	这	邻居	.

他甚至还记得是从邻居那里弄来的某些形状奇特的软木塞。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] — [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wer]

Then	he	related	his	story	—	how	he	had	lived	as	a	boy	in	the	town	where
然后	他	有关的	他的	故事	—	如何	他	有	居住地	作为	一个	男生	在	这	镇	在哪里
,																
,																
,																

然后他讲述了自己的故事——他小时候如何在那个小镇生活，

['leɪtər] , [ðə; ði] [flʌd] [keɪm] [ænd; ənd] [swept] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['bɛlmɔr] [hoʊm] , ['teɪkɪŋ] [deɪv] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

later	,	the	flood	came	and	swept	away	the	Bellmore	home	,	taking	Dave	with	it
之后	,	这	洪水	来了	和	扫荡	离开	这	贝尔莫尔	家	,	采取	戴夫	和	它
.															
:															
.															

后来，洪水来袭，冲走了贝尔莫尔的房子，戴夫也随之丧生。

[ðə; ði]['fjuːtʃər] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zæstər] ,

The	future	engineer	was	away	at	the	time	of	the	disaster	,
这	未来	工程师	曾是	离开	在	这	时间	的	这	灾难	,

灾难发生时，这位未来的工程师不在现场。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] ,

and	he	knew	nothing	of	the	particulars	of	the	rush	of	the	waters	,
和	他	知道	没有什么	的	这	细节	的	这	匆忙	的	这	水	,

他对湍急的水流的具体情况一无所知。

[seɪv] [wʌt] ['relətɪvz] [toʊld][hɪm; ɪm] ['æftərwərd] .

save	what	relatives	told	him	afterward	.
节省	什么	亲属	讲述	他	之后	.

只保留亲戚们事后告诉他的话。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [maɪ] [hoʊl] ['fæməli][wʌz; wəz] [draʊnd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , " [hiː; hi]

"	But	they	said	my	whole	family	was	drowned	,	including	my	little	brother	,	"	he
"	但	他们	说	我的	所有的	家庭	曾是	溺水	,	包括	我的	小的	兄弟	,	"	他

[went] [ɑːn] .

went	on	.
去	在	.

“但他们说我全家都溺水身亡了，包括我的弟弟，”他继续说道。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] ['wɔznt] [deɪv] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət] [tʃɑːrlz] . "

"	His	name	wasn't	Dave	,	by	the	way	,	but	Charles	.	"
"	他的	姓名	不是	戴夫	,	经过	这	方式	,	但	查尔斯	.	"

顺便说一句，他的名字不是戴夫，而是查尔斯。

" [aɪ] [neɪmd] [hɪm; ɪm] [deɪv] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

"	I	named	him	Dave	,	"	said	Mr	.	Carson	.
"	我	命名	他	戴夫	,	"	说	先生	.	卡森	.

“我给他取名叫戴夫，”卡森先生说。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , " [deɪv] [sed] .

"	And	I'm	going	to	keep	it	,	"	Dave	said	.
"	和	我是	去	到	保持	它	,	"	戴夫	说	.

“我会留着它，”戴夫说。

" [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , " [dɪ'saɪdɪd]['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	It's	just	as	well	,	"	decided	Mr	.	Bellmore	.
"	它是	只是	作为	出色地	,	"	决定	先生	.	贝尔莫尔	.

“这样也好，”贝尔莫尔先生决定道。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] .

"	But	,	as	I	said	,	all	I	know	is	what	I	was	told	.
"	但	,	作为	我	说	,	全部	我	知道	是	什么	我	曾是	讲述	.

“但是，正如我所说，我所知道的都只是别人告诉我的。”

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

I	was	only	about	ten	years	old	at	the	time	,	and	you	must	have	been
我	曾是	仅有的	关于	十	年	老的	在	这	时间	,	和	你	必须	有	到过

[ə'baʊt] [tuː] ,

about	two	,
关于	二	,

当时我大概只有十岁，你大概两岁吧。

[deɪv] .

Dave	.
戴夫	.

戴夫。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [ges] ,

How	it	happened	we	can	only	guess	,
如何	它	发生	我们	能	仅有的	猜测	,

事情的来龙去脉我们只能猜测。

[bʌt; bət] ['mʌðər] [ɔːr] ['fɑːðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [pʊt] [maɪ] [ɑːd] [kɔːrk] [laɪf] - [prɪ'zɜːrvər] [ɑːn][juː; jʊ] [wen]

but	mother	or	father	must	have	put	my	odd	cork	life	-	preserver	on	you	when
但	母亲	或者	父亲	必须	有	放	我的	奇怪的	软木	生活	-	保护者	在	你	什么时候

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['wɔːtərz] ['raɪzɪŋ] ,

they	saw	the	waters	rising	,
他们	锯	这	水	上升	,

但是，当父母看到水位上涨时，他们一定把我的那个奇特的软木塞救生圈套在了你身上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [seɪvd] [jʊr; jər] [laɪf] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] .

and	it	probably	saved	your	life	when	the	house	was	carried	away	.
和	它	大概	已保存	你的	生活	什么时候	这	房子	曾是	携带	离开	.

房子被冲走的时候，它很可能救了你的命。

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ! "

What	a	strange	coincidence	!	"
什么	一个	奇怪的	巧合	!	"

真是个奇怪的巧合！

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

"	Isn't	it	?	"	agreed	Mr	.	Carson	.
"	不是	它	?	"	同意	先生	.	卡森	.

“难道不是吗？”卡森先生同意道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] , [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪndɪŋ] [ʌv; əv]

He	could	add	little	to	the	story	,	for	all	he	knew	was	the	finding	of
他	可以	添加	小的	到	这	故事	,	为了	全部	他	知道	曾是	这	寻找	的

[ðə; ði]['beɪbi] .

the	baby	.
这	婴儿	.

他无法为这个故事增添太多信息，因为他只知道发现了这个婴儿。

[hɪz; ɪz][in'kwaiəriz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] ,

His	inquiries	had	come	to	naught	,
他的	查询	有	来	到	零	,

他的调查毫无结果。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'suːmd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɛlmɔr] ['fæməli][hæd; həd] ['perɪʃt] [ɪn]

so	it	was	assumed	that	all	the	rest	of	the	Bellmore	family	had	perished	in
所以	它	曾是	假定	那	全部	这	休息	的	这	贝尔莫尔	家庭	有	遇难	在

[ðə; ði] [haɪ] ['wɔːtərz] .

the	high	waters	.
这	高的	水	.

因此，人们认为贝尔莫尔家族的其他成员都在洪水中丧生了。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [wen] [juː; jʊ] [hɜːrd] [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ][foʊks] [left] ?

"	And	what	did	you	do	when	you	heard	you	had	no	folks	left	?
"	和	什么	做过	你	做	什么时候	你	听到	你	有	不	各位	左边	?

“当你听说家里已经没有亲人时，你做了什么？”

" [æskt] [deɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	asked	Dave	of	his	brother	.
"	问	戴夫	的	他的	兄弟	.

戴夫问他哥哥。

" [wel] , [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

"	Well	,	I	was	too	young	at	the	time	to	realize	all	that	it	meant	.
"	出色地	,	我	曾是	也	年轻的	在	这	时间	到	意识到	全部	那	它	意思是	.

“嗯，当时我还太年轻，没有意识到这意味着什么。”

[maɪ] ['iːstərn] ['relətɪvz] [keɪm] [tuː; tə] [mɪ'zʊri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm]

My	Eastern	relatives	came	to	Missouri	with	me	in	the	hope	of	finding	some
我的	东	亲属	来了	到	密苏里州	和	我	在	这	希望	的	寻找	一些

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][foʊks] ,

of	our	folks	,
的	我们的	各位	,

我的东部亲戚和我一起来到密苏里州，希望能找到我们的一些亲人。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['nevər] [dɪd] .

but	we	never	did	.
但	我们	绝不	做过	.

但我们从未这样做过。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd] ['entərd] [ə'pɑːn][maɪ] [prə'feʃ(ə)n] .

Then	they	took	charge	of	me	until	I	grew	up	,	and	entered	upon	my	profession	.
然后	他们	采取	收费	的	我	直到	我	生长	向上	,	和	进入	之上	我的	职业	.

然后他们照顾我，直到我长大成人，并进入我的职业领域。

" [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [nɪr] ['lɪvɪŋ] ['relətɪv] ,

"	And	all	these	years	I've	been	thinking	I	had	not	a	near	living	relative	,
"	和	全部	这些	年	我已经	到过	思维	我	有	不是	一个	靠近	活的	相对的	,

“这么多年来，我一直以为我没有在世的近亲。”

[wen] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] !

when	,	all	the	while	I	had	a	brother	!
什么时候	,	全部	这	尽管	我	有	一个	兄弟	!

然而，我一直都有一个哥哥！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['fɑːndli] [æt; ət] [deɪv] .

"	and	he	looked	fondly	at	Dave	.
"	和	他	看起来	深情地	在	戴夫	.

他深情地看着戴夫。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [bi'liːvd] [maɪ'self][ə; eɪ] ['neɪmləs] ['noʊbɑːdi] !

"	And	to	think	I	believed	myself	a	nameless	nobody	!
"	和	到	思考	我	相信	我	一个	无名	无人	!

“想想我曾经以为自己只是个无名小卒！”

" [deɪv] [rɪ'tɜːrnd] .
" Dave returned .
" 戴夫 返回 .

戴夫回来了。

" [wel] , [jʊə(r)] [deɪv] ['bɛlmɔr] , [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] . "
" Well , you're Dave Bellmore , from now on . "
" 出色地 , 你是 戴夫 贝尔莫尔 , 从 现在 在 . "

“好了，从现在开始，你就是戴夫·贝尔莫尔了。”

" [deɪv] ['kɑːrsn] ['bɛlmɔr] , " [kə'rektɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɔːftli] .
" Dave Carson Bellmore , " corrected the other softly .
" 戴夫 卡森 贝尔莫尔 , " 已更正 这 其他 轻轻 .

“戴夫·卡森·贝尔莫尔，”另一个人轻声纠正道。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] !
" Oh , I see !
" 哦 , 我 看 !

“我懂了！

" ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Bellmore exclaimed .
" 先生 . 贝尔莫尔 惊呼 .

贝尔莫尔先生惊呼道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
" And so it was arranged .
" 和 所以 它 曾是 安排 .

于是，事情就这么安排好了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [kri'eɪtɪd] [noʊ][end][ʌv; əv] ['wʌndər] [æt; ət][bɑːr][juː] [ræntʃ] ,
The story created no end of wonder at Bar U ranch ,
这 故事 创建 不 结尾 的 想知道 在 酒吧 U 牧场 ,

这个故事在巴尔尤牧场引起了无尽的惊叹。

[ænd; ənd] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɜːr; wər] [kən'grætjuleitid] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
and Dave and his brother were congratulated on all sides .
和 戴夫 和 他的 兄弟 是 恭喜 在 全部 侧面 .

戴夫和他的兄弟受到了各方的祝贺。

[ðə; ði] ['iːstərn] ['relətɪvz] [wɜːr; wər] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ] ,
The Eastern relatives were communicated with ,
这 东 亲属 是 沟通 和 ,

已与东部的亲戚取得联系，

[ænd; ənd][wʌn] [sent] [ə; eɪ] ['letər] ['menʃənɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['bɜːrθmɑːrk][ɑːn] ['deɪvz] [ɑːrm] ,
and one sent a letter mentioning a certain birthmark on Dave's arm ,
和 一 发送 一个 信 提及 一个 肯定 胎记 在 戴夫的 手臂 ,

其中一人来信提到戴夫手臂上的一块胎记。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['bɛlmɔr] ['beɪbi] .
which would be there if he was really the Bellmore baby .
哪个 会 是 那里 如果 他 曾是 真的 这 贝尔莫尔 婴儿 .

如果他真是贝尔莫尔家的孩子，那证据就应该在那里。

[ðə; ði][mɑːrk][wʌz; wəz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['fʊli] [pruːvd] .
The mark was found , and thus the matter was fully proved .
这 标记 曾是 成立 , 和 因此 这 事情 曾是 完全 已证实 .

痕迹已被找到，因此此事已得到充分证实。

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [juːv] [faʊnd] [jʊr; jər] ['brʌðər] , [aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [ʃeɪk] [bɑːr][juː] [ræntʃ] —
" **Well , now that you've found your brother , I suppose you'll shake Bar U ranch —**
" 出色地 , 现在 那 你已经 成立 你的 兄弟 , 我 认为 你会 摇 酒吧 U 牧场 —
[ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
and me ,
和 我 ,

“好吧，既然你找到了你的兄弟，我想你会好好‘教训’一下巴尔尤牧场——还有我，

" [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] .
" said Mr . Carson some time later .
" 说 先生 . 卡森 一些 时间 之后 .

过了一段时间，卡森先生说道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] ! " [kraɪd] [deɪv] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ɑːrm] [went] [ə'raʊnd] ['bendʒəmɪn] .
" Not much ! " cried Dave with shining eyes , as his arm went around Benjamin .
" 不是 很多 ! " 哭 戴夫 和 灼灼 眼睛 , 作为 他的 手臂 去 大约 本杰明 .

“没什么！”戴夫眼睛闪闪发光地喊道，同时搂住了本杰明。

" [aɪm][ə; eɪ] ['kætlmən] [fɜːrst] , [læst][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] .
" I'm a cattleman first , last and always .
" 我是 一个 牧牛人 第一的 , 最后的 和 总是 .

“我首先是一名牧牛人，最后也永远是一名牧牛人。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [hɪr] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [ænd; ənd] [wɜːrk] [fɔːr; fər]
If you haven't any room for me here I'll have to start out and work for
如果 你 还没有 任何 房间 为了 我 这里 患病的 有 到 开始 出去 和 工作 为了
[sʌm; səm][wʌn] [els] ,
some one else ,
一些 一 别的 ,

如果这里没有我的位置，那我只能先从给别人打工开始。

[aɪ] [ges] . "
I guess . "
我 猜测 . "

我想也是。

" [nɑːt] [waɪl] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [raɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" Not while I've got a horse to ride , " said the ranchman significantly .
" 不是 尽管 我已经 得到 一个 马 到 骑 , " 说 这 牧场主 显著地 .

“只要我还有马可骑，就绝不会那样做，”牧场主意味深长地说。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['lɔˌsuːts] [keɪm] [ʌp] .
A few days later the matter of trying the various lawsuits came up .
一个 很少 天 之后 这 事情 的 尝试 这 各种各样的 诉讼 来了 向上 .

几天后，审理各种诉讼的问题被提了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [prə'siːdɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt]['bɜːrd(ə)n][juː; jʊ] ,
It was a tedious proceeding , with which I will not burden you ,
它 曾是 一个 乏味 进行中 , 和 哪个 我 将要 不是 负担 你 ,

这是一个繁琐的过程，我就不赘述了。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [briːf] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] [wʌn] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] .
but to be brief I will say that Mr . Carson won nearly everything .
但 到 是 简短的 我 将要 说 那 先生 . 卡森 韩元 几乎 一切 .

但简而言之，卡森先生几乎赢得了所有比赛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'spjuːt] [ðæt] [ðə; ði] - [ræntʃ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [bɪld]
It was settled beyond dispute that the Molick ranch had no right to build
它 曾是 定居 超过 争议 那 这 - 牧场 有 不 正确的 到 建造

莫利克牧场无权建造房屋这一点已毋庸置疑。

[ðə; ði][dæm][ænd; ənd] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪn] ['pæstʃər] .

the	dam	and	shut	off	the	water	from	the	fine	pasture	.
这	坝	和	关闭	离开	这	水	从	这	美好的	牧场	.

筑坝并切断优质牧场的水源。

[soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [seɪvd] [tuː; tə]

So	that	was	saved	to
所以	那	曾是	已保存	到

所以就保存下来了。

['mɪstər] . ['kɑːrsn] .

Mr	.	Carson	.
先生	.	卡森	.

卡森先生。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ['wɔːtər] [raɪts] [ðæt] ['mɪstər] .

And	not	only	that	,	but	certain	other	water	rights	that	Mr	.
和	不是	仅有的	那	,	但	肯定	其他	水	权利	那	先生	.

不仅如此，先生还拥有其他一些水权。

- [hæd; həd] [kleɪmd] , [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][bɑːr][juː] .

Molick	had	claimed	,	were	taken	from	him	,	and	restored	to	Bar	U	.
-	有	声称	,	是	已采取	从	他	,	和	恢复	到	酒吧	U	.

莫利克声称，这些物品被从他手中夺走，并归还给了巴尔·U。

" [ðæt] [miːnz] [aɪ][kæn; kən][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['kæt(ə)l] - ['reɪzɪŋ] ['bɪznəs] [ɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] [ðæn; ðən]

"	That	means	I	can	go	into	the	cattle	-	raising	business	on	a	larger	scale	than
"	那	方法	我	能	去	进入	这	牛	-	提高	商业	在	一个	更大的	规模	比

['evər] ,

ever	,
曾经	,

“这意味着我可以比以往任何时候都更大规模地开展养牛业务。”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	declared	the	ranchman	.
"	声明	这	牧场主	.

“牧场主说道。”

['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [stɑːk] ,

Mr	.	Molick	was	allowed	to	retain	enough	of	the	water	for	his	own	stock	,
先生	.	-	曾是	允许	到	保持	足够的	的	这	水	为了	他的	自己的	库存	,

莫利克先生被允许保留足够的水供自己的牲畜饮用。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ræntʃ] [wʌz; wəz][æz; əz]['væljuəb(ə)l][æz; əz]['evər] .

so	that	his	ranch	was	as	valuable	as	ever	.
所以	那	他的	牧场	曾是	作为	有价值的	作为	曾经	.

因此，他的牧场一如既往地值钱。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɔːrt] ['bɪznəs] [wʌz; wəz]

He	recognized	when	he	was	defeated	,	and	when	the	court	business	was
他	认可	什么时候	他	曾是	战败	,	和	什么时候	这	法庭	商业	曾是

['oʊvər][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] ,

over	he	approached	Mr	.	Bellmore	,
超过	他	接近	先生	.	贝尔莫尔	,

他意识到自己败局已定，庭审结束后，他便去找贝尔莫尔先生。

['ræðər] [ˌʃeɪm'feɪstli; ˌʃeɪm'feɪsɪdli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

rather	shamefacedly	,	it	is	true	,
相当	羞愧地	,	它	是	真的	,

说实话，有点惭愧，的确如此。

[ænd; ənd] [ri'kwestid] [ðæt] [hi:; hi][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['wɔ:tər][ænd; ənd]

and	requested	that	he	be	allowed	to	come	into	the	general	water	and
和	请求	那	他	是	允许	到	来	进入	这	一般的	水	和

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ski:m] .

irrigation	scheme	.
灌溉	方案	.

并请求允许他进入公共供水和灌溉系统。

" [noʊ] , [sɜ:r] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	No	,	sir	!	"	exclaimed	the	engineer	.
"	不	,	先生	!	"	惊呼	这	工程师	.

“不，先生！”工程师惊呼道。

" [ju:; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər] [tʃæns] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

"	You	had	your	chance	and	would	not	take	it	.
"	你	有	你的	机会	和	会	不是	拿	它	.

你曾有机会，却没有把握住。

[its] [tu:] [leɪt] [naʊ] .

It's	too	late	now	.
它是	也	晚的	现在	.

现在太晚了。

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][plænz][ɑ:r; ər] [meɪd] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ræntʃ] ['iznt] [ɪn'klu:dɪd] . "

All	our	plans	are	made	and	your	ranch	isn't	included	.	"
全部	我们的	计划	是	制成	和	你的	牧场	不是	包括	.	"

我们所有的计划都已制定，你的牧场不在其中。

" [ðen] [ɪf] [ju:; jʊ][wəʊnt] [teɪk] [ˌem 'i:][ɪn] [aɪl] [su:] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ju:; jʊ] . "

"	Then	if	you	won't	take	me	in	I'll	sue	you	and	make	you	.	"
"	然后	如果	你	惯于	拿	我	在	患病的	起诉	你	和	制作	你	.	"

“如果你不收留我，我就起诉你，逼你收留我。”

" [goʊ] [ə'hed] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ku:l] [rɪ'spɑ:ns] .

"	Go	ahead	,	"	was	the	cool	response	.
"	去	前方	,	"	曾是	这	凉爽的	回复	.

“请便。”对方冷冷地回应道。

" [ju:; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər] [tʃæns] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .

"	You	had	your	chance	and	turned	it	down	.
"	你	有	你的	机会	和	转向	它	向下	.

你曾有机会，却错失了它。

[wi:; wi] [ɑ:nt] [di'praivɪŋ] [ju:; jʊ][ʌv; əv] ['eni] ['wɔ:tər] .

We	aren't	depriving	you	of	any	water	.
我们	不是	剥夺	你	的	任何	水	.

我们并没有剥夺你们的用水权利。

[ju:l] [hæv; həv][ɔ:l][ju:; jʊ] [ni:d] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] ['oʊvər] ,

You'll	have	all	you	need	,	but	you	won't	have	any	over	,
你会	有	全部	你	需要	,	但	你	惯于	有	任何	超过	,

你将拥有所需的一切，但不会有任何剩余。

[æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræntʃmən] [wɪl] .

as	the	rest	of	the	ranchmen	will	.
作为	这	休息	的	这	牧场主	将要	.

就像其他牧场主一样。

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [su:] .

Go	ahead	and	sue	.
去	前方	和	起诉	.

去告吧。

" - [dɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Molick	did	,	but	he	was	defeated	,	and	then	,
"	-	做过	,	但	他	曾是	战败	,	和	然后	,

“莫利克确实这么做了，但他失败了，然后，

[æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] ['lɛn] [derd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]

as	his	son	Len	dared	not	return	to	the	vicinity	on	account	of	the	fire
作为	他的	儿子	伦	敢于	不是	返回	到	这	附近	在	帐户	的	这	火

[ɪn'daɪtmənt] ,

indictment	,
起诉书	,

由于儿子伦恩因火灾指控而不敢返回附近地区，

[ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːrn][tuː; tə] [ə'ferz] .

there	came	an	unexpected	turn	to	affairs	.
那里	来了	一个	意外	转动	到	事务	.

事情出现了意想不到的转折。

" [aɪ] [hɪr] - ['wɒnts] [tuː; tə] [sel] [aʊt] , " [sed] ['poʊkəs] [piːt] ,

"	I	hear	Molick	wants	to	sell	out	,	"	said	Pocus	Pete	,
"	我	听到	-	想要	到	卖	出去	,	"	说	魔法	皮特	,

“我听说莫利克想把公司卖掉，”波克斯·皮特说道。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr][juː] [ræntʃ] [haʊs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊliz]

coming	to	the	Bar	U	ranch	house	a	few	days	after	the	defeat	of	the	bully's
未来	到	这	酒吧	U	牧场	房子	一个	很少	天	后	这	击败	的	这	恶霸的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

在打败恶霸的父亲几天后，来到了巴尔乌牧场的房子。

" [ænd; ənd] ['hiːl] [sel] [aʊt] [tʃiːp] , [tuː] . "

"	And	he'll	sell	out	cheap	,	too	.	"
"	和	地狱	卖	出去	便宜的	,	也	.	"

“而且他还会低价出售。”

" [wɪl] [hiː; hi] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɛlmɔr] .

"	Will	he	?	"	asked	Mr	.	Bellmore	.
"	将要	他	?	"	问	先生	.	贝尔莫尔	.

“他会吗？”贝尔莫尔先生问道。

" [ðen] [aɪ] [noʊ] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɪl] [baɪ] . "

"	Then	I	know	some	one	who	will	buy	.	"
"	然后	我	知道	一些	一	WHO	将要	买	.	"

“那我知道有人会买。”

" [huː] ? "

"	Who	?	"
"	WHO	?	"

“WHO？ ”

" [aɪ] [wɪl] !

"	I	will	!
"	我	将要	!

“我会！

[deɪv] , [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['bɪznəs] .

Dave	,	I've	been	thinking	for	a	long	time	of	going	into	the	cattle	business	.
戴夫	,	我已经	到过	思维	为了	一个	长的	时间	的	去	进入	这	牛	商业	.

戴夫，我一直想涉足畜牧业。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [peɪ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈwɔːtər] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] .

I	think	it	will	pay	better	than	water	engineering	.
我	思考	它	将要	支付	更好的	比	水	工程	.

我觉得它比水利工程收入更高。

[aɪv] [bɪn] [ˈhoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [ræntʃ] ,

I've	been	hoping	for	a	chance	to	get	a	good	ranch	,
我已经	到过	希望	为了	一个	机会	到	得到	一个	好的	牧场	,

我一直希望能有机会得到一个好牧场。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] - [ɪz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈmɑːrkɪt] , [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . "

and	now	that	Molick's	is	on	the	market	,	I'm	going	to	take	it	.	"
和	现在	那	-	是	在	这	市场	,	我是	去	到	拿	它	.	"

既然莫利克餐厅现在挂牌出售，我就打算把它买下来。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrsn] .

"	Good	!	"	cried	Mr	.	Carson	.
"	好的	!	"	哭	先生	.	卡森	.

“好！”卡森先生喊道。

" [aɪl] [hæv; həv] [ˈdiːsnt] [ˈnebəz] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː] [ðen] .

"	I'll	have	decent	neighbors	all	around	me	then	.
"	患病的	有	体面的	邻居	全部	大约	我	然后	.

“那我周围的邻居就都挺好的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˈeni] [ˈmʌni] , [ˈmɪstər] . [ˈbɛlmɔr] — [juː; jʊ] [ænd; ənd] [deɪv] — "

And	if	you	want	any	money	,	Mr	.	Bellmore	—	you	and	Dave	—	"
和	如果	你	想	任何	钱	,	先生	.	贝尔莫尔	—	你	和	戴夫	—	"

“如果你想要钱，贝尔莫先生——你和戴夫——”

" [θæŋks] , [bʌt; bət] [aɪm] [ˈprɪti] [wel] [ɔːf] .

"	Thanks	,	but	I'm	pretty	well	off	.
"	谢谢	,	但	我是	漂亮的	出色地	离开	.

“谢谢，但我经济条件相当不错。”

[aɪv] [seɪvd] [ə; eɪ] [bɪt] .

I've	saved	a	bit	.
我已经	已保存	一个	少量	.

我攒了点钱。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ɪnˈvest] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈsentər] [oʊ] , [bʌt; bət] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ] [neɪm] ,

I	think	I'll	invest	it	in	Centre	O	,	but	I'm	going	to	change	the	name	,
我	思考	患病的	投资	它	在	中心	哦	,	但	我是	去	到	改变	这	姓名	,

我想我会把钱投资到Centre O，但我打算改个名字。

[wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [pərˈmɪʃ(ə)n] . "

with	your	permission	.	"
和	你的	允许	.	"

征得您的同意。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [deɪv] .

"	What	are	you	going	to	call	it	?	"	asked	Dave	.
"	什么	是	你	去	到	称呼	它	?	"	问	戴夫	.

“你打算给它取什么名字？”戴夫问道。

" [bɑːr] [juː] - [ˌtuːˈtuː] .

"	Bar	U	-	2	.
"	酒吧	U	-	2	.

“酒吧 U-2。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ? "

How	does	that	strike	you	?	"
如何	做	那	罢工	你	?	"

你对此有何感想?

" [faɪn] !
" Fine !
" 美好的 !

“美好的!

" [deɪv] [ɪk'skleɪmd] .
" Dave exclaimed .
" 戴夫 惊呼 .

“戴夫惊呼道。”

" ['kudnt] [biː; bi] ['betər] ! " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .
" Couldn't be better ! " declared Mr . Carson .
" 不能 是 更好的 ! " 声明 先生 . 卡森 .

“再好不过了！”卡森先生说道。

" [wiːl] [kəm'baɪn] [ðə; ði] [tuː] [ræntʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,
" We'll combine the two ranches into a new one ,
" 出色地 结合 这 二 牧场 进入 一个 新的 一 ,

“我们将把这两个牧场合并成一个新的牧场。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [wiːl] [hæv; həv][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
and with the water supply we'll have there won't be a place in this country
和 和 这 水 供应 出色地 有 那里 惯于 是 一个 地方 在 这 国家
[ðæt] [kæn; kən][hoʊld][ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
that can hold a candle to us .
那 能 抓住 一个 蜡烛 到 我们 .

凭借我们未来的水资源供应，这个国家没有哪个地方能与我们相提并论。

[ʃeɪk] ! "
Shake ! "
摇 ! "

摇一摇!

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
" Do you really mean it ? " cried our hero , his eyes shining with delight .
" 做 你 真的 意思是 它 ? " 哭 我们的 英雄 , 他的 眼睛 灼灼 和 喜 .

“你真的这么想吗？”我们的主人公喊道，眼中闪烁着喜悦的光芒。

" [ʃʊr] [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" Sure I mean it , " answered the man who had been a father to him ,
" 当然 我 意思是 它 , " 回答 这 男人 WHO 有 到过 一个 父亲 到 他 ,

“当然，我是认真的，”那位视他如父亲般的男人回答道。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['fiːlɪŋ] .
with much feeling .
和 很多 感觉 .

饱含深情。

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [prə'poʊz] , " [pʊt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['nuːli] - [faʊnd] ['brʌðər] .
" It's a fine thing to propose , " put in our hero's newly - found brother .
" 它是 一个 美好的 事物 到 提出 , " 放 在 我们的 英雄们 新 - 成立 兄弟 .

“这是个不错的提议，”我们主人公新认的兄弟说道。

" [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ɪn'diːd] . "
" A fine thing indeed . "
" 一个 美好的 事物 的确 . "

“真是件好事。”

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə] [kiːp] [deɪv] [baɪ][ˌem 'iː] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['kɑːrsn] .
" I've got to do it — to keep Dave by me , " answered Mr . Carson .
" 我已经 得到 到 做 它 — 到 保持 戴夫 经过 我 , " 回答 先生 . 卡森 .

“我必须这么做——才能让戴夫留在我身边，”卡森先生回答道。

" [aɪl] [steɪ] — [dəunt] ['wɜːri] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [grɪn] .

"	I'll	stay	—	don't	worry	,	"	answered	the	boy	,	with	a	happy	grin	.
"	患病的	停留	—	不	担心	,	"	回答	这	男生	,	和	一个	快乐的	咧嘴笑	.

“我会留下来——别担心，”男孩笑着回答道。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

And	so	it	was	arranged	.
和	所以	它	曾是	安排	.

于是，事情就这么安排好了。

[ðə; ði] ['bɛlmɔr] ['brʌðərz] ,

The	Bellmore	brothers	,
这	贝尔莫尔	兄弟	,

贝尔莫尔兄弟

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [kɔːld] — [deɪv] [ænd; ənd]['bendʒəmɪn] — ['pəːtʃəst] [ðə; ði] - [ræntʃ]

as	they	were	now	called	—	Dave	and	Benjamin	—	purchased	the	Molick	ranch
作为	他们	是	现在	称为	—	戴夫	和	本杰明	—	购买	这	-	牧场

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrsn] ['həuldiŋs] ['ʌndər] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['pɑːrtnərʃɪp]

and	it	was	added	to	the	Carson	holdings	under	a	general	partnership
和	它	曾是	额外	到	这	卡森	控股	在下面	一个	一般的	合伙

[ə'griːmənt] .

agreement	.
协议	.

他们现在被称为戴夫和本杰明，他们购买了莫利克牧场，并根据合伙协议将其并入卡森的产业。

[mɔːr] ['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ['pəːtʃəst] ,

More	cattle	were	purchased	,
更多的	牛	是	购买	,

购入了更多牛。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði][bɑːr][juː] - [ˌtuː'tuː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [ræntʃ] [ɪn][ðə; ði] [west] .

and	to	-	day	the	Bar	U	-	2	is	one	of	the	finest	ranches	in	the	West	.
和	到	-	天	这	酒吧	U	-	2	是	一	的	这	最好的	牧场	在	这	西方	.

如今，巴尔 U-2 牧场是西部最好的牧场之一。

[ðə; ði]['wɔːtər] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] , [plænd] [baɪ]['mɪstər] . ['bɛlmɔr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sək'ses] ,

The	water	irrigation	scheme	,	planned	by	Mr	.	Bellmore	was	a	complete	success	,
这	水	灌溉	方案	,	计划	经过	先生	.	贝尔莫尔	曾是	一个	完全的	成功	,

贝尔莫尔先生规划的灌溉工程取得了圆满成功。

[ðoʊ] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] ['ræntʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [deɪv] , [ə'nʌðər] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ˌendʒɪ'nɪr]

though	when	he	took	up	ranching	with	Dave	,	another	irrigation	engineer
尽管	什么时候	他	采取	向上	牧场	和	戴夫	,	其他	灌溉	工程师

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒərʃɪp] .

succeeded	to	the	managership	.
成功了	到	这	管理	.

不过，当他和戴夫一起经营牧场时，另一位灌溉工程师接任了经理一职。

[ðə; ði] - — ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] — ['dɪsə'pɪrd] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,

The	Molicks	—	father	and	son	—	disappeared	,	but	most	of	the	cowboys	,
这	-	—	父亲	和	儿子	—	消失	,	但	最多	的	这	牛仔	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['waɪti] ['wɔsən] ,

with	the	exception	of	Whitey	Wasson	,
和	这	例外	的	白人	沃森	,

莫利克父子俩失踪了，但除了怀蒂·沃森之外，大多数牛仔都幸存了下来。

[wɜːr; wər] [haɪrd] [baɪ] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

were	hired	by	Dave	and	his	brother	.
是	雇用	经过	戴夫	和	他的	兄弟	.

受雇于戴夫和他的兄弟。

" [ðoʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] ['lɛn] [ænd; ənd] ['waɪti] [aɪ] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ]

" **Though** **if** **it** **hadn't** **been** **for** **Len** **and** **Whitey** **I** **might** **never** **have** **found** **you**

" 尽管 如果 它 之前没有 到过 为了 伦 和 白人 我 可能 绝不 有 成立 你

,

,

,

“如果不是莱恩和怀蒂，我可能永远也找不到你。”

[ben] , " [sed] [deɪv] , [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

Ben **,** **"** **said** **Dave** **,** **with** **shining** **eyes** **.**

本 , " 说 戴夫 , 和 灼灼 眼睛 .

“本，”戴夫说着，眼睛闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kaʊbɔɪ] [deɪv] — [ə; eɪ] " ['neɪmləs] ['noʊbɑːdi] " [noʊ][lɔːŋgər] —

And **that** **is** **the** **story** **of** **Cowboy** **Dave** **—** **a** **"** **nameless** **nobody** **"** **no** **longer** **—**

和 那 是 这 故事 的 牛仔 戴夫 — 一个 " 无名 无人 " 不 更长 —

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɑːnərd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

but **an** **honored** **and** **respected** **member** **of** **the** **community** **.**

但 一个 荣幸 和 受人尊敬 成员 的 这 社区 .

这就是牛仔戴夫的故事——他不再是“无名小卒”，而是社区中受人尊敬的成员。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɑːrsn] , [huː] [hæd; həd][noʊ] [nɪr] [kɪθ] [ɔːr][kɪn] ,

And **Mr** **.** **Carson** **,** **who** **had** **no** **near** **kith** **or** **kin** **,**

和 先生 . 卡森 , WHO 有 不 靠近 亲 或者 亲属 ,

而卡森先生，他没有任何近亲或亲戚，

[hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bɛlmɔr] ['brʌðərz] [hɪz; ɪz] ['ɛrz] .

has **promised** **to** **make** **the** **Bellmore** **brothers** **his** **heirs** **.**

有 承诺 到 制作 这 贝尔莫尔 兄弟 他的 继承人 .

他已承诺立贝尔莫尔兄弟为继承人。

[ðə; ði] [end]

THE **END**

这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神